

# اردو محاورے

(مع ضرب الامثال و موثث مذکر الفاظ)

مرتبہ

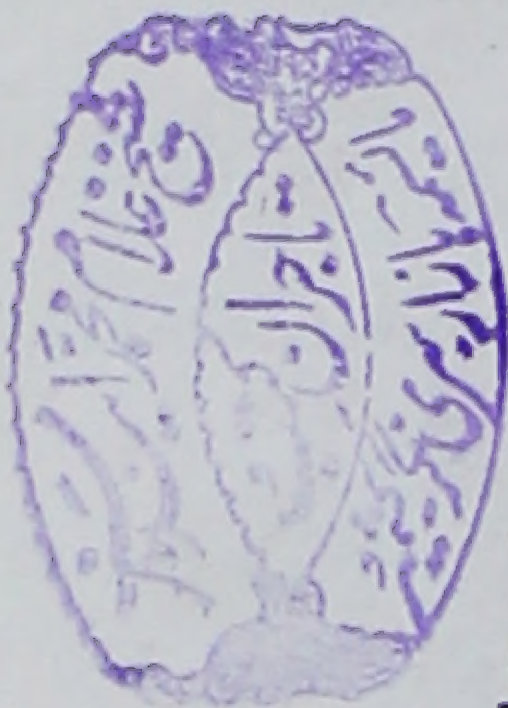
فخرالدین صدیقی اثر

ام۔ اے گولڈ میڈلسٹ

صدر شعبہ اردو و فارسی

ہنگلی محسن کالج چنسورہ

— . . . —



عثمانیہ بک ڈپو

۱۰۴۱ پورچیت پور روڈ کلکتہ ۱







جملہ حقوق بحق مرتب محفوظ

## انتساب

اُردو داں اُردو خواں حضرات کے نام  
”گر قبول اُفتد زہے عز و شرف“



نَحْمَدُهُ وَنُصَلِّي عَلَى سَائِلِهِ الْكَرِيمِ

## دیباچہ

عرصہ دراز سے درس و تدریس کا مشغلہ ہے اور اکثر دیکھنے میں آیا ہے کہ اسکول اور کالج کے طلباء کو عموماً محاورے اور ضرب الامثال کے استعمال میں دقت اٹھانی پڑتی ہے مزید مذکورہ اور مؤنث الفاظ کی شناخت میں پریشانی ہوتی ہے چنانچہ یہ خیال بندھا کہ ایک کتاب ایسی مرتب ہو جس میں مندرجہ بالا تینوں موضوع شامل ہوں۔ اس قسم کی کتابیں ہماری زبان میں نایاب تو نہیں کمیاب ضرور ہیں۔ جو کتابیں ہیں بھی تو تشنہ۔ ترتیب دینے والوں نے اگر بہت کچھ لکھ مارا تو ایک محاورے کو ایک معنی سے نوازا اور وہ بھی مختصر الفاظ میں۔

ہم لوگ روزانہ زندگی میں بے تکلف محاورے بول جاتے ہیں لیکن اگر پوچھا جائے کہ اس کے معنی کیا ہیں تو مشکل آپڑتی ہے۔ پھر ایک اور مغالطے میں زیادہ تر طلباء پڑ جاتے ہیں اور سمجھتے ہیں کہ ہماری زبان میں ایک محاورے کے ایک ہی معنی میں جیسا کہ عموماً مرتب نے التزام کیا ہے۔ حالانکہ بہت سے محاورے ایسے ہیں کہ ان کا محل استعمال مختلف طور پر بلکہ متضاد پر ہوتا ہے مثلاً غالب ایک ہی محاورے کو متضاد معنی میں استعمال کرتا ہے۔

شعر:- سر اڑانے کی جو خواہش کو مکرر چاہا

ہنس کے بولے کہ ترے سر کی قسم ہے ہم کو

یہاں قسم ہونے کے ایک تو معنی اقرار اور دوسرے معنی انکار کے ہیں۔ اسی طرح بے شمار محاورے ہیں۔

میں نے اس بات کا خاص خیال رکھا ہے کہ کوئی محاورہ بھی ہو اس کے جس قدر معنی ہو سکیں ترتیب وار لکھ دئے جائیں اور جہاں تک بہم پہنچ سکا ہے معنی کے ساتھ ساتھ کسی نہ کسی شاعر کا شعر بطور سند پیش کیا گیا ہے تاکہ محل استعمال سے بخوبی واقفیت ہو جائے مزید اگر کسی محاورے کی وجہ تسمیہ کی ضرورت پڑی ہے تو اس کی بھی وضاحت



کر دی گئی ہے یہ تو دعویٰ نہیں کیا جاسکتا کہ تمام محاوروں کو جمع کر دیا گیا ہے لیکن یہ ضرور ہے کہ جہاں تک ہو سکا ہے کوئی محاورہ نہیں چھوڑا۔ چار ہزار سے زائد محاورے ہیں۔ ہاں ایسے محاورے کہ فحش تھے خارج کر دیے گئے یا پھر وہ جو متروک تھے لیکن کہیں کہیں متروک محاورے بھی داخل کر لئے گئے ہیں اور اُس کی خاص وجہ یہ ہوئی کہ متقدمین شعرا نے ان کو اس طرح سے برتا جو کطف سے خالی نہیں۔

کتاب کا دوسرا باب ضرب الامثال ہے۔ تمام مثلیں جو عموماً اُردو میں مستعمل ہوتی رہتی ہیں خواہ وہ ہندی ہوں یا فارسی شامل کر دی گئی ہیں۔ تیسرا باب مذکور اور مَوْنِثُ الْفَاظِ پر مشتمل ہے اُردو کا شاید کوئی بھی ایسا لفظ نہیں جو شامل ہونے سے رہ گیا ہو۔

ہم اپنے رفیق کار پر وفیسر اسد الزماں ایم۔ اے گولڈ میڈلسٹ کے شکر گزار ہیں کہ برابر ہٹو کے دیتے رہے تاکہ کتاب جلد سے جلد شائع ہو جائے۔ انھوں نے چند مفید مشوروں سے نوازا۔ اخیر میں ہم مالک عثمانیہ بک ڈپو کے بھی شکر گزار ہیں کہ انھوں نے طباعت اور اشاعت کی ذمہ داری لی۔

چھاتو بابو لین کلکتہ ۱۲

فخر الدین صدیقی اثر

دسمبر ۱۹۷۲ء

—•••—



# مُحاورات

## ۱۔ الف محدودہ

آبندھنا۔ آکر بندھ جانا۔ آکر جم جانا۔

ناگہاں اُس خال لب کایوں تصور آبندھا  
اُڑکے پڑ جائے کسی پر جیسے کنکر آکھ میں  
ظفر

آبنا۔ مصیبت میں پھنسنے۔ آفت  
میں مبتلا ہونا۔

مانگی جو اُس نے جان تو غیروں پہ آہنی  
حالانکہ اک ہنسی تھی فقط امتحاں نہ تھا  
رشتہ

آپڑنا۔ (۱) گر پڑنا (۲) ٹپک پڑنا (۳)  
ضرور ہونا۔

تیج آپڑی وہ وعدہ دلدار کی مجھے  
وہ آئے یا نہ آئے پر یاں انتظار ہے  
غالب

(۴) واقع ہونا۔

مقطع میں آپڑی ہے سخن گسترانہ بات  
منظور اُس سے قطع محبت نہیں مجھے

(غالب)

آپھننا۔ پھنس جانا۔ فریب میں  
آنا۔

آپھنسون میں بتوں کے دام میں یوں  
درد یہ بھی خدا کی قدرت ہے  
میر درد

آٹوٹنا۔ آپڑنا۔ آجانا۔  
سر پر اُس کے جو اک بلا ٹوٹی  
وہ ستارے کی طرح آٹوٹی  
اختر شاہ ادوٹ  
آلگنا۔ قریب تر ہونا۔

کیا پیر ہو کے نشے میں ڈوبے ہوئے رہیں  
کشی عمر گور کنارے سے آ لگی  
بحر

آلینا۔ پاس آنا۔  
خضر نے گم کردہ رہ کو آلیا  
حاصل مطلب نے مطلب پالیا  
مومن

آمرنا۔ (طنزاً) آجانا۔

خدا جانے تو کس ہوا میں بھرا  
کہاں جا رہا تھا کہاں آ مرا  
شوق قد دانی  
آملنا۔ غالب یا بھیس بدل کر کسی کے رنگ میں مل جانا

جادو سے بنی وہ آدمی زاد  
انسانوں میں آملی پری زاد  
گلزار نسیم



آب دینا۔ (۱) چمکانا۔ سان پر لگانا۔

کے ہے قتل لگاؤٹ میں تیار دینا  
تری طرح کوئی تیغ مرہ کو آب تو دے  
غالب

(۲) سینچنا۔

عبادت سے اس کشت کو آب دو  
کہ واں جا کے خرمن بھی تیار ہو  
میر حسن در بحر البیان  
آب رکھوانا۔ سان رکھوانا۔ صیقل کروانا۔

تشنگی سے عاشقوں کے کام ہوتا ہے تمام  
بچے پر اپنے اک دن آب تو رکھوائے  
غافل

آب و دانہ اٹھ جانا۔ رزق اٹھنا۔ دانہ

پانی ہو چکنا۔ روزگار سے برطرف ہونا۔  
رد کے گاتیرے گھر میں ہمیں پھر قفس نہ دام  
صیاد آب و دانہ ہمارا اگر اٹھا  
اسیر

آب ہونا۔ (۱) رقیق ہونا (۲) شرمندہ ہونا۔

دیکھ اس لب کی گوہر افشانی  
ہو گیا آب ابر نیسانی  
مومن

(۳) برباد ہونا

ہوا بگڑی دعا ہائے سحر کی  
ہوئی آب ابر و شرکان تری  
مومن

آب آب کرنا۔ (۱) شرمندہ کرنا۔

چھلک چھلک کے ترے جام نے اے ساقی  
ستم کیا مری توبہ کو آب آب کیا  
جلیل

(۲) پانی مانگنا۔

آب آب ہونا۔ (۱) خضیف ہونا  
قامت سوزوں کے آگے یا بگل شمشاد ہو  
روئے رنگیں کو ترے دیکھے تو گل ہو آب آب  
مومن

(۲) ناچار ہو جانا

ساقی بھی آب آب ہے برگشتہ بخت سے  
دریا ہمیشہ خشک ہے جام حساب میں  
ناسخ

آب آ جانا۔ جلا آ جانا۔ چمک آ جانا۔

خاکساری سے بڑھی دل کی صفا  
خاک سے آئینے میں آب آگئی  
سرور

آب بگڑنا۔ چمک کا جاتا رہنا۔ جلا کا

ختم ہو جانا۔

آب جانا۔ رونق کا جاتا رہنا۔ بد روپ ہونا

مت ڈھلک مرگاں سے اب تھے اے شرک ابدار

مفت میں جاتی رہے گی تیری موتی کی سی آب

آب چڑھانا۔ مانجھنا۔ صیقل کرنا۔

آب دست لینا یا کرنا۔ طہارت کرنا۔ رفع حاجت

کے بعد پانی لینا۔



آبرو اُتارنا۔ حرمت اُتارنا۔ ذلیل کرنا۔

دکھلا کے وہ شکل پیاری پیاری  
آئینے کی آبرو اُتاری

شوق قدوائی

آبرو و بخشنا۔ عزت دینا۔ مرتبہ بڑھانا  
تم نے مجھ کو جو آبرو بخشی

ہوئی میری وہ گرمی بازار

کہ ہوا مجھ سا ذرّہ ناچیز

روشناسِ ثوابت و سیار

قطرہ غالب

آبرو بڑھنا۔ رتبہ بڑھنا۔ تعظیم کے  
قابل ہونا۔

گھٹ گیا رتبہ گھٹا کا آبرو اپنی بڑھی  
سامنا رو نے میں جب اُس کا ہمارا پو

باقر

آبرو بنانا۔ ٹھاٹھ درست کرنا۔ حیثیت  
درست کرنا۔

دُنیا میں آبرو کا مزہ ہے بنی رہے  
تدبیر سے بناتے ہیں پانی عبت عبت  
ریشک لکھنوی

آبرو پانا۔ شرف پانا۔ ناموری حاصل کرنا۔  
ریشک دیدہ ہائے تر سے دھو ڈالو نگا عھیاں کو  
انھیں چشموں سے اے دل آبرو دھو میں پانی ہے  
امانت

آبرو پر پانی پھرنا۔ عزت برباد ہونا۔

اُس دُورِ دنداں سے جب کی ہمیری  
آبرو دے دُر پہ پانی پھر گیا  
شاد

آبرو پر حرف آنا۔ عزت میں فرق آنا۔  
ذلیل ہونا۔

حرف آیا جو آبرو پہ مری

ہیں یہ چشم پر آب کی باتیں

ذوق

آبرو پیدا کرنا۔ نام پیدا کرنا۔ عزت بنانا۔

آبرو کی جو صفات ہے فقر سے پیدا

صورت وصل ہوئی ذاتِ خدا سے پیدا

صبا

آبرو جانا۔ بے عزت دے تو تیر ہونا یا سکھ  
جاتی رہنا۔

ہر بواہوس نے حُسن پرستی شعار کی

اب آبرو دے شیوہ اہلِ نظر گئی

غالب

آبرو و خاک میں ملنا۔ عزت کا برباد ہونا۔

خاک میں مل جائے یارب بے کسی کی آبرو

غیر میری نقش کے ہمراہ ردنا جائے ہے

مومن

آبرو و خراب ہونا۔ وقعت جاتی رہنا۔

ہوگا کیا حاصل جو ہوگی آبرو میری خراب

دیدہ تر میرے پیچھے ہاتھ کیوں دھو کر پڑا

ظفر



آبرو دینا۔ عزت گنوانا۔ حسرت کھونا۔

بزم رنداں میں توبے خوف نہ جائے واعظ

آبرو اپنی نہ دے ہر خدا اے واعظ

شیریں

آبرو ڈبونا۔ عزت کھونا۔

ہر روز میرے منہ پر ہنستے ہیں دوست دشمن

رونے نے ہر گھڑی کے سب آبرو ڈبوی

امیر

آبرو رکھنا۔ بات رکھ لینا۔ عزت بچانا۔

اٹھی اشک محبت کی آبرو رکھنا

یہ بے کسی میں برے وقت پر ضرور آیا

داغ

آبرو رہنا۔ بات رہ جانی۔ شرم رہ جانی۔

اے مرگ آ کہ میری بھی رہ جائے آبرو

رکھا ہے اس نے سوگ عدد کی وفات کا

شیفتہ

آبرو سنبھالنا۔ عزت بچا کے رکھنا۔

نہیں کچھ مال و دولت کے ہیں لالے

پر انساں آبرو اپنی سنبھالے

مصطفیٰ

آبرو سے پیش آنا۔ عاجزی اور فروتنی سے

پیش آنا۔

حسن نے بس عمل وہاں بھی کیا

شاہ دریائے آ کے باج دیا

آبرو سے ہر ایک پیش آیا

فلس ماہی پہ سگہ بٹھلایا

آبرو کھونا۔ حرمت گنوانا۔

یہ بھی اک آبرو کا کھونا تھا

نام بد نام سب میں ہونا تھا

شوق لکھنوی

آبرو کے پیچھے پڑنا۔ حرمت لینے کا ارادہ

کرنا۔

اُس چشم تر کے در کو تیغا کرو بلا سے

ہے آبرو کے درپے یہ بار بار رونا

معروف

آبرو گھٹانا۔ رتبہ کم کرنا۔ رسوا کرنا۔

دے گھٹا کو نہ مرے دیدہ تر سے نسبت

آبرو میری نہ بچشموں میں لے یار گھٹا

ناسخ

آبرو ولینا۔ (۱) ذلیل کرنا۔

مفت آبروئے زاہد علامہ لے گیا

اک مغبیہ اتار کے عمامہ لے گیا

میر تقی میر

(۲) بے عصمت کرنا۔ عزت اتارنا۔

لی مفت چنتی لال نے موتی کی آبرو

سچی خبر یہ لائی ہے گو ہر ہمارے پاس

جان صاحب

آبرو مٹ جانا۔ آبرو پر پانی پھرنا۔

گھر سے باہر اگر نکالا قدم

آبرو ساری مٹ گئی اس دم

قلق



آپ سے باہر ہو جانا۔ قابو سے باہر ہو جانا۔  
جامہ سے باہر ہو جانا۔

آپ سے گزر گئے ہیں دشمن  
ہے تم بھی ہو کیا جلتے تن  
عاشق لکھنوی

آپ سے نکلنا۔ (دیکھو آپ سے باہر ہونا)  
آپس میں گرہ پڑنا۔ باہم دشمن ہونا  
آتش یا ہونا یا  
آتش زیر پا ہونا یا { بے قرار ہونا

بسکہ ہوں غالب اسیری میں بھی آتش زیر پا  
موئے آتش دیدہ سے حلقہ میری زنجیر کا  
غالب

کوئے جاناں کیلے میں ہی نہیں ہوں مضطر  
کوئے جاناں بھی ہے آتش زیر پا میرے لئے  
وحشت کلمتوی

آٹے کے ساتھ گھن پیسنا۔ ایک کے سبب  
دوسرے پر آفت آنا۔

آٹھ آٹھ آنسو رونا۔ پھوٹ پھوٹ کر رونا۔  
روؤں نہ کیوں آٹھ آٹھ آنسو  
ہو جاؤں اگر دو چار قاصد  
ناسخ

اٹھا دینا۔ مجلس یا محفل سے نکال دینا۔  
زندگی میں تو وہ محفل سے اٹھا دیتے تھے  
مرگے دیکھئے پر کون اٹھاتا ہے مجھے  
غالب

آبرو ہونا۔ عزت ہونا۔ قدر ہونا۔

وہ جو منہ میں چوائیں گے پانی  
نزع میں اپنی آبرو ہوگی  
امانت

بنا ہے شہ کا مصاحب پھرے ہے اتراتا  
وگر نہ شہر میں غالب کی آبرو کیا ہے  
غالب

آپ سے آگیا۔ بلا مطلب آگیا۔  
کہا کہ ہم نہیں آنے کے یاں تو اُس نے نظیر  
کہا کہ سوچو تو کیا آپ سے تم آتے ہو  
نظیر

آپ سے جانا۔ ہوش و حواس نہ رہنا۔

آپ سے گزرنا۔

آپ سے لحظہ لحظہ جاتے ہو  
شیفتہ ہے خیال کس گھر کا

شیفتہ

آپ کو دور کھینچنا۔ الگ رہنا کشیدہ رہنا۔  
متفرق رہنا۔

کیا شکوہ جفائے آسماں کا  
میں آپ کو دور کھینچتا ہوں  
مومن

آپ میں آنا۔ ہوش و حواس ٹھکانے ہونا  
ضعف سے ہے آپ میں آنا محال  
اُس کے کوچے تک رسائی ہو چکی  
شیفتہ



کون سا تھا وہ آئینہ رخسار  
تجھ کو سکتے کا دے گیا آزار  
داغ

آزار لگنا۔ بیماری لگنا۔ روگ لگنا۔  
بس کہ اک پردہ نشیں سے دل بیمار لگا  
جو طبیبوں سے چھپاتے ہیں وہ آزار لگا  
مومن

آس باندھنا۔ اُمید لگانا۔ آس لگانا  
آس والوں کی تو اللہ مرے آس نہ توڑ  
آس باندھے ہوئے بیٹھے ہیں یہ تیرے دید پر  
مسرور

آس ٹکنا۔ انتظار کرنا۔  
آس توڑنا۔ نا اُمید کرنا۔ مایوس کرنا۔  
اتنی مدت کی آس توڑ چلے  
پیٹتا روتا ہم کو چھوڑ چلے  
مرزا شوق

آس ٹوٹنا۔ نا اُمید ہونا۔ مایوس ہونا۔  
کیسی قسمت ہماری بھوٹ گئی  
تیرے ملنے کی آس ٹوٹ گئی  
مومن

آس چھوٹنا۔ (دیکھو آس ٹوٹنا)  
آس لگانا۔ (۱) اُمید باندھنا۔ (۲) لگانے  
میں یا باجے میں ہمراہی کرنا۔  
آس پاس پھرنا۔ گرد پھرنا۔ طواف  
کرنا۔

آداب بجالانا۔ عجز و انکساری سے سلام کرنا۔  
ع۔ آداب بجالانے کے چلا حروف و فار  
میر انیس

آدمیت اٹھنا یا اٹھ جانا۔ تمیز کا جاتا رہنا۔  
آدمیت پکڑنا۔ شرافت اور اخلاق کا حال کرنا۔  
آرزو کا خون ہونا۔ پاس ہونا۔

دل غم بھر سے لہو ہوگا  
مفت میں خون آرزو ہوگا مصحفی  
آرزو نکالنا۔ آرزو برلانا۔

ڈھب پر اپنے اُسے لگا لوں گا  
حسرت و آرزو نکالوں گا  
مومن

اڑے آنا۔ بُرے وقت میں کسی کی مدد کرنا  
ٹل گئی غیر کے سر پر میرے سر کی آفت  
میرے اڑے بخدا میری وفائیں آئیں  
بحر لکھنوی

اڑنگا لگانا۔ رخنہ ڈالنا۔  
اڑے ہاتھوں لینا۔ تارنا۔ قابل مقبول کرنا  
کیا جانے کہ کس کے دل کا لہو پیا ہے  
کنگھی نے اڑے ہاتھوں کیوں زلف کو لیا ہے  
آزار پانا۔ دکھ پانا۔ مصیبت اٹھانا۔ سودا  
غیروں ہی کے ہاتھوں میں رہے دست نگاریں  
کب ہم نے تیرے ہاتھ سے آزار نہ پایا  
تیر

آزار دینا۔ دکھ دینا۔ ستانا۔



کافر ہے کون ہم میں سے مومن پھرے ہے تو  
کعبے کے آس پاس تو میں دل کے آس پاس  
مومن

آستین اُلٹنا۔ (۱) کسی کام پر مستند  
ہونا (۲) غصے کی حالت میں کسی کو مارنے  
یا قتل کرنے کی تیاری کرنا۔

(۲) چھری پھر جائے گی بے جرم ناحق ساری محفل پر  
غضب آیا اُلٹ کر آستینوں کو جو تو آیا  
اشرف

آستین پکڑنا۔ کسی کام سے روکنا۔ دار و گیر  
کرنا۔

ابھی دستِ طلب پہنچا نہ تھا ظالم کے دامن تک  
کہ محفل سے اُٹھا اور اُٹھ کے میری آستین پکڑی  
وشت کلکتوی

آستین چڑھانا۔ کسی کام کے لئے مستعد ہونا۔  
مراد وہ اے صید محبت قتل کرنے کو ترے  
آستین اُس نے چڑھائی یکے خبر ہاتھ میں  
بہادر شاہ ظفر

آسرا پکڑنا۔ بھروسا کرنا۔ اُمید کرنا۔

ہر کسی کا مت پکڑ شام و سحر

آسرا مولا کی جانب کہ نظر

آسرا تگنا یا ڈھونڈھنا۔ انتظار کرنا۔ پناہ  
چاہنا۔

سج پھولوں کی میں بچھا رکھوں

اور پڑی اُس کا آسرا تیگوں  
قلق

جس کو اللہ پر بھروسا ہے

کیوں کسی کا دہ آسرا ڈھونڈھے

آسرا ٹوٹنا۔ نا اُمید کرنا۔ مایوس ہونا۔

کیوں یاس توڑتی ہے مرے دل کا آسرا

یہ گھر اُجڑ گیا تو بسایا نہ جائے گا

امیر مینائی

آسرا دینا۔ سہارا دینا۔ مدد دینا۔ وعدہ کرنا۔

آسرا کرنا۔ اُمید کرنا۔ اعتماد کرنا۔

تو ہمیں یاں چھوڑ کے جاتا ہے تنہا یا نصیب

آسرا کس کا کریں ہم وا درینا یا نصیب

سودا

آسرا لگانا۔ آسرا رکھنا۔ اُمید رکھنی۔

کبھی تو خاطرِ غسال و گور کن لے مرگ

غریب دیر سے ہیں آسرا لگائے ہوئے

آسیر لکھنوی

آسرا لینا۔ مدد کی اُمید رکھنی۔ حمایت چاہنی۔

قلزمِ عشق میں تنکے کا سہارا مت ڈھونڈھ

آسرا وہ نہیں لیتے جو خدا رکھتے ہیں

آتش

آسرا ہونا۔ بھروسا ہونا۔ سہارا ہونا۔

یاں آسرا ہے ساقی کو شرکی ذات کا

ہے ساغرِ شراب و سیدِ نجات کا

ناسخ

آسمان پر اُڑنا۔ ڈینگ مارنا۔ دون کی لینا۔

آسمان پر تھوکنا۔ اپنے آپ نادان بننا۔



کیا آسماں پر کھینچے کوئی میر آپ کو  
جانا جہاں سے سب کو مستم ہے زیر خاک  
میر تقی میر

آسماں پر ہونا۔ بلند مرتبہ ہونا۔ جاہ پر ہونا۔  
کچھ بھی مناسبت ہے یاں عجز واں تکبر  
وہ آسماں پر ہیں میں ناتواں زمین پر  
میر تقی میر  
آسماں ٹوٹ پڑنا۔ بلائے ناگہانی یا آفت  
آسمانی کا دفعۃً نازل ہونا۔ سخت  
مصیبت پڑنا۔

رو کے کہتا تھا کوئی غم ہے بڑا  
یک بیک آسماں ٹوٹ پڑا  
شوق کھنوی

آسماں ٹوٹنا۔ (دیکھو آسماں ٹوٹ پڑنا)  
یہ آسماں غم کا ٹوٹا الہی عزم ہے  
ہے ہے کہیں اُلٹ کر مجھ پر زمیں نہ ٹوٹے  
جرات

آسماں جھانکنا یا تاکنا۔ (مرغ بازوں کی  
اصطلاح میں) مرغ کا لڑائی کے لئے تیار  
ہونا۔ سودا نے آسماں پر اچکنے کے معنی  
میں گھوڑے کی نسبت کہا ہے۔

جھانکے ہے مفت آسماں کو جلدی اُس کا ہر قدم  
بسکہ عرصہ اس کے اوپر شش جہت کا تنگ ہے

سودا  
آسماں زمین ایک کرنا۔ ہلچل ڈالنا۔

آسماں پر چڑھانا۔ بے حد تعریف کرنا۔  
بس بس چڑھا چکے تم ہمیں آسماں پر  
اس سے تو خاک ہی میں ملاتے تو خوب تھا

جلال

آسماں پر چڑھا کے اُتارنا۔ عزت بڑھانے  
کھٹانا۔

اُس شوخ نے کل باتوں ہی باتوں میں فلک پر  
سو بار چڑھایا مجھے سو بار اُتارا  
جرات

آسماں پر دماغ کھینچنا۔ خود بین ہونا۔  
خود پسند ہونا۔

میں کس طرح بتوں کے لاسے جھکا دوں  
دل تو دماغ اپنا کھینچے ہے آسماں پر  
مومن

آسماں پر دماغ ہونا۔ مغرور ہونا۔ اپنے کو  
عاقل جاننا۔

پر دانوں کا دماغ بھی ہے آسماں پر  
نور چراغ میں جو فروغ قمر ہے آج  
شیفتہ

برق کا آسماں پر ہے دماغ  
پھونک کر میرے آشیانے کو  
مومن

آسماں پر قدم رکھنا۔ نخوت کرنا۔ خود میں ہونا  
آسماں پر کھینچنا۔ اترانا۔ مغرور  
ہونا۔



آسمان سے گرنا۔ (۱) آسمان سے نیچے اترنا۔  
 فقرہ۔ آسمان سے گرا کھجور میں اٹکا۔  
 (۲) بے مشقت حاصل ہونا۔ راستے میں  
 پڑا پانا۔

گو کہ تو گل ہے اور میں شبِ بنم  
 طالبِ رنگ و بو ترا ہوں۔ میں  
 پر نہ اتنا بھی سہل جان مجھے  
 آسمان سے نہیں گرا ہوں میں  
 تپش

آسمان کو دینا۔ سر بلند کر دینا۔

مری قدر کو اسے زمینِ سخن  
 کہ میں نے تجھے آسمان کر دیا  
 میرا تیس

آسمان کے تارے توڑنا۔ ناممکن اور  
 دشوار کام کو کرنا

بڑھا کر ہاتھ تارے آسمان سے کون توڑیگا  
 جمیل رک کار ناممکن ہے تقلیدِ قمر کرنا  
 جمیل منظری

آسمان میں تھگلی لگانا۔ (صرت عورتوں کے  
 حق میں بولتے ہیں) عیاری کرنا۔ کٹنیوں  
 کے سے کام کرنا کٹنا پا کرنا۔

مہتاب اور نہرہ ہیں دونوں وہ کٹیاں  
 تھگلی لگائیں چھید کریں آسمان میں  
 جان صاحب

آسمان میں چھید کرنا۔ (صرت عورتوں کے

پہلے یہ سُن کے ہوں گے چیں بجبیں  
 ایک کر دیں گے آسمان و زمین  
 شوق

آسمان زمین کے قلابے ملانا۔ عیاری کرنا۔  
 سخن سازی کرنا۔

قُلابے آسمان و زمین کے ملانے تو  
 اُس مہروش کے ملنے کی ناصح بتا صلاح

ذوق

آسمان زمین ہلا دینا۔ ہچل ڈال دینا۔

دکھاؤں گا تماشا بس نہ چھیڑو مجھ سے مجنوں کو  
 ہلا دوں گا زمین و آسمان نہ بخیر کو کھینچو  
 مومن

آسمان سر پر اٹھانا۔ دھوم مچانا۔ اودھم  
 ڈالنا۔

شور و شر کرتے ہیں یہ حُسنِ دورِ دزپر  
 آسمان اہل زمین سر پہ اٹھالیتے ہیں  
 رند

آسمان سر پر ٹوٹ پڑنا۔ غضب نازل  
 ہونا۔ آفت ٹوٹنا۔

چھٹکے اس ماہ سے دی جان زمین پر دم میں  
 آسمان سر پہ مرے ٹوٹ پڑا کیا کرنا  
 امانت

آسمان سے باتیں کرنا۔ آسمان چھونا۔ آسمان  
 کے لگ بھگ ہونا۔

حالی در جن پودوں کے گل تھے دھور چرتے  
 برکھارت باتیں ہیں وہ آسمان سے کرتے



حق میں بولتے ہیں) نہایت عیاری کرنا  
چالاکی کرنا۔ (دیکھو آسمان میں تھکلی لگانا)  
آسمان میں چھید ہونا۔ لگاتار برسنا۔  
دھواں دھار برسنا۔

آسمان ہلا دینا۔ لمچل ڈالنا۔

اُس کی تپش اک جہاں ہلا دے  
ہر زلزلہ آسمان ہلا دے

مومن

آسن اکھڑنا۔ سوار کا اپنی جگہ سے ٹل  
جانا۔ ران کا نہ جمانا۔

کرے یہ تو سن ایام شوخی جس قدر چاہے  
کبھی آسن بھلا ہم شہسواروں کے اکھڑتے ہیں

میر تقی میر

آسن جلنا۔ (متروک) جل اٹھنا۔ عاجز ہونا۔

کب تک دھوں رمائے جوگیوں کی سی دھوں  
بیٹھے بیٹھے در پہ تیرا تو مرا آسن جلا

میر تقی میر

آسن جمانا۔ ران جمانا۔ گھوڑے پر حجم کر بیٹھنا  
باقی نہیں نشان کسی کے مزار کا  
آسن جما ہوا ہے مرے شہسوار کا

داغ

آسن جوڑنا۔ زانو سے زانو جوڑ کے بیٹھنا

آسن لگانا۔ بستر جمانا۔ قیام کرنا۔

آسن مارنا۔ ایک ہی بیٹھک سے بیٹھنا۔  
چار زانو بیٹھنا

شیر کی کھال بچھا اور تلے تن پہ بکھوت  
گاہ جوگی کی طرح بیٹھے ہیں آسن مارے

انشا

آسن مار کر بیٹھنا۔ جوگیوں کے طریقے سے  
بیٹھنا۔

اے خوشا حال کہ جو لوگ ترے کوچے میں  
خاک پنڈے سے ملے بیٹھے ہیں آسن مارے

مصطفیٰ

آسیب اُتارنا۔ جن کو اُتارنا۔ بھوت بھگانا۔

جن کو عشق پری ہے وہ نہ بچیں

ایسے آسیب کب اُترتے ہیں

شعور

آسیب آنا۔ پری یا جن کا خلل ہونا۔

گھبرا کے نہ لے یار کی سرور تو بلائیں

آسیب کہیں اُس رخ روشن پہ نہ آئے

سرور

آسیب پہنچانا۔ دکھ دینا۔ آزار دینا۔

پابوسی کا کل کوئی آسیب نہ پہنچائے

شانہ بھی نہ آجائے کہیں موئے کمرنگ

نسیم دہلوی

آسیب سر پر چڑھنا یا آنا۔ جن یا پری کا  
خلل ہونا۔

عشق کا آسیب جب سر پر چڑھا

کٹ گئی مت اور بھی سودا بڑھا

میر سوز



آسیب کا سر پر کھیلنا۔ عوام میں دستور ہے کہ جب جن یا بھوت کسی کلبہ کچھا نہیں چھوڑتا تو منت خوشامد کر کے گانا سنواتے ہیں اور پھول عطر وغیرہ رکھتے ہیں۔ اس وقت وہ آسیب زدہ خوب سر بلاتا کھیلتا اور اچھلتا ہے۔

ہزار کوئی سیانے لائے کوئی بلائے کوئی گھلائے جسے کہ آسیب زلف کا ہونہ منہ سے بولے نہ ہرے کھیلے ظفر شاہ

آسیب کا لیٹنا۔ جن یا بھوت کا کسی پر اثر انداز ہونا۔

سر سے سودائے خط و زلف نکلتا ہے محال عشق لیٹا مجھے آسیب پری کا ہو کر آسیب ہونا۔ دیو پری یا جن کا سایہ ہونا۔ محتسب کو ہو گیا آسیب جو توڑا ہے خم جوتیوں سے میکشہ جن آج جھاڑا چاہے ناسخ

آشیاں اٹھانا۔ گھوسلا چھوڑ دینا۔

ایکے بھی آشیانہ اپنا اٹھا لیا ہے ہم سب کے ہاؤ ہو کیا بلبل سنے چمن میں تمر صدیقی

آشیاں باندھنا۔ گھوسلا بنانا۔

جار ہا ہے کوئے جاناں میں رقیب و سیاہ زارغ نے باندھا ہے اپنا آشیاں گلزار میں ناسخ

آشیاں کرنا۔ گھوسلا بنانا۔

بارغ دنیا کی ہے حریت خزاں کس بھروسے پہ آشیاں کیجئے میر سوز

آشیاں لگانا۔ گھوسلا بنانا۔

آشیاں میرے چمن میں جو لگائے اگر بیضہ زارغ سے ہو مرغ خوش الحان پیدا ناسخ

آغوش پھیلانا۔ گود میں لینے کے لئے دونوں ہاتھ پھیلانا۔

برنگ ہارہ دوڑا دل مرا، آغوش پھیلا کر آئیر اس رخ کا دھوکا ہو گیا کیا ماہ کال پر آئیر

آغوش سے نکلنا۔ گود سے اچھلنے سے نکل جانا جس طرح تو مری آغوش سے نکلا اے شوخ یوں ہی ہاتھوں سے نکلتی ہے طبیعت میری داغ

آغوش کھولنا۔ گود پھیلانا۔

جب اُس بے مہر کو اے جذب دل کچھ جوش آگیا مہ تو کی طرح کھولے ہوئے آغوش آتا ہے صبا

آغوش گرم کرنا۔ پیار سے گود میں لینا۔

(بُڑے معنوں میں مستعمل ہے۔) یار سے گرم کیجئے آغوش عے وصلت سے ہو جسے مدہوش قلق لکھنوی



آفت آنا۔ (۱) مصیبت یا بلا کا وارد ہونا  
(۲) آسیب پہنچنا۔

(۱) ہم غریبوں پہ آفت آئے گی  
مفت عزت ہماری جائے گی  
قلق لکھنوی

آفت اٹھانا۔ (۱) مصیبت جھیلنا۔

کبھی آفت نہ یہ اٹھائی تھی  
چھائیں چلوں میں نوح آئی تھی  
مرزا شوق

(۲) غضب ڈھانا۔ فساد برپا کرنا۔

(۲) یہ کیا عشق آفت اٹھانے لگا  
مرے دل کو تجھ سے چھڑانے لگا

میر حسن در سحر البیان

آفت برپا کرنا۔ قہر و ستم توڑنا۔

آفت برسنا۔ آفت پڑنا۔

آفت پڑنا۔ (۱) قہر نازل ہونا۔ بلا آنا۔

گیا یار آفت پڑے اس سحر پر  
اُداسی برسے لگی بام و در پر  
انشا

(۲) صدمہ پہنچنا۔

ہم بھی دکھاتے غیر سے اخلاص کا مزہ  
آفت تو یہ پڑی ہے کہ تم بدگماں نہیں  
شیفتہ

آفت توڑنا۔ ظلم کرنا۔ ستم ڈھانا۔ حشر  
برپا کرنا۔

کعبہ دل کو نہ ڈھاؤ نہ یہ آفت توڑو  
اے سہو کچھ تو کرو خوف خدا کا دل میں  
عباش

آفت ٹوٹنا۔ بلا کا نازل ہونا۔ ستم توڑنا۔

رشتہ مہر و محبت بچھوٹا  
عشق میں کیسی یہ آفت ٹوٹی

اثر صدیقی

آفت ٹالنا۔ مشکل آسان کرنا۔ مصیبت  
سے بچانا۔

میں اس آفت کو ٹالے دیتی ہوں

دور تمہارا نکالے دیتی ہوں

قلق لکھنوی

آفت جان پر لینا۔ مصیبت برداشت کرنا۔

وہ دیر آفت جاں ہے دل اسکو دوں تو کو کر

اک آفت میں جو اپنی جان پر لوں کس طرح سے لوں

ظفر

آفت جھیلنا۔ صدمے اور بلاؤں کا برداشت

کرنا۔

ہماری جان نے گن گن کے آفتیں جھیلیں

شبِ فراق میں روز شمار دیکھ چکے

بکر لکھنوی

آفت دیکھنا۔ مصیبت کا سامنا کرنا۔

خاک ہوتا جل کے مرتا لاکھ آفت دیکھتا

کوئی صورت ایسی ہوتی اُن کی صورت دیکھتا

کیف



آفت ڈالنا۔ مصیبت میں گرفتار ہونا۔  
بلا نازل ہونا۔  
آفت چھانا۔ شور مچانا۔ غضب ڈھانا۔  
(عورتیں بولتی ہیں)۔

عجب شکل میں ہوں اے رشک جبکہ ان کو دیکھا  
نہ ڈالے چرخ یہ آفت کسی دشمن سے دشمن پر  
آفت ڈھانا۔ غضب ڈھانا۔ حشر برپا  
کرنا۔ (عورتیں مارنا زیادہ بولتی ہیں)  
شام سے پہلے خالی نے اک آفت ڈھائی  
صبح تک طالع خفہ نے جگایا مجھ کو  
آفت میں پڑنا۔ بلا میں پڑنا۔ مصیبت  
میں پھنسنے۔

آفت میں پڑنا۔ بلا میں پڑنا۔ مصیبت  
میں پھنسنے۔

آفت میں مبتلا ہوا بیٹھے بٹھائے دل  
یار بکھی بھرکا بشر پر نہ آئے دل

آفت سر پر ڈالنا۔ مصیبت میں گرفتار کرنا  
ڈالی کیوں سر پر ترے کو کہنی کی آفت  
پیار کرتی نہیں شیریں تجھے فریاد ابھی  
آفت سر پر لانا۔ جھگڑا مول لینا۔

نہ ہے تن پہ کپڑا نہ منہ پر نقاب  
سوانیزے پر آگیا آفتاب  
فلک نالے کا تو کیوں سدرہ ہے  
نہ اپنے سر پہ لے آفت کسی کی  
آفت سہنا۔ صدمے کا تحمل کرنا۔ دکھ  
برداشت کرنا۔

آگ اٹھنا۔ فتنہ اور نساد کا پیدا ہونا۔

آگ اٹھانا۔ جھگڑا پیدا کرنا۔

آگ بجھانا۔ تنازع فرو کرنا جھگڑا مٹانا۔

آگ بجھنا۔ (۱) غصہ اُترنا۔ جلاپے

سے بچنا۔

سوت کی آگ کبھی سوت کے بچوں سے جلی

ان جہنم کے شراروں کی شرارت نہ گئی

جان صاحب

(۲) شورش اور جلن کا مٹنا۔ پیاس کا بجھنا۔



آگ بھڑکنا۔ شعلہ زن ہونا۔ براگفتہ ہونا۔  
اور بھی بھڑکے ہے دل میں اس پری کے غم کی آگ  
آہ جوں جوں پھونکتے ہیں تان کر سیانے مجھے  
جرات

آگ بھبھوکا بننا۔ جھلانا۔ غیظ و غضب  
میں آکر لال ہو جانا یا ہونا۔

آیا ہے کس پہ تو یوں آگ بھبھوکا بن کر  
تیرے رخسار جو اے ہوش ربا خوب ہیں سُرخ  
ظفر

آگ پر لوٹنا۔ سوختہ ہونا۔ جلنا۔ بے چین ہونا۔  
اک سنگ کے لئے یوں ہوں تڑپتا دن رات  
جیسے خود آگ پہ لوٹے ہے چٹا بھن بھن کر

سید احمد

آگ پھانکنا۔ مبالغہ کرنا۔ شیخی کرنا۔ جھوٹ بولنا۔  
آگ پھونک دینا۔ سوزش پیدا کرنا۔  
جلا دینا۔

کیا کیا آہِ ناتواں تو نے  
آگ سی پھونک دی یہاں تو نے (انتہا)  
آگ تاپنا۔ آگ سے ہاتھ پاؤں سینکنا۔  
آگ تاپے کہاں تلک انساں  
دھوپ کھائے کہاں تلک جاندار

غالب

آگ جاگ اٹھنا۔ دلولہ اٹھنا۔ عشق بھڑک اٹھنا۔  
بخت خفتہ نے جگایا اُسے صد حیف نصیر  
آگ جو گلشنِ سینہ میں دربی رہتی تھی

جگر کی آگ بجھے جس سے جلد وہ شے لا  
لگا کے برت میں ساقی صراحی سے لا  
انتہا

(۳) رشک و حسد کا پورا ہونا۔ شہوت مٹنا۔

آگ برسانا۔ آتش بازی کرنا۔ گرمی ڈالنا۔

ڈر کے وہ آہِ شرر بار سے کہتے ہیں مری  
دیکھئے گا کہیں اب آگ نہ برسا ئے گا  
ظفر

آگ برسنا۔ (۱) شدت کی گرمی پڑنی۔

گرمی کا راز جنگ کی کیونکر کر دوں بیاں  
ڈر ہے کہ مثل شمع نہ جلنے لگے زباں  
وہ لو کہ اچھر وہ حرارت کہ الاماں  
رن کی زمیں تو سُرخ تھی اور نہ داسماں  
آبِ خنک کو خلق ترستی تھی خاک پر  
گویا ہوا سے آگ برستی تھی خاک پر  
میر انیس

(۲) معرکہ کار دار گرم ہونا۔ (۳) آگ

کے مول ہونا۔

آگ بگولا ہونا۔ برا فردختہ ہونا۔ تھما اٹھنا۔

مجھ پہ ہنستے ہیں تو منہ سُرخ ہوا جاتا ہے  
خوش ہیں ظاہر میں دے آگ بگولا دل میں  
بجر لکھنوی

آگ بھڑکانا۔ فتنہ و فساد اٹھانا۔

نہیں معلوم یہ کیا عشق نے بھڑکائی آگ  
پھونکے دیتی ہے مجھے میرے دل و جاں کی پیمش



آگ جوڑنا۔ آگ سلگانا۔ اُپے لگانا۔

آگ جھاڑنا۔ (۱) آگ سے راکھ دُور کرنا۔

(۲) جھاق سے آگ نکالنا۔

آگ میں جھونک دینا۔ جلن ڈال دینا۔  
جلا دینا۔

جھونک دی عشق نے جیاس دل بیتاب میں آگ

غل پڑا یہ کہ گری مددِ سیلاب میں آگ

انت

آگ دیا دینا۔ انگاروں کا راکھ میں چھینا۔

جلے کیا کیا شجرِ ثریت پہ میری

دبی تھی لاش کے بدے مگر آگ

مومن

آگ دکھانا۔ (۱) آگ کے قریب لے جانا۔

دو بال دے کہ بوری لاگ

جب وقت پڑے دکھائیو آگ

نسیم درگزارِ نسیم

(۲) جلانا۔ آگ میں ڈالنا۔

بو آئی ہے آدمی کی لے جاؤ

ناپاک ہے آگ اس کو دکھلاؤ

نسیم درگزارِ نسیم

آگ دینا۔ (۱) جلانا۔ فیتلے سے آگ  
لگانا۔

غم نے ہمارے خانہ دل کو جو آگ دی

روشن برنگ خانہ زنبور ہو گیا

ناسخ

(۲) روشن کرنا۔

شفقِ آفتابِ شام و سحر

آگ دی ہے جہان کو یکسر

سودا

آگ سلگانا۔ آگ روشن کرنا۔ آگ جلانا۔

گوشِ زد اس کے کیا امدانے میرا حقِ عشق

کیا رہا گھر جلنے میں اب آگ وہ سلگا چکے

سودا

آگ سے پانی ہو جانا۔ غصہ اُتر جانا۔

آگ کرنا۔ غصہ دلانا۔

آگ لگانا۔ (۱) جلا ڈالنا۔ پھونک ڈالنا۔

دیکھی اس بن جو تنہائی گھر میں

آگ جل بھن کے لگائی گھر میں

نا معلوم

(۲) سوزش پیدا کرنا۔ جلن ڈالنا۔

آنسو تو ڈر سے پی گئے لیکن وہ قطرہ آب

اک آگ تن بدن میں ہمارے لگا کیا

میر تقی میر

(۳) فتنہ انگیزی کرنا۔ شرارت کرنا۔

شوخی نے تیری لطف نہ رکھا حجاب میں

جلوے نے تیرے آگ لگائی نقاب میں

شیفہ

(۴) (عورتوں کی زبان میں) چھوڑنا۔

لعنت بھیجنا۔

ترے بری دشمن سے رکھے جو لاگ

دو گانا لگا ایسے بھڑوے کو آگ

بری خانم



تہمت ہے اس کے عشق کی ہم پر لگی ہوئی  
یارب نبھے گی آگ یہ کیونکر لگی ہوئی  
نامعلوم

آگ لگے۔ (عورتوں کی زبان میں) غارت ہو۔  
اُجڑ جائے۔

دل ہو خوں اور حنا کو بھاگ لگے  
اس تری منصفی کو آگ لگے

رنگین  
لگے آگ ایسی گرمی کو ہوئیں سب چوڑیاں بھند  
بکڑ کر ہاتھ کیسا زور سے پہنچا مرد ڈرا ہے  
جاں صاحب

آگ لہکنا۔ مشتعل ہونا۔ دھک جانا۔  
آگ لینے آنا۔ (۱) آگ مانگنا۔

آگ لینے کو جو آئیں تو گسیں لاگ لگا  
بی بی ہمسائی نے دی جی میں مرے آگ لگا  
آشا

(۲) کھڑے کھڑے چلے جانا۔ اُٹے پاؤں  
چلے جانا۔

لیتے ہی دل جو عاشق دل سوز کا چلے  
تم آگ لینے آئے تھے کیا آئے کیا چلے

ذوق

آگ میں آگ لگانا۔ جلے کو جلانا۔

داغ پر داغ مرے دل کو دیا کرتے ہیں  
آگ میں آگ وہ ہیں اور لگاتے جاتے  
صبا لکھنوی

(۵) گلاب یا لالہ ہی لالہ دکھائی دینا۔  
لالہ خود رو نہیں ہے خون نے فراد کے  
جوش میں آکر لگا دی کوہ کے دامن میں آگ  
سودا

(۶) (عورتوں کی زبان میں) خرچ کر دینا۔  
اُڑا دینا۔

آگ لگ جانا۔ (۱) آگ کا مشتعل ہو جانا۔  
جل جانا۔

سینہ تمام جلنے لگا دل کے داغ سے  
لو گھر میں آگ لگ گئی گھر کے چراغ سے  
مخیر

(۲) غارت ہونا۔ اُجڑ جانا۔ ستیاناس ہونا۔  
رو نہ اے نالہ کہے ہے تو کروں گا میں اثر

آگ لگ جائے کہیں تیرے اثر کرنے کو  
(۳) غصہ ہونا۔ غضب ناک ہو جانا۔

(۴) (عورتوں کی زبان میں) مہنگا ہو جانا۔  
قیمت بڑھ جانا۔ (۵) بُرا لگنا۔ خار گزنا۔

غیر کو رشک سے کیا آگ لگی  
کہ ہوا میرا جلانا موقوف  
شیفتہ

(۶) لہراٹھنا۔ جھال لگنا۔

شر سے اٹک ہیں اب چشم تر میں  
لگی ہے آگ اک میرے جگر میں  
میر تقی میر

(۷) شہرہ ہو جانا۔ شہرت بد کا بھیننا۔



آگ میں یا فی ڈالنا۔ جھگڑانا۔ فساد  
رفع کرنا۔

آگ میں تیل ڈالنا۔ دیکھو آگ میں آگ  
لگانا۔

آگ میں جلنا۔ سوز عشق میں جلنا۔  
تپ آفت کی حرارت نہیں کس کو اے کیف  
ایک ہی آگ میں سب خلق خدا جلتی ہے  
کیف

آگ میں جھونک دینا۔ ویدہ ودانستہ  
بلا میں پھنسانا۔

آپ نے اچھے گھر دیا مجھ کو  
خوب بر ڈھونڈھ کر دیا مجھ کو  
پہلے دریافت خوب کر نہ لیا  
آگ میں مجھ کو لے کے جھونک دیا  
قلق در طلم آفت

آگ نکالنا۔ چقماق سے آگ پیدا کرنا۔  
سنگ در سے تیرے نکالی آگ  
ہم نے دشمن کا گھر جلانے کو  
مومن

آگ ہونا۔ جھلا اٹھنا۔ لال پیلا ہونا۔

وہ آگ ہو گیا ہے خدا جلنے غیر نے  
میری طرف سے اُس کے تئیں کیا لگا دیا  
میر تقی میر

آگ بھاری ہونا۔ (اکہاروں کی اصطلاح  
میں) راستہ پر خطر ہونا۔

(۲) عورت کا حاملہ ہونا۔

آگ بجھا دیکھنا۔ چاروں طرف دیکھنا۔  
یا سوچنا۔ دور اندیشی کرنا۔

آگ روکنا۔ (۱) سامنا روکنا۔ راستہ بند کرنا۔  
پیچھے سے تو دامن کے تئیں خار نے کیپنا  
اور سرد کھڑا ہو کے لگا روکنے آگ  
سودا

(۲) مہرے پر آنا۔ مہرہ دباننا۔

(۳) پردہ کرنا۔ چادر تاننا۔

آگ سنبھالنا۔ (۱) فوج یا لشکار کا سامنا  
روکنا (۲) آئندہ کا بندوبست کرنا۔

آگ مارنا۔ حملہ کرنا۔ چھاپہ مارنا۔

آگاہ کرنا۔ خبردار کرنا۔ ہوشیار کرنا۔

راہ میں مل گیا جو اک راہی  
کی مجھے اس خبر سے آگاہی  
متحفی

آگے آنا۔ (۱) رو برو آنا۔

کیا منہ جو کوئی بات بنائے مرے آگے  
دعویٰ ہو سخن کا جسے آئے مرے آگے  
سلیم

(۲) ظاہر ہونا۔ واقع ہونا۔

خط پڑھ کے ہر اشوخ نے پھینکا مرے آگے  
آیا مرے تقدیر کا لکھا مرے آگے

رجیم

آگے بڑھنا۔ (۱) آگے چلنا۔ پیشروی کرنا۔



آج میں تھیں جو کچھ بڑھیں  
تو بہ کو خود ٹوٹ جانا چاہئے  
آصفت بنارسی

آج ساقی پر نہ آنا چاہئے  
تو بہ کو خود ٹوٹ جانا چاہئے  
آصفت بنارسی

آج دیکھانا۔ آگ دیکھانا۔ گرم کرنا۔

آج کھانا۔ تاؤ کھانا۔ زیادہ پک جانا  
آتش عشق میں ثابت دل بیتاب رہا  
آج کھا کھا کے بھی قائم یہی سیما رہا  
آتش

آنچل پڑنا۔ (عورتوں کی زبان) آنچل  
چھو لیا جانا۔ کسی چیز پر آنچل پڑ جانا۔  
(ایک قسم کا دھم ہے اور عورتیں اسے  
بڑا سمجھتی ہیں)

آنچل پھاڑنا۔ (عورتوں کی زبان) آنچل  
کترنا۔ ٹوٹنا کرنا۔ جس عورت کے بچے نہیں  
جیتے یا جو بانجھ ہوتی ہے بچے والی کا آنچل  
جلا کر کھا جاتی ہے جس سے حسب اعتقاد  
بہودہ صاحب اولاد کے بچے مر جاتے  
ہیں اور بانجھ صاحب اولاد ہو جاتی ہے۔  
آنچل کینا۔ (عورتوں کی زبان) عورت کی  
زینت گاہ میں زخم ہونا۔

آنچل ڈالنا۔ (عورتوں کی زبان) ایک  
رسم ہے کہ دولہا عقد بندھنے کے بعد  
دولہن کے گھر جاتا ہے تو دولہا کی بہنیں  
دولہا کے سر پر آنچل ڈالتی ہیں اور نیک  
(خوشی کا انعام مانگتی ہیں) اور بہنیں

سورگ کے بن کر رہے ہیں  
بھت کب آگے کوئی آہوئے صحرا بڑھ گیا  
امانت لکھنوی

آپ باندنی یا بہ زبانی کرنا۔  
آپ پانا۔ سزا پانا۔ مکانات بھگتنا۔  
آگے ہونا۔ (۱) سبقت لے جانا۔

(۲) عورت کا کسی کے سامنے بے پردہ ہونا۔  
آن بان سے رہنا۔ ٹھاٹھ سے رہنا۔ وضع  
بنائے رہنا۔

آن پڑنا۔ (۱) (مترک) آ جانا۔  
دونوں جہان دے کے وہ سمجھے یہ خوش رہا  
یاں آپڑی یہ شرم کہ تکرار کیا کریں  
غائب  
تجربہ نہ۔ اب آپڑنا بولتے ہیں۔

(۲) واقع ہونا۔ آفت سر پر آ جانا۔

آپ رہتے رہتے آن پڑی اپنی جان پر  
تو بھی نہ لائے ہم ترا شکوہ زبان پر  
موزوں

آن توڑنا۔ (۱) قسم توڑنا۔ (۲) وضع چھوڑنا  
آج آنا۔ اثر پہنچنا۔ صدمہ پہنچنا۔  
ندامت آنا۔



آپس میں تقسیم کر لیتی ہیں۔ اس سے  
غرض یہ ہے کہ دولہا ناٹھا نہیں  
خدا رکھے اس کے سر پر اور بھی دالی  
وارث موجود ہیں۔

ماں جانی ہوں میں ڈالوں گی آنچل ہے مرا کام  
جو تا چھپا کے نیگ لیں دولہا کی سائیاں  
جان صاحب

کھڑی ہو جاتی ہے گیوں ڈال کے آنچل سر پر  
سوت لگتی ہے نگوڑے نری ماں جانی کیا  
جان صاحب

آنچل منہ پر لینا۔ بھاؤ بتلنے کی اک ادا۔  
آنچل میں بات باندھنا۔ (عورتوں کی  
زبان) کسی کی نصیحت یا قول کو یاد رکھنا۔

نین سکھ کو سمجھ گاڑھا یا ر

آنہ محمودی اُس کی چھل بل میں

سر کی چادر تلک نہ چھوڑے گا

باندھ رکھ بات میری آنچل میں

قطعہ جان صاحب

آندھی اٹھنا۔ طوفان اٹھنا۔ باد صرصر کا  
نمودار ہونا۔

تھی بسکہ غبار سے بھری وہ

آندھی سے اٹھی ہوا ہوئی وہ

نسیم در گلزار نسیم

آندھی آنا۔ جھکڑ چلنا۔ طوفان  
آنا۔

بال آگ پر رکھتے آندھی آئی  
وہ دیوئی بال باندھی آئی  
نسیم

آندھی چڑھنا۔ (دیکھو آندھی آنا)۔  
آنسو بہانا۔ ٹیسوے بہانا۔ گرہ یہ  
زارہی کرنا۔

یہ کہہ کر داد دی ظالم نے میری چشم گریاں کی  
ترہی آنکھیں بڑی مشاق ہیں آنسو بہانے میں  
وحشت کھکتوی

آنسو بھر آنا۔ آبدیدہ ہونا۔ صدمہ یا رجم  
کی حالت میں آنکھوں کا ڈبڈبا جانا  
مری آنکھوں میں آنسو بزم خروباں میں جھرا  
گمان بد سے وہ رکنے لگا کیا بد گمانی ہے  
جرات

آنسو بہنا۔ اشک رواں ہونا۔

آنسو ہے تو رشتہ بیا مرغ دل ہوا  
دانے نے کی جو نشوونما دام ہو گیا  
میر تقی میر

آنسو پوچھنا۔ تسکین دلانا۔

میرے آنسو نہ پوچھو اے ہمد

اخکباری زیادہ ہوئی ہے

مردت

آنسو پینا۔ چپکے چپکے رونا۔

کرتی تھی جو بھوک پیاس بس میں  
آنسو پیتی تھی کھا کے قسمیں  
میر حسن در بحر البیان



آنسو ٹھمنا۔ رونا موقوف ہونا۔

تھمتے تھمتے تھمتے تھمتے گے آنسو

رونا ہے کوئی ہنسی نہیں ہے

میر تقی میر

آنسو خشک ہونا۔ باوجود کوشش

رود نہ سکنا۔

اٹھانا بار منت شاق تھا پیراں تن کا  
ہوئے خشک آنکھ میں آنسو لیا احسان دامن کا

نسیم دہلوی

آنسو گرا نا۔ ماتم کرنا۔ پُرسا کرنا۔

بخل دیکھو تو میری ثریت پر

ایک آنسو بھی وہ گرا نہ سکا

نسیم دہلوی

آنسو نکل آنا۔ کسی صدمہ یا چوٹ سے

آنکھوں میں پانی بھر آنا۔

نہ سمجھو دیدہ نگس پہ کوئی قطرہ شبنم

کسی کی آنکھ دکھلائے یہ آنسو نکل آئے

جرات

آنسو سے منہ دھونا۔ اٹھ اٹھ آنسو رونا۔

صبح کو روز اٹھ کے روتے ہیں

ہم تو منہ آنسوؤں سے دھوتے ہیں

مصطفیٰ

آنسوؤں کا تار بندھنا۔ زار زار رونا

زار قطار رونا۔

بندھارات آنسو کا کچھ تار سا ہوا برہمت گنگا سا

میر تقی میر

آنکھ نکلنا۔ اتفاقاً چلا آنا۔

عجب نہیں کہ کسی روز وہ بھی آنکھیں

کہ ہے گزر گئے خلق آستان بادہ فروش

شیفتہ

آنکھ نکلنا۔ قیمت لگانا۔ تخمینہ کرنا۔

آنکھ رگوں کی قیمت عالم کو آتے ہیں

بازار حسن والے کیا خاک چاٹتے ہیں

نامعلوم

آنکھ اٹھا کر دیکھنا۔ نظر بھر کر دیکھنا۔

نظر ڈالنا۔

آنکھ اٹھا کر جس کو دیکھا اُس کے دل کو لے لیا

لیتے لیتے دل کے لینے کا تجھے ڈھب ہو گیا

حسن

آنکھ اٹھا کر نہ دیکھنا۔ (۱) نہایت

بے پروائی کرنا۔

نہ دیکھا آنکھ اٹھا کر پھر ہال عید کو ہم نے

تری جو ابروئے خمدار کو اے مہلقا دیکھا

ظفر

(۲) غرور کرنا۔ غرور سے متوجہ نہ ہونا۔

دیکھا نہ حور کو بھی آمنت اٹھا کے آنکھ

مارا ہوا ہوں کس کے خدنگ نگاہ کا

آمنت

(۳) شرم کرنا۔ لاج کرنا۔

اللہ رے ناز کی کہ حیا بار ہو گئی

کل مجھ کو آنکھ اٹھا کے بھی دیکھا نہ پارنے

ارشاد



آنکھ اٹھانا۔ قطع نظر کرنا۔ باز رہنا۔  
تیرے دیدار سے میں آنکھ اٹھاؤں کیونکر  
زلف سے پائے نظر حلقہ زنجیر میں ہے  
برق

آنکھ آنا۔ آشوب چشم ہونا۔

اشک خونین نے گل کھلائے ہیں  
آج آئی ہے کس بہار کی آنکھ  
داغ

آنکھ بھر آنا۔ صدمے سے آنکھوں میں  
آنسو آجانا۔

اڑا رنگ میں ہوش کھونے لگا  
بھرا آئی مری آنکھ رونے لگا  
آخر شاہ اودھ

آنکھ بچا کے آنا۔ چوری جیسے آنا۔

آنکھ بدلنا۔ (۱) پہلی سی نظر نہ رہنی۔  
بے مروت ہو جانا۔

ہرگز نہ پلائے تو مجھے آنکھ بدل کر  
ساتی تیرے کوچے سے نہ جاؤں گا سنبھل کر  
نظیر

(۲) یکایک غصے میں آجانا برا فروخت  
ہو جانا۔

یہ کیوں چتون بھری کیوں آنکھ بدلی  
بھلا میں نے قصور ایسا کیا کیا  
نسیم دہلوی

آنکھ برابر کرنا۔ روبرو ہونا۔ مقابل ہونا

آنکھ یگڑنا۔ مینائی میں فرق آنا۔  
آنکھ بند کر لینا۔ آنکھ پھیر لینا۔ توجہ  
اٹھا لینا۔ مرجانا۔

آنکھ بند کرنا۔ (۱) دنیا سے گزرنا۔  
دیکھنے والے نے تیرے بند کر لی اپنی آنکھ  
اور کیا دیکھے گا کوئی تیری صورت دیکھ کر  
وحشت کلتوی

تیرے بالیں پہ بیٹھا ہے میسا  
ابھی اسے مصحفی آنکھیں نہ کر بند  
مصحفی

(۲) ترک کرنا۔ چھوڑنا۔

آنکھ بند ہونا۔ (۱) چکا چوند لگنا۔

چاندنی رات میں کسو لوں جو تیرے خواب میں بند  
عمر بھر آنکھ نہ ہو پھر شبِ مہتاب میں بند  
آتش

(۲) دنیا سے گزرنا۔

جب آنکھ ہوئی بند تو عقدہ یہ کھلا  
جو کچھ دیکھا سو خواب دیکھا ہم نے  
میر انیس

آنکھ بنوانا۔ (۱) آنکھوں کا آپریشن  
کر دانا۔

(۲) دیکھنے کا صلیقہ پیدا کرنا۔

اُس فسوں گر سے قلق دعویٰ ہم جیتی ہے  
آنکھ بنوائے ذرا زنگس شہلا اپنی  
قلق لکھنوی



آنکھ بھر کر دیکھنا۔ غور سے دیکھنا۔ آنکھ  
گڑا کر دیکھنا۔

رُخ جاننا کے آگے ہر تماشائی کو سکتا ہے  
کوئی خورشید کو بھی آنکھ بھر کر دیکھ سکتا  
امیر مینائی

آنکھ بیٹھ جانا۔ اندھا ہونا۔

جی چاہتا ہے روکے وہ طوفان اٹھائے  
پانی کے بلبلے کی طرح آنکھ بیٹھ جائے  
اشرف

آنکھ پھیرنا۔ نظر کا گردش کرنا۔ رُخ پھیرنا۔  
پھرئی آنکھ مثل قبلہ نما  
جس طرف اس صنم نے پھیرا منہ  
مومن

آنکھ پھرنا۔ (فارسی چشم پریدن) پک یا  
چشم میں حرکت ہونا۔ چشم کا خود بخود  
متحرک ہونا۔

آنکھ دائیں غضب پھڑکتی ہے  
وصل دبر ہمیں مبارک ہو  
اکبر

آنکھ پھوٹنا یا آنکھ کا کسی ضرب یا  
پھوٹ جانا [ صدمے سے جاتا رہنا۔  
بے بصر ہونا۔ نابینا ہونا۔

آنکھ پھوٹنا۔ نابینا کرنا۔ اندھا کرنا۔  
بے فائدہ انتظار کرنا۔

آنکھ پھیرنا۔ (۱) بے رُخ ہونا۔

پھیر لی آنکھ مناظر سے جہاں کے میں نے  
کس کے دیدار کی یارب ہے تمنا مجھ کو  
وحشت کلکتوی

(۲) بے مروت ہونا۔

پھیری آنکھ اس نے تو اک دم مجھے آرام  
گردش چشم کم از گردش آیام نہیں  
امانت

آنکھ ٹیڑھی کرنا۔ بے رُخ ہونا۔ بیوفائی  
کرنا۔

آنکھ کیوں کرتا ہے ٹیڑھی رکھ نظر سیدھی طرح  
ہم سے ملتا ہے تو مل اے عشوہ گر سیدھی طرح  
ظفر

آنکھ لڑ جانا۔ نظر بازی ہونا۔ آشنائی ہونا۔  
نادیدنی دکھا دے کیونکر نہ عشق ہم کو  
کس نقشہ زماں سے آنکھ اپنی جا لڑی ہے  
میر تقی میر

آنکھ جھٹنا۔ نظر ٹھہرنا۔

جنتی نہیں ہے آنکھ کسی شہسوار کی  
کیا شوخیاں ہے ابلق لیل و نہار کی  
نامعلوم

آنکھ جھپکنا۔ (۱) روشنی کی تاب نہ لاسکنا۔

کیا تماشاتھا جھپکنا آنکھ کا بے اختیار  
آئینے کو ہاتھ سے اس نے نہ چھوڑا دیکھ کر  
مومن

(۲) آنکھ بند ہونا۔ نیند آنا۔



پاس سے آنکھ جو جھپکی تو توقع سے کھلی  
رات بھر وعدہ دیدار نے سونے نہ دیا  
شیفتہ

(۳) لحاظ آنا۔ حجاب آنا۔

چہرے کو اس کے دیکھے کیا تاب ہے بشر کی  
جھپکے ہے آنکھ جس سے خورشید اور قمر کی  
قلندر

آنکھ جھکانا۔ (۱) نظر نیچی کرنا۔ شرمانا۔  
گماں نہ تجھ پہ کروں کیونکہ دل چرانے کا  
جھکا کے آنکھ سبب کیا ہے مسکرانے کا  
منون

آنکھ چرا جانا۔ اغماض کرنا۔ کترا جانا۔  
دیکھا جو منہ کو راہ میں آنکھیں چرا گیا  
شاید وہ میرے شوق کی غایت کو پا گیا  
وحشت کلکتوی

آنکھ چر کر دیکھنا۔ کن آنکھیوں سے دیکھنا  
دوسروں کی نظر بچا کر دیکھنا۔

آنکھ چرا کر کچہ کرنا۔ چوری چھپے کام کرنا۔  
آنکھ چرانا۔ بے التفاتی کرنا۔ چشم پوشی  
کرنا۔ کترانا۔

تم نے آنکھیں کیا چرائیں دل کا قصہ کہدا  
سب کے سب خاموش ہیں اور داستان محفل میں  
بنجو د کلکتوی

آنکھ چمکانا۔ آنکھ مٹکانا۔ پلکیں پچکانا۔  
آنکھ دکھانا۔ (۱) گھور کر دیکھنا۔ دیدے

نکال کر دیکھنا۔

تاب نظارہ نہیں پہلے ہی یاں  
تم مجھے آنکھ دکھاتے کیوں ہو  
شیفتہ

(۲) اشارہ کرنا۔ رمز دکنا یہ کرنا۔

منہ پھیر کے ایک مسکرائی  
آنکھ ایک نے ایک کو دکھائی  
گلزار نسیم

آنکھ ڈالنا۔ (۱) ملاحظہ کرنا۔ نظارہ کرنا۔  
اے سہ بختی تری تاثیر کے قائل ہیں ہم  
ڈالتا ہے کیوں کڑی آئینے پر ہر بار آنکھ  
امانت

(۲) میل کرنا۔ عشق کرنا۔ راغب ہونا۔  
جز تیرے نقشہ تصویر ہزاروں دیکھے  
ڈالتے آنکھ نہ پایا کوئی اتنا دلچسپ  
نسیم دہلوی

(۳) بُری نگاہ سے دیکھنا۔ ارادہ  
فاسد کرنا۔

بیٹے کی باپ سے بنی خانم بگڑنے جائے  
ڈالے ہو پہ آنکھ مو ابد شعار باپ  
جان صاحب

آنکھ ڈبڈبانا۔ آب دیدہ ہونا۔

ڈبڈبائی آنکھ آنسو تھم رہے  
کاسے زرگس میں جوں شبنم رہے  
سودا



آنکھ ڈھکنا۔ آنکھ موندنا۔ مرنا۔

آنکھ روشن کرنا۔ (فارسی چشم روشن خوش ہونا۔

آنکھ سُرخ کرنا۔ آنکھ لال کرنا خفا ہونا۔

آنکھ سے آنکھ ملانا۔ آنکھیں چار کرنا۔

لاکر آنکھ سے آنکھ آج گریہ کر دیا کس نے

کہ اپنی آنکھ غم کی قطرہ شبنم سے نرگس نے

داغ

آنکھ سے ٹپکنا۔ ظاہر ہونا۔ نمایاں ہونا۔

رگوں میں دوڑنے پھرنے کے ہم نہیں قائل

جو آنکھ ہی سے نہ ٹپکا تو پھر ہو کیا ہے

غائب

آنکھ سے دور ہونا۔ نظر کے سامنے

نہ ہونا۔

دور آنکھ سے اک ذرا نہ ہوتا

بھولے سے کبھی جدا نہ ہونا

مومن

آنکھ سے گرنا۔ خفیف ہونا۔ ذلیل و

خوار ہونا۔

آنکھ سیکنا۔ حسینوں کو گھوڑنا۔

دیدار بازی کرنا۔ نظارہ کرنا۔

انگاروں پہ لوٹیں گے پر ان شعلہ رخس کے

نظارے سے ہم آنکھ بھی سینکا نہ کریں گے

شہیدی

آنکھ کا پانی ڈھلنا۔ بے شرم اور

بے حیا ہونا۔

شبنم کو نگاہوں میں جگہ دیتی ہے نرگس

کیا آنکھ کا پانی چمنستان میں ڈھلا ہے

الانت

آنکھ کا پانی مرنا۔ دیکھو آنکھ کا پانی

ڈھلنا۔

مجھ کو دیکھے تو بولے تو نہ ہوا

مر گیا تیری آنکھ کا پانی

مسرد

آنکھ کا تارا کرنا۔ راحت چشم۔ قرۃ العین

وہ دل کہ جسے میں نے کیا آنکھ کا تارا

آخر کو اسی دل نے مجھے مارا اُتارا

مصحفی

آنکھ کا کاجل چراتنا۔ چوری کے فن

میں یکتا ہونا۔ کمال عیار ہونا۔

یار کی دزدنگہ پر دستبردِ ختم ہے

آنکھ کا کاجل چراتے جائے ایسا چور ہے

بحر

آنکھ کھلنا۔ (۱) چشم وا ہونا۔ جاگنا۔

خیالِ صبح میں سویا تو آنکھ پھرنے لگی

دکھانے آئینہ جب تک نہ آفتاب آیا

آتش

(۲) جنم لینا۔ ہوش سنبھالنا

گلزار کسے کہتے ہیں گل نام ہے کس کا

سیاہ ہماری تو کھلی آنکھ قفس میں



(۳) بصیرت پیدا ہونا۔ ہوش بکڑنا۔  
خواب غفلت سے تماشے جہاں کچھ بھی نہیں  
کھل گئی آنکھ تو فرماؤ گے ہاں کچھ بھی نہیں  
بکر

(۴) متحیر رہنا۔ حیران ہونا۔

آنکھ گرہنا۔ نظر جمنا۔

نقش قدم یاہ جو دیکھا دم گلگشت پر  
زرگس کی روش صحن گلستاں میں گری آنکھ  
امانت

آنکھ لال کرنا۔ غصہ ہونا۔ خشمگین ہونا۔  
خفا ہونا۔

مت لال کر آنکھ اشک خوں پر  
دیکھ اپنا لہو بہائیں گے ہم  
مومن

آنکھ لڑانا۔ (۱) عاشقی کرنا۔ تاک جھانک  
کرنا۔

ہمارے سامنے وہ آنکھ دشمن سے لڑتے ہیں  
دنا سر پٹیتی ہے خون ہوتا ہے محبت کا  
دشت کلکتری

(۲) ایک کھیل جو لڑکے کھیلتے ہیں۔

جس کی پلک گر جاتی ہے وہ ہار جاتا ہے۔  
اے شوخ دیدہ کہتے ہیں تیرے بھلے کو ہم  
ہے ہر کسی سے آنکھ لڑاتا بہت بُرا  
منظر

آنکھ لڑنا۔ شورہ بازی کرنا۔ عشت بازی کرنا۔

لڑتی نہ جائے آنکھ جو ساتی سے شیفہ  
ہم کو تو خاک لطف نہ آئے شراب میں  
شیفہ

آنکھ لگانا۔ عشق کرنا۔

وہ طبیعت کو اپنی لاکھ لگائے  
نوج ایسے سے کوئی آنکھ لگائے  
شوق

آنکھ لگ جانا یا (۱) سونا۔ استراحت  
آنکھ لگنا۔ فرانا۔

لگ جائے شاید آنکھ کوئی دم شب فراق  
ناصح ہی کوئے آؤ گرا فسانہ خواں نہیں  
مومن

(۲) عاشقی ہونا۔ محبت میں مبتلا ہونا۔

آنکھ نہ لگنے سے سب اجباب نے  
آنکھ کے لگ جانے کا چہر چاکیا  
مومن

آنکھ مارنا۔ (۱) اشارہ کرنا۔ عشوہ و  
غمزہ کرنا۔

ہے کو نسی یہ دُفع بھلا سوچے تو آپ  
باتیں ادھر کو کیجے ادھر آنکھ مارے  
الشا

(۲) طعنہ مارنا۔ ہنسی اڑانا۔

کیا غضب ہے ذرا مجھ کو نکالے تو وہیں  
آنکھ ہر ایک سے محفل میں وہ یرفن مارے  
جرات



آنکھ میں بسنا۔ پسند آنا۔ مرغوب ہونا۔  
دل نہ کیوں پا مال ہو اپنا کہ طفل نے سوار  
بس رہی ہے تیری طرز نے سواری آنکھ میں  
نصیر

آنکھ میں سما نا۔ نظر میں چیننا۔ مرغوب خاطر  
ہونا۔

وہ نور جس سے نظر آئے بن ترے دیکھے  
ہماری آنکھ میں ہرگز نہیں سامنے کا  
ساک

آنکھ میں کھٹکنا۔ گراں خاطر ہونا۔  
ناگوار گزارنا۔

کھٹکوں عدو کی آنکھ میں تابعد مرگ بھی  
کا نشان مرے مزار پہ رکھنا بجائے گل  
شیقتہ

آنکھ ناک سے ڈرنا۔ (عورتوں کی زبان)  
خدا کا خوف ہونا۔ بلائے آسمان سے  
ڈرنا۔

ارے ظالم خدائے پاک سے ڈر  
جھوٹ مست بول آنکھ ناک سے ڈر  
مرزا شوق

آنکھ نیچی کرنا۔ شرمندہ ہونا۔ جھینپ  
جانا۔

ایسا کس پر ستم کیا اس نے  
آج ظالم کی آنکھ نیچی ہے  
اکبر

آنکھ ملانا۔ (۱) مد مقابل ہونا۔

مجھ سے اغیار کوئی آنکھ ملا سکتے ہیں  
منہ تو دیکھو وہ مرے سامنے آسکتے ہیں  
انشا

(۲) ملنا۔ دو چار ہونا۔

اُس سے پھر آنکھ ملانے کی رکھوں کیونکر چشم  
روزن در سے بھی جب آنکھ ملانا نہ رہا  
جرات

(۳) اشارہ کرنا۔

دیکھنا مجھ کو تو پھر آنکھ ملانا سب سے  
دھڑکے کیونکر نہ مرا ایسے اشارات سے دل  
جرات

آنکھ ملنا۔ ملاقات ہونا۔

کیا ملے گا اس سے دل جب آنکھ تک ملتی نہیں  
جائے کیا قسمت میں کھا ہے دلِ ناشاد کی  
بیخود کلکتوی

آنکھ ملنا۔ نیند سے اٹھ کر ہاتھوں سے آنکھوں  
کو رگڑنا۔

جگایا اُنھیں پاؤں کو داب کے  
اُسٹھے آنکھ ملتے ہوئے خواب سے

میر حسن

آنکھ میں آنکھ ڈالنا بے حیائی سے  
یا ڈال کر دیکھنا { پیش آنا۔

آنکھ میں ڈال کے آنکھ اس نے جو اس طرح کہا  
بولا میں بس مجھے دیدے کی عفتائی نہ دکھا  
از داسوشت



آنکھوں پر پٹی باندھنا۔ (۱) غافل اور  
بے خبر ہونا۔ اندھا ہونا۔  
آنکھوں سے اترنا۔ حقیر و ذلیل ہونا۔  
خفیف ہونا۔

مانند نشہ چڑھ کے آفسر

آنکھوں سے تری اتر گئے ہم  
عشق

آنکھوں پر ہاتھ رکھنا۔ چھپ جانا۔  
شرمندہ ہو جانا

ہر ادا میں تری اس طرح کی معشوقی ہے  
ہاتھ آنکھوں پہ بھی رکھے تو دلہن کی صورت

نامعلوم

آنکھوں سے اٹھانا۔ کمال شوق سے اٹھانا۔

رتبہ گل بازی کا دلاکاش تو پایا

ہاتھ اس کے سے گرتا تو وہ آنکھوں اٹھاتا

جرات

آنکھوں سے آنکھیں ملانا۔ دوچار ہونا۔

کیا کہوں کیا کیا مجھے سوچھے ہے جبقت دداع

میری آنکھوں سے ذرا آنکھیں ملا جلتے ہیں آپ

جرات

آنکھوں سے اوجھل ہونا۔ نظر سے غائب ہونا۔

پوشیدہ ہونا۔

اوجھل آنکھوں سے میں جو ہوتی تھی

یا کہیں اور جا کے سوتی تھی

نیند گھڑیوں تمہیں نہ آتی تھی

شب ترپتے ہی تم کو پاتی تھی

قلق در طلسم الفت

(۲) آنکھوں پر بحالت قتل و مال باندھنا

سر جُدا تن سے کیا آنکھوں پہ پٹی باندھ کر

اے نسیم افسوس ہے دیدار قاتل رہ گیا

نسیم دہلوی

آنکھوں پر ٹھیکری رکھ لینا۔ طوطا چشم ہونا۔

نامتصفی کرنا۔

بے مروت جو میں رہتا ہوں تو ہنس دیتا ہے

ٹھیکری ایسی کوئی آنکھ پہ رکھ لیتا ہے

سرور

آنکھوں پر جگہ دینا۔ تعظیم و تکریم سے بٹھانا۔

اعزاز و اکرام کرنا۔

سب میر کو دیتے ہیں جگہ آنکھوں پہ اپنی

اس خاک و عشق کا اعزاز تو دیکھو

میر تقی میر

آنکھوں پر قدم لینا۔ ہاتھوں ہاتھ لینا۔

تعظیم سے لاکر بٹھانا۔

لیتے ہیں عشاق آنکھوں پر قدم

ظاہر اس کا نقش پا ہوتا نہیں

ساک

آنکھوں پر پردہ پڑتا۔ بے خبر ہونا۔ بیوقوف

بن جانا۔

جب نقاب اٹھی مری آنکھوں پہ پردہ پڑ گیا

کچھ نہ سوچھا عالم اس پردہ نشیں کا دیکھ کر

مومن



آنکھوں سے پردہ اٹھ جانا۔ علم اشراق  
حاصل ہونا۔ مشارق و مغارب کا حال  
معلوم ہونا۔

آنکھوں سے جان نکلتا۔ آنکھوں کے رستے  
دم نکلتا۔ راہ تکتے تکتے مرجانا۔  
تو نزع میں آجس کو دیدار دکھاتا ہے  
پھر آنکھوں سے جان اُسکی آسان نکلتی ہے  
مصحفی

آنکھوں سے گرانا۔ مرتبہ گھٹانا۔ ذلیل و  
حقیر سمجھنا۔

رتبہ کسی کا ہم سے گھٹایا نہ جائے گا  
آنکھوں سے اشک غم بھی گرایا نہ جائیگا  
اندر

آنکھوں سے گر جانا۔ نظروں میں حقیر و  
ذلیل ہو جانا۔ طبیعت سے اتر جانا۔  
خندہ دندان نہا کرتا جو وہ کافر گیا  
گو ہر تریوں سرشک آنکھوں سے سب کی گیا  
میر تقی میر

آنکھوں سے گرنا۔ سبک ہونا۔ خفیف  
ہونا۔ بے قدر ہونا۔

آنکھوں سے کسی کی کوئی یارب نہ گرے  
آنکھوں کا گرا بہت بُرا ہوتا ہے  
شاہ نصیر  
آنکھوں سے لگانا۔ متبرک سمجھنا۔ تعظیم

دینا۔ ادب سے لینا۔

نامہ کو مرے یار نے آنکھوں سے لگایا  
مل جائے تو لوں نامہ تقدیر کے بوسے  
شیفۃ

آنکھوں کا نور جاتا رہنا۔ بینائی چشم  
کا زائل ہو جانا۔ اندھا ہو جانا۔  
عبث وہ شرکیں رہتا ہے اب ستور آنکھوں  
کو روتے روتے یاں جاتا رہا ہے نور آنکھوں  
غافل

آنکھوں سے نیل ڈھلنا۔ قریب برگ  
ہونا۔ مرنے کی علامت کا ظاہر ہونا  
نیل آنکھوں سے اب تو ڈھلتا ہے  
نبض ماقط ہے دم نکلتا ہے  
شوق

کیا روؤں خیرہ چشمہ بخت سیاہ کو  
واں شغل سرمہ ہے ابھی یاں نیل ڈھل گیا  
مومن

آنکھوں کو رو بیٹھنا۔ اندھا ہونا۔  
بے بصر ہونا۔

پھر وہ دن آئے کہ رو بیٹھیں گے ہم آنکھوں کو  
پھر نظر ہم کو وہ دیوار کا روزن آیا  
عبدالرحیم حیا

آنکھوں کے آگے آنا۔ (عورتوں کی  
زبان) یہ ایک کو سنا ہے جو عورتیں  
اپنے مخالف کو دیتی ہیں۔

آنکھوں کے آگے اندھیر چھپانا۔ خیرگی



چشم ہونا۔ غم و رنج کے باعث آنکھوں  
میں تاریکی چھانا۔

اندھیرا سا اندھیرا چھارہ ہے آگے آنکھوں کے  
شب تاریکی میں مجھ کو خیال زلف شبگوں سے  
ناسخ

آنکھوں کے آگے پھر جانا۔ کسی کا تصور  
بندھنا۔

غش ہو کے گر گئے فقراء سب کہ پھر گئی یو  
آنکھوں کے آگے آپ کے محبوب کی شبیہ  
انشا

آنکھوں کے تار چھیننا۔ آنکھوں کے آگے  
تر مے آ جانا۔

آنکھوں میں حلقے پڑنا۔ آنکھوں کا اندر  
دھنس جانا۔ آنکھوں میں گر ٹھے  
پڑ جانا۔

حلقے آنکھوں میں پڑ گئے منہ زرد  
ہو گئی تیر تیری کیا صورت  
میر تقی میر

آنکھوں میں خاک ڈالنا دھوکا دینا۔  
یا دھول ڈالنا۔ آدغا دینا۔  
بُری چیز کی تعریف کر کے اچھا بتا کر  
بیچنا۔

توڑ کر تار نگہ کا سلسلہ جاتا رہا  
خاک ڈال آنکھوں میں میری قافلہ جاتا رہا  
آتش

آنکھوں میں دم { دم واپس ہونا۔  
ہونا یا آنا۔ } کوئی دم کا میہمان ہونا۔

گر ہاتھ میں جنبش نہیں آنکھوں میں تو دم ہے  
رہنے دو ابھی بادہ و ساغر مرے آگے  
غائب

آنکھوں میں رات کاٹنا۔ تمام رات  
انتظار میں گزارنا۔ آنکھیں بند نہ کرنا۔

وہ مہر و ش نہ آیا باتوں میں رات کاٹی  
مانند چشم انجم آنکھوں میں رات کاٹی  
نگہت

آنکھوں میں رکھنا۔ دھیان میں رکھنا۔

ہائے کس نور چشم پر تاکید  
لگے آنکھوں میں رکھنے بس بے دید  
مومن

آنکھوں میں رہنا۔ تصور میں رہنا۔  
عزیز اور پیارا ہونا۔

دیکھنے پاتے نہ تھے جن کو وزیر  
اب وہ آنکھوں میں رہا کرتے ہیں  
وزیر

آنکھوں میں سرسوں پھولنا۔ آنکھوں  
میں زرد زرد دکھائی دینا۔ نشہ میں  
غرقاب ہونا۔

سرسوں آنکھوں میں کیوں نہ پھولے اب  
زرد اور ٹھے وہ شال جاتا ہے  
میر حسن



پتلیوں کی طرح سے آنکھوں میں گھر کرتے ہیں  
ہے یقینی گوہرِ دل کو چرایا آپ نے  
نگہت

(۲) چرایا لینا - فریب دینا -

دیکھ گریاں مجھے وہ چشم کو تر کرتا ہے  
ر شک غماز بھی کیا آنکھوں میں گھر کرتا ہے

(۳) کرانا - جھٹلانا - اصرار کرنا -

جی دھڑکتا ہے ڈھٹائی سے بتوں کی والہ  
دل تو لے لیتے ہیں پھر آنکھوں میں گھر کرتے

سوز

(۴) سخن پروری کرنا -

کر کے دل کو شکار آنکھوں میں  
گھر کرے ہے وہ یار آنکھوں میں  
میرا آخر

آنکھوں میں لے جانا - غائب کر دینا -

عیاری سے کوئی چیز لے جانا -

محفل گل رُخاں میں وہ عیار

لے گیا دل ہزار آنکھوں میں

شرکت

آنکھیں اُلٹ جانا - آنکھیں سوچ جانا -

آنکھوں کا پھول جانا -

ایسے روئے بُروں کی جان کو ہم

روتے روتے اُلٹ گئیں آنکھیں

ظفر

آنکھیں بچھانا - چشم براہ ہونا - شوق

(۲) خوشی و انبساط کا حاصل ہونا -

وہ بانجھ تھی جب حمل قبولی

سرسوں آنکھوں میں سب کے پھولی

گلزار نسیم

آنکھوں میں سما نا - آنکھوں میں گھر بنانا -

تصور میں جمننا -

میری آنکھوں میں سمایا اُس کا ایسا نورِ حسن

شوقِ نظارہ ترا ہے بدرِ کامل اُٹھ گیا

ظفر

آنکھوں میں صورت پھر جانا - کسی کی صورت

کا یاد آ جانا -

بد مُردنِ گلشنِ جنتِ جہنم ہو گیا

پھر گئی آنکھوں میں صورت تیری شکلِ حمد سے

رند

آنکھوں میں طراوت آنا - آنکھوں میں

تازگی اور ٹھنڈک آنا -

جل گئے آتشِ رخسار سے تیور اپنے

دیکھا سبزے کو تو آنکھوں میں طراوت آئی

امانت

آنکھوں میں کھٹکنا - نظروں میں برا لگنا -

بہ تغیرِ توانی کہ غزل انداز کی جرأت

کہ تیری شاعری اب سب کی آنکھوں میں کھٹکتی ہے

جرأت

آنکھوں میں گھر کرنا - (۱) آنکھوں میں

بنا - آنکھوں میں سما نا -



یا تعظیم یا طیب نفس سے کسی کو بلانا۔

وہ اگر آتے ہیں تو آنے دو

ہم بھی آنکھیں بچھائے بیٹھے ہیں

سالک

آنکھیں پتھرانا۔ چکا چوند ہونا۔ آنکھوں

کا بے حس و حرکت ہونا۔ خیرگی چشم

ہونا۔

اُس سنگ دل کی وعدہ خلافی کو دیکھئے

پتھر اگئی ہیں آنکھیں مری انتظار میں

میر درد

آنکھیں پھاڑ پھاڑ کر اکمال شوق سے

دیکھنا یا پھاڑنے دیکھنا { دیکھنا

چار سو دیکھوں ہوں جز آئینہ آنکھیں پھاڑ پھاڑ

میری نظروں سے ہوا اچھل پری روشن مرا

جرات

آنکھیں پھٹنا۔ (۱) جھکا جھکا رہ جانا۔

رشک کرنا۔ حسد کرنا۔

دیکھ کر کچھ جو پھٹ گئیں آنکھیں

قدر میں پھر وہ گھٹ گئیں آنکھیں

ظفر

(۲) دولت پا کر مغرور ہو جانا۔

نخوت دولت سے آنکھیں پھٹ گئیں قارون کی

کاش آنکھیں پھاڑ کر انجام اپنا دیکھتا

داغ

آنکھیں چرانا۔ (۱) نگاہ چرانا۔ اغماض

کرنا۔ تجاہل عارفانہ کرنا۔

پایا جو دشمنوں نے ترے پاس اعتبار

آنکھیں چراتے ہیں مجھے اجاب دیکھ کر

مومن

(۲) خرابانا۔ حیا کرنا۔ لحاظ کرنا۔

دیکھ کر چشم خماری کی تری سُرخ کی

شرم کے مارے چراتے ہیں کبوتر آنکھیں

غافل

(۳) بے مروتی کرنا۔ نا آشنا بننا۔

آنکھیں نہ چرا مصحفی رنجتہ گو سے

اک عمر سے تیرا سی ثنا خوان ہے وہ تو

مصحفی

آنکھیں چڑھانا۔ آنکھوں میں شراب

یا نیند کا خمیر ہونا۔

آنکھیں جو چڑھ رہی ہیں منہ بھی اتر رہا ہے

کچھ رنگ ان دنوں میں اپنا بکھر رہا ہے

میر تقی میر

آنکھیں چھت سے لگ جانا۔ (۱) مرنے کے

قریب ہونا۔ آنکھیں اوپر چڑھ جانا۔

ذکر کرتا تھا کوئی حسرت سے !

اب تو آنکھیں بھی لگ گئیں چھت سے

شوق

(۲) منتظر رہنا۔ متفکر رہنا۔

گاہ آنکھیں لگی ہوئی چھت سے

مشورے گاہ دردِ فرقت سے

قلق در طلسم الفت



آنکھیں روشن ہونا۔ آنکھوں میں تازگی  
آنا۔ بینائی آنا۔ خوش ہونا۔

زہرا کے گلوں سے جو بھرا دشت کا دامن  
اُبڑے ہوئے جنگل کی بھی آنکھیں ہوئیں روشن  
میرانیس

آواز اٹھانا۔ گانے میں آواز کا ادیا کرنا۔  
آواز اٹھنا۔ آواز بلند ہونا۔

آواز اکھڑ جانا۔ تان لینے میں آواز کا  
پھٹ جانا۔

آواز بدلنا۔ اپنی اصلی آواز چھپا کر کسی اور  
کی آواز میں گفتگو کرنا۔

جس وقت سنا یہ وہیں آواز بدل کر  
آپی کہا گھر میں سے کشن چند کے یاں ہے  
سودا

آواز بڑھانا۔ آواز بلند ہونا۔

آواز بند ہونا۔ گلا بیٹھ جانا۔ آواز  
بھاری ہونا۔

اے صدق ضعف سے مری آواز بند ہے  
اُس بدگماں کو وہم کہ مفرد ہو گیا  
صدق

آواز بھاری ہونا۔ آواز بیٹھنا۔

نہ سنا پر نہ سنا کیا ہی گراں گوش ہے گل  
ہو گئی نالوں سے آواز عنادل بھاری  
ناسخ

آواز بھرا نا۔ آواز میں تغیر پیدا ہو جانا۔

کان رکھ کر نہ سنی گل نے صدائے بلبل  
چینے چینے بھرا گئی آواز تری  
داغ

آواز بیٹھنا۔ آواز کا جکڑ جانا۔ گلا بیٹھنا۔  
آواز کی طرح ہم بیٹھیں گے آج لب جاں  
دیکھیں تو آپ کیونکر ہم کو اٹھا ہی دیں گے  
نسیم دہلوی

دل کے ماتم میں کیا ریح نے جو شمر و فغاں  
اور بھی بیٹھ گئی خستہ جگر کی آواز  
جان صاحب

آواز پر لگنا۔ (عموماً جانوروں کے واسطے

بولتے ہیں) آواز پہچاننا۔ آواز پر آنا۔  
مانوس ہونا۔ بولی سمجھنا۔

آواز پہ وہ لگی ہوئی تھی

آپ اُن کے ٹھاٹھ دیکھتی تھی

شوق

آواز پڑنا۔ (فارسی میں آواز گرفتن آتا ہے)

آواز بیٹھنا۔ آواز جکڑنا۔

صیاد ایک آہ کی رخت بھی دے مجھے

آواز پڑ گئی ہے مرے ہمصفر کی

اسیر لکھنوی

آواز پھٹنا۔ آواز میں جھرجھری آ جانا۔

آواز دب جانا۔ آواز کا پست ہو جانا۔

کیا رقیبِ روسیہ ہے چیزِ ناسخ کے حضور

دب گئی آواز آخر شیر کی آواز سے  
ناسخ



آواز دینا۔ پکارنا۔ آواز بلند کہنا۔

صدا اس نے چھیڑی مجھے ساز دینا  
ذرا عمر رفتہ کو آواز دینا  
صفحہ لکھنوی

آواز گھلنا۔ آواز کا صاف ہونا۔ آواز بھلنا۔

آواز لگانا۔ بھیک مانگنا۔ صدا دینا۔

آواز میں آواز لگانا۔ ہم آہنگ ہونا۔  
سُر سے سُر ملانا۔

آواز نکالنا۔ منہ سے بات نکالنا۔

صیاد نہ چھوڑے گا تجھے زندہ قفس میں

آواز جو لے مرغ گرفتار نکالی

مصحفی

آواز نکلنا۔ منہ سے بات نکلی۔

میں نے فرست جو عشق سے پائی

تن بے جان میں سب کے جان آئی

شوق

جب نکلے لگی مری آواز

لگے سب کرنے گھر میں نذر نیاز

نہ ہر عشق

آواز ہلکانا۔ طعنہ مارنا۔

مجھ کو در پردہ سناتے ہو عیث آوازے

فقط آواز کے سننے کا گنگارہوں میں

جرات

آواز ہلکانا۔ طنز کرنا۔ طعنہ مارنا۔ ہنسی اڑانا۔

ہم کو جس طرح وہ دیوانہ بیاں کرتے ہیں

ہم بھی معنوں پر یہ آوازہ کسارتے تھے

احمد

آہ آہ کرنا۔ ہائے ہائے کرنا۔ شدت تکلیف  
میں کرنا۔

بولا وہ شور سن کے مری آہ آہ کا

مشتاق یاں نہیں کوئی ایسوں کی چاہ کا

جرات

آہ بکھرنا۔ آہ کرنا۔ افسوس کرنا۔ کرنا۔

اپنا تو کلیجہ ہی پھٹا جائے ہے سن کر

دل تھام کے آزادہ توت آہ بھرا

آہ پڑنا۔ صبر پڑنا۔ مظلوم کی آہ کا اثر ہونا۔

آہ پڑ جائے گی تجھ پر مجھ دل مخمور کی

محتسب تو نے سراجی کیا ہی چکنا چور کی

ناسخ

آہ کھینچنا۔ فرط غم میں آہ کرنا۔

عشق سے کیا ہے تجھے شکل تری کہتی ہے

حسن تقریر تو آہیں دم تقریر نہ کھینچ

شیفہ

آہ سرد بکھرنا۔ ٹھنڈی سانس بھرنا۔

ستم جس اہل دیں پردہ بہت بے رحم کرتا،

کوئی کافر بھی دیکھے ہے تو آہ سرد بھرتا ہے

جرات

آہ لینا۔ آہ پڑنا۔ مظلوم کا صبر پڑنا۔

اے جان دل جلا کے نہ لیجے کسی کی آہ

آئین آتی ہے جو آگ سے شعلہ اٹھائے

رسم لکھنوی

آہ نکلنا۔ ہائے نکلنا۔



یا پہلی وہ نگاہیں جن سے کہ چاہ نکلے  
یا اب کی وہ ادائیں جن سے کہ آہ نکلے  
میر تقی میر

آہٹ پانا۔ آہٹ معلوم ہونا۔

غرض وہ شوخ میری پاکے آہٹ  
لگا دکھلانے اپنی چلبلاہٹ  
آتش

آئینہ دکھانا۔ آئینہ دکھانے کی خدمت کرنا۔

باتھ میں آئینہ لے کر تم دکھاؤ غیر گو

واسے بختِ روز ہے تقدیر پشتِ آئینہ

قربان علی سالک

آئینے میں بال آنا۔ آئینے میں خط شکست کا

نمودار ہونا۔

خط کے یہ رنگے نہیں رخسارِ یار پر  
بال آگئے ہیں آئینہ آفتاب میں  
آتش

آئینے میں چاند دیکھنا۔ آئیسویں رمضان  
کو دوپہر کے وقت آئینہ آفتاب کے  
قریب دیکھتے ہیں اگر چاند ۱۲ درجے  
آفتاب سے تجاوز کر جاتا ہے تو چاند  
نظر آ جاتا ہے۔ کبھی طشت میں پانی بھر  
بھی دیکھتے ہیں۔

آئینہ ہونا۔ عیاں ہونا۔ روشن ہونا۔

مجھ پر جو کچھ گزرتی ہے روشن ہے یار پر

خود حال آئینہ ہے کوئی کیا خبر کرے

انور

## الف مقصورہ

۱

اُبال آنا۔ جوش آنا۔ آنچ کے سبب

پکتی ہوئی چیز کا ظرت کے اوپر تک

چھلک کے گرنا۔

بڑھا ہے جوشِ جنوں دل میں سرِ مرا کاٹو

اُٹھا تو دیگ سے سرِ پوش اب اُبال آیا

میر تقی میر

ابتدا پڑنا۔ شروع کرنا۔ پہل کرنا۔

ابتدا اظہارِ النہا۔ ابتدا پڑنا۔

جفا پہنے کی عادت یعنی بنیاد و بنا ڈالنی

کسی سے میں نے راہِ درگم کی یوں ابتدا ڈالی

ابترا ہونا۔ (۱) پریشان ہونا۔ منتشر ہونا۔

برہم نہ ہو مزاج کسی وقت آپ کا

ابترا ہوئی ہے زلفِ نہایت سنوارے

آتش

(۲) خال خراب ہونا۔

حالتِ مریض ہجر کی ابترا ہے اس قدر

بیٹھے ہیں غیر آنکھ میں آنسو بھرے ہوئے

حیرت لکھنوی



ابر اٹھنا۔ بادل آنا۔ آسمان پر بادل کا  
یکجا ہونا۔

ابر چھانا۔ بادل گھر آنا۔ گھٹا چھانا۔

ابر کھٹنا۔ مطلع صاف ہونا۔ بادلوں کا  
ہٹ جانا۔

ہے مجھے ابر بہاری کا برس کر کھٹنا

روتے روتے غم فرقت میں فنا ہو جانا

غائب

آبکالی آنا جی متلانا اور مادے کا خارج

یا لینا۔ نہ ہونا۔

شراب ناب سے آبکالی جس کو آتی ہو

وہ کیا کرے گا الہی مے طہور کی قد

داغ

اُبھار لینا۔ کسی بیماری کا جا کر عود آنا۔

اپنا اُلو سیدھا کرنا۔ کسی کو احمق بنا کر

اپنا کام نکالنا۔

اپنا سامنتھ لے کر رہ جانا۔ سوال پورا

نہ ہونے پر شرمندہ ہونا۔ جس بات کا

دعویٰ ہو اس سے خجالت اٹھانا۔

آج پھر اپنا سامنتھ لے کر وہاں تو بھر گیا

کل نکالا جا چکا اے شوق اس کی بزم سے

شوق قد دانی

اپنی اپنی پرٹنا۔ نفسی نفسی ہونا۔ اپادھاپی

ہونا۔

اپنی اپنی کہنا۔ (۱) اپنا اپنا حال بیان کرنا۔

اُن سے سب اپنی اپنی کہتے ہیں

میرا مطلب ادا کرے کوئی

داغ

(۲) اپنے اپنے طور پر کہتی بات کہنا

اپنی اپنی کہتے ہیں سب آہ کیا کیجے ظفر

آہ رکھتی اور ہے تاثیر کہتی اور ہے

ظفر شاہ

اپنی بات پر آنا۔ اپنی ضد پر قائم رہنا۔

کی وہی بات جو کرنے کی نہ تھی جانی بات

آگے بات پر اپنے نہ مری مانی بات

نگہت

اپنے پاؤں آپ کلھاڑی مارنا۔ اپنا آپ

نقصان کرنا۔ اپنی بُرائی آپ چاہنا۔

اپنے جامے سے باہر ہونا۔ پھولانہ سمانا۔

اپنے آپ میں نہ رہنا۔

اپنی چھاتی پر ہاتھ دھرنا۔ (عورتوں کی

زبان)۔ اپنا سا حال دوسرے کا

جاننا۔ عموماً کوسے وقت بولتی ہیں۔

اپنے حق میں کلنے بولنا۔ اپنے لئے بُرائی کرنا۔

اپنے دنوں کو ردنا۔ اپنی قسمت اور

مسیبت پر ردنا۔ اپنی بد نصیبی کا

بیان کرنا۔

اپنی راہ لگنا۔ دوسرے کے کام میں دخل

نہ دینا۔

نہ چھیر اے حکمت باد بہاری راہ لگ اپنی

جھے اٹھیلیاں سو جھی ہیں ہم بیزار بیٹھے ہیں



اٹھا دینا۔ (۱) محفل یا مجلس سے اٹھا دینا۔  
زندگی میں تو وہ محفل سے اٹھا دیتے تھے  
مرے دیکھنے پر کون اٹھاتا ہے مجھے  
غالب

(۲) دیوار چین دینا۔

اٹھا رکھنا۔ (۱) سینت رکھنا۔ بچا رکھنا۔  
(۲) موقوف رکھنا۔ ملتوی رکھنا۔

اٹھ جانا۔ (۱) چلا جانا۔ رخصت ہونا۔

(۲) مرجانا۔ فوت ہونا۔

مرجانا ہے نکلنا اس بزم دستاں سے  
جو اٹھ گیا وہاں سے وہ اٹھ گیا جہاں سے  
قمر صدیقی

احاطہ باندھنا۔ حد باندھنا۔ گھیرا دینا۔

احرام باندھنا۔ حرم پاک میں جانے کی شرطیں

بجالانا۔ سٹے ہوئے کپڑے اتار کر تہ بند

اور چادر سے ستر پوشی کرنا۔

سوویں گے وہیں جا کے ہم آرام سے اب تو

باندھا ہے ترے کوچے کا احرام سفر میں

میر حسن

احسان اتارنا۔ بھلائی کا عوض کرنا۔

سلوک کے بدلے سلوک کرنا۔

احسان اٹھانا۔ ممنون ہونا۔ شاکر ہونا۔

کسے دماغ کہ احسان چارہ گر کے اٹھائے

یہی نہ موت ہے بس انتہائے دردِ جگر

داغ

اپنی را دھا کو یاد کرنا۔ ایک دوسرے  
سے واسطہ نہ رکھنا۔

را دھا کو اپنی یاد کرے کیا وہ مال ہے  
کون اس سے را دھا نگری کا کرتا سوال ہے

جان صاحب

اپنی راہ لینا۔ اپنا کام کرنا۔ دوسرے کے  
کام میں دخل نہ دینا۔

الجبنتا کیوں ہے دیوانوں سے راہ عشق و الفت میں

چل اپنی راہ لے تو کام کرے راہزن اپنا

داغ

اپنی طرف کھینچنا۔ اپنی طرف مائل کرنا۔

زندگی میں سیرِ حنت کا جو ہوتا دل کو شوق

ہم تجھے اپنی طرف اے حور پیکر کھینچتے

آتش

اپنی کھال میں مست ہونا۔ اپنے حال میں

خوش ہونا۔

اپنے گم بیان میں منہ ڈالنا۔ اپنے عیب

دیکھ کر شرمانا۔

اپنے ہاتھوں قبر کھودنا۔ اپنی موت کا آپ

سامان کرنا۔

آپہنچنا۔ (۱) پاس آنا۔ نزدیک آنا۔

پھر مبارک ہو صحبت ساقی ہو ہم بر شگال کہ پہنچا

(نامعلوم)

(۲) انجام کو پہنچنا۔ مرنے کا زمانہ قریب

آ جانا۔



اختیار کرنا۔ منظور کرنا۔ پسند کرنا۔ قبول کرنا۔  
اختیار لینا۔ قبضہ لینا۔ حکومت لینا۔  
اختیار لے لینا۔ حکومت اور اختیار  
سلب کر لینا۔

اُدھار کھانا۔ (۱) قرض پر کھانا۔

آپ کا بندہ اور پھروں ننگا  
آپ کا نوکر اور کھاؤں اُدھار  
غائب

(۲) کسی کی موت چاہنا۔ بُرا ماننا۔  
خرید لیں کسی یوسف کو جان بیچ کے آج  
اسی پہ حضرت دل ہیں اُدھار کھائے ہو  
نامعلوم

ادھر سے اُدھر کرنا۔ کسی چیز کو غائب کر دینا  
ادھر ہاتھ لانا محاورہ :- جب کسی دوست  
یا دینا۔ سے کسی امر کی داد لینا  
منظور ہوتی ہے تو خوشی کا مصافحہ

کرنے کے واسطے یہ کلمہ زبان پر لاتے ہیں  
پھیبتی ترے چہرے پہ مجھے حور کی سو جھی  
لا ہاتھ اُدھر دے کہ بہت دور کی سو جھی  
انشا

ادھر کی دُنیا اُدھر ہونا۔ انقلاب عظیم  
برپا ہونا۔

یہ کس مہ کی تر جھی نظر ہو گئی  
ادھر کی جو دُنیا اُدھر ہو گئی

اسیر

ارمان نکلنا۔ شوق پورا ہونا۔

ہزاروں خواہشیں ایسی کہ ہر خواہش پہ دم نکلے  
بہت نکلے ہرے ارمان لیکن پھر بھی کم نکلے  
غائب

ارمان رہ جانا۔ شوق کا باقی رہ جانا۔  
کیا اب بھی مشق ظلم کے ارمان رہ گئے  
ایک ایک دن میں تو نے ستایا ہزار دل  
داغ

اڑ جانا۔ (۱) جاتا رہنا۔ دور ہو جانا۔  
وہ دن اڑ گئے ہوں خبردار اب  
رہوں کیل کانٹے سے ہشیار اب  
شوق قدوائی

(۲) برباد ہونا۔ نیست و نابود ہونا  
مٹے داغ دل آرزو رہ گئی  
چمن اڑ گیا اور بو رہ گئی  
داغ

(۳) مشہور ہونا۔

ہم تصور میں بھی جو بات ذرا کہتے ہیں  
سب میں اڑ جاتی ہے ظالم اسے کیا کہتے

اڑ ننگا لگانا۔ کسی ہوتے ہواتے کام کو  
ردک دینا۔ رخنہ ڈالنا۔

اڑ ننگا مارنا۔ اڑ گئے کا بیچ مارنا۔

(۲) رخنہ انداز ہونا۔

اڑ ننگے پر چڑھانا۔ داؤں پر چڑھانا۔



یہ وہ ہے پہلے ان عشق و مستم کو اٹھا مار  
میل گردوں کو جب چاہے اڑنے پر چڑھا مار  
نکمت

اسلام لانا۔ دین محمدی کو قبول کرنا۔  
مسلمان ہونا۔

افترا باندھنا۔ تہمت لگانا۔ بہتان جوڑنا  
افسانہ چھیڑنا۔ قصہ شروع کرنا۔ سرگشت  
بیان کرنا۔

پھر تو ان دلفگاروں نے باہم  
چھیڑے افسانہ مصیبت و غم  
قلق

افسوں پھونکنا۔ جادو کرنا۔ منتر پھونکنا  
پڑھا جو میرے وقت ذبح تو نے نہ ہی منہ میں کچھ  
پڑھی تکبیر یا کچھ پڑھ کے افسوں دستان پھونکا  
داغ

افشاں اڑانا۔ حاضرین پر افشاں ڈالنے  
کے لئے ہوا میں اڑانا۔

ہوا رنگ میں توجہ ہر گل غدار  
تو افشاں اڑانے لگے شہریار  
افشاں چھننا۔ سلیقے سے پیشانی اور  
رخساروں پر افشاں لگانا۔

یار پیشانی و ابرو پہ چنے گا افشاں  
آج محراب عبادت میں چراغاں ہوگا  
دَزیہ

افواہ اڑنا۔ جھوٹی بات یا خبر کا مشہور  
ہونا۔

وہ نہ آئے ہیں اور نہ آئیں گے  
یوں ہی افواہ روز اڑتی ہے  
سکیم

اقبال چمکنا۔ دولت اور مرتبے میں  
ترقی ہونا۔

نے مال سے نہ زر سے نہ تدبیر سے چمکے  
چمکے اگر اقبال تو تقدیر سے چمکے  
ظفر شاہ

اقبال کرنا۔ قبول کرنا۔ اقرار کرنا۔

وہ اگر صلح کا کرے اقبال  
جلد معروضہ کیجیو ارسال  
قلق

اکھاڑا جھٹا۔ کھلاڑیوں کا اکھاڑے  
میں جمع ہونا۔

اکھڑا رہنا۔ میل ملاپ نہ رکھنا۔

تم ہی اکھڑے رہے تمہیں لے داغ  
ہر طرح مدعی سے ملنا تھا  
داغ

اکھڑے اکھڑے رہنا۔ بدھم رہنا۔

وصل کے ذکر نے رنجیدہ کیا کیا ہم سے  
اکھڑے اکھڑے وہ رہا کرتا ہے اکثر ہم  
داغ

الٹ پلٹ ہونا۔ بے ترتیب ہونا۔

شمہ شمع جو بے قراری دل کو رقم کریں  
ہو دفتر جہاں ابھی سارا الٹ پلٹ



اُلٹ جانا۔ (۱) چٹ ہو جانا۔ پلٹ جانا۔

مارِ سیاہ زلف سے اے دل پناہ مانگ  
یہ سانپ تجھ کو دس کے نہ جلے کہیں پلٹ  
رند

(۲) بدل جانا۔ انقلاب آ جانا  
یہ انقلابِ فلک سے اُلٹ گئے ہیں قلوب  
بجائے اُنس و محبت سے بغض و کین پیدا  
تحر

(۳) تباہ و برباد ہو جانا۔  
مردوم ہوا نام و نشان شاعری کا رند  
طبقہ زمینِ شعر کا جائے کہیں اُلٹ  
رند

اُلٹ دینا۔ تباہ و برباد کرنا۔

پھرے ہوئے عباس علی شیر سے آتے  
کونے کو اُلٹ دیتے اگر ہم کو نہ پاتے  
میر انیس

اُلٹا پھرنا۔ جس طرف سے آنا اُسی طرف سے  
واپس جانا۔

روتے روتے وہ تبسم جو کبھی یاد آیا  
پھر گیا اشک بھی آکر سرخ گاہ اُلٹا  
داغ

اُلٹا پھیرنا۔ (متعدی)

مجھ کو ظالم نے دریا سے اُلٹا پھیرا  
دار پر نکلے الٹی سرد دریاں اُلٹا  
داغ

اُلٹا دریا بہنا۔ دستور کے خلاف بات ہونی  
انجام بخیر ابتدا بگڑی ہے  
گھر گھر نہ بڑے کہیں بنا بگڑی ہے  
کشتی سے انیس ہم کنارے ہو جائیں  
اُلٹا دریا بہا ہوا بگڑی ہے  
میر انیس

اُلٹا سبق پڑھا نا۔ خلاف اصول کسی  
بات کی تعلیم کرنی۔

کچھ نہ سیکھو سکھا دیا دل نے  
سبق اُلٹا پڑھا دیا دل نے  
مومن

اُلٹا سیدھا جواب دینا۔ ناملائم جواب  
دینا۔

کچھ جواب اس نے دیا خط کا جو اُلٹا سیدھا  
نامہ برنے مرے رستہ یا گھر کا سیدھا  
ظفر

اُلٹی چھری سے ذبح کرنا۔ بے حد سختی  
اور ظلم کرنا۔

نگاہ پھیر کے عذرِ وصال کرتے ہیں  
مجھے وہ اُلٹی چھری سے حلال کرتے ہیں  
داغ

اُلٹی سنانا۔ ٹرش ہو کر جواب دینا۔

میں رند پارسا وہ ضد ہو گئی ہے باہم  
سیدھی کہوں تو مجھ کو اُلٹی سنائے واعظ  
امیر مینائی



کسی موقع پر اپنی شہسوار سی بن نہیں پڑتی  
الف ہو کر گرا دیتا ہے گھوڑا بخت و اثروں کا  
القط کرنا۔ ترک کرنا۔ چھوڑ دینا۔  
کیا ملاقات اس جفا پر نبھ سکے  
ہم نے القط کی اب القط ہو گئی  
داغ

الگ رہنا۔ بے تعلق رہنا  
کیا الگ رہتا ہے عاشق کو ملا کر خاک میں  
چرخ بھی شاگرد ہے میرے ستم ایجاد کا  
الگ کرنا۔ (۱) موقوف کرنا۔ (۲) چڑا  
لینا۔ (۳) سرکانا۔

الگ ہونا۔ (۱) جدا ہونا۔ (۲) ٹوٹنا۔  
(۳) ترکہ بٹنا۔  
اللہ اللہ کرنا۔ خدا خدا کرنا۔ صبر د  
توکل اختیار کرنا۔  
اللہ کو سونپنا۔ دوست یا عزیز کو  
وداع کہنا۔

جو چارہ گر آیا میرے بالیں پہ وہ بولا  
اللہ کو سونپا تجھے بیمارِ محبت  
داغ  
اللہ کو منہ دکھانا۔ مسلمانوں کے  
عقیدے کے مطابق ہر شخص کو حشر کے  
دن اٹھنا ہوگا اور اللہ تعالیٰ کے  
رو برو اپنے سنے کا جواب دینا ہوگا۔

الٹی گنگا بہنا۔ خلاف دستوریات ہونی۔  
ہم تو بیا سے رہیں گے غیر کو دے پیرمغاں  
الٹی اس شہر میں بہتی ہوئی گنگا دیکھی  
آسیر  
اُلٹے پاؤں پھرتا۔ جس پاؤں جانا اُسی  
پاؤں واپس آنا۔

جلوہ دکھا کے رنگ جوانی ہوا ہوا  
آتے ہی اُلٹے پاؤں پھرے دن بہار کے  
آئیر مینائی

اُلٹے پھر آنا۔ فوراً پلٹ آنا۔  
بندگی میں بھی وہ آزادہ و خود ہیں کہ ہم  
اُلٹے پھر آئے در کعبہ اگر وانہ ہوا  
غائب

الف سے بے کہنا۔ ناشاکستہ الفاظ زبان  
پر لانا۔

گایاں تیری ہی سنتا ہے اب انشا ورنہ  
کس کی طاقت ہے الف سے جو کہے اُسکو بے  
آتش

الف سے بے نہ سننا۔ اپنی نسبت کوئی  
بُری بات نہ سننا۔

نہ کسی کو بُرا کہے نہ سنے  
عمر بھر جو الف سے بے نہ سنے  
داغ

الف ہونا۔ (۱) چراغ پا ہونا۔  
(۲) گھوڑے کا پچھلی ٹانگوں پر کھڑا ہونا۔



اللہ تلّے کرنا۔ بے دریغ خرچ کرنا۔

خوب مزے اڑانا۔

ہم سے اظہارِ تھا کہ مرتے ہیں

یاں اللہ تلّے کرتے ہیں

اُٹو بنانا۔ احمق بنانا۔ آسامی بنانا۔

اُٹو بننا۔ احمق بننا۔ نشہ میں مدہوش

اور بدحواس ہونا۔

اُٹو بولنا۔ دیران ہوتا۔ آبادی نہ رہنا۔

اُٹو پھنسنا۔ کسی کو بے وقوف بنانا اور

اپنے قبضے میں کرنا۔

کوئی تو آ پھنسنے کا اُٹو موانگوڑا

ہے جیسا زبہری ہر بال بال تیرا

جان صاحب

اُٹو کا گوشت کھلانا۔ احمق بنانا۔

(لوگوں کا خیال ہے کہ اُٹو کا گوشت

کھا کر انسان عقل و خرد کھو بیٹھتا ہے)

ایسے اُجڑے کی یہی گھات کرو آبادی

گوشت اُٹو کا کھلا دے موانگوڑو ہو جائے

جان صاحب

اُمید اُٹھ جانا۔ آسرا جاتا رہنا۔ توقع

نہ رہنا۔

کہ چکے سو بار تیرا امتحاں اب تو ہمیں

تجھ سے اُمیدِ وفا اے بے مروت اُٹھ گئی

ظفر

اُمید برآنا۔ آرزو پوری ہونی۔ مقصود

حاصل ہونا۔

کوئی اُمید بر نہیں آتی

کوئی صورت نظر نہیں آتی

غالب

اُمید بندھنا۔ آسرا ہونا۔

کچھ تو اُمید بندھے اُن سے وفاداری کی

کاش دشمن ہی سمجھ کر وہ کریں یاد مجھے

داغ

اُمید ٹوٹنا۔ یاس ہونا۔

تم حرفِ دل شکن نہ نکالو زبان سے

اُمید ٹوٹ جائے گی اُمیدوار کی

داغ

اُمید سے ہونا۔ عورت کا حاملہ ہونا۔

اندازہ اُڑانا۔ کسی کا ڈھنگ سیکھ لینا۔

کسی کا طرز اڑا لینا۔

گل سننے کو نالے ہمہ تن گوش ہیں آتش

بُلس نے اُڑایا ہے تمہارا مگر انداز

آتش

اندھا بنانا۔ (۱) شوق اور جوش سے

بدحواس کر دینا۔

اشتیاق دیدنے اندھا بنایا ہے مجھے

دیکھنے پاتا ہوں پر تابِ نظر ملتی نہیں

بجر

(۲) بے وقوف بنانا۔

(۳) جھوٹا بنانا۔



اندھیر مچانا۔ ظلم و ستم کرنا۔ سینہ زوری کرنا۔

چار دن چاندنی دکھاؤ گے  
وہی اندھیر پھر مچاؤ گے  
شوق

اندھے کو چراغ دکھانا۔ بے فائدہ اور فضول کام کرنا۔

عبث ہے پسند و نصیحت بھی کور باطن کو  
مثل ہے یہ کوئی اندھے کو کیا دکھائے چراغ  
رند

انگاریوں پر لوٹنا۔ (عورتوں کی زبان) رشک و حسد سے جلنا۔ بیقرار ہونا۔

انگشت بدنداں ہونا۔ متاسف ہونا۔ دانتوں میں انگلی دینا۔

خامہ انگشت بدنداں ہے اسے کیا کھئے  
ناطقہ سر بہ گریباں ہے اسے کیا کھئے  
غالب

انگلی اٹھنا۔ مطعون کی طرت اشارہ کرنا۔ انگلی اٹھانا۔ مطلق اشارہ کرنے کی جگہ بولتے ہیں۔

باغ میں گل کھلے جاتے ہیں کہ وہ آتے ہیں  
انگلیاں سرد اٹھاتے ہیں کہ وہ آتے ہیں  
داغ

انگلی رکھنا۔ عیب نکالنا۔ ٹکتہ چینی کرنا۔

انگلی ہر ایک ہے وہ مصرعہ موزوں بلند  
انگلی رکھ سکتے نہیں جس پہ کہیں دانشمند  
محسن

انگلیوں پر مچانا۔ ہنسی اڑانا۔ ذلیل کرنا۔

انگوٹھا چومنا۔ (۱) چا پوسی کرنا۔ خوشامد کرنا۔

(۲) آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کا اسم مبارک سن کر مسلمان انگوٹھا چومتے ہیں۔

انگور بندھنا۔ زخم کا مند مل ہونا۔ زخم کا بھر آنا۔

انگور پھٹ جانا۔ بھرتے ہوئے زخم کا ترقی جانا۔

پھرتیری تیغ نازنے تڑپا دیا ہے دل  
پھر میرے دل کے زخم کا انگور پھٹ گیا  
داغ

اڑھنی بدلنا۔ (عورتوں کی زبان) بہنا پا کرنا۔ بہن بنانا۔ دوست بنانا۔ اوس پڑنا۔ پڑ مردہ ہونا۔ بے رونق ہونا۔ کھلانا۔

اوسان اڑ جانا۔ ہوش و حواس یا خطا ہونا۔ بجائے رہنا۔ عقل کا چکرا جانا۔

مصحفی آیا جو کل وہ بزم میں مصحفی  
اپنے تو اوسان خطا ہو گئے مصحفی



اوقات بسر کرنا۔ زندگی کے دن گزارنا۔  
کام جو کرتے ہیں یہودہ ظفر کرتے ہیں  
ہر زہ گردی میں ہم اوقات بسر کرتے ہیں  
ظفر

اوکھلی میں سر دینا۔ جان بوجھ کر  
خطرے میں پڑنا۔

اولے پڑنا۔ (۱) ڈالہ باری ہونا (۲) صد  
ہینچنا۔

اونچا سننا۔ بہرا ہونا۔ کم سننا۔

تسکین لگے جو عاشق قد اُن سے درد دل  
اونچا لگے وہ مسنے گراں گوش ہو گئے  
امیر مینائی

اونچی ناک ہونا۔ (عورتوں کی زبان)  
اقراں دامال میں عزت بڑھانا ہمرو  
میں عزت پانا۔

اوندھے منہ دودھ پینا۔ نہایت  
نادان اور نا سمجھ ہونا۔

اوندھے منہ کرنا۔ (۱) منہ کے بل گزنا۔  
سر کے بل گزنا۔

(۲) زک اٹھانا۔ ذلیل ہونا۔

اونے پونے بیچ ڈالنا۔ کم قیمت پر  
فروخت کرنا۔

جنس دل گر مولیں خوبان دہر  
اونے پونے بیچ ڈالا چاہے

منظر

ایذا اٹھانا۔ دکھ پانا۔ تکلیف اٹھانا۔

جی چاہتا ہے جان پر اب کھیل بیٹھے  
کب تک غم فراق کی ایذا اٹھائے

صبا لکھنوی

ایک آنکھ سب کو دیکھنا۔ مساوی

سمجھنا۔ اپنے بیگانے سب کو برابر سمجھنا

خورشید وار دیکھتے ہیں سب کو ایک آنکھ  
روشن ضمیر ملتے ہر اک نیک و بد سے ہیں

ذوق

ایک آنکھ نہ بھانا۔ (عورتوں کی زبان)

بالکل پسند نہ کرنا۔ بالکل نہ بھانا

ایک پر بیٹھ رہنا۔ (عورتوں کی زبان)

ایک شوہر یا ایک آشنا پر قناعت کر لینا۔

ایک پر بیٹھ رہوں اور کسی سے نہ ملوں

ایسی بندی نے کئے ہی نہیں اقرار کہیں

جان صاحب

ایک نہ ماننا۔ کسی کی نہ سننا۔

چارہ گر زنداں میں اس کے آستان سے لگے

ایک بھی مانی نہ میری لاکھ سر پیٹا کے

مومن

ایمان بیچنا۔ مذہب یا دھرم کے خلاف

کام کرنا۔ جھوٹی شہادت دینا

ایمان کا پنتا ہے اُن کی شہادتوں سے

جو کوڑیوں پر اپنا ایمان بیچتے ہیں

داغ

ایمان پھر جانا۔ ایمان میں فرق آنا۔



ایمان لانا۔ دین محمدی قبول کرنا۔  
مسلمان ہونا۔

ایسا ہے ترے مصحفِ اعجاز کا رخسار  
ایمان وہ لاتے ہیں جو غارتگر دیں ہیں  
داغ

اینٹ سے اینٹ بجانا۔ مسما کر دینا  
برباد کر دینا۔

لشکرِ غم نے کیا کعبہ دل کو برباد  
اینٹ سے اینٹ بجا دی ہے خدائے گھریا  
داغ

سجے کی سمت جا کے ترا دھیان پھر گیا  
اس بُت کو دیکھتے ہی بس ایمان پھر گیا  
داغ  
ایمان کا نینا۔ خدا کا خوف غالب آنا۔

جھوٹے وعدوں سے دل اے جان مرا کا پنتا ہے  
تسلیں تم کھاتے ہو ایمان مرا کا پنتا ہے  
تسلیم  
ایمان کی کہتا۔ خدا لگتی کہنا۔

تو جان ہے ہماری اور جان ہے تو سب کچھ  
ایمان کی کہیں گے ایمان ہے تو سب کچھ  
ذوق

## بائے موحده یا بائے تازی

ب

بات اٹھا رکھنا۔ (۱) کسی معاملے کو ملتوی  
رکھنا۔

حشر پر تم نے ملاقات اٹھا رکھی ہے  
آج کی کل پہ عبث بات اٹھا رکھی ہے  
داغ

(۲) کوئی کسر اٹھانا رکھنا

آپ نے میرے متلے کے لئے  
کون سی بات اٹھا رکھی ہے  
داغ

بات اٹھنا۔ بات کو برداشت کرنا۔

بات اٹھانا۔ (۱) سخت کلامی کا تحمل  
ہونا۔ ناگوار باتوں کو برداشت کرنا  
سنگ گراں کسی نے اٹھایا تو کیا ہوا  
زور آمد اس کا نام ہے جس نے اٹھائی بات  
اسیر

(۲) مان رکھنا۔ حکم بجا لانا۔

(۳) سوال یا قول کو رد کر دینا۔  
بات نہ ماننا۔

(۴) (عورتوں کی زبان) گفتگو کی ابتدا  
کرنا۔ تذکرہ چھیڑنا۔



واہ رے اُن کی ناز کی بات  
اُن سے اُٹھتی نہیں کسی کی بات  
داغ

بات اُلٹنا۔ رد کلام کرنا۔ بات کو  
پلٹ دینا۔

بات آنا۔ (۱) الزام آنا۔ حرت آنا۔  
جُرائی آنا۔

بات آئے نہ ہم پر اسے قاصد  
یوں ادا کیجیو ہماری بات  
داغ

(۲) نسبت آنا۔ شادی کا پیغام آنا۔  
دھوم مستوں نے یہ مچائی ہے  
دختر رز کی بات آئی ہے  
قلق در طلسم الفت

(۳) بات یاد ہونا۔ سلیقہ ہونا۔  
کچھ اور بھی تجھے اے داغ بات آتی ہے  
وہی بتوں کی شکایت وہی گلہ دل کا  
داغ

بات بدلنا۔ زبان پھیرنا۔ تبدیل  
سخن کرنا۔

باونفا کہہ کے بے وفا نہ کہو  
کیوں بدلتے ہو ایسی پیاری بات  
داغ

بات بڑھانا۔ کلام کو طول دینا۔  
بحث مباحثہ کرنا۔

قصہ کوتاہ دھیان یار کا تھا  
حجتوں نے مری بڑھائی بات  
آتش

بات بڑھنا۔ تکرار بڑھنا۔ فساد زیادہ  
ہونا۔

دعدہ وصل کی تکرار نے ہم کو مارا  
فیصلہ خوب ہوا بات کے بڑھ جانے سے  
داغ

بات بگاڑنا۔ (۱) مطلب کھونا۔  
موقع کھونا۔ کام بگاڑنا۔

آنکھوں نے تیری کیف مٹا یا شراب کا  
چہرے نے تیرے بات بگاڑی بہار کی  
دخست کلکتوی

(۲) عزت میں فرق آنا۔ الزام آنا۔  
ذکر میرا بہ بدی بھی اُسے منظور نہیں  
غیر کی بات بگڑ جائے تو کچھ دور نہیں  
غائب

بات بنانا۔ سخن سازی کرنا۔

نکتہ چیں ہے غم دل اُس کو سنائے نہ بنے  
کیا بنے بات جہاں بات بنائے نہ بنے  
غائب

بات بننا۔ کامیاب ہونا۔ ڈھب بننا۔  
تجھ سے قسمت میں مری صورت نُفل ابجد  
تھا لکھا بات کے بنتے ہی جدا ہو جانا  
غائب



ساتی کے رو برو نہ بنی بات رات کو  
مطرب اگرچہ کام میں اپنے یگانہ تھا  
شیقتہ

بات پر آنا۔ (۱) مند پر آنا۔ اپنی ہٹ  
پر اترنا۔

مانتا ہوں مری نہ ٹھالیں گے  
آگئے ہیں وہ بات پر اپنی  
(۲) آبرو کا پاس کرنا۔

زخم تبر و تیر و سناں کھاتے ہیں غازی  
جب بات پر آتے ہیں تو مرجلتے ہیں غازی  
میرا تمیں

بات پر بات یاد آنا۔ دوران تذکرہ میں  
کوئی واقعہ یاد آنا۔

بات پر بات یاد پھر آئی  
ککھ چکا تھا اگرچہ ساری بات  
داغ

بات پر جانا۔ کسی کے کہنے پر اعتماد کرنا۔  
کسی کی بات کا خیال کرنا۔

یہ ترک رسم و راہ و فا کا سبب ہوا

ناصح کی بات پر جو گئے ہم غضب ہوا

بات پکی کرنا۔ (۱) اقرار و مدار کو مضبوط  
کرنا۔ پختہ اقرار کرنا۔

نہ رہ جئے الہی کوئی حسامی

پیامی بات پکی کر کے آئے

داغ

(۲) نسبت پکی کرنا۔

بات پلٹنا۔ بات کہہ کر مکر جانا۔

بات پوچھنا۔ التفات کرنا۔ توجہ کرنا۔

جس کو غم ہے ترا، نہ پوچھے بات  
اُس کو کیا خاک شادمانی ہو  
جرات

بات پھیرنا۔ دیکھو بات پلٹنا

بات پی جانا۔ کسی بات سے درگزر کرنا۔

بات پینا۔ سخت سست برداشت

کرنا۔ کچھ سن کر چپ ہو رہنا۔

تلخ بات اُس کی بھلا سُن کے نہ پی جاؤں میں

میرے نزدیک وہ ایک گھونٹ بے شربت کا سا

معروف

بات ٹالنا۔ سنی ان سنی کرنا۔ اصل بات

کا جواب نہ دینا۔

آپ کی باتوں کو ٹالوں میں عیازاً باللہ

کاٹ دوں سر کو اگر کیجے ارشاد ابھی

رہند

بات ٹوٹنا۔ نسبت ٹوٹ جانی۔

بات ٹھہرنا۔ (۱) تجویز قرار پانا۔

کسی امر کا یقین ہونا۔

ٹھہری کیا بات کیا منع یہ کس نے جو آج

کوئی شخص اُس نے نہ بھیجا مرے بلوئے کو

جرات

(۲) نسبت یا منگنی قرار پانا۔



بات بھی ٹھہری ہے کہیں اُن کی  
آپ کو فکر کچھ نہیں اُن کی  
قلق در طلم افق

بات جانا۔ قصہ ختم ہو جانا۔

گو کہ آتش زباں تھے آگے سیر  
اب کی کہئے، گئی وہ تب کی بات  
میر تقی میر

بات چبا چبا کے کرنا۔ (۱) کہتے کہتے رک  
جانا۔ اصل مدعا کو چباننا۔

(قلیل الاستعمال)

یوں نہ باتیں چبا چبا کے کرو  
مہرباں بات ہے نیاں نہیں  
آتش

(۲) دبا دبا کے کہنا۔ ٹھکڑے ٹھکڑے  
کر کے کہنا۔

کہتے ہو کیوں چبا چبا کر تم  
ایسی شیریں ہے کیا تمھاری بات

داغ

بات دینا۔ بات چھیننا۔ عوام کے علم  
یا دب جانا۔ واطلاع میں نہ آنا۔

عدو کے سامنے میرے حدیث زیر لبی

دبی ہے کچھ تو مجھ سے تمھاری بات دبی

منیر

بات رہ جانا۔ (۱) عزت رہ جانا۔ آبرو

رہ جانا۔

باتیں سنائیں غیر کے آگے جو یار نے  
فرمائیے پھر آپ کی کیا بات رہ گئی  
قلق

(۲) ایادگار باقی رہ جانا۔ مذکرہ باقی  
رہ جانا۔

ایک دن ہم نہ ہوں گے دنیا میں  
اور رہ جائے گی ہماری بات  
داغ

(۳) عرض قبول ہونا۔

سوال دید ترا کوہ طور پر ہو قبول  
خدا کرے کہ تری بات اے زباں رہ جائے  
شرقت

(۴) تمنا کا باقی رہ جانا۔

کیا جلد وصل یار کی کم رات رہ گئی  
جو بات چاہتے تھے وہی بات رہ گئی  
قلق

بات کا بتنگڑ کرنا۔ ذرا سی بات کو بڑھا کر  
بیان کرنا۔

بات کاٹنا۔ سلسلہ گفتگو کو توڑنا۔ کسی  
بات میں دخل دینا۔

ہماری بات کاٹی غی کی تائید کی اس نے  
گھٹانا اس کو کہتے ہیں بڑھانا اس کو کہتے ہیں  
جرات

بات کھلنا۔ افشائے راز ہونا۔ طشت از  
بام ہونا۔



بات منہ پر آنا۔ چرچا ہونا۔ تذکرہ ہونا۔  
تم نے کیوں عشق کی چھپائی بات  
آخر اے رشک منہ پر آئی بات  
رشک

بات منہ پر لانا۔ ذکر کرنا۔ خیال میں آنا  
اب خبردار یاں نہ آئیے گا  
پھر نہ یہ بات منہ پر لائیے گا  
ذوق

بات میں بات نکالنا۔ باریکی نکالنا۔  
نکتہ چینی کرنا۔

گالیوں میں ادا نکالی ہے  
بات میں بات کیا نکالی ہے  
داغ

بات میں رخنہ نکالنا۔ عیب نکالنا۔  
نکتہ چینی کرنا۔

مردوں کو گھوڑ و چھید کرو تم قنات میں  
رخنے نکالو مجھ سے نہ تم بات بات میں  
جان صاحب

بات میں لگانا۔ گفتگو میں مشغول کرنا۔ باتوں  
میں پھنسانا۔

انشا نے آگاہی یا تم کو بات میں  
ظالم وہ چوکتا ہے کوئی اپنی گھات میں  
انشا

بات نکلنا۔ ادا نکلنا۔

نکل آیا ہے خط ہر چند تیرے روئے گلگوں پر  
نکلتی ہے گمراہ بات تجھ میں دستان پھر بھی

کھل گئی بات جو ان کی تودہ یہ پوچھتے ہیں  
منہ سے نکلی ہوئی ہوتی ہے پرانی کیونکر  
داغ

بات کھونا۔ عزت میں فرق لانا۔ بھرم  
گنوا نا۔

اُس نے مانی نہ کوئی میری بات  
متنبیں کر کے بات بھی کھوئی  
داغ

بات میں گرہ باندھنا۔ ذہن نشین کر لینا  
چھوڑ کر گیسو نہ پھرنا رات کو  
تم گرہ میں باندھ لو اس بات کو  
داغ

بات لانا۔ نسبت لانا۔ شادی کا پیغام  
لانا۔

نئی مشاطہ روز آتی ہے  
بات اونچے گھروں سے لاتی ہے

منیر

بات لگانا۔ (۱) نسبت لگانا۔

(۲) غیبت کرنا۔ لگائی جھجھائی کرنا۔

وہ مجھ سے ان دنوں میں جو کچھ بولتا نہیں  
شاید کسی نے جا کے ہو اس سے لگائی بات  
مصحفی

بات لے اڑنا۔ کسی بات کو حجت بنانا۔

باغ سخنوری میں وہ مرغ خوش بیاں ہوں  
نکلی جو منہ سے میرے ٹبلبل وہ لے اڑی بات  
شاد دہلوی



باچھیں کھلنا۔ ہنسی آجانا۔ خوش  
یا کھل جانا۔ ہونا۔

بادل کھلنا۔ آسمان کا صاف ہونا۔

رات دن بادل ذرا کھلتا نہیں  
باغ میں یکساں ہیں اب آنکھوں پر  
قدر

بار آور ہونا۔ پھل لانا۔

بار پانا۔ رسائی ہونا۔

شکست دل کی صدا تو پہنچ گئی تجھ تک  
اگرچہ میں تری محفل میں بار پانا نہ سکا  
وحشت کلکتوی

بارھ پر آنا { عشقوان شباب کی منزل  
یا بارھ پر ہونا } پر قدم رکھنا۔

کٹ گئے مارے خجالت کے جوانانِ جن  
بارھ پر قد جو ترا او ستم ایجاد کیا

صبا

باز آنا۔ ہاتھ اٹھانا۔ دست کش ہونا۔

اے چشم یاہ دیکھ تغافل سے باز آ

دل ٹوٹ جائے گا کسی اُمیدوار کا

داغ

باز رکھنا روک دینا۔ موقوف رکھنا۔

بازار گرم ہونا۔ (۱) رونق پر ہونا۔ (۲)

غلبہ ہونا۔

گلشن میں صبا آ کے سرے گرم تو بازار  
زہاد کے بیٹھے ہیں تو بہ شکنی پر  
امیر

بازار چڑھنا۔ نرخ گراں ہونا۔

بازو پھڑکنا۔ دوست سے ملنے کا شگونی ہونا۔

الہی خیر کیجو آج پھر بازو پھڑکتا ہے

ملے گا تیغ زن شاید کیجہ بھی دھڑکتا ہے

جرات

بازری لے جانا۔ سبقت لے جانا۔

گرفتار راتوں سے لے گئیں بازی

گورے کالوں سے یاہ ہارے دن

بحر

باغ بارغ ہونا۔ شگفتہ ہونا۔ پھولانہ سمانا۔

ہم کو ملا کے خاک میں کیا باغ بارغ ہے

خلعت زمیں کو کیوں نہ فلک بنز شال دے

سحر

باگ اٹھانا۔ گھوڑا دوڑانا۔ چلنا۔

روانہ ہونا۔

تنہا میں دکھاؤں انھیں ہاتھوں کی صفائی

یہ کہتے ہی رہوار کی باگ اس نے اٹھائی

میرائیس

باگ روکنا { (۱) گھوڑا ٹھہرانا۔

یا باگ کھینچنا { (۲) تنبیہ کرنا۔

وادی مجنوں کی دیتے خاک اڑا پر اب تک

تو سن وحشت کی کھینچے باگ ہم آئے تو ہیں

ظفر

باگ ہاتھ سے چھوٹنا۔ بے قابو ہونا۔ بوق

ہاتھ سے جاتا رہنا۔



بال آنا۔ شکاف پڑنا۔

صفائی اُرگئی چہرے کی جب خط ہی نکل آیا  
کہاں رہتی ہے وہ قیمت جہاں چینی میں بال آیا

بحر

بال بال بچنا۔ کسی حادثے سے صاف  
بچ جانا۔

امیر حلقہ رسکا کل نہ میں ہوا اے داغ  
مرے خدا نے بچا یا ہے بال بال مجھے  
داغ

بال بال دشمن ہونا۔ تمام اپنے بیگانوں کا  
دشمن ہونا۔

جب سے اُس زلف کا خیال ہوا  
دشمن۔ جان بال بال ہوا  
ذوق

بال بنانا۔ (۱) چوٹی گوندھنا۔ سر کے بالوں  
کو خمدار اور پُر پیچ کرنا۔

دست رنگیں سے جو تو بال بنائے اے جان  
انگلی انگلی تری شمع شب گیسو ہو جائے  
قلق

(۲) خط بنانا۔ حجامت بنانا۔

بال بیکا ہونا۔ صدمہ ہونا۔ آج آنا۔  
کبھی اس طرح سے کبھی جل اے شمع  
بال بیکا نہ ہو پروانوں کا  
امیر رضا کاظمی

بال پڑنا۔ (دیکھو بال آنا)۔

بال ٹیڑھا ہونا۔ (عورتوں کی زبان)

دیکھو بال بیکا ہونا۔

ناک کٹوا کے میں منڈواؤں گی بی سوت کا سر  
دشمنوں کا مرے ٹیڑھا اگر اک بال ہوا

جان صاحب

بال دھوپ میں سفید ہونا۔ بڑھاپے  
تک کا تجربہ ہونا۔ عموماً نفی کے ساتھ  
استعمال ہوتا ہے۔

بال کھولنا۔ نوحہ یا ماتم یا فریاد کے واسطے  
عورتوں کا سر کے بالوں کو بکھیرنا۔

کھول کر بال پریشاں نہ کرو روح کو تم  
اور مرے سوگ کے پردے میں خورنے والے  
جلال

بال کی کھال کھینچنا۔ موٹگانی کرنا۔ نہایت

تحقیق اور تدقیق سے باتوں کو حل کرنا۔

مضمون کمر میں تیرے شاعر  
کیا بال کی کھال کھینچتے ہیں  
داغ

بانس پر چڑھانا۔ (۱) (عورتوں کی زبان)

بدنام کرنا۔ رُسوا کرنا (۲) بے حد  
تعریف کرنا۔

باؤلی دینا۔ بھڑی دینا۔ بھڑکی دینا۔ جرات دینا۔

دی دل کی باؤلی تری آنکھوں کو اس سے  
ان آہوؤں کو شیر بنانا ضرور تھا  
آسیر



بتو لے دینا۔ (عورتوں کی زبان) فریب

دینا۔ جھانسنے دینا۔

نہ بتو لے دو مجھے یاں سے اڑ پھو ہو جاؤ  
کس کو کہتے ہیں محبت اجی کیسا اخلاص

آتش

بٹا لگانا۔ عیب لگانا۔ نقص نکالنا۔

بڑا کہہ کے کب مول دل کا لگایا  
کھرے مال کو تم نے بٹا لگایا  
داغ

بچھا جانا۔ عجز و انکسار سے مجھک جانا۔  
نہایت متواضع ہونا۔

ہو گیا صیاد بھی عاشق مزاج  
خود بچھا جاتا ہے اپنے دام میں  
داغ

بخار نکالنا۔ دل کا جوش نکالنا۔ غبار  
نکالنا۔ غصہ اُتارنا۔

بخار اچھا نکالا سوز دل نے چشم گریاں پر

کہ ہر آنسو بربنگ آبلہ ہے نوک مرگان

داغ

بخار نکلنا۔ غبار نکلنا۔ غصہ نکلنا۔  
حسرت نکلنا۔

دل کا بخار روکے نہ ہرگز نکل سکا  
اشکوں سے کیونکہ آتش دل کو بجھائے شمع  
قربان علی سناک

بخش دینا۔ (۱) مفت دے دینا۔

(۲) معاف کر دینا۔

ردک لو گر غلط چلے کوئی

بخش دو گر خطا کرے کوئی

غالب

(۳) مُردے کو ثواب پہنچانا۔

سو نیا تمھیں خدا کو چلے ہم تو نامراد  
کچھ پڑھ کے بخشنا جو کبھی یاد آئیں ہم  
داغ

بخبیہ اُدھیڑنا۔ حقیقت کھولنا۔ راز  
فاش کرنا۔

ناخن نہ دے خدا تجھے اے پنبہ جنوں  
دے گا تمام عقل کا بخبیہ اُدھیڑ تو  
ذوق

بدر کرنا۔ خارج کرنا۔ جلا وطن کرنا۔

ہزم اُلفت میں خطا وار بہت ہیں عاشق  
دیکھ کس کس کو وہ محفل سے بدر کرتے ہیں  
داغ

بدن بگرنا۔ کوڑھ یا جُذام ہونا۔  
یا بگرنا۔

اثر اکسیر کا یمن قدم سے تیرے پایا ہے  
جُذامی خاک رہ بیکر بناتے ہیں بدن بگڑا  
آتش

بدن پر بوٹی چڑھنا۔ فریب ہونا۔  
موٹا تازہ ہونا۔

بدن چمکانا۔ شرم سے سکرنا۔ بدن سمیٹنا۔



برسوں جھولنا۔ کسی اُمید میں عرصہ دراز  
تک پھنسا رہنا۔ مدتوں کوشش اور  
جستجو کرنا۔

اُمید وصل میں ہم جھولتے ہیں برسوں سے  
وہاں رقبوں میں تیاریاں ہیں جھولوں کی  
نا آس

برہ طرف کرنا۔ موقوف کرنا۔ نوکری سے  
چھڑانا۔

برکت اٹھنا۔ کسی شے میں افزائش  
یا جاننا۔ نہ معلوم دینا۔

ہائے غم سے بھی جی نہیں بھرتا  
برکت اٹھ گئی زمانے سے

آئینہ

برہم ہونا۔ (۱) بگڑ جانا۔ خفا ہونا۔  
(۲) پریشان ہونا۔ تباہ ہونا۔

بڑھا دینا۔ بند کر دینا۔

بڑھاوا دینا۔ جھوٹی ہمت دینا۔ جھوٹی  
تعریف کر کے کسی کام پر آمادہ کرنا۔

وہ جھجکا جو دیکھی ہے دل کی جانب  
بڑھاوا دیا اپنے قاتل کو ہم نے  
داغ

بڑھاوے میں آنا۔ تعریف پر پھولنا۔

دھوکے میں آنا۔

بڑھ چلنا۔ گستاخ اور مغرور ہونا۔ حد سے  
باہر پاؤں نکالنا۔

مری نظر سے وہ غائب ہوئے نظر کی طرح  
بدن تمام چرانے لگے کمر کی طرح

اسیر

بدن میں آگ لگنا۔ نہایت خفا ہونا۔  
غصہ ہونا۔

فرقت میں دل جلاتا ہے شوق وصال یار  
اک آگ سی لگی ہوئی سارے بدن میں ہے  
آتش

بُرا بھلا سُننا۔ لعنت ملامت سُننا۔

داغ کو چین بھی نہیں آتا  
اس سے جب تک بُرا بھلا نہ سُنے  
داغ

بُرا بھلا کہنا۔ لعنت ملامت کرنا۔

بتلا تو دے کہ میں نے کہا تجھ کو کیا بھلا  
کہتا پھرے ہے مجھ کو جو تو یوں بُرا بھلا  
جراک

بر آنا۔ حائل ہونا۔ کامیاب ہونا۔ ہاتھ آنا۔

کوئی اُمید بر نہیں آتی  
کوئی صورت نظر نہیں آتی  
غائب

برخواست کرنا۔ اٹھانا۔ علیحدہ کرنا۔

کام بڑھانا۔

برس پڑنا۔ بُرا بھلا کہنا گائیوں کا تار باندھ دینا۔

آزادہ غیر سے ہوئے دیں مجھ کو گالیاں  
کس سے بھرے ہوئے تھے وہ کس پر برس پڑے  
آئینہ



دُس کا قامت دیکھ کر سب کٹ چلے  
برٹھ چلے تھے سرو بھی شمشاد بھی  
داغ

بس چلنا۔ با اختیار ہونا۔ دسترس ہونا

بچے جان کس طرح تیری ادا سے

قضا پر کہیں بس چلا ہے کسی کا

بس میں پڑنا یا ہونا۔ قابو میں ہونا

میں تو یاں پڑ گئی تیرے بس میں

چرچے واں اور ہوں گے آپس میں

شوق در بہار عشق

بس میں کرنا۔ قابو میں لانا۔ مغلوب کرنا

دل کو ہم نے اپنے بس میں کر لیا

کوئی اب چلتا ہے قابو آپ کا

داغ

بس اُگلنا۔ اہانت کرنا۔ بدگوئی کرنا۔

بس ہونا۔ فساد کی جڑ جمانا۔ اپنے یا

کسی اور کے حق میں بُرائی کا تخم ہونا۔

اپنے ہمراہ مجھ کو بھی کھویا۔

عاشقی کر کے خوب بس بویا

شوق

بسم اللہ کرنا۔ (۱) شروع کرنا۔ بچے یا

بچی کی تعلیم کی ابتدا کرنا۔

(۲) شرعی قاعدے سے کسی جانور کو

حلال کرنا۔

بشارت دینا۔ (۱) مزہ مسنانا۔

(۲) خواب میں خوشخبری پانا۔

بشارت مجھ کو صبح وصل کی دی

اذاں کے ساتھ یمن و فرخی دی

ذوق

بغل گرم کرنا۔ پہلو میں لینا۔ معشوق

کے ساتھ ہونا۔

بغل گرم کرتا وہ کیا شمع سے

کہ اتنی کہاں تاب پر دانے کو

داغ

بغل گیر ہونا۔ معانقہ کرنا۔ ہم آغوش ہونا۔

عید کا دن ہے بغلگیر وہ دہر ہوگا

پہنے پوشاک ہر اک عاشق دلگیر سفید

آتش

بغل میں دباننا۔ کسی چیز کو لے کر چھپانا۔

نکلے ہو میکدے سے ابھی منہ چھپا کے تم

دا بے ہوئے بغل میں صراحی خراب کی

ذوق

بغلیں جھانکنا۔ لا جواب ہونا۔ منہ

تکتے رہ جانا۔ محبوب ہونا۔

تھے ہم بغل عدد سے اس وقت یہ نہ سو

سُن کر پتے کی ہم سے اب بغلیں جھانکتے ہو

داغ

بگڑ جانا۔ (۱) بگاڑ پیدا ہونا۔ جھگڑا ہو جانا۔

اے دل یہ کس سے بگڑی کہ آتی ہے فوج اشک

نحت جگر کی لاش کو آگے دھرے ہوئے

سودا



(۲) بد اخلاق ہو جانا۔

ذوق جو مدرسے کے بگڑے ہوئے ہیں ملا  
اُن کو میخانے میں لے آؤ سنور جائینگے  
ذوق

(۳) خفا ہونا۔ غصہ ہونا

بل پڑنا۔ (۱) شکن پڑنا۔ کجی آنا۔

آتش رنگ خاتہ نص میں رکھتے ہی ہاتھ  
سیکڑوں بل پڑ گئے مئے میانِ یار میں  
نا آخ

(۲) فرق آنا۔ نفاق ہونا۔

ترجیحی نظر سے اس نے جو دیکھا یقین ہوا  
بل پڑ گیا ہے یار کی تیغ نگاہ میں  
قلق

بل دینا۔ (۱) مروڑنا۔ خم دینا۔

سیکڑوں بل کمر کو دیتی ہوئی قلق  
جان طاؤس و کبک لیتی ہوئی لکھت  
(۲) قربانی دینا۔ قدیہ دینا۔

زلف پیچاں کا ہے جو سودائی  
دل و جان و جگر وہ بل دے گا  
رنگ لکھنوی

بل کھانا۔ (۱) بیچ و تاب کھانا۔ بے حد  
غصہ ہونا۔

موزی سیاہ بخت سیہ دل سیاہ نام  
کھاتا تھا لاکھ بل جو کوئی لے علی کا نام  
میر آئیں

(۲) کمر کا کج ہونا۔ کمر کا خم کھانا۔

ہے سبب یہ جو چلتے ہوئے بل کھاتے ہیں  
ذیدہ نات میں جھپتی ہے کمر بو کی طرح  
بحر

بل نکالنا۔ (۱) کجی دور کرنا۔

بہت بڑے دل صد چاک سے اکبھتی تھی  
تمھاری زلف کے شلنے نے بل نکال دیا  
آتش

(۲) سیدھا بنانا۔ غرور ڈھکانا۔  
شینی کر کوری کرنا۔

ہم نکالیں گے سُن اے صبح ہوا بل تیرا  
اُس کی زلفوں کے اگر بال پریشاں ہونگے  
مومن

بل نکلنا۔ (۱) سیدھا ہونا۔ کجی دور ہونا۔

میرے غم میں نہ سہی پھر سے سنور نے کو سہی  
آج تو بل ترے اے کا کل شبنگوں نکلے  
امیر رضا کاظمی

(۲) شینی کر کوری ہونا۔ گھمنڈ نکلنا۔  
نکل جائیں گے بل ملنا نہ چھوڑو راست بازو سے  
بہت سیدھی تمھاری کج ادائی ہوتی جاتی ہے  
داغ

بلائیں لینا۔ (عورتوں کی زبان)

تصدق ہونا۔ نثار ہونا۔ صدقہ  
جانا۔

بنا ڈالنا۔ آغاز کرنا۔ شروع کرنا۔



سیدھے سادے ہیں ابھی پیغام شوق  
وصل کی ہم نے بنا ڈالی نہیں  
داغ

بن جانا۔ (یر کے ساتھ) (۱) اثر ہونا۔  
تاثیر پیدا ہونی

میں بلاتا تو ہوں اُس کو گرے جذبہ دل  
اس پہ بن جائے کچھ ایسی کہ بن آئے نہ بنے  
غالب

(۲) صدمہ یا بلا میں پھنس جانا۔

بن گئی قاصد پہ یارب کیا وہاں  
مر گیا کھویا گیا جاتا رہا  
راسخ عظیم آبادی

(۳) صاحب ثروت ہو جانا۔  
بہتر ہو جانا۔

کم نہیں سامان میں جنگامہ محشر سے آپ  
دیجئے دل کو دُعا میں بن گئے اس گھر سے آپ  
داغ

بوٹی بنا نا۔ (عورتوں کی زبان)۔  
پھول پتی بنانا۔ گلکاری کرنا۔

چرخ اطلس پہ بنا دیں بوٹیاں  
اس مری آہ شرر افشاں نے آج

داغ

بوٹی بوٹی پھر کتنا۔ عضو بدن کا متحرک  
ہونا۔ مجازاً نہایت شوخ اور  
چلبلا ہونا۔

شوخی چنیل شریر ہے بے چین  
بوٹی بوٹی پھر ٹک رہی ہے تری  
داغ

بوٹی پھر حنا۔ (عورتوں کی زبان)۔  
فریہ ہونا۔ موٹا تازہ ہونا۔

حقیر و زار وہ رہتا ہے جسکو ص دُنیا ہے  
کبھی بوٹی نہیں چڑھتی ہے جسم زار و لاغیر  
نامعلوم

بوجھ اتارنا۔ (۱) سبکدوش ہونا۔ چھٹکارا  
دینا۔

احسان زمانے کے بہتے تھے ہر سر پہ  
قاتل نے بڑا بوجھ اتارا ہر سر سے  
داغ

(۲) قرض ادا کرنا۔

(۳) تن دہی سے کام نہ کرنا۔

بوجھ اٹھانا۔ کسی بات کی ذمہ داری لینی  
زمانہ بھی مجھ سے نا موافق ہیں آپ بھی دشمن سلامت  
تعجب اس کا ہے بوجھ کیونکر میں زندگی کا اٹھا رہا ہوں  
دشت کلمتوی

بول بالا ہونا۔ (۱) بات ادنیٰ بنی ہونا۔ کلام کا  
مقبول عام ہونا۔

محبت میں کرے جو میرا اس کو داد ملتی ہے  
جسے عادت ہے خاموشی کی اس کے بول بننے میں  
داغ

(۲) اقبال یا در ہونا۔ ترقی جاہ و



ثروت ہونا۔

مانگتا ہے یہ دُعا آٹھوں پہر آتشا سدا  
یا الہی بول بالا ہو مرے تو اب کا  
آتش

(۳) شہرت پانا۔ نام ہونا

آگیا جب سے رسول اللہ کے زیرِ قدم  
عرشِ اعلیٰ کا جمہی سے بول بالا ہو گیا  
داغ

بہار پر آنا۔ رونق پر آنا۔ عالم شباب  
کا زور پر ہونا۔

بھاڑ میں جانا۔ (۱) برباد ہونا۔ (۲) ایک  
قسم کا کوسنا۔

رات کو آگ اور دن کو دھوپ  
بھاڑ میں جائیں ایسے لیل و نہار  
غائب

بھاڑ جھونکنا۔ ذیل کام کرنا۔ تفتیح اوقات کرنا  
بھاڑ میں جھونکنا۔ (۱) ضائع کرنا۔  
برباد کرنا۔

(۲) نام نہ لینا۔ تذکرہ نہ کرنا۔

بھاؤ بتانا۔ ناچنے یا گانے میں ادا دکھانا  
بھپارا دینا۔ (۱) جوشیدہ چیز کی بھاپ  
سے سینک پہنچانا۔

ضبط کرتا ہوں تپِ دق میں جو میں گرم آنسو  
دل بیمار کو دیتا ہوں بھپارا اس سے  
داغ

(۲) فریب دینا۔ جھانسنے دینا۔

دبدم مفت کے جھوٹے یہ بھپارے دے کر  
کیوں کلیجے کو مرے آگ لگاتے ہو تم  
آتش

بھپکیاں دینا۔ غصے میں دھکی دینا۔

آپ کی بزم میں تماشا ہے  
غیر دیتا ہے بھپکیاں مجھ کو  
داغ

بھڑا دینا۔ دھوکا دینا۔ جھانسنے دینا۔  
مجھ کو یہ آیا یقین آئے ہیں وہ  
ایسا قاصد نے مجھے بھڑا دیا  
داغ

بھرم رکھنا۔ عزت رکھنا۔

بھرم اس میکدے کا کچھ تو ہم پیا سوئی رکھا ہے  
وہ خالی ہی ہی ہاتھوں میں اپنے جام ہوتا ہے  
ایسر رضا کاظمی

بھرم کھولنا۔ عیب ظاہر کرنا۔

اک آہ کر کے مفت میں بدنام دل ہوا  
کھولا بھرم تری نگہ شرمسار نے  
بیخود کلکتوی

بھرم کھلنا۔ اعتبار اٹھ جانا۔ ساکھ جاتی رہنا۔  
بھرم کھل جائے جو میں یوفائی پر کمر باندھوں  
کبھی بیگانہ تو نظریں تھیں اس کی آشنا میری  
بیخود کلکتوی

بھروپ بدلنا۔ سوانگ بھڑنا۔ بھیس بدلنا۔



میری دشت کی داد اس نے یہ دی

خوب بہروپ تو نے بدلا ہے

داغ

بہروپ بھڑنا۔ وضع اختیار کرنا۔ سوانگ  
بنانا۔

اس وہم سے گندھوانے میں چوٹی کے وہ جھکے

مشاطے کا بہروپ نہ عاشق نے بھرا ہو

میر تقی میر

بھڑاس نکالنا۔ (عورتوں کی زبان)۔ غصہ

اتارنا۔ غبار نکالنا۔

برساوہ بد مزاج جو کل مجھ غریب پر

میں نے بھڑاس اپنی نکالی رقیب پر

بہک اٹھنا۔ نشے کے عالم میں خلات عقل

باتیں کرنا۔

ایک چٹو میں بہت داغ بہک اٹھے تھے

آج سُنتے ہیں نکالے گئے میخانے سے

داغ

بھوت اُترنا۔ (۱) جن اُترنا۔

(۲) غصے کا فرو ہونا۔ آپے میں آنا۔

اے پری دش تیرا غصہ ہے بلا

سر سے تو یہ بھوت اُترتا ہی نہیں

مسرور

بھوت بننا۔ (۱) نشے میں چور ہونا۔

(۲) بُری طرح پیچھے پڑنا۔

(۳) مٹی میں آلودہ ہونا۔

(۴) آپے سے باہر ہونا۔

بھینٹ چڑھنا۔ قربانی کرنا۔ نذر دینا۔

شبِ فرقت تو کھا جائے گی ہم کو

چڑھائیں بھینٹ کس کو اس بلا پر

داغ

بے بال و پر ہونا۔ بے یار و مددگار ہونا۔

چکرو اور شہباز سب اوج پر ہیں

ہمیں ایک ہیں جو کہ بے بال و پر ہیں

حالی

بے پر کی اُڑانا۔ بے اصل بات کہنا۔

افواہ پھیلانا۔

بیٹھ جانا۔ (۱) دھس جانا۔

(۲) درست ہونا۔ ٹھیک آنا۔

(۳) افسردہ ہونا۔ مضحمل ہونا۔

نظر میں رقص کرتے ہیں ستارے شام سے پہلے

یوں ہی دل بیٹھا جاتا ہے کسی گہرام سے پہلے

قمر صدیقی

بیٹھ رہنا۔ (۱) مایوس ہو جانا۔

(۲) دیر لگانا۔

(۳) صبر اختیار کرنا۔

اب ہم ہیں یا کنارِ لحد یا ہجومِ یاس

احبابِ رد کے بیٹھ رہے نوحہ خواں چلے

تسلیم

بیچ ہونا۔ (۱) قائم کرنا۔

(۲) باعث ہونا۔ سبب ہونا۔ موجد ہونا۔



چھپا کے پان یہ کس کے لئے بناتے ہو  
ہمارے قتل کا بیڑا اگر اٹھاتے ہو  
ذوق

بیعت کرنا۔ مُرید بننا۔ فرمانبرداری کا  
عہد کرنا۔

خوشی پیرمغاں کی کیا کہوں میں  
جو بیعت میں نے کی دستِ سو پر

بیعت لینا۔ مُرید بنانا۔

بیڑا پار کرنا (۱) کشتی کنارے لگانا۔  
یا لگانا (۲) مشکل آسان کرنا۔

مراد برلانا۔

خدا پر ہے بھروسہ احسا کا

لگا دے گا وہ بیڑا پار میرا

داغ

بیڑا اٹھانا۔ ذمہ لینا۔ حامی بھرنا۔

شرط باندھنا۔

## بائے فارسی یا عجمی

پ

پار اترنا۔ (۱) دریا کے دوسرے کنارے  
تک جانا۔

(۲) خاتمہ بالآخر ہونا۔ مرکز تمام ہونا۔

(۳) کامیاب ہونا۔ مراد کو پہنچنا۔

دبی غواص ہیں جو ڈوب کر ابھرے نہ دریا سے

نہیں ہے عشق میں اُن کی سند جو پار اترتے ہیں

وحشتِ کلکٹوی

پار لگانا۔ انجام کو پہنچانا۔

پار لگنا۔ عبور کرنا۔ مراد کو پہنچنا۔

پار ہونا۔ کسی نوک دار چیز کا کسی چیز کو

چھیدتے ہوئے دوسری طرف نکل جانا

ترے تیرنم کش کو کوئی میرے دل سے پوچھے

یہ خلش کہاں سے ہوتی جو جگر کے پار ہوتا۔

غالب

پاٹ دینا۔ (۱) ڈھیر کر دینا۔ افراط سے  
کوئی چیز ڈال دینا۔

چھڑک کر میرے زخموں پر نہک قاتل یہ کہتا ہے

نہک سے پاٹ دوں میں آج میرا دل یہ کہتا ہے

امیرِ مینائی

(۲) مالا مال کر دینا۔

اس کے دینے کی انتہا کیا ہے

جس نے قاروں کو دے کے پاٹ دیا

داغ

(۳) گڈھے کو بھرنا۔

جو ملتی مول ہم کو بہرِ مرقد کوئے جاناں میں

تو اشرفیاں بچھا کر پاٹ دیتے ہم زمیں اتنی

داغ



پاس کرنا۔ محاذ کرنا۔ طرفداری کرنا۔

برنگ آئینہ چشم پر آب سے میری  
گرا نہ اشک کیا پاس آبرو میرا

ذوق

پاسا پلٹنا۔ زمانے کا انقلاب ہونا۔  
تدبیر بگڑ جانا۔

جس دن فراقِ یار کا پاسا پلٹ گیا  
ہم جی اٹھیں گے نزدیکی صورت مرے ہوئے

بحر

پاک کرنا۔ (۱) طاہر کرنا۔ اصول طہارت  
کے موافق کسی چیز کو دھونا۔

کچھ خاک کے طبقے میں بجز خاک نہ ہوتا  
ہم پاک نہ کرتے تو جہاں پاک نہ ہوتا  
انہیں

(۲) حساب بے باق کرنا۔

پاک ہونا۔ (۱) اصول شرع پر طاہر ہونا۔

(۲) شرم و حیا سے ہاتھ دھونا۔ بد وضع  
ہونا۔

رونے سے اور عشق میں بے باک ہو گئے  
دھوئے گئے ہم ایسے کہ بس پاک ہو گئے  
غالب

پاکی لینا۔ زیر نات کے بال مونڈنا۔

پالا پڑنا۔ (۱) کھر پڑنا۔ برف باری ہونا

(۲) واسطہ پڑنا۔ سابقہ پڑنا۔

دلہنگی جو ہے کسی زلف و دوتا کے ساتھ  
پالا پڑا ہے مجھ کو خدا کس بلا کے ساتھ

مومن

(۳) قابو میں آنا۔ پھندے میں پھنسنا

اس دل نے مجھے بہت ستایا  
دشمن کے پڑے نہ کوئی پالے

مصطفیٰ

(۴) سر پڑنا۔ ذمے ہونا۔

پالا جیتنا۔ بازی جیتنا۔ شکست دینا۔

بوالہوس جان پہ کھیلے تھے مری طرح مگر  
میں نے ہی عشق کے میدان میں پالا جیتا  
داغ

پان بنانا۔ پان میں کتھا چو نہ لگا کر  
گلوری تیار کرنا۔

پانچویں سواروں میں ہونا۔ لہو لگا کر  
شہیدوں میں ملنا۔

تاکہ مشہور ہو ہزاروں میں

ہم بھی ہیں پانچویں سواروں میں

مرزا شوق در بہار عشق

پانی اترنا۔ نزول المار کی بیماری میں  
مبتلا ہونا۔

پانی اتر جانا۔ (۱) آب (چمک) کا جاتا  
رہنا۔

(۲) بے شرم ہو جانا۔ بد محاذ ہو جانا۔

پانی اٹھانا۔ پانی جذب کرنا۔ پانی چوس لینا



پانی پانی کرنا۔ منفعل کرنا۔ غیرت دلانا۔  
پانی پانی ہونا۔ آب آب ہونا۔ شرمندہ ہونا۔

یہ پانی پانی ہو جانا ندامت سی ندامت ہے  
بحث ہے ابر کو چشمک ہمارے دیدہ ترے  
دشت کلکتوی

پانی پر بنیاد ہونا۔ غیر مستقل اور بے قیام  
ہونا۔

محض پانی پہ اس کی ہے بنیاد  
بے ثباتی حساب کی دیکھو  
داغ

پانی پھر جانا۔ (۱) کسی چیز کے سرے  
پانی کا گزر جانا۔ غرق ہو جانا۔  
تھی شہادت ترے ہاتھوں سے سنگر پانی  
تاب خنجر کا جو یاں پھر گیا سر پہ پانی  
نکلت

(۲) برباد ہونا۔ مٹ جانا۔

دیکھ کر آنسو مزاج یار جانی پھر گیا  
میری کشت آرزو پر آج پانی پھر گیا  
برق

(۳) ضائع ہونا۔ اکارت ہونا۔

(۴) چلا آنا۔ رونق آنا۔

رنگ عارض کو پسینے نے دو چنداں کر دیا

جام سیم ماہ پر سونے کا پانی پھر گیا

برق

پانی پھوٹنا۔ کسی آڑ کو توڑ کر پانی کا نکلنا۔

پانی باندھنا۔ پانی روکنا۔ زراعت  
کے واسطے بہتے پانی کو بند کرنا۔

پانی جھانا۔ لوہے یا اینٹ وغیرہ کو

آگ میں لال کر کے پانی کی خارجی

رطوبت جلانے کے واسطے پانی

میں ڈالتا تاکہ اس کی تاثیر مریض

کے حق میں مضر نہ ہو۔

پانی بڑھنا۔ دریا کا طغیانی پر آنا۔

پانی بہانا۔ جاہلوں میں اب رکھ دے کہ

میت کو لے جانے کے بعد گھر کا سب

پانی بہا دیتے ہیں۔ اُن کے اعتقاد

میں جب ملک الموت آدمی کی جان

نکال چکتا ہے تو اپنے خون آلودہ

ہاتھ گھر کے پانی میں ڈال کر دھو تا

لاشہ رخت جگر کو جو اٹھا دے مرگاں

جوش زن کیوں نہ ہو پھر دیدہ تر کا پانی

مردم خانہ ماتم پس مردہ ہمد

سچ کہا ہے کہ بہا دیتے ہیں گھر کا پانی

قطعہ شاہ نصیر

پانی بھرنا۔ (۱) غلامی اور خدمتگاری

اختیار کرنا۔

(۲) فروتنی قبول کرنا۔ منفعل ہونا۔

اے سوز گریہ آگے تری آب و تاب کے

پانی بھرے ہے جلوہ آتش فشان شمع

مومن



چشم پر آب میں عاشق کی بھرا ہے دریا  
ایسے تالاب کا طوفاں ہے جو پانی پھوٹے  
داغ

پانی پھونکنا۔ آیات قرآنی پڑھ کر پانی پر  
دم کرنا۔

پانی پھیر دینا۔ محنت برباد کر دینا۔  
کام خراب کر دینا۔

آسمان اپنی عداوت سے نہ پانی پھیر دے  
لے چلا ہے خط ہمارا نامہ بہ برسات میں

پانی ٹوٹنا۔ پانی کم ہو جانا۔ کنویں کا  
پانی نکل جانا۔

جاتے ہیں بے انتہا پیا سے وہاں  
چاہ نہ مزہم کا نہ پانی ٹوٹ جائے  
داغ

پانی جیتنا۔ (مرغ بازو کی اصطلاح)

مرغوں کی لڑائی میں یہ طے کر لیا جاتا  
ہے کہ جب لڑتے لڑتے مرغ تھک  
جائے گا تو اس کو اٹھا کر ذرا دیر  
دم لینے دیں گے۔ اس وقفے میں  
بارجیت کے فیصلے کا اقرار ہو جاتا  
ہے کہ مرغ کو کتنی دفعہ اٹھالینے  
اور پانی پینے کا موقع دیا جائے گا  
یہ طے ہونے کے بعد خلاف معاہدہ  
مرغ اٹھایا نہیں جاتا اور اس پر

بارجیت کا فیصلہ ہو جاتا ہے۔  
پانی چٹانا۔ (مرغ بازو کی اصطلاح)

لڑنے والا جب تھک جاتا ہے تو اس کو  
خاص خاص اوقات میں پانی تھیلی  
پر ڈال کر دیتے ہیں تاکہ پانی پی کر  
پھر لڑائی کے قابل ہو جائے۔

پانی دکھانا۔ جانوروں کے آگے پینے  
کے لئے پانی رکھنا۔ پانی پلانا۔

پانی دم کرنا۔ کوئی دعا پڑھ کر پانی پر پھونکنا۔  
پانی دینا۔ (۱) آب پاشی کرنا۔ پانی ڈالنا۔

تیرے رخ پر سبزہ خط کی نمود  
خضر پانی دے رہا ہے دھان میں  
راغ

(۲) (مرغ بازو کی اصطلاح) لڑنے  
والے مرغ کو تھوڑا تھوڑا سا  
پانی دینا۔

پانی کر دینا۔ (۱) نرم کر دینا۔ پگھلا دینا۔  
عجب راگ کو بھی دیا ہے اثر  
کہ کہ دے ہے پتھر کا پانی جگر  
میر حسن در سحر البیان

(۲) آسان کر دینا۔ سہل کر دینا۔  
پانی کا بلبلا ہونا۔ نہایت ناپائیدار۔  
بے قیام۔ بے ثبات۔

نہایت کا اعتبار کیا ہے امیر  
آدمی بلبلا ہے پانی کا  
آمین مینائی



پانی لینا۔ طہارت لینا۔ آبدست کرنا۔  
پانی میں آگ لگانا۔ (۱) ناممکن بات  
کرنا۔

گر یہ پہرے برق تبسم بھی تو چمکے  
پانی میں تمہیں آگ لگانی نہیں آتی  
داغ

(۲) فتنہ رخصتہ کو بیدار کرنا۔

لگایا کرے آگ پانی میں سوکھن  
کبھی میری اُن کی جدائی نہ ہوگی  
میر یا علی

کب شرارت سے باز آتے ہیں  
آگ پانی میں یہ لگاتے ہیں  
داغ

(۳) شعبدہ بازی دکھانا۔

نہیں ہے بادہ گل رنگ یہ خمار نے رندو  
دکھایا شعبدہ تازہ لگا کر آگ پانی میں  
ناسخ

پاؤں اٹھنا۔ چلنے کے لئے آمادہ ہونا۔

پہنچوں در قبول پہ میں یہ بھی شوق ہے  
اُٹھتے ہیں میرے پاؤں بھی دستِ دعا کے  
داغ

پاؤں اکھڑنا۔ پاؤں کا جوڑ سے

ہٹ جانا۔

پاؤں اکھڑ جانا۔ شکست کھانا۔ ہزیمت  
کھانا۔

منزلِ عشق میں ثنابت قدی مشکل ہے  
اچھے اچھوں کے وہاں پاؤں اکھڑ جاتے ہیں  
داغ

پاؤں باہر نکالنا۔ اپنی حد سے آگے  
بڑھنا۔ غرور کرنا۔

پاؤں باہر نکلنا۔ بد چلنی اور آوارگی  
کا ظاہر ہونا۔

کس کس کے سر پہ دیکھیں آتی ہے اب قیامت  
نکالے پاؤں باہر اُس فتنہ زماں کا  
مصحفی

پاؤں بڑھانا۔ حد سے تجاوز کرنا۔  
پاؤں بھاری ہونا۔ (عورتوں کی زباں)  
عورت کا حاملہ ہونا۔

سوچ اس کا جو نہ ہو مجھ کو تو پھر کس کا ہو  
جانتی تو نہیں کیا پاؤں ہے بھاری آنا  
رنگین

کون بادِ خزاں کے ساتھ چلے  
پاؤں بھاری عروس باغ کا ہے  
داغ

پاؤں بھر جانا۔ پاؤں کا سُن ہو جانا۔  
شل ہو جانا۔

بھاری تھی نعلِ غیر کی بارِ گناہ سے  
تابوت اُٹھانے والوں کے بھی پاؤں بھر گئے  
داغ

پاؤں پاؤں چلنا۔ بچے کا قدم قدم چلنا  
پاؤں بھرنا



پاؤں دھو کے پینا نہایت تعظیم و  
یا دھو دھو کے پینا تکمیل سے پیش  
آنا۔ فرط عقیدت ظاہر کرنا۔

غالب مرے کلام میں کیونکر نہ ہو مزہ  
پیتا ہوں دھو کے خس و شیریں سخن کے پاؤں  
غالب

پاؤں رہ جانا۔ پاؤں شل ہو جانا۔  
چلتے چلتے تھک جانا۔

منزل مقصود کتنی دور ہے  
چلتے چلتے پاؤں اپنے رہ گئے  
داغ

پاؤں زمین پر نہ رکھنا۔ نہایت مغرور  
ہونا۔ ناز کرنا۔ اترانا۔

رکھتا نہیں زمین پر مارے خوشی کے پاؤں  
شاید جواب خط کمر نامہ بر میں ہے  
ایمر مینائی

پاؤں کھینچ لینا۔ چلنے پھرنے سے پاؤں  
اٹھانا۔ علیحدگی اختیار کرنا۔

نہ ہوئی اُن سے رہبری میری  
خضر نے اپنا پاؤں کھینچ لیا  
داغ

پاؤں میں بیڑی پڑنا۔ پابند ہو جانا۔  
بال بچوں میں پھنس جانا۔

پاؤں میں جکڑ ہونا۔ پاؤں میں  
گمہ دش ہونا۔

طفلِ سرشک اپنا کرتا نہ چشم تر سے  
قسمت میں اس کے ہوتا گر پاؤں پاؤں چلنا  
داغ

لگا پھرنے وہ سر و جب پاؤں پاؤں  
کئے بردے آزاد تب اس کے ناؤں  
میر حسن

پاؤں پڑنا۔ کسی کے پاؤں پر سر  
رکھ دینا۔

رحم کر رحم کر دست جنوں  
پاؤں پڑتا ہے گریباں میرا

ایمر مینائی

پاؤں پھولنا۔ خوف یا اندیشہ کے  
باعث طاقت نہ رہنا۔

خوب تھی تنہا طریقِ عشق میں آوارگی  
پاؤں پھولے ہیں ہمارے رہنما کو دیکھ کر  
داغ

پاؤں پھیرنا۔ (عورتوں کی زبان)۔  
نئی دلکھن یا زچہ کا بعد غسل اپنے  
عزیزوں کے گھر جانا۔

پاؤں چمانا۔ ثابت قدم رہنا۔

پاؤں دا بننا۔ کسی کو آرام پہنچانے کے لئے  
دو دونوں ہاتھوں سے پاؤں کی چٹائی کرنا  
اسد خوشی سے مرے ہاتھ پاؤں پھول گئے

کہا جو اس نے ذرا میرے پاؤں داب تو دے  
غالب



پشکا باندھنا۔ کمر باندھنا۔ کسی کام پر  
مستعد ہونا۔

پٹی پڑھانا۔ بہکانا۔ پھسلانا۔ غلط  
بات سمجھانا۔

پڑھ کے خط کیا جانے کیا پٹی پڑھائے اسکو غیر  
وہ صنم ناخواندہ ہے موقع نہیں تقریر کا

بجر

پچھاڑیں کھانا۔ زمین پر حالت ماتم یا

درد و غم میں بار بار اپنے تئیں پٹکنا۔

خاک پر اک پچھاڑیں کھاتا تھا

کوئی یہ بات لب پہ لاتا تھا

مرزا شوق

تیخ لگانا۔ خواہ مخواہ کسی کام میں خلل

ڈالنا۔ بیجا شرط لگانا۔ قید لگانا۔

کہتے ہو آئیں گے عدو کے ساتھ

یہ بڑی تم نے تیخ لگائی ہے

تیخ نکالنا۔ نقص نکالنا۔ اعتراض کرنا۔

خالی نہیں تیخ سے کوئی بات

ہر بات میں تیخ نکالتے ہو

داغ

پر باندھنا۔ بے بس کرنا۔ عاجز کرنا۔

پرند کے شہ پروں کو باندھ دینا

تاکہ اڑ نہ سکے۔

مرے سینوں میں دل بے تابوں سے

پھرتا ہے مثالِ مرغ پر بند

لہجہ دشت نوردی کوئی تدبیر نہیں

ایک چکر ہے مرے پاؤں میں زنجیر نہیں

غائب

پاؤں نکالنا۔ (۱) حد سے باہر قدم رکھنا

یاں پاؤں کیا نکلے تصویر کی طرح

ہستی لگی ہے صورت قیدِ فرنگ ہاتھ

میر تقی میر

(۲) دھواں اور بد چلن ہونا۔

اس پہ پیدا کئے یہ چاہتے والے تم نے

گھر میں بیٹھے ہوئے یہ پاؤں نکلے تم نے

نومن

(۳) ناچنے میں مقررہ اصول سے

پاؤں رکھنا۔

پتہ پانی ہونا۔ (۴) زہرہ آب شدن

کا ترجمہ) غصہ جاتا رہنا۔ اُمنگ

کا ختم ہونا۔

چاہت کی جو تلخیاں اٹھائے

پتہ پانی ہو آدمی کا

جلیل

پتھر برسنا۔ اداے پڑنا۔

پتھر پڑنا۔ (۱) اداے پڑنا۔

(۲) عورتوں کی بددعا۔ غارت ہو

پتھر پانی ہونا۔ سنگ دل کو رحم آجانا۔

ہماری آہ تیرا دل نہ زماوے تو یا قسمت

وگرنہ دیکھ آئینے کو پتھر ہو گئے پانی

ناج



پیر پوزے نکالنا۔ ہوشیار ہونا۔ چالاک  
ہونا۔ شرارت پر کمر بستہ ہونا۔  
پیر تولنا۔ پرندے کا اُڑنے کے لئے آمادہ  
ہونا۔

چٹکی کلی تورہ گئے پر تولتے ہوئے  
پتی ہلی تول کے اُڑے بوتے ہوئے

وحید

پیر جلنا۔ تاب نہ ہونا۔ باریاب نہ ہو سکتا۔  
دخل نہ پانا۔

جلیں کیونکر نہ پر فکر رسا کے نعت میں اُس کی  
پر جبریل پر دانہ ہے جس کی شمع مرقد کا  
جلال

پیر لگنا۔ تشہیر ہونا۔ رونق آجانا۔

پیر لگ گئے چمن کے تم آئے جو سیر کو  
کیا رنگ اُڑ چلا ہے عروس بہار کا  
امیر مینائی

پیر لینا۔ پرکرتنا۔ پرکاٹنا۔

کب یہ صیاد ایروں کی خبر لیتا ہے  
اور جو لیتا ہے تو مقراض سے پر لیتا ہے  
جرات

پیر نکالنا۔ حد سے آگے نکلنا۔ فتنہ اُٹھانا۔  
پیر دہ اُٹھانا۔ (۱) بے حجاب ہونا۔

بے تکلف ہونا۔ عورت کا بے پردہ ہونا  
چلمن کے بدلے مجھ کو زمیں پر گرا دیا  
اُس شوخ بے حجاب نے پردہ اُٹھا دیا  
مومن

(۲) راز ظاہر کرنا۔ اصلیت ظاہر کرنا۔  
پوشیدہ راز عشق چلا جائے تھا سو آج  
بے طاقتی نے ہائے وہ پردہ اُٹھا دیا  
میر تقی میر

پیر دہ پڑنا۔ (۱) حجاب ہونا (۲) عقل  
سے بے بہرہ ہونا۔

بے پردہ کل جو آئیں نظر چند بیباں  
اکبر زیں میں غیرت قومی سے گر گیا  
پوچھا جو میں نے آپ کا پردہ وہ کیا ہوا  
کہنے لگیں کہ عقل پہ مردوں کے پر گیا  
قطعہ اکبر الہ آبادی

پیر دہ فاش کرنا۔ افشائے راز کرنا۔  
عیب ظاہر کرنا۔

جی میں آتا ہے کہ اب صاف پہن کر زنا  
فاش کیجئے بُت غارت گر دیں کا پردہ  
جرات

پیر دہ کرنا۔ عورتوں کا مردوں سے چھپنا۔  
سامنے نہ ہونا۔

سہر محفل مجھی سے تجھ کو ظالم پردہ کرنا تھا  
پھر اس پر یہ قیامت غیر کے دامن سے بڑھا کا  
داغ

پیر دہ کھلنا۔ افشائے راز ہونا۔

خود اُن کی ہر دُلفت کا کہیں پردہ نہ کھل جائے  
ارادہ ہے اُنھیں میری محبت آدمی کا  
دشت کلمتوی



پُر زے اُڑنا۔ (۱) ٹکڑے ٹکڑے ہونا۔

پارہ پارہ ہونا۔

(۲) خوب مار پڑنا۔

تھی گرم کہ غالب کے اُڑیں گے پُر زے  
دیکھنے ہم بھی گئے تھے پہ تماشا نہ ہوا  
غالب

پُرسا دینا۔ (عورتوں کی زبان) موت

کی عذر خواہی کرنا۔ ماتم پُرسی کرنا۔  
اس زخم کا مرہم مجھے بتلا نہیں دیتے  
بے ہے مجھے فرزند کا پُرسا نہیں دیتے  
میر انیس

دل مرحوم کا اسی بے کسی میں  
دیا پُرسا کراٹا کاتبین نے  
داغ

پروان چڑھانا۔ (۱) کمال کو پہنچانا۔

(۲) بامراد کرنا۔

صدقے گئی خالق کے یہ دن مجھ کو دکھایا  
بے آس تھی جس سے اُسے پروان چڑھایا  
جان صاحب

پروان چڑھنا۔ کمال کو پہنچنا۔ بامراد ہونا۔

پڑاؤ ڈالنا۔ چھاؤنی ڈالنا۔ قیام کرنا۔  
مجھ کو وحشی سمجھ کے یاروں نے  
میرے در پر پڑاؤ ڈال دیا  
داغ

پڑھا دینا۔ (۱) فارغ التحصیل کرنا۔

سبق ایسا پڑھا دیا تو نے  
دل سے سب کچھ بھلا دیا تو نے  
داغ

(۲) کسی امر کی طرف اشارہ کرنا۔  
پڑھنے لگا وہ کافر اغیار کا جو کلمہ  
میری طرف سے اُس کو کچھ تو پڑھا دیا  
سرور

(۳) بہکا دینا۔

اور ہی کچھ پڑھا دیا اُس کو  
دُشمنوں کے پڑھائے لوگوں نے  
مومن

پڑھ پڑھ کے پھونکنا۔ دفع مرض یا دفع  
بلا کے لئے کوئی دُعا یا اسم پڑھ کے  
کسی پر دم کرنا۔

ہرے حالِ زبوں پر ہائے کس کس کو نہ رحم آیا  
اجل نے بھی تو کچھ پڑھ پڑھ کے بہرِ حفظ جاں چھوٹا  
داغ

پس و پیش کرنا۔ (۱) حیلہ و حوالہ کرنا۔  
طالنا۔

(۲) سوچ بچار کرنا۔

پسلی پھڑکنا۔ (عورتوں کی زبان) کسی  
بات کی خود بخود خبر ہو جانا۔  
آہٹ نہیں سنی کہ مجھے دور سے لیا  
پسلی پھڑک اُٹھی تھی مگر باسیان کی

داغ



پسینہ آنا۔ شرم یا غیرت کے باعث  
پسینوں میں ڈوب جانا۔

محفل یا ر میں اغیار کا آنا کیسا  
آگیا مجھ کو پسینہ جو ہوا بھی آئی

اسیر  
پسینہ چھوٹنا۔ شرمندگی کے باعث  
پسینہ آنا۔

عرق شرم میں ہم ڈوب گئے روز جزا  
ہر بکن مو سے ہمارے جو پسینہ چھوٹا  
داغ

پشت پر ہونا۔ امداد پر ہونا۔  
مثل شمشیر ہے قبضے میں دھیل قاطع  
ہے دُعاے غربا پشت پہ مانند سپر  
قدر

پشت دکھانا۔ بھاگ جانا۔

پکڑا جانا۔ گرفتار ہونا۔ ماخوذ ہونا۔  
پکڑے جاتے ہیں فرشتوں کے لکھے پر نا حق  
آدمی کوئی ہمارا دم تحریر بھی تھا  
غالب

پکڑی اُتارنا۔ (۱) آبرو ریزی کرنا۔ عزت  
اُتارنا۔

(۲) ٹھگ لینا۔ قیمت زیادہ لینا۔  
عجب طرح کے سخی دیکھے اس زمانے کے  
نگوڑے سوم کی پکڑی اُتار لیتے ہیں  
جان صاحب

پکڑی اُچھالنا۔ (۱) بے عزت کرنا۔  
(۲) تمسخر کرنا۔

پکڑی بدلنا۔ اخوت قائم کرنا۔ بھائی چارگی  
کرنا۔

شکل ثابت نظر آتی نہیں عمامے سے  
شیخ نے بدلی ہے پکڑی کسی مستانے سے  
پل پڑنا۔ ایک دفعہ چڑھ آنا۔ حملہ کرنا۔  
داغ

اُن کو جب میں نے ہلال ابرو دکھا  
کھینچ کر تلوار مجھ پر پل پڑے  
داغ

پلٹ پڑنا۔ دوسرے شخص پر غصے کا  
اظہار کرنا۔

مجھ کو سنا کے غیر کے اوپر پلٹ پڑو  
پلٹو جو گفتگو میں زباں اور کی طرن  
شاد دہلوی

پلک جھپکنا۔ (۱) نیند آنا۔

پلک ذرا نہ جھپکتی تھی دل دھڑکتا تھا  
کسی کے وعدے پہ حالت تھی یہ ہماری رات  
جرات

(۲) نہایت قلیل عرصے میں کوئی واقعہ  
ہونا۔

اُس نے جب آنکھ سے ملائی آنکھ  
لے گیا دل پلک جھپکنے میں  
داغ

پلے پڑنا۔ حقے میں آنا۔ ہاتھ لگنا۔



اُس کو بچے کی ہوا تھی کہ میری ہی آہ تھی  
کوئی تو دل کی آگ پہ پنکھا سا جھل گیا  
موسن

پنیری جمانا۔ (۱) جھوٹے چھوٹے پردے  
لگانا۔

کبھی آب پاشی کریں گو دگر  
پنیری جمائیں کہیں کھود دگر  
میر حسن

(۲) دھب پر لانا۔ اپنی جمانا  
پو بارہ ہونا۔ (۱) قمار بازی میں جیت  
کا پانسہ پڑنا۔

(۲) کثیر مال ہاتھ لگانا۔

عشق کی بازی میں دل جیتا مرا  
اب تو پو بارے تمہارے ہو گئے  
داغ

پو پھٹنا صبح صادق ہونا۔ ترط کا ہونا۔  
یا پھوٹنا۔ جاچکی شام جوانی صبح پیری ہے نمود  
چونکہ اسے غافل کہ پو پھوٹی اُجالا ہو گیا

شاد دہلوی

پہاڑ ٹوٹنا۔ سخت آفت میں مبتلا ہونا۔  
غم کا پہاڑ ٹوٹ پڑا میری جان پر  
آیا مگر نہ حرف شکایت زبان پر  
داغ

پہاڑ کاٹنا۔ مشکل ترین کام انجام  
دینا۔

اب نہ یہ چھوٹیں نہ دامن ان چھوٹے کا  
خار صحرائے جنوں پتے بندھے پتے پڑے  
داغ

پلیتھن نکلنا۔ تباہ حال ہونا۔ خستہ حال  
ہونا۔

پورا مہر صیام کریں گے نہ شیخ جی  
حضرت کا چار دن میں پلیتھن نکل گیا  
داغ

پناہ لینا۔ کسی کے پاس دشمن سے  
بچنے کے لئے جا کر رہنا۔ جلے امن  
میں منتقل ہونا۔

پناہ مانگنا۔ رہائی مانگنا۔ داد رس  
چاہنا۔

پنجوں کے بل چلنا۔ اتر کر چلنا۔  
غور سے چلنا۔

بانکین میں پارنچ ہے چلتا ہے وہ پنجوں کے بل  
راہ میں ٹھکٹی نہیں اُس فتنہ گر کی ایڑیاں  
ناسخ

پنڈ چھوٹنا۔ رہائی پانا۔ بچھا چھوٹنا  
سننے ہی سوز کی خبر مرگ خوش ہوا  
کہنے لگا کہ پنڈ تو چھوٹا بھلا ہوا  
سوز

پنکھا جھلنا۔ (۱) ہوا پیدا کرنا۔

(۲) آگ مشتعل کرنا۔



میں کاٹ دوں پہاڑ کو پتھر کو توڑ دوں

پر کوئی نہ غیر سے بُتِ کافر کو توڑ دوں

ذوق

پہرا بٹھانا۔ حفاظت کے واسطے آدمی

متعین کرنا۔

خفا ہیں آپ جو مستوں کے آنے جانے پر

بٹھائے کیا کوئی پہرا شراب خانے پر

مصحفی

پھل پانا۔ صلہ پانا۔ ثمرہ پانا۔

مہنتوں میں نے خون دل کھایا

دل لگانے کا خوب پھل پایا

داغ

پہلو پکانا۔ دور رہنا۔ بھاگے بھاگے پھنا

ہر سخن میں گرچہ سو پہلو پکاتا ہوں مگر

آرزو میں ٹپکی پڑتی ہیں مری تقدیر سے

داغ

پہلو بدلتا۔ انداز بدلتا۔

ضعف اس درجہ بڑھا ہے کہ الہی توبہ

در دیکھی اب تو بدلتا نہیں پہلو اپنا

داغ

پہلو نکالنا۔ صورت نکالنا۔ تدبیر نکالنا۔

وہ اُن کے خط میں ہے مضمون کہ جب کبھی دیکھو

ہزار طرح کے پہلو نکالتے جاؤ

داغ

پھندے میں پڑنا۔ فریب میں آنا۔

قید ہونا۔

کیا ہوا ہم بھی جو پھندے میں پڑے دنیا کے

شیر بھی دام میں آجاتے ہیں کہو کی طرح

تجر

پھوٹ پڑنا۔ آپس میں نا اتفاقی ہونا۔

اک پھوٹ پڑ گئی جگر و دل کے درمیاں

رک کر نگاہ مل گئی اُن کی نگاہ سے

عصری صدیقی

پھوٹ ڈالنا۔ منافقت کرنا۔ دشمنی کرنا۔

پھول جھڑنا۔ خوش گفتاری ظاہر ہونا۔

خوشبو مہک گئی چمن کائنات میں

بولے تو پھول جھڑنے لگے بات بات میں

میر انیس

(۲) آتش بازی سے شرارے نکلنا۔

دل میں بلبل کے جو ہوتا سوز عشق

پھول جھڑتے شعلہ آواز سے

داغ

پھول چڑھانا۔ قبر پر از راہ عقیدت

یا محبت پھول رکھنا۔

پھیری یہ نظر قبر پر آتا نہیں کوئی

دو پھول بھی زنگس کے چڑھاتا نہیں کوئی

نقش

پھول ہونا۔ فاتحہ سوم کی رسوم کا ادا ہونا۔

آج کہتے ہیں کہ ہیں پھول ترے کشتے کے

مہندی ہاتھوں میں تو قاتل نہ لگا تیرے دل

شاہ نصیر



پھونک پھونک کر (ڈر ڈر چلنا۔  
پاؤں رکھنا یا قدم رکھنا) آہستہ آہستہ  
قدم رکھنا۔

آتے ہیں اس روش سے تری جلوہ گاہ میں  
ہم پاؤں پھونک پھونک کے رکھتے ہیں راہ میں  
داغ

پھونک دینا۔ جلا کر خاکستر کر دینا۔  
بر باد کر دینا۔

غضب کی لاگ تھی کیمخت برق کو مجھ سے  
چمن کو پھونک دیا ایک آشیاں کیلے  
امیر مینائی

پھیر دینا۔ واپس کر دینا۔

تمہیں چاہوں تمہارے چاہنے والوں کو بھی چاہوں  
میرا دل پھیر دو مجھ سے یہ جھگڑا ہو نہیں سکتا  
مشہور

پھیر کھانا۔ چکر کی راہ سے جانا۔

پھیر کھا کے ترے کوچے کو جاتا ہوں میں  
ہند سے دور جو کعبے کو مٹتا ہے میں نے  
خواجہ آتش

پھیر لگانا۔ گشت لگانا۔ دورہ کرنا۔  
جا کر آنا۔

پیٹ پالنا۔ بدشواری گذر اوقات کرنا  
شکم پوری کرنا۔

پیٹ چھوٹنا۔ دست جاری ہونا۔  
پیٹ گرانا۔ اسقاط حمل کرنا۔

وہ دوائی دے آج ہی یہ پیٹ  
دائی صدقے ترے تار گھر سے  
جان صاحب

پیٹ میں بل پڑنا۔ ہنستے ہنستے پیٹ  
میں شکن پڑنا۔

پیٹھ پر ہاتھ پھیرنا۔ شاباشی دینا۔  
پیٹھ پر ہونا۔ حمایتی ہونا۔ معاون ہونا۔  
پیٹھ نہ لگنا۔ (عورتوں کی زبان) آرام  
نہ پانا۔ بے قرار رہنا۔

مر کر بھی پیٹھ لگتی نہیں ہے زمین کو  
عاشق کا چین تو نے خدایا اٹھالیا

پہرنا۔ اُبھنا۔ دقت پیش آنا۔

جواب خط خبر داری سے لانا  
نہ پڑنے پائے کچھ لے نامہ بر تیج  
خواجہ آتش

تیج دینا۔ (۱) بل دینا۔ چکر دینا۔

(۲) دغا دینا۔ فریب دینا۔

اُلفت گیسوے جاناں نے بڑا بیج دیا  
دام میں آگے ہم آپ کے دانا ہو کر  
صبا

تیج لڑانا کنکوے لڑانا۔ پتنگ لڑانا۔

تیج میں لانا۔ فریب میں لانا۔ جھانسا  
دینا۔

ہم تو اس کو بیج میں سو سو طرح لائے مگر  
مفت دیتا داغ دل کچھ ایسا دیوانہ نہ تھا  
داغ



# تارے فوقانی

## ت

تاخت و تاراج کرنا۔ برباد کرنا۔  
لوٹ کھسوٹ کرنا۔

تار باندھنا۔ سلسلہ باندھنا۔ کوئی  
کام لگاتار کئے جانا۔

تار تار کرنا۔ دھجی دھجی کرنا۔ ٹکڑے ٹکڑے  
کرنا۔

تارا ٹوٹنا۔ شہاب ثاقب کا گرنا۔

چرخ میں دیکھ کے نالے کو مرے کہتے ہیں  
بان چھوٹا ہے کہیں یا کہ ہے تارا ٹوٹا  
مستحق

تارا چمکنا۔ عروج پر ہونا۔ ترقی ہونا۔

وہ جس جس سے کہ اقبال کا تارا چمکے  
وہ بھوس جن سے کھلے عقدہ مالا نیل  
قدر

تارا ڈوبنا۔ (۱) ستارے کا غروب ہونا۔

جو تیشیوں کی اصطلاح میں زہرہ کا  
غروب ہونا۔ اس زمانے میں ہندو  
کوئی مبارک کام نہیں کرتے۔

(۲) برسات کے موسم میں جو ستاروں

کی ایک طرح کی جنبش پائی جاتی ہے۔

اس کو بھی تارا ڈوبنا کہتے ہیں اور  
لوگ اس سے بارش ہونے کا شگون

بیچ و تاب کھانا۔ بے قرار ہونا۔

نہ کھلے گی عدو کے دل کی گرہ  
آپ کیوں بیچ و تاب کھاتے ہیں  
داغ

بیچھا چھوڑنا۔ باز آنا۔ ترک کرنا۔

نہ تو آسان ہی ہوا اور نہ بیچھا چھوڑے  
یہ تو مشکل ہی لگادی ہے مری مشکل نے  
وحشت کلکتی

بیچھا کرنا۔ (۱) تعاقب کرنا۔ درپے ہونا۔

نہ چھوڑا کوئی زندہ تا قیامت  
کیا ہے موت نے بیچھا کہاں تک  
داغ

(۲) عورتوں کی زبان (ستانا)۔

دق کرنا۔

بس مرا بیچھا اب نہ سمجھے آپ  
میرے گھر مجھ کو جانے دیجئے آپ  
شوق

بیچھے پڑنا۔ اڑے ہاتھوں لینا۔

بلا سی وہ دیکھ اُس کے بیچھے پڑی  
کہا سن تو اسے موزی و مدعی  
میر حسن

بیچھے لگانا۔ (۱) مخالفت پر آمادہ کرنا۔

یوں ہو گئی نجات یہ تدبیر بن پڑی  
ناصح کو ہم نے غیر کے بیچھے لگا دیا  
داغ



لیتے ہیں۔

خال رخ جبکہ پسینے میں تمھارا ڈوبا  
جوش بارش ہو نہ کسی وجہ کہ تارا ڈوبا  
شاہ نصیر

تارا ہونا۔ نہایت بلند ہونا۔ آسمان سے  
جا لگنا۔

مرتبہ کم حرصِ رفعت سے ہمارا ہو گیا  
آفتاب اتنا ہوا اونچا کہ تارا ہو گیا  
ناسخ

تارے دکھانا۔ (عورتوں کی زبان)

مسلمان عورتیں عموماً چھٹی کی شام  
کو زچہ کو دو لہن بنا کر اور سر پر  
قرآن شریف رکھ کر چھلنی سے تارے  
دکھاتی ہیں۔

شبِ ہجر چمکے گی داغِ دل  
فلک تجھ کو تارے دکھائے گی رات  
داغ

تارے دکھائی دینا۔ صدمہ دماغی یا  
ناتوانی کی وجہ سے آنکھوں کے  
سامنے تر مر نظر آنا۔

تارے گنتا۔ (۱) اختر شماری کرنا۔

(۲) عاشق کا شبِ ہجر میں شغلِ تنہائی

گنتا ہوں تارے شام سے تا صبح ہجر میں

اک شب نہیں خیال ان آنکھوں کو خواب کا

عبد الغفور نساج

تاریخ کہنا۔ کسی واقعہ کی تاریخ نظم یا

نثر عبارت میں بحسابِ حمل ظاہر کرنا۔

کہی اُس کی تاریخ یوں بر محل

یہ بتخانہ چین ہے بے بدل

میر حسن

تازیانہ پڑنا۔ کوڑا پڑنا۔ چابک لگنا۔  
طرہ ہونا۔

کھلانے میں جو گدی کا پیچ اُسکی تیر

سمندرِ ناز پہ اک اور تازیانہ پڑا

میر تقی میر

مال دینا۔ اصولِ نغمہ کے ضبط اور وزن

پر لانے کے واسطے تالی بجانا۔

تان اڑانا۔ (۱) تان لگانا۔ گانا۔

الاپنا۔

تنہائی میں نہ رونے نہ گانے کا لطف ہے

اک تان تم اڑاؤ تو اک نالہ ہم کریں

امیر مینائی

(۲) کسی کے گانے کا ڈھنگ سیکھ لینا۔

تان توڑنا۔ (۱) گیت کو سم پر لا کر ختم

کرنا۔

جہاں تان توڑی ستم ہو گیا

وہ کم حق میں شورے کے ستم ہو گیا

سحر

(۲) طعنہ دینا۔

تان لینا۔ (۱) گانے کے وقت نشیب و فراز



کے ساتھ ایک لمبی آواز پیدا کرنا۔  
تان بھڑنا۔

خوش گلو جبکہ تان لیتے ہیں  
دل ہے کیا چیز جان لیتے ہیں  
شوق

(۲) کھینچ لینا۔ سیدھا کرنا۔

شانہ ہلاتے اترتا ہے وہ شوخ شگدل  
تربت میں ہاتھ پاؤں ذراتان لیجے  
امانت

(۳) کمل یا چادر اوڑھ لینا۔

تاؤ آنا۔ (۱) لوہے تانبے وغیرہ کا آگ  
میں سُرخ ہونا۔

(۲) جوش کھانا۔

(۳) غصہ ہونا۔

(۴) چاشنی کے پکنے پر آجانا۔

تاؤ کھانا۔ (۱) آنچ کھا کر لال ہو جانا۔

(۲) قوام جل جانا۔

(۳) غصے کے مارے بیچ و تاب کھانا۔

وہ جل گئی دوڑی تاؤ کھا کر

یہ ہنس پڑی بھاگی مُنہ چھپا کر

شوق قدوائی

تحس نحس کرنا۔ (عورتوں کی زبان)

برباد کرنا۔ بگاڑنا۔ ستیاناس کرنا۔

تخت پر بیٹھنا۔ بادشاہ کا عنان حکومت  
اپنے ہاتھ لینا۔

تخت چھوڑنا۔ بادشاہی سے کنارہ کش ہونا۔  
تخت ہونا۔ اکر جانا۔ سخت ہونا۔

ترار بھڑنا۔ چھلانگیں مارنا۔ سرپٹ جانا۔  
تراوش ہونا۔ ٹپکنا۔ اشارہ یا کنایہ یا  
انداز سے پایا جانا۔

نقی سے کرتی ہے اشات تراوش گویا  
دی ہے جائے دہن اس کو دم ایجا نہیں  
غائب

ترس آنا۔ رحم آنا۔ خدا کا خوف ہونا۔

ہمیں سے کنارہ ہم کنارہ اغیار سے ظالم

ترس آتا نہیں تجھ کو ہمارا جی ترستا ہے

ناسخ

ترس کھانا۔ رحم کھانا۔ درد ہونا۔ گرھنا۔

تشت از بام ہونا۔ مشہور ہونا۔ مشہر

ہونا۔ ظاہر ہونا۔

تشریف رکھنا۔ بیٹھنا۔ قیام کرنا۔

تشریف فرمانا۔ قدم رنجہ فرمانا۔ آنا۔

تشریف لانا۔

دیکھئے آج وہ تشریف کہاں فرمائیں

ہم سے وعدہ ہے جدا غیر سے اقرار جدا

صبا

تصویر کھینچنا۔ شبیہ اتارنا نقشہ اتارنا۔

تصویر بن جانا۔ متحیر ہو جانا۔ خاموش

ہو جانا۔

تقدیر آزمانا۔ قسمت آزمائی کرنا تقدیر



کے بھروسے کوئی کام کرنا۔

جا کے تقدیر آزمائی کر  
خاطر یار میں رسائی کر

شعور

تقدیر الٹنا۔ مقدر خراب ہونا۔

قسمت بگڑ جانا۔

اُلٹی تقدیر مری قسمت اغیار پھری

ہائے کیسی تری مت لے بت اغیار پھری

صبا

تقدیر بگڑنا۔ مقدر خراب ہونا۔

نصیب بگڑ جانا۔

قسمت ہی بُری ہے نہیں تقصیر کسی کی

یوں بن کے بگڑ جائے نہ تقدیر کسی کی

انیس

تقدیر پھرنا۔ دن پھرنا۔ اقبال کا واپس

آنا۔

نساخ کس کی پھرتی ہے تقدیر دیکھئے

پھر دور چشم یاہ برنگِ دگر ہے آج

عبد الغفور نساخ

تقدیر پھوٹ جانا۔ (عورتوں کی زبان)

(۱) قسمت بگڑ جانا۔ نہ بھاگی ہوٹا۔

ہوتا ہے سنگسار جو عین بہار میں

تقدیر پھوٹی ہے شجر میوہ دار کی

عاشق

(۲) بُری جگہ شادی ہونا۔ بُرے

کے لیے بندھنا۔

تقدیر جاگنا۔ بخت کا بیدار ہونا۔

دن پھرنا۔ وقت کا موافق ہونا۔

اقبال کا سامنے ہونا۔

تقدیر چمکنا۔ (دیکھو تقدیر جاگنا)

مجھ سے جو ملا آج وہ رشکِ خود شد

چمکی مری تقدیر بر آئی اُمید

داغ

تقدیر سو جانا۔ تقدیر کا موافق ہونا۔

ادھر تو تقدیر سو رہی ہے ادھر وہ نابود سو رہی

وصال کی شب کو رہ جو چمکے، تو رونے شمع سحر کو چلے

شرقت

تقدیر سیدھی ہونا۔ قسمت کا موافق

ہونا۔ سازگار ہونا۔

برنگِ آئینہ انساں کی ہے تقدیر اگر سیدھی

موافق ہے نہ مانہ دوست دشمن کی نظر سیدھی

آتش

تقدیر کا پلٹا کھانا۔ نصیب برگشتہ

ہونا۔ قسمت الٹنا۔

نہ ہنسو دیکھ کے تدبیر کو پلٹے کھاتے

دیر لگتی نہیں تقدیر کو پلٹے کھاتے

ظفر

تقدیر کو روٹنا۔ کم نصیبی کا شکوہ کرنا۔

اُس انجمنِ ناز کی کیا بات ہے غالب

ہم بھی گئے اور واں تری تقدیر کو روٹے

غالب



تقدیر لڑنا۔ تقدیر کا موافق ہونا۔  
قسمت کھل جانا۔

لیٹا ہوں تو قاتل نے دیلب مجھے بوسہ  
جان آج لڑادی ہے تو تقدیر لڑی ہے

شرکت

پاس بٹھا کر مجھے اس نے اٹھایا غیر کو  
لڑ گئی تقدیر میری غیر کی تقدیر سے

امیر مینائی

تک جوڑنا۔ قافیہ ملانا۔ ٹمک ملانا۔

تکان پہنچنا۔ صدمہ پہنچنا۔ زحمت  
ہونا۔ تھکن ہو جانا۔

تکان پہنچے نہ قاتل کے دست نازک کو  
ٹھہر ٹھہر کے بہت امتحان دیتے ہیں  
داغ

تکلف اٹھا دینا۔ لحاظ ختم کرنا۔

بے تکلف ہونا۔

بیٹھے ہم اُن کے پاس تکلف اٹھا دیا  
ہمدوش ہوتے ہوتے ہم آغوش ہو گئے

امیر مینائی

تکلف برتنا۔ مغاکرت برتنا۔

ظاہر داری برتنا۔

تکیہ کرنا۔ بھروسہ کرنا۔

تدبیر سے تو کام نہ تقدیر کا ہوا  
تکیہ خدا پہ کیجئے دروازہ بھڑے  
آتش

تل دھرنے کی جگہ نہ ہونا۔ (عورتوں کی  
زبان)

(۱) تنگی جا ہونا۔ بالکل جگہ نہ ہونا۔  
امید کسے تھی بزم کے بھرنے کی  
اللہ جزا دے اس کرم کرنے کی  
آنکھوں کو کہاں کہاں پھاؤں میں آنیس  
مجلس میں جگہ نہیں ہے تل دھرنے کی  
میر آنیس

(۲) کثرت اسباب اور دانہائے

و چپک وغیرہ کے لئے بولتے ہیں۔

تلوا کھجلا نا۔ علامت سفر کا ظاہر ہونا۔  
سفر کا خشکون نکلنا۔ سفر درپیش ہونا۔  
رخصت اے زنداں جنوں زنجیر کھڑکائے  
مردہ خارِ دشت پھرتلوا مرا کھجلائے ہے  
ذوق

تلوار برتنا۔ برا بر تلوار چلنا۔ بہم تیغ زنی  
ہونا۔

بر سے اگر تلوار سروں پر منھ سوڑیں زہار  
سیدھے جانے والے ادھر کے کس کے پھرتے پھرتے  
میر تقی میر

تلوار تولنا۔ تیغ کو لے کر ہاتھ میں جا پھینا  
تاکہ پورا وارہ پڑے۔

ہے کس کے آج ظالم پھر قتل کا ارادہ  
ہر دم جو تولتا ہے تلوار تابہ گردن  
شیفتہ



خیر گزری کی جو تکرم و تواضع بزم میں  
تم اگر اندھا مجھے کہتے تماشا دیکھتے  
شعور

تماشا کرنا۔ سو اگک بھرنا۔ احمق بنانا۔

دیدہ خیراں نے تماشا کیا  
دیر تلک وہ مجھے دیکھا کیا  
مومن

تماشا ہونا۔ عجیب بات ہونا۔ اٹو کھی  
بات ہونا۔

جمع کرتے ہو کیوں رہ قیہوں کو  
اک تماشا ہوا گلا نہ ہوا  
غالب

تمام ہونا۔ (۱) انجام کو پہنچنا۔  
ختم ہونا۔ اخیر ہونا۔

(۲) مرجانا۔ خاک میں مل جانا۔  
جان نکل جانا۔

الشررے ضعف سانس بھی چلتے رہ گئی

بدلی جگہ تو ہو گئے ہم ناتواں تمام  
شرت

تناول فرمانا کھانا کھانا۔ طعام  
یا کرنا کھانا۔

تنکا دانتوں میں لینا۔ (ہندو) عجز

یا منہ میں لینا کرنا۔ گرہ لگانا۔

نہ آئی سطوت قاتل بھی مانع میرے نابوں کو  
لیا دانتوں میں جو تنکا ہوا ریشہ نیستان کا  
غالب

تلوار سو قتا۔ دیکھو تلوار تولنا۔

بے نیازی سے ہوں کشتے ناز پرور سیکڑوں  
سو نٹیں شمشیریں تغافل سے برابر سیکڑوں  
آتش

تلووں سے آنکھیں ملنا۔ (۱) دشمن کی  
آنکھیں نکلوا کر اپنے تلووں سے حسرت  
و عداوت نکالنے کی غرض سے ملنا۔

(۲) حسرت پا بوس نکالنا۔

آنکھیں جری تلووں سے وہ مل جلے تو اچھا  
ہے حسرت پا بوس نکل جائے تو اچھا  
ذوق

(۳) نہایت عاجزی دکھانا۔

عشق ہے آنکھوں کو تلووں سے مجھے ملنے کا  
پائنتی یار کی ہے میرا سر ہانہ شب وصل  
آتش

تلوے چاٹنا۔ نہایت خوشامد کرنا۔  
انہ حد چا پلو سی کرنا۔

تماشا دکھانا۔ سیر دکھانا۔ بہار  
دکھانا۔ لطف دکھانا۔

دکھلاتا ہے کیا کیا وہ تماشا مرے آگے  
سر غیر کے زانو پہ کھپ پامرے آگے  
آخگر

تماشا دیکھنا۔ سیر دیکھنا۔ کیفیت  
دیکھنا۔ جھڑپ دیکھنا۔



تنگا ہونا۔ نہایت لاغر ہونا۔ دُبا پتلا ہونا۔  
تنگا ہے جسم زارہ مگر ہے وہی وقار  
روکے ہوئے ہیں کوہ کوہم کاہ عشق سے

تہ و بالا کرنا۔ الٹ پلٹ ہونا۔ مسمار  
ہونا۔ غارت ہونا۔  
دونوں عالم ہوئے تہ و بالا  
ہم تھے پردے میں کس قیامت کے  
آئینہ مینائی

تھاہ پانا۔ عمتی پانا۔ اٹھا پانا۔  
ہیں مثل حباب گرچہ فانی  
مشکل ہے ہماری تھاہ پانی  
بیمار

تین تیرہ کرنا۔ منتشر کرنا۔ برباد کرنا۔  
تیور بدلنا۔ اندازہ نگاہ کا بدل جانا۔  
بے مروت ہونا۔

تیور بگڑنا۔ نظر التفات پھر جانا۔  
پیس کہ سرمہ کیا جب اُن نگاہوں نے مجھے  
آنکھ سیدھی ہو گئی بگڑے ہوئے تیور بنے  
بحر

تائے ثقیلہ یا تائے ہندی  
ط

طمانکا ٹوٹنا۔ سیون ادھر طنا۔ زخم کی  
سیون کا ٹوٹ جانا۔

خوں ہوا جاتا ہے دل کیا دیدہ تر خشک ہو  
اور ٹانگے ٹوٹتے ہیں زخم کیونکر خشک ہو  
آتش

ٹپک پڑنا۔ (۱) چونا۔ رشنا۔

تنگ آنا۔ عاجز آنا۔ دق ہونا۔ بیزار ہونا  
تنگ آیا لاغری سے اس قدر میں آجکل  
دوب مرنے کو ہے اس چاہِ ذوق کی احتیاج

تنگ کرنا۔ پریشان کرنا۔ عاجز کرنا۔  
کہیں نہ اب وہ تغافل سے مجھ کو تنگ کرے  
جفا و جور سے تو وہ مجھے ستانہ سکا  
دشت کلکتوی

تنگ ہونا۔ عاجز ہونا۔ ناچار ہونا۔  
تنگ دست ہونا۔  
تو بڑا چمڑھا نا۔ گھوڑے کو دانہ کھلانا۔  
توبہ ٹوٹنا۔ عہد شکنی کرنا۔ قول و قسم سے  
پھرنا۔

زاہد کا دل نہ خاطر میخوار توڑیے  
سو بار تو بہ کیجئے سو بار توڑیے

نامعلوم

توبہ کرنا۔ گناہ سے باز آنا۔ عہد کرنا۔  
قسم کھانا۔

کی برے قتل کے بعد اس نے جفا سے توبہ  
ہائے اُس زود پشماں کا پشماں ہونا  
غائب



(۲) پھوڑے کا پھوٹ جانا۔

(۳) جلد مائل ہونا۔

نہیں ہے دخترِ زسا بھی کوئی حسن پرست

ٹپک پڑی ہے جہاں کوئی نوجواں دیکھا

امیرِ مینائی

ٹٹی کی آڑ میں شکار کھیلنا۔ درپردہ

عیب کرنا۔ چھپ کر کام کرنا۔

ٹٹی کی اوٹ میں وہ کیا کرتے ہیں شکار

منہ کو چھپائے رکھتے ہیں اپنے نقاب میں

آتش

تھی نہایت وہ شوخ دیدہ کھلاڑ

کھیلتی تھی شکارِ ٹٹی کی آڑ

آتش

ٹٹی لگانا۔ (۱) ہجوم کرنا۔ بھیڑ کرنا۔

(۲) آڑ کرنا۔ قنات کھڑی کرنا۔

ٹسوے بہانا۔ (عورتوں کی زبان) جھوٹا

رونا رونا حقارت بولتے ہیں۔

ناحق میں جھوٹ موٹ کے ٹسوے بہاؤں گی

مرجاؤں یا جیوں نہیں سسرال جاؤں گی

جانِ صاب

ٹکاسا جواب دینا۔ (عورتوں کی زبان)

مطلق انکار کر دینا۔

(۱) لڑ جانا۔ باہم دھٹکا کھانا۔

دیکھنا جس روز تیری آہ ٹکڑے کھائے گی

چرخِ مینائی کو ہوگی شیشہ گر کی احتیاج

بھر

(۲) صدمہ اٹھانا۔ نقصان اٹھانا۔

ٹکڑے لگنا۔ دیوار یا ستون سے سر ٹکرا جانا۔

ٹکڑے لینا۔ مقابلہ کرنا۔ صدمہ سہنا۔

بیتوں پر جا کے ٹکڑے نہ کیوں فرہاد سے

سیکھے ہیں ہم دونوں پہن ایک ہی استاد سے

ناخن

ٹکڑے مارنا۔ (۱) سمرانا (۲) لا حاصل سہی

کرنا۔ (۳) دکھاوے کی نماز پڑھنا۔

(۴) مستک بازی کرنا۔

ٹکڑے توڑنا۔ مفت کی روٹیاں کھانا۔

ٹوٹ پڑنا۔ (۱) کسی کام میں ہمہ تن

مصرف ہونا۔ (۲) حملہ کرنا۔ دھاوا

بولنا۔

ٹوٹ ٹوٹ کے برسنا۔ شدت سے

مینہ برسنا۔

پہلا ہی دن تھا ترک کئے ہم کو مے کشی

برسا ہے کیا ہی رات کو مینہ ٹوٹ ٹوٹ کر

جلال

اس کے بھیکے ہوئے بالوں سے جو ٹپکا پانی

جھوم کے آئی گھٹا ٹوٹ کے برسا پانی

آرزو

ٹھکان لینا۔ پکا ارادہ کرنا۔



ٹھوکر کھانا۔ نقصان اٹھانا۔ دام قریب  
میں آنا۔

ٹھیس لگنا۔ صدمہ خفیف پہنچنا۔

خیال خاطر احباب چاہئے ہر دم  
انیس ٹھیس نہ لگ جائے آگینوں کو  
میر انیس

جیم تازی یا جیم عربی

ج

جادو جگانا۔ افسوں یا منتر کے اثر

آزما کر دیکھنا۔ سحر کو عمل میں لانا۔

جادو کو تازہ کرنا۔

سرگیں آنکھیں جو آئینے میں دیکھیں تو کہا

گھورتے ہیں یہ جگلاتے ہوئے جادو مجھ کو

میر تقی میر

جادو چلانا۔ سحر کرنا۔ افسوں کرنا۔

جادو چلنا۔ سحر کا کارگر ہونا۔ افسوں

کا موثر ہونا۔

جال بچھانا۔ دام پھیلانا۔ مکر و فریب

کا ڈھنگ ڈالنا۔

ہاتھ آتا ہے مقدر سے ہمارے دولت

جال کس کس نے پھایا نہیں دانائی کا

بحر

جان بچنا۔ سلامت رہنا۔ آفت سے

مشکل نہیں پھر وصال تیرا  
مرنا ہی جب اپنا ٹھکان لیں گے

جلال

ٹھکانا کرنا۔ (۱) انتظام کرنا۔ بیاہ کرنا

(۲) رہنے کی جگہ کا بندوبست کرنا۔

تو کہاں جائے گی کچھ اپنا ٹھکانا کرے

ہم تو کل خواب عدم میں شبِ ہجراں ہونگے

مومن

ٹھکانے لگانا۔ (۱) منزل مقصود پر پہنچانا

(۲) مطمئن کرنا۔ تسلی دینا۔

ملا میرے دلبر کو مجھ سے خدا

نہیں تو مرا دل ٹھکانے لگا

میر حسن

(۳) کام تمام کرنا۔ مار ڈالنا۔

فرہاد کو جنوں نے ٹھکانے لگا دیا

اب جا کے ہم بسائیں مگر کو ہزار کو

آشا

ٹھنڈا پڑنا۔ غصہ دھما ہونا۔ غصہ

فرد ہونا۔

ٹھنڈا رکھنا۔ (عورتوں کی زبان)

خوش رکھنا۔ آرام سے رکھنا۔

ٹھوکا دینا۔ ہاتھ پاؤں سے دھکا دینا

ٹھیلنا۔

میں سمجھوں نہ سمجھوں وہ سمجھا رہے ہیں

برا بے ٹھوکے دیئے جارہے ہیں

آرزو لکھنوی



محفوظ رہنا۔

تا بہ میخانہ پہنچ جاؤں تو پچ جائیگی جان  
ساغرے پیش تیغ غم سپر ہو جائے گا  
ناخ

جان بر ہونا۔ جیتا رہنا۔ بچ جانا۔

جیتا نہ بچے ایک بھی جانبر نہ ہو کوئی  
دو چار سنگر ہوں جو تیرے سے اگر او  
داغ

جان بلب ہونا۔ مرنے کے قریب ہونا۔  
جان کنی میں ہونا۔

زمانہ جان بلب ہے منحصر کیا حق و باطل پر  
مسلمان تیرے رخ پر ہے تو ہندو آنکھ کے تل پر  
آسیر

جان پر مینا۔ جان کا خطرے میں ہونا۔ معرض

ہلاکت میں ہونا۔ نہایت تکلیف ہونا  
تجھے فرصت کہاں رائش کیسے شہگوں سے  
کسی کی جان پر کیا بن گئی تیری بلا جانے  
وحشت کلکتوی

جان پر کھیلتا۔ جان کو جو کھوں میں ڈالنا۔

اپنے تئیں محل ہلاکت میں ڈالنا۔

جان پڑنا۔ (۱) کسی چیز میں زندہ گی کا

پیدا ہونا۔

(۲) خوش ہونا۔ مسرور ہونا۔ رونق پکڑنا۔

اُس کی جب بات کان پر پڑتی ہے  
تن بے جاں میں جان پر پڑتی ہے

مصطفیٰ

جان جلانا۔ (عورتوں کی زبان) جی

جلانا۔ از حد غصہ دلانا۔

یہ کون دشمن جاں ہے اے شریر بتا  
ہماری جان جلا نے کو کون کہتا ہے  
رشتہ

جان جانا۔ (۱) پہچان جانا۔

(۲) مرجانا۔

کہو گے آفریں تم بھی ملے گی داد ہمت کی  
بلا سے جان جائے گی رہے گی لاج الفت کی  
آثر صدیقی

جان چرانا۔ پہلو تہی کرنا۔ کسی کام سے بچنا۔  
گریز کرنا۔

سیکھی ہے ادا تیری مری جان قضا نے  
آتے ہی مرے پاس لگی جان چرانے  
ابیر مینائی

جان جھڑانا۔ جان بچانا۔ پچھا چھڑانا۔

اک غضب میں پھنسا ہوا تھا وہ  
جان اپنی چھڑا کے بھاگا وہ

قلق

جان چھوڑنا۔ (۱) پچھا چھوڑنا۔

کہتے ہیں مجھ گدا کو وہ کہ چے میں دیکھ کر  
للتہ جان چھوڑے بستر اٹھائے

ابیر مینائی

(۲) ہمت ہارنا۔



عاشق تو جان چھوڑ کے قبروں میں چھپ گیا  
کیوں آپ کھینچتے ہیں پیچھے قبور سے  
رشتہ

جان دینا۔ جان تسلیم کرنا۔ مرنا۔

جان دی دی ہوئی اسی کی تھی

حق تو یہ ہے کہ حق ادا نہ ہوا

غالب

جان سے جانا۔ فنا ہو جانا۔ فوت

ہو جانا۔

اُس کی گلی میں جو بھی گیا شان سے گیا

ایمان سے کوئی تو کوئی جان سے گیا

آثر صدیقی

جان سے ہاتھ دھونا۔ زندگی سے

مایوس ہو جانا۔ مرنے پر آمادہ ہو جانا

ہاتھ منہ اُن کا دھلایا غیر نے

ہاتھ اپنی جان سے دھوتے ہیں ہم

داغ

جان کھانا۔ عاجز کرنا۔ دق کرنا۔

جان کھائی ہے مری ان پر چھنے والوں نے اور

کیا کہوں کہنے کے قابل ماجرے دل نہیں

تنویر

جان کھونا۔ (عورتوں کی زبان) جان

دینا۔

جان کے پیچھے پڑنا۔ بلائے جان ہونا۔

جان لینے کا خواہاں ہونا۔

پیٹ کے سوتی ہے روز اس سے چوٹی  
یہ میری جان کے پیچھے پڑی ہے

امیر مینائی

جان کے لالے پڑنا۔ زیست سے

نا امید ہونا۔

جان لینا۔ (۱) پہچان لینا۔

ایک میں کیا کہ سب نے جان لیا

تیرا آغناز اور ترا انجام

غالب

(۲) قتل کرنا۔ ہلاک کرنا۔

وہ میری جان سے کبھی بیٹھانہ چین سے

ہر ایک سے پوچھتا ہے کہ میرا اثر کہاں

آثر صدیقی

(۳) تنگ کرنا۔ عاجز کرنا۔

جان میں جان آنا۔ تشفی پانا۔ تسکین

ہونا۔ خوشی حاصل ہونا۔

سرت سے مبدل ہو گئی افسردگی میری

نظر کیا آگے تم جان میں جان آگئی میری

شاگر کلکتوی

جان نکلنا۔ مرنا۔ روح کا پرواز کرنا۔

اب جان نکلتی ہے دکھا دے مجھے کوئی

فرزند سے لکھ ملا دے مجھے کوئی

میرا بیس

جانے دینا۔ معاف کرنا۔ درگزر

کرنا۔



کیوں جل گیا نہ تاب رخ یار دیکھ کر  
جلتا ہوں اپنی طاقت دیدار دیکھ کر  
غالب

جل کے کہنا۔ کسی کو ناگوار بات جھلا کر کہنا۔  
داغ نے جب یہ کہا داغ جگر کا دیکھا  
جل کے یہ کہنے لگا تیرا کلیجا دیکھا  
داغ

جلی کٹی سنانا (عورتوں کی زبان) جل کر  
یا کہنا۔ جلانا۔ معاندانہ گفتگو  
کرنا۔

کیا نہ اُن سے کبھی شکوہ دل آزاری  
سنائی اپنری دل کو جلی کٹی میں نے  
وحشت کھلتی

جما ہی لینا۔ منہ کھول کر سانس لینا۔  
مستی کے وقت یہ کیفیت پیدا ہوتی ہے۔  
منہ کھولتا ہوں میں کہ پلا دے کوئی شراب۔  
ہر دم جمائیاں نہیں لیتا خمار سے  
نامعلوم

جنگل میں منگل ہونا۔ دیرانے میں آبادی  
یا رونق ہونا۔

آیا اپنے پاس وہ ماہ دو ہفتہ فہرست  
اے جنوں ے دن پھرے جنگل میں منگل ہو گیا  
صبا

جواب دینا۔ (۱) موقوف کرنا۔  
معزول کرنا۔

بس اب بگڑے یہ کیا شرمندگی جانے دول جا  
قسم لو ہم سے گریہ بھی کہیں کیوں ہم نہ کہتے تھے  
غالب

جگا جگا کر رکھنا۔ (عورتوں کی زبان)  
سینت سینت کر رکھنا۔ جوڑ جوڑ کر  
رکھنا۔

جل دینا۔ جھانسا دینا۔ فریب دینا۔  
دعا دینا۔

کیا فریب آپ سے کیا میں نے  
کون سا تم کو جل دیا میں نے  
شوق قدوائی

جلا جلا کر مارنا۔ (عورتوں کی زبان)  
تنگ کرنا۔ غصہ دلانا۔ از حد  
دق کرنا۔

جل بجھنا۔ جل کر خاک ہو جانا۔ جل کر  
تمام ہو جانا۔

جل بجھ کے انجن سے جو شمع سحر گئی  
اہل ہوس پہ بزم میں تنقید کر گئی  
قمر صدیقی

جل جانا۔ (۱) خاکستر ہونا۔ راکھ ہونا۔  
گرمی عشق مانع نشو و نما ہوئی  
میں وہ درخت تھا کہ اُگا اور جل گیا  
میر تقی میر

(۲) حسد کرنا۔ رشک کرنا۔



خاموش آنیس اب کہ ہے دل پر الم ورنج  
یہ مرثیہ تولیں گے جواہر میں سخن سنج  
میر انیس

جو بن اُبھرنا۔ جوانی پر آنا۔ جوانی کا  
آغاز ہونا۔

اُبھرا جو اُس نگار کا جو بن شباب میں  
دریائے حُسن میں نظر آئے جباب سُرخ  
امیر مینائی

جو بن پھٹ پڑنا۔ حُسن کا نمایاں ہونا۔  
حُسن و جمال کی افزونی۔ نمائش  
حُسن کرنا۔

ادھر اور ادھر آتیاں جاتیاں  
پھریں اپنے جو بن کو دکھلاتیاں

میر حسن در بحر البیان  
جو بن دکھانا۔ نمائش حُسن کرنا۔

جو بن ڈھلنا۔ عالم شباب کا زوال پذیر ہونا۔

سراسر قدر نہ بھینچ تو اس شمع بزم میں  
ہلک منہ پہ نور آتے ہی جو بن سا ڈھل گیا

میر ممتون  
جو بن نکالنا۔ حُسن و جمال پر آنا۔

رواق پر آنا۔

طرف نکالا آپ نے جو بن  
ماشاء اللہ ماشاء اللہ

امیر مینائی

(۲) گستاخی یا بے ادبی کی بات کرنا۔

(۳) انکار کرنا۔ نامنظور کرنا۔

کچھ نہ دے ناطق وہ کم سے کم جواب صاف دے  
اس کی اک آواز سن لینے کو میں سائل بنا  
ناطق مکھڑی

جواب طلب کرنا۔ مواخذہ کرنا۔ باز پرس  
کرنا۔

جواب کرنا۔ جرح کرنا۔ مباحثہ کرنا۔

جواب ملنا۔ انکار ہونا۔ موقوف ہونا۔  
پاداش ملنا۔

ہے کیا ضرور سب کو ملے ایک سا جواب  
اُو نہ ہم بھی سیر کریں کوہ طور کی  
غالب

جوانی ڈھلنا۔ جوانی کا زوال پذیر ہونا۔

شباب ایسا جو ہو اُس کو بہار گل سے کیا نسبت

تری اٹھتی جوانی اور اسکی ڈھلنے والی ہے  
داغ

جوانی کھونا۔ جوانی مٹانا۔ زندگی سے

ہاتھ دھونا۔

بابا کے لئے کھوتے ہو کیوں اپنی جوانی

تم پی لو، یہ ہم دیں گے نہ شبیر کو پانی

میر انیس

جواہر میں تولنا۔ جواہر کے برابر کسی چیز

کی قدر و قیمت سمجھنا۔ جواہر سے کسی چیز

کا وزن کرنا۔



جوڑا کھولنا۔ بالوں کے جٹوں کو کھولنا۔  
دل پر عشاق کے کیونکر نہ بلانا زل ہو  
تو نے اے رشک پری شام کو جوڑا کھولا  
شاہ نصیر  
جوش آنا۔ (۱) کسی امر کا شوق ہونا۔

دلولہ ہونا۔

کیا کیا نہ رنگ تیرے طلبکار لالچکے  
مستوں کو جوش صوفیوں کو حال آچکے  
آتش

(۲) غصہ آنا۔

جوش دینا۔ اُبالنا۔ اودھانا۔  
جوش کھانا۔ اُبلنا۔ کھولنا۔

کر چکی تھی موسم گل کی ہوا نشتر طلب  
خون جتنا تھا بدن میں جوش کھا کر رہ گیا  
آتش

جوڑ ہر دکھانا۔ بیاقت دکھانا۔ صبر  
دکھانا۔ فضیلت ظاہر کرنا۔

جھاڑ باندھنا۔ تار باندھنا۔ کچھ  
کہے جانا۔

ہر چند اس نے باندھ دیا گالیوں کا جھاڑ  
خوش ہوں کہ میری بات کا اس نے دیا جوا  
وحشت کاکتوی

جھاڑ و پھرنا۔ (عورتوں کی بد دعا)  
بر باد ہونا۔ کچھ نہ رہنا۔

جوتیاں اٹھانا کسی کامل یا بڑے  
یا سیدھی کرنا آدمی کی خدمت کرنا۔  
پھر یہ کیوں ناک گھستے آتے ہو  
جوتیاں کس لئے اٹھاتے ہو  
قلق

جوتیاں مارنا۔ (عورتوں کی زبان)  
ذلیل کرنا۔ رُسوا کرنا۔

اے غیر میر تجھ کو گر جوتیاں نہ مارے  
سید نہ ہووے پھر تو کوئی چمار ہووے  
میر تقی میر

جوتیوں میں دال بٹنا۔ آپس میں پھوٹ  
پڑنا۔ مار کٹائی ہونا۔

جو بزم غیر میں منہ کا ترے اُگال ہے  
خدا کرے کہ وہاں جوتیوں میں دال ہے  
معروف

جوڑ باندھنا۔ کشتی کے واسطے دو پہلوؤں  
کو مقرر کرنا۔

جوڑ توڑ کرنا۔ سازش کرنا۔ ساز باز کرنا۔  
غیروں کے بند بند کے یار نے جدا  
پھر اُن کے جوڑ توڑ برابر چلے گئے  
امیر مینائی

جوڑا باندھنا۔ عورت کا اپنے بالوں کو  
اکٹھا کر کے سر کے پیچھے گرہ دے لینا۔  
رات پوری نظر آتی تھی کھلے بالوں سے  
ہو گیا پچھلا بہر اس نے جو جوڑا باندھا  
بحر



جھک کر سلام کرنا۔ کمال عقیدت  
سے پیش آنا۔ کمال ادب سے  
پیش آنا۔

ہاں مہ تو سنیں ہم اس کا نام  
جس کو تو جھک کے کر رہا ہے سلام  
غائب

جھکڑا پاک ہونا۔ (۱) رفع فساد ہونا۔  
فیصلہ ہونا۔ انفصال ہونا۔

نہ پاک ہوگا کبھی حسن و عشق کا جھکڑا  
یہ قصہ وہ ہے کہ جس کا کوئی گواہ نہیں  
آتش

جھل سوار ہونا۔ طیش میں آنا۔ غصہ  
کرنا۔

جھلک دکھانا۔ جلوہ دکھانا۔ جھانکی  
مارنا۔

دکھا کر جھلک کون چلتا ہوا  
نظر ڈھونڈتی چار سو رہ گئی  
داغ

جھنڈا اڑانا۔ جھنڈا بلند کرنا۔

کھلے بالوں وہ چل کر پھر دکھانا حسن و قامت کا  
اڑاتے پھرتے ہیں وہ جا بجا جھنڈا قیامت کا  
جلیل

جھنڈا اگاڑنا۔ عمل دخل کرنا۔ قبضہ کرنا۔

دل کو اسی محبوب کے لئے دل سخر کیے  
عرش پر نہالے کا جھنڈا آج گاڑا چلے  
آج

پیروں کے سروں پہ برسیں پتھر  
جھاڑو پھر جائے اس روش پر  
شوق قدوائی

جھاڑو مارنا۔ (عورتوں کی زبان)  
تفرظا ہر کرنا۔

جھانسا دینا۔ جُل دینا۔ دھوکا دینا۔

دیوانے کو جو نامح دیئے گیا تھا جھانے  
جھانپڑ لگا کے بولا جادو رہا یہاں سے  
فضلی صدیقی

جہاں سے اٹھنا۔ مرجانا۔ انتقال کر جانا  
مر جانا ہے نکلتا اُس بزم دستاں سے  
جو اٹھ گیا وہاں سے وہ اٹھ گیا جہاں سے

قمر صدیقی  
جھانولی دینا۔ آنکھ کی جھپکی دینا۔

غمزہ کرنا۔ عشوہ کرنا۔ جھانسا دینا۔  
جھڑی لگنا۔ متواتر بارش ہونا۔ لگاتار  
مینہ برسنا۔

کسی کو خوب موقع مل گیا ساون منانے کا  
کسی کے دیدہ تر سے جھڑی لگتی ہے ساون کی  
وحشت کلکتوی

جھک کر ملنا۔ فروتنی سے پیش آنا۔ عجز  
و انکساری سے ملنا۔

داغ دشمن سے بھی جھک کر ملے  
کچھ عجب چیز ملنساری ہے  
داغ



جھوٹے منہ پوچھنا۔ ظاہر داری سے پوچھنا۔

داغ کو تم سے مری جان یہ امید نہ تھی  
جھوٹے منہ بھی تو نہ پوچھا کہ پریشاں کیوں تو  
داغ

جی آنا۔ دل کا مائل ہونا۔

آگیا جی کسی پہ جی ہی تو ہے  
لگ گئی آنکھ آدمی ہی تو ہے  
میر تقی میر

جی اٹھنا۔ (۱) دل اٹھنا۔ دل برداشتہ ہونا۔

(۲) مردے کا زندہ ہونا۔

مردے جی اٹھے تری ٹھوکر سے زندہ مر گئے  
کھل گئیں دو چار آنکھیں ہو گئیں دو چار بند  
ناسخ

جی اچٹ جانا۔ دل برداشتہ ہونا۔  
بیزار ہونا۔

تھویر کے سے طائر خاموش رہتے ہیں ہم  
جی کچھ اچٹ گیا ہے اب نالہ و فغاں سے  
میر تقی میر

جی اکتا جانا۔ گھبرا جانا۔ بیزار ہو جانا۔  
جی بھرا آنا۔ رونا۔ چلانا۔ دل اُمنڈ  
آنا۔ رقت آنا۔

اُن کے وہ آباد کرنے والے ہے کیا ہوئے  
جی بھرا آتا ہے مرا کوہ و بیاباں دیکھ کر  
ایک کلثوی

جھوٹ جانا۔ اعتبار نہ کرنا۔ اعتقاد نہ لانا۔ باور نہ کرنا۔

ترے وعدے پر جئے ہم تو یہ جان جھوٹ جانا  
کہ خوشی سے مرنے جاتے اگر اعتبار ہوتا  
غائب

جھوٹ بیچ لگانا۔ غیبت کرنا۔ برائی کرنا  
بد گوئی کرنا۔ الزام لگانا۔

بے سبب اُن ابروؤں کے نیچوں میں بل نہیں  
میری جانب سے کسی نے کچھ لگایا جھوٹ بیچ  
بحر

جھوٹ کا پیل باندھنا۔ کثرت سے جھوٹ  
بولنا۔ پے در پے جھوٹ بولنا۔

میرے پیٹا میرے اُس نے کہا  
جھوٹ کا خوب تو نے پل باندھا  
داغ

جھوٹ کو بیچ کر دکھانا۔ ایسے امر کا  
مرتکب ہونا جس کی پہلے کچھ اصلیت  
نہ ہو۔

جب کہا کرتا ہوں وہ بولے مرا سر کاٹ کر  
جھوٹ کو بیچ کر دکھانا، ہم سے کوئی سیکھ جا  
ذوق

جھوٹی زبان دینا۔ جھوٹا وعدہ کرنا۔  
یہ بُت جو دیتے ہیں جھوٹی زبان دیتے ہیں

خدا کے واسطے یہ لوگ جان دیتے ہیں  
داغ



جی بھر جانا۔ طبیعت سیر ہونا۔ دل اکتا جانا۔  
جی بڑھتا۔ دل تازہ ہونا۔ ہمت پیدا ہونا۔

جی لگے آپ کا ایسا کہ کبھی جی نہ بھرے  
دل لگا کر جو سنیں آپ فسانہ دل کا  
امیر مینائی

جی پہلانا۔ دل خوش کرنا۔ رفع کلفت  
و دلال کرنا۔ سیر و تماشا میں مشغول ہونا

گیا تھا باغ جی پہلانے کو دم بھرنہ ٹھہرا میں  
گلے اس سرو کے یاد آگے تھری کی کو کو سے  
ناسخ

جی پہلنا۔ دل خوش ہونا۔ دل لگنا۔  
جی بیٹھ جانا۔ غمگین ہونا۔ مایوس ہونا۔

پاس اس بُت کے جو غیر آکے کوئی بیٹھ گیا  
درد اٹھایہ مرے جی میں کہ جی بیٹھ گیا  
شاد دہلوی

جی ترسنا۔ دل کا مشتاق ہونا۔ آرزو مند ہونا۔

ہمیں سے ہے کنارہ ہم کنار اغیار سے ظالم  
ترس آتا نہیں تجھ کو ہمارا جی ترستا ہے  
ناسخ

جی جلانا۔ (عورتوں کی زبان) غم دینا۔  
حسد دلانا۔ کھانا۔ تکلیف دینا۔

وہی جی کا جلانا ہے پکانا ہے وہی دل کا  
وہ ان کی گرم بازاری جو آگے تھی سواپ بھی

سہلش

کھینچ کر لے چل مجھے شوق اسیری سوئے دام  
کام ایسا کہ جس سے جی بڑھے صیاد کا  
وحشت کلکتوی

جی چاہنا۔ خواہش طبع ہونا۔ دل لپکانا۔  
مشتاق ہونا۔ آرزو مند ہونا۔

ساتی لڑائیوں سے تری چاہتا ہے جی  
باہم لڑاکے شیشہ و ساغر کو توڑ دوں  
زرق

جی چرانا۔ اجتناب کرنا۔ پہلو تہی کرنا۔  
حیلہ جو ہونا۔

جو رکھو لوں کا اٹھا جی نہ چرا اے بلیبل  
گھر میں صیاد کے بے حکمہ گہرائی کا  
امیر مینائی

جی چھوٹنا۔ بد دل ہونا۔ نا اُمید ہونا۔

ہاتھ آکر دل دھشی جو کوئی چھوٹ گیا  
ہوس صید میں صیاد کا جی چھوٹ گیا  
جی چھوڑ دینا۔ ہمت ہارنا۔ نا اُمید ہونا۔

وحشت سے زورہ پوشوں نے جی چھوڑ دیا تھا  
اُس تیغ نے تیغوں کا بھی مُنہ موڑ دیا تھا  
میر انیس

جی دہلنا۔ خوف کھانا۔ اندیشہ ہونا۔

تھا خوف اس قدر چن روزگار سے

جب کوئی بھی ہنسا تو مرا جی دہل گیا



یک بیک نام لے اٹھا میرا  
جی میں کیا اس کے آگیا ہوگا  
میر درد

جی ہارنا۔ ہمت ہارنا۔ کسی کام سے  
عاجز ہونا۔

عشق بازی میں کیا ہوئے ہیں میر  
آگے ہی جی انھوں نے ہارا تھا  
میر تقی میر

جی ہٹ جانا۔ دل پھر جانا۔ طبیعت  
پھر جانا۔

جی، چکچکانا۔ کسی کام میں طبیعت کا  
پس و پیش کرنا۔

## جیم فارسی

### چ

چاٹ لگنا۔ (۱) مزہ لگنا۔ چسکا پڑنا۔

یہ لگی چاٹ مرے زخموں کو سیری نہ ہوئی  
ہو گئے کتنے ہی قاتل کے نمکداں خالی  
نا آئج

(۲) عادت پڑنا۔ لت لگنا۔

مقتل سے تابہ نہر تھا دریائے خون کا پاٹ  
ہر دم تھی اس کو تازہ بہو چاٹنے کی چاٹ

میر انیس

چادر تان کر سونا۔ بے کھٹکے زندگی بسر

جی گرٹھنا۔ (عورتوں کی زبان)  
دل کو صدمہ پہنچنا۔

اسی اُمید پہ مرتے ہیں جس میں یار کھے  
قسم خدا کی بہت جی گرٹھا سحر کے لئے  
سحر

جی لگنا۔ دل کو کسی کام میں مشغول کرنا  
جی کس سے لگاتے شبِ فرقت میں الہی  
بہلانے کو دل، گر غم دلبر نہیں ہوتا  
داغ

جی لگنا۔ کسی کام میں مصروف ہونا۔  
بہت لگتا ہے جی صحبت میں اُن کی  
وہ اپنی ذات سے اک انجمن ہیں  
خواجہ حالی

جی متلانا۔ طبیعت کا ماش کرنا۔ قے کی  
تحریک ہونا۔

اس نجس دُنیا پہ تو مت لائے جی  
تاکہ خوب اس سے تراست لائے جی  
رنگین

جی میں آنا۔ (۱) کسی امر کا خیال دل میں  
آنا۔ کسی بات کا دل میں پیدا ہونا۔  
الزام خائشی کیا اُس ناز آفریں پر  
جو بات جی میں آئی خود لکھ گئی جس پر  
اثر لکھنوی

(۲) جی چاہنا۔ دل چاہنا۔



کرنا۔ اطمینان سے رہنا۔

دیکھ لیں گے فتنہ، محشر کو بھی

اب تو چادر تان کر سوتے ہیں ہم

داغ

چادر چڑھانا۔ کسی قبر پر کپڑے یا

پھولوں کی چادر ڈالنا۔

ابھی طولِ عمر خضر دے بادِ بہاری کو

مزارِ بے کساں پر پھولوں کی چادر چڑھائی

آتش

چار ابرو کا صفایا کرنا۔ سر، بھوس،

مونچھیں اور داڑھی منڈوانا۔

چار ابرو کا کیا صفایا ہے

فارغ البال اس کو کہتے ہیں

چار چاند لگنا۔ عالی مرتبہ ہونا۔ حسن کا

دوبالا ہونا۔

قمر کے آنے سے محفل کو چار چاند لگے

سخن قمر کے لئے ہے قمر سخن کے لئے

وحشت کلکتوی

چال چلنا۔ (۱) دھوکا دینا۔

چوکا فریب سے نہ کبھی وہ تمار باز

چوسر کا بھی جو شغل کیا چال چل گیا

شاد دہلوی

(۲) چوسریا شطرنج میں مہروں یا نردوں

کا گھر بدلنا۔

ہم سا بھی اس بساط پہ کم ہوگا بدتما

جو چال ہم چلے وہ بہت ہی بُری چلے

ذوق

چاول چبوانا۔ جس شخص پر چوری کا الزام

ہو اسے کچے چاولوں پر عزیت پڑھ کر

چبوانا تاکہ اگر واقعی وہ چور ہو تو اس کے

منہ سے خون نکل آئے۔ اصل میں صرت

یہ ایک دھمکی ہے جس کے ڈر سے اکثر

کچے چور چوری کا سامان واپس کر دیتے

ہیں۔

چبا چبا کر باتیں کرنا۔ مکلف گفتگو

کرنا۔

یوں نہ باتیں چبا چبا کے کرو

مہرباں بات ہے نبات نہیں

آتش

چپ لگ جانا۔ گنگ و صم ہو جانا۔

بت بن جانا۔

چپ لگ گئی ہے اے دل شیدا تجھے یہ کیوں

کبخت کچھ تو کہ کسی پر سان حال سے

جلال

چیت جمانا۔ چیت مارنا۔

کیسی چیت جمائی ہے ناصح کے سر پہ آج

پھر ہاتھ کل رہے ہیں کہ اچھی پڑی نہیں

نامعلوم

چٹکلا چھوڑنا۔ شگوفہ چھوڑنا۔ کوئی



ایسی بات بیان کرنا جس سے ہنسی  
آجائے۔

لڑائی ٹھن گئی ہے آج میرے دیدہ و دل  
بتاؤ نے یہ کیسا اے سگر چٹکا چھوڑا  
صفدر

چٹکی بچانا۔ انگوٹھے کو بیچ کی انگلی سے  
لا کر آواز نکالنا۔ (ہندوؤں میں  
رسم ہے کہ جب جمائی آتی ہے تو فوراً  
چٹکیاں بجاتے ہیں)

لی جمائی اس بُتِ میخوار نے جب باغ میں  
چٹکیاں غنچے بجانے لگ گئے سب باغ میں  
جرات

چٹکی لینا۔ (۱) دو انگلیوں سے گوشت  
پکڑ کر مسلنا۔

لے لی کس زور سے مری چٹکی  
پرے اس اختلاط پر چٹکی  
شوق

(۲) آزار پہنچانا۔ چبھتی ہوئی بات  
کہنا۔

میں نالہ کرتے کرتے قیامت میں رہ گیا  
چٹکی وہ لی کسی نے دلِ داد خواہ میں  
لا اعلم

چٹکیوں میں اڑانا۔ خاطر میں اڑانا۔  
ہنسی میں اڑانا۔ ذلیل و خوار  
کرنا۔

تالیاں بجتی ہیں بازار میں جن کے پچھے  
چٹکیوں میں وہی اغیار اڑاتے ہیں مجھے  
تسکین

چراغ پا ہونا۔ (۱) گھوڑے کا پچھلے  
پاؤں پر کھڑا ہونا۔

مضمون پر واسنے بن کے آئیں  
شب دینِ قلم چراغ پا ہے  
راغ

(۲) غضبناک ہونا۔ خفا ہونا۔

بیاں جو حالِ غم داغ ہجران سے کیا  
چراغ پا وہ ہوئے سن کے ماجرا چراغ  
جان صاحب

چراغ سے پھول جھڑنا۔ چراغ کا  
گل افشاں ہونا۔ چراغ کا شرافشا  
ہونا۔

(جس وقت چراغ سے جلتا ہوا تیل  
ٹپکتا ہے اسی کو پھول جھڑنا کہتے

ہیں اور عموماً عورتیں اس سے شادی  
یا خوشی کا شگون لیتی ہیں۔)

پھول جھڑتے ہیں چراغ شبِ فرقتِ قلّتی  
شادی وصالِ صنم ہوگی ہمارے گھر میں  
قلّتی

چراغ کا ہنسنا۔ ردِ کیمو چراغ سے  
پھول جھڑنا)

میں جو شہید ہوں اب خندان یار کا  
کیا کیا چراغ ہنستا ہے میرے مزار کا



چراغ گل ہونا۔ فروغ نہ رہنا۔  
بے رونق ہونا۔

ترلف پچاں سے پریشاں حال سنبل ہو گیا  
گل ترے آگے چراغ لالہ و گل ہو گیا  
آتش

چراغ لے کر ڈھونڈھنا۔ کمال محنت اور  
تجسس سے تلاش کرنا۔ کسی کی نہایت  
جستجو کرنا۔

مجھ ساشاق جمال ایک نہ پاؤ گے کبھی  
گرچہ ڈھونڈھو گے چراغ رخ زیبا لیکر  
ذوق

چراغ ہو جانا۔ (۱) چراغ بجھ جانا۔

(۲) آدمی کا مرجانا (فرہنگ آصفیہ)  
اپنا چراغ عمر سر شام ہو گیا  
جلنے کا اس کے کام نہ پہنچا سحر تلک  
مقہفی

نوٹ:- صاحب نور اللغات اس کے  
برعکس معنی لکھتے ہیں یعنی روشن ہو جانا۔

جیسے ”آنکھیں روشن ہو گئیں“ اور اسی  
معنی پر صاحب مہذب اللغات نے  
بھی صاد کیا ہے۔ غرض جس طرح اہل

دہلی اس محاورے کو استعمال کرتے ہیں  
اس کے برعکس اہل لکھنؤ بولتے ہیں۔

چراغی چڑھانا۔ فاتحہ کے واسطے نقدی  
چڑھانا۔ مزار پر نقدی چڑھانا۔

جان اپنی دی جو اک بُت شعلہ عذار پر  
پر دانوں نے چڑھائی چراغی مزار پر  
قلق

چراغی لینا۔ نذر لینا۔

لین گال چراغ سے چراغی  
سورج کو کریں جلا کے داغی  
شوق قدوائی

چربہ اُتارنا۔ (۱) کسی نقش یا تصویر پر  
باریک کاغذ رکھ کر اس کی ہو ہو نقل  
کرنا۔

(۲) انداز اڑانا۔ ڈھنگ سیکھنا۔  
مضمون انیس کا نہ چربہ اُترا  
اُترا بھی تو کچھ بگڑ کے نقشہ اُترا  
میر انیس

چرخ چڑھانا۔ ظرافت مٹی وغیرہ کو  
خراد چڑھانا۔

چرخ کھانا۔ گردش کھانا۔ چکر کھانا۔  
گھومنا۔

منقلب ہو گا بہت بخت زیں اُلفت سے  
چرخ کھائے گا ابھی گنبد گردوں کیا کیا  
آخر شاہ اردھ

چرخہ کاتنا۔ سوت کاتنا۔ چرخہ کے ذریعے  
تاگے بنانا۔

چرکا دینا۔ (۱) زخم دینا۔ (۲) داغ دینا  
(۳) نقصان پہنچانا۔



چشمِ خمائی کرنا۔ تنبیہ کرنا۔ سرزنش کرنا۔  
لمبکھ کی دھمکی دینا۔

بند آنکھیں کئے جاتا ہے کہ ہر تو کہ تجھے  
ہے ترا نقش قدم چشمِ خمائی کرنا  
ذوق

چشمک زنی کرنا۔ طعنہ زنی کرنا۔ چھیڑنا۔  
الشر سے تابِ حسن کہ اُس کا درِ بلاقی  
چشمک زنی کرے ہے سہیلِ عین کے سیا  
چشمہ پھوٹنا۔ کسی جگہ سے قدرتی طور پر  
پانی نکلنا۔

چغلی کھانا۔ غیبت کرنا۔ غمازی کرنا۔  
چکر آنا۔ غش آنا۔ سرگھومنا۔

پسج دیتی نہیں وہ زلفِ معنبر کیا کیا  
گردشِ چشم سے آتے نہیں چکر کیا کیا  
آتش

چکر دینا۔ (۱) پھیر کے راستے لے جانا۔  
(۲) گھوڑے کو پھیرنا۔

(۳) پریشان کرنا۔

چکر کاٹنا۔ پھیرے کرنا۔ چکر مارنا۔

چکر کھانا۔ (۱) پھیرنا۔ گھومنا۔ دور  
کے رستے جانا۔

(۲) آوارہ پھرنا۔ مارے مارے پھرنا۔

(۳) تیمورانا۔

چکر لگانا۔ (۱) سرگرداں پھرنا۔ پھیرے  
کرنا۔ منڈلانا۔

چر کا کھانا۔ خفیت ساز زخم لگنا۔

دورِ کمر ابرو کے قاتل کی بلائیں لے لیں  
بیٹھے بٹھلائے اُسے ہاتھ میں چر کا کھایا  
سحر

چر کا لگانا۔ (۱) زخم دینا (۲) نقصان

پہنچانا۔ (۳) جلانا (۴) داغ دینا۔  
اک دسترس سے تیرے حالی بچا ہوا تھا  
اس کے بھی دل پہ آخر چر کا لگا کے چھوڑا  
حالی

چرٹھا جانا۔ بھرے گلاس شراب یا شربت  
وغیرہ پی جانا۔

وہ مست ہوں کہ ساغرے جب میں پا گیا  
اک بارہ یا غفور کہا اور چرٹھا گیا  
امیر مینائی

چرٹھ نکالنا۔ کوئی ایسی بات بار بار  
کہنا جو سُنے والے کو ناگوار ہو۔  
غصہ دلانا۔

کچھ بہت خوش مزاج عالی ہے  
تو نے یہ چرٹھ مری نکالی ہے  
مرزا شوق

چسکا پڑنا۔ بُری عادت لگنا۔ بُری  
لت لگنا۔

نہ شوق میکدہ چھوٹا نہ سودائے صنم چھوٹا  
ہمیں جس چیز کا چسکا پڑا ہم سے وہ کم چھوٹا  
دشتِ کلکتوی



تیری صورت دیکھ کر چکر اگے نقاش میں  
خانہ از رنگ فانیوں میں خیالی ہو گیا  
بکر لکھنوی

چکر ادینا۔ پریشان کرنا۔

پتھر دیا جلوے نے ترے چشم صنم کو  
چکر دیا جلوے نے ترے طوف حرم کو  
ذوق

چمکا دینا۔ دھوکا دینا۔ ضرر پہنچانا۔

کس کس کے جلوے جو رشک وصل میں مجھ پر  
چمکے دے شوخی نے تو کی چال حیا نے  
امیر مینائی

چمکا کھانا۔ فریب میں آجانا۔ دھوکا کھانا۔

میں بڑا چمک کھا گئی افسوس  
جو ترے جل میں آگئی افسوس  
مرزا شوق

چلہ باندھنا۔ مراد ماننا۔ منت ماننا۔

کسی بزرگ یا مقام مقدس میں کلاوہ  
اس نیت سے باندھنا کہ ہماری مراد  
پوری ہوگی تو اسے اتار دیں گے۔  
موبات سرف جہد میں اور جہد زیب قد  
باندھا ہے یعنی سرور پہ چلہ بہار نے

نکمت

چلہ بندھنا۔ مراد کا دور ڈالنا یا

کلاوہ کسی مقام مقدس پر  
بندھنا۔

وہ دہقان ہوں جس جا لگتا ہوں خرمن  
وہیں آ کے چکر لگاتی ہے بجلی  
صبا

اب تو در تک بھی نہیں ضعف سے ہم جاسکتے  
وہ گئے دن کہ لگا آتے تھے چکر باہر  
داغ

چکر مارنا۔ گردش کرنا۔ گھومنا۔

ستم چرخ نے مارا ہے یہ ظاہر ہو جائے  
اس لئے اڑ کے مری خاک نے چکر مارا  
داغ

چکر میں آنا۔ مصیبت میں پھنسنا۔ گردش  
میں آنا۔

آگیا مفت کے چکر میں ازل سے ناحق  
اے فلک تو مری تقدیر کے شامل ہو کر  
داغ

چکر میں ڈالنا۔ (۱) مصیبت اور سختی  
میں مبتلا کرنا۔

(۲) ہوش بھلانا۔ حواس باختہ کرنا۔

(۳) راستہ بھلانا۔

چکر اٹنا۔ (۱) سرگھومنا۔ سرگھمانا۔

شوق سجدہ نے گرایا پائے ساتی پر مجھے  
سرجو چکرایا تو گویا طوف سیخا نہ ہوا  
دشت کلکتوی

(۲) جبران دشت رہنا۔

ہٹکا بکا ہونا۔



جواب انھیں چیزوں سے دیتی ہیں۔  
چوٹ بچانا۔ وار خالی دینا۔ حریف کی  
ضرب سے بچنا۔

مشتاق درِ عشق جگہ بھی ہے دل بھی ہے  
کھاؤں کدھر کی چوٹ بچاؤں کدھر کی چوٹ  
آتش

چوٹ کرنا۔ (۱) منہ مارنا۔ کاٹنا۔ ڈسنا۔  
یکایک ڈسا تیری سا کل نے دل  
اس افعی نے کیا چوٹ ناگاہ کی  
داغ

(۲) طعنہ دینا۔ طنز کرنا۔

بالفرض اس پہ چوٹ کرے آتے مدعی  
خالی دے اس کے وار کو دیوے زیریں پہ ڈال  
میر تقی میر

چوٹ کھانا۔ (۱) زخمی ہونا۔ ضرب کھانا۔  
مری طرح جو کلیجے کو ہودباے ہوئے  
کہاں سے آئے ہو یہ دل پہ چوٹ کھائے ہوئے  
شاد درلوی

(۲) نقصان کا برداشت کرنا۔ تجارت  
میں گھٹانا سہنا۔

چو چلا کرنا۔ (عورتوں کی زبان)  
نخرے بازی کرنا۔

ہوش کی اپنے کچھ دوا کیجئے  
مجھ سے ناحق نہ چو چلا کیجئے  
مرزا شوق

ٹانگے کہاں ہیں زخمِ دلِ نا اُمید پر  
چلے بندھے ہوئے ہیں مزارِ شہید پر  
میر تقی میر

چلہ چڑھانا۔ (۱) کمان کو زہ کرنا۔  
تیر کو تانت میں رکھنا۔

ناز سے تان کے ابرو کو لگا تیر نگاہ  
چلہ جلد اپنی کہاں پر ترے قربان چڑھا  
ذوق

(۲) چلہ باندھنا۔

بوسہ لے کہاں کا جو ابروئے یار کی  
محراب بیت کعبہ میں چلہ چڑھاؤں میں  
آتش

چلہ کھینچنا۔ چالیس روز تک کوئی عمل  
یا وظیفہ کسی گوشے میں بیٹھ کر پڑھنا۔  
معتکف ہونا۔

مار کر مجھ کو وہ تائب ہوئے سفاکی سے  
معتکف تیغ ہوئی تیر نے چلہ کھینچا  
بحرِ لکھنوی

چنگھاڑ مارنا۔ ہاتھی یا دیو کا چینگنا۔  
مہیب آواز نکالنا۔

چو کھی کھیلنا۔ دولہا شادی کے چوتھے  
روزہ دُلہن کے یہاں جاتا ہے اور  
اپنی دُلہن اور سالیوں کو پھولوں کی  
چھڑیوں سبز ترکاریوں اور پھلوں  
سے تفریحاً مارتا ہے اور وہ بھی اس کا



چوڑیاں پہننا۔ عورتوں کی طرح گھر  
میں بیٹھے رہنا۔ نامردی اختیار کرنا۔  
چوڑیاں ٹھنڈی کرنا۔ (عورتوں کی زبان)

چوڑیاں توڑنا (غصے کی حالت میں  
یا بیوگی کے موقع پر)

چوڑی بھرنا۔ ہرن کا اچھلنا کودنا۔  
بھریں آہو خوشی سے چوڑی رقصاں بگولے ہوں  
سیا باں میں جو آجاؤ ابھی منگل ہو جنگل میں  
آسیر

چوڑی بھولنا۔ گھبرا جانا۔ جو اس باختہ  
ہو جانا۔

داہ کیا ہوش رہا میں تری آنکھیں صیاد  
چوڑی کیا کہ ہرن راہ ختن بھول گئے  
ناسخ

چوکی بھرنا۔ (عورتوں کی زبان) اولیاء اللہ  
یا شہیدوں کے مزار پر نوچندی جموات کو  
جا کہ عقدہ کشائی کی مدد مانگنا۔ نیاز  
دلوانا۔

گم تری محفلِ عشرت میں گزرتا عاشق  
چوکیاں جا کے نہ درگاہوں میں بھرتا عاشق  
راحت

چوگان کھیلنا۔ گھوڑے پر بیٹھ کر گیند  
کھیلنا۔ پولو (Polo) کھیلنا۔

چولا بدلنا۔ (ہندو) ایک قالب سے  
دوسرے قالب میں جانا مراد آواگون ہے

چولیں ڈھیلی ہونا۔ زیادہ کام کرنا یا  
زیادہ چلنے پھرنے سے تھک کر چور  
ہو جانا۔

چومکھ جلاانا۔ منت کا چراغ جلاانا۔  
صدقہ یا نیاز کا چراغ جلاانا۔

چونا بھرنا۔ چونے کی قلعی کرنا۔

شب وصل صنم کا خاتمہ بالآخر ہو یا رب  
نہ آنکھوں پر کہیں پھر جائے چونا صبح فرقت کا  
حجر لکھنوی

چونا لگانا۔ (۱) پان میں چونا لگانا۔

(۲) عورتوں میں دستور ہے کہ جب  
کسی کی کوئی چیز جاتی رہتی ہے تو مسجد  
میں جا کر چونا لگاتی ہیں تاکہ لینے والا  
اندھا ہو جائے۔

(۳) ذیل و خفیف ہونا۔

باپ کے چونا لگائیں گے ضرور  
دونوں لونڈے یہ مولے سمار کے

جان صاحب

چونک اٹھنا۔ ذلتاً گھبرا کر جاگ اٹھنا۔

سوتے سوتے اچھل پڑنا۔ ہوشیار ہونا۔  
گرچہ ترکِ آشنائی کو زمانہ ہو گیا  
لیکن اب تک چونک اٹھتے ہیں وہ میرے نام  
جلیل

چونک پڑنا۔ دیکھو چونک اٹھنا۔



ایک قسم کا کوسنا۔ بُرا چاہنا۔  
 دی ہے صلاح یا رہنے چوٹھے میں جا کے جوہر دے  
 بختِ سیاہ کا مجھے شکوہ گزار دیکھ کہ  
 شمس کلکتوی  
 چہرہ اُترنا۔ صورت کا مڑھنا جانا۔ پژمردگی  
 چھانا۔

مضمون انیس کا نہ چہرہ اُترا  
 اُترا بھی تو کچھ بگڑ کے نقشا اُترا  
 نقاش نے سو طرح کی خفت کھینچی  
 تصویر نہ کھینچ سکی تو چہرہ اُترا  
 رباعی میر انیس

چہرہ بگاڑنا۔ بد صورت بنادینا۔ ایسا  
 مارنا کہ شکل نہ پہچانی جاسکے۔  
 چہرہ بگڑنا۔ شکل مشکل سے پہچان میں  
 آسکے۔

چہرے پر جس نے اے بت چہرہ غور سے  
 تصویر کا ہے عیب جو چہرہ بگڑ گیا  
 آتش

چہرہ تھمنا۔ چہرہ گرمی یا بخار سے سُرخ  
 ہو جانا۔

تھمنا جاتا ہے چہرہ چاند سورج کی طرح  
 دم بھر اس جانِ نزاکت پر جو پڑ جاتی ہے دھوپ  
 ناسخ

چہرہ جھلس جانا۔ دھوپ کی تیزی یا  
 آگ سے چہرہ کا رنگ کالا پڑ جانا۔

چاہنے والے کی صورت دیکھ کر  
 چونک پڑتے ہیں وہ خواب ناز سے  
 داغ

چھاپ لگانا۔ نہر لگانا۔ ٹھپا لگانا۔  
 چھاپا مارنا۔ شجون مارنا۔

بے خبر قتل یا شب کو صف مڑگانے  
 چھپکے فوج بت بے رحم نے چھاپا مارا

بحر لکھنوی

چھاتی سے لگانا۔ سینے سے لگانا۔ گلے سے  
 لگانا۔

دفور اضطرابِ شوق سے شق ہو گیا سینہ  
 خیال آیا تھا دل میں تجھ کو چھاتی سے لگانے کا  
 وحشت کلکتوی

چھٹی کا دودھ یاد آنا۔ مصیبت پڑنا۔  
 نہایت رنج و پریشانی میں مبتلا ہونا۔  
 جانبِ میکدہ کیا وہ ستم ایسا د آیا  
 میکشہ! دودھ چھٹی کا تمھیں یاد آیا  
 اسیر

چھوٹا چھوڑنا۔ آتش بازی کی چھوٹ  
 چھوڑنا۔ شگونہ چھوڑنا۔ نئی بات کا  
 اختراع کرنا۔

چھڑا اُتارنا۔ (عورتوں کی زبان)  
 (۱) بارہ احسان اُتارنا۔

(۲) فوراً آکر چلا جانا۔

چوٹھے میں جھونکنا۔ (عورتوں کی زبان)



چھل کرنا۔ دھوکا دینا۔ عیاری کرنا۔  
چالاکی کرنا۔

چھلیں کرنا۔ خوش فعلیاں کرنا۔ ٹھٹھول کرنا۔  
کوئی آپس میں چھلیں کرتی تھی  
اور کوئی ٹھنڈی سانس بھرتی تھی  
قلق

چھو ہونا۔ غائب ہونا۔ رفو چکر ہونا۔  
کافور ہونا۔

چیں بر جیں کرنا۔ غصے سے ماتھے پر  
شکن ڈالنا۔ خفا ہونا۔

برہم اُسے کیوں تو نے کیا چھڑکے پھر زلف  
اے دل وہ ابھی چیں بر چیں ہو ہی چکا تھا  
داغ

## حائے حلی

### ح

حاتم کی گور پرلات مارنا حالت افلاس  
یا حاتم کی قبر پرلات مارنا میں سخاوت کرنا  
(۲) بخیل سے اتفاقہ سخاوت ہو جاتا۔

حاجت پر آنا۔ مراد پوری ہونا۔ آرزو  
پوری ہونا۔

حاجت رفع ہونا۔ (۱) کسی کی ضرورت  
کو پورا کرنا۔ کسی کا کام نکالنا۔

(۲) قضائے حاجت کرنا۔ پاخانہ کرنا۔

حاشیہ چڑھانا۔ (۱) گوٹ لگانا۔ سجاوٹ  
لگانا۔

کیا پایا داغ دے کے ہمیں رو سیاہ نے  
وہ آہ کی کہ چہرہ گر دوں جھلس گیا

جلال

چہرہ چمکنا۔ چہرے پر رونق اور جلال کے  
آثار کا پایا جانا۔

چہرہ ساتی چمکتا ہے رنگِ آفتاب  
بادہ گلگوں شفق ہے ساغر بلور صبح  
ناسخ

چہرہ زرد ہونا۔ بیماری یا افلاس سے چہرے  
کا زردی مائل ہونا۔

رنگ چہرے کا زرد رہتا ہے  
میٹھا میٹھا سا درد رہتا ہے  
ناسلوم

چھری پھیرنا۔ (۱) ذبح کرنا۔ قتل کرنا۔  
حلال کرنا۔

ذبح کرنے کو مرے پوچھتے ہو کیا تکبیر  
تم چھری پھیری دو نام خدا کا لے کر  
ذوق

(۲) تکلیف دینا۔ آزار پہنچانا۔

چھکے چھوٹنا۔ حواس باختہ ہونا۔ عقل  
زائل ہونا۔ گھبرانا۔ (اصل میں چوہر باز  
کی اصطلاح تھی)

تختہ نرد عشق دل کھیلا جو حسن یار سے  
چھٹ گئے ایسے مرے چھکے کہ شیدا ہو گیا  
آتش



(۲) کسی کتاب کی شرح یا تفسیر لکھنا

(۳) نمک مریج لگا کر کسی بات کو

بیان کرنا۔

حاضری دینا۔ (۱) وہ کھانا جو مردے

کے وارثوں کو بعد دفن میت بھیجتے ہیں

بھجواؤ گھر میں بھر کے اے جان حاضری

بھوکا تمھاری دید کا کچھ کھا کے مر گیا

بحر لکھنوی

(۲) شہدائے کربلا یا حضرت عباسؓ

کا فاتحہ دلوانا۔

وہ اپنے کھلا میں تو حاضری دوں میں

دعا یہ مانگ کے روزہ فراق میں رکھا

بحر لکھنوی

حامی بھرنا۔ (۱) اقرار کرنا۔ منظور کرنا۔

کیا مرے قتل پہ حامی کوئی جلا د پھرے

آہ جب دیکھ کے تجھے ساستم ایجاد پھرے

مومن

(۲) کسی دشوار کام کے لئے کمر بستہ

ہونا۔

ہر اک کے آگے آہیں بھرتا ہوں اس لئے میں

لانے کے اُس کے حامی نا کوئی بھر کے اٹھے

معروف

حجاب اٹھنا۔ پردہ اٹھنا۔ روک

نہ رہنا۔ بغیرت کا جاتا رہنا۔

حجاب آنا۔ شرم آنا۔ لحاظ محسوس ہونا

کہیں کا بھی نہ رکھا تو نے مجھ کو تاب نظارا

حجاب آنے لگا مجھ کو انھیں صوٹ دکھانے میں

قمر صدیقی

حجاب ٹوٹنا۔ شرم دور ہونا۔ لحاظ کھو بیٹھنا۔

گڑیاں کروں میں پھیرا مقصد ملے نہ میرا

جب تک حجاب تیرا پردہ نشیں نہ ٹوٹے

جبرأت

حجامت بنانا۔ (۱) بال تراشنا یا

ترشوانا۔

(۲) بے وقوف بنانا۔

حجامت بننا۔ ٹٹ جانا۔ دُرگت بننا۔

ہر کسی کا مونڈتے تھے سڑمیاں حجام جی

شوخی کے کوچے میں اُن کی بھی حجامت بن گئی

نامعلوم

حجامت ہونا۔ بے عزت ہونا۔ دُرگت بننا۔

دیکھے داڑھی کی کیا گت ہو گئی

شیخ صاحب کی حجامت ہو گئی

داغ

حجت تمام ہونا۔ دوسرے کے اعتراض کی

گنجائش نہ رکھنا۔

بس دی پیکار کے یہ صدا نور عین کو

حجت تمام کرنے دے بیٹا حسین کو

عشق

حال آنا۔ راگ سن کر وجد آنا۔ رقت

ہونا۔ کیفیت طاری ہونا۔



ساتی حدیث اس کو سمجھتے ہیں تیرے مست  
پیر مغال کے منہ سے جوار شاد ہو گیا  
آتش

حرف آنا۔ الزام آنا۔ عیب لگنا۔  
داغ لگنا۔

حرف آئے گا ترے کرم دل نواز پر  
بایوس جائیں گے جو تری انجمن سے ہم  
وحشت کلکتوی

حرف بنانا۔ (۱) حرفوں کو درست کرنا۔  
(۲) نستعلیق لکھنا۔

(۳) جعل کرنا۔ خط میں خط ملانا۔

حرف دہنا۔ شعر میں کسی حرف کا تقطیع  
سے کرنا۔

چست بندش ہونے ہو سست یہی خوبی ہے  
وہ نصاحت سے گرا شعر میں جو حرف دبا  
داغ

حرف زن ہونا۔ (۱) کچھ کہنا۔

پھر ہوئے دُر فشاں لب گفتار  
اس طرح حرف زن ہوئی وہ نگار

مرزا رسوا

(۲) معترض ہونا۔ نکتہ چینی کرنا۔

کمال تنگ دہانی میں نازنینوں کے  
جو حرف زن ہوں یہ کیا سنھ میں نکتہ چینی کرے

شاد دہلوی

حرف لانا۔ (۱) الزام لگانا۔

کسی کی نغمہ سرائی کا جب خیال آیا  
رہے نہ ہوش میں صوفی کی طرح حال آیا  
نامعلوم

حجت ہونا۔ بحث مباحثہ ہونا۔

عہد سے ضد سے قسم سے قول سے تکرار سے

دل دیا ان کو مگر جب خوب حجت ہو چکی

داغ

حد باندھنا۔ سرحد مقرر کرنا۔ حد بندی کرنا

حد سے باہر ہونا۔ بے حساب ہونا۔

یا بڑھنا۔ بکثرت ہونا۔

جرم میرے حد سے باہر ہوں تو ہوں

بخشش اس سے بڑھ کے ہے غفار کی

امیر مینائی

حد سے گزرنا۔ بہت زیادہ ہو جانا۔

عشرت قطرہ سے دریا میں فنا ہو جانا

درد کا حد سے گزرنا ہے دوا ہو جانا

غالب

حد کرنا۔ ایسی بات کرنی یا ایسا کام کرنا

کہ اس سے آگے ناممکن ہو۔

حد نہ رہنا { انتہا نہ رہنا۔  
یا حد ہو جانا۔

نالہ فلک منہم سے گزرا ہے

کچھ حد نہ رہی ہے مرے الم کی

مومن

حدیث سمجھنا۔ کسی بات کا دل سے یقین کرنا



حسرت نکالنا۔ ارمان نکالنا۔ شوق پورا کرنا۔  
 دیکھا تھا نظر بھر کے نکالی گئیں آنکھیں  
 خوب اس نے ہری حسرت دیدار نکالی  
 جلال

حشر برپا کرنا۔ گہرام مچانا۔ آفت ڈھانا۔  
 حشر برپا ہونا۔ (لازم)

صور تھی منقار مرغ صبح پہلو سے مرے  
 وہ قیامت قد جو اٹھا حشر برپا ہو گیا  
 مومن

حقے میں آنا۔ قبضے میں آنا۔

دماغ اپنا بھی اے گلبدن معطر ہے  
 صبا ہی کے نہیں حقے میں آئی بوتیری  
 آتش

خط اٹھانا۔ مزے لینا۔ لطف اندوز ہونا۔  
 خط اٹھاؤ ابھی جوانی کے  
 کچھ مزے دیکھو زندگانی کے  
 مومن

حق ادا کرنا۔ (۱) فرض پورا کرنا۔

(۲) نوکری یا خدمت یا کوئی کام  
 بجالانا۔

حق ادا ہونا۔ جس کام کو جس طرح ہونا  
 چاہئے اسی طرح ہونا۔

جان دی دی ہوئی اسی کی تھی  
 حق تو یہ ہے کہ حق ادا نہ ہوا  
 غالب

(۲) مدعا بیان کرنا۔

تو وہ فیاض ہے بے مانگے دیا تو نے ہمیں  
 حرف مطلب کو زباں پر بھی نہ لانے پائے  
 سحر لکھنوی

حساب پاک کرنا۔ حساب بے باق کرنا۔  
 حساب چکانا۔

سب باتوں سے کی تو بہ نہیں کچھ غم پریش  
 بے باق کیا پاک کیا ہم نے حساب آج  
 داغ

حساب پاک ہونا۔ حساب بے باق ہونا۔  
 صرت بہائے ہوئے آلات میکشی  
 تھے یہی دو حساب سویوں پاک ہوئے  
 غالب

حساب دینا۔ حساب سمجھانا۔ حساب  
 سپرد کرنا۔

ایک ایک قطرے کا مجھے دینا پڑا حساب  
 خون جگر و دیعت مرگانی یار کھا  
 غالب

حسرت برسنا۔ آثار حسرت و افسوس کا  
 یا ٹپکنا نمایاں ہونا۔

سہراہ عدم گویہ غریباں طرفہ بستی ہے  
 کہیں غربت پرستی ہے کہیں حسرت پرستی ہے  
 امیر مینائی

تری محفل میں رو دیتے ہیں صورت دیکھ کر خمن  
 عجب حسرت ٹپکتی ہے ہمارے دیدہ تر سے  
 جلال



حلال کرنا۔ (۱) ذبح کرنا۔ شریعت کے موافق چھری پھیرنا۔

(۲) عورتوں کی زبان کاٹنا۔ قتل کرنا۔ مارنا۔

(۳) مباح کرنا۔

مگر محتسب کو خون ہمارا کیسا حلال یارب بھلا شراب تو ہم پر حلال ہو

ناسخ

حلف اٹھانا۔ قسم کھانا۔ قرآن اٹھانا۔

## خائے مجہ

خار کھانا۔ (عورتوں کی زبان) حسد کرنا۔ رشک کرنا۔ دشمنی کرنا۔

تجھے ملے گل عارض دمانہ و شاداب کہ خار کھاتے ہیں جن سے پری رخاں چین رشک لکھنوی

خار ہونا۔ (۱) ناگوار معلوم ہونا۔ بُرا معلوم ہونا۔

(۲) حسد ہونا۔ رشک ہونا۔ جین ہونا۔

چمن میں جب مرے ہمراہ وہ نگار ہوا گلوں کو داغ ہوا بلبلوں کو خار ہوا صبا

خاطر جمع رکھنا۔ اطمینان رکھنا۔

باغیاں اپنے گل دیوہ سے رکھ خاطر جمع میں تو مشتاق چین میں ہوں چین آرا کا ناسخ

خاطر جمع ہونا۔ مطمئن ہونا۔ تسلی ہونا۔

کیوں نہ ہو بے التفاتی اسکی خاطر جمع ہے جانتا ہے جو پر شہلک پہنانی مجھے

غالب

خاطر کرنا۔ (۱) تعظیم و تکریم کرنا۔

(۲) آؤ بھگت کرنا۔ مدارات کرنا۔

اتنی فرصت ہمیں دے اے کشش دست جنوں تھم کے دو چار گھڑی خاطر صیاد کریں امیر یمنائی

خاطر میں نہ لانا۔ توجہ نہ کرنا۔ خیال نہ کرنا۔

خاطر میں ہزاروں کو نہ لانے کے تصدق رخصت سے زلفوں کو مٹانے کے تصدق عشق

خاک اڑانا۔ مارا مارا پھرنے۔ میت کے سوگ کے لئے بھی مستعمل ہے۔

ہر قبر پر اڑائے علی الاتصال خاک سمجھے جو آدمی کہ ہے میرا مال خاک آتش

خاک برسنا۔ بے ردیقی ہونا۔

خاکساران محبت کے جہاں مدفن ہیں ابر رحمت کے عوض خاک برستی ہے وہاں

رند



خاک پھانکنا۔ (۱) اول معلوم (۲) آوارہ پھرنے۔ (۳) جھوٹ بولنا۔

خاک چھانٹنا۔ (۱) خوب ڈھونڈھنا۔ نہایت تلاش کرنا۔ تجسس کرنا۔ اے مصحفی میں بیٹھا اب خاک کیونٹ چھانٹو دل سا عقیق میں نے اس کی گلی میں کھویا مصحفی

(۲) آوارہ پھرنے۔ سرگرداں پھرنے۔ کئے جاناں سے نہ لے جاؤ۔ میری خاک کو خاک چھانے گی پھر اے باد صبا میرے لئے وحشت کلکتی

خاک ڈالنا۔ (۱) چھپانا۔ عیب پوشی کرنا۔ مخفی کرنا۔

کیا تعجب ہے چھپائے جو کفن عیبوں کو خاک شاید مرے اعمال پہ مدفن ڈالے جلال

(۲) فکر نہ کرنا۔ توجہ نہ کرنا۔

پچھتا رہے ہیں خون مرا کر کے کیوں حضور اب خاک اس پہ ڈالے جو کچھ ہوا ہوا امیر مینائی

(۳) لعنت بھیجنا۔ ترک کرنا۔ باز آنا۔

خاک کیا ڈالتے وہ تذکرہ دشمن پر پنچے گردن میں کبھی شرم سے ڈالے نہ گئے داغ

خاک میں ملانا۔ برباد کرنا۔ نام و نشان

مٹا دینا۔

اس چشم شرکین سے اُمید نگاہ تھی جب کی نگاہ خاک میں مجھ کو ملا دیا قمر صدیقی

خاک میں ملنا۔ بے نام و نشان ہونا۔ برباد ہونا۔

خاکساری اس کو کہتے ہیں کہ مانند غبار میں ترے کپچے میں ظالم خاک میں مل کر اٹھا شمس کلکتوی

خاک ہونا۔ گل کر مٹی ہو جانا۔ بوسیدہ ہو جانا۔

ہم نے مانا کہ تغافل نہ کرو گے لیکن خاک ہو جائیں گے ہم تم کو خبر ہونے تک غالب

خاک اُتارنا۔ کچا نقشہ کھینچنا۔ مسودہ تیار کرنا۔ حدود وغیرہ کے خطوط کا نشان ڈالنا۔

خاک اُڑانا۔ (۱) کسی کی روش اور انداز اپنے میں پیدا کرنا۔

تیری تصویر کا بہانہ ہے تیرا خاکہ بہت اُڑانا ہے وزیر لکھنوی

(۲) رُسوا کرنا۔ بدنام کرنا۔ مضحکہ اُڑانا۔

خاک اُڑنا۔ (لازم)



کھینچا نقشہ جو نقاش ازل سے روئے زیبا کا  
اڑا پھر خوب خاکہ خاکہ تصویر لیلیٰ کا  
خاکہ بتانا یا کرنا۔ مسودہ تیار کرنا۔  
کئی نقشہ کھینچنا۔

نہ اس کی زلف کا خاکہ بھی کر سکا مانی  
ہر ایک بال میں کیا کیا نہ شاخسانہ ہوا  
آتش

خبر اڑانا۔ افواہ پھیلانا۔ غلط بات  
مشہور کر دینا۔

خبر اڑنا۔ جھوٹی بات کا شہرہ پانا۔  
افواہ پھیلنا۔

ڈر ہے یہ خبر اڑ کے نہ صیاد کو پہنچے  
اچھا نہیں چرچا مری بے بال و پیری کا  
آئینہ منائی

خبر گرم ہونا۔ کسی بات کا مشہور ہونا۔  
ہر ایک کی زبان پر ہونا۔

ہے خبر ان کے گرم آنے کی  
آج ہی گھر میں بوریہ نہ ہوا  
غالب

خبر لینا۔ (۱) دستگیری کرنا۔ مدد کرنا۔  
خبر گیر ہونا۔

غش جو آجائے گا کس طرح میں دیکھو گا حال  
بے جلد خبر بے خبری آئی ہے  
آئینہ منائی

(۲) پوچھنا۔ مزاج پرسی کرنا۔ عیادت  
کرنا۔

خبر اک دن نہ لی پوچھنا حال اپنے فقیر دل  
وہ شاہ حسن ہم نے بادشاہ بے خبر دیکھا  
آتش

(۳) نظر رکھنا۔ نگرانی کرنا۔ حفاظت کرنا  
اب ہے فقط تمہارے حوالے یہ گھر بہن  
بچوں کی میرے لچھو ہر دم خبر بہن  
عشق

(۴) زبرد و توجیح کرنا۔ اڑے ہاتھوں  
لینا۔ سرزنش کرنا۔

جناب شیخ اکثر دون کی لیتے ہیں میز پر  
مگر اب کوئی رند آکر خبر حضرت کی لیتا ہے  
داغ

(۵) حملہ کرنا۔ وار کرنا۔

شکار تیر نظر دل ہوا جبکہ نہ ہوا  
یہ بچ رہا ہے ذرا اس کی بھی خبر لینا  
داغ

ختم کرنا۔ (۱) انجام کو پہنچانا۔ (۲) قرآن شریف  
کو تمام کرنا۔

ختم ہونا۔ (۱) پورے قرآن مجید کو پڑھ کر ختم  
کرنے کی رسم۔

(۲) کسی عیب یا ہنر میں منفرد ہونا۔

ہوئی ہے خال رخ یار پر ملاحظت ختم  
نمک یہ حسن کو زندگی نے حلال خال دیا  
آتش

خدا پر چھوڑنا۔ خدائے تعالیٰ پر توکل کرنا۔



احسانِ ناخدا کے اٹھائے بلا مری  
کشتیِ خدا پہ چھوڑ دوں لنگر کو توڑ دوں  
ذوق  
خدا خدا کرنا۔ (۱) خدا کا نام لینا۔ عبادت  
کرنا۔

غرور کرنے لگے زہد اور عبادت پر  
خودی سما گئی آخر خدا خدا کرتے  
نامعلوم

(۲) توبہ کرنا۔ باز آنا۔ اجتناب کرنا۔  
نہ کور باطن ہو اے برہمن ذرا تو چشمِ تمیز واکر  
خدا کا بندہ بتوں کو سجدہ خدا خدا کر خدا  
آئینہ بنائی

(۳) (کر کے کے ساتھ) دشواری اور دقت  
کے ساتھ کسی کام کا پورا ہونا۔

بتکدے میں چلا ہے پھر نساخ  
ڈرتے ڈرتے خدا خدا کر کے  
عبدالغفور نساخ

خدا سے ڈرنا۔ اپنی شامت آپ لانا۔  
مشیت ایزدی کے خلاف جانا۔

قسمت اُس بت سے جا لڑی اپنی  
دیکھو احمق خدا سے لڑتی ہے  
ذوق

خدا سے کو لگانا۔ ہمتن خدا کی طرف  
متوجہ ہو جانا۔

خضاب لگانا۔ رسمہ لگانا۔ بالوں کو

سیاہ کرنا۔

خط آنا۔ سبزہ آغاز ہونا۔ رخسار پر  
داڑھی کا نمودار ہونا۔

حسن تھا اُس کا عجب عالم فریب  
خط کے آنے پر بھی اک عالم رہا  
میر تقی میر

خط بنانا۔ حجامت بنانا۔ رخسار کے  
بال لینا۔

روز تیرا خط بنا کر قتل کرتا ہے ہمیں  
کیا ہماری جان کا جلا دیہ حجام ہے  
ناسخ

خط کھینچنا۔ قلم زد کرنا۔

لے کے دشمن سے خطِ تقدیر کھینچ  
یہ حصار اے دل بے تقریر کھینچ  
داغ

خفت اٹھانا۔ شرمندہ ہونا۔ خجالت  
اٹھانا۔ منقلد ہونا۔

کس قدر اعمال سے خفت اٹھائی بعد مرگ  
کیا عجب تر تا پھر ہے سنگِ مدفن آب میں  
ناسخ تیرتا

خلش نکالنا۔ کینہ نکالنا۔

پیا سا تھا ہر اک عاشقِ مرگاں کے لہو کا  
کب کی خلش اے دادی پر خار نکالی  
جلال

خلل آنا یا پڑنا۔ فتور پڑنا۔ فرق آنا۔



خیال باندھنا۔ وہم پکانا۔ تصور باندھنا۔  
منصوبہ باندھنا۔

خیال بندھنا۔ (لازم)

بندھا رہے کمریار کا خیال دلا  
نہ مثل در نجف ہو یہ بال بال جدا  
ناستخ

خیال رکھنا۔ یاد رکھنا۔ توجہ رکھنا۔  
محاذ رکھنا۔

خیر مانگنا۔ سلامتی چاہنا۔ بھلائی چاہنا۔  
امن چاہنا۔

اللہ سے پھر کنا اسیران تازہ کا  
صیاد خیر مانگتا ہے اپنے دام کی  
آتش

خیر منانا۔ (دیکھو خیر مانگنا)

جہن میں آتش گل نے لگائی آگ ایسی  
منارہ ہا ہوں میں خیر اپنے آشیانے کی  
بجود کلتری

## دال ہملہ

د

داب دینا۔ (۱) دفن کر دینا۔ چھپا دینا۔  
گھاڑ دینا۔

(۲) جسم یا عضو کا در دکھانا۔

آسہ خوشی سے مرے ہاتھ پاؤں پھول گئے  
کہا جو اس نے ذرا میرے پاؤں داب تو دے  
غائب

رخنے پڑنا۔

دو گھڑی کی جو ملاقات تھی وہ بھی موتوں  
ایسا پڑتا تھا خلل یار کے اوقات میں کیا  
آتش

خم ٹھوکننا۔ بازو پر اس طرح ہاتھ مارنا  
کہ حریف جان لے کہ اب کشتی کو تیار ہے۔  
کنایتہً مقابلہ کرنا۔

اُترے مرزا اکھاڑے میں اُس دم  
ہو گیا سامنے وہ ٹھونک کے خم  
سودا

خمیازہ بھگتنا۔ نقصان اٹھانا۔ تاوان  
بھرننا۔ رنج و تکلیف اٹھانا۔

خمیر اٹھنا۔ جوش پیدا کرنا۔ خمیر تیار  
ہونا۔ (خمیری آٹے کی روٹی پکانے کے  
قابل ہونی)

کمال منہ کا نوالہ نہیں ہے بی نعمت  
خمیر چینی کا بارہ برس میں اٹھتا ہے  
میر یا علی

خوف کھانا۔ ڈر جانا۔

دل ظاہری عتاب سے کیا خوف کھا گیا  
دھمکی میں آگیا تری بھپکی میں آگیا  
داغ

خون ہونا۔ قتل ہونا۔ جان سے جانا۔

نہ مل سکا تری شمشیر سے گلو میرا  
یہی ہوا کہ ہوا خون آرنہو میرا  
وحشت کھلتی



داب لینا۔ (۱) مغلوب کرنا۔ زیر کرنا۔

(۲) غصب کرنا۔ مال مار لینا۔

داد یانا۔ انصاف کو پہنچنا۔ تعریف کا

مستحق ہونا۔ تحسین حاصل کرنا۔

جو ہیں اہل سخن اُن سے سخن کی داد دیتا ہوں

اثر کرتا ہوں فنِ شعر میں تقلید و حشت کی

اثر صدیقی

داد چاہنا۔ تحسین چاہنا۔ تعریف چاہنا

زباں پر تا سخن ہو اور سخن میں معنی رنگیں

سخن تا داد چاہے اور تا اہل سخن تحسین

ذوق

داد دینا۔ (۱) انصاف کرنا۔ عدل کرنا۔

دے چکے داد تم محبت کی

ہو چکا تم سے فیصلہ دل کا

شمس کلکتوی

(۲) کسی ہنر یا کمال کی تعریف کرنا۔

یہ کہہ کر داد دی ظالم نے میری چشم گریاں کی

تری آنکھیں بڑی مشاق ہیں نسو بہانے میں

دشت کلکتوی

داد لینا۔ (۱) انصاف چاہنا۔

(۲) اپنے ہنر یا کمال کی تعریف چاہنا

حیا نے دی نہ تجھے گو کلام کی رخصت

تری نظر سے محبت کی داد لی میں نے

دشت کلکتوی

داغ اٹھانا۔ صدمہ عظیم برداشت کرنا۔

نشانہ تیر تہمت کا ہے میرا اختر طالع

اٹھاؤں داغ میں تو آسماں سمجھے کہ زربایا

آتش

داغ دینا۔ (۱) کسی چیز کو گرم کر کے نشان

ڈالنا۔ داغنا۔

(۲) رنج دینا۔ صدمہ دینا۔ داغ

مفارت دینا۔

سب جانے والے داغ ہمیں دے کے جا چکے

قسمت میں تھے جو رنج اٹھانے اٹھا چکے

عشق

داغ کھانا۔ صدمہ اٹھانا۔ رنج سہنا۔

نعمتِ عشق بھی ممکن نہیں بے فضل خدا

شکر کرتا ہوں اگر داغ بھی کھاتا ہوں میں

آتش

داغ لگانا۔ عیب لگانا۔ بہتان لگانا۔

بدنام کرنا۔

لالہ رُو کہہ لگاتے ہیں گل انداموں کو داغ

روز محشر شاعروں کا پوست کھینچا جائیگا

آتش

داغ لگنا۔ (۱) طعام کا جل جانا۔

پتیلی میں داغ آجانا۔

(۲) عیب لگنا۔ دھبہ لگنا۔ بدنامی آنا۔

برہنہ آیا تھا یاں عدم سے برہنہ یاں سے چلا عدم کو

نہ بوسے کا فور میں نہ سو گھی نہ داغ بمکو لگا کفن کا

آتش



داع مٹنا۔ (۱) دھبے کا دور ہونا۔ دامن پکڑنا۔ (۲) معترض ہونا متقاضی ختم ہونا۔

(۲) رنج و الم کا زائل ہونا۔  
دل سے کسی طرح نہ مٹے گا قمر کا داغ  
باقی رہے گا میرے جگر میں جگر کا داغ  
وحشت کلکتوی

دال میں کالا ہونا۔ قباحت یا اندیشہ  
ہونا۔ گمان گزرتا۔ شبہ گزرتا۔

منہ پر کھڑے بال ہیں سب اور ٹوٹا کان میں بال  
ہم نے تو معلوم کیا کچھ دال میں کالا کالا ہے  
جرات

دال نہ گلنا۔ دخل نہ پانا۔ کامیاب نہ  
ہونا۔ بامراد نہ ہونا

گلنے کی دالیاں نہیں بس خشک کھائے  
اے شیخ صاحب آپ نہ شیخی بگھاریے  
انشا

دام بچھانا۔ شکار کو پھانسنے کے لئے  
جال بچھانا۔

آگہی دام شنیدن جس قدر چاہے بچھائے  
مدعا عنقا ہے اپنے عالم تقریر کا  
غالب

دامن بچانا۔ بے لوث رہنا۔ علی کی ختیائے  
کرنا۔ سلامت روی اختیار کرنا۔

اپنے دامن کو بچا کر جایو  
برق میرے وادی پر خار سے  
ذوق

ہم سے بھاگے وہ گل دامن پکڑ لینا ذرا  
کہتے ہیں ہم ناتواں ہر ایک خار راہ سے  
ناسخ

(۲) سہارا لینا۔ کسی کی پناہ میں آنا۔  
نہ پکڑیں دامن الیاس گر داب بلا میں کم  
کہ بدتر ڈوب کر مرنے سے جینا ہے سہارے کا  
ذوق

دامن گیر ہونا۔ دعویٰ کرنا۔ دعوے دار

ہونا۔ مدعی ہونا۔ دادخواہ ہونا۔

ہو نہ دامن گیر کوئی جان کر قاتل تجھے  
تو بھی رہتا چل جنازے کو ہمارے دیکھ

دانت بٹانا۔ ہڈی یا سیپ کے مصنوعی  
یا بنوانا۔ دانت لگانا یا لگوانا۔

دانت کھٹے کرنا۔ ہمت توڑنا۔ عاجز کرنا۔  
کھٹے کئے ہیں دانت رقیبوں کے لاکھ بار

حاضر جواب ہوں میں ابھی چوکتا نہیں  
عاشق

دانت کھٹے ہونا۔ جی چھوٹ جانا ہمت  
دار جانا۔

گالیاں جب لب شیریں سے سنائے تجھ کو  
دانت کھٹے ہوں ترے بات نہ کہے تجھ کو

مومن

دانت لگانا۔ (۱) دانت کاٹنا۔ نیچے کا



منہ مارنا۔

(۲) رغبت کرنا۔ کسی چیز کی خواہش کرنا۔  
دانتوں میں انگلی دبانا۔ حیرت افسوس  
اور حسرت ظاہر کرنا۔

رہی کوئی انگلی کو دانتوں میں داب  
کسی نے کہا گھر ہوا یہ خراب  
میر حسن

دانہ پانی اٹھنا۔ رزق کا ختم ہو جانا۔  
کسی ایک جگہ سے دوسری جگہ منتقل  
کرنا یا ہونا۔

تیرا وحشی تھا جو مجھوں کی نشانی اٹھ گیا  
دشت غم سے آج اُس کا دانہ پانی اٹھ گیا  
صریر

دانہ دینا۔ دانہ بکھیرنا۔ کبوتروں کو  
یا ڈالنا۔ دانہ کھلانا۔

آنسو بہا رہا ہوں خط یا پر پڑھ کے میں  
یہوں دانہ ڈالتا ہوں کبوتر کے روبرو  
داغ

داؤں پر لگانا۔ (۱) داؤں کے ذریعے  
کسی پر قابض ہو جانا۔

(۲) جوئے میں شرط پر رکھنا۔  
وہ چال تم چلے کہ دیا بُرد سارا گھر

اب باقی میں ہوں داؤں پہ مجھ کو لگائیے  
جان صاحب

داؤں میں آنا۔ (۱) داؤں میں کھینس جانا۔

(۲) فریب سے قابو میں آ جانا۔

آتا نہیں ہے وہ تو کسی ڈھب کے داؤں میں  
بنتی نہیں ہے ملنے کی اس سے کوئی طرح  
مومن

پھنس گئے اُس کے داؤں میں آخر  
غیر کا بیج اُن پہ چل ہی گیا  
داغ

در دسر لینا (۱) عذاب سر لینا۔ پاپ  
یا مول لینا خریدنا۔

(۲) کسی کام کی انجام دہی کی تکلیف  
برداشت کرنا۔

محبت کوڑیوں کے ہو اگر مول  
بنی آدم نہ لے یہ در دسر مول  
آتش

در گذر کرنا۔ اغماض کرنا۔ چشم پوشی کرنا۔  
معاف کرنا۔

در گذر کیجئے شفقت کی قسم دیتا ہوں  
اپنی مظلومی و عزت کی قسم دیتا ہوں  
عشق

درود بھیجنا۔ آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم  
کی تعریف کرنا۔

دُرّہ لگانا۔ تازیانہ لگانا۔ کوڑے مارنا۔  
دست آنا۔ پیٹ چلنا۔ اسہال آنا۔

دست بردار ہونا۔ چھوڑ دینا۔ تیاگ  
دینا۔ ہاتھ اٹھانا۔



دست و گریباں ہونا۔ گتھ جانا۔ چمٹ  
جانا۔ لڑنا۔

عادتِ جامہ دری حشر میں بھی کام آئی  
جیب سے ہاتھ مراد دست و گریباں نکلا  
دستک دینا۔ کنڈی کھڑکھڑانا۔

درِ جلا دیہ دی جا کے جو دستک میں نے  
موت بولی کہ ٹھہر جا ابھی آرام میں ہیں

دُعا دینا۔ خدائے تعالیٰ سے کسی کے  
واسطے بھلائی چاہنا۔

نہ لٹنا رات کو گمہ دن کو کیونکر بے خبر سوتا  
رہا کھٹکا نہ چوری کا دُعا دیتا ہوں رہن کو  
غالب

دُعا کرنا یا مانگنا۔ التجا کرنا۔ مراد مانگنا۔  
نہ ہو مایوس کوئی، ہے درِ رحمت کھلا ہر دم

اجابت آئی استقبال کو جب کی دُعا میں نے  
وحشت کلکتوی

گر میوں میں جو پریشاں ہوئے ہم بادہ پرست  
مانگی سرکھول کے ساقی نے دُعا سادہ کی

صبا لکھنوی

دل اٹھانا۔ قطع تعلق کرنا۔ دل نہ لگانا۔

کبھی جو دل کو اٹھایا قدم اٹھانہ سکا  
غرض میں کو چہ جاناں سے اٹھ کے جانہ سکا

وحشت کلکتوی

دل آنا۔ عاشق ہونا۔ مبتلا ہونا۔ مفتون  
ہونا۔

اُس پری رخسار پر دل آگیا  
جلوہ پنہاں نظر میں چھا گیا  
نومن

دل باغ باغ ہونا۔ نہایت دل خوش  
ہونا۔ شاد شاد ہونا۔

سوز ہجراں سے داغ داغ ہے کون  
آج دل باغ باغ ہے کس کا  
ناسخ

دل بچھنا۔ افسردہ خاطر ہونا۔ پژمردہ  
ہونا۔

شام ہی سے بچھا سارہتا ہے  
دل ہوا ہے چراغِ مفلس کا

میر تقی میر

دل بڑھانا۔ (۱) ہمت بڑھانا۔  
دیر کرنا۔

تیغ تو ادھی بیڑی تھی گر پڑے ہم آپ سے  
دل کو قاتل سے بڑھانا ہم سے کوئی سیکھ جائے

ذوق

(۲) شایاں دینا۔ بڑھاوا دینا۔

گھٹانا جو صلی کا حضرت ناصح کو آتا ہے  
کہ ہر وہ لوگ ہیں جو عاشقوں کا دل بڑھاتے ہیں

نامعلوم

دل بھاری کرنا۔ رنجیدہ ہونا۔ غموم ہونا۔

کیوں نصیب دشمنانِ دل اپنا دہ بھاری کرے

دوستوں پر شوق سے مشقِ جفاکاری کریں  
وحشت کلکتوی



دل بہلانا۔ جی خوش کرنا۔

دل کے بہلانے کو تیری یاد سے کھیلا کئے  
ہم ہیں اس کے معترف اتنی خطا ہم سے ہوئی

قر صدیقی

دل بیٹھنا۔ دل میں حزن و یاس کی  
کیفیت کا پیدا ہونا۔

نظر میں رقص کرتے ہیں ستارے شام سے پہلے  
یوں ہی دل بیٹھا جاتا ہے کسی کھرام سے پہلے

قر صدیقی

دل ٹوٹنا۔ نا اُمید ہونا۔ شکستہ خاطر ہونا۔  
تیرے فریب غمزہ کے قربان جاسے  
دل ٹوٹتا نہیں ترے اُمید وار کا  
وحشت کلکتوی

دل جلانا۔ (عورتوں کی زبان) پریشان  
کرنا۔ اذیت دینا۔

بلا کر بزم میں وہ عاشقوں کا دل جلاتے ہیں  
عجب ترکیب ہے یہ رونق محفل بڑھانے کی  
بیخود کلکتوی

دل دکھانا۔ رنج دینا۔ صدمہ پہنچانا۔  
کہیں نہ اب وہ تغافل سے مجھ کو تنگ کرے  
جفا و جور سے تو دل مرا دکھانا سکا  
وحشت کلکتوی

دل دینا۔ عاشق ہونا۔ مفتون ہونا۔  
فریفتہ ہونا۔

دل دے کے آگیا ترے قابو میں اے صنم  
میں اپنے اختیار سے مجبور ہو گیا  
ناسخ

دل لگانا۔ (۱) عشق کرنا۔ محبت کرنا۔  
تعلق خاطر کرنا۔

دل لگایا ہے کہیں نام خدا تو نے بھی  
ورنہ کیوں آتے ہیں اے بت تجھے اشعارِ بسند  
ناسخ

(۲) مصروف ہونا۔ مشغول ہونا۔  
موقوف کروا کر سخن و حشت نہ کروا کر سخن  
جو کام کہ بے حال ٹھہرا دل اس میں لگانا مشکل  
وحشت کلکتوی

دلگی کرنا۔ ہنسی کرنا۔ مذاق کرنا۔

بچا سکو گے نہ تم اپنے دل کو دل سے مرے  
لگا کے دل تو نہیں کی ہے دلگی میں نے  
وحشت کلکتوی

دل میں گھر کرنا خصوصیت پیدا کرنا۔  
یا جگہ کرنا۔ قریب ہونا۔

یارب سپہرا تخی تو اب درگزر کرے  
یہ خانماں خراب کسی دل میں گھر کرے  
میر درد

دل میں سمانا۔ کسی بات یا چیز کا دل  
میں جم جانا۔

مشتاق جمال یار نہیں محروم کہ وہ پردے سے بھی  
آنکھوں میں چھایا جاتا ہے اور دل میں سما جاتا ہے  
بیخود کلکتوی



دم بھرنا۔ محبت کا دعویٰ کرنا۔ کسی کو ہر وقت یاد کرنا۔

مرے دم میں ہے دم جب تک یہی میری تمنا ہے کہ دم بھرتا ہوں میں اپنے آقا اپنے سرور کا وحشت کلکتوی

دم پھولنا۔ سانس چڑھنا۔ سانس نہ سمانا۔

دم توڑنا۔ سانس اکھڑنا۔ جان دینا۔ مرنے۔

آپ اگر قول و قسم توڑتے ہیں ہم بھی اب لیجئے دم توڑتے ہیں شمس کلکتوی

دم ٹوٹنا۔ (۱) پیراک کا جس دم پر قادر نہ ہونا

ہائے جب بحر محبت میں دم اپنا ڈوٹا تب مقابل ہوئی تقدیر بُری پانی کی جرات

(۲) انتقال کرنا۔ وفات پانا۔

دم دینا۔ (۱) فریب دینا۔ دھوکا دینا وعدہ کرنے کو وہ تیار تھے سچے دل سے میں نے کمبخت یہ جانا مجھے دم دیتے ہیں داغ

(۲) مرجانا۔ جان دینا۔

مجھ سے وہ کہتے ہیں پر وانوں کو دیکھا تو نے دیکھیوں جلتے ہیں اس طرح سے دم دیتے ہیں داغ

(۳) عاشق ہونا۔ مفتون ہونا۔ فدا ہونا۔

تو وفا کرتی جو اسے عمر رواں کیا ہوتا بیوفائی پہ تری سیکڑوں دم دیتے ہیں داغ

(۴) پلاؤ یا چاول کو بھاپ پر چھوڑنا۔ دم رکنا۔ (۱) سانس کا منقبض ہونا یا گرفتہ ہونا۔ نسیق النفس کا عارضہ ہونا۔

دردِ دل کی اب یہ شدت ہے کہ آہ دم رک کا جاتا ہے جی کیا کیجئے جرات

(۲) دل گھبرانے۔ عاجز آنا۔ تنگ آنا یاں سے کیا دنیا سے اٹھ جاؤں اگر کہتے ہیں آپ رک گیا میرا بھی دم کیوں اس قدر کہتے ہیں آپ مومن

دم سادھنا۔ جس دم کرنا۔ سکوت اختیار کرنا۔

وہ غافل رہے یہ بڑی بات ہے بس اب سادھ لو دم یہی گھات ہے شوقِ قدوائی

دم کرنا۔ پھوکنے۔ جھاڑنا۔ افسوں یا منتر یا دعا یا کوئی اسم پڑھ کر پھونکنا۔

معجزے سے میں جیا پر راست کہئے یا مسج نام کسکائے کے مجھ پر آپ نے دم کر دیا داغ



دماغ چاٹنا۔ بک بک کرنا۔ بکواس  
یا کھٹانا۔ کرنا۔

جو تیری سنے ہے یہ کس کا دماغ  
نہ بک بک سے ناصح مرا کھٹا دماغ  
شاد لکھنوی

دماغ کرنا۔ غور کرنا۔

دماغ ہونا۔ (لازم) مغرور ہونا

ایسی کیا بو سما گئی تم کو  
ہم سے جو اس قدر دماغ ہوا  
داغ

دن پھرنا۔ نصیباً جاگنا۔ آیا مہیک  
وسعید کا آنا۔

جی میں جی آئے گم آجائے ملاقات کو تو  
دن پھر میں میرے اگر تان بھرے رات کو تو  
منفور

دن کاٹنا۔ مصیبت سے بسر کرنا۔

دن کٹنا۔ (لازم)

دن بھی اب کٹنے لگے ہیں اپنے حزن یا س میں  
یوں تو راتیں کاٹتے ہی تھے بڑی مشکل سے ہم  
تمر صدیقی

دن گننا۔ انتظار کرنا۔ شدت سے منتظر  
رہنا۔

دھل کی شب اور اتنی مختصر

دن گئے جاتے تھے جس دن کے لئے

امیر مینائی

دم گھٹنا۔ سانس رکنا۔ انقباض  
نفس ہونا۔

زلفیں رہیں جو یار کی برہم تمام شب  
گھٹتا رہا دھوئیں سے مراد دم تمام شب  
بحر لکھنوی

دم لگانا۔ کش کھینچنا۔ حقہ پینا۔ چرس  
اڑانا۔

گراجن میں سلفہ کشوں کی یہ آئی ہے  
ٹھہرے ذرا چلم کا کوئی دم لگائے شمع  
شعور

دم لینا۔ توقف کرنا۔ آرام کرنا۔

دم لیا تھا نہ قیامت نے ہنوز  
پھر ترا وقت سفر یاد آیا  
غالب

دم مارنا۔ بولنا۔ بات کرنا۔

ہم جو چشم یار سے دم مارتے نہیں  
یعنی روا ہے کب دل بیمار توڑے  
ناسخ

دم نکلنا۔ (۱) جان دینا۔ جان فنا ہونا۔

ہزاروں خواہشیں ایسی کہ ہر خواہش دم نکلے  
بہت نکلے مرے ارمان لیکن پھر بھی کم نکلے  
غالب

(۲) عاشق ہونا۔ فریفتہ ہونا۔

محبت میں نہیں ہے فرق جینے اور مرنے کا  
اسی پر جان دیتا ہوں کہ جس کا فریب دم نکلے  
غالب



دھبیا لگانا۔ داغ لگانا۔ عیب لگانا۔  
کلنگ لگانا۔

بے داغ ہونے نے رُخ پر نور یار کے  
داغ جیسے کا ماہ کو دھبیا لگا دیا  
آتش

دھجیاں اڑانا۔ پارہ پارہ ہونا۔  
ٹکڑے ٹکڑے ہونا۔

جیب کیا دامن محشر کی اڑیں گی دھجیاں  
ہے یہی عالم جو اپنے پنجہ چالاک کا  
ناسخ

دھڑی جمانا۔ (عورتوں کی زبان) ہونٹوں  
پر مٹی کی تہ جمانا۔

خدا جانے ابھی ہے خون پر کس کس کے دانت اُس کا  
دھڑی ہونٹوں پہ اپنے وہ جمائے بن نہیں رہتا  
رنگین

دھما چو کڑی مچانا۔ (عورتوں کی زبان)  
شور و غوغا مچانا۔ دھینگا مٹتی کرنا۔

کیا دھما چو کڑی مچائی ہے  
تیری بختادری کچھ آئی ہے  
مرزا شوق

دھن لگنا۔ لو لگنا۔ لگن لگنا۔

میں تیرے سوا اور نہ اللہ سے مانگوں  
مدت سے یہی دھن ترے سائل کو لگی ہے  
داغ

دھوم مچانا۔ شور و غل کرنا۔ ہنگامہ

دنگ رہنا یا ہونا۔ تعجب رہنا یا ہونا۔  
ہٹکا ہٹکا رہنا یا ہونا۔

دو چار ہونا۔ بالمقابل ہونا۔ آمنے سامنے  
ہونا۔

حیرت کی ہے قسم کہ ہیں سرتا سر آئینہ  
ہو کر دو چار اس بت آئینہ رو سے ہم  
دشت کلکتوی

دونوں وقت ملنا۔ سورج ڈوبنا۔  
آفتاب چھینا۔ شام ہونا۔

ع چلے اب دونوں وقت ملتے ہیں  
دوالا نکلنا۔ تجارت میں مطلق نقصان  
ہونا۔ ادائے قرض کی سکت نہ رکھنا۔

داغ بر دل جو ترا چاہنے والا نکلا  
تو چراغانِ دوالی کا دوالا نکلا  
جرات

دور کرنا۔ خارج کرنا۔ نکال دینا۔  
ہٹا دینا۔

جو شکوہ دلِ نالاں حضور کرتے ہیں  
ہم اس فساد کو پہلے سے دور کرتے ہیں  
رشتک لکھنوی

دہائی دینا۔ (۱) مظلوموں کا فریاد کرنا۔

داد چاہنا۔ پناہ مانگنا۔ (۲) قسم

دینا۔ واسطہ دینا (۳) شور کرنا۔ غل مچانا۔

نالہ اس شور سے کیوں میرا دہائی دیتا

اے فلک گر تجھے اور بچا نہ سنائی دیتا  
ذوق



برپا کرنا۔

کیا دھوم بھی ناووں سے چائی نہیں جاتی

سوئی ہوئی تقدیر جگائی نہیں جاتی

دھوم مچنا۔ شور و غل ہونا۔ ہنگامہ برپا ہونا۔

ہوش خرد کے اڑ گئے۔ وئے نگار دیکھ کر

دھو میں جنوں کی بچ گئیں جوش بہار دیکھ کر

ابوالقاسم شمس کلکتوی

دھوئی رہا مانا۔ جاگزیں ہونا۔ فقیر لینا۔

رہاے بیٹھے ہو دھوئی جو ان کے در پر تم

ہوا ہے کیا تمہیں سید بھلا سنو تو مہی

سید احمد

دھیان دینا۔ توجہ کرنا۔ کان لگانا۔

دال ثقیلہ

ڈ

ڈاک لگنا۔ شراب خوری کی وجہ سے بار بار

قے ہونا یا بے ہوش ہونا۔

ڈنڈی مارنا۔ کم تولنا۔ چالاکی سے ترازو

کی ڈنڈی جھکا دینا۔

ڈنک مارنا۔ نیش زنی کرنا۔ زہریلے جانور

کا کاٹنا۔

وہ چشم کیوں نہ مارے ہر بار ڈنک دل پر

تحریر سرمہ گویا کالا ہے کنکھجورا

شاہ نصیر

ڈنکے کی چوٹ کھنایا کرنا۔ منادی کرنا

بانک پکار کر کہنا یا کرنا۔

نار ڈنکے کی چوٹ کہتا ہے

کوئی مجھ سا نہ شہسوار ہے اب

شاہ نصیر

اگر کبھی کوئی کام کرنا تو مجھ کو ڈنکے کی چوٹ کرنا

نہیں کوئی بات راز میری یہ راز ہے میری زندگی کا

دشت کلکتوی

ڈورا ڈالنا۔ دام محبت میں

یا ڈورے ڈالنا پھنسانا۔

زناہ سے صنم کے اُچھٹنے کی وجہ کیا

ڈورا ہے ڈالتا دل دیوانہ دوش پر

ناسخ

اور جا کر کہیں پہ ڈورے ڈال

خوبرویوں کا کچھ نہیں ہے کال

مرزا شوق

ڈھارس بندھنا۔ ہمت بندھنا۔

پُرانہ اُمید ہونا۔

ڈھنگ آنا۔ طور طریقہ سیکھنا۔

شائستگی سے واقف ہونا۔

نہ جانے جو طریقت دوستی کا

اُسے کیا ڈھنگ آئے دشمنی کا

اکل کلکتوی

ڈینگ مارنا۔ شہنی بگھارنا۔ رون

یا ہانکتا کی لینا۔



## ذال معجمہ

### ذ

ذکر چھڑنا۔ سر سخن آغاز کرنا۔ بات چیت شروع کرنی۔

سراسر دل دکھانے سے کوئی ذکر اور ہی چھڑے  
بتا خانہ بدوشوں نے پوچھو آشیانے کا

سرور

ذہن نشین ہونا۔ سمجھ میں آنا۔ دل پر متمکن ہونا۔

## رائے مہملہ

### م

راس آنا۔ موافق آنا۔ سزاوار ہونا۔ سازگار ہونا۔

جو رد جفا سے یار بہت ہو گیا دیر  
کرنے کو کی پہ راس نہ آئی دفا مجھے  
انعام اللہ خاں نقین

راس ملنا۔ دو دکھا دکھن کے طالع کا ملنا  
(ایک قسم کا عقیدہ جو جہلا میں رواج پذیر ہے)

راس نہ آنا۔ منحوس اور نامبارک ہونا۔  
خزاں کا دندغہ فصل بہاراں میں رہا مجھ کو  
جو بیچ پوچھو نہ راس آئی گلستاں کی ہوا مجھ کو  
عباس علی خاں بخورد کلکتوری

رال ٹپکنا۔ لعاب دہن کا بہنا۔ کنایہ طبیعت کا لپچانا۔

بچے کی رال ٹپکے گی بی پیٹ سے ہو تم  
رغبت ہے بے طرح تمہیں کھئے انار سے  
راحت

رام کرنا۔ مطیع کرنا۔ قابو میں لانا۔  
کافر عشق بھی بنا کمبخت  
پھر نہ اس کو جلال رام کیا  
جلال لکھنوی

رام ہونا۔ لازم۔

مایوس نہ ہوا سے میرے دل کراپنے خدا سے صبر طلب  
ہوتے ہی ہوگا رام وہ بت کچھ بات نہیں گھبرانے کی  
دشت کلکتوری

راہ بتانا۔ (۱) راستے کا پتہ بتانا۔

ع۔ نکست گل نے بتائی مجھے گلزار کی راہ  
آتش  
(۲) ہدایت کرنا۔ رہنمائی کرنا۔ تدبیر بتانا۔

ع۔ نجات کی ہیں راہیں بتاکے دم نکلا  
شرکت

(۳) ٹالنا۔ رخصت کرنا۔

کون سنتا ہے تری جوش جنوں میں ناصح  
خضر بھی آئیں تو ہم راہ بتا دیتے ہیں  
صبا لکھنوی  
(۴) فریب دینا۔ دھوکا دینا۔



راہ پر لگانا۔ اپنے ڈھب پر لے آنا۔  
یار بنانا۔

راہ پر حضرت زاہد کو لگا ہی لائے  
سیح تو یہ ہے مے آشام بُرے ہوتے ہیں  
داغ

راہ پیدا کرنا۔ (۱) ایک نئی روش پیدا کرنا۔  
(۲) راہ ور کم نکالنا۔

(۳) مہارت پیدا کرنا۔ کمال پیدا کرنا۔  
صدایہ صید گاہِ عشق سے آتی ہے برسوں سے  
نشانہ تیر کا ہو، راہ کر فزاک سے پیدا  
آتش

راہ دکھانا۔ رہنمائی کرنا۔ منتظر رکھنا۔  
نہ اپنی شکل ذرا آکے آہ دکھلائی  
تمام روز مجھے خواب راہ دکھلائی  
غضب ہے نام فقط اشتیاق کا آنا  
اجل نے تم سے سوا مجھ کو راہ دکھلائی  
قطعہ عارف

راہ دیکھنا۔ چشم براہ ہونا۔ منتظر رہنا۔  
جاں بلب گو ہوں یہ ہے موت مری تیرے ہاتھ  
دیکھے ہے تیغ اجل بھی تری تلوار کی راہ  
جرات

راہ دینا۔ راستہ چھوڑنا۔

کیا اپنی انجمن میں صبا کو میں راہ دوں  
کلیوں میں بوئے خلعت خاص اس نے عام کی  
آتش

تو نے آوارہ کیا خضر کو صحرا صحرا  
نوح کو راہ بتا کر لبِ دریا مارا  
برق لکھنوی

(۵) کسی طرح کا ڈھنگ سکھانا۔  
قیس و فرہاد کو بتلاؤں گا کچھ عشق کی راہ  
اب کے میں گمرط دشت و جبل جاؤں گا  
ذوق

راہ پر آنا لایسیدھے رستے پر آنا۔  
آہی جاتا وہ راہ پر غالب  
کوئی دن اور بھی جئے ہوتے  
غالب

(۲) بد افعال کا نیک کردار ہونا۔  
کہیں ایسے بگڑے سنورتے بھی دیکھے  
نہ آئیں گے وہ راہ پر دیکھ لینا  
داغ

راہ پر لانا۔ (۱) ڈھب پر لانا۔ قابو میں لانا  
ہم خاک میں ملے تو ملے لیکن اے سپہر  
اُس شوخ کو بھی راہ پہ لانا ضرور تھا  
میر تقی میر

(۲) اصلاح کرنا۔ نیک بنانا۔

لائے خدا ہی اُس بُتِ ظالم کو راہ پر  
چھائی ہوئی ہے بے اثری روئے آہ پر  
قلق

(۳) راضی کرنا۔ یار بنانا۔  
تیرے کہنے سے سر راہ بھی چل بیٹھیں گے  
ہمنشین پہلے اُسے راہ پہ تو لا تو سہی  
میر



راہ کا ٹٹنا (۱) مزاحم ہونا۔ سدا راہ ہونا۔

زلف حائل ہے نگہ رخسار جانان پر نہ ڈال  
ہے نشگون بد، دلاجیب سانپ کاٹے راہ کو  
آتش

(۲) ایک راستہ چھوڑ کر دوسرے  
راستے سے جانا۔

کوئے قاتل سے ملا جادہ شمشیر مجھے  
کاٹ کر راہ کدھر لے گئی تقدیر مجھے  
اسیر

راہ لینا۔ چلنا ہونا۔ روانہ ہونا۔ چل دینا۔

وادی ہستی میں آتے ہی عدم کی راہ لی  
ساتھ اپنے تومر عمر رواں پیدا ہوا  
ناخن

راہ نکالنا۔ (۱) وسیلہ پیدا کرنا۔ صورت  
نکالنا۔

چلی ہے جان، نہیں تو نکالو کوئی راہ  
تم اپنے پاس تک اس مبتلا کے آنے کی  
مومن

(۲) رسائی حاصل کرنا۔ ربط پیدا کرنا۔

رہتے نہیں ہو بن گئے تیر اس گلی میں رات  
کچھ راہ بھی نکالو سنگ و پاسبان سے تم  
میر تقی میر

رتجگا کرنا۔ (۱) شب بیداری کرنا۔

رات بھر خدا کا نام لینا۔

(۲) ایک قسم کی خوشی کی نیاز جو عورتوں

میں شادی یا سالگرہ یا بسم اللہ یا  
دودھ چھٹائی یا کھیر کھلائی کے موقع

پر رائج ہے۔ اس میں گلگلے اور رحم  
رات بھر پکتے ہیں اور صبح کو نیا نہ ہوتی ہے۔

ہے شب وصل خوشی میں ہو بسرا آج کی رات

رتجگا کیجئے اسے رشک قرآج کی رات

تجر لکھنوی

رتجگا ہونا۔ لازم

تمہارا رحم ہونا اور ہمارا گلگلا ہونا

غیب وعدہ اگر آتے مزے کا رتجگا ہونا

ٹسن لکھنوی

رٹ لگنا۔ ضد ہونی۔ اصرار ہونا۔

رجوع کرنا۔ (۱) کسی طبیب سے معالجہ کرنا۔

(۲) کسی کو مخاطب کرنا۔

(۳) کسی کی طرف توجہ کرنا۔

رجوع ہونا۔ لازم

کیونکہ نہ ہوں رجوع امیر و وزیر ادھر

رشک حزیں غلام ہے شاہ حجاز کا

رشک لکھنوی

رحلت کرنا۔ انتقال کرنا۔ مرنے۔

رحلت ہونا۔ لازم

ہوا رنج و غم کا عدم قافلہ

ہماری بھی دنیا سے رحلت ہوئی

قبا لکھنوی

رحم کھانا۔ خدا کا خوف کرنا۔ ہمدردی  
کرنا۔



نقص آنا۔

رخنے ہزار محفل زنداں میں پڑ گئے  
زہاد و شیخ دو بہ جہاں مسخرے ہوئے  
شار دہلوی

رخنہ نکلنا۔ عیب ظاہر ہونا نقص نکلنا  
یارب یہ کس نے چہرے سے الٹا نقاب جو  
سورخنے اب نکلنے لگے آفتاب میں  
صدر الدین آزادہ

رد کرنا۔ واپس کرنا۔ تردید کرنا۔

قتل پر اُن کے تمسکار تو کد کرتے تھے  
پر یہ کس خون سے ہر دار کو رد کرتے تھے  
میر انیس

رفوچکر ہونا۔ بھاگ جانا۔ روپوش  
ہونا۔ ہوا ہونا۔

جیب و داماں پھاڑ کر جُست کے میں سر ہوا  
دیکھ کر مجنوں مجھے کیا ہی رفوچکر ہوا  
سید احمد

رقم کرنا۔ تحریر کرنا۔ لکھنا۔

رنگ اڑنا۔ بے آب ہونا۔ فق ہونا۔  
یا اڑ جانا۔ متغیر ہونا۔

ہے آج کون بام پہ جلوہ نما جو یوں  
اڑتا ہے رنگ میری طرح آفتاب کا  
بسکل

رنگ اکھڑنا۔ رنگ نہ جمنے۔ مزہ  
کر کرنا ہونا۔

غصے کے بدلے رسم نہ آیا

کچھ بھی خدا کا خوف نہ آیا  
مومن

رُخ بدلنا۔ (۱) بے مروت ہونا۔

یا پھیرنا۔ پھری جو نزع میں آنکھیں بدگماں بولا  
کہ آپ ہم سے کہاں رُخ بدل کے جاتے ہیں  
جلیل

(۲) بے رُخ ہونا۔ سمت بدلنا۔

جدھر سے ہوتے تھے نظارے ہائے یار ظفر  
وہ رُخ بھی یار نے اپنے مکان کا بدلا  
ظفر

رُخ کرنا۔ منہ کرنا۔ متوجہ ہونا۔ توجہ کرنا۔

ہٹ گیا ہے جو کسی گیسو دُرخسار سے دل  
کہ کبھی رُخ نہ کروں گبر و مسلمان کی طرف  
ناسخ

رخصت کرنا۔ اجازت دینا۔ روانہ کرنا۔

فلک سے کس کو توقع ہو ساری روٹی کی  
کرے ہلال کو جب نیم نان سے رخصت  
شاہ نصیر

رخصت لینا۔ (۱) اجازت لینا۔

درِ فردوس پر ضواں سے رخصت کون لیتا ہے  
سمجھتا ہوں میں کھیل اک کو دنا دیوار گلشن کا  
آتش

(۲) چھٹی لینا۔

رخنہ پڑنا یا رخنے پڑنا۔ خلل پڑنا۔



اُن رے اُن رے تری شوخی کہ بنا کھیل بگڑ جائے  
اللہ اللہ رے تلون کہ جمارنگ اکھڑ جائے  
ناسخ

رنگ بدلنا۔ (۱) ایک رنگ سے دوسرے  
رنگ میں تبدیل ہونا۔ طرز بدلنا۔ تبدیل  
وضع کرنا۔

گرگٹ کی طرح رنگ بدلنا نہیں اچھا  
”شوخی ہو تو شوخی ہو، حیا ہو تو حیا ہو“  
فصل صدیقی

(۲) حالت بدلنا۔

تم وفا کر کے بدل ڈالو زمانے ہی کا رنگ  
جس زمانے کو کسی نے آج تک بدلا نہیں  
اثر صدیقی

(۳) حال دگرگوں ہونا۔ انقلاب  
آجانا۔

زمانے میں اگر رنگ سخن بدلا تو کیا وحشت  
مجھے تو اتباع غائب معجز بیاں کرنا  
وحشت کلکتوی

رنگ بگڑنا۔ بے رنگی اور بے رونقی ہونا۔  
حالت کا تغیر ہونا۔

رٹے آپس میں شیخ اور برہمن سے برہمن بگڑا  
اٹھا وہ انجمن آرا تو رنگ انجمن بگڑا  
وحشت کلکتوی

رنگ بھرننا۔ تصویر پر رنگ چڑھانا۔  
رنگ آمیزی کرنا۔ رنگین بنانا۔

بنایا میں نے دکش اور بھی رنگ محبت کو  
دفا کا رنگ بھر کر اسکی تصویر خیالی میں  
وحشت کلکتوی

رنگ پر آنا۔ رونق پر آنا۔ جو بن پر آنا۔  
بہار پر آنا۔

کسی کے دل کی کہانی جو رنگ پر آئی  
انہیں کا ذکر رہا زیب داستان دیکھا  
بیخود کلکتوی

رنگ پھیکا پڑنا۔ رنگ کا اُداس ہونا۔  
رنگ کا ماند ہونا۔ بے نمک ہونا۔

روے روشن کی ضیا سے رنگ پھیکا پڑ گیا  
جل رہی تھی دل میں مجھ کو رنگ محفل دیکھ کر  
قمر صدیقی

رنگ پھیکا ہونا۔ شرم یا خجالت سے  
چہرے کا رنگ فق ہونا۔

ہو گیا پھیکا ترے چہرے سے رنگ رو گل  
بے نمک نالے سے میرے شور بلبل ہو گیا  
ظفر

رنگ جل جانا۔ آفتاب یا اور کسی چیز  
سے رنگ سنولا جانا۔ کل جھواں  
ہو جانا۔

تو ہے وہ آفتاب جو پر تو پڑے ترا  
جل جائے لالہ زار کا اے گلزار رنگ  
ناسخ

رنگ جمانا۔ (۱) بنیاد ڈالنا۔ اثر ڈالنا۔



جھایا رنگ اُلفت میں نے مٹ کر تیرے کوچے میں  
یقین عشق میرا اب تو تجھ کو بدگساں آیا  
وحشت کلکتوی

(۲) رنگ چڑھانا۔ رنگ قائم کرنا  
مستی عشق کیف مے لالہ گوں ہمیں  
اس رنگ پر جا نہیں سکتا خوار رنگ  
آتش

رنگ جھٹنا۔ لازم۔ (۱) رنگ قائم ہونا۔  
رنگ چڑھنا۔

نہیں دور بادہ ہی سے یہ دفورِ عشق ساتی  
کہ جما ہے رنگ محفل تری مستی ادا سے  
وحشت کلکتوی

(۲) نرد کا حسب مراد اپنے گھر پر بٹھنا  
جھے تارنگ اس در پر رنگ در درباں کا جگ ٹٹے  
کئی انداز پر چوڑ بچھایا چاہے پہلے آسیر  
رنگ دکھانا۔ (۱) آفت ڈھانا۔ فتنہ  
برپا کرنا۔ غضب ڈھانا۔ مصیبت  
میں ڈالنا۔

کیا رنگ یہ دکھاتی ہے عالم کو دیکھے  
رہتی ہے اس کے پاؤں سے ہر دم خانگی  
عارف

(۲) کیفیت دکھانا۔ جو بن دکھانا۔  
لطف دکھانا۔

دکھلاتی ہے چین میں جو فصل بہار رنگ  
وحشت یہ مجھ سے کہتی ہے صحرا کے خار رنگ  
نارنگ

(۳) طرز دکھانا۔ انداز دکھانا۔  
اک بوٹے سے قد کا ہے ز بس رنگ جو بیٹھا  
دل رنگ دکھاتا ہے عقیق شجری کا  
آتش

(۴) نیزنگ سازی اور شعبدہ بازی  
دکھانا۔

رنگ ہر رنگ میں اپنا یہ دکھاتا ہے سدا  
کبھی عاشق کبھی معشوق کبھی بے پروا  
نامعلوم

رنگ دیکھنا۔ (۱) کیفیت یا حالت کا  
مشاہدہ کرنا۔

رنگ میرا دیکھ کر اور اُن کی محفل دیکھ کر  
ہنس پڑی میری تمنا کو شش دل دیکھ کر  
تمر صدیقی

(۲) ہوا دیکھنا۔ رخ دیکھنا  
کیا کیا دیکھنا نہ رنگ ہم نے اے ذوق  
یوں بھی دیکھا جہاں کو دوں بھی دیکھا  
ذوق

(۳) نتیجے پر نظر ڈالنا۔

رنگ ڈھنگ دیکھنا۔ (۱) حال احوال  
دیکھنا۔ چال چلن دیکھنا۔

جب سے عطا ہوا ہمیں خلعت حیات کا  
کچھ اور رنگ ڈھنگ ہوا کائنات کا  
شیفۃ

(۲) کسی انداز اور وضع کا مشابہ ہونا



لختے ہیں کچھ کچھ اُس بُت کم سن کے رنگ ڈھنگ  
آتا ہے پیار اس دل نا کردہ کار پر  
دآغ

رنگ رلیاں کرنا گلچھڑے اُڑانا عیش  
یا مٹانا کرنا - مزے اُڑانا -

بہار آئی ہے تجھ کو بیلو یہ دن مبارک ہو  
چمن میں آجکل کرو گلوں کے ساتھ رنگ رلیاں  
رنگ زرد ہونا - بیماری یا خوف سے  
حالت کا متغیر ہونا -

تھا زندگی میں مرگ کا کھٹکا لگا ہوا  
اُڑنے سے پیشتر ہی مرا رنگ نہ رہا تھا  
غالب

رنگ فق ہونا - رنگ اُڑنا - کسی صدمے  
یا خوف یا حیرت یا شرم سے چہرے کا  
رنگ متغیر ہونا -

تھی شب وصل کھل گئی جو آنکھ  
رنگ فق ہو گیا سحر کو دیکھ  
مصطفیٰ

رنگ کھلنا - کسی چہرے یا چیز پر رنگ  
کا موزوں ہونا - رنگ کا نریب دینا

ہو کے عاشق وہ پری رُخ اور نازک بن گیا  
رنگ کھلتا جائے ہے جتنا کہ اُڑتا جائے ہے  
غالب

رنگ لانا - (۱) مزہ چکھنا - تماشا دکھانا  
گل کھلانا -

مفت کی پیتے تھے مے لیکن سمجھتے تھے ہاں  
رنگ لائے گی ہماری فاقہ مستی ایک دن  
غالب

تر ہوا دامن مے گل رنگ سے  
رنگ لائی پاک دامانی مری  
دآغ

(۲) بُرائی کرنا - بدی کرنا -

ہزار گو چرخ رنگ لادے کسی طرح وہ نعل میں آوے  
نہ چھوڑیں اس شوخ عشوہ گر کو ادھر کی دنیا اگر ادھر ہو  
جرات

(۳) بگڑنا - خفا ہونا - ناراض ہونا -

(۴) روپ بھرنا - تماشا دکھانا -

دسترس تیرے پاؤں تک ہے اُسے  
خوب مہندی یہ رنگ لائی ہے  
منظور

(۵) فتنہ برپا کرنا - شور مچانا -

خوں اسی ہاتھوں سے کتنوں کا ہوا میرے بعد  
رنگ لائی ترے ہاتھوں کی حنا میرے بعد  
سید نہال

(۶) دق کرنا - ستانا - تکلیف دینا -

ضرر پہنچانا -

دیوانہ پن ہمارا آخر کو رنگ لایا  
جو دیکھنے کو آیا ہاتھوں میں سنگ لایا

میر تقی میر

(۷) رنگ دکھانا - رنگینی ظاہر کرنا -



نہانے سے نکلا عجب اُس کا روپ  
نکل آئے بدلی سے جس طرح دھوپ  
میر حسن در بحر البیان

روزہ توڑنا۔ حالت صوم میں کچھ کھاپی  
لینا۔

جس طرح توڑتے ہیں شیشہ سے رو کو پتھر  
شیشہ رختے یوں ہی روزہ ہمارا توڑا  
نا سنج

روزہ ٹوٹنا۔ روزے میں فرق آنا۔ روزے  
کی احتیاط کے خلاف کر کے گتہ میں  
داخل ہونا۔

روزہ رکھنا۔ صبح صادق سے غروب  
آفتاب تک روزے کی نیت کرنا۔  
اور کھانے پینے اور جماع سے باز رہنا۔  
افطار و صوم کی جسے کچھ دستگاہ ہو  
لازم ہے اُس بشر کو کہ روزہ رکھا کرے  
جس پاس روزہ کھول کے کھانے کو کچھ نہ ہو  
روزے کو وہ نہ کھائے تو ناچار کیا کرے  
غالب

روزہ کھولنا۔ افطار کرنا۔ غروب آفتاب  
پر کھانا پینا۔

روک تھام کرنا۔ (۱) بند و بست کرنا۔

(۲) کسی جھگڑے کو بڑھنے نہ دینا۔  
پہلے اسے داغ کچھ نہ ہوش آیا  
دل کی اب روک تھام ہوتی ہے  
داغ

جس دن سے ہے گلال اُڑانے کا تجھ کو شوق  
تیرے شہید ناز کا لایا غبار رنگ  
نا سنج

رنگ لینا۔ ہر رنگ بنالینا۔ اپنے مذہب  
میں داخل کر لینا۔

روپوش ہونا۔ چھپنا۔ غائب ہونا۔  
خوار ہونا۔

روسیا ہونا۔ ذیل و خوار ہونا۔ گنہگار  
ہونا۔

روئے سخن کسی کی طرف ہو تو روسیاہ  
کہتا ہوں بچ کہ جھوٹ کی عادت نہیں مجھے

غالب

رونمائی دینا۔ منہ دکھائی دینا۔ دلھن  
کا منہ دیکھنے کے سلسلے میں نقدی یا  
زیور دینا۔

ہو تری شادی میں جس دم آرمی مصحف کی رسم  
رونمائی دے مجھے تصویر پشتِ آئینہ  
شعور

روپ بھرنا۔ (۱) سوانگ بھرنا۔

پتنگوں کی لگی بھڑکی جو دل کی  
ستی کا شمع محفل نے بھرا روپ

شاد دہلوی

(۲) خوبصورت بنانا۔ حسین بنانا۔

روپ نکلنا۔ رنگ و روغن آنا۔ حُسن  
آنا۔



روگ یا لٹنا۔ کوئی مرض پیچھے لگا لینا  
(قناریہ) جھکڑ پیچھے لگا لینا۔

علاج کرتے ہو اب درد عشق کا اے داغ  
کہا تھا کس نے کہ یہ روگ پالتے جاؤ  
داغ

روگ لگانا۔ کوئی مرض پیچھے لگا لینا۔  
عذاب مول لینا۔ اپنے کو مصیبت  
میں ڈالنا۔

لگایا روگ جوانی میں کیوں میاں جرات  
ابھی تو کھیل تماشے کے تھے تمہارے دن  
جرات

روگ لگنا۔ لازم۔ مرض کا پیچھے  
یا لگ جانا۔ لگ جانا۔

یا رب یہ کیوں لگا دی ہے ساون کی سی جھڑی  
کیا روگ لگ گیا مری چشم پر آب کو  
جرات

رونا آنا۔ دل بھر آنا۔ افسوس آنا۔

آتا ہے اپنے حال پہ رونا ہمیں تو یار  
دشمن کا بھی خدا نہ کرے کار و بار بند  
نظیر

رونا پڑنا۔ ماتم ہونا۔ کہرام مچنا۔  
آہ و بکا ہونا۔

جستجو میں دل کے پہلانے کی جی کھونا پڑا  
جو ہنسی کی بات تھی سو اس کا اب رونا پڑا  
جرات

رونا پیٹنا۔ گریہ دزاری کرنا۔ آہ و  
فریاد کرنا۔

روند ڈالنا۔ پامال کر ڈالنا۔ تلودوں  
کے نیچے مل ڈالنا۔

اٹھا، روند ڈالا اک عالم کا دل  
بھلا شوخ یہ بھی کوئی چال ہے  
قائم

رونق آجانا۔ آب و تاب پیدا ہو جانا۔  
چمک ظاہر ہونا۔

اُن کے دیکھے سے جو آجاتی ہے منہ پر رونق  
وہ سمجھتے ہیں کہ بیمار کا حال اچھا ہے  
غائب

رونق افروز ہونا۔ کسی بڑے آدمی کا  
تشریف آور ہونا۔

قبر پر شاید وہ ہوں گے رونق افروز لے جلال  
آج کچھ کل سی اُداسی شمع محفل میں نہیں  
جلال

رونکے کھڑے ہونا۔ سردی یا خوف  
یا رعب کے باعث جسم کے رَووؤں کا  
کھڑا ہونا۔ ڈرنا۔ خوف کھانا۔

جس کی آواز سے ہوں رونکے سوہاں کے کھڑے  
وہ محبت نے دیا سلسلہ یاد ہم کو

رہ جانا۔ (ا) ٹھہر جانا۔ رہ پڑنا۔

وہ رشک جو رشب کو کہیں جا کے رہ گیا  
کوئی فرشتہ کان میں میرے یہ کہہ گیا  
داغ



## زبان کے ہونے یا معجزہ

زبان بدلنا۔ (۱) قول سے پھرنا۔ کہہ کر  
رک کر جانا۔

(۲) منہ کا مزہ بدلنا۔

زبان بگڑنا۔ زبان شراب ہونا گالی گلوچ  
کی عادت ہونا۔

لگے منہ بھی چڑانے دیتے دیتے گالیاں صاحب  
زبان بگڑی تو بگڑی تھی خبر نیچے دہن بگڑا  
آتش

زبان بند کر دینا۔ خاموش کر دینا۔

زبان یوں میری دزدان سخن نے بند کر دی ہے  
کہ رستے بند ہو جاتے ہیں جیسے خوف رہزن سے  
زبان بند ہونا۔ بات کرنے سے عاجز رہنا  
خاموش ہونا۔

شبِ فرقت میں ہم پھرتے ہیں نالاں

زبان ہوتی نہیں مثلِ جرس بند  
زبان پر آنا۔ کہے جانا۔ بے تکلف کچھ کہنا۔  
سنتا ہے کون ان کی بھلا شوقِ وصل میں  
آتا ہے جو زبان پہ فرمائے جاتے ہیں  
دراغ

زبان پر رکھنا۔ سواد لینا۔ چکھنا۔

زبان پر لانا۔ بیان کرنا۔ ظاہر  
کرنا۔

(۲) رک جانا۔

نہ کر پیدائز ابھی اسے طائرِ جاں ایک دم رہا  
وہ باہر آئے ہی پر ہیں کبوتر بند کرتے ہیں  
ناستخ

(۳) کسی چیز کا چھوٹ جانا۔ باقی

رہ جانا۔ بچ جانا۔

عمرِ بھر و حشت میں گر صحرا نور دی کی تو کیا  
سیر کے قابل جو تھا دل کا بیاباں رہ گیا  
ناستخ

(۴) ناکامیاب ہونا۔ ناتمام ہونا۔

رہ گئے تم آنکھوں ہی آنکھوں میں زاہدے اُڑا  
رختِ رز کی منجھو اچھی نگہبانی ہوئی  
جلیل

(۵) عاجز ہونا۔

تھک تھک کے ہر مقام پہ دو چار رہ گئے  
تیرا پتہ نہ پائیں تو ناچار کیا کریں  
غالب

(۶) حیرت زدہ ہونا۔ متعجب ہونا۔

اٹھ نہ سکا قدم مرا خانہ یار دیکھ کر  
رہ گئی چشمِ آرزو نقشِ دنگار دیکھ کر  
وحشتِ کلکتوی

ریاض کرنا۔ (۱) مشق کرنا۔

(۲) نہایت محنت مشقت سے کسی چیز کو حاصل کرنا

فروغِ طبعِ خداداد اگر چہ تھا وحشت  
ریاض کم نہ کیا میں نے کسبِ فن کیلئے  
وحشتِ کلکتوی



زبان چلنا۔ (لازم) (۱) جلدی سے بول  
اٹھنا۔ بولے جانا۔

نہیں کچھ بلبوں ہی میں گلوں میں بھی رقابت ہے  
نظر نیچی ہے زنگس کی زبان چلتی ہے سوسن کی  
قرصہ بقی

(۲) گالیاں دینا۔ یہودہ گوئی کرنا۔  
اب چٹکیاں جو لوگے تو ہم دیں گے گالیاں  
پیارے کسی کا ہاتھ کسی کی زبان چلے  
آمانت

(۳) گویا ہونا۔ بولنا۔

حال دل کیونکر کروں اپنا بیاں اچھی طرح  
رد بردان کے نہیں چلتی زبان اچھی طرح  
شاہ ظفر

زبان دینا۔ عہد کرنا۔ وعدہ کرنا۔ قول ہارنا۔  
زبان دے نہ عدد کو کہ یہ تو دہشتے ہے  
مے دہن میں رہے یا ترے دہن میں رہے  
داغ

زبان زد ہونا۔ مشہور و معروف ہونا۔  
ہر اک کی زبان پر ہونا۔

ہے عشق کا فسانہ میرا نہ یاں زبان زد  
ہر شہر میں ہوئی ہے یہ داستان زبان زد  
میر تقی میر

زبان سیکھنا۔ بولی سیکھنا۔

حوریں کیونکر تری زبان سیکھیں  
ب و لہجہ کہیں بدلتا ہے  
امیر مینائی

لاؤں زبان پہ مطلب دل کیا مجال ہے  
میں کیا کہوں فقروں کی صورت سوال ہے  
عارف

زبان پکڑنا۔ (۱) زبان روکنا۔ بات کہنے  
سے روکنا۔

کیونکر نکالوں منہ سے میں حرّت وصال یا  
جو دانت ہے زبان پکڑتا ہے ہجر میں  
(۲) معترض ہونا۔ نکتہ چینی کرنا۔ گرفت  
کرنا۔

میں وہ شاعر فی ہوں جو پکڑے کوئی میری زبان  
لاکھ مرزا کو سستاؤں سو سستاؤں میر کو  
جان صاحب

زبان پلٹنا۔ عہد توڑنا۔ زبان پھیرنا۔  
زبان تھکنا۔ زیادہ باتیں کر کے چپ  
ہو جانا۔

آخر تھکی زبان گھسی اپنی انگلیاں  
اک اک گھڑی گئی جو ترے انتظار میں  
داغ

زبان چاٹنا۔ ذائقہ لینا۔ چٹنا۔  
بھڑنا۔ مزہ لینا۔

زبان تیغ نہ چاٹے دہان زخم کو کیوں  
ٹپک رہا ہے مزہ خون سے شہیدوں کا

امیر مینائی

زبان چلاتا۔ زبان درازی کرنا۔  
بد زبانی کرنا۔



زبان سینا۔ زبان بند کرنا۔ خاموش  
رہنا۔ چپ رہنا۔

زبان کاٹ کے پھینکنا۔ بد عہدی نہ  
کئے جو زبان پہ شکوہ یا  
ہم کاٹ کے پھینک دیں زبان کو  
آئینہ مٹائی

زخم پر نمک چھڑکنا۔ ستائے ہوئے کو  
ستانا۔

شور پسند ناصح نے زخم پر نمک چھڑکا  
آپ سے کوئی پوچھے تم نے کیا مزایا  
غالب

زک اٹھانا۔ نقصان اٹھانا۔

زک دینا۔ شکست دینا۔ ذلیل و رسوا  
کرنا۔

عدو تک بھی ہنستے ہیں مرے رونے پہ اب اے دل  
یہ آنسو چشم سے میری مجھے دینے کو زک نکلے  
عارف

زمین میں گر جانا۔ شرم سے پانی پانی  
ہو جانا۔

بے پردہ کل جو آئیں نظر چند بیبیاں  
اکبر زمین میں غیرت قومی سے گر گیا  
پوچھا جو میں نے آپ کا پردہ وہ کیا ہوا  
کہنے لگیں کہ عقل پہ مردوں کے پر گیا  
قطعہ اکبر

زنجیر پڑنا۔ (۱) مقید ہونا۔ قیدی ہونا۔

آزاد قید دہرے رہتے ہیں سر بلند  
زنجیر بڑتی ہے کہیں پائے خیال میں  
عبدالغفور نساج

(۲) بال بچوں کے جھیلے میں پھینکا

زور چلنا۔ اختیار چلنا۔ بس چلنا۔

جو پھر جائے اس بے وفا سے تو جانوں  
کہ دل پر نہیں زور چلتا کسی کا  
مومن

زہرہ آب ہونا۔ حوصلہ پست ہونا۔  
خون زدہ ہونا۔

گھر سے بازار میں نکلتے ہوئے  
زہرہ ہوتا ہے آب انساں کا  
غالب

## سین مہملہ

س

سابقہ پڑنا۔ (۱) معاملہ پڑنا۔ کام پڑنا۔  
واسطہ پڑنا۔

کھل گیا حال مجھے آپ کی گویائی سے  
سابقہ اب تو پڑا ہے کسی ہرجائی سے  
بجر

(۲) واقفیت ہونا۔ جان پہچان ہونا

سات پانچ کرنا۔ (۱) جھگڑا نکالنا۔ حجت کرنا۔

روزہ حساب کیا نہیں کرتے کا سات پانچ

عیار یوں ہی دہبت پرفن تو پانچ ہے  
داغ



(۲) بہانہ جولی کرنا

آٹھ نو اشعار پھر کہ سات پانچ احسان کر  
اس سے بہتر سن چکا ہوں شعر تر دو چار کے  
احسان

سات پردوں میں رکھنا نہایت احتیاط  
یا سات پردے میں رکھنا سے رکھنا۔

سات پردوں میں رکھوں اُس کو چھپا  
آؤ گے گر آنکھوں میں وہ نور نظر

نامعلوم

ساتھ چھوڑنا۔ کسی کو ہمراہی اور رفاقت  
سے جدا کرنا۔

ساتھ والوں نے ساتھ چھوڑ دیا  
دور لے جا کے مجھ کو منزل سے  
امیر مینائی

ساتھ دینا۔ رفاقت کرنا۔ حمایت کرنا۔  
شریک رنج و راحت ہونا۔

ساتھ دیتا ہے شب تار جدائی میں کون  
یہ ہے وہ وقت کہ سایہ بھی جدا ہوتا ہے  
قدر

ساتھ رکھنا۔ رفاقت میں رکھنا۔

اب دل کو روؤں یا کہ پیٹوں جگر کو میں  
مقدور ہو تو ساتھ رکھوں نوحہ گر کو میں  
غالب

ساقط کرنا۔ (۱) حمل گرانا۔

(۲) بحریا وزن سے گرانا۔

ساقط ہونا۔ لازم

ساکھ جانا۔ (تجارت میں) اعتبار جاننا۔  
عزت جانا۔

ساکھ جس کی کبھی نہ جاسے گی  
اس مہاجن نے یہ سکارا لورٹ

جان صاحب

سامنا کرنا۔ (۱) مقابلہ کرنا۔ لڑنے کے  
ارادے سے آگے بڑھنا۔

سامنا کرنے کو ابرو بہا رہا تھا تو تھا  
رو دیا پر اس نے میری چشم حر کے سامنے  
معرفت

(۲) گستاخی کرنا۔ بحث کرنا۔

دل اگر چاہے کہ رو کوں کب کے طفلِ شست  
آج نکل کرتے ہیں لڑکے سامنا استاد کا  
داغ

سامنا ہونا۔ (۱) ملاقات ہونا۔ دو چار  
ہونا۔

داغ میں پر چاہی لوں گلابا توں باتوں میں نہیں  
شرط یہ ہے میرا ان کا سامنا ہونے لگے  
داغ

(۲) مقابلہ ہونا۔ مٹھ بھڑ ہونا۔

تری تیغ ادا نے سب کو مارا  
قضا کو سامنا ہے اب قضا کا

امیر

سامنے آنا۔ (۱) مقابل ہونا۔ منہ دکھانا۔



اُس چشم مست کا ہے اشارہ ہر ایک کو  
آئے تو سانسے کوئی ہشیار ہی بھی  
آئیر مینائی

(۲) پیش آنا۔ رو برو آنا۔

انتظارِ نامہ دہر میں راسخ کیا کہوں  
سانسے آیا مرے میرے مقدر کا جواب  
راسخ

سان چڑھانا۔ سان کے ذریعے تیز کرنا۔  
قتل کو کس کے چڑھائی تیغ تو نے سان پر  
اُترے ہے آنکھوں میں زخموں کے مرے خون دیکھ کر

ذوق

سانپ سو نگہ جانا۔ (۱) سانپ کا کاٹنا  
شبنم کا کل پیاں سے میں جو اُونگھ گیا  
تو آپ کہنے لگے سانپ اس کو سو نگہ گیا  
انسا

(۲) غافل ہو کر سونا۔

سانچے میں ڈھلنا۔ (۱) قالب میں بنایا جانا  
(۲) خوبصورت بننا۔

تفاوت قامت یار اور قیامت میں ہے کیا تمنوں  
وہی فتنہ ہے لیکن یاں ذرا سانچے میں ڈھلتا ہے  
میر تمنوں

ڈھلا سارا بدن سانچے میں گویا  
ذرا اترا نہیں نظام کہیں سے  
داغ

سانس اکھڑنا یا سانس ٹوٹنا۔ دم اکھڑنا۔

مر جانا۔

دم جاں بلب ہجر کا ٹوٹے گانہ اے موت  
بیمار کی یہ سانس نہیں ہے کہ اکھڑ جائے

لا اعلیٰ

سانس پھولنا۔ سو تنفس ہونا۔ دم چڑھنا  
سایہ پڑنا۔ عکس پڑنا۔ صحبت کا اثر پڑنا۔  
دوسرے کی خوب آجانا۔

سرو پر سایہ پڑا تیرا جو موزوں ہو گیا  
میرے سلسلے کے اثر سے بید مجنوں ہو گیا  
ناسخ

سایہ ڈالنا۔ (۱) مہربانی کرنا۔ حال پر  
توجہ کرنا۔ فیض پہنچانا۔

چاہئے اے مرثہ یار حمایت تیری  
ڈال دے سایہ مرے زخم جگہ پر اپنا  
وحشت کلکتی

(۲) اثر ڈالنا۔

سایہ سے بھاگنا۔ کسی چیز سے بے انتہا  
وحشت ہونا۔

جو دیوانہ ہے صحرا میں وہ بھاگے مرے سایے سے  
سوار شیر میں مجنوں ہوں افعی تازیانہ سے  
آتش

سببِ باغ دکھانا۔ فریب دینا۔ دھوکہ  
دینا۔ جھوٹے وعدے سے پھسلانا۔

(اصل میں اس عملی باغ سے مراد ہے جو  
بازیر اک آن واحد میں پر دے کے بیچے



غیر موسم میں سبز پٹ اگا کر دکھا دیتے ہیں  
چونکہ اس کی کچھ اصل نہیں ہوتی اس وجہ  
سے وعدہ ہائے دروغ پر استعمال ہونے لگا  
تیرا ہی سٹھ تکے ہے کیا جانے کہ نو خط  
کیا سبز باغ تو نے آئینے کو دکھایا  
میر تقی میر

سبق پڑھانا۔ (۱) پٹی پڑھانا۔

سبق ایسا پڑھا دیا تو نے  
دل سے سب کچھ بھلا دیا تو نے  
داغ

(۲) تنبیہ کرنا۔ عبرت دینا۔

سبق لینا۔ (۱) درس لینا۔

سبق جو عشق کا لیتا ہے تم سے ہے وہ فردا  
تم اس کو کیا کرو دینا اُسے کہتی ہے دیوانہ  
آخر صدیقی

(۲) نصیحت پکڑنا۔

لیتا رہا ہوں مکتبِ دل میں سبق ہنوز  
یعنی یہی کہ رفت گیا اور بود تھا  
غالب

سبق کرنا۔ پہل کرنا۔ ابتدا کرنا۔ پیش قدمی  
کرنا۔

بھلا دیکھیں تو گو بازی میں سبق کون کرتا ہے  
ادھر ہم بھی ہیں تو سن پر ادھر تم بھی ہو تو سن پر  
آتش

سبق لے جانا۔ غالب آ جانا۔ شرف حاصل

کرنا۔ بڑھ جانا۔

برق پر بھی وہ لے گئے سبقت  
ہو خبر کس کو آنے جانے کی  
عارف

سبکدوش ہونا۔ بری الذمہ ہونا۔  
نجات پانا۔

کاندھا ابھی جنازے کو دینا ہے جانی من  
کیا کاٹ کر سر آپ سبکدوش ہو گئے  
آئیر مینائی

سبک ہونا۔ (۱) ہلکا ہونا۔ بری الذمہ ہونا۔  
(۲) خفیف ہونا۔ ذلیل ہونا۔ بے وقار  
ہونا۔

نہ کی مجھ پر نگاہِ مست ورنہ کیا سبک ہوتا  
مجھے بے ہوش وہ کر کے گراتے اپنی آنکھوں سے  
عارف

سبکی ہونا۔ خفت ہونا۔ ذلت ہونا۔

سیر ڈالنا۔ مغلوب ہونا۔ عاجز ہونا۔  
سپر ہونا۔ آڑے آنا۔ حمایتی بننا۔

قتل بھی ہونے نہ دیں گے رشک سے اغیار کو  
تیغ جب کھینچو گے اُن پر ہم سپر ہو جائیں گے

امانت

ستارہ چمکنا۔ نصیباً جاگنا۔ دن پھرنا۔

اُسے سجدہ کرے جو مہ کی مانند  
ستارہ کیوں نہ چمکے اس جیسے کا

معروف



خاوند کی چتا پر زندہ جل کر مرنا۔  
ستی شمع پر دانے کے ساتھ ہوگی  
جلائے گا اس کو جلانا ہمارا  
بحر

سجّادہ نشیں ہونا۔ پیر یا درویش کی  
گدی پر بیٹھنا۔

آکے سجّادہ نشیں تیس ہوا میرے بعد  
نہ رہی دشت میں خالی مری جا میرے بعد  
لا اعلیٰ

سخن پروری کرتا۔ اپنے کلام کی تائید کرنا۔  
بات کی تیج کرنا۔

سہ راہ ہونا۔ مزاحم ہونا۔ مانع آنا۔  
بروک ہونا۔

سہ راہ اتنا ہوا ضعف کہ ہم آخر کار  
آنے جانے سے بھی اُس کو چہ کے معذور ہو  
مصحفی

سر اٹھانا۔ (۱) دھوم مچانا۔ شور و شغب کرنا

یہ کس کی آتش پہاں نے جی جلا یا ہے  
کہ تا فلک یہ شراروں نے سر اٹھایا ہے  
صبا بیگم

(۲) باغی ہونا۔ سر نکالنا۔

سر اٹھاتے ہی ہو گئے پامال  
ہبّہ نو دمیدہ کی مانند  
میر تقی میر

(۳) سر کو ہٹانا۔ گردن سرکانا۔

ستارہ گردش میں ہونا۔ طالع کا برگشتہ ہونا  
ستارہ اپنا گردش میں ہے آتش اُس کی گردش سے  
فلک کی تنگ دستی سے ہماری تنگ دستی ہے  
آتش

ستم برپا کرنا۔ بیداد کرنا۔ ظلم کرنا۔

ستم برپا کیا پھر اسے دل ناشاد ماں تو نے  
کہ چھٹری عہد ماضی کی غم افزا داستان تو نے  
وحشت کلکتوی

ستم ٹوٹنا۔ کمال ظلم کا شکار ہونا۔

جب اکبر منموم کا دم ٹوٹا ہے  
سب کہتے تھے سرور پہ ستم ٹوٹا ہے  
سحر

ستم ڈھانا۔ (۱) ظلم کرنا۔ نہایت تشدد کرنا  
نہال شمع میں کیا خوشنما اک پھول آیا تھا  
ستم ڈھایا نسیم صبح نے باز خزاں ہو کر  
جلیل

(۲) غضب کرنا۔ کوئی عجیب کام کرنا۔

ادھر صبا نے یہ کُل کھلایا چین میں کلبوں کو گدگد کر  
ادھر ہنسی نے ستم یہ ڈھایا رنہ بیا چوم اس حسین کا  
جلیل

ستم کرنا۔ جور و ظلم کرنا۔ بیداد کرنا۔

بدعائے کرم سمجھتا ہوں  
پھر کرو گے ستم سمجھتا ہوں  
شا کر کلکتوی

ستی ہونا۔ ہندو عورت کا اپنے مرے ہوئے



سر اٹھاتا تھے بالیں سے جو دشوار ہوا  
کیوں دلا بیٹھے بٹھائے یہ ہو کیا تجھ کو

جرات

(۴) فتنہ برپا کرنا۔ فساد اٹھانا۔

سر اٹھایا ہے جنوں نے عشق زلف یار میں  
پاؤں کو درکار ہے زنجیر بھاری ان دونوں

امانت

(۵) سرکشی کرنا۔ بغاوت کرنا۔ اخراج کرنا۔

آہ آہ برق عالم سوز

تو نے بے طرح سر اٹھایا ہے

جرات

(۶) اترانا۔ غور کرنا۔ گھمنڈ کرنا۔

بحر جہاں میں صورت فوارہ منمو

کہتا ہے سر کے بل دہی جو سر اٹھاتا ہے

منفور

سر پٹکنا۔ (۱) منت سماجت کرنا۔ عجز و

انکساری کرنا۔

چارہ گر زنداں میں اس کے آستانے گئے

ایک بھی میری نہ مانی لاکھ سر پٹکا گیا

مومن

(۲) افسوس کرنا۔ ہاتھ ملنا۔ ہائے ہائے

کرنا۔

تو گیا اور ہم تری صورت کو بکتے رہ گئے

غمزدے روتے، تر پتے، سر پٹکتے رہ گئے

جرات

(۳) بے سود کوشش کرنا۔ کسی کام میں

بہت کوشش کرنا۔

عدم میں خاک اڑائی کہاں کہاں بھٹکا

بندھا کمر کا نہ مضمون ہزار سر پٹکا

امانت

سر پر آپ بڑنا۔ وارد ہونا۔ ذمہ پڑنا۔

منظور کس کو ہے جو اٹھائے بلائے عشق

جب سر پر آپ بڑے تو کہو کوئی کیا کرے

دلغ

سر پر آپ پہنچنا۔ نہایت قریب آنا۔ نزدیک آنا۔

اب تلک گرم بغل کرنے کی کچھ فکر نہ کی

اور آپہنچی قلق فصل زمستان سر پر

قلق

سر پر اٹھانا۔ (گھر۔ بیابان۔ زمین وغیرہ

کے ساتھ مستعمل ہے)

(۱) شور و غل کرنا۔ دھوم مچانا۔

ہمسائے کہتے ہیں یوں گھبرا کے غل سے میرے

اس نے محلہ سارا، سر پر اٹھالیا ہے

جرات

(۲) کسی جگہ کو تہ و بالا کرنا۔ شرارت انگیزی

اور فتنہ پردازی کرنا۔

سر پر اجل کھیلنا۔ { شامت آنا۔

یا سر پر موت کھیلنا

تھے جب اس کے گھر تو چلے کیا قتل ہونے کو

اجل یاں کھیلتی ہے سر پر واں تیغ آدمائی ہے

جرات



سر پر بٹھانا۔ نہایت تعظیم کرنا۔ کمال  
اعزاز و اکرام کرنا۔

فرید اے شیخ صاحب آپ کو سر پر بٹھا  
بٹھاتے ہیں بھلا ایسوں کو کب میخوار پہلو میں  
اداغ

سر پر پڑنا۔ (۱) ذمہ ہونا۔

(۲) مصیبت کا سر پر آنا۔ بلانازل  
ہونا۔

سر پر چڑھنا۔ (۱) نہایت گستاخ ہونا  
بے ادب ہونا۔

آپ سے جوں جوں دبے جاتے ہیں ہم  
اور بھی سر پر چڑھے جاتے ہو تم  
جعفر

(۲) اترانا۔ گھنٹہ کرنا۔ غرور کرنا۔

سر پر خاک اڑانا۔ ماتم کرنا۔ نوحہ  
یا سر پر خاک ڈالنا۔ کرنا۔ سوگ کرنا۔

کوئی سر پر ڈالے ہے اس غم سے خاک  
کسی نے کیا ہے گمیاں کو چاک  
میر تقی میر

سر پر دھرنا۔ ذمہ ڈالنا۔ سر تھوپنا۔

حاسدوں نے ظفر مرے سر پر  
پوچھو بہتان دھر کے کیا پایا  
ظفر

سر پر رکھنا۔ تعظیماً کسی چیز کو اٹھا کر سر پر  
رکھنا۔ مقدس جاننا۔

ہاتھ جرات کے جوکل سنگ دریا آ  
کبھی چھاتی سے لگایا، کبھی سر پر رکھا  
جرات

سر پر لینا۔ ذمہ لینا۔ برداشت کرنا۔  
کیا سنا قصہ فریاد نہ تھا اے کجخت  
ایسی آفت بھی کوئی سر پر بشر لینا ہے  
جرات

سر پر ہاتھ پھیرنا۔ (۱) پیار کرنا۔  
دلاسا دینا۔ تسلی و تشفی کرنا۔

مجنوں کے نہ چاٹا کبھی تلوے سگ سیلی  
پھیرے تھا سدا ہاتھ وہ چمکار کے سر پر  
نصیر

(۲) سر مونڈنا۔

سر پھرنا۔ دماغ میں فتور آنا۔ سودا یا  
جنون ہونا۔

فرادے ہماری کرے کون

سر کس کا پھرا ہے یوں مرے کون

حسرت

سر پھوڑنا۔ (۱) سر توڑنا۔ سر پارہ پارہ  
کرنا۔

پھوٹے ہوں جب نصیب تو سر پھوڑنا کہاں  
دیوار ڈھونڈتا ہوں تو دیوار بھی نہیں  
وحشت کلکتوی

(۲) بد نصیبی کا رونا رونا۔



پوچھو صاحب داغ کی ہم سے شرارتیں  
کیا سر جھکائے بیٹھے ہیں حضرت غریب سے  
داغ

(۲) خرم یا غیرت سے گردن نیچی کرنا۔  
تکلف کیا ہے حسنِ خود نگہ کو سر جھکانے میں  
جہیں محوِ سجودِ شوق ہے جب آستانے میں  
نمر صدیقی

(۳) ماننا۔ تسلیم کرنا۔

سر چکرانا۔ سر گھومنا۔

پائے ساقی پر گرایا شوق سجدہ نے مجھے  
سر جو چکرایا تو گویا طوفِ میخانہ ہوا  
وحشتِ کلکتوی

سر دکھانا۔ (عورتوں کی زبان) سر میں سے  
جوئیں چنونا۔

سر دھننا۔ (۱) بہت افسوس کرنا۔ نوہ کرنا۔

جب کہ خاکستر ہوا پر دانہ جل کر رات کو  
شعلہ شمع لگن دھنستا رہا سر رات کو  
شاہ نصیر

(۲) کسی عمدہ بات یا راگ کو سن کر مزہ  
لینا۔ مزے میں آکر جھومنا۔

باتیں ہماری یاد رہیں پھر باتیں نہ ایسی سننے کا  
پڑھتے جس کو سننے کا تو دیر تک سر دھننے کا  
میر تقی میر

سر دھوننا۔ بال صاف کرنا۔ سر کے بالوں کو  
صابون وغیرہ سے صاف کرنا۔

اہلِ نیاز سے جو رہو گے کشیدہ تم  
سر پھوڑنے کو جائیں گے آشفۃ سر کہاں  
اثر صدیقی

سر پھیرنا۔ سرکشی کرنا۔ حکمِ عدولی کرنا۔

سر پیٹنا۔ (۱) غصے سے اپنے سر پر ضرب لگانا

یہی جی میں آتی ہے سر پیٹ لوں

یہ غصہ دلاتی ہے دلی کی بات  
رنگین

(۲) ماتم کرنا۔ فوجہ کرنا۔ آہ و زاری

کرنا۔

دیکھا تھا مصحفی نے کہیں اس کو ایک دن

پھرتا ہے کوچہ کوچہ وہ سر پیٹتا ہوا

مصحفی

(۳) افسوس کرنا۔ تاسف کرنا

خیال زلف میں سر اے نصیر پٹیا کر

نکل کے سانپ گیا ہے لکیر پٹیا کر

نصیر

سر جوڑ کر بیٹھنا۔ اکٹھے ہو کر بیٹھنا۔

اختلاط سے بیٹھنا۔

رقیبوں سے سر جوڑ بیٹھے ہو کیونکہ

ہمیں تو نہیں دیتے تم پاؤں چھونے

امیر

سر جھاڑنا۔ کنگھی کرنا۔

سر جھکانا۔ عجز و انکساری ظاہر

کرنا۔



سر دینا۔ سرشار کرنا۔ سر قربان کرنا۔  
جان پر کھیلنا۔

لوگ سر دینے جاتے ہیں کیسے  
یار کے پاؤں کے نشانوں پر  
میر تقی میر

سر سے کھیلنا۔ جن و پری یا بھوت  
پریت کے اثر سے سر کو جنبش دینا۔  
سر پر بھوت آنا۔

دہان و گیسو کا تیرے مارا  
نہ منہ سے بولے نہ سر سے کھیلے  
ذوق

سر کرنا۔ (۱) ذمہ کرنا۔ (۲) فتح کرنا۔  
سر کھانا۔ (۱) بک بک کرنا۔ بکواس کرنا۔  
(۲) دماغ چاٹنا۔

سر کھینا نا۔ کسی سمت کام میں اپنے کو  
مصرود کرنا۔

فکر دنیا میں سر کھپاتا ہوں  
میں کہاں اور یہ دہال کہاں  
غالب

سر کھولنا۔ (۱) سرنگا کرنا (۲) چوٹی کھولنا  
سر کھلنا۔ لازم۔

صبح آیا جانبِ مشرق نظر  
اک نگارِ آتشیں رخ سر کھلا  
غالب

سر کے بل چلنا یا جانا۔ سر سے جانا۔

اُس نقشِ پا کے سجدے نے کیا کیا ذیل  
میں کوچہ رقیب میں بھی سر کے بل گیا  
مومن

سر گوندھنا۔ چوٹی ٹسکرنا۔ سر کے بال گوندھنا  
سر مارنا۔ (۱) ٹل مچانا۔ پکارنا۔

اُس بے وفا کے در پہ میں سر مار مار کر  
جب اٹھ چلا تو گھر سے دہ بولا پکار کر  
جرات

(۲) سر پھوڑنا۔

آہ نے آہ کچھ کیا نہ اثر  
سر کہ صر ماریں آہ جا کر ہم  
مسح

(۳) نہایت کوشش کرنا۔

مارا پتھر پہ سراور سینے پہ پتھر مارا  
پر ترا دل نہ ملا ہم نے بہت سہارا  
رنگین

(۴) ذتے ڈالنا۔ سر تھوپنا۔

اے محبت دلِ آشفۃ کا سودا دیکھا  
اُس کی زلفوں نے لیا اور مے سہارا  
داغ

سر موندنا۔ فریب سے مال کھانا۔ لوٹنا۔  
مال مارنا۔

سر موندنا۔ ایک قسم کی سزا

ناک کٹوا کے میں منڈواؤں گی بی سوت کا سر  
دشمنوں کا مری ڈیرھا اگر اک بال ہوا  
جان صاحب



سر نہ اٹھانا۔ (۱) شرم سے سر نہ اٹھانا۔

(۲) دم بھر کی فرصت نہ پانا۔

دم بدم سینے میں نالہ دم سرد ہے آہ

سر اٹھانے نہیں دیتا ہے دم سرد ہے آہ

مصحفی

(۳) کسی تکلیف یا بیماری کے باعث

سر نہ اٹھا سکتا۔

(۴) سر نہ نکالنا۔ سر باہر نہ کرنا۔

دیکھتا دامن صحرا میں جو وحشت میری

سر اٹھاتا نہ گریبان سے مجنوں اپنا

جرات

سر بلانا۔ (۱) قبول کرنا۔ واہ واہ کرنا۔

گو ترے خیر اگر سب تھے بہتر عارف

متعصب تو نہیں سر کو ہلانے والے

عارف

(۲) بھوت کے سر پر آنے کی علامت

ظاہر کرنا۔

سر ہونا۔ (۱) پیچھے پڑنا۔ درپے ہونا۔

دیکھتے ہی شکل، رازِ دل سے ماہر ہو گئے

پھر نہ وہ ٹالے ٹالے جس بات کے سر ہو گئے

داغ

(۲) گلے کا ہار ہونا۔ چمٹنا۔ پیٹنا۔

شکوہ کرتا تو خدا جانے وہ کیا کرتے غضب

میں نے کی تعریف وہ اُٹے مرے سر ہو گئے

داغ

(۳) کھلنا۔ بل کھلنا۔

آہ کو چاہئے اک عمر اثر ہونے تک

کون جیتا ہے تری زلف کے سر ہونے تک

غائب

(۴) ذتے پڑنا۔

(۵) نہایت مصروف ہونا۔

(۶) ضد کرنا۔ تکرار کرنا۔

(۷) تہمت لگنا۔

سر سبز ہونا۔ (۱) تر و تازہ ہونا۔

(۲) مقبول خاص و عام ہونا۔

سر سبز ملک ہند میں ایسا ہوا کہ میر

یہ ریختہ لکھا ہوا تیرا دکن گیا

میر تقی میر

(۳) رونق پانا۔ زینت حاصل کرنا۔

ہوا سر سبز آگے یار کے سرو گلستاں کب

کہ نسبت دُور کی طوبی کو اس کے نخل قدس؟

میر تقی میر

سر قلم ہونا۔ لازم۔ سر جُدا ہونا۔ سر اُترنا۔

مر کے حالِ عدم رقم نہ ہوا

سر قلم ہو کے بھی قلم نہ ہوا

مرزا صابر

سر گراں ہونا۔ (۱) خوار آلودہ ہونا۔

(۲) مغرور ہونا۔ متکبر ہونا۔

سب سرچی جو اُن کے قدم پہ سر رکھا

یہی ہوا کہ اُنھیں اور سر گراں دیکھا

وحشتِ کلکتوی



سکیاں بھرنا۔ چپکے چپکے آہ بھرنا۔  
سفر کرنا۔ (۱) سیاحت کرنا۔ مسافرت  
کرنا۔ کوچ کرنا۔

کاروانِ گل سفر شاید چین سے کر گیا  
آج جو نالاں ہے تو مثلِ جرس اے عندلیب  
غافل

(۲) مرنا۔ رحلت کرنا۔

کیا جانوں بزمِ عیش کہ ساقی کی چشم دیکھ  
میں صحبتِ شراب سے آگے سفر کیا  
آسیرِ مینائی

سکتہ ہونا۔ (۱) بے ہوش ہونا۔ غش آنا۔  
(۲) حیرت ہونا۔ متحیر ہونا۔

سب کو خاموشی ہوئی محفل کہ سکتہ سا ہوا  
بزم میں جیب بخت اثباتِ دہاں ہونے لگی  
تجمل

(۳) شعر کا ٹوٹنا۔ شعر میں وزن کا پورا  
نہ ہونا۔

سلام پہنچنا۔ سلام کا پیام پہنچنا۔

دیا رقیبوں کو تم نے پیام نامِ بنام  
مری طرف سے بھی پہنچے سلام نامِ بنام  
داغ

سلام پھیرنا۔ خاتمہ نماز پر دائیں اور  
بائیں جانب باری باری سے منہ پھیر کر  
السلام علیکم ورحمۃ اللہ کہنا۔

(۳) فنا ہونا۔ ناراض ہونا۔

وہ اپنی خونہ چھوڑیں گے ہم اپنی وضع کیوں بدلیں  
سبک ہونے کے کیا پوچھیں کہ ہم سے سرگراں کیوں ہو  
غالب

سرگوشی کرنا۔ (۱) کاننا پھوسی کرنا۔

ساقی ترے رندوں کی تمہید خرابی ہے  
یہ ساغرِ دینا کی ہر وقت کی سرگوشی  
وحشتِ کلکتوی

(۲) غیبت کرنا۔ کان بھرنا۔

کیا کسی نے کی یہ سرگوشی کہ بس یکبارگی  
ہم سے آنکھوں میں لگے ہونے اشارے جائے  
جرات

سرائیت کرنا۔ اثر کرنا۔ تاثیر کرنا گھل مل  
جانا۔

نظر پڑتی نہیں وحشت کسی کی بیونائی پر  
سرائیت کر گئی ہے اس قدر خوے و فنا ہم میں  
وحشتِ کلکتوی

سرخاب کا پر لگنا کوئی انوکھی یا عجیب  
یا نکلتا۔ بات ہونا۔

زاہدا بادہ گلرنگ میں ہم رندوں کو  
سرج نکلا نہیں تیرے پر سرخاب تو پنی  
جرات

سزاوار ہونا۔ راس ہونا۔ موافق ہونا۔  
جس طرح کہ بھکو نہ پھلا چاہ کا کرنا  
ہو دل کا لگانا نہ سزاوار تجھے بھی  
معروف



پڑھے سلام پھیر کے تسبیح و ناطہ  
سبحہ نظر میں عقد ثریا ہے نور کا  
منیر

سلام کرنا۔ (۱) بندگی کرنا۔ آداب بجالانا  
(۲) رخصت ہونا۔ وداع ہونا۔

(۳) چھوڑنا۔ ترک کرنا۔

نہیں تاب ستم تو حضرت دل  
عاشقی کو سلام کرنا تھا  
داغ

(۴) خدا حافظ کہنا۔ خیر باد کہنا۔

تیرے کوچے کے رہنے والوں نے  
یہیں سے کعبے کو سلام کیا  
میر تقی میر

سلام لینا۔ سلام قبول کرنا۔ سلام کا  
جواب دینا۔

اہل نیاز سے وہ کریں گے کلام کیا  
لیتے نہیں غور سے اُن کا سلام تک  
شاگر کلکتوی

سلامت رہنا۔ (محفوظ رہنا۔ مامون  
رہنا۔

(۲) زندہ رہنا۔ دُعائیہ کلمہ

حم سلامت رہو ہزار برس  
ہر برس کے ہو دن پچاس ہزار  
غائب

سلامتی پھیرنا۔ نور بصر کو زائل کرنا۔

آنکھیں پھوڑنا۔

سلوٹ پڑنا۔ شکن پڑنا۔

سماں بندھنا۔ رنگ جھنا۔ رقص و سرود  
کی کیفیت میں محو ہونا۔

سماں چھانا۔ کیفیت طاری ہونا۔

سماں شب کا آنکھوں میں چھایا ہوا  
مزا دل میں سارا سمایا ہوا  
میر حسن

سنبھالا لینا۔ قریب مرگ بیمار کا مرض  
سے برائے نام افاقہ پانا۔

بیمار محبت نے لیا تیرے سنبھالا  
لیکن وہ سنبھالے سے سنبھل جائے تو اچھا  
ذوق

سنگسار کرنا۔ پتھر مار کر تمام کرنا۔ کمر تک  
دبا کر اوپر سے پتھر کی بوچھاڑ کرنا۔

جو کعبہ جاتے ہیں تجھانے سے کبھی اٹھ کر  
تو سنگسار ہمیں سنگ راہ کرتے ہیں  
ذریعہ

سود کھانا۔ بیاج لینا۔ سود پر دینا۔

ہے منافع جو مسئلہ سے سوا

سود کھانا بھی اب حلال ہوا

سودا کرنا۔ معاملہ کرنا۔ خرید و فروخت کرنا۔

دل کا سودا ہم کبھی کرتے نہ زلف یار سے  
پر یہ شامت ہے نہ تھے واقف ضرر سے پیشتر

ظفر



سودا ہونا۔ (۱) خرید و فروخت ہونا۔

لین دین ہونا۔

تھی جو گاہک یار کی زلفِ دو تا بازار میں

جنسِ دل کا اپنے سودا ہو گیا بازار میں

شاہ نصیر

(۲) جیون ہونا۔ خفقان ہونا۔ خبط ہونا۔

نقدِ دل کی کیا حقیقت تھی دکانِ حُسن میں

بن گیا سودا کہ ان زلفوں کا سودا ہو گیا

وحشتِ کلکتوی

(۳) عشق ہونا۔ آنکھ لگنا۔ شیفتہ ہونا۔

تیری زلفوں کا جو سودا ہے مبارک ہو مجھے

یہ ہے اک نعمتِ ترسِ سر کی قسم میرے لئے

آخر صدیقی

سودائی بنانا۔ (۱) دیوانہ بنانا۔

(۲) عاشق و شیدا بنانا۔

مجھ کو سودائی بنایا ہے دکھا کر آنکھیں

تم دھوڑے سے بیا کرتے ہو بادام کا کام

ناتواں

سورج کو چراغ دکھانا۔ دانا کو دانائی

کی بات بتانا۔ لقمان کو ادب سکھانا۔

آگے اُن کے سروغ پانا

سورج کو چراغ ہے دکھانا

در گلزارِ نسیم

سوکھ کر کاٹھا ہونا۔ نہایت لاغر ہونا۔

ناتواں ہونا۔

زبکہ سوکھ کے کاٹھا ہوا ہوں غم سے میں

کہیں ہیں لوگ زمیں کا ہلال میرے تنیں

مصحفی

سوگ منانا۔ ماتم کرنا۔ غم کرنا۔ رنج کرنا۔

سولی پر چڑھانا۔ پھانسی پانا۔ سولی

پر لٹکنا۔

آپ کے قد کو کہاں سرو سے دی ہے تشبیہ

اس گنہگار کو سولی پہ چڑھاتے کیوں ہو

شاہ نصیر

سونٹھ کی تاس لینا۔ خاموشی اختیار کرنا۔

وہ خبر ہی نہیں لیتے میری

سونٹھ کی تاس لئے بیٹھے ہیں

صفدر

سہارا دینا۔ تقویت دینا۔ اُمیدوار کرنا۔

سہارا ڈھونڈھنا۔ وسیلہ ڈھونڈھنا۔

قلزمِ عشق میں تنکے کا سہارا بھی نہ ڈھونڈھ

آسرا وہ نہیں لیتے جو خدا رکھتے ہیں

آتش

سہاگ اترنا۔ راند ہونا۔ بیوہ ہونا۔

رند سالہ پہننا۔

سہرا باندھنا۔ دولہا بننا۔ سریر

سہرا رکھنا۔

اور قمر کیوں نہ ہوں سرور جو دیکھیں سرنگم

باندھ کر آیا ہے جو بھائی ہمارا سہرا

وحشتِ کلکتوی



سینہ سپر کرنا۔ صف جنگ میں ڈٹ کر  
کھڑا ہونا۔ مقابل ہونا۔ مقابلہ کرنا۔

تیغ قاتل کو عبث ہاتھ پہرہ کا افسوس  
مصحفی تجھ کو یہاں سینہ سپر کرنا تھا  
مصحفی

سینہ سپر ہونا۔ فعل لازم۔ آفات و بلا  
کا نشانہ ہونا۔

اٹھائے زخم اتنے کس نے میرا سا جگر کس کا  
ہوایوں معرکے میں عشق کے سینہ سپر کس کا  
مصحفی

سینہ کو ٹٹنا۔ ماتم کرنا۔ چھاتی پیٹنا۔  
دل جو تھا اک آبلہ پھوٹا گیا  
رات کو سینہ بہت کوٹا گیا  
میر تقی میر

سینے پر پتھر رکھنا۔ صبر کرنا۔ ضبط کرنا۔  
سینے پر اپنے تو بھی رکھ اے نصیر پتھر  
کیوں سنگ دل کے غم میں کرتا ہے آہ بیٹھا  
شاہ نصیر

سینے پر ہاتھ دھرنا۔ کسی صدمے پر دل  
کو تھامنا۔ دل کو تسلی دینا۔

ہاتھ سینے پہ میں دھر دھر کے بہت بیٹھ گیا  
راہ میں تیری کیا دل نے یہ ہر گام قلق  
میر تمون

سینے سے لگانا۔ چھاتی سے لگانا۔ پیار  
کرنا۔

سیدھا کرنا۔ راست بنانا۔ کچی دور  
کرنا۔ ٹھیک کرنا۔

ترے قامت نے کیا خوب ہی سیدھا اس کو  
سروگلشن کو بہت دعویٰ رعنائی تھا  
سیدھا دینا۔ کچی خوراک کسی خوشی کے موقع  
پر برہمن یا ارباب نشاط کو دینا۔

سیر کرنا۔ (۱) سفر کرنا۔ (۲) ہوا خوری کرنا  
(۳) تماشا دیکھنا۔ کیفیت دیکھنا۔  
ہے کیا ضرور سب کو ملے ایک سا جواب  
آؤ نہ ہم بھی سیر کریں کوہ طور کی  
غالب

سیر ہونا۔ لازم۔ مزہ آنا۔ لطف آنا۔  
دلی میں پھولوں والوں کا میلا پھر آئے داغ  
بن ٹھن کے آئے وہ تو قیامت کی سیر ہو  
داغ

سیر ہونا۔ (۱) پیٹ بھرنا۔ آسودہ ہونا۔  
نیت بھرنا۔

مستی میں سیر نشہ دیدار کیوں نہ ہو  
فجان لعل یار عقیق یمن کی ہے  
برق

(۲) بیزار ہونا۔ مستغنی ہونا۔ بے پردہ  
ہونا۔

سیندھ لگانا۔ نقب زنی کرنا۔ وہ  
سوراخ جو دیوار یا چھت میں چوری  
کے واسطے کیا جائے۔



شب ہجرا میں جو کچھ اس سے ہوئی ہیں باتیں  
تیری تصویر کو سینے سے لگا لوں تو کہوں  
داغ

## شین معجزہ یا منقوطہ

ش

شاپاشی دینا۔ آفریں کہنا۔ مرجبا کہنا۔  
پیچہ ٹھوکنے۔

شاخسانہ نکالنا۔ جھٹ کرنا۔ تکرار کرنا۔  
شاخسانہ ہی نکالے ہے صبا بات میں تو  
باغ میں تیرے سوا کس نے اڑھائی ڈالی  
شاہ نصیر

شادی مرگ ہونا۔ کسی بات کی خوشی میں  
دفعۃً مرجانا۔ افراط خوشی سے موت  
آجانا۔

جواب وصل سے کیونکر نہ ہوں میں شادی مرگ  
خوشی بھی اور خوشی دل رُبا کے آنے کی  
داغ

شادیانہ بجانا۔ خوشی کی نوبت بجانا۔  
فتح کا نقارہ بجانا۔

شادیانہ سحر وصل کی پھر بجوانا  
شبِ فرقت ابھی اے رشک گزر جانے دو

رشک لکھنوی

شادیانہ دینا۔ خوشی کی نوبت بجانا۔  
سارکباد دینا۔ بدھاوا دینا۔

شنا دیا نہ جو دیا مالہ شیون نے دیا  
جب ملاقات کو ناشاد کی ناشاد آیا  
داغ

شاق گذرنا۔ جی دکھانا۔ ناگوار معلوم ہونا۔  
شاق ہونا۔ دو بھر ہونا۔ اجیرن ہونا۔  
دشوار ہونا۔

نہیں جو وصل کی اُمید زندگی کے ساتھ  
تو کھانا اپنا مجھے شاق زہر کیونکہ ہوا  
ظفر

شامت آنا۔ بُرے دن آنا۔ خرابی کے  
آثار نمایاں ہونا۔ ادبار آنا۔

گدا سمجھ کے وہ چپ تھا مری جو شامت آئے  
اٹھا اور اٹھ کے قدم میں نے یا سبائے کے لئے  
غائب

شان جانا۔ رُتبہ گھٹنا۔ عزت میں فرق آنا۔  
وہ نہ آئے تو تو ہی چل رنگین  
اس میں کیا تیری شان جاتی ہے  
رنگین

شان دکھانا۔ (۱) انداز دکھانا۔

اللہ کی قدرت نظر آجاتی ہے مجھ کو  
جب شان خود آرائی کی دکھلاتے ہیں معشوق  
شراف

(۲) عظمت دکھانا۔ تجل ظاہر کرنا۔

دکھلائی شان طالع بیدار حسن نے  
یوسف عزیز خواب کی تعبیر سے ہوا



شان نکلنا۔ آن بان ظاہر ہونا۔ انداز  
ظاہر ہونا۔

نکلتی ہے اس میں بھی شان اک وفا کی  
یوں ہی تم وفا پر دغا دیتے جاؤ  
جلیل

شانہ پھر کنا۔ موندھا پھر کنا جس سے  
دوست کی ملاقات کا شگون لیتے ہیں

شانہ یوں جو پڑا پھر کتا ہے  
کوئی آئے گا کیا حبیب مرا

لا اعلم

شانہ سے شانہ چھلنا۔ کثرت انبوه خلائی

ہونا۔ نہایت اثر دام ہونا۔ بھیڑ ہونا۔

سب کا شانہ سے شانہ چھلتا تھا

گم جو ہو جاتا تھا نہ ملتا تھا

عالم

شانہ ہلانا۔ (۱) نیند سے جگانا۔

(۲) اہل تشیع گور میں مُردے کو

رکھنے کے بعد اُس کا شانہ ہلا کر تلقین

پڑھتے ہیں۔

خیال خواب راحت ہے علاج اس بدگمانی کا

وہ کافر گور میں مومن مرا شانہ ہلاتا ہے

مومن

شب خون مارنا۔ چھاپہ مارنا۔ بے خبری

میں رات کے وقت دشمن پر حملہ کرنا۔

شر اٹھانا۔ فتنہ برپا کرنا۔ فساد کرنا۔

شرح کرنا۔ مفصل بیان کرنا۔ کھول کر کہنا  
تصریح کرنا۔

اگر کچھ التفات ناز ہوتا حوصلہ افزا

تو شرح آرزو ہم داستاں در داستاں کرتے

وحشت کلکتی

شرط باندھنا بازی لگانا۔ عہد کرنا۔

یا لگانا۔

لے تو چلا ہے ناصح ناداں پیام وصل

میں شرط باندھتا ہوں جو بے آبرو نہ ہو

داغ

آج رونے کا وہ انداز نکالا ہے نیا

شرط کیا ابر سے اس دیدہ تر باندھی ہے

منصفی

شرع پر چلنا۔ دین اسلام اور اُس کے

قانون کے موافق چلنا۔

دین محمدی پر کار بند ہونا۔

شرم آنا۔ لحاظ کرنا۔ منفعل ہونا۔

کعبہ کس منہ سے جاؤ گے غائب

شرم تم کو مگر نہیں آتی

غائب

شرم رکھنا۔ عزت بچانا۔ لاج رکھنا۔

مارا دیار غیر میں مجھ کو وطن سے دور

رکھ لی مرے خدا نے مری بیکی کی شرم

غائب

شرم سے گر جانا۔ ایسا شرمندہ ہونا کہ



شفق پھولنا۔ شام کی سُرخ کی نمودار

ہونا۔

آسمان پر کچھ شفق پھولی نظر آنے لگی  
عکس جا پہنچا تمہارے دامن گھٹار کا  
نسیم دہلوی

شکار کرنا۔ صید کرنا۔ کسی جانور یا  
حیوان کو مارنا۔

شکار گاہ میں صیاد بھی پریشان ہے  
ہر ایک صید یہ کہتا ہے کہ شکار مجھے

آخر صید تھی

شکار کھیلنا۔ صید افگنی کرنا۔ جانوروں  
کو مارنا۔

شکار ہونا۔ (۱) کسی جانور کا مارا جانا۔

(۲) جال میں پھنسنے۔ قابو میں آنا۔

اُس کی پخیر گہ سے روح الاین

ہو کے آخر شکار نکلے گا

میر تقی میر

(۲) عاشق ہونا۔ مفتون ہونا۔

بُتوں کے کوچ سے ہم دلفگار ہو کے چلے

شکار کرنے کو آئے شکار ہو کے چلے

داغ

شکل بگاڑنا۔ صورت بگاڑنا۔ چہرہ

خراب کرنا۔

شکل بنانا۔ (۱) وضع بنانا۔ انداز

بنانا۔

دفن ہونے اور منہ چھپانے کو جی چاہے

نہایت شرمندہ ہونا۔

بے پردہ کل جو آئیں نظر چند بیبیاں

اکبر زیں میں غیرت قومی سے گڑا گیا

پوچھا جو میں نے آپ کا پردہ وہ کیا ہوا

کہنے لگیں کہ عقل پہ مردوں کے پڑ گیا

قلعہ اکبر

شرم کرنا۔ لحاظ کرنا۔ شرمانا۔

ساقی گری کی شرم کرو آج ورنہ ہم

ہر شب پیاہی کرتے ہیں نئے جس قدرے

غائب

ششدر رہنا۔ حیران و متحیر رہنا۔

جس کے دریا کا تھا گرچہ خود ہی خوگر آفتاب

رہ گیا پر شکل تیری دیکھ ششدر آفتاب

جعفر

ششدر ہونا۔ حیران و پریشان ہونا۔

حیرت میں رہنا۔

شعبدہ دکھانا۔ طلسمات دکھانا۔

عشق نے دکھلائے کیا کیا شعبدے

دل ادھر کھویا ادھر پیدا کیا

داغ

شعلہ اٹھنا۔ آگ بھڑکنا۔ غصہ ہونا۔

جلن ہونا۔

کسی نے پائے حنائی جو ناز سے رکھا

بھڑک کے شعلہ ہمارے مزار سے رکھا

داغ



شگوفہ کھلانا۔ پھول کھلانا۔ بہار  
دکھانا۔

کیا فصل بہاری نے شگوفے میں کھلائے  
مشتوق ہیں پھرتے سر بازار بستی  
امانت

شگوفہ ہاتھ آنا۔ ہنسی اور تفریح کا موقع  
ہاتھ آنا۔

اُس نے تو گل ارم بتایا  
لوگوں کو شگوفہ ہاتھ آیا  
در گلزار نسیم

شگون لینا۔ فال لینا۔ مبارک گھڑی  
دیکھنا۔

وہ آئے کب ہیں مگر ہم نے اُن کے آنے کا  
شگون سن کے کچھ آواز زار غلے تو لیا  
ظفر

شگون بنانا۔ اچھی اور بُری ساعت  
کو دیکھنا۔

شل ہو جانا۔ تھک کر چور ہو جانا۔  
ہاتھ پاؤں کا رہ جانا۔ سُن ہو جانا۔  
سخت جانی کا بُرا ہو دل ہے شرمندہ نسیم  
پھر گیا خنجر کا مُنہ شل ہو گئے بازوے دست  
نسیم دہلوی

شناخت کرنا۔ پہچاننا۔ تمیز کرنا۔  
شوخی کرنا۔ شور کرنا۔ شرارت کرنا۔  
غل کرنا۔

بگڑ گیا، ہوا معلوم تجھ سے یار تیرا  
زمانی شکل بنائے جو سوگوار نامی  
جان صاحب

(۲) چہرہ بنانا۔ منہ بگاڑنا۔

شکل پکڑنا۔ (۱) کسی کے ہم صورت ہونا۔  
(۲) انداز پکڑنا۔

خدا جانے نکل کر بات منہ سے شکل کیا پکڑے  
طبیعت دوست کی نازک شکایت کیا ہو دشمن کی  
وحشت کلکتوی

شکل نکالنا۔ (۱) موقع نکالنا۔

(۲) تدبیر سوچنا۔

دہان زخم سے تلوار چومی  
بہ شکل بوسہ ابرو نکالی  
شراف

شکن پڑنا۔ بل پڑنا۔ سلوٹ ہونا۔  
شکنجے میں کھینچنا۔ کولہو میں پیلنا۔ سخت  
تکلیف دینا۔

شگاف پڑنا۔ پھٹ جانا۔

شگوفہ چھوڑنا۔ (۱) چھوٹنا۔ (ایک قسم  
کا پٹاخہ) چھوڑنا۔

(۲) اشتعلہ چھوڑنا۔ کوئی نئی بات  
بیان کرنا۔

دل خوں کے اک دم میں ہزاروں کے شکر  
کیا تو نے شگوفہ یہ نیا آن کے چھوڑا  
ظفر



یہ نہ سمجھے اور ہی شاعر نے شہ دی تھی انھیں  
زعم میں اپنے سلاطین آپ کو شہ دے گئے  
شہر بدر کرنا۔ شہر سے کسی مجرم یا گناہ کے  
سبب باہر کرنا۔

جلا وطن کرنا۔

ہوتا ہے ترے چہرہ دشمن کے مقابل  
ہم شہر بدر ماہ کو اسے یار کریں گے  
نصیر

شہوت ہونا۔ خواہش جماع ہونا۔  
مجھ کو شہوت ہوئی تہمت سے  
یہ تھی بیشک کسی چھنال کی خاک  
محمد فقیر گویا

شہید ہونا۔ راہ خدا میں مارا جانا۔  
میں جو شہید ہوں لب خندان یار کا  
کیا کیا چراغ بنتا ہے میرے مزار کا  
ذوق

شیخی بگھارنا۔ خود ستانی کرنا۔ بزرگی  
کا اظہار کرنا۔ دون کی لینا۔

تھے دو گھڑی سے شیخ جی شیخی بگھارتے  
وہ ساری شیخی اُن کی جھڑی دو گھڑی کے بعد  
ذوق

شیخی جتاننا۔ بڑائی ظاہر کرنا۔  
شیرو شکر ہونا۔ گھل مل جانا۔ نہایت  
مانوس اور مربوط ہونا۔

شوخیوں کرنے میں چل نکلے ہو تم حد سے سوا  
باندھیں گے مہندی لگا کر ہم تمہارے ہاتھ پاؤں  
شوق

شور برپا کرنا۔ دھوم مچانا۔  
سرزمین ہند گونج اٹھی تری آواز سے  
شہر نے وحشت ترے اک شور برپا کر دیا  
وحشت کلکتوی

شور مچانا۔ شور مچانا۔ غوغا کرنا۔  
جس میں دیوانے ترے شور مچائیں جا کر  
کیوں نہ صحرائے قیامت وہ بیاباں بن جائے  
غافل

شورش برپا کرنا۔ فساد کھڑا کرنا۔  
بغادت کرنا۔ سرکشی کرنا۔

شوشہ چھوڑنا۔ چار آدمیوں کے سامنے  
یکایک کوئی نئی بات کہنا۔ گونہ چھوڑنا  
شہہ بچانا۔ شطرنج میں بادشاہ کا شہ کے  
مقام سے ہٹ جانا یا کوئی مہرہ  
اردب میں دینا۔

بساط دہریں بازی اُسی کے ہاتھ ہی  
جو مثل مہرہ شطرنج شہ بچا کے چلے  
شہور

شہہ دینا۔ (۱) ورغلانا۔ بہکانا۔ بھڑکانا۔  
(۲) حمایت کرنا۔ تعریف کرنا۔  
(۳) شطرنج کے بادشاہ کو کشت دینا۔  
(۴) لڑائی کرنا۔ آگ لگانا۔



دختر ز اب تو نڈر ہو گئی  
سوز سے دل شیر و شکر ہو گئی  
میر سوز

شیرازہ باندھنا۔ (۱) اجزائے کتاب  
کی سلائی کرنا۔

(۲) پریشان چیز کو یکجا کرنا۔

شیرازہ بندھنا۔ (لازم)

کوئی مضمون اگر لکھتا میں اس حال پریشان کا  
کبھی بندھتا نہ شیرازہ مرے اوراق دیوان کا  
شیشہ دکھانا۔ نائی لوگ جو تہوار یا شادی  
کے موقع پر آئینہ دکھا کر انعام حاصل  
کرتے ہیں۔

شیشے میں اُتارنا۔ (۱) معنی ظاہر میں  
کسی تصویر کا عکس شیشے میں اُتارنا۔

(۲) سیانوں کا دستور ہے کہ جب  
کسی آدمی کے اوپر سے بھوت پڑتے  
یا جن وغیرہ کو اُتارتے ہیں تو ایک  
شیشے کا ٹنہ کھول کر رکھتے ہیں اور  
اس میں کوئی عمل یا منتر پڑھ پڑھ کر  
پھونکتے ہیں۔ جس کے سبب سے اُن کے

خیالات کے موافق وہ بھوت اس میں  
بشکل دُخان آجاتا ہے اور پھر اس کا  
ٹنہ بند کر کے دفن کر دیتے ہیں چونکہ

بوتل میں آجانے سے وہ بھوت قابو  
میں آجاتا ہے اس سبب سے یہ لفظ

قابو میں لانا۔ بس میں کرنا۔ قبضے میں  
کر لینا۔ تسخیر کرنا۔ فریفتہ بنانا وغیرہ  
کے معنی میں مستعمل ہو گیا۔

کون سی رات وہ آئی کہ تصویر سے تہمت  
شیشہ دل میں پری کو میں اُتارنا کیا

## صاد مہملہ

### ص

صاحب سلامت ہونا۔ سلام علیک ہونا۔

جان پہچان ہونا۔ رسمی ملاقات ہونا۔

اور کچھ مطلب نہیں، ہاں رہ گئی ہے اتنی بات  
راہ میں اس سے کبھی صاحب سلامت ہو گئی

مصطفیٰ

لو تم بے تکلف یہ کہا کس نے بھلا تم سے  
بہت ہے آرزو میری تو ہے صاحب سلامت کی

آخر صدیقی

صاد کرنا۔ (۱) کسی چیز کی خوبی اور عمدگی  
کو تسلیم کرنا۔ (۲) تصدیق کرنا۔

(۳) اُستاد کا شاگرد کے اچھے اور صحیح  
شعیرے صاد بنا دینا۔

طرح نو جب کوئی ایجاد کیا کرتے ہیں  
آنکھوں سے اہل نظر صاد کیا کرتے ہیں  
ناظم

صاف جواب دینا۔ قطعی طور پر انکار  
کرنا۔ سائل کا سوال کسی حالت میں



قبول نہ کرنا۔

کچھ نہ دے ناطق وہ کم سے کم جواب صاف دے  
اُس کی ایک آواز سن لینے کو میں سائل بنا  
ناطق لکھنوی

صاف صاف سنانا۔ بے نقطہ سنانا۔

بے رد رعایت گالیاں دینا۔ بے لاگ سنانا  
کوئی پارسا جب اُبھتا ہے کچھ

سناتا ہے پیرمغاں صاف صاف  
داغ

صاف صاف کہنا۔ کھری کھری کہنا۔  
بے لاگ بیان کرنا۔

لو اور سنئے شکوہ وصل رقیب پر  
وہ صاف صاف کہتے ہیں زمرت کہاں اب  
داغ

صاف کرنا۔ (۱) دھونا (۲) چھاٹنا۔

(۳) مانجھنا (۴) صیقل کرنا۔ (۵) جھاڑو

دینا (۶) نقل کرنا (۷) تاخت و تاراج

کرنا۔ (۸) جھاڑو پھیرنا۔ (۹) اُجاڑنا۔

چھٹ گئی سب بھیڑ مشتاقوں کی آج

کر دیا سفاک نے میدان صاف

داغ

(۱۰) روانی بہم پہنچانا۔ جیسے ہاتھ صاف کرنا۔

صاف ہونا۔ (۱) جھاڑا جانا۔ بغض و

عداوت سے پاک ہونا۔

صاف ہوئے وہ بعد مرگ مجھ کو غبار دیکھ کر  
رہ گئے مثل آئینہ سوئے مزار دیکھ کر  
شمس کلکتوی

(۳) خلوص اور اخلاص ہونا۔

خانہ دل کی صفائی ہو چکی  
پر نہیں مجھ سے مرا مہمان صاف  
داغ

(۴) قتل عام ہونا۔

خاشی چھا گئی انداز تکلم سے کہیں  
صاف میدان ہوا تیغ تبسم سے کہیں  
ناطق

(۵) مسودہ لکھا جانا۔

مشغلہ ہے یہ جناب داغ کا  
ہو رہا ہے آج کل دیوان صاف  
داغ

صبح کرنا۔ رات کاٹنا۔ شب گزارنا۔

کاؤ کاؤ سے سخت جانی ہائے تنہائی نہ پوچھ

صبح کرنا شام کا لانا ہے جوئے شیر کا

غائب

صبر پڑنا۔ (عورتوں کی زبان) دعلے

بد کے موقع پر مستعمل ہے۔ تاثیر صبر

اور چپ کا خدا کی طرف سے ملنا۔

پڑے صبر آرام کی حبان پر

مری جان بے صبر و بے تاب کا

شیفۃ



صبر لینا۔ کسی کے عذاب صبر میں گرفتار  
ہونا۔ کوسنا کھننا۔ دُعا کے بدلینا۔

صبرے زاہد تا فہم نہ میخاروں کا  
بخشنے والا بھی دیکھا ہے گنہگاروں کا  
داغ

صحبت اٹھانا۔ کسی کی صحبت سے مستفید  
ہونا۔ شائستگی حاصل کرنا۔

جنوں میں بھی دو چار گھیرے ہوئے ہیں  
پھر آخر اٹھائی ہے صحبت تمھاری

سحر

صحبت برخاست ہونا۔ یاروں کا  
جلسہ برخاست ہونا۔ مجلس اٹھنا۔

اُس کی محفل میں رسائی بھی ہوئی تو کیا ہوا  
ہم گئے اُس وقت جب برخاست صحبت ہو چکی  
داغ

صدقہ اُتارنا۔ اُتارا اُتارنا۔ کسی چیز کو  
سر کے گرد پھر کر لٹہ دے دینا۔

کسی چیز کو جسم یا سر سے چھو کر چوراہے  
میں رکھنا۔

سُن کے میرے نالہ شبگیر کو ایسا ڈرا  
سب نے اس محبوب پر صدقے اُتارے رات کو

داغ

صدقہ دینا۔ خیرات کرنا۔ کوئی چیز بطور صدقہ  
سر سے اُتارنا۔ قربانی کرنا۔

مجھ کو صدقے کر اگر ہے بد مزہ تیرا مزاج  
یہ ادھر صدقہ دیا تو نے ادھر اچھا ہوا  
ذوق

صدقے جانا۔ (عورتوں کی زبان) قربان  
ہونا۔ نثار ہونا۔ واری جانا۔

کہتی ہے منہ ہی منہ میں جو اس لب کی خوبیاں  
صدقے بھی ہم تو جلتے ہیں اپنی زبان پر  
جرات

صدقے کرنا۔ (عورتوں کی زبان) قربانی  
کرنا۔ وارنا۔

ہم سہری تجھ سے کرے گم آسماں  
صدقے کر ڈالیں ترے سر پر سے ہم  
داغ

صدقے میں چھوڑنا۔ صدقے کے طفیل  
میں قیدیوں یا پرندوں کو رہا کرنا۔

صدقے میں تم نے چھوڑ دئے ہیں بہت امیر  
میں بھی رہا ہوا کہ گرفتار ہی رہا  
داغ

صف آرا ہونا۔ مستعد بہ جنگ ہونا۔  
فوج کشی کرنا۔

صف اُلٹ جانا۔ لڑائی میں صفوں کا  
تتر بتر ہونا۔ مجلس کا درہم برہم ہو جانا۔

مگر اُس کو فریبِ زر گس مستان آتا ہے  
اُلٹی ہیں صفیں گردش میں جب پیمانہ آتے ہے  
آتش



صلہ دینا۔ انعام دینا۔ بدلہ دینا۔  
 عوض دینا۔ اجرت یا مزدوری دینا۔  
 صورت پھونکنا۔ نرسنگھایا بگل بجانا۔  
 حضرت اسرافیل کا حشر کے دن زندوں  
 کے مارنے اور مردوں کے جلانے کے  
 کے واسطے بگل بجانا۔  
 نالاں ہوا میں جس دم خوش قامتی پہ اُن کے  
 بوئے قیامت آئی کس نے یہ صورت پھونکا  
 شاد دہلوی  
 صورت آشنا ہونا۔ روشناس ہونا۔  
 یوں ہی سا واقف ہو جانا۔  
 تیرے کشتوں سے جو صورت آشنا ہو جائیگا  
 زندگی سے دم میحا کا خفا ہو جائیگا  
 آتش  
 صورت بدلنا۔ (۱) روپ بھرنا۔  
 (۲) دوسری ہیئت اختیار کرنا۔  
 صورت بگاڑنا۔ بد شکل کرنا۔ بد ہیئت  
 کرنا۔  
 صورت بنانا۔ (۱) تصویر بنانا۔  
 (۲) شکل بنانا۔ وضع اختیار کرنا۔  
 روتی صورت پہ برستا ہے ہماری رونا  
 گرچہ سو ڈھب سے بناتے ہیں سنسی کی صورت  
 معروف  
 اے رستخیز اٹھ! کہ تماشے کا وقت ہے  
 اُس شوخ نے بنائی ہے صورت عتاب کی  
 وحشت کلکتوی

صفت باندھنا۔ قطار جمانا۔ صفت کھڑی  
 کرنا۔  
 صفا چٹ کرنا۔ بالکل مونڈ ڈالنا۔  
 صفایا کرنا۔  
 دل فقیری سے صفا کر اس سے کیا حاصل اگر  
 تو نے دارِ طہی کو بڑھایا یا صفا چٹ کر دیا  
 ظفر شاہ  
 صلاح ٹھہرنا۔ رائے قرار پانا۔ تجویز ٹھہرنا۔  
 ٹھہری ہے اُن کے آنے کی یاں کل پہ جا صلاح  
 اے جان برب آمدہ تیری ہے کیا صلاح  
 ذوق  
 صلاح دینا۔ رائے دینا۔ مشورہ دینا۔  
 تجویز و تدبیر بتانا۔  
 زاہد یہ کیا کہا کہ نہ مل اُن جوں سے تو  
 دیتا ہے ایسی بھی کوئی مردِ خدا صلاح  
 ذوق  
 صلاح کرنا۔ رائے لینا۔ مشورہ کرنا۔  
 ارادہ کرنا۔  
 رہتا ہے اپنا عشق میں یوں دل سے مشورہ  
 جس طرح آشنا سے کرے آشنا صلاح  
 ذوق  
 صلوات سنانا۔ برا بھلا کہنا۔ دشنام دینا۔  
 ہمیں حضرت سلامت کہہ کے صلواتیں سناتے ہیں  
 غضب کی شوخیاں ہیں اُن کی دشنام و دب میں  
 نسیم دہلوی



صورت پکڑنا۔ (۱) شکل اختیار کرنا۔  
(۲) رنگ اختیار کرنا۔ طور پکڑنا۔  
وقوع میں آنا۔

ازل کے آئینہ خانے میں کسب رنگ ہوتا تھا  
کہ میرے عکس نے اک صورت اند و گہیں پڑی  
و حشت کلکتوی

صورت پیدا کرنا۔ (۱) تدبیر نکالنا۔

(۲) کسی امر واقعی کا ظہور میں لانا  
صورت تکنا۔ (۱) غور سے منہ دیکھنا۔

(۲) عجز سے کسی چیز کا طلبگار ہونا۔

صورت دیکھنا۔ صورت تکنا۔

بند ہی رہتی ہے تیرے دیکھنے والے کی آنکھ  
اور کیا دیکھے گا کوئی تیری صورت دیکھ کر  
و حشت کلکتوی

صورت دکھانا۔ کسی کا آئنا سامنا ہونا  
کہیں کا بھی نہ رکھا تو نے مجھ کو تاب نظارہ  
حجاب آنے لگا مجھ کو انھیں صورت دکھانے میں  
قمر صدیقی

صورت ملنا۔ شکل کا مشابہ ہونا۔

پری سے نقشہ اچھا حور سے آنکھ  
تری صورت نہیں ملتی کسی میں  
داغ

صورت نظر آنا۔ (۱) چہرہ دکھائی  
دینا۔

(۲) موقع ملنا۔

تسکین کی صورت شب بھراں میں نظر آئے  
جنت سے کوئی حور الہی اتر آئے  
راسخ

صورت نکالنا۔ تدبیر پیدا کرنا۔ ذریعہ  
نکالنا۔

دل بڑی شے ہے کہ اغیار سے کہتا ہوں  
تمہیں للہ نکالو کوئی میری صورت  
داغ

تمہارے ظلم کے خوگر ہوئے ہیں  
نکالو اور صورت امتحاں کی  
نساخ

صیقل کرنا۔ صاف کرنا۔ آب دینا۔

ضاد معجمہ یا منقوط  
ض

ضابطہ برتنا۔ دستور و رواج کے مطابق  
کارروائی کرنا۔ قانون پر چلنا۔

ضامن ہونا۔ ذمہ دار بننا۔ کفیل ہونا۔  
بیچ میں پڑنا۔

اک جھلک اپنی دکھا دے جو مہ و مہر کو تو  
پھر میں ضامن ہوں ترے در سے اگر جائیں کہیں  
مصطفیٰ

ضبط کرنا۔ (۱) جائیداد کا قرق کرنا۔ سرکاری  
بنانا۔

(۲) جوش کو روکنا۔



ضمانت کرنا۔ ضامن ہونا۔ ذمہ لینا۔  
قرض مل جائے گی وہ شے رمضان میں مجھ کو  
حضرت شیخ جو کریں گے ضمانت میری  
داغ

ضیافت کرنا۔ دعوت کرنا۔ کھانا کھلانا۔

## طائے حلی یا ہملہ۔ ط

طاری ہونا۔ ناگاہ آپڑنا۔ غالب ہونا۔  
طاق بھرنا۔ مسجد یا کسی پیر یا سید  
کے مزار کے طاق میں چراغ جلا کر  
پھول بتاسے وغیرہ چڑھانا۔ خواہ تو  
مراد پوری ہونے سے پہلے خواہ بعد۔  
عز گئی تھی مسجد میں طاق بھرنے لگوڑے لگا ہاتھ پڑا  
طاق پر رکھنا۔ بھول جانا۔ فراموش کرنا۔  
کل جو ساقی نے مرے سامنے ساغر رکھا  
میں نے بھی طاق پہ توبہ کو اٹھا کر رکھا  
شمس کلکتوی

طاق ہونا۔ یگانہ ہونا۔ کسی کام میں  
فرد ہونا۔

ستم میں جو کچھ شہرہ آفاق ہو  
تو نخوت میں بھی تم یہاں طاق ہو

سید احمد

طبیعت اُلجھنا۔ دل گھبرانا۔ پرانندہ خاطر ہونا۔  
کھلتے نہیں تم داغ طبیعت ہے اُلجھتی  
اچھے کسی عیار سے متاثر سے اُلجھے  
داغ

آہ کرنے میں شان جاتی ہے  
ضبط کرنے میں جان جاتی ہے  
نامعلوم

ضد دانا۔ ضد کی تحریک کرنا۔

غیر کو ساتھ لے کے ہم ڈوبے  
آپ نے ضد دلا کے دیکھ لیا  
داغ

ضد کرنا۔ اصرار کرنا۔ بہٹ کرنا۔ اُڑنا۔  
مشتوق ضد بھی کرتے ہیں لیکن نہ اس قدر  
کافر جو میں بنا تو وہ دیندار ہو گیا  
رزمی

ضرب آنا۔ چوٹ آنا۔ دھتکا لگنا۔

ضرب پڑنا۔ (۱) مضرب پر ہاتھ مارنا۔  
(۲) ہتھیار یا لاٹھی کی چوٹ آنا۔  
(۳) آفت ناگہانی آنا۔

منہ چڑھے تیغ غم عشق کا کیا منہ تیرا  
بواہوس تجھ پہ کوئی ضرب پڑی خوب نہیں

ذوق

ضرب المثل ہونا۔ کہاوت کی طرح عام ہونا۔  
زبان زد عام ہونا۔

ضرب لگانا۔ چوٹ لگانا۔ تلوار مارنا۔

کہا جو میں نہ کرو میرے دل کے دو ٹکڑے  
لگا کے ضرب میاں تیغ آبدار کی ایک  
شاہ نصیر

ضمانت داخل کرنا۔ تحریری ضمانت دینا



طبیعت آنا۔ دل آنا۔ عاشق ہونا۔  
فریفتہ ہونا۔

جانتا ہوں ثواب طاعت و زہد  
پر طبیعت اُدھر نہیں آتی  
غالب

طبیعت بھر جانا۔ دل اُکتا جانا۔ جی کا  
سیر ہو جانا۔

طبیعت کوئی دن میں پھر جائے گی  
چڑھی ہے یہ ندی اُتر جائے گی

داغ

طبیعت سنبھلنا۔ بیمار کی طبیعت کا سنبھلنا  
طبیعت لگنا۔ دل راغیب اور متوجہ

ہونا۔ دل کا مصروف اور مشغول ہونا

طبیعت مچلنا۔ کسی بات یا شے کے لئے  
ضد کرنا۔

طرارہ بھرنا۔ اُچھلنا۔ جو کڑی بھرنا۔

رمیدگی اور وحشت اختیار کرنا۔

خوش نگاہوں کو رہے دشت میں بھی مجھ سے گزرنے

غائب آنکھوں سے ہرن بھر کے طرارہ ہو جائے

امانت

طرح دینا۔ اغماض کرنا۔ چشم پوشی کرنا۔

بے توجہی کرنا۔

ہے یقین داد و محشر بھی طرح دے جاتے

نہ مئے حشر میں فریاد طرح داروں کی

حجاب

طرز اُڑانا۔ ڈھنگ اُڑانا۔ کوئی انداز  
یا کوئی روش اپنے میں پیدا کرنا۔ انداز  
سیکھنا۔

نہ اثر کو مرے پایا نہ غرض کو سمجھے  
طرز اُڑاتے رہے گلشن میں عینا دل میرا

طشت از بام ہونا۔ راز فاش ہونا۔

بھید کھلنا۔ جبرائی کے ساتھ ظاہر ہونا۔

طعنہ سناتا۔ بولی ٹھولی مارنا۔ بُرا بھلا

کہنا۔

مرے جنازے پہ کیوں وہ آئے کہ اُلٹے طعنہ مجھے سنائے

کہا کیے جو زماں پہ آیا سنا کے سو گوار باتیں

داغ

طلاق دینا۔ بیوی کو زوجیت سے خارج

کرنا۔ زوجہ کو چھوڑنا۔

طلاق لینا۔ خاوند سے آزادی حاصل

کرنا۔ نکاح سے باہر ہونا۔

طلب کرنا۔ (۱) بلانا (۲) مانگنا۔

دعویٰ کرنا۔

طلسم باندھنا۔ کوئی عجیب و غریب

بات کر کے دکھانا۔

ترے اشعار نے کھینچا دل شیخ و برہمن کو

طلسم تازہ باندھا وحشت جاد و بیاں تو نے

وحشت کلکتوی

طلوع ہونا۔ سورج نکلنا۔ چاند

نکلنا۔



رُخ روشن سے یوں اٹھی نقاب آہستہ آہستہ  
کہ جیسے ہو طلوع آفتاب آہستہ آہستہ  
وحشت کلکتی

طواف کرنا۔ کسی چیز کے گرد پھرنا۔ خانہ  
کعبہ کے گرد پھرنا۔

طوطی بولنا۔ (۱) شہزاد آفاق ہوتا۔ کسی ہنر  
یا کمال مرتبہ یا حسن و جمال میں یکتا ہوتا  
ہے قفس سے شور اک گلشن تلک فریاد کا  
خوب طوطی بولتا ہے ان دنوں صیاد کا  
ذوق

(۲) نصیباً جاگنا۔ ذوق بازار ہونا۔

سُن پائے مری ز مزمہ سنجی جو امانت  
بلبل کا نہ طوطی کبھی گلزار میں بولے  
امانت

طوفان اٹھانا۔ فتنہ برپا کرنا۔ حشر برپا  
کرنا۔ آفت مچانا۔

رُلاستے نہ تم گھر عدو کا نہ بہتا  
اٹھایا ہوا ہے یہ طوفان تمھارا  
افسوں

طوفان اٹھنا۔ (۱) حشر برپا ہونا۔

نہ دل میں ہر گھڑی طوفان اٹھتا آرزوؤں کا  
نہ دور چشم ساقی سے کوئی فتنہ بپا ہوتا  
تم صدیقی

(۲) تہمت لگنا۔ الزام لگنا۔

ہر جانی اُن کو کہتے ہیں بے شرم مجھ کو لوگ  
اٹھتے ہیں رات دن یہی طوفان ادھر ادھر  
نسیم دہلوی

طوفان برپا کرنا۔ فتنہ و فساد کھڑا کرنا۔  
ہنگامہ برپا کرنا۔

چشم گریاں نے یہ طوفان کیا ہے برپا  
کہ بہائے لئے پھر تلپے تلامطم مجھ کو  
نرمی

طوفان کھڑا کرنا۔ بہتان لگانا۔  
طول دینا۔ بہت بڑھانا۔ دراز کرنا۔  
عرصہ لگانا۔

نہ دے نامے کو اتنا طول غالب مختصر لکھ دے  
کہ حسرت سنج ہوں عرض ستمہائے جدائی کا  
غالب

طول کھینچنا۔ عرصہ پکڑنا۔ دیر لگنا  
مدت لگنا۔

کھینچنا یہ طول اپنی اسیری نے اب کہ آہ  
جاتی رہی خیال سے گلزار کی شبیہ  
جہازات

طومار باندھنا۔ (۱) جھوٹ کا پیل  
باندھنا۔ چھوٹی سی بات کو بڑھا کر  
بیان کرنا۔

(۲) لمبا قصہ چھیڑنا۔ بڑی بھاری  
داستان شروع کرنا۔

طومار بندھنا۔ فعل لازم۔



مثنوی بحر نے لکھی مرے افسانے کی  
کیوں بڑھا حرف محبت جو یہ طومار بندھے

بحر

طے کرنا۔ (۱) فیصلہ کرنا۔ چکانا۔ (۲) ختم کرنا۔

انجام کو پہنچانا۔ (۳) قطع مسافت کرنا۔

طے کر گئے یا رانِ عدم رفتہ تو منزل

سوتے ہی رہے ہم نہ کسی نے بھی جگایا

شاہِ کھیر

طیش دلانا۔ جوش دلانا۔ برا فروختہ کرنا۔

کل جو میں نے کہا زناخی سے

جی میں آتا ہے تجھ سے کبے عیش

تو لگی کہنے یوں وہ اے رنگیں

بس بس اب مجھ کو مت دلاؤ طیش

قطعہ رنگیں

طیش میں آنا۔ غصے میں آنا۔ غضبناک ہونا۔

رکھتے تھے جانجاں تمہیں کس جشن و عیش میں

جھنجھلاتے تھے تو آنے نہ دیتے تھے طیش میں

شرق

ظائے معجمہ یا منقوطہ

ظ

ظلم ڈھانا۔ (۱) کوئی عجیب کام کرنا۔

(۲) غضب توڑنا۔ ستم کرنا۔ خفا ہونا۔

ظہور میں آنا۔ نمایاں ہونا۔ ظاہر ہونا۔

عین مہملہ

ع

عاجز آنا۔ تنگ آنا۔ دق ہو جانا۔ تھکنا

عاجزی کرنا۔ مشقت سماجت کرنا۔ گرگڑانا۔

ہاتھ پاؤں جوڑنا۔

عادت پڑنا۔ عادی ہونا۔ پیکا پڑنا۔

عادی ہونا۔ خوگر ہونا۔ خویافتہ ہونا۔

عار آنا۔ شرم ہونا۔ لاج آنا۔

عار یتا دینا۔ چند روز کے واسطے

دینا۔ مانگنے کو دینا۔

عار یتا لینا۔ فعل لازم

عاشق ہونا۔ مفتون ہونا۔ فریفتہ ہونا

خط لکھیں گے گرچہ مطلب کچھ نہ ہو

ہم تو عاشق تھے تمہارے نام کے

غائب

عاق کرنا۔ اولاد کو نافرمانی کے باعث

محرور الارث کرنا۔ فرزند ہی سے دور کرنا۔

عاق ہونا۔ فعل لازم

یہ تیرے لئے ہم نے عزیزوں سے بگاڑی

اس ذلت و خواری سے کبھی عاق نہ ہوتے

عارف

عائد ہونا۔ وارد ہونا۔ منسوب ہونا۔

عدت میں بیٹھنا۔ عدت کے زمانے کو

کو حسب شرع گزارنا۔



عرس کرنا۔ کسی بزرگ کا سالانہ فاتحہ اور  
فاتحہ کی مجلس جو تاریخ وفات کی ہو کرنا  
مجلس طعام فاتحہ عمل میں لانا۔

منظور ہے گر عرس مرا کیجے لیکن  
انبوہ رقیباں مرے مدفن یہ نہ ہوئے  
عرش پر دماغ ہونا۔ نہایت متکبر اور  
مغرور ہونا۔

اُن کی نگاہ سے کہیں دشمن گمراہ نہ ہو  
کیوں خود بخود دماغ مرا عرش پر ہے آج  
نساخ

عرصہ لگ جانا۔ تاخیر ہونا۔ دیر ہونا۔  
عرض کرنا۔ التماس کرنا۔ گزارش کرنا۔

عرض کیجئے جو ہر اندیشہ کی گرمی کہاں  
یہ خیال آیا تھا وحشت کا کہ صحرا جل گیا  
غالب

عرفہ کرنا۔ کسی شخص کے مرنے کے بعد جو  
اول عرفہ ہو اس میں فاتحہ دلانا۔

عرق ریزی کرنا۔ کمال محنت کرنا۔ نہایت  
زحمت اٹھانا۔

عزت رکھ لینا۔ آبرو رکھ لینا۔

جا کے اُس بزم میں آجاتی ہے شامت کیسی  
میرے اللہ نے رکھ لی مری عزت کیسی  
داغ

عش عش کرنا۔ (۱) بہت پسند آنا۔  
(۲) صدمہ کرنا۔ افسوس کرنا۔

عقدہ کرنا۔ نکاح کرنا۔ بیاہ کرنا۔

عقدہ حل ہونا۔ گرہ کھلنا۔ وقت اور  
مشکل رفع ہونا۔

ہرے سے ہمیں فکر تھی اثبات دہن کی  
عقدہ یہ ہوا جنبش لب سے تہے حل آج  
مصحفی

عقدہ کشائی کرنا۔ گرہ کھولنا۔ معما حل  
کرنا۔ بھید کی بات بتانا۔

پنجہ شانہ کو دیتا ہے فلک کب ناخن  
جانتا ہے کہ یہ ہے عقدہ کشائی کرتا  
ذوق

عقدہ کھلنا۔ (۱) مشکل حل ہونا۔ گرہ  
کھلنا۔

تم جو بولے، ہو گیا ثابت دہن  
باتوں ہی باتوں میں عقدہ کھل گیا  
وزیر

(۲) بھید کھلنا۔ قلعی کھلنا۔

باندھ کر بالوں کا جوڑا اپنے مکھڑے کو دکھا  
عقدہ تاکھل جائے سب پرغراور سلام کا  
جرات

عقل پر پردہ پڑ جانا۔ فہم میں قصور ہو جانا۔  
بے پردہ کل جو آئیں نظر چند بیبیاں

اکبر ز میں میں غیرت قومی سے گر گیا  
پوچھا جو میں نے آپ کا پردہ وہ کیا ہوا  
کہنے لگیں کہ عقل یہ مردوں کے پڑ گیا



عکس اُتارنا۔ سایہ کے وسیلے سے شبیہ  
اُتارنا۔ ہو ہو نقشہ بنانا۔

عکس چُرانا۔ دیکھو عکس اُتارنا۔

چُر کر عکس اس کا دل نگاہوں سے پوشیدہ  
جو دل کا سامنا ہوتا تو اُس سے مل گیا ہوتا  
قمر صدیقی

عکس ڈالنا۔ پر تو ڈالنا۔

اپنی تصویر وہ کھنچو اے یہ ممکن ہی نہیں

جس نے آئینے میں بھی عکس نہ ڈالا اپنا

داغ

عکس لینا۔ فوٹو لینا۔ کسی تصویر یا تحریر کا  
ہو ہو نقشہ اُتارنا۔

علم اٹھنا۔ محرم کی ساتویں تاریخ کو  
شیدہ حضرات کی طرٹ سے شہدائے کربلا  
کی یاد میں شدوں کا نکلنا۔

ما تم کہہ آل پیمبر ہے دل اپنا

آہوں کے اٹھیں کیوں نہ علم اور زیادہ

عمر بسر کرنا۔ جوں توں زندگی گزار دینا۔

ہے اک مخصوص مقصد زندگی کا یہ نہیں غافل

کہ اپنی عمر کو تو جس طرح چاہے بسر کر دے

وحشت کلکتوی

عمل کرنا۔ (۱) کسی بات پر کار بند ہونا۔

(۲) کسی اکم یا دعا کا کسی خاص غرض

کے لئے پڑھنا۔

عُتقا ہونا۔ معدوم صفت ہونا۔ کیاب ہونا

درد دل پوچھنے والا کوئی میرا نہ رہا  
ہو گئی صورت کُنقا میرے غمخوار کی شکل  
آتش

عوض لینا۔ بدلے میں لینا۔

عہد توڑنا۔ اقرار کے خلاف کرنا۔

ہری ناز کی سے جانا کہ بندھا تھا عہد بُودا

کبھی تو نہ توڑ سکتا اگر استوار ہوتا

غالب

عہد لینا۔ کسی امر کا وعدہ لینا۔ قسم لینا۔

عہدہ برآ ہونا۔ فرض ادا کرنا۔

بری الذمہ ہونا۔

عید کا چاند ہونا۔ کمال اشتیاق اور

آرزو کے بعد ملنا۔ بہت کم ملنا۔

کب سے شبِ فراق ہوں مشتاق دید کا

خورشید ہو گیا ہے مجھے چاند عید کا

داغ

عیش کرنا۔ مزے اُڑانا۔ لطف اندوز ہونا۔

ہماری دُور بینی تھی ہمارے امن کی دشمن

نہ ہوتی فکر مستقبل تو عیش جاوداں کرتے

وحشت کلکتوی

عینک لگانا۔ آنکھوں پر چشمہ لگانا۔

کیونکر عینک کو نہ آنکھوں سے لگاؤں اے یا

چار آنکھیں ہوئیں تجھ قوتِ بینائی سے

ذوق



# غین معجمہ یا منقوطہ

غارت کرنا۔ تاراج کرنا۔ تباہ و  
برباد کرنا۔

ہے یہی گرتند و تیز اپنی ہوا آہوں کی آج  
شہر کر دیوں گے غارت خل قوم عاد ہم  
معروف

غارت ہونا۔ فعل لازم  
ہو تو ہو آباد کیونکر یہ خراب آباد دل  
عشق غارت گر اگر دنیا سے غارت ہو تو ہو  
ذوق

غالب آنا۔ غلبہ پانا۔ زیر کرنا۔  
غائب کھیلنا۔ بن دیکھے شطرنج کی  
چالیں چلنا۔

غبار رکھنا۔ کدورت رکھنا بغض رکھنا  
غبار نکالنا۔ کدورت نکالنا۔ دشمنی  
ادا کرنا۔

بیان سوز جگر پر یہ آپ گھبرائے  
نکالنا ابھی دل کا غبار باقی ہے  
داغ

غبار نکالنا۔ (لازم)  
آندھیوں سے سیاہ ہو گا چرخ  
دل کا تب کچھ غبار نکلے گا  
میر تقی میر

غرا کرنا۔ ناغہ کرنا۔ غیر حاضری کرنا۔  
وہ ماہ آج جو آیا تو کل کیا غرا  
نشاط و عیش میں گزرا کبھی نہ سارا چاند  
آتش

غرا کرنا۔ گھنڈ کرنا۔ فخر کرنا۔ ناز ہونا۔  
کون سی چیز پہ غرا ہے تجھے اے غافل  
اب وہ دولت نہیں منصب نہیں جاگیر نہیں  
غافل

غرا رہ کرنا۔ کٹی کرنا۔ حلق میں پانی ڈال کر  
خوب ہلانا۔

غرق ہونا۔ (۱) ڈوب جانا۔  
ہوئے مرے ہم جو رسوا ہوئے کیوں نہ غرق دریا  
نہ کبھی جنازہ اٹھتا نہ کہیں مزار ہوتا  
غالب

(۲) مستغرق ہونا۔ نہایت مصروف و  
مشغول ہونا۔

غزل کہنا۔ غزل تیار کرنا۔ غزل بنانا۔  
کب سنی تو نے قمر کی وہ عنزل  
جو غزل اس نے کہی تیرے لئے  
قمر صدیقی

غش کھانا۔ بے ہوش ہونا۔ بے ہوش  
ہو کر گرنا۔

غش کھا کے گرتے ہیں وہیں مہتاب زمیں پر  
جب رات کو وہ ماہ لب بام سے آتا  
ظفر



غضب ڈھانا۔ سخت آفت یا بلا لانا۔  
فتنہ برپا کرنا۔

ستم توڑے گی چشم اُس عشوہ گر کی  
غضب ڈھائے گی شوخی اُس نظر کی

سید احمد

غضب کرنا۔ (۱) ظلم ڈھانا۔ آفت  
برپا کرنا۔

بوتے تم تو کیا غضب کرتے  
سو ستم کرتے ہو تبو چپ چپ  
ظفر

(۲) کوئی بیجا اور نامناسب امر کرنا۔  
غضب کیا ترسے وعدے پہ اعتبار کیا  
تمام رات قیامت کا انتظار کیا  
داغ

(۳) کوئی عجیب و غریب کام کرنا۔  
تم غضب کرتے ہو شکایت میں  
کیا قیامت ہو جو عنایت ہو  
سید احمد

(۴) اپنے یا کسی اور کے حق میں  
بُرا کرنا۔

غلبہ پانا۔ فتح پانا۔ مظفر و منصور ہونا  
غم کھانا۔ رنج اٹھانا۔ دکھ اٹھانا۔

غم کھاتا ہوں لیکن مری نیت نہیں بھرتی  
کیا غم ہے مزے کا کہ طبیعت نہیں بھرتی  
نامعلوم

غنیہ کھلنا۔ کلی کا کھلنا۔ گل کا خشک ہونا۔  
کھلے تو غنیہ کھلے کھل سکی نہ دل کی کلی  
بہار آنے کو آئی مگر چمن کے لئے  
نامعلوم

غنیمت جاننا۔ مغتنم جاننا۔ قدر کرنا۔

غنیمت جان لے مل بیٹھنے کو  
جدائی کی گھڑی سر پر گھڑی ہے

نامعلوم

غنیمت سمجھنا۔ مفت سمجھنا۔ قابل قدر جاننا۔  
غور کرنا۔ (۱) فکر کرنا۔ (۲) توجہ کرنا۔  
(۳) معالجہ کرنا۔

بہر عبادت آئے تو وہ کوس کر گئے  
اچھا مرا علاج کیا میری غور کی  
داغ

غوطہ لگانا۔ (۱) ڈبکی لگانا۔ (۲) غائب ہونا  
(۳) غور و خوض کرنا۔

غوطے میں آنا۔ غشی چھا جانا۔ یہوش ہونا۔  
غوطہ مارنا۔ ڈبکی لگانا۔

غیبت کرنا۔ بد گوئی کرنا۔ پیچھے بڑائی کرنا۔  
گرچہ ہوں میکش پر اے زاہد نہ کر غیبت مری  
گوشت کھانے سے برادر کے تو ہے بہتر شراب  
ناسخ

غیرت سے مرنا۔ نہایت شرمندہ ہونا۔ منفعل ہونا۔  
غیر جب کہتا ہے اُس پر میں بھی مرتا ہوں تب آہ  
وہ تو کیا مرتا ہے بس غیرت سے مرجاتا ہوں میں  
ناسخ



# فائے سعفص

## ف

فاتحہ پڑھنا۔ (۱) سورہ الحمد۔ سورہ

احد اور درود کا کسی مُردے کو

ثواب پہنچانے کے واسطے پڑھنا۔

آج راحت پائی احسانِ اجل نے اے نسیم

فاتحہ پڑھنے محم پر یار بدظن آگیا

نسیم دہلوی

(۲) ہاتھ اٹھانا۔ مایوس ہونا۔ آس

چھوڑنا۔

مذاقِ خدمت صیادِ مدت میں ملا ہم کو

مبارک ہو قفس اب فاتحہ پڑھئے رہائی کا

نسیم دہلوی

فاتحہ دینا۔ نیاز دینا۔ مُردے کی روح کو

سورہ حمد و قل اور درود پڑھ کر

ثواب پہنچانا۔

کردن شکوہ چادرِ گل کا کیا کبھی فاتحہ نہ ذرا دیا

مجھے جس کی یاد تھی جیتے جی یہ مُرے پہ اس نے بھلا دیا

شاد دہلوی

فاتحہ اڑانا۔ گلچمرے اڑانا۔ عیش کرنا۔

فارغ ہونا۔ آسودہ ہونا۔ فرصت پانا۔

واعظ اب شیخ کو پلاؤں گا

ہو چکا ہوں جناب سے نارغ

ناسخ

فاش کرنا۔ ظاہر کرنا۔ کھولنا۔ جیسے راز

فاش کرنا۔

فاش ہونا۔ لازم

کرتے یہ اشک و آہ میں تکلیف کیوں عبث

ہو جاتا رازِ دل تو نگاہوں میں فاش ہے

ذوق

فاضل ہونا۔ (۱) صاحبِ فضل و کمال ہونا۔

جید عالم ہونا۔

(۲) زیادہ ہونا۔ بیکار ہونا۔ زائد ہونا۔

فاقہ کرنا۔ بھوکا رہنا۔ کھانا نہ کھانا۔

فال دیکھنا۔ کسی کتاب یا پاسہ وغیرہ کے

ذریعے سے شگون نیک و بد کا معلوم کرنا۔

بلا سے گردانیال کا سا نہیں ہے پاس اپنے فالِ ناز

ہم اپنے لفظوں سے داغِ دل ہی کے فالِ دولت نہ دیکھ

ذوق

فال کھولنا۔ دیکھو فال دیکھنا۔

فال نکالنا۔ دیکھو فال دیکھنا

فالج کرنا۔ فالج کا مرض ہونا۔ لقوے

کا مارنا۔

فتنہ اٹھانا۔ فساد کھڑا کرنا۔ شور و خروش کرنا۔

فتنہ اٹھنا۔ فعل لازم

وہ فتنہ جس کا حشریر اٹھنا ہے منحصر

ہر بار تیری چال سے بیدار ہو گیا

داغ

فتنہ برپا کرنا۔ دیکھو فتنہ اٹھانا۔



فرا موش کرنا۔ بھول جانا۔ خیال نہ رکھنا۔

فرا ہم کرنا۔ اکٹھا کرنا۔ جمع کرنا۔  
فرز میں بنانا۔ (شطرنج) پیادے کو وزیر کے درجے تک پہنچانا۔

فرض کرنا۔ ماننا۔ تسلیم کرنا۔ قبول کرنا۔  
کسی دعویٰ یا بات کو بلا ثبوت ماننا۔  
ناصح کی پند، طعنہ احباب سن چکے  
کرتے نہیں کسی کو ہم اپنا یگانہ فرض  
نسیم دہلوی

فرض ہونا۔ واجب ہونا۔ لازم ہونا۔  
خدا کے حکم کی طرح ضروری اور  
لازمی ہونا۔

مضمون کے بھی شعرا کہ ہوں تو خوب ہے  
کچھ ہو نہیں گئی غزل عاشقانہ فرض  
نسیم دہلوی

فرق آنا۔ (۱) مغائرت ہونا۔ پہلی سی  
بات نہ رہنا۔

(۲) بٹا لگنا۔ داغ لگنا۔

(۳) اصلیت میں اختلاف ہونا۔

(۴) شکر رنجی ہونا۔ اُن بن ہونا

فرق پڑنا۔ دیکھو فرق آ جانا  
فرما کش کرنا۔ تمنا کرنا۔ چاہنا۔ تھم مگوانا  
فرو کرنا۔ دباننا۔ بچھانا۔ جیسے غصہ  
فرو کرنا۔

نام کا میرے ہے جو دکھ کہ کسی کو نہ ملا  
کام کا میرے ہے جو فتنہ کہ برپا نہ ہوا  
غائب

فتنہ جگانا۔ فتنہ برپا کرنا۔

نئے فتنے جگاتا ہی رہا ذوق نیاز اپنا  
حقیقت نے مگر پھینکا نہ ملبوس حجاز اپنا  
جمیل منظری

فتور آنا۔ خرابی پیدا ہونا۔ رخسہ پر ٹنا۔  
نقص نکلنا۔

پیامبر سے شب وعدہ وہ بگڑ بیٹھے  
بنے بنائے ہوئے کام میں فتور آیا  
داغ

فتویٰ دینا۔ شرعی حکم لگانا۔ جواز و عدم  
جواز کا حکم لگانا۔

عشق کے مفتی نے یوں فتویٰ دیا  
دیکھنا خوباں کا درس خوب ہے  
وکی گجراتی

فدا کرنا۔ تصدق کرنا۔ قربان کرنا۔ وارنا۔  
نثار کرنا۔

فدا ہونا۔ فعل لازم

سر رکھ قدم شمع پہ پروانے نے دی جان  
عاشق اسے کہتے ہیں جو اس طرح فدا ہو  
شاہ نصیر

فرار ہونا۔ بھاگنا۔ رفوچکر ہونا۔  
روپوش ہونا۔



فروغ پانا۔ رونق پانا۔ سر بلندی حاصل کرنا۔ عزت پانا۔

آرزو مند رہ گیا مجنوں

میرے آگے فروغ پانا نہ سکا

نسیم دہلوی

فروکش ہونا۔ بے قرار کرنا۔ مقام کرنا۔ رات بھر ٹھہرنا۔

ہمنشین جا کے فروکش ہوئے دالانوں میں

مشورے نظم و نسق کے ہوئے دربانوں میں

صفدر

فروگذاشت کرنا۔ (۱) معاف کرنا۔

(۲) قلم انداز کرنا۔

(۳) چشم پوشی کرنا۔

فریاد کرنا۔ (۱) شور کرنا۔ آہ و زاری کرنا۔

(۲) داد چاہنا۔ نالش کرنا۔

ہے یہی تو مزہ محبت کا

تو سستا اور میں کروں فریاد

شاگر کلکتوی

فریب کھانا۔ دھوکا کھانا۔ جال میں پھنسا

فریب کھائے ہیں رنگ و بو کے شراب کو بوجبار باہوں

مگر ستارچ کی روشنی میں میں اپنی منزل پہ آ رہا ہوں

جمیل منظری

فریفتہ ہونا۔ عاشق و مفتون ہونا۔

گذشتہ حسن کا اب تک نشان باقی ہے

نہ ہوں فریفتہ کیونکر کہ آن باقی ہے

میر سرتوز

فسخ کرنا۔ منسوخ کرنا۔ ٹھیکہ توڑنا۔

فصد کھلنا۔ رگ سے خون لیا جانا

رگ سے خون جاری ہونا۔

کیا تماشا ہے رگِ لیلیٰ میں ڈوبانے شتر

فصد مجنوں باعثِ جوشِ محبت کھل گئی

فضیحت ہونا۔ رسوائی ہونا۔ بدنامی ہونا

مراتبِ غوث کا ملتا ہے اجڑائے گلستاں کو

بچارے شیخ سعدی کی یہاں ہوتی فضیحت ہے

انشا

فق ہو جانا۔ چہرے کا رنگ اڑ جانا۔

زرد پڑنا۔ ہوائیاں اڑنے لگنا۔

جہ دیکھا تو صحرا ہے اک نق و دق

کہ رسمِ جسے دیکھ ہو جائے نق

میر حسن

فقروں میں آنا۔ باتوں میں آنا۔ قریب

میں آنا۔ جھانسنے میں آنا۔

چال میں آنا۔

ہنس کے کہنے لگی یہ وہ مغرور

تیرے فقروں میں آگئی میں ضرور

مرزا شوق

فقرہ چلنا۔ شگوفہ چھوڑنا۔ شغایہ چھوڑنا۔

وہ نوکی تھے کہ فقرہ چل گیا واں لونِ ترانی کا

تمہارے طالب دیدار یہ دعویٰ نہ مانیں گے

خسید دہلوی

فقرے بنانا۔ جھوٹی باتیں جوڑنا۔



فوج داری کرنا۔ فساد وغیرہ کے معاملات  
نمود عدالت کی طرف رجوع کرنا۔  
فوج کشی کرنا۔ دھاوا کرنا۔ حملہ کرنا۔

## قاف قرشت

### ق

قابو پانا۔ قدرت پانا۔ اختیار پانا۔  
تہ خنجر ترے بسمل نے ہے ہے  
ذرا قابو تڑپنے کا نہ پایا  
ذوق

قابو میں آنا۔ بس میں آنا۔ داؤ  
چڑھنا۔ زیر ہونا۔

مرے قابو میں نہ پہروں دل ناشاد آیا  
وہ مرا بھولنے والا جو مجھے یاد آیا  
داغ

قافیہ تنگ ہونا۔ (۱) سی شعریا  
نظم کا قافیہ دستیاب نہ ہونا۔  
قافیہ نہ ملنا۔

کیا کیا سخنوروں کے پھر تنگ قافیے ہوں  
لکھیں ظفر غزل وہ گراۓ قافیوں میں  
ظفر

(۲) گفتار و کردار میں عاجز آنا۔  
آنا ہے ذکر جب دہن تنگ کا ترے  
ہوتا چمن میں قافیہ غنچوں کا تنگ ہے

ہوئے تم جو فقرے بنانے کے قابل  
تو جاہل بنے سب زمانے کے قابل  
صابر

فلک کرنا۔ (۱) غور کرنا۔ (۲) تدبیر کرنا۔  
(۳) شعر کہنے کے لئے غور کرنا۔

غزل کہ اپنی قصیدہ ابھی بنا دیتا  
زیادہ اس میں جو میں فکر مصحفی کرتا  
مصحفی

فلک پر دماغ ہونا۔ نہایت مغرور  
اور متکبر ہونا۔

کیوں کہد یا کہ آتی ہے تجھ سے بھی بوجہ دوست  
ہے آج کل دماغ فلک پر شمال کا

قربان علی سالک

فنا فی اللہ ہونا۔ خدائے تعالیٰ کی حقیقت  
و ماہیت میں ڈوبنا۔ اس کی محبت  
میں اپنے کو مٹا دینا۔

فنا فی اللہ ہو کر یادوں عمر جاوداں ایسی  
مسح و خضر کی ہستی سے بڑھ کر ہو عدم میرا  
داغ

فنا ہونا۔ (۱) تباہ ہونا۔ غارت ہونا۔

(۲) عاشق ہونا۔ مفتون ہونا۔

فوت ہونا۔ (۱) مرنا۔ انتقال کرنا۔

(۲) جاتا رہنا۔ گم ہونا۔

یہ پتا کافی ہے مرگ عاشق و لگیر سے  
فوت ہو جاتا ہے مطلب آپ تقریر سے  
صابر



(۳) دق ہونا۔ ناک میں دم آنا۔

اب چرخ نے ہائے کر دیا تنگ  
ہے عیش کا اب تو قافیہ تنگ

شیریں

قالب بدلنا۔ چولا بدلنا۔ دوسرے جسم  
میں حلول کرنا۔

قانون بکھارنا۔ قانونی بحث کرنا  
یا چھانٹنا۔ خواہ مخواہ حجت کرنا۔

قائل کرنا۔ لا جواب کرنا۔ معقول کرنا۔

قائل ہونا۔ (۱) لا جواب ہونا۔ اپنی  
غلطی ماننا۔

ایسا تو نہ ہو حشر میں تکرار کی ٹھہرے  
تو اپنی خطا پر کبھی تامل نہیں ہوتا  
داغ

(۲) استاد ماننا۔ کامل فن تسلیم کرنا۔

اے ظفر ایک ہے تو فن سخن میں استاد  
کیوں نہ قابل ہوں ترے ناسخ و آتش و نو  
ظفر

(۳) معتقد ہونا۔

یہ قول ہے مردوں کا خدا پر ہے اے جان

تعویذ کا قائل ہوں نہ بوٹی نہ جڑی کا

جان صاحب

قائم رکھنا۔ موجود و برقرار رکھنا صحیح و  
سالم رکھنا۔

قائم کرنا۔ بنیاد ڈالنا۔ تعمیر کرنا۔

قبالہ لکھوانا۔ قابض ہونا۔ گھر کا

مالک بن جانا۔

دیر سے آئے ہو کیا اب بھی نہ گھر جاؤ گے

کچھ قبالہ تو مرے گھر کا نہ لکھواؤ گے

امیر

قحط پڑنا۔ کال ہونا۔ غلہ کی کمی ہونا۔

قدح کرنا۔ دلیل کاٹنا۔ بطلان کرنا۔

کیوں رد و قدح کرے ہے زاہد

یہ مئے ہے گلس کی تے نہیں ہے

غالب

قدر کرنا۔ عزت کرنا۔ توقیر کرنا۔ گن گانا۔

تو کہ قدر میری زمین سخن

کہ میں نے تجھے آسماں کر دیا

میر انیس

قدم اٹھانا۔ کسی جگہ سے چلنے یا اٹھنے کا

ارادہ کرنا۔

کبھی جو دل کو اٹھایا قدم اٹھانہ سکا

غرض میں کو چہ جاناں اٹھ کے جانہ سکا

وحشت کلکتوی

قدم اٹھنا۔ حرکت کرنا۔ پاؤں اٹھنا۔

قدم اٹھتا ہے بے تابانہ نظریں بھی پریشان

خبر دیتی ہے خود بیتابی دل قرب منزل کی

وحشت کلکتوی

قدم اکھڑنا۔ پاؤں نہ جمنا۔ ہوا

اکھڑنا۔



آیا ہے ذکر باغ میں جیب تیری چال کا  
ڈرے اُکھڑ گیا ہے قدم ہر نہال کا

ناظم  
قدم جمانا۔ مستقل ہو کر رہنا۔ ٹوٹ کر  
مقابلہ کرنا۔

دار فانی مقام لغزش ہے

کوئی اپنا قدم جمانہ سکا

نسیم دہلوی

قدم چومنا۔ اُستاد اور قابل تعظیم ماننا۔

عاشقوں سے جو مسیحا اُسے سن پایا ہے

چوٹے آتے ہیں ہر صبح کو بیمارِ دم

آتش

قدم رنجہ فرمانا۔ کسی کے گھر تک جانے کی

یا کرنا۔ تکلیف کرنا۔

قدم رنجہ ہمارے گھر میں صاحب

کبھی بھولے سے فرمایا تو ہوتا

تجمل

جانب میخانہ جہ ہم نے قدم رنجہ کیا

جام چھلکے، خم لٹھے رسم مبارکبا دیں

نسیم دہلوی

قدم گاڑنا۔ دیکھو قدم جمانا۔

قدم لینا۔ (۱) پابوسی کرنا۔ ادب یا تعظیماً

پاؤں کو ہاتھ لگانا۔

دوڑے لینے قدم اجل کے

دھوکا ہوا یا ر کی خبر کا

نسیم دہلوی

(۲) اُستاد ماننا۔ پیرو مرشد سمجھنا۔

چال ابر کی چلا جو گلستاں میں جھوم کر

طاؤس نے قدم ترے رہوار کے لئے

آتش

(۳) خوشامد کرنا۔ چاہلوسی کرنا۔ منت

سماجت کرنا۔

گدا سمجھ کے وہ چپتھامری جو شامت آگے

اٹھا اور اٹھ کے قدم میں نے پاسبان کیلئے

غائب

(۴) خیر مقدم کرنا۔ استقبال کرنا۔

ہر چند ہوں دیوانہ مگر ہے ادب اتنا

آتی ہے قدم لینے کو وحشت مرے گھر تک

نسیم دہلوی

قدم نکالنا۔ (۱) گھوڑے کو قدم سکھانا

(۲) باہر آنا جانا۔

وحشت نے ہمیں جبکہ گلستاں سے نکالا

غیرت نے قدم پھر نہ بیا باں سے نکالا

آتش

قرار آنا۔ آرام آنا۔ چین پڑنا۔ مطمئن ہونا۔

لحد میں پھر نہ کسی طرح سے قرار آیا

جگر کو تھام کے جب وہ سرِ مزار آیا

نمر صدیقی

قرآن اٹھانا قرآن شریف کو ہاتھ

میں لے کر قسم کھانا۔

اٹھا لینا



فلاں رضا کچھ نہ ہم نے کیا  
اٹھاتے ہیں اس سچ پہ قرآن ہم  
شیریں

سورہ الشمس کی تفسیر ہے مکھڑا تیرا  
شوق سے لیں گے اٹھا اس بات پر قرآن ہم

شوق  
قرآن ٹھنڈا کرنا۔ (۱) قرآن مجید کو سہواً  
یا نادانستار میں پر گرا دینا۔

(۲) اجڑا ریا اور ارق قرآن شریف جب  
تلاوت کے قابل نہ رہیں (پھٹ  
جائیں) تو زمین میں دفن کرنا۔ یا تالا  
وغیرہ میں ڈال دینا۔ تاکہ احترام میں  
فرق نہ آئے۔

قرآن ٹھنڈا ہوتا۔ (۱) قرآن شریف کو  
دفن کرنا۔

(۲) قرآن شریف کا گر جانا۔  
(جب کبھی ایسا حادثہ ہو جاتا ہے  
تو اہل اسلام اس امر کے گناہ میں  
اس کے برابر غلہ یا شکر تول کر  
فی سبیل اللہ خیرات کرتے ہیں)

قرآن کا جامہ پہننا۔ اپنے کو نہایت ثقہ  
نیک۔ پارسا اور قابل اعتماد سمجھنا۔

جھوٹ ہی جانوں کلام اس رہزن ایمان کا  
پہن کر جامہ بھی وہ آئے اگر قرآن کا  
ذوق

قربان جانا۔ تصدق ہونا۔ داری جانا۔  
قربان اس نصیب کے کیونکر نہ جائے  
قسمت یہ ہے کہ سر پہ تمھارے ہے جائے زلف  
نیکم دہوی

قربان کرنا۔ تصدق کرنا۔ بچھا ور کرنا۔ نثار کرنا۔  
قربان میں اس خواب کے شب خواب میں دیکھا  
اپنے پہ کیا ہے مجھے قربان کسی نے  
معروف

قربان ہونا۔ دیکھو قربان جانا۔  
کہوں اک بات میں تجھ سے اگر جی کی اماں پاؤں  
مجھے قربان ہونے دے ترے قربان ہو جاؤں  
میر سموز

قربانی کرنا۔ بقرعید میں صاحب نصاب کا  
حسب شرع جانوروں کو ذبح کرنا۔

قرض چھکانا۔ قرض ادا کرنا۔ قرض بے باقی کرنا۔  
قرض کھانا۔ اُدھار کھانا۔ جانی دشمن ہونا۔

نقد دل چھوڑتے نہیں خواہاں  
اس پہ گویا یہ قرض کھایا ہے  
میر تقی میر

قرعہ پھینکنا۔ پانسہ کے ذریعہ فال لینا۔  
درکار خیر حاجت ہیچ استخارہ نیست  
کیوں قرعہ پھینک کس لئے چلنے کی فال دیکھ  
رشدک

قرعہ ڈالنا۔ دیکھو قرعہ پھینکنا۔

فرق کرنا۔ ضبط کرنا۔ قفل لگانا۔ کسی مجرم خواہ



قرض وغیرہ کی بابت کسی کے مال یا جائیداد کو تحویل میں رکھنا۔  
گر بہ کشتن روز اول مردوں کی ہے مثل قرق اب جو روپہ کرتے ہو تم اے بیٹا عبث جان صاحب

قسط باندھنا۔ گل یا کوئی مقررہ جو حسب وعدہ ادا کرنا۔

قسم اتارنا۔ عہد پورا کرنا۔ وعدہ وفا کرنا۔

قسم اترنا۔ فعل لازم۔

اُترنے کو تین روز بہت ہیں شعور سے مل جائے گلے سے قسم اب اتر گئی

شعور  
قسم توڑنا۔ عہد کے خلاف کرنا۔ عہد شکنی کرنا۔

توڑ کر قسمیں شکر نے عدو سے جوڑ لیں کچھ نہ لے ہیں بُت پیا شکن کے توڑ جوڑ  
ناسخ

قسم ٹوٹنا۔ فعل لازم

دل نہ رہا سینے میں دم کی طرح ٹوٹ گیا تیری قسم کی طرح داغ

قسم دینا۔ عہد لینا۔ قسم کھانے کو کہنا۔ روز محشر کی درازی کی قسم دیتا ہوں کہ تو دے کوئی کہ دن ہجر کا ڈھلتے دیکھا

قسم کھانا۔ (۱) حلف اٹھانا۔ قول لینا۔ تلوار کچھ نہیں ترے ابرو کے سامنے باور نہ ہو تو کھاؤں قسم ذوالفقار کی  
ناسخ  
(۲) کانوں پر ہاتھ دھرنا۔ صاف انکار کرنا۔

قسم لینا۔ عہد لینا۔ حلف اٹھوانا۔

بس اب بگڑے یہ کیا شرمندگی جلنے دو دل جاؤ قسم لہم سے گریہ بھی کہیں کیوں ہم نہ کہتے تھے

غائب

قسم ہونا۔ (۱) عہد ہونا۔ باہم سوگند ہونا۔ تیری زلفوں کا بو سودا ہے مبارک ہو تجھے یہ ہے اک نعمت ترے سر کی قسم میرے لئے  
اثر صدیقی

(۲) مطلق انکار ہونا۔

نسیم غفلت کی جل رہی ہے اُمنڈ رہی ہیں قضا کی نیندیں کچھ ایسے سوئے ہیں سونے والے کہ جاگنا حشر تک قسم ہے

نسیم دہلوی

سر اڑانے کی جو خواہش کو مکر چاہا ہنس کے بولے کہ ترے سر کی قسم ہے ہم کو  
غائب

(مرزا صاحب نے اس محاورے کے دونوں معنی یعنی اثبات اور نفی ایک ہی شعر میں استعمال کئے ہیں۔)

قسمت بگڑنا۔ تقدیر کا برگشتہ ہونا۔



کبھی اُس کو جلا ڈالا کبھی پیسا شرف ناحق  
قصص اس نے لے میرے دل نا شاد سے کیا کیا  
شرف

قصد کرنا۔ ارادہ کرنا۔ منصوبہ باندھنا۔  
نیت کرنا۔

فر باد یہ پیغام نہیں کو بکئی کا  
شیریں نے کیا قصد تری سرشکنی کا  
آسیر

(فارسی میں قصد کردن کسی کے خون  
یا گرفتاری کے ارادے کے واسطے  
بھی آتا ہے۔)

قصہ بڑھانا۔ (۱) داستان کو طوالت  
سے بیان کرنا

کچھ ماجرائے دل تو نہ اتنا دراز تھا  
نہ لہوؤں کا ذکر چھیرے کے قصہ بڑھا دیا  
عارف

(۲) جھگڑے کو طول دینا۔ بات بڑھانا۔  
یہ زبانوں کی درازی نے بڑھایا قصہ  
کہ زبان زد ہوئے ارباب و فایں ہم تم  
رشتک

قصہ پاک کرنا۔ (۱) جھگڑا طے کرنا۔  
قضیہ چکانا۔

(۲) مار کر کام تمام کرنا۔ قتل کر ڈالنا۔  
لٹا کر تیغ قصہ پاک کیجے داد خواہوں کا  
کسی کا فیصلہ کر منصفی سے ہو نہیں سکتا  
داع

بات تو ہم نے وہاں خوب بنائی تھی مگر  
تھی جو بگڑی ہوئی قسمت تو وہاں خوب نہیں  
ذوق

قسمت پلٹنا۔ (۱) تقدیر کا برگشتہ ہونا۔  
(۲) اچھے دن آنا۔

قسمت پھرنا۔ نصیب جاگنا۔ طالع یا  
اقبال کا یاد رہنا۔

قسمت پھوٹنا۔ (۱) برے دن آنا۔  
کیسی قسمت ہماری پھوٹ گئی  
تیرے ملنے کی آس ٹوٹ گئی  
مومن خاں مومن

قسمت جاگنا۔ دیکھو قسمت پھرنا۔

قسمت چمکنا۔ دیکھو قسمت پھرنا۔

اُس رشتک قمر نے نہ دکھایا رخ روشن  
اے چرخ امانت کی نہ قسمت کبھی چمکی  
امانت

قشقہ کھینچنا۔ تلک یا وہ علامت جو

ہندو لوگ اپنی قوم کے رواج کے

موافق صندل وغیرہ لگاتے ہیں۔

میر کے دین و مذہب کو کیا پوچھتے ہو اب اُن نے تو

قشقہ کھینچا، دیر میں بیٹھا، کب کا ترک اسلام کیا

میر تقی میر

قصاص لینا۔ دیت کا نقیض۔ خون کا

بدلہ لینا۔



قصہ پاک ہونا۔ فعل لازم

یا تو پاس دوستی تجھ کو بت بے باک ہو  
یا مجھی کو موت آج کے کہ قصہ پاک ہو

ذوق

قصہ تمام کرنا۔ (۱) داستان پوری کرنا۔

کہانی ختم کرنا۔

(۲) کام تمام کرنا۔ عذاب دور کرنا۔

عشق کا اختتام کرتے ہیں  
دل کا قصہ تمام کرتے ہیں

صہبا

قصہ تمام ہونا۔ فعل لازم

اُس کا آخر اُدھر کلام ہوا

اپنا قصہ اُدھر تمام ہوا

دیوانہ

قصہ کھڑا کرنا۔ جھگڑا کھڑا کرنا۔ فساد مچانا۔

قصہ مختصر کرنا۔ قصہ کوتاہ کرنا۔ کلام

کو طول نہ دینا۔

سودا خدا کے واسطے کہ قصہ مختصر

اپنی تو نیند اُڑ گئی تیرے فسانے میں

سودا

قضا ادا کرنا۔ فرض یا واجب کی فرو گذاشت

کو پورا کرنا۔

قضا سر پر کھیلنا۔ شامت آنا۔ موت کا

قریب آنا۔

کہوں تو دردِ دل اُس سے گرے قتل کا خوت  
قضا نہ سر پہ کہیں اس یاں سے کھیلے

امیر مینائی

قضا کرنا۔ (۱) فرض یا واجب کا وقت

مقررہ پر ادا نہ کرنا۔

تیرا او بُت ادائے شکر کیا

طاعتِ فرض کو قضا کر کے

رہند

(۲) مرنے۔ انتقال کرنا۔

قضا ہونا۔ فعل لازم

ایک طرزِ نگاہ ساقی میں

تیس روزے قضا ہوئے میرے

امیر

قل ہونا۔ غرس ہونا۔ فاتحہ سوم ہونا۔

پھول ہونا۔

شبم جو کُقل، جام بنا گل علی الصباح

گلشن میں کس شہید کا ہے قل علی الصباح

شاہ نصیر

قلعی کھل جانا۔ (۱) طمع اُتر جانا۔

ہے دل نالاں کو میرے عشق روئے صاف سے

کھل گئی قلعی خدا ہے آئینے پر آئینہ

اعظم

(۲) پوشیدہ عیب ظاہر ہونا۔ بھید

کھل جانا۔ بھانڈا پھوٹ جانا۔



قلم بند کرنا۔ لکھنا۔ درج کرنا۔ یادداشت کرنا۔

گو لکھتی ہے پر دوسرے دن ہوتی ہے دونی  
کر دیکھتے کوئی دولت دیدار قلم بند  
شرکت

قلم پھیرنا۔ (۱) لکھتے ہوئے کو کاٹ دینا  
حک کر دینا۔

خاکساری کی ہو دولت سے غنی جس کا دل  
اے ظفر دے وہ قلم نسخہ اکسیر پہ پھیر  
بہادر شاہ ظفر

(۲) (خوشنویسوں کی اصطلاح) استاد

کے لکھتے ہوئے حروف پر قلم پھیرنا۔

قلم توڑنا۔ بے نظیر نظم یا نثر لکھنا کہ کوئی  
مقابل میں قلم نہ اٹھا سکے۔

کوئی ایسا کام کرنا جس کی مثل کوئی نہ کر سکے  
صفحہ دہر پہ صورت گر قدرت نے امیر  
اُس کی تصویر وہ کھینچی کہ قلم توڑ دیا

امیر مینائی

قلم کرنا۔ (۱) بریدن کا ترجمہ۔ کاٹنا۔  
تراشنا۔ قطع کرنا۔

آپ کچھ غیر کو چھپ چھپ کے رقم کرتے ہیں  
یہ جو ہو جھوٹ تو ہم ہاتھ قلم کرتے ہیں  
محبت

(۲) الگ کرنا۔ جدا کرنا۔ صاف

کاٹنا۔

قلعی کھل جائے گی یہ خوف رہا  
آرسی اُس کے رو برو نہ گئی  
زند

(۳) حقیقت معلوم ہونا۔ اصلیت  
کھل جانا۔

مقابل اُس رُخ روشن کے کھل گئی قلعی  
نہ ٹھہرا آگ پہ سیلاب وار آئینہ

مومن خاں مومن

(۴) شکنجہ کرکری ہونا۔ دعویٰ ٹوٹنا۔

ساری قلعی کھل گئی صبر و تمکیدی کی آہ  
چھٹ گئی وہ ساق سیمیں شب کو ہاتھ آئی ہوئی

معروف

قلعی کھلنا۔ پوشیدہ عیب ظاہر ہونا۔

اغیار کیا کرے گا جو کچھ کیا ہے ہم نے

قلعی کھلے گی اس وقت اے یار امتحاں پر  
عاشق

قلق ہونا۔ رنج و ملال ہونا۔ اضطراب اور  
بے تابانی ہونا۔

کھل گئے آج وہ سب ربط نہاں تھے جو ہم

کس قدر آہ ہوا سن کے ترا نام قلعی

مستون

قلم انداز کرنا۔ لکھنے میں چھوڑ جانا۔ نہ لکھنا۔

قلم بنانا۔ (۱) قلم کو تراش کر لکھنے کے قابل بنانا۔

(۲) کپٹی کے اوپر کے بالوں کو اُسترے

سے درست کرنا۔



قول توڑنا۔ عہد توڑنا۔ وعدہ خلافی کرنا۔  
قول دینا۔ ہاتھ پر ہاتھ مارنا۔ عہد  
باندھنا۔ اقرار کرنا۔ قسم کھانا۔

اس نزاکت سے قول اس نے دیا  
ہاتھ کی ہاتھ کو خبر نہ ہوئی  
داغ

قول لینا۔ عہد لینا۔ اقرار لینا۔ پکا  
وعدہ کرنا۔

تقویٰ کسی کا توڑ کے نامہریاں نہ ہو  
یہ قول میں گے ساقی تقویٰ شکن سے ہم  
قمر صدیقی

قہر توڑنا۔ غضب ڈھانا۔ آفت برپا کرنا۔  
قہر ٹوٹنا۔ فعل لازم۔

میں نے کب کی تھی بھلا کچھ اور ڈھب کی بات  
قہر ٹوٹے غیب کا بہتان اور طوفان پر  
آشا

قہقہہ اڑنا۔ مضحکہ اڑنا۔ کسی کو بنانا  
ہو گئی عید ن کو میرا سوگ  
قہقہے اڑ رہے ہیں ماتم میں  
داغ

قہقہہ لگانا۔ ٹھٹھا مارنا۔ کھل کھلا کر  
یا مارنا۔ ہنسنا۔

قیاس دوڑانا۔ خیال دوڑانا۔  
اور دوڑائے قیاس کہاں  
جان شیریں میں یہ مٹھاس کہاں  
غالب

جس گھڑی مشق ستم کیجے گا  
پہلے سر میرا قلم کیجے گا  
بہادر شاہ ظفر

(۳) چھانٹنا۔ درخت وغیرہ کو قلم کرنا  
رقم گر ایک شتم اس کو اپنا دروغم کیجے  
تو پھر یہ چاہئے سارے نیستان کو قلم کیجے

مرزا سلیمان شکوہ

قلم کھینچنا۔ قلم پھیرنا۔ قلم زد کرنا۔

خط رخسار کو تیرے جو دیکھا اے گلستان  
قلم سب خوشنویسوں نے خط گلزار پر کھینچا

قلم لگانا۔ پودے میں شاخ کاٹ کر اور  
جگہ لگانا۔

قلم ہوتا۔ (فعل لازم) (۱) تراشنا۔ کٹنا۔

نہ گیا اس طرف کا خط لکھنا  
ہاتھ جب تک مرا قلم نہ ہوا  
میر تقی میر

(۲) چھٹنا۔ درخت یا شاخ وغیرہ کا  
کاٹا جانا۔

گھٹ کے یوں خواہش دل شام و سحر بڑھتی ہے  
جس طرح ہو کے قلم شاخ شجر بڑھتی ہے  
داغ

(۳) اڑنا۔ جھڑا ہونا۔ علیحدہ ہونا۔

خط نویسی یہ ہے تو مشتاقو  
ہاتھ اک دن قلم تمھارے ہیں  
غافل



قیامت لانا۔ آفت برپا کرنا۔ مصیبت لانا۔

لائے گا سر پہ دیکھے کیا کیا قیامتیں  
رُخ سے یکایک اس کا اکٹنا نقاب کا  
بہل

قیامت ہونا۔ (۱) روزِ موعود اور  
باز پرس کا آنا۔

(۲) مصیبت ہونا۔ آفت ہونا۔  
بلا ہونا۔

ہو چکا رہنا مرا بستی میں آخر کب تک  
نالہ کشب سے قیامت روزِ مردِ دزن پہ  
میر تقی میر

(۳) مشکل ہونا۔ دشوار ہونا۔ کٹھن ہونا۔  
ترمی گلی سے نکلنا ہمیں قیامت ہے  
قدم قدم پہ ہزاروں مقام کرتے ہیں  
داغ

(۴) ہنگامہ برپا ہونا۔ فساد کھڑا ہونا۔  
خفتگانِ خاک کے سر پر قیامت ہو گئی  
غالباً ہنگامہ پھر اٹھا کسی رفتار کا  
میر مہنوں

قید لگانا۔ حد باندھنا۔ شرط باندھنا۔  
نہ نیند آئے نہ غش آئے موت کا کیا ذکر  
غضب کی قیدیں لگائی ہیں پاسباں کے لئے  
آ میر مینائی

قیمہ کرنا۔ باریک کاٹنا۔ ریزہ ریزہ کرنا۔

قیاس کرنا۔ اندازہ کرنا۔ گمان کرنا۔  
قیامت اٹھانا۔ آفت برپا کرنا۔ فتنہ  
برپا کرنا۔ شور مچانا۔

قیامت اٹھنا۔ فعل لازم  
گو قیامت اٹھے مگر یہ دل  
کوئی بیتِ الصنم سے اٹھتا ہے  
داغ

قیامت آنا۔ حشر برپا ہونا۔ بلا نازل ہونا  
بیچ والی کی شامت آئے گی  
پہلے ہم پر قیامت آئے گی  
مرزا شوق

قیامت برپا کرنا۔ فتنہ برپا کرنا۔ آفت  
برپا کرنا۔

مرے دل تو نے نالہ کر کے برپا کر قیامت کی  
بصدِ مجبوری مجھ نازنے آنے کی زحمت کی  
اکثر صدیقی

قیامت کرنا۔ (۱) غضب کرنا۔ برا کرنا۔  
کوئی صورت نہیں اس گھر سے اب میرے نکلنے کی  
قیامت کی ہے جن نے آرسی تجھ کو دکھائی ہے  
میر تقی میر

(۲) فتنہ برپا کرنا۔ حشر توڑنا۔  
قیامت گزرنا۔ آفت گزرنا۔ قہر نازل ہونا  
یہی طولِ شبِ غم ہے تو سالک  
قیامت ہم پہ گزرے گی سحر تک  
قربان علی سالک شاگردِ غالب



دوست خوش ہونے لگے دوست مر جانے سے  
غم کا یہ کال پڑا ہے مے غم کھانے سے  
داغ

کام اٹکنا۔ کام بند ہونا۔ خرچ کار ہونا۔  
جان سینے میں، نظر آنکھوں میں دم ہونٹوں پر  
اک نہ آنے سے ترے کام ہیں لاکھوں اٹکے

میر سوز

کام آنا۔ (۱) کار آمد ہونا۔ مفید  
مطلب ہونا۔

آجائے تو آجائے یہ کام اور دل کے در نہ  
اپنے لئے جو میں نے کیا کام نہ آیا  
عصری صدیقی

(۲) معاون ہونا۔ مددگار ہونا۔  
پشت پناہ ہونا۔

کام آیا نہ برے وقت میں کوئی غافل  
جس کو سمجھا تھا میں اپنا دہری بیگانہ ہوا  
غافل

(۳) مارا جانا۔ قتل ہونا۔ ہلاک ہونا۔  
لڑائی میں مارا جانا۔

کام یاں جس نے جو کہ ٹھہرایا  
جب تلک ہووے آپ کام آیا  
میر درد

(۴) صرت ہونا۔ خرچ ہونا۔

(۵) کام دینا۔ غرض نکالنا۔

احتیاطاً ہمیں قیمہ بھی کیا قتل کے بعد  
جمع خاطر نہیں تا حال پریشانیوں سے  
شہیدی

## کاف عربی یا تازی

کٹ

کاٹ کھانا۔ (۱) ڈس لینا۔ منہ مارنا۔  
ڈنک مارنا۔

(۲) ڈر لگنا۔ خوف معلوم ہونا۔  
ہراساں ہونا۔

چھوڑ کر مجھ کو اُن کا جانا تھا  
درو دیوار کاٹ کھانے لگے

قربان علی عصری

کاج بنانا۔ پہننے کے کپڑے میں بڑھانا  
کا گھر بنانا۔

کاشت کرنا۔ جو تننا۔ بونا۔ کھیتی باڑی  
کرنا۔

کافور ہو جانا۔ اڑ جانا۔ ہوا ہونا۔

غائب ہونا۔ رفو چکر ہونا۔ چھپت ہونا۔

شب آگیا جو بزم میں وہ ماہ یک بیک  
چہرے سے نور شمع کا کافور ہو گیا

سودا

کال پڑنا۔ (۱) قحط ہونا۔ خشک سالی ہونا۔

(۲) کمی ہونا۔ کمیاب ہونا۔

نایاب ہونا۔



کام بننا۔ فعل لازم۔ مطلب کا پورا ہونا۔  
مراد تک پہنچنا۔

اے اہل وفا خاک بنے کام تمھارا  
آغاز بتا دیتا ہے انجم تمھارا  
دشت کلکتوی

کام پڑنا۔ کسی سے سردکار ہونا۔ واسطہ ہونا۔  
عاشقی سخت تر مصیبت ہے  
ہم کو یہ کام عمر بھر میں پڑا  
داغ

کام تمام کرنا۔ (۱) کام پورا کرنا۔

مانند شمع ہم نے حضور اپنے یار کے  
کام وفا تمام کیا ایک آہ میں  
میر تقی میر

(۲) ہلاک کرنا۔ مار ڈالنا۔ جان لینا۔

ہونے پایا مرے قاصد کا نہ پیغام تمام  
تھا سخن لب پہ کہ قاتل نے کیا کام تمام  
میر ممنون

کام تمام ہونا۔ فعل لازم

ہو چکا مصحفی رختہ کا تو کام تمام  
آپ اب بیٹھے ہوئے باتیں بنایا کیجے  
مصحفی

کام چلانا۔ (۱) کام نکالنا۔ انتظام کرنا۔

کام چلنا۔ لازم۔ (۲) کام نکالنا۔ مطلب نکالنا۔

صنم کی بزم میں جوئے کا جام چلتا ہے  
تو یاں بھی خون جگر پی کے کام چلتا ہے  
نثر و نثر

بے بصر ہوتے ہیں محتاج نہیں عینک کے  
کام اپنے نہیں آتی ہیں پرانی آنکھیں  
مصحفی

کام بٹانا۔ باہم کام کو تقسیم کر لینا۔

کام برآنا۔ مقصد حاصل ہونا۔ مراد پوری  
ہونا۔ مطلب براری ہونا۔

ہو گئے رُسختے ہی ہم وصل کا پیغام تمام  
کام دل کچھ نہ برآیا کہ ہوا کام تمام  
جرات

کام بگاڑنا۔ کام خراب کرنا۔ کام ناقص  
کرنا۔ خارج کار ہونا۔

کچھ اس طرح سے بگاڑا تھا میں نے اپنا کام  
وہ آپ بن نہ سکا میں اُسے بنا نہ سکا  
دشت کلکتوی

کام بگڑنا۔ معاملہ خراب ہونا۔ کام خراب ہونا  
کام بگڑے ہوئے تھے سب اپنے  
بارے اب کچھ سنو رتے جاتے ہیں

کام بنانا۔ (۱) کام درست کرنا۔ کام سنوارنا  
قسمت نے کوئی کام بنایا نہیں ہنوز  
اپنے بھی لب پہ شکوہ تک آیا نہیں ہنوز  
مرزا بیگ بیدل

(۲) مطلب نکالنا۔ (۳) مراد برلانا۔

ہوس مٹانا۔

یہ ضعف ہے تو کام بنایا نہ جائے گا  
ہم سے ترے خیال میں جایا نہ جائے گا  
مرزا نصیر



(۲) گذر ہونا۔ بسر ہونا۔

بہتر تو ہے یہی کہ نہ دنیا سے دل لگے  
پر کیا کریں جو کام نہ بے دل لگی چلے

ذوق

کام دینا۔ (۱) کار اجرائی کرنا۔ حاجت  
کرنا۔

(۲) کام سپرد کرنا۔

تو سدا چاک رہے اور سب جاؤں میں  
خوب اے دست جنوں تو نے مجھے کام دیا

ظفر

کام کرنا۔ (۱) کام کاج میں مشغول ہونا۔  
کوئی شغل کرنا۔

(۲) فائدہ دینا۔ مفید پڑنا۔

اُٹی ہو گئیں سب تدبیریں کچھ نہ دوانے کام کیا  
دیکھا اس بیماری دل نے آخر کام تمام کیا

میر تقی میر

(۳) سرایت کرنا۔ اثر کرنا۔ موثر ہونا  
دل کھینچتی ہیں اور کسی کو خبر نہیں  
کرتی ہیں کام تیری نگاہیں نقاب میں  
پیش

(۴) کار نمایاں کرنا۔ بہادری اور  
شجاعت کا کام کرنا۔

کام پیل میں مرا تمام کیا  
غرض اُس شوخ نے بھی کام کیا  
میر تقی میر

(۵) کام تمام کرنا۔ ہلاک کرنا۔ قتل کرنا۔

زہر غم کر چکا تھا میرا کام  
تجھ کو کس نے کہا کہ ہو بدنام  
غالب

(۶) کوئی عجیب یا انوکھا کام کرنا۔

جفا پر جان دیتے ہیں تم پر تیرے مرتے ہیں  
یہ ناکام محبت سچ تو یہ ہے کام کرتے ہیں  
داغ

کام لینا۔ کام کرانا۔ کوئی کام اختیار کرنا۔

خمش سے نہ لیتا کام اگر وحشت تو کیا کرتا  
مرا مطلب نہ تھا ایسا جو لفظوں میں ادا ہوتا  
وحشت کلکتوی

نہ بولو منہ سے مگر آنکھوں سے سلام تو لو  
تم اپنی چشم سخن گو سے کوئی کام تو لو  
عبدالغفور نسلخ

کام میں آنا۔ استعمال میں آنا۔ برتاؤ میں آنا۔

کام نکالنا۔ غرض نکالنا۔ مطلب نکالنا۔

نکالا چاہتا ہے کام کیا طعنوں سے تو غالب  
ترے بے مہر کہنے سے وہ تجھ پر مہرباں کیوں ہو  
غالب

کام نکلتا۔ فعل لازم

کیوں کام طلب ہے مرے آزار سے گردوں  
نا کام سے دیکھا ہے کہیں کام نکلتا  
مومن

کام ہونا۔ کام بننا۔ مقصد پورا ہونا۔



جاں بہ لب ہوں خبر وصل سنا دے قاصد  
لب ہلانے میں ترے کام مرا ہوتا ہے  
مومن

(۲) کام تمام ہونا۔ کام آخر ہونا۔  
بسکہ آغازِ محبت میں ہوا کام اپنا  
پوچھتے ہیں ملک الموت سے انجام اپنا  
شیفتہ

کان بھر جانا۔ کانوں کا آواز یا باتوں  
یا افسالوں وغیرہ سے پُر ہو جانا۔

سند و اعظٰی سنتے سنتے کان اپنے بھر گئے  
کیا عبادت کو ہمیں ہیں سب فرشتے مر گئے  
داغ

کان بھر دینا۔ کسی کی طرف سے کسی کے  
دل میں بل ڈال دینا۔

بھر دئے کان اُس سراپا ناز کے  
خاک منہ میں تفرقہ انداز کے  
مومن

کان بھرنا۔ لگائی، بچھائی کرنا۔

دیکھ کر کیوں وہ مجھے آنکھ چرا جاتا ہے  
مدعی نے نہیں اُس گل کے اگر کان بھرے  
مصحفی

کان پر جُوں نہ رینگنا۔ کسی بات کے  
سننے کا اثر نہ ہونا۔ کہنا نہ ماننا۔

خود بخود محشر میں چونکے خفتگانِ نالہ کش  
کان پر جُوں بھی نہ رہیں گی سُن کے نالہ صور کا  
بجر

کان پر ہاتھ رکھنا۔ (۱) کمال تعجب کرنا۔  
یا دھرنا۔ (۲) مطلق انکار کرنا۔  
صاف لاعلمی ظاہر کرنا۔

کانوں پر ہاتھ دھر کے جو کرتے ہیں وہ سلام  
اس سے ہے یہ مراد کہ ہم اکشتا نہیں  
غالب

کان پکڑنا۔ (۱) گوش گرفتن کا ترجمہ۔  
کان مروڑنا۔

جتانا اپنی نزاکت تمہیں ہے گاشن میں  
تم اس خطا پہ ذرا گل کے کان تو پکڑو  
بہادر شاہ ظفر

(۲) اُستاد ماننا۔ جگت اُستاد تسلیم کرنا۔

(یہ محاورہ ڈوموں سے لگایا گیا ہے)

عجب کیا بحرِ اُلفت میں مرا نام

ترا ہر اک جو سُن کر کان پکڑے

بہادر شاہ ظفر

(۳) توبہ کرنا۔ اپنی خطا پر مصر ہونا۔

ہر اک سخن پہ نہ میری زبان تو پکڑو

رقیبو آگے مرے آ کے کان تو پکڑو

بہادر شاہ ظفر

(۴) حذر کرنا۔ اجتناب کرنا۔ پرہیز کرنا۔

کان پکڑے گا زمانہ ترے نکتوڑوں سے

دے گی حقّت تجھے یہ تیری جفا میرے بعد

بجر لکھنوی

کان دھرنا۔ توجہ سے سُننا۔



کان کاٹنا۔ چالاکی یا عیاری یا اور کسی  
بدمعاشے امر میں سبقت لے جانا۔

میرے تو دیکھ کر گئے اوسان  
یلی مجنوں کے تم نے کاٹے کان

شوق در زہر عشق

کان کترنا۔ دیکھو کان کاٹنا۔

اللہ رے تمھاری یہ تیزی طبیعت  
تم نے اے ظفر کان اہل سخن کے کترے

بہادر شاہ ظفر

کان کھڑے کرنا۔ چوکتا ہونا۔ چیتنا۔

(یہ محاورہ حیوانات جیسے خرگوش۔

گھوڑے۔ ہرن وغیرہ سے لیا گیا ہے)

کیا کیا گلوں نے کان نہ اپنے کھڑے کئے

آمد کو سن کے یار کی فصل بہار میں

آتش

کان کھڑے ہونا۔ لازم

سنتے ہی وہ صدائے سینہ فگار

کان اس کے کھڑے ہوئے اک بار

قلق در طلم افت

کان لگانا۔ کمال توجہ سے سنانا۔ چوری

چھپے سنانا۔

اے نالہ دل تیری تاثیر کے صدقے میں

دروازے پہ آ کے وہ کان لگاتا ہے

شمس کلکتوی

کان میں تیل ڈالنا۔ خاموشی اختیار

کرنا۔ چپ سا دھنا۔

سوز پر داندہ یوں سُنبھے چراغ

کان میں جیسے تیل ڈالا ہے

قائم

کان میں کہنا۔ چپکے سے کہنا۔ پوشیدہ

طور پر کہنا۔

اُس سے پوچھو تم مری آشفستگی

زلف کہدے گی تمھارے کان میں

داغ

کانا پھوسی کرنا۔ سرگوشی کرنا۔ خفیہ

سازش کرنا۔

کانٹا سا کھٹکنا۔ ناگوار معلوم ہونا۔

گراں معلوم ہونا۔

فرقت میں تری تار نفس سینے میں میرے

کانٹا سا کھٹکتا ہے نکل جائے تو اچھا

ذوق

کانٹوں پر گھسیٹنا۔ (۱) حد سے

زیادہ تعریف کرنا۔ شرمندہ کرنا۔

حسن روز افزوں نے کانٹوں پر گھسیٹا یا کہ

سبزہ عارض بڑھا ایسا کہ جنگل ہو گیا

امانت

(۲) نہایت تکلیف دینا۔

کانٹے بونا۔ اپنے یا دوسرے کے حق میں

برائی کرنا۔



عام حکم مشراب کرتا ہوں  
محتسب کو کباب کرتا ہوں  
میر تقی میر

کترا کے چلنا۔ نفرت یا ناراضگی کے  
سبب راستے سے بچ کر چلنا۔

قدم کاٹ کر چلنا۔

کیا ہے کہ آج چلتے ہو کترا کے راہ سے  
دیکھو ادھر نگاہ ملاؤ نگاہ سے  
وحشت کلکتوی

کج ادائی کرنا۔ بے وفائی کرنا۔

بے مروتی کرنا۔

راست کیشوں سے لے کمان ابرو  
کج ادائی نہ کر خدا سے ڈر

ولی گجراتی

کچوہر نکالنا۔ بھڑکس نکالنا۔ خوب مارنا۔  
کچھ سے کچھ ہونا۔ حالت یا زمانے  
کا بالکل بدل جانا۔

ہوئے زمانہ کچھ سے کچھ چھوٹے ہیں دل لگا کر  
شوخی کسی بھی آن سے تجھ سے تو میں خدا ہیں  
میر تقی میر

کچھ منہ سے سننا۔ گالیاں سننا۔

چپ رہو بس ورنہ کچھ منہ سے سنو گے نا صفا

کچھ نہ سمجھاؤ مجھے حضرت سلامت ان دنوں

معروف

کچی گولیاں کھیلنا۔ نادان ہونا۔

شیفتہ سبزہ خط کا نہ ہو ہرگز اے دل  
بے شعور اپنے لئے آپ نہ تو لوکانے  
آتش

کانچ نکلنا۔ مقعد کے گوشت کا ضعف  
یا خافت کے سبب باہر نکل آنا۔

دلائے ساٹھ تھے پر پانچ نکلے

الہی فتح خاں کی کانچ نکلے

جعفر زہلی

کاندھا دینا۔ جنازے کو دوش پر رکھنا

کاندھا مرے جنازے کو کیا دے وہ نازین

بھاری ہے جس کو زلف سیہ فام دوش پر

آتش

کاوا دینا۔ گھوڑے کو چوگان پر لگانا۔

گھوڑے کو چکر دینا۔

اُس خہسوار کو ہے کیا خوف روز محشر

تو سن کو کا دے دے کر جس نے صہار کھینچا

شاہ نصیر

کایا پلٹ دینا۔ (۱) ہیئت بدل دینا۔

(۲) ماہیت بدل دینا۔

عرب جس پہ قرونوں سے تھا جہل چھایا

پلٹ دی بس اک آن میں اس کی کایا

حالی

کباب کرنا۔ (۱) جلانا۔ سوختہ کرنا۔

(۲) رشک دلانا۔

(۳) رنج پہنچانا۔ تکلیف دینا۔



نا تجربہ کار ہونا۔

اور وہ ہوتیاں ہیں البسیلی  
میں نہیں کچی گولیاں کھیلی  
مرزا شوق

کرتب دکھانا۔ ہنر دکھانا۔ کمال دکھانا۔  
کرشمہ دکھانا۔ کوئی کرامت یا معجزہ  
دکھانا۔ کوئی عجیب اور حیرت انگیز  
بات کرنا۔

لڑے ہیں میکدے میں آج جویوں شیشہ و ساغر  
کرشمہ چشم ساقی نے دکھایا کچھ نہ کچھ ہوگا  
کر گز رنا۔ کر کے چھوڑنا۔ اپنی ہسٹ سے  
باز نہ آنا۔

کر گزر بے خون، اگر کرنے کے قابل کام ہے  
رد نہ کر اے دل، اسے ہمت کا یہ پیغام ہے  
دشت کلکتوی

کرم کرنا۔ (۱) عنایت کرنا۔ نوازش کرنا۔  
مہربانی کرنا۔

مدعاے کرم سمجھتا ہوں  
پھر کمد گئے ستم سمجھتا ہوں  
شا کر کلکتوی

(۲) قدم رنجہ فرمانا۔

دوستو چوری سے بھی رات ان کو آنا تنگ ہے  
بادوں میں ہندی لگی ہے یاں کرم کیوں کر کریں  
شاہ نقیر

(۳) فضل کرنا۔ رحم کرنا۔

کروٹ بدلنا۔ (۱) پہلو بدلنا۔

جوں نکبت گل جنبش ہے جی کا نکل جانا  
اے باد صبا میری کروٹ تو بدل جانا  
مومن

(۲) انقلاب ہونا۔ زمانے کا پھیر ہونا  
اک آن میں کچھ ہے تو وہ اک آن میں کچھ ہے  
کروٹ مری تفتدیر بدلتی ہی رہے گی  
دشت کلکتوی

کڑوا لگنا۔ (۱) تلخ معلوم ہونا۔ ذائقے  
میں برا معلوم ہونا۔

(۲) ناگوار گزارنا۔ برا لگنا۔

کسر رہنا۔ کمی رہنا۔

کسر نکالنا۔ کمی پورا کرنا۔ انتقام لینا۔

کسرت کرنا۔ ورزش کرنا۔

کشیدہ کاڑھنا۔ سوئی کا کام کرنا۔  
کبے کی طرف ہاتھ اٹھانا۔ کبے کی  
قسم کھانا۔ کبے کو اپنی صداقت یا عہد  
کا گواہ ٹھہرانا۔

کفارہ دینا۔ گناہ کا عوضہ دینا۔

سرو آزاد جو چھوٹے ہیں تو بندے ہیں وہی  
قد عاشق نے دیا تھا کبھی کفارہ عشق

امیر مینائی

کفر توڑنا۔ بے دینی سے دین میں

لانا۔ دیندار بنانا۔



خوش بیاں لائے ہیں ایمان کلام اقدس  
کلمہ پڑھتے ہیں جو سنتے ہیں قرآن ترا  
آتش

(۲) خدائے تعالیٰ کا نام لینا۔

شان آنکھوں میں نہ جیتی تھی جہانداروں کی  
کلمہ پڑھتے تھے ہم چھاؤں میں تلواروں کی  
اقبال

(۳) کسی کی اطاعت یا فرمانبرداری  
کرنا۔ کسی کا معتقد ہونا۔ کسی کا  
دم بھرنا۔

بری و ش پڑھتے ہیں کلمہ مرا میں ہوں وہ دیوار  
ہر اک داغ جنوں میں ہے اثر ہر سلیمان کا  
دوڑیر لکھنوی

(۴) کسی کے کمال یا ہنر کا مقر ہونا۔  
کسی بات میں کسی کو استاد کا بل ماننا۔  
ہے یہ سرسبز گلستان سخن آرائی کا  
کلمہ پڑھتے ہیں طوطے مری گویائی کا

آبیر

(۵) کسی کا نام جینا۔ کسی کا نام یاد  
کرتے رہنا۔

زاہد ایسا تو کوئی ہم کو بتا جا کلمہ  
کہ پڑھے وہ بے رحم ہمارا کلمہ  
معروف

(۶) کسی کا عاشق و فریفتہ ہونا۔

کلی کھلنا۔ غنچے کا کھلنا۔ کنایت انبساط کا

لائے اس بُت کو التجا کر کے  
کفر ٹوٹا خدا خدا کر کے  
مومن

کفن باندھنا۔ مرنے کو تیار رہنا۔ جان  
کو معرض خطر میں ڈالنا۔

آج داں تیغ و کفن باندھے ہوئے جاتا ہوں میں  
عذر میرے قتل کرنے کو وہ اب لائیں گے کیا  
غالب

کفن سر سے باندھنا۔ اجل کا مقابلہ  
کرنا۔ مرنے کے لئے تیار رہنا۔

مجھ کر موج دریا کو فناے خنجر براں  
کفن مثلِ جناب اے ذوق ہم نے سرسایاں باندھا  
ذوق

کل آنا۔ چین پڑنا۔ راحت ہونا۔ آرام ملنا۔  
شکل دو دن سے جو تم نے ہم کو دکھلائی نہیں  
کل سے بیکل ہیں ہمیں کل آج تک آئی نہیں  
جرات

کل پڑنا۔ دیکھو کل آنا

پھر آج کل کا ہوا وعدہ دیکھئے کب تک  
بغیر ان کے ظفر ہم کو کل پڑے کیونکہ  
ظفر

کلا کرنا۔ (عورتوں کی زبان)

زبان درازی کرنا۔ بدرباتی کرنا۔

کلمہ پڑھنا۔ (۱) کلمہ شہادت کو زبان  
سے نکالنا۔ اسلام قبول کرنا۔ مسلمان ہونا۔



سے مراد ہے۔

دل کی کلی نہ تجھ سے کبھی اے صبا کھلی  
چنیا کھلا گلاب کھلا موتیا کھلی  
داغ

کلیجا بیٹھا جانا۔ (عورتوں کی زبان)  
دل کا خوف اور ناتوانی کے باعث  
دوبا جانا۔

کلیجا پاش پاش ہونا۔ دل کے ٹکڑے ٹکڑے  
ہونا۔ دل خون ہو جانا۔

کلیجا پیک جانا۔ دل کا آزار رسیدہ  
ہونا۔ سخت عاجز اور زندگی سے  
تنگ ہو جانا۔

سُن سُن کے پک گیا ہے کلیجا مرا بس اب  
موقوف کیجے کہیں اس داستان کو  
جرات

کلیجا پکڑ کر رہ جانا۔ (۱) دل مسوس کر  
رہ جانا۔ تڑپ کر رہ جانا۔

کلیجا پکڑ وہ تو بس رہ گئی  
کلی کی طرح سے بکس رہ گئی  
میر حسن

(۲) دھک سے رہ جانا۔

کلیجا پکڑنا۔ دل مسوسنا۔ دل کے صدمے  
کو دبانا۔

چاہت وہ روگ سے کسی بُت پر جو آئے دل  
تم بھی کہو پکڑ کے کلیجا کہ ہائے دل  
شیاب

کلیجا پھٹ جانا۔ (۱) عشق و محبت کا  
کھٹاں ہو جانا۔ دل پاش پاش ہو جانا۔  
اپنا تو کلیجا ہی پھٹا جائے ہے سُن کر  
دل تھام کے آزر دہ نہ تو آہ بھر ایسی  
صدر الدین آزر دہ

(۲) حسد یا رشک سے جل مڑنا۔

جب ہمارے ان کے سب شکوہوں کے دفتر پھٹ گئے  
پھر کلیجے اپنے بد خواہوں کے سارے پھٹ گئے  
ظفر

کلیجا تھام کے رہ جانا۔ (۱) دل کو  
مسوس کر رہ جانا۔ تڑپ کر رہ جانا۔  
رہ گئے لاکھوں کلیجا تھام کے  
آنکھ جس جانب تمھاری اٹھ گئی  
داغ

(۲) رنج و الم کا اظہار نہ کر سکتا۔

پاس جا بیٹھا جو میں کل اک ترے مہنام کے  
رہ گیا بس نام سُنتے ہی کلیجا تھام کے  
جرات

کلیجا تھام لینا۔ (۱) اظہار بیتابی کرنا۔  
تڑپنے لگنا۔

کلیجا تھام لو گے جب سُنو گے  
نہ سنو اے خُدا شیون کسی کا  
داغ

(۲) ضبط صدمہ کرنا۔



(۲) زیادہ حقہ یا سگریٹ پینا۔

کلیجا جلنا۔ لازم

غیر کا ذکر وفا اور ہمارے آگے  
داغ اس بات سے جلتا ہے کلیجا کیسا  
داغ

کلیجا چھلنی ہونا۔ دل کا سوزن زدہ  
ہونا۔ دل خون ہونا۔

نیش غم سے نہ ہو کس طرح کلیجا چھلنی  
دل مرا کاوشِ خراگاہ تری بر ماتی ہے  
شاد نہ ہوی

کلیجا دھڑکنا۔ خوف چھلنا۔ دل میں  
دھڑکن ہونا۔

الہی خیر کیجو آج پھر بازو پھڑکتا ہے  
مے کا تیغ زن شاید کلیجا بھی دھڑکتا ہے

میر سوز

کلیجا منہ کو آنا۔ (۱) جی اگتنا۔ دم گھبرانا۔  
اگر کچھ منہ سے بولوں ہوں مزہ اُلفت کا جاتا ہے  
اگر چپکا ہی رہتا ہوں کلیجا منہ کو آتا ہے  
بہادر شاہ ظفر

(۲) جی نکل پڑنا۔ دم فنا ہونا۔

فرقتِ یار میں بے تابی دل کیا کہے  
کب کلیجا نہیں منہ کو دم فریاد آیا  
آتش

کلیجا نکل جانا۔ دم فنا ہونا۔ جان  
نکل جانا۔

روکوں حضور کو میں یا تھام لوں کلیجا

پہلو سے آپ اٹھے اک درد اٹھا جگر میں

کلیجا ٹھنڈا کرنا۔ (عورتوں کی زبان)

کسی کو خوش کرنا۔ آرام پہنچانا۔

اے جان گلے سے آپٹ جا

ٹھنڈا کر لیں ذرا کلیجا

اختر شاہ اودھ

کلیجا ٹھنڈا ہونا۔ (عورتوں کی

زبان) (۱) جی خوش ہونا طبیعت

کو راحت حاصل ہونا۔

خاک ٹھنڈا مرا کلیجہ ہو

اس کے بن مجھ کو اک بلا ہے نیند

سمجھو

(۲) تسلی ہونا۔ تشفی ہونا۔

تم گلے سے لگ گئے ٹھنڈا کلیجا ہو گیا

میرے دل میں جو پھپھولا تھا وہ اُولا ہو گیا

بحر لکھنوی

(۳) صبر آنا۔ چین آنا۔ کل پڑنا۔

دیکھ کر غیر کو کیوں نہ ہو کلیجا ٹھنڈا

نالہ کرتا تھا ولے طالبِ تاثیر میں تھا

غائب

کلیجا جلانا۔ (عورتوں کی زبان)

(۱) آزدہ کرنا۔ دل جلانا

اس دیر اثر فغاں نے کلیجہ جلا دیا  
چھالے زباں میں پڑتے ہیں دو چار دن کے بعد  
راخ



دوڑو خدا کے واسطے دیکھو تو کیا ہوا

کہتا ہے کوئی ہائے کلیجہ نکل گیا

نسیم دہلوی

کلیجے پر سانپ لوٹنا۔ رشک و حسد سے  
بے قرار ہونا۔

کلیجے سے لگا لینا۔ چھاتی سے فرط محبت  
کے باعث نہایت پیار کرنا۔

دئے تھے ہمیں تم نے جو داغ دیکھو

کلیجے سے ان کو لگائے ہوئے ہیں

جلال

کمال دکھانا۔ ہنریا کرتے دکھانا۔  
کرشمہ دکھانا۔

آخر کمال اپنی نظر کا دکھا دیا

مجبور ہو کے حسن نے پردہ ہٹا دیا

نرم صدیقی

کمال کرنا۔ اُستادی دکھانا۔ غضب کرنا

ہزار کام مزے کے ہیں داغِ الفت میں

دعا جو لوگ کچھ نہیں کرتے کمال کرتے ہیں

کمر باندھنا۔ (۱) سفر کو آمادہ ہونا۔

چلنے کو تیار ہونا۔

سفر ہے دشوار خواب کب تک بہت بڑی منزلِ عدم ہے

نسیم جاگو کمر کو باندھو اٹھاؤ بستر کہ رات کم ہے

نسیم دہلوی

(۲) مستعد ہونا۔ عزم بالجزم

کرنا۔

کمر تو قتل پر کس کے بُتِ خو خوار باندھے ہے

کبھی بخر کو تکتا ہے کبھی تلوار باندھے ہے

جرات

(۲) اختیار کرنا۔ عادت ڈالنا۔ شیوہ ڈالنا۔

خلق نے بہتان پر باندھی کمر کب سے کمر

ہے کہاں اس کا دھن اک باتِ افواہ میں

امیر لکھنوی

کمر توڑنا۔ (۱) مایوس کرنا۔ نا اُمید کرنا۔

کوئی بولا کمر تو توڑ چلے

یہ کہو ہم کو کس پہ چھوڑ چلے

شوق لکھنوی

(۲) کمزور اور ناتواں کرنا۔ عاجز کرنا۔

توڑا کمر شاخ کو کثرت نے ثمر کی

دُنیا میں گرا نباری اولاد غضب ہے

ذوق

کمر ٹوٹنا۔ (۱) جی چھوٹ جانا۔ ٹپٹ ہارنا۔

(۲) بے یار و مددگار ہونا۔

(۳) اولاد نرینہ یا بھائی بند وغیرہ کا

مرحبا نا۔

(۴) سخت صدمہ گزرنا۔

نازک کمر جب اپنی تو نے سفر پہ باندھی

کیونکہ کمر کسی کی اے ناز نہیں نہ ٹوٹے

جرات

کمر سیدھی کرنا۔ آرام کرنا۔ تکان دور

کرنا۔



<p>(۲) سہارا دینا۔ مدد دینا۔          کندھی لگانا۔ کواڑ بند کرنا۔ زنجیر لگانا۔          کنویں جھانکنا۔ نہایت جستجو اور تلاش          کرنا۔ سرگرداں پھرنا۔          کنویں جھنکنا۔ دق کرنا۔ مصیبت میں          ڈالنا۔</p>	<p>اے شور حشر تو نے ہمیں کیوں اٹھا دیا          سیدھی بھی تو کی تھی ذرا آن کر          معروف          مکر کسنا۔ کسی کام پر مستعد ہونا۔ پکا          ارادہ کرنا۔</p>
<p>ذرا چاہ کا دیکھ اپنی مزا          جھنکاتی ہوں کیسے کنویں میں بھلا          میر حسن          کوچ کرنا۔ (۱) روانہ ہونا۔ سفر کرنا۔          ہے جوش گریہ یہ تو کریں کیوں نہ اہل شہر          کشتی میں مثل نوح علیہ السلام کوچ          ناظم</p>	<p>عشق بازی پہ مکر تم نہ سو جانے دو          راہ اس کی ہے سٹھن بواہو سو جانے دو          میر سوز          مکر کھولنا۔ سعی و کوشش سے باز رہنا۔          ارادہ فسخ کرنا۔</p>
<p>(۲) مرنا۔ انتقال کرنا۔ وفات پانا۔          کوچ سب کر گئے دلی سے ترے قدر شناس          قد ریاں رہ کے اب اپنی نہ گنوا نا ہرگز          حالی</p>	<p>لاٹچ بھی ہے قاصد کو مرے خون و خط بھی          سو مرتبہ خط باندھ کے کھولی ہے مکر آج          داغ          مکر لچکانا۔ مکر ٹھکانا۔ مکر کو بلانا۔          لچک سی آگئی ہے شاخ گل کے تلنے پر          خدا کے واسطے اپنی مکر کو مت لچکا          انشا</p>
<p>(۳) وداع ہونا۔          کوڑی کے تین تین ہونا۔ نہایت          ارزاں ہونا۔ بے قدر اور بے قدر ہونا۔          کوڑی کے سب جہان میں نقش و نگین ہیں          کوڑی نہ ہو تو کوڑی کے پھر تین تین ہیں          نظیر اکبر آبادی</p>	<p>کمند پھینکنا کسی دشمن یا چوپائے وغیرہ          یا ڈالنا۔ کو پکڑنے یا کوٹھنے کے          اوپر چڑھنے کے واسطے پھندا ڈالنا۔          کندھا دینا۔ (۱) جنازے کو دوش پر          لینا۔ جنازے کو باری باری سے          اٹھانا۔</p>
<p>کوڑیوں کے مول بکنا۔ مفت بکنا۔          نہایت ارزاں ہونا۔</p>	<p>شہیدی کے بہشتی ہونے پر کچھ شک نہیں ہرگز          جنازے کو دیا ہم نے بھی کندھا گل سے تھا ہلکا          شہیدی</p>



محبت کوڑیوں کے ہو اگر مول  
بنی آدم نہ لے یہ درد سر مول  
آتش

کو نڈا کرنا۔ (عورتوں کا محاورہ) کسی  
ولی یا بزرگ کے نام کی نیاز دلانا  
کچھ پکا کر کو نڈے میں کھلانا۔

ہمسائی میرے سر کی قسم آئی ضرور  
کو نڈا کر دوں گی جمعہ کو سید جلال کا  
میر یا علی

کھٹائی میں پڑنا۔ وعدہ وعید میں پڑنا۔  
آج کل میں پڑنا۔

بجلی گرے الہی مہاجن کی جان پر  
کیا پڑ گئیں کھٹائی میں کانوں کی بایاں  
جاں صاحب

کھٹکا لگا رہنا۔ دغدغہ لگا رہنا۔ فکر و  
تشویش رہنا۔

ہم سے خزاں نصیب کو لطف بہار کیا  
کھٹکا لگا ہوا تھا خزاں کا بہار میں  
آثر صدیقی

کھچڑی پکانا۔ اول معلوم۔ خفیہ صلاح و  
مشورہ کرنا۔ سازش کرنا۔

کھچڑی ہو جانا۔ خلط ملط ہو جانا۔ گڈ گڈ  
ہو جانا۔ بالوں کا کچھ سیاہ اور کچھ  
سفید ہو جانا۔

کھرام مچنا۔ (عورتوں کی زبان) شعورو

شیون ہونا۔ قیامت ٹوٹنا۔ آفت  
برپا ہونا۔

غرضکہ گھر میں رہے بچ رہا ہے وہ کھرام  
کہ جس کے لکھنے سے ہوتی ہے شفیق زبان قلم  
رنگین

کھل کرنا۔ کسی دوا کو حل کرنا۔ خوب  
باریک پیسنا۔

کھل بلی پڑنا۔ بچل ہونا۔ اذرا تفری  
یا مچنا ہونا۔

ہوا غلغلہ نیکیوں کا بدوں میں  
پڑی کھلبلی کفر کی سرحدوں میں

کھل کھیلنا۔ علانیہ کسی محبوب امر کا  
کرنا۔ شرم و حجاب اٹھا دینا۔

ستم ہے تم رقیبوں سے نظر ملتے ہی کھل کھیلے  
قیامت ہے میں سمجھا تھا کہ ایسا ہو نہیں سکتا  
وحشت کلکتوسی

کھیت کرنا۔ (متروک) چاند نکلتا۔  
رات کو قمر کا طلوع ہونا۔

یہ چالیسویں سال لطف خدا سے  
کیا چاند نے کھیت غارِ حرا سے

حالی

کھیل بگاڑنا۔ کام خراب کرنا۔ رنگ  
میں بھنگ ڈالنا۔

کھیل بگڑ جانا۔ لازم۔



گت بجانا۔ کسی باجے پر سرگم بجانا۔  
ساز کا اک انداز سے بجانا۔

گت بنانا۔ بُرا حال کرنا۔ خراب کرنا۔  
دکھا کر ناج اپنا خود ہی دیوانہ کیا ہم کو  
ہمیں سے پوچھتے ہو پھر کہ یہ کیا گت بنائی ہے

گم جانا۔ اول معلوم۔ ذیل ہونا۔  
بے توقیر ہونا۔

دُنیاۓ عاشقی میں ذیل اس قدر ہوئے  
ہم گر گئے تری قسم اپنی نگاہ سے  
اکمل کلکتوی

گر د ہونا۔ بے حقیقت ہونا۔ ناچیز  
ہونا۔ ماند ہونا۔

پوچھے ہے کیا لگا کے اگر سر میں درد ہے  
اُس خاک پا کے آگے تو صندل بھی گر دے  
انسوس

گر دان کرنا۔ صرف کے صیفوں کو بالترتیب  
زمانہ اور وحدت و جمع کے ساتھ  
پڑھنا۔

گرفت کرنا۔ اعتراض کرنا۔ مزاحمت کرنا۔

گر م ہونا۔ (۱) طیش میں آنا غضبناک ہونا۔

رہنے یہ جو مسجد کے مرے شیخ کی بگڑی  
وہ مجھ پہ ہوا گرم تو میں اس پہ ہوا گرم

مصحفی

(۲) رونق پکڑنا۔ جھنڈا۔

خیرہ بختوں کا ترے دیکھ بگڑ جائے گا کھیل  
دیکھ چہرے پہ نہ تو زلف یہ قام بنا

ظفر

کنجلی بدلنا۔ سانپ کا پُرانا پوست چھوڑ کر  
نیا پوست لانا۔ بننا۔ سنورنا۔  
رہ دپ نکالنا۔

## کاف فارسی یا عجمی

گاتی باندھنا۔ (۱) دوپٹے کو سینے اور  
کمر سے کسی کام کے واسطے باندھنا  
پینے کو آتش شیدا کے گاتی باندھ کر  
دلربائی ختم کی اُس جان جانے گات میں  
آتش

گارا کرنا۔ مٹی گوندھنا۔ مٹی ساننا۔

گاڑھی چھننا۔ (۱) گہری دوستی ہونا۔  
نہایت ارتباط ہونا۔

بھڑے عوض شراب کے ساغر کو بنگ سے  
گاڑھی چھنی ہے ساقی اب اک سبز رنگ سے

وزیر لکھنوی

گال پھلاتا۔ خفا ہونا۔ رنجیدہ ہونا۔  
گالی کھانا۔ دشنام سننا۔

کتے شیریں ہیں تیرے لب کہ رقیب  
گالیاں کھا کے بے مزہ نہ ہوا  
غالب



باد گرم ہو گئی محفل رقیب کی  
کیا کیا جلا ہوں میں نفسِ شعلہ بار سے  
قربان علی سالک

(۳) تینا۔ جلنا۔

نکلا ہے آج صبح بہت گرم ہے دے  
خورشید اس کو دیکھتے ہی سرد ہو گیا  
میر تقی میر

گرہ باندھنا۔ (۱) پتے باندھنا۔ بخوبی  
یاد رکھنا۔

جو سمجھے خضر تو قولِ شہید الفت کو  
گرہ میں باندھ رکھے عمر جادواں کی طرح  
داغ

(۲) چھپا کر رکھنا۔ کمال احتیاط سے  
رکھنا۔

اس قدر ہے اہل دنیا میں دنیایت کا رواج  
بس کہ ہو مثلِ صدف باندھیں گرہ میں آپ کو  
ناسخ

گرہ پڑنا۔ بل پڑنا۔ عداوت ہونا۔ رنجش  
ہونا۔

نہ کھلی پڑ گئی ہے یار کے دل میں جو گرہ  
سعی ہر چند مرے ناخن تدبیر نے کی  
لا اعلم

گرہ کھولنا۔ عقدہ دا کرنا۔ دل کی کدورت  
دور کرنا۔

عقدہ ہائے دام سب منقار کے کاٹے تو کیا  
اک گرہ ہم نے نہ کھولی خاطر صیاد کی

آئیر

گرہ میں رکھنا۔ پلے رکھنا۔ پاس رکھنا۔  
لے چکے خلقِ خدا سے نقد ایمان اور پھر  
کچھ گرہ میں یہ بتان عشوہ گر رکھتے نہیں

قربان علی سالک

گرہ بیان پکڑنا۔ سخت تقاضا کرنا۔  
نہایت متقاضی ہونا۔

گرہ بیان میں منہ ڈالنا۔ منفعیل ہونا۔  
شرمندہ اور خجل ہونا۔

گرہیاں میں ذرا منہ ڈال دیکھو  
کہ تم نے اس دفا پر ہم سے کیا کی

میر سوز

گزارہ کرنا۔ دن کاٹنا۔ سیراوت کرنا۔  
گذری نہ بہر حال یہ مدت خوش و ناخوش

کرتا تھا جواں مرگ گزارہ کوئی دن اور

غائب

گذر جانا۔ (۱) نکل جانا۔ چلا جانا۔

خرمن دفا کا موردِ برق و بلا ہوا  
گزارا کوئی کسی کی طرف دیکھتا ہوا  
وحشت گلگتوی

(۲) انتقال کرنا۔ فوت ہونا۔

جس طرح پیش نظر سارا زمانہ گذرا  
میں بھی اک روز اسی طرح گذر جاؤں گا



گل چھڑے اڑانا۔ حزے اڑانا۔  
خوب عیش کرنا۔

بھر دی خاک اڑانا ہے وہی فصل خزاں  
چار دن باغ میں گل چھڑے اڑائے بلبل  
آسیر

گل کترنا۔ (۱) کاغذ وغیرہ کے پھول بنانا۔  
گلکاری کرنا

کیا کہوں کیا تری شمشیر نے گل کترے ہیں  
ریشم گلشن ہے ترے زخمی سرشار کی راہ  
جرات

(۲) عجیب و غریب کام کرنا۔ عجوبہ  
کام کرنا۔

دیکھو تو دلفریبی انداز نقش یا  
موج خرام یار بھی کیا گل کتر گئی  
غالب

گل کرنا۔ چراغ بجھانا۔ چراغ خاموش  
کرنا۔

ہے روشنی خانہ دلسوز محبت  
کافر تو بتا شمع حرم کیونکہ سروں گل  
ذوق

گل کھانا۔ (۱) چرکا کھانا۔ معشوق کے  
چھٹے یا اور کسی زیور کو آگ پر لال  
کر کے اپنے ہاتھ یا سینے پر بطور  
نشانی یا یادداشت داغ دینا۔

اُس کی شرارتوں سے جگر داغ داغ ہے  
گل کھانے کو رقیب کا چھٹا منکا دیا  
مومن

(۲) رشک کرنا۔ حسد کرنا۔

اس نزاکت پر پھر میں ہم کیوں گل کھلے ہوئے  
پھرتے ہو شبنم کا جامہ تن میں بھر گلے ہوئے  
مصطفیٰ

گل کھلانا۔ (۱) شگوفہ کھلانا۔ طرفہ  
تماشا دکھانا۔

کوئی عجیب و غریب کام کرنا  
آکر ہماری خاک پر اس نے چڑھائے گل  
آخر کو جذب عشق نے یاں بھی کھلا گل  
مصطفیٰ

(۲) فتنہ برپا کرنا۔ قیامت برپا کرنا۔  
آفت لانا۔

ابتدائے فصل گل میں غیر نے کھلے ہیں گل  
دیکھئے اس سال کیا کیا گل کھلاتی ہے بہا  
مومن

گلا بیٹھنا آواز کا بھرا جانا۔ گرفتگی  
یا بیٹھ جانا آواز کا پیش آنا۔

کم ہے آواز ترے کوچے کی باشندوں کی  
نالے کرنے سے مگر اُن کے گلے بیٹھ گئے  
فقیر دہلوی

گلا گھوٹنا۔ گلا دبانا۔ گلا مروڑنا۔



کیا گزریاں نے گلا گھونٹا ہے  
ادھر اسے دست جنوں آئے گا  
وزیر لکھنوی

گلے پڑنا۔ (۱) سر ہونا۔ زبردستی کوئی  
کام اپنے ذمے ہونا۔

زلف خوباں کیوں گلے پڑتی ہے تو  
کوئی تیرے دام میں آتے ہیں ہم  
شاہ نصیر

(۲) بے رضا و بلا خواہش نکاح ہونا  
ہنسلی گلے میں نوشہ کے ہرگز نہ جان تو  
یہ لعنتی کا طوق ہے جو رو گلے پڑی

لا ا علم

(۳) خواہ مخواہ کسی کے پیچھے لگنا۔  
ہار کے شب گلے پڑے اُس کے  
ہم بھی پھولوں کے ہار کی مانند

میر تقی میر

گلے سے لگانا۔ معانقہ کرنا۔ پیار کرنا۔  
چھاتی سے لگانا۔

ہم آغوشی کو جب دل لوٹنے لگتا ہے تب اُس کو  
تصویر باندھ کر کیا کیا گلے سے میں لگاتا ہوں  
جرات

گلے کا ہار ہونا۔ سر ہونا۔ پیچھے پڑنا۔  
در پے ہونا۔

چمن میں مجھ سے جو کل وصف صن یار ہوا  
گل اشتیاق سے میرے گلے کا ہار ہوا  
میر تقی میر

گلے مل جانا۔ ملاپ کر لینا۔ باہم صفائی  
کر لینا۔

کیوں ہوئے غمگین نہ تھا کچھ مرثیہ ذکر قریب  
آؤ مل جاؤ گلے بس اب ندامت ہو چکی  
ناغ

گم صم رہ جانا۔ حیران و ششدر رہ جانا۔  
خاموش اور چپ رہ جانا۔

چاٹ لیں صاف گلدھوں کی دُم  
رہ گئیں وہ بچاریاں گم صم  
اش

گن گانا۔ حمد و ثنا کرنا۔ تعریف و  
توصیف کرنا۔

کنجلیک پڑنا۔ اُلجھاؤ پڑنا۔

گوارا کرنا۔ برداشت کرنا۔ منظور کرنا۔  
قبول کرنا۔

کس لئے مجھ سے خفا رہتے ہو باعث کیا ہے  
جو کہا تم نے سو کب میں نے گوارا نہ کیا

جرات

گوارا ہونا۔ فعل لازم

کیوں کھینچ کے شمشیر لگاتے نہیں اک ہاتھ  
مر جاؤں میں یہ بھی تو گوارا نہیں ہوتا

نسیم دہلوی

گواہی دینا۔ شہادت دینا۔ اپنے بیان  
سے ثبوت پہنچانا۔



دے گا نہ کوئی ٹھو کریں کھانے کو گود اسی  
ہمراہ مرے حشر میں تربت نہیں جاتی  
داغ

گود بھرنا۔ (عورتوں کی رسم) ستوانے  
کی اس رسم کا ادا کرنا جس میں کنبے  
والے جمع ہو کر حاملہ کو سہ پہر کے وقت  
دُھن بناتے ہیں اور اس کی گود میں  
سات قسم کا میوہ ناریل۔ سات  
قسم کی ترکاریاں۔ پان کا بیڑہ۔  
نقدی وغیرہ حاملہ کی گود میں ڈالتے  
ہیں کہ ہمیشہ اس کی گود بھری رہے۔  
یہ ایک یہودہ رسم ہے کہ پیلے زیادہ  
روح پذیر تھی۔

آج دروازے پہ نوبت جو دھری جاتی ہے  
میری کو کا کی اجی گود بھری جاتی ہے  
زنگین

گود لینا۔ فرزند ی میں لینا۔  
گود جھانکنا۔ قریب بمرگ ہونا۔ موت  
کا انتظار کرنا۔

روزن در نہیں جو پاتا ہوں  
گود کو جھانک جھانک آتا ہوں  
آمانت

گود کنارے آگنا قریب بمرگ ہونا۔  
یا جا لگنا۔ نزع کے قریب ہونا۔

ظلم ہوئے ہیں کیا کیا ہم پر صبر کیا ہے کیا کیا ہم  
آن لگے ہیں گود کنارے اس کی گلی میں جا جا ہم  
میر تقی میر

جرات یقین ہو تو کبھی کنارہ کرے وہ خوخ  
گر غم میں اس کے گود کنارے میں جا لگوں  
جرات

گود کے مُردے اکھیرٹنا۔ گذرے ہوئے  
لوگوں کا ذکر کرنا۔ پھپھلی باتوں کو یاد  
کرنا۔

کہتے ہیں ذکر لیلیٰ د مجنوں جو چھڑے  
چپ رہے بس نہ گود کے مُردے اکھیرٹے  
آتش

گود گرٹھا ہونا۔ تجہیز و تکفین ہونا۔

سنا ہے حال ترے کشتگاں بچاروں کا  
ہوا نہ گود گرٹھا اُن کم کے ماروں کا  
میر تقی میر

گود میں پاؤں لٹکانا۔ نہایت ضعیف  
ہونا۔ قریب بمرگ ہونا۔

بزم خراباں میں نہ کیوں سرھویں نہورائے ہوئے  
گود میں بیٹھے ہیں ہم پاؤں تو لٹکائے ہوئے  
معروف

گولیاں کھیلنا۔ (۱) گولیوں کی بازی کھیلنا۔  
گولیوں میں جوا یا کھیل کھیلنا۔

(۲) ہنوز طفل ہونا۔ طفلی کا زمانہ  
ہونا۔



ہم دل بکف نہادہ تب ہی اس کے گرد تھے  
وہ جن دنوں میں کھیلے تھے لڑکوں سے گولیاں  
مصحفی

گو نگے کا خواب ہونا۔ وہ رمزی لطف  
جو زبان سے ادا نہ ہو سکے۔ وہ بات  
جو آدمی نہ کہہ سکے۔

ظاہر کہاں سے ہو گا ناحق سے بدگمانی  
مجھ کو تو وصل تیرا گو نگے کا خواب ہو گا  
وحشت کلکتوی

گو نگے کو گرٹا کھلانا۔ خاموش کر دینا۔  
کہنے سے عاجز کر دینا۔

غنیہ دہن نہ بول اب ہم نے جتا دیا ہے  
گو نگے کا گرٹا حیا نے مجھ کو کھلا دیا ہے  
مرزا شوق

گوہ اُچھا لٹا۔ بُری بات کی شہرت کرنا۔  
بدنام کرنا۔ مسوا کرنا۔

سامنے اس کے نہ کیجے گفتگو ہر ایک سے  
گوہ اُچھالے گا بہت چرکین ہے اپنے نام کا  
چرکین

گوہا چھی چھی ہونا۔ تکرار ہونا۔ جو فی بزار  
ہونا۔

نہ کیونکر ہو آپس میں پھر گوہا چھی چھی  
میں نازک مزاج اور وہ تند خو ہے  
شیخ باقر علی

گھات میں آنا۔ دھوکے میں آنا۔ فریب کھانا

دل کچھ آگاہ ہو تو شیوہ عیاری سے  
اس لئے آپ ہم آئے ہیں تری گھاتوں میں  
دراغ

گھات میں بیٹھنا۔ داؤں میں رہنا۔  
دُشمن کے مارنے یا شکار کے صید کرنے  
کے واسطے چھپ کر بیٹھنا۔

اک صید ناتواں کی اسیری کے واسطے  
بیٹھے ہوئے ہیں گھات میں صیاد ہر طرف  
وحشت کلکتوی

گھات میں پھرنا۔ داؤں میں پھرنا۔ تاک  
میں پھرنا۔

کوئی بُت خانے کو جاتا ہے کوئی بکسے کو  
پھر رہے گبر و مسلمان ہیں تری گھات میں کیا  
آتش

گھات میں رہنا۔ دیکھو گھات میں پھرنا۔  
گھاٹ گھاٹ کا پانی پینا۔ جہاں دیدہ

اور کار آزمودہ ہونا۔ جگہ جگہ کا سفر کرنا۔  
پانی وہ خود پیئے ہوئے تھی گھاٹ گھاٹ کے  
دم اور بڑے گیا تھا ہو چاٹ چاٹ کے  
میر انیس

گھاس کاٹنا۔ بے سلیقگی اور بے دلی سے کوئی  
کام کرنا۔ جھک مارنا۔

کہے ہے شعرو معروف اتنی جلد دستی سے  
کہے ہے خراب یا گھاس تو اے یار کاٹے ہے  
معروف



گھر بیٹھ جانا۔ بارش کے سبب گھر  
گر پڑنا۔

روتے روتے جو مے دیدہ تر بیٹھ گئے  
ایسی برسات ہوئی آہ کہ گھر بیٹھ گئے  
فقیر دہلوی

(۲) خانہ نشین ہونا۔ بے روزگار ہونا۔

گھر چلانا۔ امور خانہ داری کا انتظام کرنا۔  
گھر کرنا۔ (۱) گنجائش کرنا۔ جگہ نکالنا۔

گھر کروٹوں کی کے دل میں جج کی کیا حاجت تھیں  
ہے حرم گھر میں میاں کعبہ نہ جانا چاہئے  
نازنین

(۲) کھینا۔ چبھنا۔

تیرا اس نگہ کا گرد دل مضطرب میں گھر کرے  
ناسور عشق زخم کے پھر گھر میں گھر کرے  
ذوق

(۳) مسکن بنانا۔ رہ پڑنا۔ سکونت  
اختیار کرنا۔

ہم نے تمہارے دل میں گھر کر لیا تو کیا ہے  
آباد کرتے آخر ویرانے آدمی ہیں  
داغ

(۴) اثر کرنا۔ مراکت کرنا۔

شوخی ہیں اُس کی چھیر ہے کچھ اضطراب کی  
گھر کر گئی وفا کسی خانہ خراب کی  
داغ

(۵) سوراخ کرنا۔ چھید کرنا۔

گھٹنوں کے بل چلنا۔ زانو کے بل  
چلنا۔ آہستہ آہستہ چلنا۔

شبہ زور اپنے زور میں کرتا ہے شل برق  
وہ طفل کیا کرے گا جو گھٹنوں کے بل چلے  
آتش

گھٹی میں پڑنا۔ مرشت میں داخل ہونا۔  
خمیر میں ہونا۔ طبیعت میں مرکوز ہونا۔  
گھر آباد کرنا۔ (۱) شادی کرنا۔ نکاح کرنا۔  
(۲) رہنا۔ مقام کرنا۔

ہم جان گئے کلمہ رخصت کے اشارے  
اب اور کہیں جا کے گھر آباد کرو گے  
نسیم دہلوی

گھر بسانا۔ دیکھو گھر آباد کرنا۔

گھر بگڑنا۔ (۱) خواہ بیوی خواہ میاں  
کا مرجانا۔

(۲) میاں بیوی میں نفاق ہونا۔

مٹھانی جان ضد میں مفت میرا گھر بگڑتا ہے  
نہ تم رخصت کرو مجھ کو نہ دو دن مردواں بھرے  
راحت

گھر بنانا۔ (۱) مکان بنانا۔ عمارت  
بنانا۔

(۲) قدم جمانا۔ کسی کے دل میں گھر کرنا۔

اس کے دل میں اثر کر اسے گربہ  
غیر کیا گھر بنائے بیٹھے ہیں  
قربان علی ساک شاگرد غالب



گہرا ہاتھ مارنا۔ (۱) بڑا بھاری غبن کرنا۔  
(۲) کسی عمدہ خاندان کی یا نہایت حسین  
عورت کو بھگا کر لے جانا۔

گھڑوں پانی پڑ جانا۔ (سورتوں کی زبان)  
نہایت شرمندہ ہونا۔ عرق انفصال  
میں تر ہونا۔

گھن لگ جانا (۱) کرم خوردہ ہونا۔  
یا لگنا (۲) کسی مرضی کا پیچھے پڑ جانا  
(۳) معطل ہو جانا۔

بھلی چنگی تھی میں گھن لگ گیا ہے کیا جوانی میں  
نگوڑے چیرے والے نوح کھاؤں میں دوا تیری  
پیر خاں راحت  
گھونگھٹ اٹھانا۔ حجاب دور کرنا۔ پردہ  
ترک کرنا۔

نظر مٹنے گھونگھٹ اٹھا کر جو کی  
عروس بہار اور شرما گئی  
آبیر مینائی

گھئی کے چراغ جلانا۔ مُراد بر آنے کی خوشی  
میں کسی بزرگ کے مزار یا درگاہ یا مندر  
میں گھئی کی روشنی کرنا مجازاً خوشی منانا۔  
نذر چڑھانا۔ منت یا ماننا کا پورا کرنا۔  
وہ آئیں گے شب وعدہ یقین نہیں ہے دل  
چراغ گھئی کے جلاؤں یہ ایسی شام نہیں  
داغ

گھئی کے چراغ جلانا۔ فعل لازم۔

ہے شمع انجمن وہ پہ آتشیں غدار  
گھئی کے جلیں گے آج تو دشمن کے گھر چراغ  
شیفتہ

گیت گانا۔ (۱) راگ الاپنا۔ سرود خوانی کرنا۔  
(۲) مدح سرائی کرنا۔ تعریف کرنا۔

گیت گائے نامرادوں نے ترے احسان کے  
شام غم کے بعد نورِ صبحِ عشرت دیکھ کر  
وحشت کلکتوی

## ل۔ لام

لات مارنا۔ (۱) معلوم (۲) نفرت ظاہر  
کرنا۔ (۳) بے عزتی کرنا۔

مواہوں جس کے لئے میں ہزار حیف وہ شومخ  
کبھی نہ لات بھی آ کر مزار پر مارے  
جرات

(۴) بے ادبی کرنا۔ گستاخی کرنا۔  
لاکھا جمانا۔ مستی کی دھڑی لگا کر اس کے  
اد پر پان کی سُرخ جمانا۔

صدقے اُس صورت کے ہیں بس لاکھ لاکھ اس کے بناؤ  
اک فقط مسی کو مل لاکھا جمانا پان کا  
جرات

لاگ لگنا۔ عشق ہونا۔ وابستگی ہونا۔ تعلق  
خاطر ہونا۔

جس کے دل کو تری زلفوں سے میاں لاگ لگے  
اُس کی آنکھوں میں جو رسی بھی ہو تو ناگ لگے  
میر تقی میر



لحاظ رکھنا۔ (۱) خیال رکھنا۔

(۲) پاس ادب کرنا۔

لحاظ کرنا۔ (۱) پاس کرنا۔ ملاحظہ کرنا۔

مرقت کا پاس اور وفا کا لحاظ  
کرے آشنا آشنا کا لحاظ  
وحشت کلکتوی

(۲) شرم کرنا۔ حیا کرنا۔

کیوں تمہیں غیر سے خلوت میں وہ صورت پیش آئی  
جس کے ہونے سے کمرے صورت دیوار کا لحاظ

ناظم

لڑائی مول لینا۔ خواہ مخواہ جھگڑے

میں پڑنا۔ خواہ مخواہ دوسرے  
سے لڑنا۔

ہوا صفت بندئی مڑگاں سے ظاہر

لڑائی لیں وہ آنکھیں خود بخود مول  
آتش

لڑنا بھڑنا۔ باہم جنگ و جدل

کرنا۔ بحث و تکرار کرنا۔

لڑنے بھڑنے کا ذوق رکھتے ہیں

مرغ بازی کا شوق رکھتے ہیں

آتش

لعنت بھیجنا۔ (۱) بُرا بھلا کہنا۔

نفرین کرنا۔

(۲) کنارہ کرنا۔ چھوڑنا۔

لب کھولنا۔ بات چیت کرنا۔ کلام کرنا۔

کم بولنا اداس ہے ہر چند پر نہ اتنا  
مُند جانے کے چشم عاشق تو بھی وہ لب نہ کھولے

سودا

لبوں پر دم ہونا۔ گور کنارے ہونا۔ جانکنی

میں ہونا۔

پیام جلد صبا وصل یار کا پہنچا

کہ دم لبوں پہ ہے اس بے قرار کا پہنچا  
جرات

لیکا پڑنا۔ بُری عادت پڑنا۔ چسکا پڑنا۔

ہے عین وصل میں بھی مری آنکھ سوئے در

لیکا جو پڑ گیا ہے مجھے انتظار کا

ذوق

لت پڑنا۔ بُری عادت ہونا۔ لیکا پڑنا۔

لت پیت ہونا۔ شور بور ہونا۔

لٹو ہونا۔ عاشق و فریفتہ ہونا۔ مفتون ہونا۔

محتسب لاکھ پھرے کب یہ جدا ہوتا ہے

دُخترِ زہ پہ جو دیکھا تو ہے لٹو شیشہ

معروف

لچھن پکڑنا یا سیکھنا۔ کسی کے ڈھنگ

سیکھنا۔ بُری عادت پکڑنا۔

لحاظ آنا۔ شرم آنا۔

بیج ہی تھا عہدِ وفا کے دل اُسکو دیتا

آگیا وقت پہ کرتے ہوئے تکرارِ لحاظ

ناظم



وہ تو شیطان ہے بہکاتا ہے  
غیر کے نام پر لعنت بھجو  
داغ

لکیر پیٹنا۔ (۱) سانپ کے نکل جانے پر  
جو اس کے پیروں کے نشان کو پیٹیں  
اسے لکیر پیٹنا کہتے ہیں۔ مگر اب اصطلاح  
میں رسم فرسودہ پر چلنے کو کہتے ہیں۔  
(۲) افسوس کرنا۔ وقت نکل جانے کا  
افسوس کرنا۔

خیال زلف میں سر اے نصیر پیٹا کہ  
نکل کے سانپ گیا ہے لکیر پیٹا کہ  
شاہ نصیر

لکیر کا فقیر ہونا۔ پُرانی رسم کا پابند ہونا۔  
قدیم دستور پر چلنا۔

مثل سنی ہے کہ ہوتے لکیر پر ہیں فقیر  
سو اس لکیر پہ ہاں میں بھی اب فقیر ہوا  
شاہ نصیر

لگ نہ لگنا۔ (عورتوں کی زبان) پاس نہ  
بھٹکنا۔ قریب نہ آنا۔ مانوس نہ ہونا۔  
اب جو میرے وہ لگ نہیں لگتا  
یارب ایسا لگا دیا کس نے

معروف

لگنا لگانا۔ دوستی پیدا کرنا۔ آشنائی کرنا۔  
کیونکہ جرات لگائیں ہم لگا  
کہ فرشتے کا واں لگاؤ نہیں  
جرات

لگا دینا۔ (۱) لپیپ دینا۔ (۲) مل دینا  
(۳) منسلک کر دینا۔ (۴) برا بھلا  
کر دینا۔ بہکا دینا۔

اب جو میرے وہ لگ نہیں لگتا  
یارب ایسا لگا دیا کس نے  
معروف

(۵) بازی پر رکھ دینا۔ (۶) بچ دینا۔  
سر لگا دوں ابروئے خمدار کی قسمت میں کج  
اس نقیری میں بھی یاں تک شوق ہے تلوار سے  
معروف

(۷) سلیقہ سے رکھ دینا۔ (۸) کھڑا کر دینا۔  
نصب کر دینا۔

لگا رہنا۔ (۱) ساتھ رہنا۔ ہمراہ رہنا  
(۲) پٹا رہنا۔ چمٹا رہنا چپکا رہنا۔  
کیا رنگ یہ دکھاتی ہے عالم کو دیکھئے  
رہتی ہے اس کے پاؤں سے ہر دم جنا لگی  
عارف

(۳) محفوظ رہنا۔ ثابت رہنا۔

تیرے ہاتھوں سے اے جنوں نہ رہا  
جیب و دامن میں ایک تار لگا  
ظفر

(۴) مصروف رہنا۔ مشغول رہنا۔

لگانا بچھانا۔ (۱) منافقوں کی طرح  
آتش افشانی کرنا۔ فتنہ کو بھڑکا کر  
آب صلح سے نہ بچھانا۔



لو لگانا۔ (۱) ہر وقت دھیان لگانا۔

رجوع ہونا۔

کوئی نہیں آشنا کسی کا

بہتر ہے خدا سے تو لگانی

جرات

(۲) دل لگانا۔ عشق کرنا۔ عاشق ہونا

اب اور سے تو لگائیں گے ہم  
جوں شمع بجھے جلائیں گے ہم

مومن

(۳) خواہش کرنا۔ آرزو مند ہونا۔

لگائی تھی اک اک نے تو ماسوا سے

پڑے تھے بہت دور بندے خدا سے

حالی

لو لگنا۔ لازم (۱) تعلق خاطر ہونا۔

تصور یا خیال رہنا۔

کانوں سے گو کہ ذکر خدا کا سنیں مگر

تیری طرف ہے توبت کا فر لگی ہوئی

عارف

(۲) دل لگنا۔ عشق ہونا۔

لگے ہے جب کسی سے تو کچھ ایسی ہی سوچئے

نہ پوچھو ڈھیر کیوں جل کر چوہے پر دلنے کیا سو

ظفر

(۳) خواہش ہونا۔ تمنا ہونا۔

اور جو کھانے کی لگی اس کو

اور نہ کچھ دیکھو جز آتش جو

سودا

(۲) کان بھرنا۔

لگا آتش جگر کو سوزِ الفت اب ڈلاتا ہے

لگانا اس کو کہتے ہیں بھجانا اس کو کہتے ہیں

جرات

لگ جانا۔ (۱) مائل ہونا۔ رجوع ہونا۔

(اس معنی میں دل یا طبیعت کے ساتھ

آتا ہے)

دل کا لگ جانا بھی گویا دوستو اک دکھ ہے آہ

مجھ کو روتے دیکھ اس کو مسکرا نا لگ گیا

جرات

(۲) ناگوار گزرنا۔ کھٹکنا۔ جانا۔

اچھی کہی اچھا نہیں کچھ دل کا لگانا

یہ لگ گئی اسے ناصح ناداں مرے دل کو

داغ

لگی مجھ جانا۔ آرزو یا آتش شوق کا فرو

ہونا۔ خواہش پوری ہونا۔

سوزِ فراق یا رکھوں کس کفیل سے

میری لگی نبجھے گی نہ ہرگز خلیل سے

بحر

لم لگانا۔ قید لگانا۔

لنگر اٹھانا۔ جہاز یا کشتی کے لنگر کو پانی

سے اٹھانا۔ جہاز روانہ کرنا۔

وای قسمت ہم تو لنگر ہی اٹھانے میں رہے

اڑ گئیں موجوں کی صورت کشتیاں حباب کی

امیر مینائی



لو لگنا۔ بادِ سموم سے ضرر پہنچنا۔ گرم ہوا  
کے اثر سے بیمار پڑنا یا مرجانا۔

لہو بہانا۔ (۱) جان سے مارنا۔ ہلاک کرنا۔

(۲) جان دینا۔ ہلاک ہونا۔

مت لال کر آنکھ اشکِ خوں پر

دیکھ اپنا لہو بہائیں گے ہم

مومن

لہو پانی ہونا۔ غمِ دہم کا سامنا ہونا۔

نہایت رنج ہونا۔ آفت آنا۔

جان پر بننا۔

رہیں جاری کہاں تک اشکِ خوں میں دید کا ترے

لہو پانی ہوا جاتا ہے جب ظالم ترے ڈر سے

وحشت کلکتوی

لہو پینا۔ خونِ آشامیدن کا ترجمہ۔

خون پینا۔ قتل کرنا۔ جان لینا۔

خیال کچھ تو کراے چشمِ یار تو میرا

مرا لہو نہ پے تو پے لہو میرا

وحشت کلکتوی

لہو ٹپکنا۔ خون بہنا۔

رگوں میں دوڑنے پھرنے کے ہم نہیں قائل

جو آنکھ ہی سے نہ ٹپکا تو پھر لہو کیا ہے

غائب

لہو کے گھونٹ پینا۔ رنج و غم کھانا۔

غم و غصہ کو ضبط کرنا۔

گلے پر غیر کے چلتی ہے تیغ تیز روزِ اُس کی  
لہو کے گھونٹ کس دن عاشقِ شیدا نہیں پیتا  
مصحفی

لہو لگا کر شہیدوں میں ملنا۔ کسی کام  
میں تھوڑا سا شریک ہو کر اپنا نام  
پیدا کرنا۔

گل اُس نگہ کے زخمِ رسیدوں میں مل گیا

یہ بھی لہو لگا کے شہیدوں میں مل گیا

ذوق

لہو لہان ہونا۔ خون میں تھپتھپہ ہو جانا۔

آغوشِ غیر ہو گئے سارے لہو لہان

آساں نہیں ہے آپ کے بسمل کا تھا منا

انشا

لے بڑھنا۔ شوقِ زیادہ ہونا۔

چسکا لگنا۔

لے اڑنا۔ بھڑکا دینا۔ بڑھا دینا۔

تیز کر دینا۔

لیت و لعل کرنا۔ طال سٹول کرنا۔

حیلہ حوالہ کرنا۔

لیس ہونا۔ آراستہ ہونا۔ کیل کا نٹے

سے درست ہونا۔ تیار ہونا۔ آمادہ ہونا۔

لینے کے دینے پڑنا۔ اٹا نقصان اٹھانا

جان پر بننا۔ جان کے لالے پڑنا۔

لگاتے ہی بس لب سے لب جی دیا

حسن اب تو لینے کے دینے پڑے



## میم - م

ما تم کرنا - سوگ کرنا - عزاداری کرنا -  
سینہ کو بی کرنا -

اٹھ گئی ہیں سامنے سے کیسی کیسی صورتیں  
دیئے کس کے لئے کس کس کا ماتم کیجئے  
آتش

ما تم ہونا - فعل لازم -

بعد میرے روئے گا سارا زمانہ دیکھنا  
دھوم سے ہوگا مرا ماتم تمہارے سامنے  
داغ

ما تھار کرنا - جس سائی کرنا - جب سائی  
کرنا -

ما تھار کر رہا ہوں ترے آستان پر  
لکھا مٹا رہا ہوں میں اپنے نصیب کا  
شفق

مارا مارا پھرنا - (۱) آوارہ پھرنا -  
ہرزہ گردی کرنا - خستہ و خراب پھرنا -  
دربدر اپنی نگہ پھرتی ہے ماری ماری  
بیٹھے رہنا کبھی سائل کے مقدور میں نہیں  
عبدالغفور شاخ

(۲) ٹھوکر میں کھاتے پھرنا - بڑھکتا  
ہوا پھرنا -

میں وہ سنگ رہ ہوں کہ جو ٹھوکروں میں  
پھرے ہر طرف مارا مارا زمیں پر  
مصطفیٰ

مال مارنا - چوری کرنا - غبن کرنا - خیانت کرنا -  
سامنے آنکھوں کے پہروں ہی بٹھایا یا ر کو  
مال مارا ہم نے لوٹا دولت دیدار کو  
آتش

مات ہونا - ہار جانا - شکست کھانا -  
جوئے میں ہار جانا -

تھا جس کا خوف آج وہی بات ہو گئی  
اے دل! حضور حسن ہیں مات ہو گئی  
قر صدیقی

مالا مال ہونا - نہایت دو ٹوند ہونا -  
دیکھئے جس بے ہنر کو آج مالا مال ہے  
تھا غلط مشہور دولت بے ہنر ملتی نہیں  
رند

مانگ اُچڑنا - (عورتوں کی زبان)  
بیوہ ہونا -

مانگ بھرنا - (۱) مانگ میں موتی یا سیندھ  
بھرنا جو اکثر شادی کے موقع پر کرتے ہیں  
(۲) شادی کر دینا - بیاہ کر دینا -

مانگ نکالنا - بالوں کے بیچ سیدھی  
لکیر بنانا -

جو مانگ تو نے نکالی ہے وہ جیس سیدھی  
وہ راستی ہے کہاں خط کہکشاں کے لیے  
مبارکیاد دینا - تہنیت دینا -

کھلی جو آنکھ تو یوسف نے دی مبارکیاد  
یہ کس کا خواب کہ زانو پر اپنے سر دیکھا شوق



بتلا ہونا۔ (۱) پھنسا۔ گرفتار ہونا۔

(۲) عاشق ہونا۔ فریفتہ ہونا۔

شکوہ جو کیا میں نے جو ان سے تو کہا  
بتلا آپ بھلا اور کہیں کیوں نہ ہوئے

معروف

مت ماری جانا۔ (عورتوں کی زبان)

عقل کا زائل ہونا۔ بے وقوف بننا۔

کل زناخی کیا کہوں کیا میری مت ماری گئی

لے گیا رنگین مجھے دے کر بتولا بوغنید

رنگین

مٹ بھیسڑ ہونا۔ چار چشم ہونا۔ آنا

سامنا ہونا۔ راہ میں دوچار ہونا۔

رستے میں بھی تھمتا نہیں زاہد کا وظیفہ

مٹ بھیسڑ الہی کسی نے خوار سے ہو جا

داغ

مٹھی گرم کرنا۔ رشوت دینا۔ گھوس دینا۔

مٹھی میں آنا۔ قابو میں آنا۔ قبضے میں آنا۔

مٹھی برباد کرنا۔ رسوائے عالم کرنا۔

ذلیل و خوار کرنا۔

آباد رہیں حضرت دل ان سے یقین ہے

یہ خوب ہی مٹی مری برباد کریں گے

داغ

مٹی پلید کرنا۔ (۱) لاش نہ اٹھانا۔

(۲) ذلیل و رسوا کرنا۔ ہنسی اڑانا۔

مٹی ٹھکانے لگانا۔ حسب قاعدہ یا

حسب رسم تجہیز و تکفین کرنا۔

لگا دینا کوئی مٹی ٹھکانے

ریاض اک آرزو مردہ پڑی ہے

ریاض

مٹی ٹھکانے لگنا۔ فعل لازم۔

ان کا کوچہ نہیں تو دشت سہی

اپنی مٹی کہیں ٹھکانے لگے

اکمل کلکتوی

مٹی خراب ہونا۔ (۱) گور گرٹھانا ہونا۔

(۲) ذلیل و رسوا ہونا۔

(۳) درگت بننا۔

یہ ہے ادا جو شیوہ تکین یار کی

مٹی خراب ہوگی دل بے قرار کی

دشت کلکتوی

مٹی دینا۔ قبر میں دفن کرنا۔

سو حشریں ملی ہیں مرے ساتھ خاک میں

مٹی بھی دی تو ان کو اسی خاکسار نے

داغ

مٹی میں ملانا۔ (۱) خاک میں ملانا۔ زمین

کا پیوند کرنا۔ بے نشان کرنا۔ معدوم

کرنا۔ دفن کرنا۔

نسیم اعدا سے شکوہ کیا پس مرگ

ہمیں یاروں نے مٹی میں ملایا

نسیم دہلوی

(۲) برباد کرنا۔ ضائع کرنا۔



بے صرفہ چشم تر سے آنسو بہا دیئے ہیں  
مٹی میں ہم نے کیا کیا موتی ملا دیئے ہیں  
غافل

(۳) بے لطف کرنا۔ بے مزہ کرنا۔

مٹی ہونا۔ (۱) خاک ہونا۔ خاک میں ملنا

طبیعت میں جو اس کے جوہر تھے اہلی  
ہوئے سب تھے مٹی میں مل کر وہ مٹی  
حالی درسدس

(۲) خراب ہونا۔ بیکار ہونا۔ کام

کا نہ رہنا۔

بہر تار زلف سنگائی نہ آپ نے

مٹی دھرے دھرے ہوئے ناتے غزال کے

اسیر لکھنوی

(۳) گلنا۔ سڑنا۔ بوسیدہ ہونا۔

خدا کے واسطے اے آسماں حوائے کہ

دھرے دھرے نہ کہیں ہو مرا کفن مٹی

آتش

(۴) دفن ہونا۔ گرنا۔ فنا ہونا۔

بنائیں آدمی اُس خاک سے جب حال ظاہر ہو

کہ کیا کیا حسرتیں مٹی ہوئی ہیں کوئے جاناں میں

قربان علی سالک

مجاز ہونا۔ باختیار ہونا۔ مختار ہونا۔

دل کی بڑی بھلی کو سمجھ لیں پیام بر

کیا دخل دیں کہ اس کے نہیں ہیں مجاز ہم

داغ

مجر کرنا۔ (۱) محسوب کرنا۔ حساب لگانا۔

(۲) وضع کرنا۔ منہا کرنا۔ کاٹ دینا۔

(۳) با ادب سلام کرنا۔ آداب بجالانا۔

(۴) کسی امیر یا نوشہ وغیرہ کے سامنے

بطور سلام ناچنا گانا۔

ارادہ تھا۔ یہی سدت سے میرا

کریں یہ سامنے حضرت شکے مجرا

جرات

مچل پڑنا۔ ضد پر آجانا۔ ہسٹ پر

آجانا۔ لوٹ جانا۔

ہو ایک طفل اشک تو کچھ زور چل سکے

روئیں کیسے کیسے کہ ہزاروں مچل پڑے

نسیم دہلوی

مچل جانا۔ اڑ جانا۔ سر ہو جانا۔ ضد پر

آجانا۔

گلی سے یار کی ہم اٹھ کے چل چکے تھے مگر

مچل گیا دل پر اضطراب رستے میں

داغ

مچلکا دینا۔ عہد نامہ لکھ دینا۔ کسی

امر سے باز رہنے کا تحریری عہد کرنا۔

میں نہ ملنے کو لکھوں یار کے لاجول ولا

جان دوں اپنی مگر دوں نہ مچلکا، اُن کا

برق

مچلکا لینا۔ کسی امر کے نہ کرنے کا تحریری

عہد نامہ لکھوا لینا۔



ایک عاشق ہو تو فریاد کروں حاکم سے  
کون لے سارے زمانے سے چلکا اُن کا  
برق

محاصرہ کرنا۔ ناکہ بندی کرنا۔ قلعہ بندی کرنا۔  
محاورہ پڑنا۔ روزمرہ کی عادت ہونا  
محاورہ ڈالنا۔ عادت ڈالنا۔ مشق  
بہم پہنچانا۔

محبت کرنا۔ پیار کرنا۔ چاہنا۔ عشق  
کرنا۔

جے بسکہ ہر اک اُن کے اشارے میں نشان افہ  
کرتے ہیں محبت تو گزرتا ہے گماں اور  
غالب

محرم ہونا۔ واقف ہونا۔ واقف الحال ہونا  
محرم نہیں ہے تو ہی نواہائے راز کا  
یاں ورنہ جو حجاب ہے پردہ ہے ساز کا  
غالب

محروم رہنا۔ نا اُمید رہنا۔ مایوس رہنا  
محتسب قہر ہے، تو شوق سے نکلے انگور  
اور محروم رہیں بادہ انگور سے ہم  
احسان

مُراد مانگنا۔ مطلب یا مقصود کی براری  
کی التجا کرنا اور دُعا مانگنا۔

مدد کی التجا کرنی بڑی تھی  
مُرادیں مانگتا ہوں آسمان سے  
داغ

مرافعہ کرنا۔ اپیل کرنا۔ ایک حاکم کی  
عدالت سے مقدمہ ہار کر دوسرے  
بالا دست حاکم کے روبرو پیش کرنا۔  
مرچیں لگنا۔ کوئی بات ناگوار گذرنا۔  
حسد میں جلتا۔ بُرا لگنا۔

قاتل نمک لگا مرے دل کے کباب کو  
مرچیں لگیں گی حاسد خانہ خراب کو  
نکمت

مرحمت کرنا۔ بخشنا۔ عنایت کرنا۔  
یا فرمانا دینا۔

مُردنی چھانا۔ علامت مرگ و اثنا  
موت کا چہرے پر نمایاں ہو جانا۔  
زندگی سے مایوس ہونا۔

دیکھ کر قاتل کی آمد داغ، دل سے شاد شاد  
اور غمخواروں کے مُنہ پر مُردنی چھائی ہوئی  
داغ

مزاج کرنا۔ دماغ کرنا۔ کمالت کرنا۔  
نخوت کرنا۔

اُٹھائیں جا کے گلستاں میں نار کس کس کا  
مزاج کرتا ہے گلچیں بھی باغبان کی طرح

مُزہ اُٹھانا۔ (۱) خط اُٹھانا۔ لطف چل کرنا۔  
شر

(۲) سزا پانا۔ بُرے کام کی پاداش  
چاہے دیوے اُس کو ایسی سزا

کہ وہ اس بات کا اُٹھا دے مزا  
انشا



مزہ اڑانا۔ عیش کرنا۔ عشرت کرنا۔  
حظ اٹھانا۔

لمت عشق میں ہو کاش تناسخ ہی سہی  
کہ اڑائیں ترے جانب از شہادت کے مزے  
ذوق

مزہ آنا۔ لطف حاصل ہونا۔ حظ اٹھنا۔  
لذت آنا۔

مزہ آنا اگر گزری ہوئی باتوں کا افسانہ  
کہیں سے ہم بیان کرتے کہیں سے تم بیان کرتے  
دشت کلکتوی

مزہ پانا۔ (۱) لطف حاصل کرنا۔ حظ اٹھانا  
عشق سے طبیعت نے زیست کا مزہ پایا  
درد کی دوا پائی درد لاد دوا پایا  
غالب

(۲) کئے کی سزا پانا۔ رنج  
اٹھانا۔

مزہ چکھانا۔ (۱) ذائقہ چکھانا۔  
شیخ نے کو بُرا بتاتا ہے  
اس کا تجھ کو مزہ چکھائیں گے  
بہل

(۲) سزا دینا۔  
سختی دل کا مزہ تجھ کو چکھاتا کافر  
پر کروں کیا کہ خدا تیرا نگہبان نکلا  
داغ

مسجد میں چونہ لگانا۔ (عورتوں کی

زبان) آنکھوں کی قسم مسجد میں  
کھانا۔ کیونکہ عورتوں کا خیال ہے کہ  
اگر کوئی مسجد میں چونہ لگا کر جھوٹ  
بوسے تو اس کی آنکھیں سفید ہو جاتی  
ہیں یعنی وہ اندھا ہو جاتا ہے۔

مسیں بھینگنا۔ سرچھوں کی علامت  
کا نمایاں ہونا۔ سبزہ آغاز ہونا۔  
آغاز شباب ہونا۔

سبزے کا ہے عبور مسیں بھینگے لگیں  
بگڑا ہے اپنے آپ سے وہ آبدار رخ  
انشا

مشرف ہونا۔ مختار ہونا۔ امتیاز  
پانا۔ عزت حاصل کرنا۔

مشکیں چھوٹنا۔ دست آنا۔ کثرت  
سے دست آنا۔

مشکیں باندھنا۔ دونوں بازوؤں  
کو اٹھا کر کے رسی یا اور کسی چیز  
سے کمر پر باندھنا۔

خطا تو دل کی تھی قابل بہت سی مار کھانے کی  
تری زلفوں نے مشکیں باندھ کر مارا تو کیا مارا

ذوق  
مضحکہ اڑانا۔ ٹھٹھا کرنا۔ تہقہہ  
اڑانا۔ ذلیل کرنا۔

مضمون لڑنا۔ مضمون ملنا۔ مضمون  
کا مطابق ہونا۔ مطلب کا متحد ہونا۔



وہ واں سے چلے ہیں ہم یاں سے  
مضمون کیا صلح کا لڑا ہے  
صغیر بگرامی

مطلع صاف ہونا۔ (۱) آسمان کا ہلال  
دکھائی دینے کی جگہ سے ابر و غبار کا  
صاف ہونا۔

انہیں ہٹ تھی مجھے خواہش رہا جھگڑا نہیں ہاں کا  
وہاں دامن نہیں یاں صاف مطلع تھا گریباں کا  
نسیم دہلوی

(۲) آسمان کا کھلا اور صاف ہونا۔ ابر کا  
پتہ نہ ہونا۔ گرد و غبار نہ ہونا۔

قاصد جلدی رواں ہوا صاف مطلع ہے ابھی  
تار بارش کا ہے دم میں باندھنے والی گھٹا  
اسیر لکھنوی

(۳) حریفوں رقیبوں اور مدعیوں سے  
جگہ خالی ہونا۔

حسن پر اپنے ہر اک مہ پارہ گرم لاف تھا  
گھر سے وہ خورشید رو نکلا تو مطلع صاف تھا  
میرزا حسن

معجزہ دکھانا۔ کسی نبی یا پیغمبر کا قانون

قدرت سے بڑھ کر کوئی کرشمہ دکھانا۔

تم نے کبھی تو ہم کو دکھایا ہے معجزہ  
گیسو جہاں بکھرے وہیں رات ہو گئی

نور صدیقی

مفت ہاتھ آنا۔ بلا محنت و بلا کوشش

حاصل ہونا۔ یوں ہی مل جانا۔

میں نے مانا کہ کچھ نہیں غائب

مفت ہاتھ آئے تو بُرا کیا ہے

غائب

مقدور آزمانا۔ قسمت آزمائی کرنا۔

یار کے در پر ہماری بس رسائی ہو چکی

ہو چکی برسوں مقدور آزمائی ہو چکی

سید احمد

مقدور ہونا۔ (۱) حوصلہ ہونا ظہر ہونا۔

ہیں مشت خاک لیکن جو کچھ ہیں میر ہم ہیں

مقدور سے زیادہ مقدور ہے ہمارا

میر تقی میر

(۲) دسترس ہونا۔ قابو ہونا۔ بس ہونا۔

بخت وہ حال یہ کیونکر ہو مجھے وصل بتاں

یہ تو جب ہو کہ مقدور بھی ہو مقدور بھی ہو

قربان علی سالک

(۳) حیثیت ہونا۔ بساط ہونا۔

جیراں ہوں دل کو روؤں کہ پیٹوں جگر کو میں

مقدور ہو تو ساتھ رکھوں نوحہ گر کو میں

غائب

مکان بیٹھنا۔ بارش کے سبب مکان گزنا۔

اے ظفر بارش گر یہ ترا کیا طوفاں ہے

آج اُس کو چے میں کتنے ہی مکان بیٹھے ہیں

ظفر

ملکہ ہونا۔ کسی بات میں کمال ہونا۔ بہت ہونا۔



من اُگلنا۔ سانپ کا اپنے ٹہرے کو  
 منہ سے نکال کر باہر رکھنا۔  
 دل نکلتا ہے اُس کی رُفوں سے  
 ناگنی دیکھو من اُگلتی ہے  
 برقی

منت ماننا۔ (عورتوں کی زبان) عہد  
 کرنا۔ نیاز کرنا۔ کسی کی درگاہ میں  
 روشنی کرنے یا چڑھاوا چڑھانے کا  
 عہد کرنا۔

پالا کس کس طرح تمہیں جانی  
 کون منت تھی جو نہیں مانی  
 مرزا شوق

منت چلنا۔ منت کرنا  
 چال سے پامال مجھ کو کر چلے  
 ہائے کیا چلتا ہوا منت چلے  
 امیر مینائی  
 منصوبہ باندھنا۔ ارادہ کرنا۔ عزم  
 باجزم کرنا۔

منکا ڈھلکنا۔ گردن کا ایک طرف لڑھک  
 جانا۔ نزع کے قریب ہونا۔

مرغان قفس سارے تسبیح میں تھے گل کی  
 ہر چند کہ ہر اک کا ڈھلکا ہوا منکا تھا  
 میر تقی میر

منکا ڈھلنا۔ چہرہ گردن کا خمیدہ ہونا۔  
 علامت موت کا ظاہر ہونا۔ دم نزع ہونا

کہا جو تو نے کہ منکا ڈھلا تو آؤں گا  
 ہے بات کچھ نہ کچھ اس میں بھی مکر و فن کی  
 نظیر اکبر آبادی

منہ اپنا سالیگر رہ جانا۔ شرمندہ ہو کر زہ  
 منہ اترنا یا اتر جانا۔ رُخ کا پڑ مردہ  
 ہو جانا۔ رنگ و روغن کا جاتا رہنا۔

خیر ہے دل کہیں لگا بیٹھے  
 کیوں ہے اُترا ہوا تمہارا منہ  
 میر تجروح

منہ اٹھانا۔ کسی طرف رُخ کرنا۔  
 کہیں کا ارادہ کرنا۔

جائے عبرت ہے خاکدانِ جہاں  
 تو کہاں منہ اٹھائے جاتا ہے  
 میر تقی میر

منہ آ جانا۔ جوشش دہن کا نمایاں  
 ہونا۔ منہ میں چھالے پڑ جانا۔

بوسے کی طلب ہے وہ مزے کا آزا  
 منہ آپ کا آپ آگیا ہے دیکھو  
 صابر

منہ آنا۔ (۱) جوشش دہن کا ظاہر  
 ہونا۔ منہ میں زخم ہونا۔

بھری تھی آگ تیرے درد دل میں میر کچھ ایسی  
 کہ کہتے رد برد اُس شوخ کے قاصد کا منہ آیا  
 میر تقی میر

(۲) آوازہ کسنا۔ طعنہ مارتا۔ طرز کرنا۔



میرے نالے نے سنائی ہے کھری کس کس کو  
مُنھ فرشتوں پہ یہ آزاد یہ گستاخ آیا

و آغ

مُنھ بگاڑنا۔ (۱) مُنھ بنانا۔ مُنھ  
ٹپڑھا کرنا۔

(۲) ترشردی ظاہر کرنا چین بچیں ہونا

(۳) مُنھ زخمی کرنا۔

مُنھ بنانا کیوں ہے قاتل پاس ہے تیغ نگاہ  
باغ میں سنستے ہیں گل تو مُنھ بگاڑا چاہئے  
مُنھ بگڑ جانا۔ (لازم)

مُنھ بننا تیوری چڑھانا۔ ناراضگی  
یا بن جانا ہونا۔ نا پسند ہونا

غصہ ہوئے تو آپ کی خلقت بگڑ گئی  
ہر وقت دیکھتا ہوں کہ مُنھ ہے بنا ہوا

صاحب

جنبشِ ناکارہ ہوں پر زینتِ بازار ہوں میں  
کہ مجھے دیکھ کے بنتا ہے خریدار کا مُنھ

صاحب

مُنھ بنا لینا۔ خفا ہونا۔ چین بہ چین ہونا

جب وہ سُنتے ہیں بنا لیتے ہیں مُنھ  
مل گیا کیا زہر میرے نام میں

و آغ

مُنھ بنانا۔ (۱) چہرے کو بد صورت  
کرنا۔ بسورنے کی صورت بنانا۔

گر پوچھے کوئی کیسے ہو، کہتا ہوں شکر ہے  
لوں مُنھ بنا کے جس سے شکایت ہو آشکار

ساک

(۲) چین بہ چین ہونا۔ ناراض ہونا۔  
تیوری چڑھانا۔

دُشمنوں سے بگڑ گئی تو بھی  
دیکھتے ہی مجھے بنایا مُنھ

مومن

(۳) کسی بد ذائقہ چیز یا شراب پیتے  
وقت مُنھ کی ہیئت بگاڑنا۔

ہمارا تذکرہ بھی زہر تھا کیا  
دہ کیوں محفل سے اٹھے مُنھ بنا کے  
مُنھ بند کرنا۔ (۱) خاموش کرنا۔ بولنے  
سے روکنا۔

مرا لہجہ غزل خوانی کا کہ دے بند مُنھ اُن کا  
سُنیں گر عند لیبان چمن یہ زبرد ہم میرا  
فغان

(۲) رشوت دے کر یا احسان رکھ کر  
اپنے خلاف کہنے سے باز رکھنا۔

دلا ہر چند ساحر مُنھ کو اکثر بند کرتے ہیں  
مرا رونا بھلا دیکھوں تو کیوں کر بند کرتے ہیں

ناسخ

مُنھ بھر دینا۔ رشوت دے کر چپ کر دینا  
مُنھ پانا۔ (عورتوں کی زبان) توجہ  
پانا۔ رضامند دیکھنا۔

کسی گلشنی



مُنہ پھیرنا۔ (۱) بے اعتنائی کرنا۔ بے پروائی کرنا۔

ڈر ہے مُنہ پھیرے دم ذبح نہ خنجر اُس کا  
پڑھ کے ہم سورہ اخلاص کو دم کرتے ہیں  
داغ

(۲) انکار کرنا۔ پھرنا۔

ہے یہ حال نفرت ہے مجھ کو دوا سے  
مرض اپنا مُنہ پھیرتا ہے شفا سے  
عبدالغفور نساخ

مُنہ تکلنا۔ (۱) چہرے کی طرف نظر کرنا۔  
صورت دیکھنا۔

تیرا ہی مُنہ تکلے ہے کیا جانے کہ نو خط  
کیا باغ سبز تو نے آئینے کو دکھایا  
میر تقی میر

(۲) حسرت سے دیکھنا۔ نگاہِ تاسف  
سے دیکھنا۔

اُس کی محفل میں بے کسی سے گل  
تکتا مجروح تھا ہر اک کا مُنہ  
میر ہدی مجروح

(۲) حیران و ششدر ہو کر نظر کرنا۔  
حال کچھ ایسا مرا عرضِ تمنا ہو گیا  
مُنہ مرا تکتے تھے وہ یعنی اسے کیا ہو گیا  
دشتِ کلکتوی

(۴) لا جواب ہو جانا۔ جواب نہ  
بن پڑنا۔

ہائے کیا گستاخ غیروں نے کیا  
کیوں نہ بوسہ لیں کہ مُنہ پانے لگے  
جرات

مُنہ پر لانا۔ احسان جتاننا۔

مُنہ پر مہر لگا دینا۔ مُنہ پر قفل لگانا۔  
بات کرتے نہ دینا۔

بوسہ خال لب نے جس بیت کے  
مُہر مُنہ پر مرے لگا دی ہے  
نکست

مُنہ پھلانا۔ خفگی کی علامت ظاہر کرنا۔  
بیٹھا ہے مُنہ پھلے آتا نہیں سخن میں  
کیا گھگھیاں بھری ہیں اس شوخ کے دہن میں  
مصطفیٰ

مُنہ پھولنا۔ (۱) جگر کی خرابی سے چہرے  
کا درم کر جانا۔  
(۲) خفا ہونا۔ بگڑنا۔

گل توڑ کر دیا دل بلب کو کیا ہے خار  
پھولا ہوا ہے غنچے کا مُنہ باغیاں سے آج  
امانت

مُنہ پھیر دینا۔ (۱) جی بھر دینا۔ طبیعت  
ہٹا دینا۔

(۲) پس پا کر دینا۔ مغلوب کر دینا۔  
مُنہ پھیر لینا۔ ناراض ہونا۔ اعراض کرنا۔  
کا ہے کو یہ انداز تھا اعراضِ بستان کا  
ظاہر ہے کہ مُنہ پھیر لیا ہم سے خُدا نے  
میر تقی میر



ساک جو کوئی عشق میں مجھ کو بُرا کہے  
 سکتا ہوں منہ کو اور یہ کہتا ہوں ہاں درست  
 قربان علی سالک  
 (۵) کسی بات کے سُنے یا اجازت  
 ملنے کا انتظار کرنا۔

منہ توڑنا۔ منہ میں ضرب لگانا۔  
 ہر نفس شیشہ و ساغر شکنی کا ہے بیاں  
 منہ نہ توڑے کوئی بدست ترالے و  
 شاد دہلوی  
 منہ جھوٹا کرنا۔ کچھ تھوڑا سا کھانی لینا  
 منہ چاٹنا۔ خوشامد کرنا۔ لہو پتہ کرنا۔  
 چالوسی کرنا۔

منہ چرٹھانا۔ (۱) کسی کے کلام کی نقل  
 از روئے استہزا و تحقیر کرنا۔  
 (۲) دوسرے کے منہ کی نقل بدنامی  
 کے ساتھ کرنا۔

زبردستیاں اک طرف اور لو  
 مرا منہ بھی آخر چرٹھا کر چلے  
 میر سوز

منہ چومنا۔ (۱) بوسہ لینا۔ چوما لینا۔  
 کھل گیا بچہ تیرا سارا حال  
 پہلے منہ چومتے ہی کاٹا گال  
 مرزا شوق  
 (۲) سراہنا۔ داد دینا۔ تعریف  
 کرنا۔

اُس کے کانوں تک گئی ممنون احساں ہم ہوئے  
 آج اپنے جی میں ہے منہ چومے فریاد کا  
 نسیم دہلوی  
 منہ چھپانا۔ (۱) پردہ کرنا۔ نقاب ڈالنا۔  
 یہی شاید بچھا جاتا ہے شمع تڑبت ناطق  
 وہ دیکھو منہ چھپائے جا رہا ہے کوئی دامن سے  
 (۲) کنارہ کشی کرنا۔ پہلو تہی کرنا۔  
 آرزوئے نظارہ تھی، تو نے  
 اتنی ہی بات پر چھپایا منہ  
 مومن

منہ دکھانا۔ رو برو ہونا۔ سامنے ہونا۔  
 ستم سے اُن کے ہم مرتے ہیں اور وہ کشمکش میں ہیں  
 نہ وقت آنکھیں پرنے کا نہ موقع منہ دکھانے کا  
 وحشت کلکتوی  
 منہ دیکھنا۔ فعل لازم۔ (۱) حیران و ششدر  
 رہ جانا۔

حیران ہوں اس کو دیکھوں ہوں منہ اگر کہے کوئی  
 کچھوائی، ہم نے طرفہ طر حدار کی شبیہ  
 جرات

(۲) حسرت سے تکنا۔  
 دل لے گئی اس کو چسیرہ دستی  
 منہ دیکھ کے رہ گیا میں ناچار  
 مومن

(۳) منتظر جواب یا سخن رہنا۔



دیکھنے کے خط منہ دیکھتا ہے نامہ بر  
کچھ تو پیغام زبانی اور ہے  
غالب

منہ ذرا سانکل آنا۔ چہرہ سُست  
ہو جانا۔ لاغری اور ناتوانی کا  
ظاہر ہونا۔

ڈرگے نام شفا سن کے رہے خواہش مر  
منہ ذرا سانکل آیا ترے بیماروں کا  
داغ

منہ سنبھالنا۔ بیہودہ گوئی سے زبان  
رکنا۔ زبان کو لگام دینا۔

اک بوسہ پر یہ گالیاں اللہ کی پناہ  
کچھ میں بھی اب کہوں گا نہیں منہ سنبھالنے  
امانت

منہ سے پھول جھڑنا۔ (۱) نہایت  
بلیغ اور کمال فصیح ہونا۔ خوش تقریر  
اور خوش گفتار ہونا۔

جھڑتے ہیں پھول منہ سے اس تنگی دہن پر  
غنیہ نثار تیری رنگینی سخن پر  
آتش

(۲) (طنزاً) بد زبان ہونا۔ بد کلام ہونا  
گالیاں دے کر اب بگڑتے ہیں  
واہ کیا منہ سے پھول جھڑتے ہیں  
انشا

(یہ محاورہ تحقیر و تحسین دونوں

موقعوں پر مستعمل ہے)  
منہ سی لینا۔ خاموشی اختیار کرنا۔  
سکوت میں ہو جانا۔

منہ کالا کرنا۔ بد فعلی کرنا۔ فعل زشت  
کرنا۔ زنا کرنا۔

باقی ہے شیخ کو ابھی حسرت گناہ کی  
کالا کرے گا منہ کو جو داڑھی سیاہ کی  
ذوق

منہ کالا ہونا۔ کلنک لگنا۔ بدنامی  
ہونا۔ رُسوائی ہونا۔

منہ اپنا ہو گو دین و دنیا میں کالا  
نہ ہو ایک بھائی کا بیروں والا  
حالی

منہ کرنا۔ (۱) سوراخ کرنا۔ چھید کرنا۔

(۲) زخم یا ناسور یا پھوڑے کا  
روزن پیدا کرنا۔ زخم کا اخراج ہونا۔  
دیکھے جو غضب تیرے کچھ کہ نہ سکے ظالم  
ناسور مرے دل میں رہ رہ گئے منہ کر کے  
نسیم دہلوی

(۳) رُخ کرنا۔ منہ دکھانا۔

اُن نے پہچان کر ہمیں مارا  
منہ نہ کرنا ادھر تباہل تھا  
میر تقی میر

منہ کو لگنا۔ زبان کو چاٹ پڑنا۔ مزہ  
پڑنا۔ چسکا پڑنا۔



چمن میں گل نے جو کل دعویٰ جمال کیا  
جمال یار نے منہ اس کا خوب لال کیا

میر تقی میر

منہ لگانا۔ (۱) منہ سے چھوٹنا۔ منہ  
سے مس کرنا۔

کس کو خون جگر پلائے گا  
ساغر نے کو کیوں لگایا منہ  
مومن

(۲) منہ سے جھوٹا کرنا۔ چکھنا۔  
زبان پر رکھنا۔

بے یار ساری رات جلایا شراب کو  
تا صبح میں نے منہ نہ لگایا کباب کو  
ہمیشہ

(۳) سر جڑھانا۔ گستاخ کرنا۔  
بے ادب کرنا یا بنانا۔

بوسہ ہنسی ہنسی میں جو کل لے لیا تو پھر  
کہنے لگے بھلا تمہیں کیا منہ لگائے  
شیفتہ

منہ موڑنا۔ (۱) رد گرداں ہونا۔ اعراض  
کرنا۔ پہلو تہی کرنا۔

منہ موڑنا بُتانِ حسین سے حرام ہے  
موقوف یہ نماز نہیں ہے سلام پر  
صبا

(۲) رخ پھیرنا۔ سمت بدلنا۔  
مڑنا۔

لیتا ہوں بوسہ ہائے خطِ سبز کے مزے  
ہے نہ ہر ان دنوں مرے منہ کو لگا ہوا  
داغ

منہ کھلنا۔ (۱) زخم کا روزن پیدا ہونا۔  
(۲) بد لگام ہونا۔ بد زبان ہونا۔

واں گالیوں پر منہ ہے ہمیشہ کھلا ہوا  
یاں مہرِ خامشی مرے لب پر لگی ہوئی  
داغ

منہ کی کھانا۔ (۱) چہرے پر ضرب کھانا۔  
گمہ پڑے سجدے میں تجھ کو دیکھ کر  
زادوں نے منہ کی کھائی دیکھے  
عاشق

(۲) مار کھانا۔ گوشمالی یا ناگیت بنانا۔  
یوں ہر اک کو جو پھانس لاؤ گے  
اک نہ اک روز منہ کی کھاؤ گے  
مرزا شوق

(۳) رُک اٹھانا۔ شرمندہ ہونا۔  
رُسوئی اٹھانا۔

عزت اللہ نے بھائی آج  
ہم تو سمجھے تھے منہ کی کھائی آج  
(۴) اوندھے منہ کرنا۔ چاروں شانے  
چت کرنا۔

منہ لال کرنا۔ منہ پر تھپڑ لگانا۔ طمانچہ  
سے منہ لال کرنا۔



دُنیا کے لئے عبرت ہے جمیل افسانہ مری گمراہی کا  
رستہ تھا غلط، منزل نہ ملی، جی چھوڑ دیا، مُنہ موڑ لیا  
جمیل منظری

(۳۱) انکار کرنا۔

(۳۲) بے مروتی کرنا۔ انماض کرنا۔ چشم پوشی

کرنا۔ بد عہد اور بے وفا ہونا۔

موڑ تو مُنہ نہ ابھی سوزنِ مشرکاں ہم سے  
ٹانگے زخموں کے تو ہیں کتنے ہی درکار ہنوز  
میر درد

(۵) پیچھے ہٹنا۔ باز رہنا۔ باز آنا۔

مُنہ نہیں موڑتی زہارِ وہ تیغِ ابرو  
مصحفی سر پہ یہ آفت ہے خدا خیر کرے  
مصحفی

مُنہ میٹھا کرنا۔ (۱) شیرینی کھلانا۔ مٹھائی  
کھلانا۔

حسرت ہی بوسہ لب شیریں کی رہ گئی  
میٹھا نہ مُنہ کو ترے نمکخوار نے کیا  
آتش

(۲) کچھ دینا۔ عنایت فرمانا۔ رحمت کرنا  
سب ہی انعامِ منت پاتے ہیں لب شیریں دہنِ تجھ سے  
کبھی تو ایک بوسہ سے ہمارا مُنہ بھی میٹھا کر  
جرات

(۳) نذرانہ دینا۔ شکرانہ دینا۔

(۴) رشوت دینا۔

مُنہ میں پانی بھر آنا۔ (۱) لپچا جانا۔ نہایت

خواہش و رغبت ہونا۔

تو بہ تو ہم نے کی ہے پر اب تک یہ حال  
پانی بھر آئے مُنہ میں دکھا دیں اگر شراب  
میر مہدی مجروح

(۲) رغبت و خواہش سے رشک ہونا۔  
افسوس ہونا۔

خشک ہوتی ہے زباں زاہد کی استغفار سے  
مُنہ میں بھر آتا ہے پانی دامنِ تر دیکھ کر  
داغ

مُنہ میں زبان ہونا۔ طاقت گویائی  
ہونا۔ قابلِ نطق ہونا۔ جواب دینے  
کے قابل ہونا۔

کیا خوب تم نے غیر کو بوسہ نہیں دیا  
چپ بھی رہو ہمارے بھی مُنہ میں زبان  
غالب

مُنہ میں کالک لگ جانا۔ رسوائی  
ہونا۔ بدنامی ہونا۔ کلنک لگنا۔

لے کے بوسہ کیا رقیبِ روسیہ رسوا ہوا  
مُنہ میں کالک لگ گئی جب خال جاناں چھپ گیا  
عاشق

منہ کھلنا۔ مطلع صاف ہونا۔ بارش ٹھننا  
سوزِ دل کا کیا کرے بارانِ اشک

آگ بھڑکی منہ اگر دم بھر کھلا

غالب

موتی پرونا۔ (۱) خوش کلامی کرنا۔



دُرافشانی کرنا۔ دلا دینا باتیں کرنا۔  
موم ہونا۔ رقیق القلب ہونا۔ رحم دل ہونا۔

پتھر کا کلیجہ ہے ترا اے بت بے رحم  
افسوس کبھی موم ترا دل نہیں ہوتا  
کاشف

موہ لینا۔ فریفتہ کر لینا۔ شیفتہ کر لینا  
مہر باندھنا۔ مہر کی رقم کی تعداد  
مقرر کرنا۔

مہر بخشنا۔ حق زوجیت کا واجب الادا  
روپیہ کا معاف کرنا۔

مہر لگانا۔ (۱) کاغذ پر چھاپ لگانا۔  
مہر چسپاں کرنا۔

(۲) تصدیق کرنا۔ گواہی لکھنا۔

مہم سر کرنا۔ لڑائی فتح کرنا۔ نہایت  
دُشوار اور سخت کام کا آسان کر لینا۔  
دل میں تیرے جو کوئی گھر کر گیا  
سخت مہم تھی کہ وہ سر کر گیا  
جرات

میدان کرنا۔ مسمار کرنا۔ منہدم کرنا۔  
میدان مارتا۔ فتح کرنا۔ فتحیاب ہونا۔  
مباحثہ میں غالب آنا۔

دیکھ لینا کہ حشر کا میدان  
میرے حاضر جواب نے مارا  
میل کھانا۔ مناسب ہونا۔ موافق  
ہونا۔ موزوں ہونا۔

ہمیشہ کبھی وصف دندانِ یار  
قلم اپنا موتی پرویا کیا  
آتش

(۲) آنسوؤں کا تار بندھنا۔ آٹھ آٹھ

آنسو رونا۔

موج مارنا۔ عیش و عشرت کرنا عیش منانا  
موج میں آنا۔ ترنگ میں آنا۔ دُھن میں  
آنا۔ مزے میں آنا۔

سب کو آنکھوں سے دکھا دیں گے ہم افسانہ نوح  
موج میں آ کے کبھی رونے کو گھر بیٹھ گئے  
عارف

مویج آنا۔ پاؤں مڑ جانا۔ پاؤں میں کج  
ہو جانا۔

چل نہیں سکنے کا ہرگز تیری آنکھیلی کی چال  
پاؤں میں مویج آئے گی کبک ایسی ٹھوکر کھائے گا  
آتش

موم کرنا۔ (۱) نرم کرنا۔ ملائم کرنا۔ نرم دل  
بنانا۔

تم لوگ بھی غضب ہو کہ دل پر یہ اختیار  
شب موم کر لیا سحر آہن بنا دیا  
شیفتہ

(۲) پانی کرنا۔ پگھلانا۔ گلانا۔ گھلانا۔  
وہ آج ناز سے لائے تھے خنجر فولاد  
اُسے بھی موم مری سختی گلو نے کیا  
داغ



## نون - ن

ناتا جوڑنا - رشتہ گانٹھنا - قرابت نکالنا  
 ناتج نچانا - دق کرنا - حیران کرنا - ستانا -  
 سولی پر منصور چڑھا، یا سرکٹوایا سرمد کا  
 عشق نے دیکھو اللہ رے لوگو کیسا ناج پھلایا  
 ضامن

ناخن سے گوشت جدا کرنا - ایوں سے  
 چھڑانا - رشتہ داروں کو جدا کرنا -  
 گہرا تعلق چھڑانا -

دل سے ٹنٹناری انگشت خانی کا خیال  
 ہو گیا گوشت سے ناخن کا جدا ہو جانا  
 غائب

ناز اٹھانا - ناز برداری کرنا - خسرے اور  
 چوچلے برداشت کرنا -

نہیں کچھ عشق بھی کم حسن پر احسان جتانے میں  
 نیاز اپنا دکھا دیتا ہوں ان کے ناز اٹھانے میں  
 قمر صدیقی

ناطقہ بند کرنا - دم بند کرنا - بولنے کی  
 مجال نہ رہنے دینا -

ناطقہ بند کیا تو نے ہر اک ناطق کا  
 مشرک کہ ہوئے صورتِ عزیزی خاشاک  
 ناسخ

ناظرہ پڑھنا - دیکھ کر پڑھنا - دیکھ کر  
 قرآن شریف پڑھنا -

ناف ٹلنا - عصبیات و عضلات ناف  
 کا بوجھ اٹھانے کے سبب بے جگہ ہو جانا -  
 کھینچ کر تیغ کمر سے کسے دکھلاتے ہو  
 ناف معشوق نہیں ہوں کہ میں تل جاؤنگا  
 خواجہ آتش  
 ناک اونچی ہونا - عزت بڑھنا - بول بالا  
 ہونا -

مہر ہمسرہ دے پاک نہ ہو  
 ماہ کامل کی اونچی ناک نہ ہو

تفسیر

ناک بکھوں چڑھانا - جیسے بہ جیسے ہونا -  
 تیوری چڑھانا - بیزار ہونا - بگڑنا -  
 ترش رو ہونا -

میں گینا جب اس کے گھر ایسی چڑھائی ناک بکھو  
 ہونہ ممسک کی یہ صورت روئے ہماں دیکھ کر  
 نامعلوم

ناک پر رکھ دینا - کسی چیز کی قیمت یا  
 دام فوراً ادا کر دینا -

نیچے کچھ لیتی ہوں رکھ دیتی ہوں پہلے ناک  
 بی کسی بھڑوے کا بندی پر نکا اکٹار نہیں

راست

ناک پر گکھی نہ بیٹھنے دینا - کسی کا شرمندہ

احساں نہ ہونا - غیرت کو داع لگنے

نہ دینا چونکہ ناک غیرت و حیرت

کا باعث ہے اس وجہ سے یہ معنی ہو گئے



یاں تلک ہے ان کی خود بینی غرورِ حسن سے  
بیٹھنے دیتے نہیں ہرگز وہ مکھی ناک پر

معروف

ناک چنے چبوانا۔ نہایت عاجز و تنگ  
کرنا۔ از حد دق کرنا۔

گلیوں گلیوں ہم نے لاکھوں کنکر پتھر کھائے ہیں  
لڑکوں نے دیوانہ بنا کر ناک چنے چبوائے ہیں

شوقِ قدوائی

ناک کاٹنا۔ آبروریزی کرنا۔ بدنام  
کرنا۔ رسوا کرنا۔

توڑنے والے گل زنبق کے ہیں  
کاٹنے والے چمن کی ناک کے

خواجہ آتش

ناک کٹنا۔ لازم۔ بدنام ہونا۔ رسوا ہونا۔  
ناک کان کاٹنا۔ رسوا کرنا۔ تضحیک کرنا۔  
فضیحت کرنا۔

ناک میں دم آنا۔ تنگ ہونا۔ گھبرانا۔  
یا ہونا دق ہونا۔

محبت تھی چمن سے لیکن اب یہ بے دماغی ہے  
کہ سورج بوکے گل سے ناک میں آتا ہے دم میرا  
غالب

ناک میں دم کرنا۔ (عورتوں کی زبان)  
ستانا۔ دق کرنا۔ حیران کرنا۔

نام اچھا لٹنا۔ نام بدنام کرنا۔ رسوائی  
کرنا۔ بدی کو شہرت دینا۔

دید کا یلی بنا ہر ایک چھالا پاؤں کا  
قیس کی وحشت نے کیا کیا نام اچھالا پاؤں کا  
مرزا صاحب

نام بکنا۔ نام کی قدر ہونا۔ نام سے کام  
اہلِ الفت کے لئے چاہئے شہرت اے دل  
نام بکنا ہے محبت میں خریداروں کا  
داغ

نام بگاڑنا۔ (۱) نام کو اصلی ہیئت پر  
نہ رکھنا۔

(۲) نام بدنام کرنا۔ نام کو بٹا لگانا۔

نام پر بیٹھنا۔ عورت کا خاوند کے نام پر  
اُس کے مرنے کے بعد بنے نکاح بیٹھنا۔

نام رکھنا۔ (۱) نام تجویز کرنا۔ نام مقرر کرنا  
گر تم کو کر اپنا نہ دل آرام رکھیں گے  
تو آج سے جرات ہی نہ ہم نام رکھیں گے  
جرات

(۲) عیب لگانا۔ نقص نکالنا۔ بدنام کرنا۔

گر تنگ سے اور نام سے گزرے گا نہ جرات  
تو فرقہ رعشاق میں سب نام رکھیں گے  
جرات

نام کرنا۔ شہرت حاصل کرنا۔ ناموری  
بہم پہنچانا۔ نام پیدا کرنا۔

کہ بزرگی، سیکھ، کر تو اپنا نام  
میری فرزند ہی نہ کچھ آوے گی کام  
رنگین



نام لینا۔ تریف کرنا۔ گن گانا۔

بھلا اس میں تمہیں مجھ سے بگڑنے کی ضرورت کیا  
تمہارا نام لیتا ہوں تمہارا نام ہوتا ہے  
آثر صدیقی

نام نکالنا۔ (۱) نوزائیدہ بچے کا نام  
کسی کتاب یا فالنامہ وغیرہ سے تجویز  
کرنا۔

(۲) بڑائی کے ساتھ مشہور کرنا۔

بدنام کرنا۔ رُسوا کرنا۔

اس پردے نے تمہارا نام اور بھی نکالا  
یہ بھی کوئی حیا ہے جو نام ہے حیا کا  
داغ

نام ہونا۔ ناموری ہو جانا۔ شہرت  
یا ہو جانا۔ ہو جانا۔ شہرہ ہو جانا۔

ہم طالب شہرت ہیں ہمیں ننگ سے کیا کام  
بدنام اگر ہوں گے تو کیا نام نہ ہوگا  
شیقہ

نباہ دینا۔ کسی کے ساتھ بسر کر دینا۔

گزار دینا۔ انجام تک پہنچا دینا۔

یلی کا نام زندہ ہے اب تک جہان میں  
تم بھی نباہ دو کسی اہل وفا کے ساتھ

انور

نذر چڑھانا۔ کوئی چیز بطور چڑھا دے  
نے قبر وغیرہ پر چڑھانا۔

نظر کی نذر چڑھی تیری رونمائی میں  
دکھائی پھر نہ دیا کچھ تجھے جہاں دیکھا  
وحشت کلکتوی

نذر کرنا۔ بھینٹ چڑھانا۔ پیش کش کچھ  
دینا۔ نقدی پیش کرتا۔

آتے ہیں بڑے ناز سے اور تر چھی نظر سے  
کیا نذر کروں پاس مرے دل نہ جگر ہے  
شمس کلکتوی

نذر ماننا۔ مُنت ماننا۔ نیت کرنا۔

نرغے میں آ جانا۔ مبتلائے آفت ہو جانا۔  
مصیبت میں گرفتار ہو جانا۔

بزم سے گلہ ستے سب اٹھوا دے  
داغ کا نزلہ گل تر پر گرا  
داغ

نصبت آنا۔ بات آنا۔ شادی کا پیغام  
آنا۔

مصیبت پھوٹنا۔ ادیار آنا۔ تقدیر بگڑنا۔  
یا پھوٹ جانا۔

پھوٹے ہوں جب نصیب تو سر پھوڑنا کہاں  
دیوار ڈھونڈھتا ہوں تو دیوار کبھی نہیں  
وحشت کلکتوی

نصیب جاگنا۔ بخت خفتہ کا بیدار ہونا۔

قسمت گھلنا۔ اقبال کا باور ہونا۔

ایک شب بلبل بے تاب کے جا کے نہ نصیب نہ  
پہلوئے گل میں کبھی خار نے سونے نہ دیا



نصیب ہوتا۔ میسر ہونا۔ حاصل ہونا۔  
دستیاب ہونا۔ ساتھ لگنا۔

علاج اور نہیں کوئی خوش نصیبی کا  
نصیب ہوں تو نکوں غیر کی جبین سے جبین

داغ

نظر بدلنا۔ (۱) تیور بدلنا۔ نظر میں فرق آنا۔

غلط ثابت ہونی امید ہمدردی زمانے سے

نظر کیا پھیری اس نے نظر بدلی زمانے کی

بجود کلکتوی

(۲) نیت بگڑنا۔ نیت میں فتور آنا۔

میں نے دیکھا جو ارادے سے

ہنس کے بولا کہ وہ نظر بدلی

ناسخ

نظر چرانا۔ آنکھ چرانا۔ نظر بچانا۔

اغماض کرنا۔ کترانا۔

یہ لوگ خاص قدر شناس جمال ہیں

جائیں نظر چرا کے نہ اہل نظر سے آپ

دحشت کلکتوی

نظر سے اتارنا۔ نظر سے گرانا۔ سبک

کرنا۔ خفیف کرنا۔ بے قدر کرنا۔

بے وقعت کرنا۔

گل کو نظر سے اشک خونیں اتارتے ہیں

گلچیں ہمارے آگے دامن پسارتے ہیں

آتش

نظر لگنا یا لگ جانا۔ آسیب چشم پہنچنا۔

نظر بد کا اثر ہونا۔

کہیں نظر نہ لگے ان کے دست و بازو کو

یہ لوگ کیوں مرے زخم جگر کو دیکھتے ہیں

غالب

نقاب اٹھانا۔ منہ کھولنا۔ منہ سے پردہ ہٹانا۔

نقاب اٹھنا۔ لازم۔

رخ روشن سے یوں اٹھی نقاب ہستہ ہستہ

کہ جیسے ہو طلوع آفتاب آہستہ آہستہ

دحشت کلکتوی

نقاب اٹھنا۔ منہ کھولنا۔ منہ سے

پردہ ہٹانا۔

یار کا رخسارہ رنگیں سے آتش رشک باغ

جب نقاب اٹھا در گلزار کو وا کر دیا

آتش

نقب لگانا۔ سینہ لگانا۔ سزگ لگانا۔

نقشہ اتارنا۔ تصویر کھینچنا۔ فوٹو لینا۔

عکس لینا۔ خاکہ لینا۔

تیرے آگے دھیان پر چڑھتا نہیں کی حسین

فکر نے اپنی بہت نقشہ اتارے رات کو

شعور

نقشہ جمانا۔ (۱) کسی چیز کی بنیاد ڈالنا۔

کسی چیز کو پزیرا کرنا۔

(۲) دھب لگانا۔ رسائی پیدا کرنا۔

(۳) اعتبار جمانا۔ رُسوخ حاصل کرنا۔

دال گلانا۔



بات اپنی وہاں نہ جمنے دیں  
اپنے نقشے جملے لوگوں نے  
مومن

(۳) ترکیب لڑانا۔ تدبیر کرنا۔  
زیبحا نے بہت نقشہ جمایا پر مقدر نے  
نہ صورت و دل یوسف کی ہوئی کا رخ مصوری  
میر مہدی مجروح

نقشہ جمنے۔ لازم  
کبھی ارباب صفا کا نہیں جمتا نقشہ  
بوالہوس ہی ہیں ترے دل میں جو گھر کرتے ہیں  
وحشت کلکتوی

نکل جانا۔ (۱) فرار ہونا۔ بھاگ  
جانا۔ کافور ہو جانا۔ روپوش  
ہو جانا۔

وہ داغ بے وقافتہ ہو آج دھوم ہے  
کوئی غلام آپ کے گھر سے نکل گیا  
داغ

(۲) دور چلا جانا۔ آگے بڑھ جانا۔  
کاہیدگی نے پھینک دیا دور اس قدر  
کوسوں میں آپ اپنی نظر سے نکل گیا  
داغ

(۳) جاتا رہنا۔ زایل ہو جانا۔ جدا  
ہو جانا۔

مٹایا سراپا نکل جائے گا  
گر اپنا عدو وار چل جائیگا  
نید احمد

(۴) پار ہو جانا۔ آر پار ہو جانا۔  
ادھر سے ادھر چلا جانا۔

جس دل پہ وہ نگاہ پڑی دل کے پار تھی  
یہ نیچہ ہزار سپر سے نکل گیا  
داغ

(۵) گزر جانا۔ ہو چکنا۔

نخواست کے دن سب گئے ہیں نکل  
عمل اپنا سب کر چکا ہے زحل  
میر حسن

(۶) بدقت لے جانا۔ بڑھ جانا۔  
فوق لے جانا۔

الشرے اس کا حسن ترقی بلا کی ہے  
ہر موئے زلف موئے کمر سے نکل گیا  
داغ

(۷) برآنا۔ چل ہونا۔ پورا ہو جانا۔  
کچھ ہوگا مجھ کو نالہ شبگیر سے حصول  
کچھ مدعا دعائے سحر سے نکل گیا  
داغ

(۸) قابو سے باہر ہو جانا۔ رواں  
ہو جانا۔ چٹک جانا

الشرے ذوق گمریہ کہ اس جذب مضبوط  
دریا ہمارے دیدہ تر سے نکل گیا  
داغ

نگاہ رکھنا۔ (۱) نظر رکھنا۔ توجہ رکھنا۔  
التفات رکھنا۔



(۲) تمیز رکھنا۔ پرکھ رکھنا۔

واقف ہے دل اصالت ابروئے یار سے  
جو ہر شناس رکھتے ہیں تلوار کی نگاہ

آئیر

زنگاہ لڑنا۔ آنکھ لڑنا۔ نظر بازی ہونا۔

گردن جھکی ہوئی ہے اٹھاتے نہیں ہیں سر

دُور سے اُنھیں نگاہ لڑے گی نگاہ سے

وحشت کلکتوی

نمک پاشی کرنا۔ نمک چھڑکنا۔ ستانا۔ جلانا۔

تکلیف دینا۔

کر رہا ہے پھر نمک پاشی کا شاید انتظار

دور نہ کیوں ہے دیدہ زخمِ دل مضطر کھلا

نساخ

نمک چھڑکنا۔ دیکھو نمک پاشی کرنا۔

شورِ پندِ ناصح نے زخم پر نمک چھڑکا

آپ سے کوئی پوچھے تم نے کیا مزا پایا

غالب

نمک کھانا۔ کسی کی نوکری کرنا۔ کسی کی دی

ہوئی روٹی کھانا۔

ہمارے زخم کیوں ہونے لگے منت کشِ مرہم

نمک کھایا ہے اب کس طرح مُنہ پھیریں کدراں سے

وحشت کلکتوی

نمک مریج لگانا۔ (۱) چٹھارے دار بنانا۔

مزے دار بنانا۔

(۲) مبالغہ کرنا۔ حاشیہ چڑھانا۔

(۳) اُکسانا۔ جلانا۔ بھڑکانا۔

ننانوے کے پھیر میں آنا روپے بڑھانے کی

یا پڑنا نکر میں پڑنا۔

لاچ میں پھنسا۔

ننانوے کے پھیر میں یارب کوئی نہ آئے

ہوتی ہے خلق اس کے سبب بیشتر جی

معروف

نوبت آنا۔ باری آنا۔ موقع آنا۔

اک حد ضرور ہوتی ہے صبر و قرار کی

اک نوبت آئی نالہ بے اختیار کی

وحشت کلکتوی

نوک کی لینا۔ دون کی لینا۔ ڈینگ

مارنا۔ لن ترانی کرنا۔

ہم کو بھی اپنے رنگِ طبیعت پہ ناز ہے

لیتے ہیں نوک کی جو ترے بانگپن سے ہم

وحشت کلکتوی

نہال کرنا (۱) مالا مال کرنا یا کر دینا۔

یا کر دینا امیر بنانا۔ ممتاز فرمانا۔

اے دل اسی کا نام غفور الرحیم ہے

جو دم میں دے ہے سارے جہاں کو نہال کر

مسرور

(۲) سرسبز و شاداب کرنا۔ طراوت بخشنا۔

بہارِ رفتہ پھر آئی ترے تماشے کو

چمن کو۔ یمن قدم نے ترے نہال کیا

میر تقی میر



(۳) خوش کر دینا۔ مسرور کر دینا۔  
کامیاب کرنا۔

یہ ستم کب نصیب ہوتے ہیں  
مجھ کو ظالم نہال کرتا ہے  
داغ

نیچا دکھانا۔ رک دینا۔ شرمندہ کرنا۔  
مغلوب کرنا۔ زیر کرنا۔

نیل ڈھلنا۔ نزع کا عالم ہونا۔ جاں کنی  
کا وقت ہونا۔ موت کے آثار و علامت

کا پیدا ہونا۔

کیا روؤں خیرہ چشتی بخت سیاہ کو  
داں شغل سرمہ ہے ابھی یاں نیل ڈھل گیا  
مومن

## واو - و

وار کرنا۔ ضرب مارنا۔ حملہ کرنا۔ چوٹ  
سنا ہے تیغ کو قاتل نے آبدار کیا  
اگر یہ سچ ہے تو بے شبہ ہم پہ وار کیا  
واری جانا۔ (عورتوں کی زبان) قربان  
ہونا۔ نثار ہونا۔ صدقے جانا۔

واسطہ پڑنا۔ سروکار ہونا۔ پالا پڑنا۔  
کام پڑنا۔

آخر بغیر تر ہوئے دامن نہ بچ سکا  
اس کو پڑا ہے دیدہ مریم سے واسطہ  
داغ

واسطہ دینا۔ شفاعت چاہنا۔ دہائی دینا۔  
کچھ اور ضد ہرے بت سرکش کی بڑھ گئی  
ناحق خدا کا میں نے اُسے واسطہ دیا  
قمر صدیقی

واسطہ ہونا۔ (۱) تعلق ہونا۔ نسبت ہونا۔  
لگاؤ ہونا۔ ربط ہونا۔ رشتہ ہونا۔

کیوں مانتے ہیں حضرت زاہد کو منجھے  
کوئی تو ہے جناب کرم سے واسطہ  
داغ

(۲) غرض ہونا۔ مطلب ہونا۔

سچ ہے مقام دوست کے طالب کو کیا غرض  
جنت سے واسطہ نہ جہنم سے واسطہ  
داغ

(۳) آشنائی ہونا۔ دوستی و محبت ہونا۔

جب بغیر غیر ہے تو اُسے کیوں ہو لاگ ڈانٹ  
کچھ تم سے واسطہ ہے نہ کچھ ہم سے واسطہ  
داغ

(۴) سبب ہونا۔ درمیانی تعلق ہونا۔

سروکار ہونا۔

وحشت برسنہ۔ اُداسی چھانا۔ ویران  
معلوم ہونا۔

وحشت سی برستی ہے آوارہ سے پھرتے ہو  
دل آپ کا اے بسمل سچ کہے کہاں آیا  
بسمل

وصال ہونا۔ (۱) ملاقات ہونا۔ عاشق



معشوق کا ملنا۔

منزلِ گور میں وصال ہوا  
گوشہ میں چھپ کے پاگیا مطلب  
نامعلوم

(۲) مرنا۔ موت آنا۔ وفات پانا۔  
نہ بچی جان اُن اداؤں سے  
وصل میں بھی وصال ہو ہی گیا  
داغ

ہائے ہوز

۵

ہاتھ اٹھالینا۔ (۱) دست بردار ہونا۔  
ترک کر دینا۔ چھوڑ دینا۔

کیا کام ہے بلا سے جو تو ہوا سیر زلف  
جب سے کہ ہاتھ اسے دل مضطرب اٹھالیا  
بسل

(۲) مایوس ہو جانا۔ نا اُمید ہو جانا۔  
ہاتھ اٹھاتا ہے مری نبض کو یوں دیکھ طبیب  
جیسے جینے سے کوئی ہاتھ اٹھا لیتا ہے  
جرات

ہاتھ اٹھانا۔ (۱) ہاتھ اونچا کرنا۔ ہاتھ  
بلند کرنا۔

انگڑائی بھی وہ لینے نہ پائے اٹھا کے ہاتھ  
دیکھا جو مجھ کو چھوڑ دیئے سکر کے ہاتھ  
نظامِ رامپوری

(۲) سلام کرنا۔ تسلیم کرنا۔ بندگی کرنا۔  
کورنش بجا لانا۔

ہاتھ اٹھا جور اور جفا سے تو  
یہی گو یہ سلام ہے تیرا  
یک رنگ

(۳) بُری طرح کو سنا۔ بددعا دینا  
میں یہ سمجھا دُعا دیتا ہے مجھ کو  
لگا جب کو سنے وہ ہاتھ اٹھا کر

وزیرِ لکھنوی

(۴) دُعا مانگنا۔ خدا سے التجا کرنا۔

عجب نہیں ہے جو کھل جائے دراجابت کا  
اٹھا دے ہاتھ بھی وحشت کہیں دُعا کے لئے

وحشت کلکتوی

(۵) فاتحہ پڑھنا۔ دُعا کے مغفرت پڑھنا  
دُعا کے خیر کرنا۔

گو قبر پر ہماری وہ لائے نہ شمع و گل  
پر ہاتھ تو اٹھائے بلا سے یہی ہی

معروف

(۶) دست بردار ہونا۔ کنارہ کش ہونا  
باز آنا۔

یا تو ستم سے اسے بُت کا فر اٹھا تو ہاتھ  
یا کہدے یہ کہ بندہ خدا کا نہیں ہوں میں

عبدالرحیم حیا

(۷) دار کرنا۔ حملہ کرنا۔ ضرب لگانا۔

دست درازی کرنا۔ مارنا۔



(۸) مایوس ہونا۔ نا اُمید ہونا۔

ہاتھ دھو ہونا۔

کرتے ہیں یوں دعا کہ ہم گویا  
ہاتھ اثر سے اٹھائے بیٹھے ہیں  
عبدالرحیم حیا

(۹) کسی مقدس جگہ کی طرف قسم  
کھانے یا شاپ بنانے کے واسطے  
ہاتھ کہنے آسمان یا مسجد وغیرہ  
کی طرف ہاتھ بڑھانا۔

قتل عشاق سے باز آئیں گی کھاتی ہیں قسم  
طاق ابرو کی طرف ہاتھ اٹھا کر پلکیں  
آئیر مینا

ہاتھ آنا۔ ہاتھ لگنا۔ قابو میں آنا۔  
حاصل ہونا۔ میسر ہونا۔

ظفر جو دو جہاں میں گوہر مقصود تھا اپنا  
جنابِ فخر دیں کی وہ مدد گاری سے ہاتھ آیا  
ظفر شاہ

ہاتھ باندھنا۔ (۱) ہاتھ جکڑنا۔  
ہتکڑی ڈالنا۔

(۲) ہاتھ جوڑنا۔ دست بستہ رہنا۔  
منت سماجت کرنا۔

اس واسطے کہ یار کا چھلا چرا کے دے  
ہم باندھتے ہیں سامنے دزدِ حنا کے ہاتھ  
آئیر لکھنوی

ہاتھ بٹانا۔ (عورتوں کی زبان) کسی کے

کام میں شریک ہونا۔ آپس میں کام  
تقسیم کرنا۔ شریک کار ہونا۔

خاک اڑانے میں بٹا دے کوئی آکر میرا ہاتھ  
سر بسر صحرائے وحشت جبکہ میرے سر بٹے  
عارف

ہاتھ بھر جانا۔ ہاتھ شل ہو جانا۔ ہاتھ  
تھک جانا۔ ہاتھ سُن ہو جانا۔

ہاتھ پاؤں پڑنا۔ نہایت منت سماجت  
کرنا۔ ہاتھوں کو چومنا اور قدموں  
پر گرنا۔

یہ غضب بگڑا نہ آیا پھر درستی پر مزاج  
ہم پڑے کتنے ہی اُس بیداگر کے ہاتھ پاؤں  
ظفر

ہاتھ پاؤں پھولنا (۱) چلنے پھرنے کی  
یا پھول جانا۔ طاقت نہ رہنا۔

(۲) بدحواس ہونا۔ رعب طاری ہونا۔  
اسد خوشی سے مرے ہاتھ پاؤں پھول گئے  
کہا حواس نے ذرا میرے پاؤں داب تو دے  
غالب

ہاتھ پاؤں مارنا۔ (۱) تڑپنا مضطرب  
اور بے قرار ہونا۔

کیوں مارتا ہے سامنے قاتل کے ہاتھ پاؤں  
کٹوائے اُس گناہ نے بسمل کے ہاتھ پاؤں  
ظفر شاہ

(۲) نہایت جدوجہد کرنا۔



ہاتھ پاؤں نکالنا۔ گستاخ ہونا۔ بے ادب ہونا۔  
ہاتھ دھو کر نیچے پڑنا۔ نہایت سر ہونا۔ درپے آزار ہونا۔

بہت نیچے پڑا تھا ہاتھ دھو کر  
اب آیا چین لے ظالم گیا دل  
میر سوز

ہاتھ دیکھنا۔ کسی کی قسمت کا حال  
اُس کے ہاتھ کی لکیریں دیکھ کر بتانا۔  
کہتے ہیں ہاتھ دیکھ کے اُس بُت کا برہنہ  
تم عاشقوں کو قتل کر دے حجاب سے  
آتش

ہاتھ رہ جانا۔ ہاتھ تھک جانا۔ ہاتھ  
میں طاقت نہ رہنا۔

مجھ سخت جاں کو ناز، کہ یہ جو رسہ گیا  
قاتل کو یہ گلہ کہ مرا ہاتھ رہ گیا  
دراغ

ہاتھ صاف کرنا۔ (۱) ہاتھ کو مشاق  
بنانا۔ ہاتھ کو رواں کرنا۔

(۲) ذبح کرنا۔ قتل کرنا۔ حلال کرنا۔  
کیا ہاتھ صاف اس نے پہلے مجھی پر  
ظفر اس کی تیغ آزمائی کے قرباں  
ظفر

(۳) غبن کرنا۔ مال مارنا۔

ساتھ لگنا۔ (۱) حاصل ہونا۔ دستیاب  
ہونا۔ میسر ہونا۔

ہاتھ پاؤں نکالنا۔ گستاخ ہونا۔ بے ادب ہونا۔

ہاتھ اٹھایا وصل میں تم نے چلائی لات بھی  
رفتہ رفتہ اب نکالے تم نے بارے ہاتھ پاؤں  
آغا

ہاتھ پر ہاتھ دھر کر بیٹھنا۔ (۱) بے شغل  
رہنا۔ نکتا رہنا۔ کچھ کام آگے نہ ہونا  
پھٹ چکا جب سے گریباں تب سے  
ہاتھ پر ہاتھ دھرے بیٹھے ہیں  
مستحفی

(۲) مایوس اور نا اُمید ہونا۔

ہاتھ پکڑنا۔ (۱) دستگیری کرنا۔ مدد کرنا۔  
طفیل اُس کا اور اُس کی عزت کا یارب  
پکڑ ہاتھ جلد اُس کی اُمت کا یارب  
حالی

(۲) کسی کام سے رد کرنا۔

ہاتھ پھیلانا۔ دست سوال دراز کرنا۔  
گر چلیں راہ طلب میں توڑ ڈالوں اپنے پاؤں  
صرف ساقی ہی کے آگے ہاتھ پھیلاتا ہوں میں  
ناسخ

ہاتھ جوڑنا۔ نہایت منت سماجت کرنا۔  
گڑ گڑانا۔

پاؤں انھیں تو اتنا کہوں ہاتھ جوڑ کر  
کیا بل گیا تمھیں دل مشتاق توڑ کر  
رکشک لکھنوی



پتا لٹتا نہیں جنس وفا کا اب زمانے میں  
کہیں سے ہاتھ آگ لگتی تو نذر دوستاں کرتے  
وحشت کلکتوی

(۲) قابو میں آنا۔ بس میں آنا۔

بچیں گے حضرت زاہد کہیں بغیر بچے  
ہمارے ہاتھ لگے ہیں جناب برسوں میں  
داغ

پامی بھڑنا۔ اقرار کرنا۔ وعدہ کرنا۔

ہاں کہنا۔ زبان دینا۔

بھرے گا بار محبت کا کیا فلک پامی  
یہ حوصلہ کوئی رکھے بجز بشر تو کہے  
ذوق

ہتھے چڑھنا۔ (۱) قابو میں کرنا۔ داؤں

پر چڑھنا۔

چڑھ رہا ہے خنجر فولاد کیا  
اُس کے ہتھے چڑھ گئی بیداد کیا  
داغ

(۲) ہاتھ لگنا۔

جب کسی صورت نہ وہ ہتھے چڑھے

اعتبارِ مُرشدِ کامل گیا

شمس کلکتوی

ہتھیار ڈالنا۔ شکست قبول کرنا۔

یا ڈال دینا اطاعت قبول کرنا۔

ہتھیلی پر سرسوں جمانا۔ کوئی کام جھٹ

کر کے دکھانا۔ ایسی جلدی کوئی کام کرنا

جس سے عقل حیران رہ جائے  
مہندی کے لگنے میں پھرتی یہ نہیں دیکھی  
ظالم نے ہتھیلی پر سرسوں یہ جمالی ہے  
مستحقفی

ہرن ہونا (۱) کا فور ہونا۔ بھاگ جانا۔  
یا ہو جانا رفو چکر ہونا۔

پھر ہرن ہو گئی مری وحشت  
پھر وہ رعنا غزال آپہنچا  
ناسخ

(۲) جب نشے کی نسبت کہیں گے تو  
وہاں نشہ اتر جانے سے مراد ہوگی۔  
جیسے نشہ ہرن ہو گیا۔

ہنسی اڑانا۔ تضحیک کرنا۔ رُسا کرنا۔

ذلیل کرنا۔

ہنسی اُس نے اڑائی نالہ و فریاد شیون کی  
تکلف برطرف حد ہو گئی بے ساختہ پن کی  
قمر صدیقی

ہوا بتانا۔ ٹالنا۔ رخصت کرنا۔

سواب ایک تو لے آتی ہوں میں

ہوا دوسرے کو بتاتی ہوں میں

میر حسن

ہوا بدلنا۔ مزاج بدلنا۔ انقلاب ہونا۔

جب سے دیکھی ہے نگاہِ باغباں بدلی ہوئی  
کچھ ہوا تیری بھی ہے اے بوستان بدلی ہوئی

وحشت کلکتوی



ہوا پہچاننا۔ جب جس ہو اور ہوا  
کا پتہ نہ چلے تو پتنگ باز مچھلی میں  
خاک لے کر اڑاتے ہیں اور جس طرف  
خاک اڑے اسی طرف پتنگ  
اڑاتے ہیں۔

کل جو اس شوخ کی توکل سرافلاک چڑھی  
ہوا پہچاننے کو پہلے مری خاک چڑھی  
نامعلوم

ہوا دینا۔ اشتعال دینا۔ بہکانا۔ اُکسانا  
جن پہ تکیہ تھا وہی پتے ہوا دینے لگے  
ہوا ہونا۔ چمپت ہونا۔ رفوچکر ہونا۔  
اُڑ جانا۔ رحلت کرنا۔ راہی ملک  
عدم ہونا۔

اے۔ آر۔ پی۔ اب ہو کے وہ کہنے لگے مجھ سے  
کلکے سے جاتا نہیں جا بھاگ ہوا ہو  
فضل صدیقی  
(اے۔ آر۔ پی)

ہوائی اڑنا۔ مُنہ نق ہونا۔ رنگ متغیر  
ہونا۔ بدحواس ہونا۔

غازہ جو ملا اُس بہت شاداب کے مُنہ پر  
تو اڑنے ہوائی لگی مہتاب کے مُنہ پر  
نکلت

ہوش سنبھالنا۔ بڑا ہونا۔ سیانا ہونا۔  
سن تمیز کو پہنچنا۔

جس نے کچھ ہوش سنبھالا وہ جوان قتل ہوا  
عہد پیری نہ ترے عہد میں قاتل آیا  
داغ

ہوک اٹھنا۔ ایکایکی شدت سے درد  
اٹھنا۔ پہلو میں درد ہونا۔

کب درد جگر مجھ کو بیتاب نہیں کرتا  
کب ہوک کلیجے سے ہر بار نہیں اٹھتی  
مستحفی

ہولی کھیلنا۔ ہولی کے تہوار میں باہم  
ایک دوسرے پر عبیر اور گلال چھڑکنا  
اور رنگ ڈالنا۔

طرفہ ہولی کھیلتا ہے باغ میں وہ رشک گل  
ہے گلال اس کو اڑانا روئے گل سے رنگ کا  
ناسخ

ہونٹھ چاٹنا۔ لذت یاب ہونا۔ ذائقہ  
لینا۔ مزے کا مشتاق رہنا۔

خنجر ناز نے کیا چاٹ لگائی دل کو  
چانتا ہونٹھ ہے لے لے کے جرات کے مزے  
ذوق

یاے تحتانی

ی

یاد آنا۔ خیال آنا۔ خیال گزرنا۔  
ے



پھر جگر تشنہ فریاد آیا  
پھر مجھے دیدہ نہ یاد آیا  
غالب

یاد ہونا - (۱) بر زبان ہونا - نوک  
زبان پر ہونا -

وہ جو لطف مجھ پہ تھے بیشتر وہ کرم کہ تھا مر جان  
مجھے سب ہے یاد ذرا ذرا تمہیں یاد ہو کہ نہ یاد ہو  
مومن

(۲) بکلیا جانا - طلبی ہونا -  
اُن کے آنے سے اجل پیشتر آئی افسوس  
کیا بُرے وقت ہوئی یاد ہماری افسوس

داغ



مذکر

آ (الف محدودہ)

آ- آتے جاتے- آؤ جاؤ- آب  
 (پانی) آبا- آباڑہ- آبان- آباہان- آس  
 آبگوں- آبلوج- آبلہ- آبنوس- آبرہ-  
 آتشکدہ- آٹا- آٹار- آٹار صنادید-  
 آٹار قدیمہ- آٹم- آجر- آجل- آختہ-  
 آخری چہار شنبہ- آخون- آداب- آدم  
 آدینہ- آزار- آذر- آرا (ایک آلہ)  
 آرٹ- آرٹیکل- آرڈر- آروغ- آریا-  
 (ایک قوم جو وسط ایشیا میں آباد تھی) آڑا  
 آڑو- آڑو- آڑو- آسامی- آسان  
 آستان- آسرا- آسمان- آسن- آسیب-  
 آش- آشرم- آشنا- آشوب- آشیان-  
 آشیانہ- آصف- آغا- آغاز- آغشتہ-  
 آغوش (لکھنؤ) آفتاب- آفتابہ- آفریدگار-  
 آفریدہ- آفریدی- آفس- آفندی- آفسر  
 آقا- آکاس- آکاش- آگا- آگرہ- آلات  
 آلام- آلت- آلا- آلود بخارہ- آلہ-  
 آم- آمبات- آمنا سامنا- آماج- آماس  
 آمد و خرچ- آمر- آمرزگار- آلہ- آنا- منٹ-  
 آنچل- آنسہ- آنکن- آند- آوا- آواگون- آہن  
 آہنگ- آہو- آہین- آئینہ-

مؤنث

آ (الف محدودہ)

آب (چمک)- آبانگاہ- آبرو- آب پستی-  
 آبا- آتش- آتشک-  
 جس کو دیکھا تیری محفل میں وہی ناپاک تھا  
 آتشک تھی شمع کو پروانے کو سوزاں تھا  
 ٹسن لکھنوی  
 آتما- آخور- آدمیت- آرا (رائے کی جمع)  
 آرائش- آرتی- آرزو- آرسی- آری-  
 آریا (ترکاری) آڑ- آڑھت- آڑ-  
 آزمائش- آس- آسائش- آستان برسی-  
 آستین- آسیا- آسیہ- آشا- آشتی-  
 آشفٹگی- آغوش (دہلی) آفات- آفت-  
 آفریں- آکسجن- آگ- آگیا- آل-  
 آلاکش- آمادگی- آمد- آمرزش- آمین-  
 آن- آن بان- آنت- آج- آندھی-  
 آنکھ- آنکھیں- آواز- آرد- آہ-  
 آہٹ- آیات- آیت- آیوڈین- آیرہ-  
 آغوش:-

جس طرح تو مری آغوش سے نکلا اے شورش  
 یوں ہی ہاتھوں سے نکلتی ہے طبیعت میری  
 داغ



## مذکر

## ۱۔ الف مقصورہ

۱۔ اب۔ آبا۔ آبا حیح۔ ابتداع۔	۱۔ اب۔ آبا۔ آبا حیح۔ ابتداع۔
ابتدال۔ ابتسام۔ ابتہاج۔ ابٹن۔ ایکد۔	ابتدال۔ ابتسام۔ ابتہاج۔ ابٹن۔ ایکد۔
ابکار۔ ابکر۔ ابداع۔ ابدال۔ ابدالی۔	ابکار۔ ابکر۔ ابداع۔ ابدال۔ ابدالی۔
ابر۔ ابرار۔ ابرق۔ ابرک۔ ابھرن۔	ابر۔ ابرار۔ ابرق۔ ابرک۔ ابھرن۔
ابرہ۔ ابریشم۔ ابریق۔ ابصار۔ ابط۔	ابرہ۔ ابریشم۔ ابریق۔ ابصار۔ ابط۔
ابطال۔ ابعاد۔ ابلیس۔ ابن۔ ابو۔	ابطال۔ ابعاد۔ ابلیس۔ ابن۔ ابو۔
ابولہول۔ ابھار۔ ابہام۔ ابیاست۔	ابولہول۔ ابھار۔ ابہام۔ ابیاست۔
اپرس۔ اپریل۔ اپلا۔ اپمان۔ اتامک۔	اپرس۔ اپریل۔ اپلا۔ اپمان۔ اتامک۔
اتار۔ اتالیق۔ اتباع۔ اتحاف۔ اتلان۔	اتار۔ اتالیق۔ اتباع۔ اتحاف۔ اتلان۔
اتسار۔ اتساع۔ اتصال۔ اتضاح۔ اتفاق۔	اتسار۔ اتساع۔ اتصال۔ اتضاح۔ اتفاق۔
اتقا۔ اتقان۔ اتقیا۔ اتلاف۔ اتمام۔	اتقا۔ اتقان۔ اتقیا۔ اتلاف۔ اتمام۔
اتوار۔ اتہام۔ اٹکن۔ اٹکن۔ اثاث۔	اتوار۔ اتہام۔ اٹکن۔ اٹکن۔ اثاث۔
اثاث البیت۔ اٹام۔ اثر۔ اٹقال۔ اٹم۔	اثاث البیت۔ اٹام۔ اثر۔ اٹقال۔ اٹم۔
اٹمار۔ اٹواب۔ اٹیم۔ اجارہ۔ اُجبار۔	اٹمار۔ اٹواب۔ اٹیم۔ اجارہ۔ اُجبار۔
اجتماع۔ اجتناب۔ اجتہاد۔ اجداد۔	اجتماع۔ اجتناب۔ اجتہاد۔ اجداد۔
اجر۔ اجراء۔ اجراس۔ اجرام۔ اجزار۔	اجر۔ اجراء۔ اجراس۔ اجرام۔ اجزار۔
اجساد۔ اجسام۔ اجگر۔ اجلاس۔ اجلاس۔	اجساد۔ اجسام۔ اجگر۔ اجلاس۔ اجلاس۔
اجلاف۔ اجلال۔ اجماع۔ اجمال۔ اجناب۔	اجلاف۔ اجلال۔ اجماع۔ اجمال۔ اجناب۔
اجناس۔ اجنبی۔ اجنہ۔ اجورہ۔ اجون۔	اجناس۔ اجنبی۔ اجنہ۔ اجورہ۔ اجون۔
اچار۔ احاطہ۔ احبا۔ احبار۔ اجباس۔	اچار۔ احاطہ۔ احبا۔ احبار۔ اجباس۔
احتباس۔ احتجاب۔ احتجاج۔ احتذار۔	احتباس۔ احتجاب۔ احتجاج۔ احتذار۔
احتراز۔ احتراق۔ احترام۔ احتساب۔	احتراز۔ احتراق۔ احترام۔ احتساب۔

## مؤنث

## ۱۔ الف مقصورہ

۱۔ ابا۔ ابابیل۔ اباحت۔ ابادت۔	۱۔ ابا۔ ابابیل۔ اباحت۔ ابادت۔
ابتدا۔ ابد۔ ابتلا۔ ابرو۔ ابرج۔ اپیل۔	ابتدا۔ ابد۔ ابتلا۔ ابرو۔ ابرج۔ اپیل۔
(اختلاف ہے)۔ اٹکل۔ اٹھان۔ اجابت۔	(اختلاف ہے)۔ اٹکل۔ اٹھان۔ اجابت۔
اجازت۔ اجرت۔ اجنتا۔ اجوائن۔ اچکن۔	اجازت۔ اجرت۔ اجنتا۔ اجوائن۔ اچکن۔
اچھا۔ اچھل کود۔ اچھوانی۔ احادیث۔	اچھا۔ اچھل کود۔ اچھوانی۔ احادیث۔
احتیاج۔ احتیاط۔ احدیت۔ اُخت۔	احتیاج۔ احتیاط۔ احدیت۔ اُخت۔
اخوات۔ اخوت۔ ادا۔ ادات۔ ادرک۔	اخوات۔ اخوت۔ ادا۔ ادات۔ ادرک۔
ادوان۔ ادوائین۔ ادویات۔ ادویہ۔	ادوان۔ ادوائین۔ ادویات۔ ادویہ۔
ادھی۔ اذان۔ اذیت۔ ارادت۔ ارضی۔	ادھی۔ اذان۔ اذیت۔ ارادت۔ ارضی۔
ارقت۔ ارث۔ ارض۔ ارہر۔ ازار۔	ارقت۔ ارث۔ ارض۔ ارہر۔ ازار۔
ازل۔ ازواج۔ اساطیر۔ اسامی۔ اسپرٹ۔	ازل۔ ازواج۔ اساطیر۔ اسامی۔ اسپرٹ۔
اسپرنگ۔ اسپنج۔ اُستانی۔ استشنا۔ استجاب۔	اسپرنگ۔ اسپنج۔ اُستانی۔ استشنا۔ استجاب۔
استجارت۔ استدامت۔ استدانت۔	استجارت۔ استدامت۔ استدانت۔
استدعا۔ استراحت۔ استرضا۔ استری۔	استدعا۔ استراحت۔ استرضا۔ استری۔
استطاعت۔ استعانت۔ استعداد۔	استطاعت۔ استعانت۔ استعداد۔
استقامت۔ استمالت۔ اسطار۔ اسکات۔	استقامت۔ استمالت۔ اسطار۔ اسکات۔
اسناد۔ اشاعت۔ اشتہا۔ اشرفی۔ اشیاء۔	اسناد۔ اشاعت۔ اشتہا۔ اشرفی۔ اشیاء۔
أصابت۔ اصابع۔ أصالت۔ أصابج۔	أصابت۔ اصابع۔ أصالت۔ أصابج۔
أصبع۔ اصطفا۔ اصطلاح۔ أصل۔	أصبع۔ اصطفا۔ اصطلاح۔ أصل۔
اصلاح۔ اصلیت۔ اضافت۔ اضواء۔	اصلاح۔ اصلیت۔ اضافت۔ اضواء۔
اضافت۔ اضداد۔ اطاعت۔ اطراف۔	اضافت۔ اضداد۔ اطاعت۔ اطراف۔
اطلاع۔ اطلس۔ اعانت۔ اعتن۔	اطلاع۔ اطلس۔ اعانت۔ اعتن۔



## مذکر

## مؤنث

احتشام - احتضار - احتقار - احتقاق -	اُت - افادات - افتاد - افزاتفری -
احتقان - احتکار - احتکاک - احتلام -	افراط - افسان - افسردگی - افشاں (اہل دہلی مذکر بولتے ہیں)
احتمال - احجار - احداث - احرار - احرار -	ایلائے شب کے حسن کی دولت جوٹ گئی
احراق - احرام - احزاب - احزان - احساں -	افشاں جبیں سے مہر درخشاں کے چھٹ گئی
احسان - احشا - احشام - احصاء - احصا -	مرزا دبیر
احضان - احضار - احقاق - احقاق -	افطاری - افواج - افواہ - افیم - افیون -
احکام - احلاف - احوال - احیا -	اقالیم - اقامت - اقتدا - اقتصادیات -
احیان - اخ - اخبار - اختاہیل - اختتام -	الابلا - الاپ - التجا - الجھن - الحاح -
اختتام - اختر - اختراع - اختصار - اختصا -	الگنی - الماری - النک - الوہیت - اُم -
اختفا - اختلاج - اختلاط - اختلاف -	امارت - امان - امانت - امت - اموات -
اختلال - اختیار - اخذ - اخراج - اخراجات -	امواج - امید - انا - اناث - ان بن -
اخروٹ - اخزم - اخفا - اخگر - اخلاص -	انبساط - انتہا - انٹی - انجمن - انجیل -
اخلاط - اخلاق - اخوان - اخبار - اخیا -	انشا - انگڑائی - انگشت - انگلی - اوچھل -
اخیا فی - ادارات - ادارہ - ادب - ادب -	اوس - اوستا - اوقات (حالت گزارے کی صورت - گزران)
ادبار - ادخال - ادراج - ادراک -	چشم تر رات مجھ کو یاد آئی
ادعا - ادغام - ادوار - ادھار - ادھیلا -	اپنی اوقات مجھ کو یاد آئی
ادیان - ادیب - ادیم - ادّا - ادیشن -	(میر حسن)
اذبک - اذعان - اذقان - اذکار - اذکیا -	دل ہی عاشق کی بڑی سوغات ہے
اذن - اذہان - ار - ارابہ - ارادہ -	اور بیچارے کی کیا اوقات ہے
ارذال - اراکین - ارباب - ارتباط - اربال -	امیر مینائی
ارتداد - ارتسام - ارتشا - ارتعاش -	ادقیہ - ادلاد - اُون - اہنسا - اینٹ - اینٹ
ارتفاع - ارتکاب - ارتمان - ارجاع -	
ارجل - ارحام - اُرد - اردب - اردلی -	



## مؤنث

## مذکر

ارز - ارزاق - ارسال - ارسلک -  
 ارشاد - ارصاد - ارطال - ارغند -  
 ارغنون - ارغوان - ارقاه - ارتقام -  
 ارکان - ارم - ارمان - ارمغان -  
 ارنب - ارواح - ارطنگا - ازاله - ازدحام -  
 ازدهاج - ازکیا - ازمان - ازمنت -  
 ازهار - اثردهام - اثردر - اثردها -  
 اساتذہ - اساتیر - اساتین - اسافل -  
 اسالیب - اسباب - اسباط - اسپ -  
 اسپات - اسپتال - اسپغول - اسپند -  
 استاد - استاذ - استباق - استبداد -  
 استبداع - استبدال - استبرا - استبراز -  
 استبرق - استبشار - استبصار - استبعاب -  
 استبہام - استشار - استتباع - استتفال -  
 استخاصہ - استحالہ - استجاب - استحداث -  
 استحداد - استحصار - استحسان - استحصا -  
 استحصار - استحقاق - استحکام - استخلاص -  
 استخلا - استحیا - استخاره - استخبار - استخدا -  
 استخراج - استخفاف - استخلاص - استخوان -  
 استدبار - استدراج - استدراک -  
 استدقاق - استدلال - استر - استرا -  
 استراق - استرجاع - استرداد - استره - استعداد -  
 استسقا - استشارہ - استشام - استشہاد - اصطلاح -



مذکر

مؤنث

استنصاع - استصواب - استظہار - استعارات -

استعارہ - استعجاب - استعجال - استعفا

وقت جب مجھ پر پڑا ہر ایک نے دھوکا دیا

صبر رخصت لے گیا راحت نے استغفادیا

مصحفی

استعلا - استعلان - استعمال - استغاثہ -

استغراب - استغفار - استغنا - استفادہ -

استفاضہ - استفتا - استفتاح - استغراغ -

استفسار - استفہام - استقیال - استقر

استقلال - اشکبار - اشکراہ - اشکشان -

اشکمال - استلزام - استماع - استمتاع -

استمرار - استمراج - استناد - استنباط -

استنجا - استشاق - استوا - استھان -

استہزا - استہلاک - استناف - استنجاب -

استیصال - استیعاب - استیفا - استیلا -

استیناس - اسٹاف - اسٹامپ -

اسٹیشن - اسٹیم - اسجاع - اسد - اسرار -

اسراع - اسراف - اسرنج - اسطار -

اسطواں - اسفار - اسفانج - اسفاناج -

اسفنج - اسقاط - اسکول - اسلا - اسلاح -

اسلاف - اسلام - اسلحہ - اسلوب -

اسم - اسما - اسماء - اسنان - اسہال -

اسہام - اسیاف - اسیر - اخارات -

اشارہ - اخراج - اشباہ - اشتباہ -



اُشتر - اشتراک - اختعال - اشتقاق -  
 اشتغال - اشتہار - اشتیاق - اشجار -  
 اشخاص - اشرار - اشراف - اشرار -  
 اشتراک - اشعار - اشعار - اشغال -  
 اشتقاق - اشقیاء - اشک - اشکال -  
 اشنام - اُشنان - اُشو (گھوڑا) - اُشومیدہ -  
 اشور (اسیر یا) - اُشہاد - اُشہاد - اُشہر -  
 اُشہل - اُشیاف - اصباح - اصحاب -  
 اصدار - اصداف - اصرار - اصراف -  
 اصراف - اصطباغ - اصطلاب - اصطلاب -  
 اصفار - اصفیا - اصلاب - اضموخ -  
 اصنام - اصول - اصہار - اضافہ -  
 اضحیٰ - اضحیہ - اضطراب - اضطرار -  
 اضلاع - اضمار - اضمحال - اطالیق -  
 اطباء - اطراد - اطریف - اطفال - اطلاق -  
 اطمینان - اطناب - اطوار - اُطہار -  
 اُطہار - اُطہار - اُطہار - اعتبار - اعتدال -  
 اعتراض - اعتذار - اعتراف - اعتقاد -  
 اعتکاف - اعتماد - اعجاز - اعجوبہ -  
 اعدا - اعدام - اعداد - اعراب - اعراض -  
 اعزاف - اعزاز - اعزہ - أعصاب -  
 اعصار - اعضا - اعقاب - اعلام -  
 اعلام - اعلان - اعمال - اعمام - اعلیٰ -  
 اعمال نامہ - اغراض (مذکر و مؤنث)



اغراق - اغلاط - اغلام - اغل بغل -  
 اغماز - اغماض - اغنیا - اغوا - اغیار -  
 افادہ - افاقہ - افتتاح - افتخار - افترا -  
 افتقار - افتراق - افتکار - افراد - افزنگ -  
 افزود - افساء - افسر - افسوس - افسوں -  
 افشا - افشاں (اہل دہلی) - افضال -  
 افطار - افعال - افعی - افق - افہام -  
 اقارب - اقبال - اقتباس - اقتصاد -  
 اقتضا - اقدام - اقدام - اقرار - اقرارنامہ -  
 اقسام - اقوال - اقوام - اکا (گاڑی) -  
 اکال - اکساب - اکتفا - اکرام - اکراہ -  
 اکثارا - اکثوبہ - اکھاڑا - اگالہان -  
 اگر دم بگڑم - الا - الاق - التباس - التماذ -  
 اتحاد - التزام - التفات - التماس (دہلی)  
 تجھ سے یہ التماس ہے میرا  
 غیر کا ہے کہ پاس ہے میرا  
 داغ  
 التوا - التہاب - التیام - اُجھاد -  
 الحاد - الحاق - الحان - الزام - الحمد -  
 الطاف - الف - الفاظ - القا - القاب -  
 القط - الکشن - اللہ - اللہ تلے - الم -  
 الماس - الم غلم - التو - الواح - الوان -  
 الوداع - الہام - امارہ - امام - امام بارہ -  
 امتاع - امثال - امتحان - امتحاض -



امتداد - امتزاج - امتساک - امتصاص -  
 امتلا - امتناع - امتنان - امتیاز - امحور -  
 امر - أَمْر - امراض - امرت - امرد -  
 امساک - امصار - امصاص - امعان -  
 امکان - اِطَا - اِطْلَاک - امن - اموال -  
 امور - امیر - امین - اناج - انار - انبار -  
 انبوه - انبه - انبیا - انتخاب - انتزاع -  
 انتشار - انتصاب - انتظار - انتظام -  
 انتفا - انتفاع - انتقاد - انتفال -  
 انتقام - اِطْلَا - انجم - انجذاب - انجل -  
 انجم - انجن - انجماد - انخواف - انحصار -  
 انخطاط - انداز - اندازہ - اندام - اندر -  
 اندراج - اندھا - اندھیر - اندیشہ - اندھا -  
 انزال - اُنْس - اِنْس - انسان - انصار -  
 انصاف - انصاف - انصراف - انصرام - انضباط -  
 انضمام - انطباع - انطباق - انعام -  
 انعطاف - انعقاد - انعکاس - انفال -  
 انفار - انفاس - انفراج - انفراہ -  
 انفراغ - انفصال - انفعال - الفلوسنزا -  
 انقباض - انقراض - انقسام - انقضا -  
 انقطاع - انقلاب - انقیاد - انکار -  
 انکسار - انکساف - انکشاف - انگارہ -  
 انگبیس - انگوچھا - انگور - انناس -  
 انہزام - انہماک - اوباش - اوپچی - اوتار -



## مذکر

## مؤنث

اوتار۔ اوج۔ اوراد۔ اوراق۔ اوزار۔  
 اوزان۔ اوسان۔ اوسط۔ اوصاف۔  
 ادضاع۔ اوقات۔ ادقت کی جمع۔ اوقاف۔  
 اوک۔ اؤل۔ اول۔ اول فول۔ اولیا۔  
 اہالی۔ اہتدا۔ اہتراز۔ اہتمام۔ اہرام۔  
 اہل۔ اہوال۔ اکیلاف۔ اکمہ۔ ایاغ۔  
 ایال۔ آیام۔ ایجاب۔ ایجاد۔ ایجاز۔  
 ایذا۔ ایراد۔ ایرغیر۔ ایزاد۔ ایصال۔  
 ایطا۔ ایضا۔ ایقان۔ ایلمچی۔ ایما۔  
 ایمان۔ ایہام۔

## ب۔ بائے موحدہ

## ب۔ بائے موحدہ

باب۔ بابا۔ بابو۔ باپ۔ باٹ۔  
 باج۔ باجرا۔ باجرہ۔ بادام۔ بادشاہ۔  
 بادیان۔ بادل۔ بادلہ۔ بادہ۔ بار۔  
 باران۔ باز۔ بازار۔ بازو۔ یاسن۔  
 باطن۔ باعث۔ باغ۔ باغبان۔ باک۔  
 بال۔ بالا۔ بالاپوش۔ بالش۔ بالشت۔  
 بالغ۔ بالہم۔ بالو۔ بالین۔ بام۔ بان۔  
 بانس۔ بانسا۔ بانکا۔ باکین۔ باور۔ بول۔  
 بُت۔ بتاشا۔ بتنگڑ۔ بتولا۔ بتیسا۔ بن۔  
 بٹوا۔ بچپن۔ بچن۔ بچھڑا۔ بچھوا۔ بحر۔  
 بخار۔ بخت۔ بدر۔ بدرقہ۔ بدل۔ بدن۔  
 بدھنا۔ بذل۔ بذلہ۔ بر۔ برادر۔ برادہ۔  
 ب۔ بابت۔ بات۔ باجی۔ باچھ۔  
 باد۔ بادیان۔ بارات۔ بارگاہ۔ بارانی۔  
 بارھ۔ پاڑی۔ بارش۔ باس۔ باکرہ۔  
 باگ۔ بال۔ (باجرہ وغیرہ کا خوشہ) بالی۔  
 بام۔ (ایک قسم کی پھلی جو فارسی میں مار  
 ماہی کہلاتی ہے) بانات۔ بانٹ۔ بانسری۔  
 بانسی۔ بانک۔ بانگ۔ باولی۔ باہ۔ بانی۔  
 بتول۔ بٹی۔ بتیسی۔ بچار۔ بچالی۔ بکالی۔  
 بکالی۔ بکت۔ بخشش۔ بد۔ بدست۔  
 بدعت۔ بدلی۔ بدھائی۔ برأت۔ برآمد۔  
 برداشت۔ برسات۔ برہ۔ برنی۔ برقی۔  
 برکت۔ برکھا۔ برہان۔ برہ (کہو اس)



## مذکر

براعظم - براق - برآمدہ - بربط - برت -  
 برتا - برتن - برج - برد - بردہ - برزخ  
 برس - برص - برقع - برک - برگ - برگد -  
 برنج - برہم - بڑا (درخت) - بڑھاوا - بڑھاپا  
 بڑھی - بس - بساتین - بساتی - بستان -  
 بستر - بسترا - بانو - بستہ - بسط - بسواس -  
 بسولا - بسیرا - بسیط - بشر - بسرہ - بطل -  
 بطلان - بطن - بطون - بطخ - بحث - بعد -  
 بعد - بخیہ - بغدا - بغض - بددل - بغیر -  
 بقال - بقایا - بکاؤل - بکتر - بکھڑا - بگاڑ -  
 بگلا - بگولا - بل - بلاق - بلد - بلغم - بلغم -  
 بلوا - بلوط - بلوغ - بلوہ - بلور - بلیلہ -  
 بلہ - بن - بن - بن - بنا (دولہا) بناؤ -  
 بناؤ سنگار - بند - بند بند - بندہ - بندہ -  
 بند کشاد - بندگان - بندوبست - بندہ -  
 بندہ پرور - بندہ زادہ - بندہ نواز -  
 بندھک - بندھن - بنس - بنواری - بنیا -  
 بنیان - بواب - بوتما - بوتام - بوٹ -  
 بوٹما - بوجھ - بودہ - بوریا - بوڑھا -  
 بوسہ - بول - بولتا - بوم - بونٹ - بوہرا -  
 بہا - بہات - بہاٹ - بہاٹما - بہادوں -  
 بہاڑ - بہاگ - بہانجا - بہانڈ - بہانڈا -  
 بہانہ - بہاؤ - بہاؤ - بہاؤ - بہائی - بہوکا -  
 بہتا (بہتہ) بہتان - بہتتا - بہتیجا - بہتیار -

## مؤنث

بڑ - بزم - بات - بساط - بسان -  
 بساندہ - بستی - بسم اللہ - بسنت -  
 بشارت - بصارت - بصیرت - بضاعت -  
 بط - بغاوت - بجل - بقا - بقا - بقا - بک -  
 بقرعید - بکاؤلی - بکارت - بکواس -  
 بلا - بلی - بلبل - بلی - بلیا - بنا - بنات -  
 بنا سیتی - بنا گوش - بنت - بنت -  
 (لڑکی - بیٹی) بنادٹ - بنت العنب -  
 بنتی - بنجر - بنج - بندرگاہ - بندریا -  
 بندش - بندکی - بندگی - بندوق -  
 بندھائی - بندیا - بنسری - بنسی - بنفشہ -  
 بنگ - بنوٹ - بنیاد - بنیٹی - بنیان -  
 بو (کونیل) - بو - بوا - بوا سیر - بوائی -  
 بوباس - بوہ - بوتل - بوٹی - بوجھ -  
 بوچھاڑ - بود - بودو باش - بوسہ بازی -  
 بول چال - بولی - بوند - بوندا باندی -  
 بوہری - بوٹی - بھابھی - بھاپ - بھاجی -  
 بہار - بھاشا - بھاکا - بھانجی - بھاوج -  
 بھجوت - بھودی - بہتات - بھتنی -  
 بھتیجی - بھنگ - بھٹ - بھٹا - بھٹی -  
 بھٹی - بھٹیاری - بھج - بھک - بھکتی -  
 بہن - بھنڈی - بھنگ - بھنگن - بہو -  
 بھوانی - بھوسی - بھوک - بھوک پیاس -  
 بھول - بھول بھلیاں - بھوں - بہی -



## مذکر

## مؤنث

بھاوٹ - بھجن - بھرا - بھراؤ - بھرت -  
بھرنس -

آخر کو ٹھیک بن گئے وہ مجھ سے بھڑکے آج  
اتنے پٹے رقیب کہ بھرنس نکل گیا  
داغ

بھیرویں - بھیر بھاڑ - بھیک - بی بی -  
بھینس - بیاض - بی بی - بیت (مصرعہ)  
دیوان کو داغ کے تو دیکھو  
ہر بیت ہے انتخاب اُس کی  
داغ

بیٹ - بیٹھک - بیٹی - بیج - بیر -  
بیر ہوئی - بیداری - بیڑی - بیوا -  
بیسا کھی - بیعت - بیگار - بیگم - بیل  
(گل بوٹے)

بیل ہیرے کی پر تھا نیلم کا  
سونے چاندی کے تاروں کا رسا  
(گلشن عشق)

بیماری - بکین - بینائی - بینی - بیوہ  
بیوگی - بیونت - بیوی -

بھرم - بہروپ - بہروپیا - بھروسہ -  
بھسم - ہشتی - بھگوان - بہنوئی - بھوت -  
بھوج - بھوجن - بھوسا - بھوگ -  
بھولاپن - بھونچال - بھونڈاپن - بھونر -  
بھونرا - بھید - بھیدی - بھیس - بے -  
بیا - بیابان - بیاج - بیان - بیاہ -  
بیت (گھر)

سر سے تاپا اپنے شعلے کی طرح تھرا گئی  
شمع کو جس شب مرا بیتِ حزن یاد آگیا  
ناسخ

بیچار - بیج - بیج - بید - بید مشک -  
بیر - بیرا - بیراگ - بیڑا - بین -  
بیشہ - بیض - بیضہ - بیسا کھ -  
بیطار - بیعانہ - بیگ - بیل (زرگاؤ)  
بیلن - بیم - بیمار - بیمہ - بین - بینا -  
بینڈ - بیوپار - بیوہار - بیہن -



## مذکر

## ہائے فارسی - پ

پا۔ پا انداز۔ پابند۔ پایا۔ پاڑ۔ پاپ۔ پات۔  
 پانی۔ پاٹ۔ پاٹھ۔ سال۔ پاٹھا۔ پاخانہ۔  
 پاد۔ پادری۔ پادشاہ۔ پار۔ پارچہ۔  
 پارلیمنٹ۔ پارہ۔ پاس۔ پاسا۔ پاسی۔  
 پاکھنڈ۔ پاگل۔ پال۔ پالا۔ پالان۔ پاک۔  
 پان۔ پان۔ پاندان۔ پانسا۔ پانو۔ پانی۔  
 پاؤ۔ پاؤں۔ پیوٹا۔ پیہا۔ پت۔ پشا۔  
 پتر۔ پتلا۔ پتلا۔ پتنگ۔

جلی جو شمع تو دم بھرنے اُس کو تاب آئی  
 پتنگ تھا کہ پتنگ تھا اُس کے جل ہی گیا  
 داغ

اُس شوخ نے بڑھا کے شفق سے ملا دیا  
 جس دن قریب شام اُٹرایا پتنگ سُرخ  
 آتش

پتنگا۔ پتھر۔ پتی (شوہر)۔ پتیلا۔ پٹ۔ پٹاباز۔  
 پٹے باز۔ پٹا۔ پٹارہ۔ پٹاخا۔ پٹرول۔  
 پٹکا۔ پٹل۔ پٹھا۔ پٹھان۔ پٹیل۔ پٹبارا۔  
 پیاو۔ پکتاوا۔ پختہ۔ پڈا۔ پڈر۔ پدم۔  
 پڈا۔ پیر۔ پردادا۔ پیرانا۔ پراٹھا۔ پران۔  
 پرکھو۔ پرت۔ پرچون۔ پرچھا۔ پرجا۔  
 پردہ۔ پردیس۔ پردیش۔ پردیسی۔ پرزہ۔  
 پرسا۔ پرساد۔ پرستان۔ پرسوت۔

## مؤنث

## ہائے فارسی - پ

پ۔ پاپن۔ پاپوش۔ پاتال۔ پاداش۔  
 پارسائی۔ پازیب۔ پازند۔ پاستی۔ پاش۔  
 پاکلی۔ پالی۔ پائی۔ پاپ۔ پاکل۔  
 پاک۔ پینی۔ پیوٹن۔ پت جھڑ۔ پتلون۔  
 پتلی۔ پتوار۔ پٹاپٹ۔ پٹری۔ پٹی۔  
 پیج پیچ۔ پیککاری۔ پیکھاڑ۔ پیکھوا۔  
 پچی کاری۔ پچیسی۔ پیچ۔ پخت۔ پختگی۔  
 پدمنی۔ پراگندگی۔ پرتگیا۔ پرچھائیں۔  
 پرداش۔ پرداخت۔ پرداز۔ پردگی۔  
 پردین۔ پرستش۔ پرکھ۔ پرمت۔  
 پروا۔ پروا۔ پرورش۔ پری۔ پری خوا۔  
 پریت۔ پریشانی۔ پرکیٹس۔ پڑوسن۔  
 پڑھائی۔ پڑھنت۔ پڑیا۔ پڑمردگی۔  
 پسائی۔ پستان۔ پستک۔ پستی۔ پسلی۔  
 پسند۔ پشت۔ پشت پناہ۔ پشتی۔ پشم۔  
 پشواز۔ پشیمانی۔ پکار۔ پکڑ۔ پکوڑی۔  
 پکھال۔ پکھاوج۔ پگاہ۔ پگڑی۔ پک۔  
 پن (Pin)۔ پناہ۔ پنچ آیت۔ پنچایت۔  
 پنچھی۔ پنڈلی۔ پنسل۔ پنشن۔ پنکھڑی۔  
 پتی۔ پو۔ پوتھی۔ پوتی۔ پوٹ۔ پوٹلی۔  
 پوجا۔ پوچھ۔ پوچھ کچھ۔ پود۔ پوری۔  
 پوشاک۔ پوشش۔ پونجی۔ پونچھ۔



مذکر

پرشاد - پرکار - پرکالا - پرکالہ - پرکھا -  
 پرگنہ - پرمان - پرناالا - پرنام - پردار -  
 پردانہ - پروتا - پروردگار - پروت -  
 پروفیسر - پروگرام - پروہت - پرویں -  
 پرہیز - پری خواں - پریس - پریس مین -  
 پڑاؤ - پڑوس - پڑوسی - پس انداز -  
 پس خوردہ - پس و پیش - پستول - پستہ  
 پسر - پسر خواندہ - پسندا - پستو - پسینا -  
 پشت خار - پشتہ - پشتینہ - پشتو - پشتہ -  
 پکوان - پکوڑا - پکھراج - پگڑیل - پیل -  
 پلا - پلاس - پلاسٹر - پلاؤ - پلٹس پلٹن -  
 پلرا - پلڑا - پلندہ - پلنگ - پلو - پلہ  
 پلیتہ - پلیگ - پمپ - پن - پنا - پن بٹا -  
 پنہ - پنٹہ - پنچتن - پنجرہ - پنجرہ - پنجم -  
 پنڈ - پنڈا - پنڈت - پنڈلم - پنسار -  
 پنکھ - پنکھا - پنکھٹ - پنواری - پنیر -  
 پوپ - پویلا - پو بارہ - پوت - پودا -  
 پودینہ - پوڈور - پورب - پوست -  
 پوستین - پوکھر - پھاٹک - پہاڑ - پھاوڑا -  
 پھاگن - پھیولا - پھپھولا - پھر - پھرا -  
 پھل - پھلکا - پھلو - پھلوان - پھن - پھن -  
 پھندا - پھند - پھنساؤ - پھوار - پھوڑا -  
 پھوس - پھوک (خالی) پھول - پھوہڑین -  
 پھیر - پھیرا - پھیلاؤ - پیالہ - پیامہ -

مونت

پھانس - پھانسی - پھانک - پھانکی -  
 پھنڈی - پھٹکی - پھپی - پھٹکار -  
 پھٹکری - پھپان - پھڑ - پھکنی - پھل -  
 (شروع) پھلجھڑی - پھنائی - پھنچ - پھچی -  
 پھنکار - پھوٹ - پھوک - پھونک -  
 پھوار - پھیر پھار - پھیلی - پھینٹ پھینک -  
 پیاری - پیاز - پیاس - پیالی - پیپ -  
 پیڑی - پیٹ - پیٹھ - پیٹی - پیچ (چاول  
 کا آبالا ہوا پانی) - پیچیدہ - پیڑھی - پیزار -  
 پیشین گوئی - پیک - پیکر - پیمائش - پیندی -  
 پینگ -



## موتث

## مذکر

پیخانہ - پیادہ - پیار - پیارا - پیام -  
 پیام سلام - پیسٹا - پیپل - پیتر - پیتل -  
 پیتم - پیٹ - پیٹھا - پیچ - پیچ و تاب -  
 پیچواں - پیچھا - پیداوار - پیر - پیرزادہ -  
 پیرمغان - پیراگراف - پیراہن - پیرو - پیڑ -  
 پیسا - پیش (و) - پیشکار - پیش امام -  
 پیشاب - پیش بند - پیش خدمت - پیش خمہ -  
 پیش دست - پیشہ - پیغام - پیغام سلام -  
 پیغامی - پیغمبر - پیک - پیکار - پیکان -  
 پیک دان - پیل - پیل بان - پیمان - پیمانہ -  
 پیفلٹ - پیمر -

## تائے فوقانی - ت

## تائے فوقانی - ت

ت - تاب - تاب و تواں - تابش -  
 تبعین - تاثیر - تابو - تاخت - تاخیر -  
 تادیب - تاریخ - تاریکی - تازی - تازگی -  
 تالیس - تاک - تاکید - تالی - تالیف -  
 تالیف - تالیف قلوب - تان - تانت -  
 تانیث - تائید - تابہی - تبخیر - تبدیل -  
 تبرید - تبعیت - تبقیض - تبلیغ - تب -  
 تیش - تثلیث - تجارت - تجدد - تجرید -  
 تکی - تجنیس - تجویز - تجوید - تحریف -  
 تجہیز - تجہیز و تکفین - تحلیل - تحریر - تحریف -  
 تحریم - تحسین - تحصیل - تحقیر - تحقیق - حکیم -

تاب دان - تابعین - تابوت -  
 شامیانہ نیا زری کا تھا  
 نیچے تابوت اُس پری کا تھا  
 (زہر عشق)  
 تاتار - تاثیر - تاج - تاجدار - تاجور -  
 تاجر - تاخر - تار - تارا - تاراج - تارکش -  
 تارگھر - تاڑ - تاڑی خانہ - تاسف - تاش -  
 تاشہ - تاگا - تال - تالا - تالاب - تالو -  
 تاننا - تاننا - تاو - تاوان - تاوا - تاب -  
 تبادل - تاباثر - تاباغض - تاباین - تاجر -  
 تبدل - تبر - تبر - تبرج - تبرع - تبرک -



## مذکر

## مؤنث

تبسم - تبصر - تبصرہ - تپاک - تپاؤن -	تحلیل - تحمید - تحویل - تخفیف - تخلیص - تختی -
تنبع - نتمہ - تجار - تجارب - تجاوز -	تخیل - تدبیر - تدرج - تدریس - تدفین -
تجاہل - تجاہل عارفانہ - تجدد - تجرد -	تدقیق - تدویر - تدوین - تذکیر - تذلیل -
تجسس - تجمل - تجنب - تماشا - تحالف -	تراب - ترازو - تراش - تراش خراش -
تخت - تحصیلدار - تحفظ - تحفہ - تحقق -	تراوٹ - تراوش - تراویح - ترانی - تربیت -
تکلم - تحمل - تحور - تحیر - تخارج - تخالف -	ترتیب - ترجیح - ترجیع - تردید - ترسیل -
تخت - تخت طاؤس - تخت سلیمان -	ترشی - ترغیب - ترقی - ترکاری - ترکیب -
تخلص - تخلف - تخلیہ - تختہ - تخم - تخیل -	ترسیم - ترنگ - ترنجبین - ترویج - تروی -
تخمینہ - تداخل - تدارک - تداول -	ترواٹ - تروپ - ترویر - تزیین - تسبیح - تسخیر -
تذکرہ - تذرین - تذبذب - تذکرہ - تذلل -	تسلس - تسطیر - تسکین - تسلی - تسلیم - تسلط -
تراجم - ترادف - ترانہ - تربوز - ترجمان -	تسمیہ - تسمیہ خوانی - تسنیم -
ترجمہ - ترجیع بند - تردد - ترس - ترشح -	جیسی تسنیم کہ فردوس میں جاری ہوگی
ترک - ترک - ترک - ترکش - ترکہ -	ہائے بازار میں وہ نہر روان دہلی
ترکیب بند - ترج - ترخم - ترہ - تریاچلتر -	سخن دہلوی
تریاق - تراخا - تڑاق - تزکیہ - تزلزل -	تسوید - تسہیل - تشبیب - تشبیہ - تشری -
تسارح - تساہل - تسلسل - تسلط - تسمیہ -	تشخیص - تشدید - تشریح - تشریف - شفی -
تستن - تشابہ - تشاکل - تشبہ - تشت -	تشکیک - تشنگی - تشنیع - تشویش - شویق -
تشدد - تشخص - تشرع - تشکک - تفنج -	تشریر - تصانيف - تصاویر - تصحیح - تصحیف -
تشد - تصادم - تصدق - تصرف -	تصدیع - تصدیق - تصریح - تصرف - تصفید -
تصفیہ - تصور - تصوف - تضاد -	تصفیر - تصلیب - تصمیم - تصنیف - تصویر -
تضاعف - تضرع - تطابق - تطاول -	تضمیک - تضمین - توضیح - تطبیق - تطویل -
تطوع - نظم - تعارض - تعارف - تعاقب -	تطہیر - تعبیر - تعجیل - تعدی - تعدیل - تعریف -
تعجب - تعبد - تعجب - تعدد - تعدر -	تعزیت - تعزیر - تعزیل - تعطیل - تعظیم -
تعرض - تعزن - تعزیه - تعسر - تعشق -	تعقیب - تعقید - تعفر - تعلی - تعلیق -



## مذکر

تغصب - تعطیل - تعفف - تعفن - تعقب -  
 تعقل - تعلق - تعلل - تعلم - تعمق - تعوذ -  
 تعویذ - تعهد - تعیش - تعین - تناین -  
 تفاعل - تغائر - تغلب - تغیر - تفاخر -  
 تفارق - تفاوت - تفور - تفرج - تفرد -  
 تفرقه - تفقذ - تفکر - تفکرات - تفنگ -  
 تفنن - تفوق - تفوّل - تفهم - تقا - تقابل -  
 تصادم - تقارب - تقاضا - تقبل - تقدس -  
 تقدّم - تقرب - تقرر - تقتف - تقلب -  
 تقواق - تقوی - تقید - تک - تکبر - تکرر -  
 تکفل - تکلف - تکلم - تکلمه - تکیه - تکرر -  
 تل - تل چٹا - تل گڑ - تلاطم - تلائذ -  
 تلائذہ - تلخا - تلطف - تلفظ - تلمیذ - تلک -  
 تلمیذ - تلوا - تلون - تماشل - تماشیل - تماشلا -  
 تمباکو - تمتع - تمر - تمرّد - تمسک - تمنا -  
 تمکن - تملق - تموّج - تمول - تن تینازع -  
 تنازعہ - تناسب - تناسخ - تناسل - تناظر -  
 تناقض - تناؤ - تناول - تنبو - تنبور - تنبورا -  
 تنبول - تنبہ - تنزل - تنفر - تنفس - تنکا -  
 تنور - توا - تواثر - توارد - توافق - توالد -  
 توام - تو بڑا - توپ چی - توتیا - توڑ -  
 توڑ جوڑ - توڑا - توسط - توصل - توسن -  
 توشدان - توشہ - توغل - توغر - توقف -  
 توکل - تولد - تولہ - توہم - تھال - تھان

## مؤنث

تعیل - تعلیم - تعید - تعمیر - تعمیق - تعمیل -  
 تقسیم - تقوی - تغریب - تلف - تفاریق -  
 تفتیح - تفتیش - تفریح - تفریس - تفریط -  
 تفریق - تفسیر - تفصیل - تفضیح - تفویض -  
 تفہیم - تقاوی - تقدیر - تقدیس - تقدیم -  
 تقریب - تقریر - تقریظ - تقسیم - تقصیر -  
 تقطیر - تقطیع - تقلید - تقلیل - تقویت -  
 تقویم - تکالیف - تکان - تکرار - تکبیر -  
 تکریم - تکفیل - تکفین - تکلیف - تکمیل -  
 تگ و دو - تگاپو - تلاش - تلافی - تلاؤد -  
 تلبیس - تلخی - تلقین - تلنگ - تلوار -  
 تلمیح - تلی - تلمادی - تمازت - تمثال -  
 تمثیل - تمجید - کنت - کلین - تملیک -  
 تمنا - تمہید - تمیز - تنبیہ - تنخواہ - تنزیل -  
 تنزیہ - تنسیخ - تنظیم - تنقیح - تنقید - تنقیص -  
 تنکیر - تنگی - تواریح - تواضع - توبہ - تونج -  
 توپ - توشیق - توجہ - توجہ - توحید -  
 تودہ - تودیع - تورات - توریت -  
 توڑ پھوڑ - توسیع - تو شک - تو شیج -  
 توصیف - توضیح - توفیق - توقع - تو قیر -  
 توفیع - تول - تولیت - تہ - توہن -  
 تھاپ - تھاہ - تھنید - تھکی - تہجد -  
 تہجی - تہدید - تھڑی - تھکن - تھلیل -  
 تہمت - تھیلی - تیاری -



## مؤنث

## مذکر

تھانہ - تھپڑ - تھرمیٹر - تھل - تھلکہ -  
 تھم - تھمد - تھن - تھور - تھور - تھوڑ -  
 تھوک (انبار) تھوک - تھیہ - تیاگ -  
 تیر - تیر - تیرتھ - تیرانداز - تیراک - تیشہ -  
 تیقن - تیل - تیمم - تیور - تیوہار -

تائے ثقیلہ یا تائے ہندی - ٹ

ٹاپا - ٹاپو - ٹاٹ - ٹانکا - ٹانگہ -  
 ٹاپ - ٹائر - ٹب - ٹپا - ٹپکا - ٹوڑ -  
 ٹکا - ٹکٹ - ٹکرا - ٹن (Ton) - ٹن  
 (Tin) - ٹم - ٹوپ - ٹوکرا - ٹون - ٹھاٹ -  
 ٹھاکر - ٹھٹ - ٹھٹھا - ٹھیک ٹھکانا -  
 ٹھگ - ٹھیکا - ٹھیکرا - ٹھیلا - ٹیکا -  
 ٹیکس - ٹیلی گراف - ٹیلی گرام - ٹینٹوا -

ٹ - ٹاپ - ٹال - ٹانگ - ٹائیں ٹائیں -  
 ٹپک - ٹی - ٹنچ - ٹنچ - ٹی - ٹر - ٹر -  
 ٹرین - ٹکٹکی - ٹکر - ٹکیا - ٹن - (آواز) ٹوٹ -  
 ٹوک - ٹوکری - ٹولی - ٹہل - ٹھک - ٹھور -  
 ٹھونگ - ٹھیس - ٹپ - ٹھوکر - ٹپاپ -  
 ٹیک - ٹیم -

ٹائے مثلثہ - ث

ٹائے مثلثہ - ث

ثالث - ثانی - ثبات - ثبت - ثبوت -  
 ثریا - ثقات - ثقل - ثقہ - ثقیف - ثلث -  
 ثمر - ثمن - ثواب - ثوابت - ثور - ثیاب

ث - ثروت - ثقات - ثقاہت -  
 ثنا - ثنیہ -

جیم تازی یا عربی - ج

جیم تازی یا عربی - ج

جا ضرور - جانشین - جاب - جاٹ -  
 جادو - جادہ - جار - جاڑا - جاسوس -  
 جال - جام - جامہ - جانگھیا - جاہ و چشم -  
 ج - جا - جانماز - جاترا - جاروب -  
 جاگیر - جالی - جامدانی - جامن - جان -  
 جان پہچان - جانب - جانج - جانگھ -



## مذکر

جاہ و جلال - جائے پھل - جائفل - جائزہ  
 جبال - جبر - جبر و مقابلہ - جبریل -  
 جیڑا - جیل - جبہ - جبہ - جتھا - جتہ - حج - حجیم -  
 جد - جدہ - جدی - جذام - جذب -  
 جذبات - جذبہ - جر - جرثقیل - جراح -  
 جرح (اہل دہلی) - جرس - جرعہ - جرگہ -  
 جرم - جرمانہ - جریان - جزؤ - جزیرہ -  
 جزیرہ - جس - جست (دھات) - جسد -  
 جس - جسم - جشن - جبل - جغرافیہ - جفت -  
 جعفر - جگ - جگت - جگت استاد -  
 جگر - جگر بند - جگنو - جل - جل - جل باز -  
 جل پان - جل تھل - جلاب - جلال -  
 جلد ساز - جلسہ - جلوس - جلوسانہ -  
 جلوہ - جماد - جمال - جماؤ - جمعدار - جمعہ -  
 جم غفیر - جملہ - جمہور - جن - جن -  
 جنازہ - جنب - جنتر - جنجال - جنرل -  
 جنکشن - جنگل - جنم - جنم بھوم - جنم دن -  
 جنون - جنو - جو - جوا - جواب -  
 جوار - جوارح - جواز - جوان - جوانب -  
 جواہر - جوین - جوتا - جور - جوڑ -  
 ظن بے مثل ہے دل پر خون  
 جوڑ اس جام کا نہیں ملتا  
 داغ  
 جوڑ جوڑ - جوڑ توڑ - جوڑا - جوڑواں -

## مؤنث

جاہ - جائی - جائیداد - جبر و تعدی -  
 جبروت - جبلت - جبین - جتن -  
 جٹا - جد و جہد - جدل - جدول - جراب -  
 جرأت - جراحت - جرح (اہل لکھنؤ) -  
 جریب - جر - جسارت - حساست -  
 جست (چھلانگ) - جستجو - جعد - جعد -  
 جگت (ذو معنی) - جگمگ - جگمگا ہٹ -  
 جگہ - جلا - جلد - جلو - جماعت -  
 جمع - جمادات - جمعیت - جناب -  
 ہیں آج کیوں ذیل کہ کل تک نہ تھی پسند  
 گستاخی فرشتہ ہماری جناب میں  
 غالب  
 جنابت - جناح - جنان - جنس - جنت -  
 جنتا - جنتری - جنس - جنسیت - جنگ -  
 جنگ و جدل - جنوب - جوانی - جوت -  
 جوتی - جود - جودت - جور و جوش -  
 جوع - جوگن - جو تک - جہات - جھاڑو -  
 جہالت - جھانپڑ - جھانٹ - جھپٹ -  
 جہت - جھپک - جھٹک - جھڑ -  
 جھڑپ - جھڑک - جھڑی - جھک -  
 جھل - جھلک - جھلی - جھک - جھنک -  
 جھنکار - جھیل - جیب - جیبہ - جیت -  
 جیلی - جیوری -



## مُونٹ

## مذکر

جوز۔ جوش۔ جوش و خروش۔ جوشن۔  
 جوشاندہ۔ جوق۔ جوگ۔ جوگی۔ جوہر۔  
 جو یا۔ جہاد۔ جھاڑ۔ جہاز۔ جھاگ۔  
 جہال۔ جھار۔ جھام۔ جہاں۔ جہاں پناہ۔  
 جھانپ۔ جھانجھ۔

سُن کر دہل کے شور کیجے دہلتے ہیں  
 تھرا کے جھانجھ بھی کفِ افسوس ملتے ہیں  
 میرا نیس

جھانسا۔ جھانکڑ۔ جھرمٹ۔ جھروکا۔  
 جھکاؤ۔ جھکڑا۔ جھل۔ جھلا۔ جھمکا۔  
 جھمیللا۔ جھنجھٹ۔ جھنڈ۔ جھنڈا۔ جھنم۔  
 جھوٹ۔ جھود۔ جھول۔ جھول۔ جھولا۔  
 جھومر۔ جھونپڑا۔ جھونٹا۔ جھیز جھینگر۔  
 جی۔ جیوڑا۔ جیفہ۔ جیل۔

## جیم عجی۔ تاج

## جیم عجی۔ تاج

چابک۔ چا پڑ۔ چار ابرو۔ چار۔  
 آئینہ۔ چار پایہ۔ چار خانہ۔ چار ضرب۔  
 چارا۔ چارہ۔ چاشت۔ چاقو۔ چاک۔  
 چاکر۔ چال چلن۔ چالان۔ چالیسواں۔  
 چام۔ چاند۔ چاند گہن۔ چاند ڈال۔  
 چانسلر۔ چاول۔ چاؤ۔ چاہ (کنواں)۔  
 چبوترہ۔ چبنا۔ چپ۔ چتر۔ چتر شاہی۔  
 چتر مار۔ چترنگ۔ چیتھڑا۔ چٹار۔ چٹھا۔  
 تاج۔ چاپ۔ چا پوسی۔ چاٹ۔  
 چادر۔ چاشنی۔ چال۔ چانپ۔  
 چاند رات۔ چاند ماری۔ چاندنی۔  
 چاہ (آرزو۔ پیار)۔ چائے۔ چپ۔  
 چیت۔ چیت گاہ۔ چیراس۔ چپقلش۔  
 چپک۔ چپکن۔ چیل۔ چیریٹ۔ چت۔  
 چتا۔ چتر لیکھا۔ چتون۔ چٹ۔ چٹا۔  
 چٹان۔ چٹائی۔ چٹک۔ چٹکی۔ چٹنی۔ چٹھی۔



## مذکر

چچا - چراغ - چراغدان - چربا - چرب  
 گوشت - چرچا - چرخ - چرخہ - چرس -  
 چرک - چرکا - چرکت - چرکتا - چرم - چرن -  
 چرم - چزند - چزندہ - چرواہا - چڑھاوا -  
 چسکا - چشم و چراغ - چشمہ - چند - چغل  
 چھاق - چھندر - چک - چکا - چکا چوند -  
 چکر - چکلا - چکما - چکور - چلن - چلاؤ -  
 چل چلاؤ - چلن - چلتوزہ - چلو - چم -  
 چتا - چمار - چمچہ - چمڑا - چمن - چنا - چنار -  
 چنبیل - چندا - چندر - چندر ہار - چندو -  
 چندول - چنگ - چنگل - چوتارا - چوتالا -  
 چوتر - چونچلا - چور - چور بدن - چورا -  
 چوزا - چوغہ - چوک - چوگان - چولا - چولھا -  
 چوما - چونا - چونڈا - چوہا - چھانا - چھاج -  
 چھپر - چھپرکھٹ - چھتا - چھٹکارا - چھدا -  
 چھدام - چھوہ - چہرہ - چھڑکاؤ - چھلا -  
 چھلاوا - چھلکا - چھلم - چھونتر - چھکرا -  
 چھید - چھیلا - چھینٹا - چیت - چیتا -  
 چیتل - چیتلا - چین - (آرام)

## حائے حطی - ح

حاج - حاجب - حاجی - حادث -  
 حادثہ - حاذ - حارث - حارج - حاسد -  
 حاسدہ - حاشیہ - حامد - حامل - حامل مصدر

## مؤنث

چٹیا - چچی - چنچ - چربی - چرخ - چڑ - چڑ -  
 چڑ - چڑ - چڑھائی - چڑھی - چڑھی - چستی -  
 چسپی - چشم - چشمک - چٹلی - چت - چکن -  
 چکی - چلم - چلمی - چلمن - چلنی - چلیپا -  
 چھا چائی - چمک - چمگادڑ - چندیا - چنگاری -  
 چنگی - چنگیر - چنوٹی - چوب - چوپال - چوڑ -  
 چوتہ - چوتھی - چوٹ - چوٹی - چودانی -  
 چور محل - چوری - چوڑی - چورس - چوک -  
 چوکھٹ - چولائی - چولی - چوما چائی -  
 چونچ - چونک - چھاپ - چھاتی - چھاگل -  
 چھان بین - چھب - چھپکلی - چھتری - چھٹ  
 چھٹی - چھموند - چھڑ - چھڑی - چھل - چل -  
 چھلانگ - چھم چھم - چھن - چھوت - چھوٹ -  
 چھوکی - چھوٹی موٹی - چھٹر - چھینٹ - چھپک -  
 چنچ - چیز - چستان - چیل - چیس (شکن)  
 چینٹی - چینی -

## حائے حطی - ح

ح - حاجات - حاجت - حاشا -  
 حاضرات - حاضری - حافت - حافرت -  
 حانت - حب - حبل - حجت - حد - حدائت -



## مذکر

## مؤنث

حافظ - حاضر - حافظ - محافظ - حاکم -	حدّت - حدود - حدیث - حرارت -
حال - حالات - حامل - حامی - حباب -	حراست - حرب - حرص - حرفت -
حبس - حبش - حَبْط - حَبه - حَبّه - حبیب -	حرکت - حرم (منکوحه) - حرمت -
حُبّ - حتف - حتم - حشر - حج - حجاب -	حس - حسام - حشرات - حسرت -
حُجّاج - حَجّار - حجاز - حجام - حجر -	حسانات - حشمت - حشیش - حفاظت -
حجره - حداد - حدث - حدوث -	حقارت - حقیقت - حکایت - حکمت -
حدیقه - حذر - حر - حراص - حرامی -	حکومت - حلاله - حلاوت - حلت -
حربه - حرث - حرج - حرس - حرف -	حماقت - حمایت - حائل - حمد - حمیت -
حرفه - حرکات (لکھنؤ) - حرم - احاطه -	حنا - حوا - حوالات - حوت - حور - حویلی -
کعبه - حروف - حریر - حریف - حریم - حزم -	حیا - حیات - حیثیت - حیرانی - حیرت -
حُزن - حساب - حُساد - حسب - حسد -	حیص - بیص - حیوانیت -
حُسن - حسود - حشاش - حشر - حشرات -	
حشفه - حشم - حشو - حصار - حصص -	
حصول - حصّه - حصّہ دار - حصیر - حصار -	
حضرات - حضرت - حضور - حطام - حطام -	
حظ - حظوظ - حفار - حفاظ - حفص -	
حفظ - حق - حقائق - حقوق - حُفّ -	
حک - حکاک - حکام - حکم - حکم - حکیم - حل -	
حلاج - حلال - حلال - حلف - حلق -	
حلقوم - حلل - حلقه - حلم - حلوا - حلوان -	
حلول - حلوانی - حله - حلیف - حلیه - حمار -	
حمال - حّام - حُمق - حمل - حملہ - حنوط -	
حواس - حواشی - حواصل - حوالدار - حوالہ -	
حوالی - حوصلہ - حوض - حیدر - حیض -	



## مذکر

حیف - حیلہ - حین - حیوان -

## خائے منقوطہ - خ

خاتم (ختم کرنے والا) خاتن - خاتمہ -

خادع - خادم - خادہ - خار - خارش

خارمغیلاں - خارا - خارجہ - خارچی -

خارن - خارق - خازن - خاشاک -

خاصا - خاصدان - خاقان - خاکہ - خاکروب

خاکینہ - خال - خالق - خالو - خام - خامہ -

خان - خانماں - خانوادہ - خانہ - خاندان -

خاور - خاوند - خایہ - خبث - خبر رساں

خبیط - ختک - ختم - ختمات قرآن - ختنہ -

خجر - خدا - خداوند - خداع - خدام - خدشہ -

خزنگ - خدیو - خر - خر - خراج - خراد -

خراط - خرام - خربزہ - خرچ - خرچہ -

خرشہ - خرد - خردہ - خرس - خروت -

خرما - خرمن - خر مہرہ - خروج - خروس -

خروش - خریطہ - خزائچی - خزانہ - خس -

خس و خاشاک - خسارہ - خسان - خسر -

خُسر - خسرہ - خسک - خسوف - خشاش -

خشکہ - خشم - خشونت - خصائل (لکھنؤ)

خصائص - خصم - خصوص - خصوم - خفتی -

خصیہ - خضاب - خضر - خضوع - خط -

خطاب - خطبہ - خطر - خطرہ - خطہ - خطیب -

## مؤنث

## خائے منقوطہ - خ

خ - خاتم (انگوٹھی - چھلا) -

آرزد تھی کہ ترے ہاتھ کا چھلا ملتا

خاتم دست سلیمان مجھے درکار نہ تھی

آئیر

خاتون - خارش - خارشٹ - خاصیت -

خاطر - خاطر جمع - خاک - خاکستر - خالہ -

خامشی - خاموشی - خیانت - خبر - خیالت -

خدائی - خدمات - خدمت - خرابات -

خراش - خرافات - خرد بین - خرطوم -

قرنا جو ایک دیو نے منہ سے ملائی تھی

خرطوم نیل مست نے گویا اٹھائی تھی

میراٹیس

خرید - خرید و فروخت - خریف - خراعت -

خزاں - خساست - خست - خشکی - خشت -

خشکی - خوشنودی - خصائل - فصلت -

خصوصیت - خصوصیت - خطا - خفا - خفت -

خفگی - خلائق - خلافت - خلد - خلش -

خلق - (خلقت) خلقت - خلوت -

خلیج - خمر - خندق - خو - خواتین - خواہش -

خودی - خور و پوش - خوراک - خوراک -

خوشامد - خیانت - خیر - خیر و برکت - خیر سلا -



مذکر

خفاش - خفاف - خفتان - خفتان -  
 خلا - خلاصه - خلاط - خلاع - خلافت -  
 خلال - خلافت - خلیج - خلیجان - خلیخال -  
 خلاط - خلعت - خلع - خلف - خلفار -  
 خلط (عادت) - خلل - خلہ - خلیفہ - خم - خم -  
 خار - خمس - خمیازہ - خمیر - خنات - خنان -  
 خنجر - خنزیر - خواب - خوانم - خواجگان -  
 خواجه - خواستگار - خوارج - خوارق -  
 خواص - خوان - خوجہ - خود - خور -  
 خورشید - خورہ - خوشہ - خوض - خون -  
 خاک - خوگیر - خول - خون - خوتاب -  
 خوانیہ - خواہان - خیابان - خیال - خیاط -  
 خیال - خیرہ - خیشوم - خیل - خیم - خیمہ -

دال مہلہ - د

داب (دیدیہ) - داتا - راحلہ -  
 دادا - دار (گھر) دارالحکومت -  
 دارالسلطنت - دارالعلوم - دار و -  
 داروغہ - دارو مدار - داس - داعی -  
 داغ - دال دلیا -

دال دیا جب اُسے بھایا نہیں  
 کی ضیافت میں نے اُس کی کھیر سے  
 فضل صدیقی

دالان - دام - داماد - دامان - دامن -  
دان - دانت - دانہ - داؤ - داؤر - داؤ

مؤنت

خیر و عافیت - خیرات - خیریت خیف

خنجر - خنزیر - خواب - خواتم - خواجهگان -  
خواجه - خواستگار - خوارج - خوارق -  
خواص - خوان - خوجه - خود - خور -  
خورشید - خوره - خوشه - خوض - خون

خوک - خوگیر - خول - خون - خونا ب -  
خواجه - خواهان - خیابان - خیار - خیاط -  
خیال - خیره - خیشوم - خیل - خیم - خیمه -

دال مہمہ - د

د - داب (دباؤ) داد - دادی -  
 دار (سولی) - داستان - داعیہ - دال -  
 دانتی - دانست - دانش - دانگ - دایہ -  
 دائی - دُخ - دُخت - دُختر - در آمد -  
 درانتی - درزن - درگاہ - درماندگی -  
 دری - دریافت - دستار - دستگاہ -  
 دقت - دکان - دکھیا - دلدل - دلتی -  
 دُنیا - دوا - دوات - دوائی - دوخت -  
 دوڑ - دولائی - دولت - دوں - دُہائی -  
 دھاپ - دھات - دھار - دھاڑ -



## مذکر

داؤں تیج - دائره - دباؤ - دبده - دبیر  
 دجال - چپنا - دخال - دخل - دخول  
 دُر - دُر - دراج - درانداز - دربار -  
 درباری - دربان - درج - درجات -  
 درجه - درخت - دُر - دُر - درزی  
 درس - درشن - درخش - درفش کاویانی  
 درک - درم - درمان - درمیان - درنده  
 در دازه - درود - دروغ - درویش -  
 دَرّه - دَرّه - درهم - دریا - دریچه - دریغ  
 دریوزه - دربا - دزد - دُساد - دست -  
 دستانه - دسترخوان - دستور - دست - دسرا -  
 دشت - دشمن - دشنام - دشته - دعوی  
 دغدغه - دت - دفتر - دفن - دفتنه -  
 دقاق - دقالت - دُکمه - دُکھڑا - دکھاؤ -  
 دکھن - دُگانہ - دل - دل - دل دل - دلمہ  
 دم - دم بخود - دم - دما - دماغ - دما -  
 دمدہ - دن - دندان - دند - دنگا -  
 دنگل - دواہ - ددام - دوباز - دوپٹہ -  
 دوپہر - دوشالہ - دود - دودہ - دودھ -  
 دور - دوران - دوزخ - دوست -  
 دوش - دولار - دولہا - دہ - دھارا -  
 دھاگا - دھان - دہان - دھانہ - دھنورا -  
 دھر - دھرم - دھرنا - دھڑ - دھتار -  
 دھکا - دھل (دھول) - دھن - دھن -

## مؤنث

دھاگ - دھت - دھج - دھجی - دھوتی -  
 دھڑام - دھڑک - دھش - دھشت -  
 دھک - دھل (دھلنا) - دھم - دھماچوڑا -  
 دھلیز - دھمال - دھن - دھند - دھنگ -  
 دھوبن - دھوپ - دھوتی - دھول -  
 دھوم - دھوم دھام - دھونس - دھوتی -  
 دھونکنی - دھیر - دیا - دیانت - دید -  
 دیر - دیکھ بھال - دگیچی - دیک - دین -  
 دیوار - دیادی -



مؤنث

مذکر

دھندا - دھندلکا - دھواں - دھوئی - دھوکا  
 دہی - دھیان - دھیلا - دسے - دریا -  
 دیار - دیان - دیباچ - دیپ - دیدار -  
 دیدہ - دیر - دیس - دیگ - دین (قرض)  
 دین (مذہب) - دینار - دیو - دیوان - دیوتا  
 دیوتا - دیور - دیہم -

وال ثقیلہ یا وال ہندی - ڈ

ڈاب - ڈابر - ڈاک خانہ - ڈاکا -  
 ڈاکٹر - ڈائجسٹ - ڈائرکٹر - ڈبا - ڈپو -  
 ڈر - ڈلا - ڈنڈ - ڈنڈا - ڈنگ - ڈنگا -  
 ڈول - ڈوم - ڈونگا - ڈھاک - ڈھب -  
 ڈھڈھا - ڈھلوان - ڈھنگ - ڈھول -  
 ڈھیر - ڈیرہ - ڈیگ - ڈیل - ڈیل ڈول -

ذال معجمہ یا منقوطہ - ذ

ذائقہ - ذبح - ذبیحہ - ذحائر -  
 ذخیرہ - ذرا - ذراغ - ذرہ - ذریعہ -  
 ذعات - ذقن - ذکا - ذکر - ذکر - ذکر -  
 ذماکم - ذمہ - ذمّی - ذنب - ذوق -  
 ذیل - ذہن - ذیابیطس - ذیل -

رائے مہملہ - س

رابطہ - راتب - راج - راجا - راج بھو

راجت - راز - راس (سر) - راستہ - راشن -

رائے مہملہ - س

ر - راب - رابڑی - رات - راجدھانی -

راحت - رادھا - راس (مذہب) - موافق -

وال ثقیلہ یا وال ہندی - ڈ

ڈ - ڈاٹ - ڈار - ڈاڑھ - ڈاک -  
 ڈال - ڈالی - ڈانٹ - ڈانٹھ - ڈانڈ -  
 ڈاہ - ڈاین - ڈبکی - ڈبیا - ڈپٹ -  
 ڈس - ڈکار - ڈکڑی - ڈگر - ڈنڈی -  
 ڈور - ڈومنی - ڈھارس - ڈھال - ڈھالٹا -  
 ڈھڈو - ڈھولک - ڈھیل - ڈینگ - ڈیڑھی -

ذال معجمہ یا منقوطہ - ذ

ذ - ذات - ذریت - ذکاوت -  
 ذلت - ذم - ذہانت -



## مذکر

## مؤنث

راشی - راعی - راقم - راکشس - راگ - رگننگ	آسمان کے بارہ برج (راج) - راستی - راکھ - راکھی -
رام - رام رام - ران - راون - راوی - راہگیر	راگنی - رال - رام کہانی - راند - رانی - راہ -
رامب - راہن - راہی - رب - رباب -	راہ داری - رائے - رباعی - ریٹ - ریوٹ -
رباط - ربڑ - ربط - ربع - ربع سکون -	رت - رُت - رتی - رٹ - رجبت - رجوع -
ربیع - ربیع الاول - ربیع الثانی - رتبہ - رتھ	رُج - رحمت - رخصت - ردی - ردیف -
رت جگا - رجال - رجب - رجسٹر - رجب -	رذائی - رزم - رسالت - رسائی - رسد -
رجل - رُجل - رحیل - رحم - رخ - رخت -	رکم - رسوئی - رسی - رسید - رشوت - رعنائی -
رخسار - رخس - رخنہ - رد - رز - رزق -	رعونت - رطوبت - رعایا - رعایت - رعیت -
رس - رسائل - رسالہ - رستہ - رسل - رسوخ	رغبت - رفاقت - رفاہ - رفتار - رفعت -
رسول - رشتہ - رشک - رشی - رصد - رضاع	رقابت - رقت - رقم - رکاب - رکابی -
رضوان - رطب - رعب - رعد - رعشہ - رعم	رکعت - رکھ رکھاؤ - رگ - رگڑ - رمز - رم
رفقا - رفو - رفیق - رقبہ - رقص - رقصہ	رمل (عروض کی بحر) - رنیش - رو - رورعایت -
رقیب - رقیم - رکاوٹ - رکن - رگ ریشہ - رم	روایت - روباہ - روئی - روح - روداؤ -
رمال - رمضان - رمل (ایک علم) - رمنا - رموز -	روزی - روش - روشنائی - روک - روک تھام -
رن - رنج - رند - رنگ - رُوداچہ (رواج) -	روک ٹوک - روئی - رویت - روتق -
روافض - رواں - روپ - روپے - روپیہ -	رائش - رہزنی - ریا - ریاچ - ریاست -
رود - روڑا - روز - روزن - روش - روزگار	ریاضت - ریاضی - ریت - ریت رکم -
روزنامہ - روزن - روزینہ - روضہ - روغن	ریڑھ - ریز - ریزش - ریس - رش - رگی -
روکھ - روگ - رول - روم - رومال - رویہ -	ریل - ریم -
رونگٹا - روئے سخن - رہزن - رہن - رہین -	
ریچھ - ریختہ - ریشم - ریشہ - ربیعان - ریوٹر	

زائے ہوز یا زائے معجمہ - ز

زائے ہوز یا زائے معجمہ - ز

زاب - زاج - زاجر - زاد - زاد بوم -

زہ - زبان - زبور - زحل - زجر - زجہ



## مذکر

## مؤنث

زار - زاغ - زانو - زاویہ - زاپہ -	زحمت - زد - زد و کوب - زراعت -
زاچہ - زباد - زبان - زبرد - زجاج -	زہ - زعفران - زفات - زک - زکات -
زجاج - زحل - زخارت - زخرف -	زکوۃ - زلف زمام - زمین - زن - زناخ -
زخم - زخمہ - زر - زربفت - زرتشت -	زنار - (مذکر و مؤنث) - زنانه - زنبیل -
زردہ - زرگر - زکام - زلال - زلزلہ -	زنجیر - زنج - زنخداں - زندگی - زوجہ -
زلہ - زلہ ربا - زماں - زمانہ - زمرد -	زہ - زہرا - زہرہ (ناہید) -
زمرہ - زمزمہ - زمزم - زمستان - زمین -	دم رقص اس نے جو کی زلف وا -
زمہریر - زمیندار - زنا - زنات - زناہ -	قد زہرہ اسیر سلاسل ہوئی -
مذکر و مؤنث) زمانیر - زنبور - زنجیرا -	صبا -
زنخا - زنداں - زندقہ - زنگ - زنیم -	زیارت - زیارت گاہ - زیافت - زیب -
زوداد - زوار - زوال - زوج - زور -	زیباکش - زیر (آواز) زیست - زیل -
زور شور - زبار - زہر - زہرہرہ - زہرہ -	زینت -
(پٹا - صفہ کی کھیلی) -	

گھر سے بازار میں نکلتے ہوئے

زہرہ ہوتا ہے آبِ انساں کا

غالب

زیاد - زیاں - زیر (جر - کسرہ) زیر و بنم -  
زبردست - زیرہ - زمین - زمینہ - زیرہ -

## زائے عجمی - ثر

ثر - ثزالہ - ثرند - ثندہ - ثریاں -

## سین مہملہ - س

س - ساہر - سابقہ - سابل - ساتھ

## زائے عجمی - ثر

ثر - ثند (زرتشت کی کتاب) -

## سین مہملہ - س

ساباط - سات پشت - ساچق -



## مذکر

ساقی - ساٹا - ساٹن - ساٹھا - ساج -  
 ساجن - ساجور - ساجھا - ساحر - ساحل -  
 ساربان - سارجنٹ - سارس - سارِق -  
 سارنگ - ساز - ساز باز - ساعات -  
 ساعد (مذکر و مؤنث) -

صبح و اعظ نے بیاں کی روشنی شمع طور پر  
 خواب میں دیکھا تھا میں شب کو ساعد

قربان علی ساک

سائی - ساغر - ساقی - ساگ - ساگر - ساگو -  
 ساکوان - سال - سالا - سالار - سالک -  
 سالن - سامان - سامراج - سامع - سامنا -  
 سان گمان - سانپ - سانچا - سانحات -  
 سانحہ - سانڈ - سانڈا - سانس (مذکر و مطلق) -  
 سائیک - سادون - سادون بھادوں بیابان -  
 سائن بورڈ - سایہ - سائیس - سباط -  
 سباع - سبب - سبک - سبزہ - سبکی بھاؤ -  
 سپاہی - سپند - سپوت - سپر - ست -  
 ستار - ستارہ - ستم - ستمبر - ستور - ستورہ -  
 شہزاد - ستیز - سٹا - سجادہ - سجدہ - جمع -  
 سجن سچ - سحاب - سحر - سحرہ - سخن -  
 سخن ساز - سد - سدا سہاگ - سداب -  
 سدس - ستر ستر - سہر - سرپوش - ستراج -  
 سرائیا - سراج - سرائی - سرائی - سرفاب -  
 سرخیل - سرداب - سردار - سرخستہ - سرسام -

## مؤنث

ساخت - سامرہ - ساخت - سادات -  
 سازگی - سازگاری - سازش -  
 ساقی - ساک - ساکد - ساکد - ساکد -  
 سانس - سانس - سانس - سانس -  
 سجا - سبیل - سیاری - سیاس - سپاہ -  
 سپر - سپر - ستر - ستر - ستر -  
 سچائی - سنا - سخاوت - سختی - سدھ - سدھ -  
 سرحد - سرا - سرائے - سرخی - سردی - سرز -  
 سرشت - سرعت - سرکار - سرگذشت -  
 رنگ - رنگ - سزا - سطح - سطوت -  
 سعادت - سعی - سفارت - سفارش -  
 صفال - سفاہت - سفل - سقامت -  
 سقف - سقوت - سکت - سکر - سکین -  
 سکونت - سکینت - سکینہ - سلاخ -  
 سلاست - سلاسل - سلام علیک - سلام علیکم -  
 سلامت - سلامت - سلائی - سلاخ -  
 سلطنت - سلطانہ - سلوٹ - سماج - شہ -  
 سمیت - سمت - سمجھ - سمجھن - سمن -  
 سمد - سمیٹ - سمن پری - سمن - سمن -  
 سمن - سمن - سمن - سمن - سمن -  
 سنوار - سٹو - سواری - سوانح - سوت -  
 (منہج - چشمہ) سوت (ایک خاوند کی کئی  
 بیویاں) سوتن - سوجہ - سوجہ بوجہ - سوجی -  
 سوخت - سوزش - سوزن - سوزنی - سوسن -



## مذکر

## مؤنث

سوغات -	سرشک - سرطان - سرغند - سرف - سرقه -
سرور اکاٹ کے اسے نامہ رساں لیتا جا گرچہ بیکار بھی پر ہے یہ سوغات نئی دارغ	سیرک - سرکار - سرگم - سرا - سرمایہ - سرمہ - سرد - سرور - سرور سامان - سردشن - سردکار - سرور - سرورین - سرور - سرورال -
سوکن - سوگند - سولی - سولفت - سونی -	سعد - سود - سفت - سفر - سفا - سفہ -
سوئیاں - سہاگن - سہولت پہلی سہاگن - سہاگن -	سفوت - سفیدہ - سفیر - سفین - سفینہ -
سیاہی - سیپ - سینا - سیٹی - سچ - سیر -	سقا - سقات - سقام - سقر - سقط - سقم -
سیر - سیرت - سیرٹھی - سیف - سیم -	سقوط - سقیفہ - سکات - سکاک - سکان -
(ترکاری) ریم (چاندی) سیندھ - سینتی -	سکتہ - سکر - سکوت - سکون - سکہ -
	سکہ - سکھ - سک - سگنل - سلاجیت - سلاج -
	سلاطین - سلاف - سلام - سلام پیام - سلب -
	سلجھاؤ - سلسلہ - سلطان - سلف - سلفا -
	سلک - سما - سلوک - سلوٹی - سلپر - سلیقہ -
	سٹم - سٹم - سماع - سماع - سماں - سمہی -
	سم - سمع - سمند - سمندر - سمور - سموسا -
	سن - سن - سن - سناٹا - سنار - سنبل -
	سنباب - سنباف - سنچوگ - سنڈاس - سکہ -
	سنگ - سنگار - سنگار - سنگم - سنگھار -
	سنن - سنہ - سنہ - سن - سن - سن - سن -
	سوئے اتفاق - سورین - سوا - سواحل - سواد -
	سوار - سوال - سوال و جواب - سوالات -
	سواغ - سوانگ - سوپ - سوت (دھاگہ) -
	سوٹ - سوچ - سوچ - سوچ - سوچ - سوچ -
	سودا سلف - سوڈا - سور (سور) - سور (خون) -



## مؤنث

## مذکر

سوراخ - سورج - سورج گهن - سوره -  
 سوز - سوزاک - سوس - سوت - سوتار -  
 سوخته - سوق - سوگ - سوله سنگار - سوم -  
 سونا - سوبان - سویدا - سویرا - سهاگ -  
 سهاگا - سہرا - سہم - سہو - سہیل - سیاح -  
 سیار - سیاق - سیال - سیب - سیٹھ -  
 سید - سیل - سیاب - سیندود - سینگ -  
 سینہ -

## شین معجمہ یا منقوطہ - ش

## شین معجمہ یا منقوطہ - ش

شاخ - شاخسانہ - شادی - شاعرہ -  
 شال - شام - شامت - شان - شان نزول -  
 شاه زادی - شب - شب برات - شب قدر -  
 شباہت - شبہ - شبہ - شبہ - شجاعت -  
 شدت - شراب - شرارت - شرافت - شرکت -  
 شرح - شرط - شرع - شرکت - شرم - شروط -  
 شریعت - شست و شو - شطرنج - شطرنجی -  
 شعاع - شفا - شفاعت - شفق - شوق - شکایت -  
 شکر - شکر رنجی - شکست - شکن - شلوار - شامت -  
 شمیر - شمع - شمیم - شناخت - شورش - شوکت -  
 شہرگ - شہادت - شہامت - شہرت -  
 شہربانو - شہر پناہ - شہلا - شہوت - شہ -  
 شیخوخت - شیخی - شیطنت -

ش - شاب - شارح - شارع - شاستر -  
 شاطر - شاعر - شاگرد - شامہ - شامیانہ -  
 شاہ - شاہ بلوط - شاہ زادہ - شاہد -  
 شاہین - شائبہ - شجودن - شباب - شبستان -  
 شتر - شتر بان - شتر گاؤ - شتر مرغ -  
 شتر مال - شحمہ - شر - شرارہ - شراب - شربت -  
 شریر - شرف - شرک - شروع - شریفہ -  
 شش و پنج - ششدر - شعار - شعائر -  
 شعب - شعبان - شعبہ - شعبہ - شعر -  
 شعرا - شعلا - شعور - شعار - شفال -  
 شغب - شغف - شغل - شفتالو - شغفہ -  
 شفہ - شکہ - شکار - شکال - شکر - شکر قند -  
 شکر کند - شکرہ - شکم - شکنجہ - شکوہ - شکیب -  
 شکان - شکوفہ - شکون - شکم - شکم - شکوکا -



## مکونث

شمار - شمال - شمس - شمشاد - شمله - شمول -  
 شمه - شنبه - شجر - شگرف - شو -  
 شوره - شوارع - شوارق - شوال -  
 شوب - شودر - شور - شوربا - شوشه -  
 شوفر - شوق - شوهر - شه (شاه) - شهوت -  
 شهاب - شهاب ثاقب - شهد - شهدا -  
 شهده - شهر - شهر آشوب - شهره - شهود -  
 شهید - شیخ - شیر - شیرازه - شیرمال -  
 شیشم - شیشه - شیطان - شیعہ - شیفہ -  
 شیوخ - شیوع - شیون - شیوه -

## صاد مہملہ - ص

صاحب سلامت - صاعقہ (مذکر و مؤنث)  
 صباحت - صبح - صبح - صحاح - صحبت -  
 صحت - صدا - صدارت - صداقت - صدرا -  
 صدق - مراحت - صراحی - صراط - صرصر -  
 صرع - صعوبت - صف - صفات - صفت -  
 صغیر - صلابت - صلاح - صلاحیت - صلوات  
 صلوات - صلیب - صنعت - صنف - صوت -  
 صورت - صولت - صہبا - صیقل -

## ضاد معجمہ یا منقوطہ - ض

ضخامت - ضد - ضرب - ضرب المثل -

## صاد مہملہ - ص

ص - صابون - صاحب - صاع -  
 صانع - صائم - صباغ - صبر - صحاب -  
 صحابہ - صحابی - صحرا - صحف - صحن - صحیفہ -  
 صخر - صدر - صدق - صدقات - صدقہ -  
 صدمات - صدمہ - صدور - صراف - صرف  
 صفار - صفیہ - صفر - صفرا - صلب - صلب  
 صلہ - صنادید - صنائع - صنائع بدائع -  
 صندل - صندوق - صنم - صنوبر - صواب -  
 صواعق - صواع - صوبہ - صور - صوف -  
 صوفی - صوم - صیاد - صید - صیغہ -

## ضاد معجمہ یا منقوطہ - ض

ض - ضابطہ - ضاحک - ضامن -



## مذکر

ضبط - ضرر - ضعف - ضفدع - ضلال -  
ضلع - ضم - ضمه - ضما - ضمار - ضمن - ضمه -  
ضمیر (دل - قلب) - ضمیر - ضوابط - ضیغ - ضیف

## طائے مہملہ - ط

طارق - طارم - طاس - طاسہ -  
طاعون - طاق - طاقچہ - طالب - طالع -  
طاؤس - طائر - طائفہ - طباخ - طباق - طبق -  
طبقہ - طبیلہ - طبیب - طراح - طرارہ - طرز -  
(درہلی) طرہ - طریق - طریقہ - طشت -  
طعام - طعم - طعن - طعنہ - طغرا - طفل - طفیل -  
طلا - طلبار - طلسم - طلسمات - طلوع - طمانچہ -  
طمطراق - طنبو - طنطنہ - طواف - طوائف -  
طور - طوطی - طوت - طوفان - طوق - طول -  
طومار - طویلہ - طیب - طیر - طیش - طیور -

## ظائے معجمہ یا منقوطہ - ظ

ظالم - ظاہر و باطن - ظن - ظن - ظروف -  
ظریف - ظل - ظلم - ظن - ظہار - ظہر -  
ظہور -

## عین مہملہ - ع

ع - عابد - عاج - عاد - عارض -  
عارف - عازم - عاشق - عاشور - عاشورہ -  
عاصم - عاصی - عاطف - عاقل - عالم - عال -

## مؤنث

ضریح - ضلالت - ضمانت - ضمانہ - ضمیر  
(قائم مقام اسم) - ضو - ضیا - ضیافت - ضیق -

## طائے مہملہ - ط

ط - طاعات - طاعت - طاقت - طب -  
طبابت - طباشیر - طباعت - طبع - طبیعیات -  
طبیعت - طیش - طحال - طرادت - طرب -  
طرح - طرن - طریقت - طشتری - طعن و  
تشنیع - طفولیت - طلاق - طلاقت - طلب -  
طلب - طلعت - طمع - طناب - طنز - طوالت -  
طوبی - طہارت -

## ظائے معجمہ یا منقوطہ - ظ

ظا - ظرافت - ظفر - ظلمات - ظلمت -

## عین مہملہ - ع

عادات - عادت - عار - عاریت -  
عاطفت - عافیت - عاقبت - عبادت -  
عبارت - عبدیت - عبرانی - عبرت -



## مذکر

## مؤنث

عامی - عبا - عباد - عبید - عبیر - عبور -	عجیر - عتاب - عجائب - عجیب - عجز -
عجم - عجوبه - عدد - عدل - عدم - عدو -	عجم - عتاب - عجائب - عجیب - عجز -
عدول - عذاب - عذار - عذر - عراق -	عجم - عتاب - عجائب - عجیب - عجز -
عرائض - عرب - عربستان - عرس - عرش -	عجم - عتاب - عجائب - عجیب - عجز -
عرصه - عرض (نقیض جوہر) عرض البلد -	عجم - عتاب - عجائب - عجیب - عجز -
عرض و طول - عرف - عرفان - عرفہ -	عجم - عتاب - عجائب - عجیب - عجز -
عرق - عروج - عرش - عریضہ - عزازیل -	عجم - عتاب - عجائب - عجیب - عجز -
عزرائیل - عزم - عساکر - عسس - عسکر -	عجم - عتاب - عجائب - عجیب - عجز -
عسل - عشاق - عشر - عشرہ - عشق -	عجم - عتاب - عجائب - عجیب - عجز -
عشوہ - عصا - عصافیر - عصب - عصر -	عجم - عتاب - عجائب - عجیب - عجز -
عصفر - عصفور - عصیاں - عضو - عضو تناسل -	عجم - عتاب - عجائب - عجیب - عجز -
عطار - عطارد - عطر - عطردان - عطریات -	عجم - عتاب - عجائب - عجیب - عجز -
عطف - عطیہ - عظم - عفو - عقاب - عقاید -	عجم - عتاب - عجائب - عجیب - عجز -
عقب - عقد - عقدہ - عقرب - عقلا -	عجم - عتاب - عجائب - عجیب - عجز -
عقول - عقیدہ - عقیق - عقیقہ - عکاس -	عجم - عتاب - عجائب - عجیب - عجز -
عکس - علاج - علاقہ - علامہ - علائق -	عجم - عتاب - عجائب - عجیب - عجز -
علف - علق - علم - علم - علماء - علوم -	عجم - عتاب - عجائب - عجیب - عجز -
عم - عماد - عمار - عمال - عمالغہ - عمامہ -	عجم - عتاب - عجائب - عجیب - عجز -
عمائد - عمد - عمرہ - عمل - عملہ - عمود - عموم -	عجم - عتاب - عجائب - عجیب - عجز -
عناب - عناد - عنادل - عناصر - عنبر -	عجم - عتاب - عجائب - عجیب - عجز -
عندیات - عندیہ - عنصر - عنقا - عنوان -	عجم - عتاب - عجائب - عجیب - عجز -
عوارض - عواطف - عوام - عوام الناس -	عجم - عتاب - عجائب - عجیب - عجز -
عوامل - عود - عوض - عہد - عہدہ - عیار -	عجم - عتاب - عجائب - عجیب - عجز -

عجیر - عتاب - عجائب - عجیب - عجز -  
 عجم - عجوبہ - عدد - عدل - عدم - عدو -  
 عدول - عذاب - عذار - عذر - عراق -  
 عرائض - عرب - عربستان - عرس - عرش -  
 عرصہ - عرض (نقیض جوہر) عرض البلد -  
 عرض و طول - عرف - عرفان - عرفہ -  
 عرق - عروج - عرش - عریضہ - عزازیل -  
 عزرائیل - عزم - عساکر - عسس - عسکر -  
 عسل - عشاق - عشر - عشرہ - عشق -  
 عشوہ - عصا - عصافیر - عصب - عصر -  
 عصفر - عصفور - عصیاں - عضو - عضو تناسل -  
 عطار - عطارد - عطر - عطردان - عطریات -  
 عطف - عطیہ - عظم - عفو - عقاب - عقاید -  
 عقب - عقد - عقدہ - عقرب - عقلا -  
 عقول - عقیدہ - عقیق - عقیقہ - عکاس -  
 عکس - علاج - علاقہ - علامہ - علائق -  
 علف - علق - علم - علم - علماء - علوم -  
 عم - عماد - عمار - عمال - عمالغہ - عمامہ -  
 عمائد - عمد - عمرہ - عمل - عملہ - عمود - عموم -  
 عناب - عناد - عنادل - عناصر - عنبر -  
 عندیات - عندیہ - عنصر - عنقا - عنوان -  
 عوارض - عواطف - عوام - عوام الناس -  
 عوامل - عود - عوض - عہد - عہدہ - عیار -



## مذکر

عیال - عیب - عیسائی - عیش - عین - عیوب

غین معجمہ یا غین منقوڑہ - غ

غ - غار - غارنگر - غازہ - غازی -

غاشیہ - غالیجہ - غالیہ - غبار - غبن - غٹ -

غٹبان - غدر - غدود - غدیر - غارہ -

غراب - غرب - غربا - غرفات - غرنہ -

غروب - غرور - غره - غزال - غزوات - غزوه -

غسال - غسل - غش - غصب - غصہ - غضب -

غضنفر - غل - غلاف - غلام - غلیہ - غلط العام -

غلان - غلو - غلہ - غم - غماز - غمزہ - غنا -

(راگ - نغمہ) - غنائم - غنچہ - غنم - غنہ - غنیم -

غواص - غوامض - غوث - غور - غوط - غوطہ -

غوغا - غوک - غول - غیار - غیب - غیر -

غیظ -

## فائے سقص - ف

فاتح - فاتحہ - فاجر - فاحش - فاختہ

فار - فاران - فارس - فارم - فارمولا -

فازہ - فاسق - فاصلہ - فاعل - فافہ -

فاکہ - فالج - فالسہ - فالودہ - فانوس -

فائدہ - فتادہ - فتحہ - فتراک - فتن - فتنہ -

فتور - فتوی - فقیل - فقیلہ - فٹ - فٹ بال -

فجار - فجور - فحاش - فحش - فخر - فدام -

فدیہ - فر - فرات - فرار - فران - فراش -

## مؤنث

غین معجمہ یا غین منقوڑہ - غ

غارت - غایت - غبادت - غبغب -

غپ شپ - غذا - غربال - غربت - غرض -

غزل - غفلت - غلاظت - غلامی - غلیل -

غنا (توانگری) - غنیمت - غواصی - غور و فکر -

غیاث - غیبت - غیرت - غیریت -

## فائے سقص - ف

ف فاجرہ - فاحشہ - فال - فائل -

فتح - فتوح - فتوحات - فٹن - فجر - فراست -

فراغت - فرج - فرج - فرحت - فسر -

فرضیت - فرط - فرع - فرغل - فرقت -

فرم - فرمائش - فرنی - فروتنی - فروخت -

فروگذاشت - فرہنگ - فریاد - فزع -

فصاحت - فصد - فصل - فصل ربیع -

فصل خریف - فصیل - فضا - فضیحت -



## مذکر

فراق - فراغ - فراک - فرانس - فرائض - فرد بشر - فردوس  
 فرزند - فریز - فرس - فرسخ - فرسنگ - فرش - فرشته  
 فرض - فرعون - فرق - فرقان - فرقه - فلانگ - فرما  
 فرمان - فرنٹ - فرنگ - فردری - فردع - فردغ -  
 فراد - فروب - فریضہ - فریق - فریم - فساد - فسادات  
 فسانہ - فسح - فسق - فسوق - فسون - فشار - فصول  
 فضائل - فضل - فضلہ - فطر - فطرہ - فعال - فعل - فغفور  
 فقدان - فقر - فقار - فقرہ - فقہا - فقیر - فقیہ - فلاسفہ  
 فلس - فلسفہ - فلک - فلیتہ - فن - فنون - فوارہ  
 فواکہ - فوائد - فوٹو - فوطہ - فولاد - فیشن - فیصل  
 فیصلہ - فیل - فیل - فیلسوف -

## قاف قرشت - ق

ق - قآن - قاب - قابض - قابو -

قارب - قارعہ - قارورہ - قاصد - قاضی  
 قاعدہ - قاف - قافلہ - قافیہ - قاق - قائم  
 قال - قالب - قامت - قباہل - قبح - قبرستان  
 قبض - قبضہ - قبرا - قبلی - قبلہ - قاموس  
 قانون - قبالہ - قبلہ گاہ - قبلہ نما - قبلہ و کعبہ  
 قبور - قبول - قبیہ - قبیل - قبیلہ - قتال -  
 قتل - قحط - قد - قدح - قدریہ - قدر انداز -  
 قدم - قدما - قدوم - قذف - قرابہ -  
 قراد - قرارداد - (دھلی) - قیران - قرآن  
 قرادل - قرب - قربان - قرص - قرض  
 قرصہ - قرطاس - قرصہ - قرق - قرقا -

## مؤنث

فضیلت - فطانت - فطرت - فغان - فقہ -  
 فک - فک اضافت - فکر - فلاح - فلاحیت -  
 فلفل - فلم - فنا - فندق - فوت - فوج - فوئل -  
 فہرست - فہم - فہمائش - فیس -

## قاف قرشت - ق

قابلیت - قاز - قاش - قبا - قباحث -  
 قبر - قبولی - قبولیت - قبحہ - قدامت -  
 قدر - قدرت - قدرغن - قرابت - قرابین -  
 قرات - قرارداد - (دکھنوی) قرآن خوانی -  
 قربانی - قربت - قردلی - قزح - قسادت -  
 قسط - قسم - قسم - قسمت - قضا - قطار -  
 قطامہ - قطع و برید - قفا - قلت - قلعی -  
 تلفی - تلقل - قمری - قمیص - قنات -  
 قناعت - قندیل - قنوت - تو - قوت -  
 قوم - قے - قیادت - قیامت - قید - قیر -  
 قیمت - قینچی -



## مؤنث

## مذکر

قرقف - قرمیز - قرساق - قرن - قرنا  
 قرقل - قردن - قریش - قرینہ - قریہ - قزاق  
 قسر - تشقہ - قصاب - قصار - قصاص -  
 قصبات - قصبہ - قصہ - قصر - قصور - قصہ  
 قصیرہ - قضات - قضیب - قضیہ - قط - قطب  
 قطر - قطرہ - قطعات - قطعہ - قطریہ - قعر - قعود  
 قفس - قفل - قفس - قفل - قلاب - قلابہ  
 قلاوڑ - قلاوند - (مؤنث و مذکر) قلب - قلبہ -  
 قلم - قلم - قلع و قمع - قلعہ - قلق - قلم  
 قلندران - قلندر - قلوب - قلہ قند - قلی - قلیہ - قمار -  
 قماش - قمر - قمع - قمعہ - قند - قنطار - قنطال -  
 قواعد - قوالب - قوام - قوانین - قومی - قورمہ  
 قوس - قول - قونج - قومہ - قہر - قہرمان -  
 قہقہہ - قہوہ - قیاس - قیافہ - قیام - قیس -  
 قیف - قیل - قیلولہ - قیمہ - قیود -

## کاف تازی - ک

## کاف تازی - ک

کاپی - کاٹ - کارچوی - کارروائی -  
 کاشت - کاکل - کالک - کان - (معدن)  
 جہاں سے دھات یا جواہر نکلے - کالنج -  
 کانس - کانفرس - کانگریس - کاؤ -  
 کاؤ کاؤ - کاوش - کبکشاں - کائی - کایا -  
 کبیڑی - کبریت - کبڑن - کپاس - کپٹ -  
 کعب - کتابت - کترہوت - کترن - کتھا

ک - کابوس - کابینہ - کاتب - کاک - کاٹھ -  
 کاج - کاجل - کاخ - کار - کارڈ - کارٹوس - کارخانہ -  
 کارساز - کارکن - کارنامہ - کاروان - کاریگر -  
 کامہ - کاشتکار - کافد - کاف - کافر - کافور -  
 کال - کالج - کالم - کام - کان - (دعضو بدن)  
 کاٹا - کاندھا - کاوا - کاہ - کباب - کبار - کبارہ - کبارہ -  
 کبت - کبد - کبر - کبریا - کبڑا - کبک - کبوتر -



## مذکر

مبہود - کیسہ - کپا - کپڑا - کپوت - کتا - کتابہ - کتا  
کتاں - کتبہ - کتب خانہ - کتب - کتخدا -  
کتف - کتھ - کٹار - کٹرا - کٹورہ - کتہرا -  
کٹھل - کجاوا - کجکول - کچاو - کچوں -  
کچور - کچھار - کچھوا - کچال - کچل - کچم -  
کدو - کذب - کردار - کرب - کروت - کرتہ - کار - کوس  
کردار - کردگار - کرشمہ - گرفت - کرکٹ -  
کرکٹ - کرگس - کرم - کرن - پھول -  
کروبی - کروندا - کرہ - کریاکرم - کرپا -  
کڑا - کڑاکا - کس - کس بل - کسان -  
کسب - کسری - کسل - کش - کشت  
دخون - کشف - کشول - کشور - کعب -  
کعبین - کعبہ - کف -

ہے جو صاحب کے کف دست پہ یہ چکنی ڈلی  
زیب دیتا ہے اسے جس قدر اچھا کہے  
غائب

کفار - کفارہ - کفات - کفر - کفران - نعت  
کفن - کلا - کلابتون - کلال - کلام - کلاہ  
کلب - کلجک - کلچہ - کلس - کلسا - کلا -  
کلمہ - کلنک - کلنگ - کلوار - کلوخ - کلمہ -  
کلیجا - کلیسا - کلیہ - کمال - کبل - کیا - کرا  
کمل - کپار - کمیشن - کن - کھورا - کنایہ -  
کنبہ - کنٹھ - کنج - کنڈا - کنڈن - کندھا -  
کنڈ - کنڈا - کنڈل - کنشت - کنکر -

## مؤنث

دقہہ - کیٹا - کثافت - کثرت - کجری -  
کجڑی - کجری - کچنال - کجوری - کچہری - کڈ -  
کدال - کدورت - کر - کرامات - کرامت - کراہت  
کراہیت - کرپا -

مرنے والوں نے تشنہ دیدار آن کر  
قاتل کلی تھی آگے تیری کرپا نہ تھی  
کرپیل - کردھنی - کرسی - کرن - کرڈٹ -  
کروفر - کریا - کرید - کریلی - کڑاھی - کرڈک -  
کرڈھن - کساد - کسالت - کستوری - کسر -  
کسرشان - کسر مرکب - کسر مضامین - کسرت -  
کسک - کسوت - کسوٹی - کسوف - کشاکش  
کشت - (کھیتی) کشتی - کشتی - کشش -  
کشکش - کشود - کشیدگی - کف پا -

آج ہمرنگ - حنا ہے گریہ

نل دوں نکھیں کف پاتے تیری

مومن

کفالت - کفایت - کفش - ککڑی - کل - کلاس  
کلائی - کلفت - کلک - کل کل - کلھیا - کلی -  
کلی - کلین - کمان - کمانی - کمانی - کپاس -  
کنجواب - کمر - کلم - کمند - کیمت - کیٹی -  
کمین - کنایت - کنجشک - کنجی - کنکھی - کنیا -  
کنیت - کنیز - کوٹھی - کور - کود بھاند - کور -  
کوڑی - کوشش - کوفت - کوک - کوکو - کوکھ -  
کوند - کونسل - کھاٹ - کھال - کہانی -



## مذکر

کٹن - کنگورہ - کنوان - کنول - کوآ -  
 کوآب - کوآیف - کوآیل - کوآوال - کوٹ -  
 کوٹھا - کوٹر - کوچ - کورٹ - کورس - کوڑا -  
 کوڑاگرٹ - کوڑھ - کوزہ - کوش - کوشک -  
 کوکب - کوکنار - کوکھو - کون - کون دکان -  
 کوٹا - کوہ - کوہان - کوئلہ - کہار - کھانچا -  
 کھانڈ - کھٹا - کھٹل - کھجلا - کھجور - کھجاؤ -  
 کھر - کھرام - کھف - کھلونا - کھلیان - کھنڈ -  
 کھنڈر - کھوا - کھوج - کھیت - کھیل - کھیوا -  
 کیچوا - کیڑا - کیس - کیش - کیف - کیفر -  
 کیکر - کیکرڈا - کیلا - کیوس - کیئڈا - کیوڑا -

کیسہ -

## کاف عجمی - گ

گ - گاب - گابھ - گارد - گادر - گال -  
 گام - گانجا - گاؤں - گاہک - گٹا - گجر -  
 گجرا - گچ - گھا - گیر - گڈا - گڈام - گڈریا -  
 گڈہا - گڈا - گڑ - گرام - گرداب - گردوں -  
 گردہ - گرمیونون - گریہ - گزر - گزک - گڑٹ -  
 گردپ - گردہ - گڑ - گڑا - گڑھا - گڑ - گزارہ -  
 گڑٹ - گڑ - گڑیر - گشت - گف - گفل -  
 دیھول - گلا - گلاب - گلاب پاش - گلاس -  
 گلال - گلخن - گلشن - گلشت - گلزار - گلو -  
 گلو بند - گلہ - گلہ - گماشتہ - گمان - گملا - گن -  
 گنا - گناہ - گنبد - گنج - گنجفہ - گنجیفہ - گنجینہ

## مؤنث

کہادت - کھائی - کھیت - کھیرل - کھٹاس -  
 کھائی - کھٹک - کھجلی - کھچاؤٹ - کھجری -  
 کھدائی - کھرجی - کھرجن - کھر - کھل -  
 کھڑاؤں - کھڑکی - کھسوٹ - کھٹاش -  
 کھلی - کھنک - کہنی - کھوٹ - کھونج - کھوہ -  
 کھیپ - کھیر - کھیل - کھینج - کیچرٹ -  
 کیفیت - کیل - کیسیا -

## کاف عجمی - گ

گاجر - گاد - گاڑی - گالی - گانٹھ - گانڈ -  
 گانڈ - گاؤ - گائے - گاہ - گپ - گب شپ -  
 گت - گچ پچ - گڈی - گرانٹ - گریہ - گرج -  
 گرد - گردش - گردن - گرفت - گرمی -  
 گرہ - گرمیز - گرمیر - گڑبڑ - گڑیا - گزارش -  
 گزشت - گزک - گزند - گفتار - گفتگو -  
 گفت و شنید - گلریا - گل - دمی - گلاب جان -  
 گلٹی - گلوری - گلہری - گل - گلی - گلیم -  
 گنجائش - گنجلک - گنجی - گندھک -  
 گندویری - گنگا - گوبھی - گوٹ - گود - گود -  
 گوریا - گوشمال - گول مرج - گولی - گوں -



## مذکر

## مؤنث

گوند - گنڈا - گنوار - گنہ - گو - گوہر - گوٹا - گدنا  
 گور - غریباں - گور - گورسن - گورستان -  
 گورکھ - دھندا - گورکھا - گوانر - گودان - گوز - گوسالہ  
 گوہر - گوجن - گوش - گوشت - گوشوارہ - گوکھرو -  
 گوہر - گوں - گوند - گوہر - گویا - گھاٹ - گھاؤ  
 گھٹا - گھٹا پ - گھٹاؤ - گھٹا - گھٹتا - گھر -  
 گہر - گہرا - گہرامی - گہروندا - گہڑا - گہڑیاں  
 گھاؤ - گھاؤ - گھسان - گھنڈ - گھن - گھن -  
 (ایک کیرا) گہنا - گھنڈ - گھنگرو - ہوارہ -  
 گھوڑا - گھول - گھونٹ - گھونسا - گھونسل -  
 گھونگا - گھونگھٹ - گھی - گھیرا - گیان -  
 گیت - گیدڑ - گیسو - گینڈا - گیہوں -

گوند - گنڈا - گنوار - گنہ - گو - گوہر - گوٹا - گدنا  
 گور - غریباں - گور - گورسن - گورستان -  
 گورکھ - دھندا - گورکھا - گوانر - گودان - گوز - گوسالہ  
 گوہر - گوجن - گوش - گوشت - گوشوارہ - گوکھرو -  
 گوہر - گوں - گوند - گوہر - گویا - گھاٹ - گھاؤ  
 گھٹا - گھٹا پ - گھٹاؤ - گھٹا - گھٹتا - گھر -  
 گہر - گہرا - گہرامی - گہروندا - گہڑا - گہڑیاں  
 گھاؤ - گھاؤ - گھسان - گھنڈ - گھن - گھن -  
 (ایک کیرا) گہنا - گھنڈ - گھنگرو - ہوارہ -  
 گھوڑا - گھول - گھونٹ - گھونسا - گھونسل -  
 گھونگا - گھونگھٹ - گھی - گھیرا - گیان -  
 گیت - گیدڑ - گیسو - گینڈا - گیہوں -

## لام - ل

## لام - ل

لات - لاش - لاشہ - لاٹھی - لاج -  
 لاش - لاف - لاف گزاف - لاکھ (ایک قسم  
 کی گوند) لاگ - لاگت - لالٹین - لبنی -  
 لپٹ - لپک - پیٹ - لت - لتاڑ - لٹ -  
 لٹک - لٹیا - لجا جت - لچک - لحد - لذات -  
 لذت - لرزش - لڑائی - لزوجت - لسان -  
 لسان الغیب - لسی - لطافت - لعن - لعنت -  
 لغزش - کر - کڑی - لکیر - لگاؤ - لگن  
 (نسبت - تعلق - دھیان) لگن (شادی کی  
 تارتخ کا تقرر) لک - لکار - لنترا - لو  
 لواطت - لوتھ - لوٹ پوٹ - لوٹ - لوح -

ل - لاجورد - لاڈ - لازم - لازمہ -  
 لاسا - لاشہ - لاکھا - لال - لال بھکڑ -  
 لالچ - لار - لام - لام کاف - لاہوت -  
 لب لباب - لباده - لباس - لپکا - لٹا -  
 لٹکن - لٹو - لٹھ - لٹھا - لچکا - لچھا - لحاظ -  
 لحاف - لحظہ - لحم - لحن - لخت - لختہ - لڈو -  
 لذایذ - لرزہ - لرکین - لزوم - لشکر - لطائف  
 لطائف الحیل - لطف - لطمہ - لطیفہ - لعاب  
 لعاق - لعان - لعب - لعبت - لعل - لغات -  
 لغت - لعلق - لقلقہ - لقمہ - لقوہ - لک -  
 لکچر - لگہ - لگا - لگام - لگان - لگاؤ - لگن -



## مذکر

## مؤنث

(برداشت) آٹا گوندھنے یا پاؤں دھونے کا  
 طرف) لمحہ - لمس - لمعہ - لنج - لنگ - لنگر -  
 لنگوٹ - لنگور - لنگھن - لوا - لواحق - لوازم  
 لوازمات - لوازمہ - لوبان - لوبجہ - لوٹ  
 لوح و قلم - لوز (مٹھائی) لوزینہ - لوگ - لوبا  
 لوہار - گہار - لہجہ - لہسن - لہو - لہو و لعب  
 لیپ - لیمو - لیموں -

## میم - م

## میم - م

م - ماں باپ - ماحصل - ماحضر -  
 مار - مارا لہم - مآثر - ماتم - ماتھا - ماجرا -  
 ماجو - ماخذ - مادہ - مار (سانپ) مار پیچ  
 ماس - ماش - ماشہ - ماضی - ماکول - ماکولات  
 مال - مکمل - مالی - مالیخولیہ - ماما (ماں کا بھائی)  
 مامن - ماموں - ماں باپ - ماں - مانجھا -  
 مانس - ماوا - ماہ - ماہتاب - مائدہ - مباحث  
 مباحثہ - مبادلہ - مبالغہ - مبالغہ - مبادلہ -  
 مبتدا - مبتدی - مبدع - مبرز - متاعب -  
 متعلق - متعلقین - متعہ - متن - متنبین -  
 متوالا - مٹکا - مٹھ - مٹھا - مٹھولا - مٹاب  
 مشابہ - مشانہ - مثلث - مشن - مبادلہ -  
 مجاز - مجاز مرسل - مجامعت - مجاور -  
 مجذوم - مجرا - مجرم - مجمر - مجمع - مجموعہ - مجنوں  
 مجیرا - مچان - چلکا - چھر - چھندر - چھوا -  
 مات - مادر - مادہ (زر کا نقیص) - مار -  
 مار پیٹ - مار دھاڑ - مالا - مالش - الن -  
 مالیت - ماما - (پکانے والی عورت) ماتا -  
 ماں - مامی - مانجھ - ماند - ماندگی - مانگ -  
 ماہی - ماہیت - مبادی - مبادی الحساب -  
 مبادرت - مباشرت - مباہات - مبتدا و  
 خبر - مت - متابعت - متاع - متانت -  
 متلی - مٹر - مٹک - مٹھاس - مٹھائی - مٹھی  
 مٹی - مثال - مثل - مثل - مثنوی - مجال -  
 مجالس - مجالست - مجلس - محک (مؤنث و  
 مذکر) مچھلی - محافظت - محافل - محال محبت -  
 محبوبہ - محراب - محرمات - محسرا - محفل -  
 محن - محنت - محویت - محاصمت - محال  
 مخالفت - مخلوق - مخلوقات - منحل - مد -  
 مداخلت - مدارات - مدافعت - مداومت



## مذکر

محابا - محاذ - محاسن - محاصل - محاصره -  
 محافه - محاکمہ - محاورات - محاورہ -  
 محبوب - محتسب - محدث - محذر -  
 محرر - محرم - محترم - محضر - محصول - محضر -  
 محکم (مذکر و مؤنث) - محکمہ - محل - محلہ -  
 محل - محور - محیط - مخارج - مخاطب -  
 مخاطبہ - مخالف - مخبر - مخرج - مخزن -  
 مخمس - مخمضہ - مخنث - مخیلہ - بمقابلہ -  
 مداد - مدار - مدارا - مدارج - مدارس -  
 مداری - مداوا - مدرس - مدرسہ - مدعا -  
 مدعی - مدفن - مذکی - مدن - مدینہ -  
 مذابح - مذاق - مذاکرہ - مذکورہ - مذہب -  
 مرات - مراتب - مراحل - مرادف - مراسلات -  
 مراسلہ - مراسم - مرافعہ - مراقبہ -  
 مراکب - مرام - مربع - مربی - مرتاض -  
 مرتبان - مرتبہ - مُرتد - مرتضیٰ - مرثیہ -  
 مرجع - مرجان - مُرجنگ - مرحلہ - مرد -  
 مردار - مُردارہ - مردک - مردم - مرزا -  
 مُرشد - مرض - مُرغ - مُرغا - مرغزار - مرغن -  
 مرقہ - مرقہ (مؤنث و مذکر) - مرقع - مرکب -  
 مرکب - مرکز - مرگھٹ - مرمرہ - مردہ - مرم -  
 مریخ - مریض - مزا - مزاج - مزار - مزارع -  
 مزامیر - مزدور - مژہ - مژدہ - مس (تانبہ) -  
 مس خام - مس (مس) - مساس - مسافر -

## مؤنث

مذمت - مدح - مدحت - مدخولہ - مدد - مدک -  
 مذمت - مذمت - مراجعت - مراد - مراسلت -  
 مراعات - مراعات النظر - مرتبت - مرجع - مرحمت -  
 مردانگی - مردک - مردنگ - مرضی - مرغابی - مرغی - مرگ -  
 مرگی - مرتت - مرن - مروت - مردہ - مرغی - مزاج -  
 مزاحمت - مزاوالت - مزد - مزدوری - مزدور -  
 مزلت - خرگاں - مژ - مس (مونچھوں کا روال) -  
 مسا (شام) - مساجد - مساحت - مسابقت - مساعی -  
 مسافت - مسافرت - مساحت - مساوات - مستک -  
 مستورات - مستی - مسجد - مسرت - مسک - مسکراہٹ -  
 مسکن - مسکنی - مسل - سلمانی - سمار - سند - سواگر -  
 مسودہ - مسہری - مستی - مسیحائی - مسیہ -  
 مشابہت - مشارکت - مشاطہ - مشاوری -  
 مشالعت - مشتری (ستارہ) - مشرق -  
 مشعل - مشق - مشقت - مشک (پانی بھرنے  
 کی کھال) - مشکل - مشکوٰۃ - مشکیں - مشورت -  
 مشیت - مشین - مصاحبت - مصلح -  
 مصالحت - مصائب - مصری - مصلحت -  
 مصیبت - مضارب - مطابقت - معادلی -  
 معاون - معاش - معاشرت - معاطفت -  
 معافی - معاونت - معجون - معدلت - معدنیات -  
 معذرت - معراج - معرفت - معصیت -  
 معقولات - معلومات - معیشت - مغائر -  
 مغرب - مغفرت - مغلانی - مغنیہ - مفتاح -



## مذکر

## مؤنث

مساخرخانہ - مساکن - ساکین - مسالا -	مقاومت - مقبولیت - مقدار - مقراض -
مساک - سام - مسان - مسائل - ستان -	مکاتبت - مکارہ - مکاشفت - مکافات -
مستری - مستزاد - مستطیل - مستفاث -	مکرمیت - مکروہات - کڑی - مکھی - کئی -
مستقر - مستول - مسج - مسخرہ - مسدس - مسطر -	مکس - ملازمت - ملاطفت - ملاقات - ملا -
مسطح - مسکا - مسکن - مسکہ - مسلخ - مسلک -	ملاکت - مکت - ملخ - ملک (جائداد) - ملکہ -
مسلمان - مسئلہ - مسماۃ - مسودہ - مسوڑا -	(سلطانہ) ملکیت - ملل - ملن - مکات - مماثلت -
مُسہل - مسج - مسیحا - مشاجرہ - مشارب -	ممانعت - مناجات - منازعت - منازل -
مشاعرہ - مشاغل - مشام - مشاہدہ - مشاہیر -	منازل قمر - مناکحت - منت - منت منجدا -
مشاہیر - مشائخ - مشت (مذکر و مؤنث) -	منڈی - منڈیر - منزل - منزلت - منطلق -
مشتری (خریدار) - مشتری (ایک ستارہ) -	منفعت - منقبت - منگنی - منگیتر - منہدی -
اہل دہلی) مشرب - مشغلہ - مُشک (کستوری) -	منی - معاصلت - موافقت - مواکلت -
ایک قسم کی خوشبو) مشکیزہ - مشن - مشورہ -	موانست - موت - موج - موج - موج -
مشہد - مشیر - مصاحب - مصادر - مصارف -	سوری - موزونیت - موسیقی - موسری -
مصافحہ - مصاحی - مصحف - مصداق - مصدر -	مولی - مومیا - مونگ - مونگ بھلی - موہ -
مصر - مصرع - مصرعہ - مصرف - مصلا -	موشی - مہابت - مہارت - مہر (مہر) -
مصنف - مصور - مضارع - مضان - مضائق -	مہک - مہلت - مہم - مہمات - مہمیز - مہندی -
مضامین - مضامین - مضائقہ - مضحکہ - مضغہ -	مے - می - میت - میٹنگ - میخ - میراث -
مضار - مضمون - مطالب - مطالبہ - مطالعہ -	میراث - میرزائی - میز - میزان - میش -
مطب - مطبخ - مطیع - مطرب - مطلب -	میعاد - میمنت - مینا (ایک خوش آواز پرند) -
مطلع - مظالم - مظاہر - مظاہرہ - مظہر - معاہدہ -	مینگنی -
معاد - معارضہ - معارج - معالجہ - معاملات -	
معاملہ - معاند - معانقہ - معانی - معاون -	
معاہدہ - معائب - معبد - معبود - معترض -	
معترف - معتمد - معتکف - معجزات - معجزہ -	



معدن - معدہ - مؤنث - محرکہ - معشوق -  
 معلم - معما - معنی - معیار - مغ - مغبیہ -  
 مغار - مغاک - مغالطہ - مغائر - مغز -  
 مغفر - منل - مغنی - مغیلاں - مفاد -  
 مفعول - مفہوم - مقابر - مقابلہ - مقایہ -  
 مقاتلہ - مقاصد - مقاطعہ - مقالات -  
 مقالہ - مقامات - مقام - مقبرہ - مقتل -  
 مقدر - مقدم - مقدمات - مقدمہ - مقدور -  
 مقسوم - مقصد - مقطع - مقناطیس - مقننہ -  
 مقولہ - مقیاس - مقیش - مکتا - مکاتیب -  
 مکار - مکارم - مکاشفہ - مکالمہ - مکان -  
 مکانات - مکتب - مکتوب - مکمل - مکر - مکھ -  
 مکہ - مکھڑا - مکھن - مکھیا - مکین - مگرد -  
 مگر (زہنگ) - مگرچھ - ملا - ملاپ - ملاح -  
 ملا حظہ - ملازم - ملال - ملائکہ - ملائیک -  
 ملیہ - ملبوس - ملبوسات - ملجا - ملح - ملحد -  
 ملفوظ - ملفوظات - ملک (فرشتہ) - ملک (کشور)  
 ملک (بادشاہ) - ملکات (جمع ملکہ) - ملکہ (قوت  
 حصول شے) - ملل - ملتح - ملنگ - ملوک -  
 ملیدہ - ملیریا - ممالک - ملوک - ممولا - میرا -  
 من (وزن) - من (مارہرہ) - من (احسان)  
 من و سلوی - منات - منار - منارہ - مناسک -  
 مناصب - مناظر - مناظرہ - مناقق - مناقب -  
 منال - منبر - منبج - منتر - منتری - منٹ -



## مذکر

منجم - منجن - منجنيق - منجیرا - مندر -  
 مندپ - مندال - منک - منش -  
 منشا - منشی - منشور - منصب -  
 منصیف - منصوبہ - منطقہ - منطقہ بارہ -  
 وغیرہ - منظر - منظر عام - منقند -  
 منکا - منکر نکیر - منگل - منوال - منہ -  
 منہاج - مو - مواجب - مواخذہ -  
 مواد - موازنہ - مواعظ - موال - موانع -  
 موبات - موت (پیشاب) موتی -  
 موجب - موجد - موجرس - مورچی -  
 موجد - مودی - مور - مورچیل - مورچہ -  
 مورخ - موڑ - موزہ - موصل - موسم -  
 موش - موضوع - موقع - موقف - موکل -  
 موگرا - مول - مولانا - مولد - مولف -  
 مولود - مولود شریف - مولی - موم -  
 مومن - موندھا - موندن - مونس -  
 مونگا - مہاجر - مہاجن - مہادت -  
 مہبط - مہتاب - مہد - مہر (حق نزدیکیت)  
 مہر (سورج) - مہر کن - مہرہ - مہمان -  
 مہوا - مہورت - مہینہ - میان - میاں -  
 میانہ - میچ - میدان - میدہ - میر -  
 میرزا - میزبان - میغ - میقات - میکا -  
 میگزین - میل - میل جول - میل ملاپ -  
 میلا - میلاد - میلان - میم (م) میتا



مذکر

(آگینہ) - مینار - مینڈک - مینو - مینڈھا -

مینہ - میوہ -

## نون - ن

## نون - ن

نون - ناتا - ناٹک - نایج - ناخن

نارنج - نارنگ - ناریل - نارٹا - ناز

ناز و نعمت - ناسوت - ناسور - ناشتا

ناصریہ - ناطقہ - ناظر - ناظم - ناقوس

ناقہ - ناکا - ناگ - نالا - نالہ - نام

ناموس اکبر - نامہ - نامہ بردہ - نان و نفقہ

نانا - نانہیال (دہلی) - ناوک - ناو نوش

ناک - نباہ - نبی - بنیرہ - نتیجہ - نٹ

نثار - نثار - نثار - نجد - نجم - نجوم

نجومی - نچوڑ - پچھاور - پچیر - خرا یا خڑہ

نخل - نخلستان - ندف - ندوہ - نر

نرمادہ (طبلے کا دایاں اور بایاں) - نرخ

نرسنگا - نرغہ - نروان - نزدیک - نزلہ

نزول - نسب - نستعلیق - نسخ - نسخہ - نسر

نرسی - نسق - نسیان - نشاستہ - نشان

نشیب و فراز - نشیمن - نصاب - نصاریٰ

نصب - نصرانی - نصیب - نطفہ - نطق

نظارہ - نظام - نظم و نسق - نعرہ - نعل

نغمات - نغمہ - نقاد - نقاس - نفاق

نفقہ - نفخ - نفر - نفّس - نفّس - نفع

مؤنث

ناب - ناپ تول - ناتوانی - ناد علی

نار - نارنجی - نارنگی - ناصیہ سائی - نات

ناک - نالش - نال - ناموس - نان

ناند - نانی - ناؤ (کشتی) - نایکا - نبات

(مصری - ترترکاری) - نباتات - نبرد - نبض

نبوت - نبیذ - نبتہ - نر - نجابت - نجات

نجاست - نحو - نحوست - نخ - نخوت

ندا - ندامت - ندرت - ندی - نذر

نرد - نرگس - نزاع - نزاکت - نزہت

نزع - نوزہت - نژاد - نس - نساہ - نسبت

نسترن - نسل - نسوان - نسیم - نشاط

نشست - نشو - نشو و نما - نص - نصائح

نصر - نصرت - نصیحت - نصارت - نظار

نظامت - نظام - نظم - نظیریت

نعلش - نعم - نعمت - نفاست - نفرت

نقاب - نقاہت - نقب - نقل (تبدیلی)

نکبت - نکسیر - نکوحش - نکہت - نکیل

نگارش - نگاہ - نگہ - نماز - نماش

نمود - نند - نوا - نوادر - نوازش - نوبت

نوشت - نوع - نوک - نوم - نوید - نہاد



## مَوْتِ

نہاری - نہر - نئے - نیاز ( حاجت - آرزو )  
نیت - نیکی - نیند - نیو -

## مذکر

نقہ - نفل ( دہلی ) نقارہ - نقاش - نقاط -  
نقال - نقائص - نقد - نقرس - نقتہ -  
نقد و جنس - نقش - نقش پا - نقش و نگار -  
نقشہ - نقص - نقصان - نقص - نقط -  
نقطہ - نقل ( گزک - برقعہ شراب ) نقوش -  
نقیب - نکوڑا - نکات - نکاح - نکاس -  
نکتہ - نکرہ - نکھار - نکیر - نکیرین - نگ -  
نگار - نگر - نگم ( ہندوؤں کی مقدس کتاب )  
نگوڑا - نگیں - نگینہ - نل - نم - نمازی - نمبر -  
نمد - نمدہ - نمط - نمک - نمک دان -  
نگیرہ - نمو - نمونہ - ننگ - نورتن - نوروز -  
نوشاہ - نوشہ - نواب - نوافل - نوالہ -  
نوٹ - نوحہ - نور - نور العین - نوربان -  
نوربصر - نوش - نوش دارو - نوشابہ - نوکر -  
نون - نہار - نہال - نہج - نہنگ - نیاز -  
( اظہار محبت - ملاقات ) نیام - نیبو - نیر -  
نیرنگ - نیزہ - نیش - نیشکر - نیفہ - نیل -  
نیلوافر - نیم - نیچہ - نیمہ - نین - نینو - نیولا -

## واؤ - و

## واؤ - و

و - واردات - واشد - واقفیت -

والدہ - والی - ( والا کی تانیت ) واپیات -

وبا - وتر ( تین رکعتیں جو نماز عشا کی

پڑھی جائیں ) وجاہت - وجب - وجوہ -

وابستگان - واجبات - وادی -

وادی ایمن - وار - وار نیارا - وارث -

وارنٹ - وارنش - واسطہ - واسطہ - واسطہ -

واسوخت - واعظ - واقعات - واقعہ -



مؤنث	مذکر
والد - والدین - والی (مالک) - وام - وانہ	والد - والدین - والی (مالک) - وام - وانہ
وبال - وتر (کمان) - وتیرہ - وثائق - وثوق	وبال - وتر (کمان) - وتیرہ - وثائق - وثوق
وثیقہ - وجد - وجدان - وج - وجوب -	وثیقہ - وجد - وجدان - وج - وجوب -
وجود - وحش - وحوش - ورثا - ورثہ -	وجود - وحش - وحوش - ورثا - ورثہ -
ورد - ورطہ - ورق - ورم - ورود -	ورد - ورطہ - ورق - ورم - ورود -
وزن - وزیر - وسائل - وسط - وسمہ -	وزن - وزیر - وسائل - وسط - وسمہ -
وسواس - وسیلہ - وصال - وصف -	وسواس - وسیلہ - وصال - وصف -
وصل - وصلہ - وصول - وصی - وضع حمل -	وصل - وصلہ - وصول - وصی - وضع حمل -
وضو - وطن - وظائف - وظیفہ - وعدہ -	وضو - وطن - وظائف - وظیفہ - وعدہ -
وعظ - وعید - وفاق - وفق - وفد -	وعظ - وعید - وفاق - وفق - وفد -
وقار - وقائع - وقت - وقر - وقف -	وقار - وقائع - وقت - وقر - وقف -
وقفہ - وقوع - وقوعہ - وقوف - وکیل -	وقفہ - وقوع - وقوعہ - وقوف - وکیل -
ولد - ولولہ - ولی - ولی عہد - ولی نعمت -	ولد - ولولہ - ولی - ولی عہد - ولی نعمت -
ولیمہ - ووٹ - وہم - وید - ویرانہ -	ولیمہ - ووٹ - وہم - وید - ویرانہ -
ہائے ہوز یا ہائے مدورہ - ۵ -	ہائے ہوز یا ہائے مدورہ - ۵ -

ہاتف - ہاتھ - ہاتھی - ہاجی - ہار -	ہاتف - ہاتھ - ہاتھی - ہاجی - ہار -
(پھولوں کی مالا) ہارسنگار - ہارمونیم -	(پھولوں کی مالا) ہارسنگار - ہارمونیم -
ہارٹ - ہاضمہ - ہال - ہالہ - ہاون - ہاؤنستہ -	ہارٹ - ہاضمہ - ہال - ہالہ - ہاون - ہاؤنستہ -
ہیل - ہبوط - ہبہ - ہتھوڑا - ہتھ کھنڈا -	ہیل - ہبوط - ہبہ - ہتھوڑا - ہتھ کھنڈا -
ہتھیار - ہجا - ہجر - ہجڑا - ہچے - ہچکولا -	ہتھیار - ہجا - ہجر - ہجڑا - ہچے - ہچکولا -
ہوایا - ہدف - ہدہ - ہدیہ - ہڈا -	ہوایا - ہدف - ہدہ - ہدیہ - ہڈا -
ہذیان - ہراول - ہرکارہ - ہرج - ہرجانہ -	ہذیان - ہراول - ہرکارہ - ہرج - ہرجانہ -
ہرن - ہرنیہ - ہڑکا - ہزارہ پا - ہزارہ چشم -	ہرن - ہرنیہ - ہڑکا - ہزارہ پا - ہزارہ چشم -
ہزارہ داستان - ہزارہ ستون - ہشت باغ -	ہزارہ داستان - ہزارہ ستون - ہشت باغ -
ہ - ہارٹ - ہار (شکست) ہارجیت -	ہ - ہارٹ - ہار (شکست) ہارجیت -
ہامی - ہانڈی - ہانگ - ہانگ پکار - ہائے -	ہامی - ہانڈی - ہانگ - ہانگ پکار - ہائے -
ہپ - ہتک - ہتوٹی - ہتوڑی - ہتھکڑی -	ہپ - ہتک - ہتوٹی - ہتوڑی - ہتھکڑی -
ہتھیلی - ہٹ - ہجرت - ہجو - ہجر - ہچکی -	ہتھیلی - ہٹ - ہجرت - ہجو - ہجر - ہچکی -
ہدایت - ہڈی - ہراس - ہرنی - ہڑپ -	ہدایت - ہڈی - ہراس - ہرنی - ہڑپ -
ہڑتال - ہڑک - ہزل - ہزیمت - ہست -	ہڑتال - ہڑک - ہزل - ہزیمت - ہست -
ہست و بود - ہستی - ہفت اقلیم - ہفت لخت -	ہست و بود - ہستی - ہفت اقلیم - ہفت لخت -
ہفتاد و دو ملت - ہلاکت - ہلچل - ہلدی -	ہفتاد و دو ملت - ہلاکت - ہلچل - ہلدی -
ہمت - ہم - ہندی - ہنڈی - ہنڈیا -	ہمت - ہم - ہندی - ہنڈی - ہنڈیا -



ذکر

ہشت بہشت - مہضم - ہفت اندام -

ہفت ہزاری - ہفتہ - ہل - ہال - ہلہل -

پڑ - تہمسائیہ - ہما - رمزہ - مین - ہندسہ -

ہندو - ہندوستان - ہنزہ - مہنس (آبی پرند)

ہنگام - ہنگامہ - ہنود - ہو ( اسم ذات

باری تعالیٰ - اللہ ہو کا مخفف) - ہوا -

ہوٹل - ہودج - ہود - ہوش - ہول -

ہول دل۔ ہونٹ۔ ہیا ویا ہوا و ہیاں۔

ہیرا - میرد - میضہ -

یائے معروف - ی

یا جوج۔ یا جوج ما جوج۔ یار۔ یار۔

یا قوت - یا اور - یا ہو - یتیم - یترب - یدر -

پیدہ بیضار۔ یرغمال۔ یزدان۔ یسار۔ یقین

بل۔ ہم۔ یمن۔ یمن و یسار۔ یورپ۔

یوم۔ یوم الحساب۔ یومئہ۔ یہودی۔

مونس

ہنسے۔ ہنسی۔ ہور شوق و مستی میں جو آہ

منہ سے بھلے، ہو حق - ہوا - ہو کس

مہک - مہولی - مہیت - مہیت - مہل - مہی

مہنزم - ہیکل - ہینگ -

یائے معروف۔ می

یا ترا - یاد - یادداشت - یاری -

۱- یاسمن - یاسمین - یاسین - یافت

۔ بخنی ۔ یغا ۔ یگانگت ۔ یلغار ۔ یورش ۔

ورسی -



# ضرب الامثال

## الف محدودہ

آب آب کر گئے سرھانے دھارا ہا پانی۔

یہ مثل وہاں بولتے ہیں جہاں کوئی قومی

معاذ رہ یا روز مرہ کے خلاف ہونے

سے زبان نقصان اٹھائے۔ ایک

بئے نے کابل میں فارسی زبان سیکھی

اتفاق سے گھر میں آکر بیمار پڑا۔ نزع

میں آب آب کہہ کر پانی مانگتا تھا۔ پانی

سرھانے رکھا رہا۔ گھر والے زبان نہ

سمجھنے کی وجہ سے پانی نہ دے سکے نتیجہ

یہ ہوا کہ بنیا پیاسا مر گیا۔

آب آبدنیم برخاست۔ اصل موجود ہے

تو نزع کی کیا ضرورت ہے اور کبھی مذاق

میں بغیر لحاظ اصلیت کے بولتے ہیں۔

آہیل مجھے مارا۔ اپنے ہاتھوں مصیبت میں

پڑنا

آپڑوسن لڑ (عو) ہر کس و ناکس سے لڑنے

پر آمادہ ہو جانا۔

آپڑوسن مجھ سی ہو (عو) اپنی مصیبت میں

دوسروں کے لئے دعا کرنا کہ وہ بھی مجھ سا

ہو جائے۔

آب چو ار سرگزشت چہ یک نیزہ چہ یک دست

(ف) جب سر سے پانی اونچا ہو گیا تو

چاہے ہاتھ بھر چاہے بانس بھرا جب

مصیبت یا بدنامی حد سے بڑھ گئی تو اس کا

اتنا ہونا یا اس سے زیادہ ہونا دونوں

برابر ہیں۔

آپ بھولے تو استاد کو لگائے۔ غلطی تو خود

کرے اور الزام دوسرے پر دھرے۔

آپ دھاپ اپنا منہ اپنا ہی ہاتھ۔ جو شخص

اپنا ہی بھلا چاہے اور دوسرے کا خیال

نہ کرے۔

آپ ڈال ڈال تو میں پات پات۔ میں آپ سے

زیادہ ہوشیار ہوں۔

آپ ڈوبے جگ ڈوبا۔ خود تباہ ہو گئے

تو یہ فرض کر لیا گویا تمام جہان تباہ ہو گیا۔

آپ ڈوبے تو ڈوبے اور کو بھی لے ڈوبے۔

اپنے ساتھ دوسروں کو بھی نقصان یا

مصیبت میں مبتلا کرنا۔

آپ راہ راہ دم کھیت کھیت۔ ایسا

ریا کار شخص جو بظاہر نیک اور بباطن

نہایت متکار و عیار ہو۔

آپ روپ مہاروپ۔ جلوہ باری تعالیٰ ہی



تمام جلووں کا منبع ہے۔ جب کسی کامل فقیر یا خلیج کی تعریف کی جائے تو مطلب یہ ہوتا ہے کہ آپ کا جلوہ درپردہ تجلی انہی کا مظہر ہے۔

آپ سُنیں اپنا کمر بند کُسنے۔ کوئی اس قدر آہستہ بات کہے کہ دوسرا سُن نہ سکے۔ آپ کو فضیلت اور کو نصیحت۔ کوئی شخص خود تو بُرا کام کرے لیکن دوسرے کو اس فعل سے روکے۔

آپ کلج مہا کلج۔ اپنے کام کو دوسروں کے کاموں پر ترجیح دینا۔

آپ کھائے بلی کو بتائے۔ خود تو خطا کرے لیکن الزام دوسرے پر رکھے۔

آپ میاں صوبہ دار گھر میں بی بی جھونکے بھاڑ مفلسی میں امیرانہ ٹھاٹھ بنانا اور دون کی لینا۔

آپ ہی بی بی آپ ہی باندی جس کا ہاتھ بٹانے والا کوئی نہ ہو۔

آپ ہی کی جوتیوں کا صدقہ۔ جو کچھ بھی حاصل ہوا آپ ہی کی بدولت حاصل ہوا۔

آئے کا مُنہ دیکھتی تھی جائے کی پیٹھ (عو) جب انتظار کی حد بے قراری تک پہنچ جائے۔

آتی ہے ہاتھی کے پاؤں جاتی ہے چوٹی کے پاؤں بیماری کے آنے اور ترقتی کرنے میں دیر نہیں

لگتی لیکن شفا پانے میں بہت دن لگ

جاتے ہیں۔

آتما میں پڑے تو پر ماتما کی سوچھے۔ پہلے پیٹ میں کچھ پڑے (طعام خوراک وغیرہ) تو عبادت کی طرف آدمی متوجہ ہو۔

آٹا نیڑا بوجا سٹکا (بوجا کان کے کہتے ہیں یہاں نکتے سے مراد ہے۔ اس لئے کہ اکثر نکتے کے کان کاٹ ڈالے جاتے ہیں۔ یہاں خوشامد کو نکتے سے تشبیہ دی ہے) جب مالدار مفلس ہو گیا تو خوشامدی بھی چل دیئے

آٹے کا چراغ گھر رکھوں تو چوہا کھائے باہر رکھوں تو کوا لے جائے (عو) جب کسی کام میں ہر طرح سے نقصان ہی نقصان ہو۔ آٹے کے ساتھ گھن بھی پس جائے۔ جب سزاوار کے ساتھ بے خطا بھی مجرم بن جائے۔

غیروں کے ساتھ مجھ پہ بھی ہونے لگا ستم آٹے کے ساتھ گھن بھی پسا اور دیکھنا

شوق قدوائی

آٹھ جولا ہے نو حقہ سپر بھی ٹھکم تھکا۔ جہاں سامان

ضرورت سے زیادہ ہو پھر بھی جھگڑا باقی

رہے (مشہور ہے ایک محفل میں آٹھ جولا ہے

اور نو حقہ تھے پھر بھی ایک دوسرے سے حقہ

لینے میں جھگڑا ہوتا تھا۔

آٹھ گاؤں کا چودھری اور بارہ گاؤں کا راؤ۔

کسی شخص کا امیر ہونا۔ بیکار ہے جبکہ اس کی

امارت سے لوگ فیضاب نہ ہو سکیں۔



آج کے بننے کل کے سیٹھ۔ زمانے کا  
انقلاب کل ہو امیر تھا آج غریب ہے  
آج مرے کل دوسرا دن۔ آج جو عزیز تھا  
مر جانے کے بعد کل یعنی آئندہ کل لوگ  
اس کو بھول گئے۔

آدمیاں گم شدند ملک خدا خر گرفت۔  
نالائق صاحب اختیار ہو جاتا ہے اور  
لائق منہ دیکھتا رہ جاتا ہے۔  
آدھ پاؤ آٹا چوپال میں رسوئی۔ وہ شخص  
جو کم مقدور ہو لیکن شیخی اور دون کی  
زیادہ لے۔

آدھا تیر آدھا بٹیر۔ (۱) بے جوڑ۔ بے میل  
(۲) جب کوئی کام قاعدہ اور انتظام  
کے ساتھ نہ ہو۔

آدھی رات جما سی آئے شام سے منہ پھیل گئے  
(عو) کسی کام کو قبل از وقت کرنا۔  
آدھے قاضی قدوا اور آدھے باوا آدم۔  
(یعنی آدھے میں قاضی قدوہ اور اُن کی  
شر یا چور اسی اولاد اور آدھے میں اولاد  
آدم) یہ مثل اس وقت بولی جاتی ہے  
جب کوئی اپنے کو سب سے بڑھ کر سمجھے  
اور بڑے حقے کا مستحق جانے۔

آدھے کا سا جھی برابر کی چوٹ۔ نفع میں  
برابر کے شریک کو فائدہ ہوتا ہے نقصان  
میں بھی وہی حساب ہوتا ہے۔

آدھی کو چھوڑ ساری کو دوڑ آدھی رہی  
نہ ساری۔ جو شخص تھوڑے پر کفالت  
نہیں کرتا اور زیادہ کی خواہش میں تک  
و دو کرتا ہے انجام کار دونوں سے ہاتھ  
دھونا پڑتا ہے۔

آدھے گاؤں دیوالی آدھے گاؤں ہولی۔  
کسی کیفیت یا صفت میں اختلاف ہو  
یا ایک جماعت میں کچھ لوگ تو ایک رائے  
راے رکھتے ہوں اور کچھ لوگ اُس کے  
برخلاف دوسری رائے۔

آرے سر پہ چل گئے تو بھی مدار ہی مدار۔  
باوجود نہایت مصیبت اور پریشانی  
کے پائے استقامت میں تزلزل پیدا نہ ہو۔  
آزمودہ را آزمودن جہل است۔ (ف) ا  
جس کو ایک بار آزمایئے اس کا پھر بار  
یا امتحان لینا فعل عبث ہے۔

آس پاس برسے دلی پڑی ترے کسی کی  
ذات سے اغیار تو فیض یاب ہوں مگر  
حق دار بچارے محروم رہ جائیں۔  
آسمان سے گرا کھجور میں اٹکا۔ ایک مصیبت  
سے خلاصی نہ ہوئی تھی کہ دوسری مصیبت  
میں گرفتار ہوا۔

آغا میر کی دانی سب سکھی سکھائی (عو)  
وہ عورت جو تمام گنوں میں پوری ہو۔  
آفت کا پر کالا۔ بلائے روزگار۔ ہمہ تن



شرارت -

آگ جانے لہا رہ جانے دھونکنے والے کی  
بلا جانے - حاکم کے حکم کا لحاظ رکھا  
جائے اور نقصان سے اغماض کیا جائے -  
آگ کھائے انگارہ ہگے - برے کام کا  
بڑا انجام ہوتا ہے -

آگ کھائے منہ جلے ادھا کھائے پیٹ -  
آگ اگرچہ خطرناک چیز ہے لیکن اس سے  
بھی زیادہ خطرناک قرض ہے -  
آگ کہتے منہ نہیں جلتا - بُری چیز کا نام  
لینے سے بُرا اثر نہیں ہوتا -

آگ لگاؤں دیا بجھاؤں - وہ منافق  
جو فتنہ برپا کرے اور لوگوں کو دکھانے  
کے لئے اس کو فرو کرنے کی بھی کوشش  
کرنے -

آگے کنواں پیچھے کھائی - کسی کام کو اگر کیا  
جائے تو بھی خرابی اور اگر نہ کیا جائے  
تو بھی خرابی -

آگے ناتھ نہ پیچھے نگہا سب سے بھلا  
کمہار کا گدھا - رناتھ نیل گمھا - جوئی  
کا تسمہ لاوارث اور لاولد کے متعلق  
بولتے ہیں جس کا کوئی پوچھنے والا نہ ہو -

آم بوو آم کھاو املی بوو املی کھاو -  
جیسا کرو گے ویسا پاؤ گے -

آم کھانے سے کام یا پیر گھنے سے - کام

سے کام ہے بے فائدہ حجت سے کیا فائدہ -  
آم کے آم گھلیوں کے دام - جس تجارت  
یا جس کام میں دُکنا چوگنا فائدہ ہو -  
آنانکہ غنی تر اند محتاج تر اند - جو لوگ  
زیادہ سیر چشم ہوتے ہیں وہی لوگ زیادہ  
محتاج ہوتے ہیں -

آں قدح بشکت واں ساقی نہانہ دودہ  
بیالہ ٹوٹ گیا اور وہ ساقی نہ رہا کسی  
گزشتہ جلسے کی یاد میں یہ مصرع پڑھنا -  
آنٹ بھاری تو مات بھاری (مات - ماتھا)  
معدے کے فساد سے درد سر ہوتا ہے  
پیٹ کے بگاڑ سے بیماری پیدا ہوتی ہے  
آنٹیں قل ہوا اللہ پڑھنے لگیں - شدت کی  
بھوک لگی -

آندھی آئے بیٹھ جائے مینہ آئے بھاگ جائے  
تھوڑی سی مصیبت جو جھیل کے جھیلے  
ورنہ الگ ہو جائے -

آندھی حضرت بی بی کے دامن میں بندھی -  
جب آندھی زوروں سے چلتی ہے تو عورتیں  
اور بچے چلاتے ہیں اور سمجھتے ہیں کہ اُن کے  
اس قسم کے اعتقاد سے آندھی رُک  
جائے گی -

آنکھ پھڑکے بائیں بیرلے یا سائیں (شگون  
آنکھ پھڑکے دھنی ماں ملے یا بھنی) یا جاتا  
کہ مرد کی دھنی آنکھ باعورت کی بائیں آنکھ



پھٹکے تو کسی عزیز یا دوست سے ملاقات  
ہوتی ہے۔

آنکھ کا گلہ بھوں سے۔ کوئی عزیز یا دوست  
کو اس کے سامنے برا بھلا کہے۔

آنکھ لجائی دھئی پرانی۔ دھن کے عزیز  
اور وارث دولہا کے عزیز اور وارث  
کے سامنے شرم سے سر جھکا لیں۔

آنکھ نہ دیدہ کاڑھے کشیدہ (عو) دعوے  
تو بہت بڑے بڑے لیکن بیاقت دیکھو  
تو کچھ بھی نہیں۔

آنکھ پھوٹی بھوں سے کیا کام۔ جو امر باعث  
تعلق ہو جب وہ نہ رہے تو چہرہ دوسروں  
سے کیا مطلب۔

آنکھوں پر پلکوں کا بوجھ نہیں۔ جو چیز  
باعث محبت ہو وہ دل پر گراں نہیں  
آنکھوں کے اندھے نام شیخ روشن۔  
یا آنکھوں کے اندھے نام نہیں سکھ۔ وہ  
نادان جو دانا بنے۔

آدے میں ناند کھو گئی۔ (آوہ۔ وہ بھٹی  
جس میں کھار کچے برتن پکاتے ہیں)  
جہاں کوئی صریح خیانت کرے اور  
تاویلات سے چاہے کہ الزام اپنے سر  
سے دفع ہو جائے۔

آیا بندہ آئی روزی گیا بندہ گئی روزی۔  
آدیوں کی کمی بیشی کے ساتھ رزق میں

کمی بیشی ہوتی ہے۔ رزق ہر شخص  
کا اس کے ساتھ ہے۔

آیا رمضان بھاگا شیطان۔ کسی نیک  
کے تشریف لانے سے بد اور شریر  
اُٹھنے لگتے ہیں۔

آیا کتا کھا گیا تو بیٹھی ڈھول بجا (عو)  
ایسی پھوٹا اور غافل عورت کے  
متعلق بولتی ہیں کہ چیز ضائع اور برباد  
ہو گئی مگر اُسے مطلق خبر نہ ہوئی۔

آئی تو نوش نہیں تو فراموش۔ توکل پر  
گزارہ کرنا۔ اگر کچھ مل گیا تو کھاپنی  
لیا اور صبر و شکر کرنا۔

آئی تھی آگ کو رہ گئی رات کو۔ بد چلن  
عورت جس کے لئے ذرا سا حیلہ  
کافی ہے۔

آئی موج فقیر کی دیا جھونپڑا جلا۔ آزاد  
منش اپنی چیز برباد کرنے میں افسوس  
نہیں کرتا۔

آئی نہ گئی کون نالتے بہن (عو) جب کوئی  
عورت بغیر جان پہچان کے اپنا  
دسوخ ظاہر کرے۔

آئی ہے جان کے ساتھ جائے گی جنازے  
کے ساتھ۔ وہ شخص جس کی بُری  
عادت نہ بدے۔

آئے میر بھاگے پیر۔ (بیر خبیث معنی)



اُس شخص کی نسبت جس سے تھوڑے نفع  
کے ساتھ بڑے نقصان کا اندیشہ ہو۔

اپنا لال گنوا کے دردِ مانگے بھیک۔

وہ صرف جو اپنا مال و متاع برباد کر کے  
گداگری پر آمادہ ہو جائے۔

اپنا ہی مال جائے آپ ہی چور کہلائے۔  
اپنا ہی نقصان ہو اور اپنی ہی بدنامی بھی۔  
اپنی اپنی ڈفلی اپنا اپنا راگ۔ جہاں اختلاف  
ہو جائے اور ہر شخص اپنی اپنی جدا جدا  
رائے رکھے۔

اپنی اپنی گور اپنی اپنی منزل۔ کوئی کسی کا ساتھ  
نہیں دیتا۔ ہر شخص کے اعمال و افعال  
اس کے ساتھ ہیں۔

آسماں پر روح، تن زیر زمین کیونکر نہ جائے  
اپنی اپنی گور اپنی اپنی منزل چاہئے  
آتش

اپنی ڈیڑھ اینٹ کی مسجد الگ بنانا۔ سب کے  
الگ ہو کر کوئی کام کرنا۔

اپنی ٹانگ کھولے آپ ہی لاچوں مرے (عمو)  
جب اپنے کسی دوست میں کوئی عیب ہو تو  
بولتی ہیں یعنی یہ بھی ایک قسم کی توہین ہے  
کہ اپنے کا عیب بیان کیا جائے۔

اپنی کرنی اپنی بھرنی۔ اپنے ہی اعمال سے  
بیڑا پار ہوتا ہے۔ اپنے ہی اعمال کا کام  
آتے ہیں۔

جہاں بروں کا جگمگا ہوا وہاں نیک

لوگ جانے سے پرہیز کرتے ہیں۔

آئے گا کتنا تو پائے گا ٹٹکا۔ کوئی چیز  
بغیر محنت کے حاصل نہیں ہوتی۔

آئیں بی بی عاقلہ سب کاموں میں داخلہ۔

ایسی عورت کے متعلق بولتی ہیں

جو بادیہ و دنیا و اقصیت کے ہر کام میں

دخل دے۔

## الف مقصورہ - ۱

اب پکھتا دے کیا ہوت ہے جب چڑیاں

جگ گیس کھیت۔ جب موقع ہا تھ

سے نکل جائے تو پکھتانے سے کیا حال

اب رنگ لالی گلہری۔ جب کسی کی چھپی

ہوئی شوخیاں اور چالاکیاں ظاہر ہوں۔

اب سے آئے گھر سے آئے۔ تو یہ ہے جو کچھ

نادانستگی میں ہو گیا معاف کیا جائے۔

ابھی چھٹی کا دودھ نہیں سوکھا۔ کسی کی

نادانی ظاہر کرنے کو طنز کہتے ہیں۔

ابھی دلی دور ہے۔ ابھی مقصد پورا ہوتا

ہو نظر نہیں آتا۔

اپنا رکھ پرا یا چکھ۔ جب کوئی ہوشیاری

سے اپنی چیز حفاظت سے رکھے مگر

دوسرے کی چیز بے دریغ استعمال کرے۔

اپنا کتنا باندھو ہم بھیک سے باز آئے۔



اپنی گلی میں کتا بھی شیر ہوتا ہے۔ اپنے مکان  
میں نامرد بھی مرد بن جاتا ہے۔ حمایتوں  
کے بھروسے ہمت کا کام کرتا۔

اپنے پاؤں میں آپ کلھاڑی مارنا۔ دیدہ و  
دانستہ مبتلائے آفت ہونا۔ اپنا آپ  
بڑا کرنا۔

اپنے دام کھوٹے پر کھنے والے کو کیا دوس۔  
(عو) جب کوئی کسی کے عزیز کو بڑا بھلا  
کہے اور واقعی وہ ایسا ہی ہو تو سُننا ہی  
پڑتا ہے۔

اپنے مُنہ میاں مٹھو (طوطا) کو جب پڑھایا  
جاتا ہے تو وہ اپنے آپ کو میاں مٹھو  
کہتا ہے) اپنی تعریف اپنے مُنہ سے کرنا۔  
اپنے ہاتھوں اپنی قبر کھودنا۔ اپنے ہی قول  
و فعل سے اپنے کو نقصان پہنچانا۔

اتنی سی جان سو گز کی زبان (اپنی حد سے  
یا اتنی سی جان گز بھر کی زبان) بڑھ کر بولنا۔  
اٹھاؤ میرا مکنا (مقنع) گھر سنبھالوں اپنا  
(عو) وہ بے شرم عورت جو بیاہ ہوتے ہی  
اپنے شوہر کو لے کر الگ ہو جائے۔

احسان نیچے جہان کا نہ لیجئے شاہ جہان کا  
(عو) کسی کا احسان نہ لینا چاہئے مگر اپنوں  
کا احسان پر لے احسان سے بدتر ہے۔

احمد کی پگڑی محمود کے سر (احمد اور محمود  
دونوں فرضی نام ہیں) کسی کی چیز کسی کو

دیدیں کسی کا مواخذہ کسی سے کریں۔  
اڑھائی ہاتھ کی لکڑی نو ہاتھ کا بیج۔  
جو بچہ تیزی اور شرارت میں اپنی ماں  
سے بھی بڑھ جائے۔

اڑی ڈری قاضی جی کے سر پر پی۔  
دوسرے کی بلا اپنے سر آئی۔

اڑی اڑی طاق بیٹھی۔ رفتہ رفتہ  
مشہور ہو گئی۔

اُس کے دینے کے ہزاروں ہاتھ۔ جو اللہ تعالیٰ  
پر بھروسہ کرتا ہے اس کو اگر ملنے کا ایک  
ذریعہ بند ہو جائے تو دوسرے ذریعے  
کھل جاتے ہیں۔

اتنی برس کی عمر نام میاں معصوم۔ جو شخص  
بوجود پیرانہ سالی کے بچوں کی سی حرکت  
کرے اور بھولا بنے۔

اشرفیوں کی لوٹ کوٹلوں پر مہر۔ ضرورت  
کی جگہ بخلات اور بے جگہ اسراف۔

اصل سے خطا نہیں کم اصل سے وفا نہیں۔  
شریف بڑائی نہیں کرتا اور کہنے سے بھلائی  
کی اُمید نہیں۔

اکیلا چنا بھاڑ نہیں پھوڑ سکتا۔ تنہا آدمی  
سے وہ کام سرانجام نہیں پاسکتا جو  
بہت سے آدمیوں سے انجام پائے۔

الّا بَلّا برگردن ملّا۔ سارا دباں ملّا کی  
گردن پر (جب مشتبہ چیز استعمال کی



جاتی ہے تو لوگ یہ جملہ استعمال کرتے  
(ہیں)

اُلٹے پاؤں پہاڑ چڑھے۔ برعکس معاملہ  
اور اُلٹی بات ہونے کی جگہ بولتے ہیں۔  
الشریار تو بیڑا پار۔ اگر خدائے تعالیٰ کی  
مہربانی شریک حال ہو تو تمام مشکلیں  
آسان ہو جاتی ہیں۔

اُلو کی دُم فاختر۔ وہ شخص جو نہایت  
بے وقوف ہو۔

اندھا کیا جانے بسنت کی بہار جس  
شخص میں قدر دانی کا مادہ ہی نہیں  
ہوگا وہ کسی چیز کی قدر کیا جانے۔

اندھا کیا چاہے دو آنکھیں۔ حاجتمند  
ہمیشہ اپنی حاجت روائی چاہتا ہے۔  
کیوں نہ یوسف کو چاہتے یعقوب  
اندھا کیا چاہتا ہے دو آنکھیں  
داغ

اندھا گائے بہرا بجلے۔ جب کسی کام  
میں ناقابل ہی ناقابل لوگ جمع ہو جائیں۔  
اندھوں میں کانارا جا۔ بے وقوفوں میں  
جو ذرا بھی فہمیدہ ہو وہی ان کا سردار  
مقرر ہوتا ہے۔

اندھی پیسے کتنا کھائے۔ بد سلیقگی اور پھوپھوری  
کی جگہ بولتے ہیں  
اندھے کے آگے روئے اپنے دیدے کھوئے۔

یا اندھے کے آگے روئے اپنی آنکھیں  
کھوئے۔ نا اہل کو نصیحت کرنا بیکار ہے۔

اندھی نگری چوہٹ راج  
یا اندھیر نگری چوہٹ راجا جس کے سیر بھابھا  
کے سیر کھا جا۔ جہاں حاکم وقت کی  
غفلت سے یہ نظمی اور بد عنوانی پھیلے۔  
اندھے سیوے فاختر کوئے میوے کھائیں۔  
مشقت کوئی کرے اور مزے دوسرے  
لوگ اڑائیں۔

او کھلی میں سردیا تو دھماکوں سے کیا ڈر۔  
خوف دہراس کے موقع پر جرأت اور دلیری  
سے کوئی کام کرنا۔

اول خویش بعدہ درویش۔ پہلے اپنے  
اعتراف کے ساتھ سلوک کرنا چاہئے پھر  
غیروں کو دیکھنا چاہئے۔

اونٹ جب بھاگتا ہے تو کچھم کو۔ ہر ایک  
اپنی اصل کی طرف رجوع کرتا ہے۔

اونٹ چڑھے بونٹ مانگے۔ کوئی بے موقع  
اور بے محل گفتگو ہو۔

اونٹ کس کل بیٹھے۔ کسی معاملے کی نسبت  
کہا جائے کہ دیکھنا چاہئے اس کا نتیجہ  
کیا ہو۔

اونٹ رے اونٹ تیری کون سی کل سیدھی  
(عو) بے ڈھنگے آدمی کی نسبت کہتے ہیں  
جس کے قول و فعل کا کوئی ٹھکانہ نہ ہو۔



اونٹ سے بڑے اور نام چھوٹے خاں -  
دیکھنے میں تو ذرا سے ہیں مگر بڑے بڑوں  
کے کان کاٹتے ہیں۔

اونٹ کے منہ زیرہ - حاجت اور ضرورت  
زیادہ ہو مگر چیز بہت کم ہو یا بڑے  
پیٹ والے کو ذرا سا کھانا ملے۔

اونچی دوکان پھیکا پکوان - نام اور  
شہرت پائے جانے کی جگہ بطور طعن  
و تشنیع بولتے ہیں۔

اونگھتے کو ٹھیلے کا بہانہ - کسی کا کوئی کام  
کرنے کا جی نہ چاہے اور منع کرنے پر ایک  
عمدہ موقع ہاتھ آئے۔

اے روشنی، طبع تو ہر من بلا شدی - اپنی  
ذہانت، لیاقت اور تجربہ ضرر اور مصیبت  
کا باعث ہو۔

اے زہ تو خدا نہ ہو لیکن بخدا - ستار  
عیوب و قاضی الحاجاتی روپے کا اور دولت  
کی تعریف میں مبالغہ ہے نہیں ہر عیب  
اس سے چھپ جاتا ہے (معنی) - اے  
دولت تو خدا تو نہیں لیکن خدا ہی کی قسم  
تو عیبوں کو چھپانے والی اور حاجتوں  
کی پوری کرنے والی ہے۔

ایاز قدر خود شناس - (اے ایاز تو اپنی  
قدر پہچان) ایاز محمود غزنوی کا غلام  
تھا۔ انسان اپنی حیثیت اور حالت کا

خیال کرے اور بُری بات منہ سے نہ نکالے۔  
ایجاد بندہ اگر چہ گندہ - جب کوئی اپنے  
بہودہ ایجاد کی تعریف کرے تو طنز اُگھتے ہیں۔  
ایسے گئے جیسے گدھے کے سر سے سینگ -  
(گدھے کے سر پر سینگ نہیں ہوتے، معدوم  
محض ہو جانا۔ نشان تک باقی نہ رہنا۔  
ایک انڈا وہ بھی گندہ - ایک بیٹا وہ بھی  
نالائق اور اسی طرح ہر شے کے متعلق جو  
ایک ہی ہو۔

ایک اینٹ کے لئے مسجد ڈھانا - تھوڑے سے  
فائدے کے لئے بہت بڑا نقصان گوارا کرنا۔  
ایک بات ہزار منہ - کسی امر میں ہر شخص  
اپنی اپنی کہے۔

ایک پر کے تنو کو بے بنانا - ایک بات میں  
تنو باتیں پیدا کرنا۔

ایک پنتھ دو کارج - جہاں ایک تدبیر میں  
دو کام سرانجام پائیں۔

ایک تو تھا دیوانہ اس پر آئی بہار -  
آوارہ کے لئے آوارگی کا سامان مہیا ہو گیا۔  
ایک تو چوری اس پر سینہ زوری - کوئی  
تصور بھی کرے اور بجائے اس پر نادم ہونے  
کے ڈھٹائی پر قائم رہے۔

ایک تو کانی جانی دوسرے پوچھنے والوں  
نے جان کھائی - (جانی بیٹی کو کہتے ہیں)  
ایک تو عیب دوسرے لوگوں کا عود کر پوچھنا



کو عدل و انصاف سے کام لینا چاہئے۔

کل کے دن خدا مواخذہ کرے گا۔

ایک کو سائی ایک کو بدھائی (عو) ہر ایک سے وعدہ کرنا۔ فریب اور مکاری سے لوگوں

کو مختلف اُمیدوں پر لگا رکھنا۔

ایک کی لاٹھی دس کا بوجھ۔ جہاں ایک

سائل بہت سے لوگوں سے اپنا سوال

پورا کرے۔

ایک میان میں دو تلواریں۔ ایک چیز کے

دو برابر کے خواستگار مل کر نہیں رہ سکتے۔

مثلاً ایک عورت کے دو یاہروں کا ایک

ملک کے دو بادشاہوں میں نہیں بن سکتی۔

ایک ہاتھ سے تالی نہیں بکتی۔ راہ و رسم کا

نباہ طرفین کی جانب سے ہوتا ہے ایک

طرف سے ممکن نہیں۔

ایں خانہ تمام آفتاب است۔ (یہ پورے کا

پورا گھر آفتاب ہے) یعنی فلاں خوبی یا

فلاں بُرائی گھر کے تمام لوگوں میں موجود ہے۔

بائے موحده۔ ب

بادوستاں تملطف بادشمنان مدارا۔

(دوستوں کے ساتھ مہربانی اور دشمنوں

کے ساتھ نرمی) یعنی دوست تو دوست

دشمنوں کو بھی اپنانا چاہئے۔

بازی بازی باریش بابا ہم بازی سڑکھینا

دوہری مصیبت اور صدمہ۔

ایک تو کڑوا کر یا دوسرا تیم چڑھا۔ ایک تو

بُڑے تھے ہی اس پر طرہ برائی کے مزید اسباب

بھی پیدا ہو گئے۔

ایک توے کی روٹی کیا چھوٹی کیا موٹی۔

ایک خاندان یا ایک نسل کے لوگ ایک ہی

نظر کے دیکھے جاتے ہیں اگرچہ ان کی حیثیتیں

مختلف اور متضاد ہی کیوں نہ ہوں۔

ایک تھیلی کے چٹے بٹے۔ ایک آدے کے برتن ہیں۔

ایک جان دو قالب۔ کمال اتحاد اور انتہائی

دوستی کی جگہ بولتے ہیں۔

ایک جان ہزار مان۔ جب تک انسان

زندہ ہے ہزاروں خواہشیں ہیں مرنے

کے ساتھ تمام چیزیں ختم ہو گئیں۔

ایک چُپ ہزار بلا طالتی ہے۔ خاموشی بہت سی

آفتوں سے نجات دلاتی ہے۔

ایک چُپ ہزار چُپ۔ خاموشی ایسی چیز ہے

کہ سب کے منہ بند کر دیتی ہے۔

ایک حمام میں سب ننگے۔ سمجھوں کا ایک

حال ہے کون کس کو بُرا کہے۔

ایک در بند ہزار در گھلے۔ خدائے تعالیٰ

مسبب الاسباب ہے اگر ایک ذریعہ

آمدنی بند ہو جائے تو دوسرے ذریعے

نکل آتے ہیں۔

ایک دن خدا کو منہ دکھانا ہے۔ یعنی انسان



کھیلتا ہے باپ کی دارِ طہی سے کھیلتا ہے  
یعنی وہ جو بزرگوں سے تمسخر کرے۔

بیک بینی و دو گوش (ایک ناک اور دو  
کانوں کے ساتھ) یعنی تن تنہا۔ بغیر کسی  
ساز و سامان کے خالی ہاتھ۔

یا مسلمان اللہ اللہ یا برہمن رام رام۔  
جیسا دیس ویسا بھیس۔

باپ بھکاری پوت بھنڈاری۔ شیخی باز  
کی نسبت بولتے ہیں۔

بتیا پوت نواب۔ بے اصل شیخی بگھارنے والے  
کی نسبت بولتے ہیں۔

باپ پر پوت پتا پر گھوڑا کچھ نہیں تو  
تھوڑا تھوڑا۔ عربی میں اس کے ہم معنی  
مثل الولد لبس لابیه یعنی نسلوں میں اپنے  
بزرگوں کی خوب تھوڑی بہت پائی  
جاتی ہے۔

باپ سے بیر پوت سے سگائی۔ دشمن کے  
لگانوں سے دوستی کی جائے۔

باپ نہ دادا سات پشت حرام زادہ۔ یعنی  
پشتا پشت مفسد اور بد ذات ہوں۔

باپ نہ مارے پدڑی بیٹا تیر انداز۔ جو اپنے  
خاندان سے بڑھ کر فخر و غرور کرے۔

بات منہ سے نکلی پرانی ہوئی (راز زبان سے  
یا بات منہ سے نکلی ہزار میں پڑی) نکلے ہی شہور  
ہو جاتا ہے۔

باتوں چکنا کاموں خوار۔ وہ شخص جو باتیں  
تو خوب بنائے مگر جس کام میں ہاتھ لگائے  
خراب کر دے۔

باندی کو باندی کہا رودی بی بی کو باندی  
کہا ہنس دی۔ واقعی عیب کا اظہار  
ناگوار ہوتا ہے۔

باندی کے آگے باندی مینہ گئے نہ آندھی۔  
کینے پر کینے کا حکومت کرنا گویا بلا کا نازل  
ہونا ہے۔ کینے کو دوسرے کی تکلیف کا  
احساس نہیں ہوتا۔

بانس چڑھے گڑ کھائے۔ بے حیائی کے  
ذریعے مطلب حاصل کرے۔

باہر کے کھائیں گھر کے گائیں۔ محنت کوئی  
کرے اور فائدہ کوئی اٹھائے۔

بتھوے کا ساگ کن ساگوں میں خلیا ساس  
کن ساسوں میں۔ (خلیا ساس۔ ساس  
کی بہن) ادنیٰ چیز کی کچھ قدر و منزلت  
نہیں ہوتی۔

بچھڑا کھونٹے کے بل کو دتا ہے۔ حمایتی کے  
بھروسے تقویت ہوتی ہے۔

بخشوبی بلی جو ہالند ٹھہرا ہی بھلا۔ دوسرے  
سے بہبود کی توقع نہیں ہم جیسے بھلے بڑے  
ہیں اچھے ہیں۔

بدنام کنندہ نکو نامے چند (نیک ناموں کو  
بدنام کرنے والا) کسی اچھے خاندان میں



نالائق پیدا ہو جائے۔

برسرِ فرزندِ آدم ہرچہ آید بگزر د (آدم زاد  
پر جو مصیبت پڑتی ہے آخر گزر جاتی ہے)  
یعنی مصیبت ہمیشہ باقی نہیں رہتی۔

برعکس نہند نام رنگی کا فور۔ (لوگ کیا لٹی  
بات کرتے ہیں حبشی کا نام کا فور رکھتے ہیں)  
حبشی سیاہ فام ہوتا ہے اور کا فور بالکل  
سفید۔ یعنی شخص مذکور کو ایسے اوصاف کے  
متصف کرنا جس کے برعکس صفتیں اس میں  
موجود ہوں۔

برمخت سلاح جنگ چہ سود۔ (بھڑے کو  
تھیار لگانے سے کیا حال) جو آدمی جس کام  
کا ہو اس سے اسی کام کی توقع ہو سکتی ہے۔  
برات عاشقاں بر شاخ آہو (برات اس  
تحریر کو کہتے ہیں جس کے ذریعہ تنخواہ ملے۔  
بر شاخ آہو جھوٹ بولنے اور جھوٹے وعدہ  
کو کہتے ہیں کنایہ یہ ہے جو ہنڈی شلخ آہو  
یعنی ہوا پر بھجی جائے گی وہ وصول نہیں ہوگی  
یا یہ کہ شاخ آہو میں سیگوں کے سوا برگ و  
بار نہیں اور وہ بے فائدہ اور بے حاصل ہے  
برے وقت کا اللہ بلی۔ برے وقت میں  
کوئی ساتھ نہیں دیتا مگر ذات باری تعالیٰ  
کی مدد شامل حال رہتی ہے۔

بڑے بول کا سر نیچا۔ خزا اور غرور کا انجام  
بڑا ہوتا ہے۔

بکرے کی ماں کب تک خیر مانگے گی۔

ایک نہ ایک دن بدی کی سزا مل ہی جاتی ہے  
بگلا مارے پنکھ ہاتھ۔ بے سود کام کی  
نسبت بولتے ہیں۔ بگلے کو مارنے سے  
سوائے پروں کے اور کیا ملتا ہے۔  
بلی بھی لڑتی ہے تو منہ پر پنجہ کھ لیتی ہے۔  
حیوان بھی لڑنے سے خرماتے ہیں مگر بے لحاظ  
پیشمان نہیں ہوتے۔

بلی کے بھاگوں چھینکا ٹوٹا۔ جس چیز کے  
ملنے کا سان گمان نہ ہو اور وہ اتفاقیہ طور

پر مل جائے یا جس چیز پر دسترس نہ ہو اور  
وہ کام سرانجام ہو جائے  
بلی کے خواب میں چھپ چھپے ہی چھپ چھپے۔  
جو آدمی جس مذاق کا ہوتا ہے وہ انھیں  
میں لگتی رہتا ہے۔

بن مانگے موتی ملیں مانگے ملے نہ بھیک۔  
سوال کرنے کی مذمت ہے۔ جو کچھ  
ملنا ہوتا ہے مل جاتا ہے۔ قناعت کے  
موقع پر بولتے ہیں یا اتفاقیہ مل جانے  
کے موقع پر۔

بندر کو ملی ہلدی کی گرہ پنساری بن گھیا۔  
چھپھورا آدمی ذرا سی چیز پر بہت  
اترا تا ہے۔

بندر کیا جانے ادراک کا سواد۔ جو  
آدمی جس مذاق کا نہ ہو اس میں اس کو



لطف نہیں آتا اور اُس کی قدر نہیں کرتا  
بندر کے ہاتھ ناریل۔ جس چیز کی حفاظت  
منظور ہو خاطر خواہ نہ ہو

بور کے لڈو کھائے تو پچھتائے نہ کھائے  
تو پچھتائے۔ (بور کے لڈو گیہوں کی  
بھوسی سے بنتے ہیں کم قیمت ہونے کے  
سبب لوگ خریدتے ہیں اور پچھتاتے ہیں  
لیکن دیکھنے سے لالچ معلوم ہوتا ہے اور  
کھانے کو جی چاہتا ہے۔ یعنی کسی کام کے  
کرنے سے پشیمانی بھی ہو اور نہ کرنے کا بھی  
افسوس ہو۔

بوڑھا چوچلا جنازے کے ساتھ۔ جو آدمی  
بڑھاپے میں جو انوں یا بچوں کی سی حرکت  
اختیار کرے۔

بھات چھوڑا جاتا ہے ساتھ چھوڑا نہیں جاتا  
(بھات مجازاً کھانا پینا) با وضع لوگ  
نقصان گوارا کر لیتے ہیں مگر مردت کا دامن  
ہاتھ سے نہیں چھوڑتا۔

بھات ہوگا تو کوئے بہت آئیں گے۔  
دولت ہوگی تو بہت خوشامدی مل جائیں گے۔

بھاگتے بھوت کی لنگوٹی سہی۔ جب کسی چیز کا  
کامل طور سے جال ہونا دشوار ہو تو جس قدر  
مل جائے غنیمت سمجھنا چاہئے۔

بھری تھالی میں لات مارنا۔ آرام و  
آسائش کو چھوڑنا۔ یا نوکری سے مستغنی

ہونا۔ یا بغیر جائز وجوہ کے بیوی کا  
خاوند کو چھوڑنا۔

بھڑے کے چھتے کو چھیننا۔ فساد کی  
چھیننا۔ یافتہ و فساد میں شریک ہونا۔  
بھڑ بھونچے کی لڑکی کیسر کا تلک۔ غریب  
آدمی کے امیرانہ ٹھاٹھ۔

بھلے آدمی کو ایک بات بھلے گھوڑے کو  
ایک چابک۔ سمجھ دار آدمی کو فہمائش  
کافی ہے۔

بھوک میں گولر پکوان۔ اشتہا کے وقت  
بد مزہ چیز بھی مزیدار ہوتی ہے۔

بھولے بامن گائے کھائی اب کھائے تو  
رام ڈہائی۔ جب ایک بار انسان فریب  
کھا جاتا ہے پھر متنبہ ہو جاتا ہے

بھڑیا کھائے تو نہ کھائے تو منہ لال۔ الزام  
ہمیشہ بدنام کے سر پر آتا ہے چلے بُرائی  
کرے یا نہ کرے۔

بھینس کے آگے بین بجائے بھینس کھڑی  
پگرائے۔ بے ہنر کے سامنے ہنر کا اظہار  
بے سود ہے۔

بی بی وارے باندی کھائے گھر کی بلا گھر  
میں جائے۔ جو شخص ازراہ بغالت دوسروں  
کے ساتھ سلوک نہ کرے۔

بیل نہ کودا کو دی گون یہ تماشا دیکھے کون۔  
جسے شکایت کرنی چاہے وہ تو خاموش



رہے لیکن مدعا علیہ ٹیک پڑے

پانچوں انگلیاں گھٹی میں اور چھٹا سر کڑھائی  
میں۔ (۱) کسی کا مختار کل ہو جانا (۲) مزے

اڑانا۔ عیش کرنا۔

پانڈے جی پھتاویں گے وہی چنے کی کھائیں گے

ضدی کی ضد چلتی نہیں اور بعد میں خسارہ

اٹھانا پڑتا ہے۔

پانی پیجے چھان کر پیر کیجے جان کر انسان

کو جو کام بھی کرنا چاہے نہایت غور و خوض

کے بعد کرنا چاہئے۔

پٹھان کا پوت گھڑی میں اولیا گھڑی

میں بھوت۔ تلون مزاج کا اعتبار نہیں

نازک مزاج سے دوستی کا نباہ مشکل ہے۔

پیرانا ٹھیکر اور قلعی کی بھرک۔ وہ ضیف

عورت یا مرد جو جوانوں کی وضع اختیار کرے۔

پڑوسن کے مینہ برے گا تو اپنی بھی اولتی

ٹپکے گی۔ جہاں دوسروں کا بہت زیادہ

فائدہ یا نقصان ہوگا اپنا بھی تھوڑا بہت

ہوگا۔

پڑھیں فارسی بیچیں تیل یہ دیکھو قدرت

کے کھیل۔ بد قسمت ہنرمند کی نسبت

بولتے ہیں۔

پھٹے میں پاؤں دفتر میں ناؤں۔ دخل

در معقولات کرنا۔ دون کی لینے والے کی

نسبت بولتے ہیں۔

پیا جسے چاہے وہی سہاگن۔ خدا جس کو

چاہے عزت و وقعت دے

پیا ساکنوئیں کے پاس جاتا ہے۔ طالب

مطلوب کے پاس جاتا ہے

پیٹ میں پڑا چارہ تو کو دے لگا بچارا۔

(۱) جو امارت کی وجہ سے افلاس کو بھول

جائے (۲) کسی کی حماقت سے شرارت پر

آبادہ ہونا۔

## تائے قرشت۔ ت

تازی پر بس نہ چلا ترکی کے کان اسیٹھ

جو کسی زور آور سے مجبور ہو جائے اور

غصہ اُتارنے کے لئے کسی عاجز کو ستائے۔

تالی ایک ہاتھ سے نہیں بکتی دونوں ہاتھوں

سے بکتی ہے۔ رفاقت یا عداوت دونوں

طرف سے ہوتی ہے ایک طرف سے

نہیں ہوتی۔

تانت با جی راگ بوجھا۔ انداز سخن سے

حرف مدعا کو پیا جانا۔

تختی پر تختی میاں جی کی آئی کم تختی۔

کسی کی شامت آئے (اڑ کے تختی پر تختی

رکھنا منحوس سمجھتے ہیں)۔

تر بیت نا اہل را چوں گردگاں پر

گنبد است۔ نالائق کی تعلیم کرنی گنبد

پر اخروٹ رکھنا ہے۔ یعنی جس طرح



تو بھی رانی میں بھی رانی کون بھرے ٹنگھٹ  
میں پانی۔ جہاں تمام لوگ جی چرائیں  
وہاں کوئی کام کیونکر ہو۔

تو کہ بھر کی آہ سی نانی بولی فارسی (عو)  
سلوک تو تھوڑا کرنا مگر احسان بہت  
جتانا۔

تھالی پھوٹی تو پھوٹی جھنکار تو سنی۔  
جب کوئی بے غیرت آدمی اپنے فعل پر  
نادم نہ ہو بلکہ خوش ہو۔

قیسرا آنکھوں کا ٹھیکرا۔ باہم صلاح کرنے  
والوں کو اجنبی کا آنا ناگوار معلوم ہوتا ہے۔  
تیل دیکھو تیل کا دھار دیکھو۔ زمانے  
کی حالت دیکھو۔ زمانے کا رنگ دیکھو  
یعنی جو کام کرنا چاہئے دیکھ بھال کرنا  
چاہئے۔

تین پیڑ بکائیں کے میاں باغباں۔ جو شخص  
تھوڑی سی چیز پر بہت اتراے۔

تائے ہندی یا تائے ثقیلہ  
ٹ

ٹاٹ میں مونج کا بخیہ۔ جیسی چیز دیسا ساز  
و سامان۔

ٹکڑے کھائے دل بہلائے کپڑے پھٹے گھر کو  
آئے۔ (عو) وہ شخص جو نکتا ہو اور  
بیٹھے بیٹھے کھائے۔

گنبد پر اخروٹ ٹھہر نہیں سکتا اسی طرح  
نا اہل کی تربیت نہیں ہو سکتی۔

تصنیف را مصنف نیکو کند بیاں مصنف  
اپنی تصنیف کو اچھی طرح بیان کر سکتا ہے۔  
تعریف الجہول بالجہول۔ کسی نامعلوم  
بات کو اس انداز سے پیش کرنا کہ وہ  
خود بھی نامعلوم ہو۔

تلوار مارے ایک بار احسان مارے بار بار۔  
احسان کی شرمندگی ناقابل برداشت  
ہوتی ہے۔

تم ڈال ڈال میں پات پات (عو) کسی کی  
چال بازی کو خوب سمجھنا۔ اگر تم مجھ سے  
چال کر سکتے ہو تو میں تم سے زیادہ چال  
کر سکتا ہوں۔

تم نے اڑائیں میں نے بھون بھون کھائیں  
تم اگر چالاک ہو تو میں تمہارا بھی استاد ہوں  
(یہ مثل اس طرح لی گئی ہے کہ ایک نے  
بنجرے کو کھول دیا۔ چڑیاں اڑنے لگیں  
دوسرے نے دو ایک کو پکڑ لیا اور بھون کر  
کھا گیا)

تمہارے منہ کا اگال ہمارے پیٹ کا  
ادھار۔ تھوڑی سی مدد بھی ضرورت مند  
کے لئے بہت ہوتی ہے۔

تمہارے منہ میں گھی شکر۔ خدا تمہارا کہنا  
درست کرے۔



ٹکے کی نہاری میں طماٹ کا ٹکڑا۔  
 سستی چیز میں کچھ نہ کچھ ضرور نقص  
 یا نقصان ہوتا ہے۔  
 جان ہے تو جہان ہے۔ جان ہے تو جہان ہے۔  
 جیتا رہنا بہت بڑی دولت ہے۔  
 جان ہے تو جہان ہے۔ یعنی جیتے جی کا سب  
 لطف ہے۔

میر عمدا بھی کوئی مرتا ہے  
 جان ہے تو جہان ہے پیارے  
 میر تقی میر

جائے استاد خالیست۔ استاد کی جگہ خالی  
 ہے۔ جب کسی کام میں نقص ظاہر ہوتا ہے  
 تو اصلاح کی ضرورت محسوس ہوتی ہے۔  
 جائے تنگ است مردماں بسیار۔ (آدنیو)  
 کا ہجوم ہے اور جگہ تنگ ہے، ایک انار  
 اور صد بیار۔ چیز تو تھوڑی ہے لیکن  
 چاہنے والے بہت ہیں۔

جب اوڑھ لی لوئی تو کیا کرے گا کوئی۔ بے جیا  
 اپنی بے شرمی پر نادم نہیں ہوتا۔  
 جب کا لیا دو بہا، اب کا لیا دیکھو آج۔  
 (عو) پچھلی باتوں کو درگزر کرنا چاہیے  
 اور موجودہ حالت کو دیکھنا چاہیے۔  
 جتنا زمین کے اوپر اتنا زمین کے نیچے۔  
 مفسد اور فتنہ پرداز کے متعلق استعمال  
 کرتے ہیں۔

جتنا گرہ ڈالو اتنا ہی میٹھا۔ جس چیز پر  
 زیادہ خرچ ہوگا وہ اتنی ہی اچھی ہوگی۔  
 جتنی چادر دیکھے اتنا ہی پاؤں پھیلائے۔

ٹکے کی نہاری میں طماٹ کا ٹکڑا۔  
 سستی چیز میں کچھ نہ کچھ ضرور نقص  
 یا نقصان ہوتا ہے۔

ٹکے کی بڑھیا نوٹکے سر منڈھائی۔ (عو)  
 وہ شخص جو تھوڑے سے فائدے کیلئے  
 زیادہ خرچ کرنے پر آمادہ ہو۔

ٹوٹی بانہ گل جندرے۔ وہ بڑی چیز  
 جس کو ترک نہ کیا جاسکے (جب بانہ  
 ٹوٹ جاتی ہے تو گلے سے پٹی باندھ کر  
 لٹکا لیتے ہیں اس پٹی کو جس میں ہاتھ  
 ڈالتے ہیں گل جندر کہتے ہیں)۔

ٹھنڈا لوہا گرم لوہے کو کاٹتا ہے۔ نرم مزاج  
 تندر مزاج پر غالب آجاتا ہے۔

## جیم عربی۔ ج

جاٹ قراتب جانے جب تیر ہویں ہو جائے  
 بد ذات گو معدوم ہو جائے پھر بھی اسکی  
 شرارت کا اندیشہ رہتا ہے۔

جادو وہ جو سر جڑھ کے بولے۔ وہی تدبیر  
 کامیاب ہوتی ہے جس کا اقرار حزب مخالف  
 کو ہو۔

جان نہ پہچان بڑی خالہ سلام (عو) وہ  
 عورت جو ناحق تپاک اور گرم جوشی  
 ظاہر کرے۔

جان بچی اور لاکھوں پائے خیر سے بدھو



مہارت رکھتا ہو وہ اس کام کو بہتر طور پر انجام دے سکتا ہے۔ ورنہ دوسرے لوگ اگر کریں تو تضحیک کا اندیشہ ہے۔

جس کے پاؤں نہ جلے بوائی وہ کیا جانے پیر پرانی (عو) بوائی۔ خاص کر جاڑا میں ایڑی کے پھٹ جانے سے جو دراز پر جاتی ہیں ان کو بوائی کہا جاتا ہے۔ چنانچہ ہماری زبان میں ایک محاورہ بن گیا ہے۔ بوائی پھٹنا جو شخص کسی مرض یا تکلیف میں مبتلا نہ ہو وہ دوسرے کی تکلیف کا انداز بخوبی نہیں کر سکتا۔

جس کی دیگ اُس کی تیغ۔ جو کوئی کھلاتا ہے سب اسی کی گاتے ہیں۔

جس کی گود میں بیٹھنا اُس کی دائرہ کھڑپنا۔ وہ شخص جو احسان فراموشی کرے۔

جس کی لاٹھی اُس کی بھینس۔ زبردست بھوں پر غالب آتا ہے۔

جس نے کی شرم اُس کے پھوٹے کرم۔ بے شرم اور بے حیا کے متعلق بولتے ہیں۔

جگ کی ماں جہاں کی خالہ (عو) وہ عورت جو گھر گھر پھرتی ہو۔

جماعت سے کرامت ہے۔ اتحاد اور اتفاق سے تمام مشکلیں آسان ہو جاتی ہیں۔

جنگل میں مور ناچا کس نے دیکھا۔ کسی کی سخاوت سے اقربا محروم رہیں۔

جو کام بھی کرنا چاہئے اپنی حیثیت اور اپنے استعداد کو دیکھ کر کرنا چاہئے۔ جتنا منہ اتنی باتیں۔ کسی ایک مسئلے پر لوگوں کی الگ الگ رائیں ہوتی ہیں۔ جدھر جلتا دکھیں اُدھرتا ہیں۔ خود غرض صرف اپنا ہی فائدہ دیکھے دوسرے کے نقصان کا غم نہ کرے۔

جدھر رب اُدھر سب۔ جب خدائے تعالیٰ مہربان ہوتا ہے تو مدعی کے بُرا چاہنے سے کیا ہوتا ہے۔

جرے سے بیریتوں سے یاری۔ بزرگوں سے تو دشمنی ہو لیکن ان کی اولاد سے اخلاص رکھا جائے۔

جس برتن میں کھائے اسی میں چھید کرے۔ جس شخص یا چیز سے فائدہ اٹھائے اُس کو نقصان یا گزند پہنچانے کی کوشش کرے۔ محسن گش اور مکھرام کو کہتے ہیں۔

جس راہ نہ چلنا اس کے کوس کیا گننا۔ جس معاملے سے تعلق نہ ہو اس کا مذکور کیوں نہ

جس کا بنیا یا ر اُس کو دشمن کیا درکار۔ بنے کی چال بازی اور عیاری مشہور ہے یعنی مُفسد اور فتنہ پرداز سے بھلائی کی اُمید رکھنی فضول ہے۔

جس کا کام اسی کو چھابے اور کرے تو ٹھینکا باجے (عو) جو شخص جس فن میں



جو بدوگے وہی کاٹوگے۔ جیسے اعمال و افعال ہوں گے ویسی ہی جزا یا سزا بھی ہوگی۔  
جو جو مرغی موٹی وہ وہ دم چھوٹی۔ دولت کے اضافے کے ساتھ بخل بھی بڑھ جاتا ہے جو خال حد سے بڑھا مستا ہوا۔ جو چیز حد سے تجاوز کر جاتی ہے بدناما معلوم ہوتی ہے جو نہ بھائے آپ کو دے دے بھوکے باپا کے (عو) جو اپنے لئے تو ناپسند تو ہو مگر دوسروں کے لئے تجویز کیا جائے۔

جو ہانڈی میں ہوگا وہی روٹی میں نکلے گا۔ جو بات دل میں ہوتی ہے وہی زبان تک آتی ہے۔ جو رو نہ جاتا الترمیاں سے ناتا۔ (جاتا جانتا کی بگڑی ہوئی شکل ہے۔ یہ سنسکرت لفظ ہے جس کے معنی اولاد کے ہیں) وہ شخص جو تمام ذمہ داریوں سے بے نیاز ہو جہاں دیکھے تو اپرات وہاں گاؤے ساری رات۔ غرض مند آدمی اپنے فائدے کو دیکھتا ہے۔

چشم مار و شن دل ماشاد (ہماری آنکھیں روشن ہمارا دل خوش) اکثر کسی بات پر رضامندی کے موقع پر بولتے ہیں۔ چکنے گھڑے پر بوند پڑی اور پھسل پڑی۔ بے غیرت اور کم ظرف پر کسی بات کا اثر نہیں ہوتا۔

چکنے منہ کو سب چومتے ہیں۔ اچھے کی خاطر مدارات ہر جگہ ہوتی ہے۔ چکار کو عرش پر بھی بیگار۔ غریب آدمی کی ہر جگہ کم بختی ہے۔

چمڑی جائے دمڑی نہ جائے۔ وہ بخل جو جسمانی اذیت برداشت کرنے کے لئے تیار رہے لیکن مال کی محبت ایسی ہو کہ خرچ کرنے سے پرہیز کرے۔ چنے چبالو یا شہنائی بجالو۔ دو دو کام بیک وقت نہیں ہو سکتے۔ چور چوری سے گیا تو کیا ایرا پھیری سے گیا۔

بڑی عادت چھوٹنے کے باوجود بھی کچھ نہ کچھ رہ جاتی ہے۔ چور کی دائرہ میں تنکا۔ ملزم یا مجرم ہمیشہ اپنے افعال بد سے شرمندہ رہتا ہے۔

جیم فارسی۔ جیہا کا رے کند عاقل کہ باز آید بپشمانی۔ (عقل مند آدمی ایسا کام کیوں کرے کہ بعد میں پکچھتائے) یعنی انسان کو آغاز سے پہلے انجام سے باخبر ہونا چاہئے۔

چراغ میں سٹی پڑی لاڈ و مری سچ چڑھی (عو) سرشام سے سونے کی تیاری کرنی۔ کاہل عورت۔

چشم مار و شن دل ماشاد (ہماری آنکھیں روشن ہمارا دل خوش) اکثر کسی بات پر رضامندی کے موقع پر بولتے ہیں۔ چکنے گھڑے پر بوند پڑی اور پھسل پڑی۔ بے غیرت اور کم ظرف پر کسی بات کا اثر نہیں ہوتا۔ چکنے منہ کو سب چومتے ہیں۔ اچھے کی خاطر مدارات ہر جگہ ہوتی ہے۔ چکار کو عرش پر بھی بیگار۔ غریب آدمی کی ہر جگہ کم بختی ہے۔



## حائے حطی۔ ح

حاکم کے تین اور شحنے کے نو جب حکومت کے اہل کار ضرورت سے زیادہ رعیت کو لوٹیں۔

حرام زادے کی رستی دراز۔ شریر اور بد مناش جلدی مارتا نہیں۔

پہنچا ہے شب کند لگا کر وہاں رقیب سچ ہے حرام زادے کی رستی دراز ہے

ذوق

حیلے رزق بہانے موت۔ روزی کے لئے کوئی ذریعہ چاہئے اور موت کے لئے کوئی وجہ۔

## خائے معجمہ۔ خ

خارشی کتیا مغل کی جھول۔ بد شکل آدمی عمدہ لباس اختیار کرے۔

خاک نہ دھول بکائین کا پھول۔ شیخی ہر شیخی ہو اور کچھ نہ ہو۔ نکمٹا اور فضول آدمی۔

خان خاناں کھانے میں بٹانہ (بطانہ۔

راز نہانی۔ پوشیدہ چیز۔) خان خاناں عبدالرحیم خاں جب کسی کو کھانا بھیجتا

تو اس میں پوشیدہ طور پر اشرفیاں رکھ دیتا۔ کسی کے ساتھ پوشیدہ طور پر

چو لھے آگ نہ گھڑے پانی۔ وہ مفلس جس کو پکانے کھانے کی بھی توفیق نہ ہو

چو لھے کی تیری توے کی میری۔ اچھا تو اپنے لئے اور بُرا دوسروں کے لئے۔

چوئی بھی کہے مجھے گھی سے کھاؤ۔ ادنیٰ آدمی بڑوں کی برابری کرے۔

لیاقت سے بڑھ کر دعویٰ کرنا۔

چو ہے کے ہاتھ ہلدی لگی وہ بھی پنساری بن بیٹھا۔ تھوڑی سی پونجی یا دولت

پر اترنا۔

چھب گھڑی میں اور صورت طباق میں۔

عزت عمدہ پوشاک اور رنگ روپ عمدہ غذا سے ہوتا ہے۔

چھوٹا گھر بڑا سمدھیانہ۔ نام بڑا اور حیثیت کچھ بھی نہیں۔

چھوٹا مسنہ بڑی بات۔ بزرگوں کا عیب تلاش کرنا۔ کم رتبہ ہو کر اپنی حیثیت سے بڑھ چڑھ کر بولنا۔

چیل کے گھونسے میں ماس کہاں۔ مسرت ہمیشہ تہی دست رہتا ہے۔

درم و دام اپنے پاس کہاں

چیل کے گھونسے میں ماس کہاں

غالب

جیونٹی کے پر نکلے۔ شامت یا موت کے

دن قریب آئے۔



احسان کرنا۔

خدا دیتا ہے تو چھپر کھیاڑ کر دیتا ہے۔

خداے تعالیٰ کی مہربانی کسی ذریعہ

پر موقوف نہیں۔

خدا تنگے کو ناخن نہ دے۔ خدا کینہ

اور کم حوصلہ کو صاحب اختیار نہ

بنائے۔

خر عیسیٰ اگر بکھرے ہوئے۔ گریبا یہ ہنوز

خر باشد۔ (حضرت عیسیٰ کے گدھے

کو اگر کتے لے جائیں داپسی پر وہی گدھا

رہے گا) نا اہل اور کینے کی اصلاح

نہیں ہو سکتی۔

خر بڑے کو دیکھ کر خر بڑہ رنگ پکڑتا ہے

آدمی کو دیکھ کر آدمی رنگ ڈھنگ

اختیار کرتا ہے۔ صحبت کا اثر بہت

زیادہ ہوتا ہے خواہ اچھا ہو خواہ بُرا۔

خطائے بزرگاں گرفتِ خطا ست۔

(بزرگوں کی غلطی پر انگشت نمائی کرنا

بھی خطا ہے) بزرگوں کا ہر حال میں

ادب کرنا چاہئے۔

خوان بڑا خوان پوش بڑا کھول کے دیکھو

تو آدھا بڑا۔ یا

خوان پوش پاک کھول کے دیکھو تو خاک

خاک۔ باوجود استطاعت کم ہمتی۔

خود کردہ را علاج نیست۔ اپنے کئے کا

کوئی علاج نہیں۔ ایسے موقع پر مستعمل

ہوتا ہے جب اپنے ہی کسی کام سے گزند

یا نقصان ہو۔

## دال مہملہ - د

داتا دے بھنڈاری کا پیٹ پھولے۔

دینے والے کو دینے میں تو خوشی حاصل ہو

مگر دیکھنے والے کو حلق پیدا ہو جائے۔

داشته آید بکار (رکھی ہوئی چیز کام آتی

ہے) کوئی چیز اگر حفاظت سے رکھ دی

جائے تو کبھی کام آہی جاتی ہے۔

دانہ نہ گھاس کھرے تین تین بار۔

نمائشی خاطر داری۔

دانہ نہ گھاس گھوڑے تیری آس۔ دینا

نہ لینا مفت میں کام لینا۔ بیگاری کرانا۔

دانی کے آگے پیٹ کا پردہ۔ واقف کار

کے آگے بات نہیں چھپتی۔

دبے مارے شاہ مدار۔ زبردست

زبردست ہی کو ستاتا ہے۔

دبے پر چوٹی بھی کاٹ کھاتی ہے مجبور

ہو کر کمزور بھی حملہ کر بیٹھتا ہے۔

دو ہیل گائے کی دو لاتیں بھی بھلی۔ جو

نفع پہنچائے اس کی سختی بھی گوارا ہے۔

دڑتیم را ہمہ کس مشتری بود (دڑتیم۔

جب سیپ سے حرف ایک ہی ہوتی



نکلتا ہے تو وہ درتیم کہلاتا ہے۔ درتیم کے سبھی لوگ خریدار ہوتے ہیں، اچھی چیز کے تمام لوگ طالب ہوتے ہیں۔ دروغ گو حافظہ نباشد (جھوٹے کلمات یاد نہیں رہتی) یعنی جھوٹا خود اپنے بیان کی تکذیب کرتا ہے۔

دروغ مصلحت آمیز بہ از راستی فتنہ انگیز۔ (جس جھوٹ میں کوئی مصلحت پوشیدہ ہو وہ اس سچ سے بہتر ہے جس سے فتنہ و فساد کی بو آئے) یعنی اگر جھوٹ سے بھی فتنہ فرو ہو جائے تو یہ اچھی بات ہے۔ دریا کا پھیر کس نے پایا۔ دانا کی بات کسی کی سمجھ میں نہیں آتی۔

دس کی لاٹھی ایک کا بوجھ۔ سب مل کر سلوک کریں تو ایک کی حاجت رفع ہو جاتی ہے۔

دست خود دہان خود۔ اپنا ہاتھ اور اپنا منہ اپنا کام آپ کرنا چاہئے۔

دشمن چہ کند چو مہرباں باشد دوست۔ (جب دوست مہربان ہو تو دشمن کیا بگاڑ سکتا ہے، اگر فضل الہی شامل حال ہو تو مدعی کیا نقصان پہنچا سکتا ہے۔ دُکھ بھریں بی فاختہ اور کٹے میوے کھائیں تکلیف کوئی اٹھائے اور لطف کوئی حاصل کرے۔

دُکھتے چوٹ کنونڈے بھینٹ۔ اکثر ایسا ہوتا ہے کہ چوٹ پر چوٹ لگا کرتی ہے اور جس سے شرم و کاٹ ہوتا ہے اکثر ملاقات ہو جاتی ہے۔ یعنی جس چیز کا دغدغہ ہوتا ہے اکثر پیش آتی ہے۔

دن کو اونی اونی رات کو چرخہ پونی۔ وہ کام جو بے وقت اور بے موقع ہو۔ دن کو اونٹ نظر نہیں آتا۔ وہ شخص جو بالکل اندھا ہو یا نہایت کم عقل ہو۔ دُور میں تیسرا آنکھوں میں ٹھیکرا۔ اجنبی آدمی محل صحبت ہوتا ہے۔

دودھ اور چھا چھ دودھوں سفید ہوتے ہیں۔ ظاہر حالت کا اعتبار نہیں دودھ کا جلا چھا چھ پھونک پھونک کہ پیتا ہے۔ جس شخص یا جس چیز سے کسی کو گزند پہنچتا ہے وہ اس شخص یا چیز سے خوف زدہ رہتا ہے۔

دودھ کا دودھ پانی کا پانی۔ جہاں پورا پورا انصاف ہو۔

دُور کے ڈھول سہانے۔ غائبانہ تعریف دل خوش کُن ہوتی ہے۔

دھن سگ بہ لقمہ دوختہ بہ (کتے کے منہ کو لقمے سے سی دینا ہی اچھا ہے) کسی کو کچھ دے کر اگر جان بچائی جاسکے تو دے دینا ہی اچھا ہے۔



دھوبی سے بس نہ چلے گدھے کے کان کاٹے  
زبردست سے جب زور نہ چلا تو زیر دست  
کو دبایا۔

دھوبی کا کتنا نہ گھر کا نہ گھاٹ کا۔ وہ  
شخص جو کسی کام کا نہ ہو۔

دیئے کا چراغ نہیں بڑھتا۔ جود بخشش  
سے ہمیشہ یادگار باقی رہتی ہے۔

دیئے کی روشنی محشر تک۔ مخیر کا نام ہمیشہ  
زندہ رہتا ہے۔

دیس چوری پر دیس بھیک۔ بے غیرت  
کو بے شرمی کے کام سے کہیں عار نہیں۔

دیوار کے بھی کان ہوتے ہیں۔ (دیوار  
ہم گوش دار کا ترجمہ) راز کو چھپانے  
میں بہت احتیاط چاہئے۔

دیوانہ بکار خوش ہشیار۔ (دیوانہ اپنے  
کام میں ہشیار ہے) بعض لوگ دیکھنے میں  
بے وقوف معلوم ہوتے ہیں مگر اپنے  
کام میں ہشیار ہوتے ہیں۔

## دال ہندی - ڈ

ڈال کا چوکا بندر بانس کا چوکا نٹ  
(نٹ جو بانس پر چڑھ کر کتب دکھائے)

موقع پر چوکنے سے آدمی خطا پاتا ہے  
ڈائن کھائے تو منہ لال نہ کھائے تو  
منہ لال۔ ظالم ظلم کرے یا نہ کرے

ہر حال میں بدنام رہتا ہے۔

ڈولی میں بیٹھ کر اپنے چٹنے گئے۔ کوئی کام  
خلاف وضع یا خلاف عادت کرنا۔

ڈولی نہ کہا رنی بی بی بٹھی ہیں تیار۔ سانا  
تو کچھ نہیں مگر ارادے بڑے بڑے ہیں۔

ڈوم کا گلا عطار کا شیشہ۔ (ڈوم  
مغنی۔ گانے والا) یعنی دونوں برابر

ہیں۔ ڈوم کے گلے سے ہر طرح کی آواز  
نکلتی ہے اور عطار کے شیشے سے ہر طرح

کا عرق تیار ہوتا ہے۔

ڈھاک کے تین پات۔ (۱) مفلس اور  
نادار (۲) وہ شخص جو اپنی ضد پر اڑا

رہے اور دلیوں سے قائل نہ ہو۔

ڈھائی پیر بکائن کے میاں باغ میں۔  
(بکائن۔ ایک جنگلی بھیل) حالت تو نہایت

غیر ہو مگر مرتبہ نہایت بلند۔

ڈھنڈ وراشہر میں رٹ کا بغل میں۔ جب کوئی  
چیز پاس ہو اور دور دور ڈھونڈیں۔

ڈھول کے اندر پول۔ ظاہری نمائش  
بہت مگر اصلیت کچھ نہیں۔

## ر اے مہملہ - ر

راجا رکھے رانی کھائے۔ کوئی کھائے اور  
کوئی اڑائے۔

راجا کے گھر موتیوں کا کال۔ جو جس لیاقت کا



آدمی ہو اس سے اُس باب میں مقابلہ  
مشکل ہے۔

رام رام چینا پرایا مال اپنا۔ ظاہر میں  
پارسا باطن میں خود غرض

رائی بھرناتا اور گاڑی بھر آشنائی۔ خون  
کا تھوڑا سا تعلق بھی بہت سی آشنائی پر  
فوقیت رکھتا ہے۔

رسی جل گئی بل باقی ہے۔ دولت و عزت  
جاتی رہی مگر غور نہ گیا۔

رویش ہیں حالش میرس۔ (اس کی صورت  
دیکھ اس کا حال مت پوچھ) یعنی جب  
چہرے سے حال ظاہر ہو تو پوچھنے سے  
کیا فائدہ۔

رہیں جھوپڑوں میں خواب دیکھیں محلوں کا  
مفلسی میں تو انگری کی اُمنگ۔

ز

زبان شیریں ملک گیری۔ (اصل میں ملک  
بالضم ہے مگر زبانوں پر بضم اول و بفتح  
دویم ہے)۔ اگر شیریں دھن ہو تو دلوں  
کو موہ سکتا ہے۔

سین مہملہ۔ س

ساجھے کی ہانڈی چور ہے پر پھوٹی حصہ دار  
کے کاموں میں اکثر نزاع ہو جاتی ہے

اور اس کی وجہ شرکار کی عدم اعتمادی ہے  
سات مامووں کا بھانجا بھوک بھوک پیکار  
وہ بد نصیب جس کے بہت سے اقربا ہونے کے  
باوجود بھی در در کی ٹھوکریں کھاتا پھرتا ہے۔  
ساتھ کے لئے بھات چھوڑا جاتا ہے۔ یار  
آشنا کے لئے آدمی ہر قسم کا نقصان برداشت  
کر سکتا ہے۔

ساری خدائی ایک طرف جو رکھا بھائی  
ایک طرف۔ وہ شخص جو زن مرید ہو۔

سارے شہر میں اونٹ بدنام۔ جس پر  
ایک مرتبہ بدنامی کا الزام عائد ہو جائے  
ہمیشہ ہمیشہ کے لئے بدنام ہو جاتا ہے  
سارس کی سی جوڑی ایک اندھا ایک  
کوڑھی۔ وہ لوگ جو نکمے ہوں۔

سالیکہ نکو ست از بہارش پیدا ست۔  
ہو نہار بروے کے چکنے چکنے بات۔

سانپ کے منہ میں چھو نہر ننگے تو  
اندھا اگلے تو کوڑھی۔ ایسا فعل

جس کا کرنا اور نہ کرنا دونوں مشکل ہو۔  
سانپ مرے نہ لاٹھی ٹوٹے۔ دفع شر

بھی ہو جائے اور گزند بھی نہ پہنچے حکمت  
اور چالاکی سے کام کرنا۔

سانپ نکل گیا لکیر پٹا کر۔ جب موقع ہاتھ  
سے جاتا رہے پھر تدمیر بیکار

ہے۔



سو پ تو سو پ چھلنی کیا بولے جس میں بہتر  
چھید۔ (عو) عورتیں عموماً کسی مبتذل  
آدمی کے دخل در معقولات کے موقع پر بولتی  
ہیں۔

سونا جانے کسے آدمی جانے بسے۔ سونے کو  
جب تک محک پر نہ لگائیں اور آدمی کے ساتھ  
صحبت نہ رکھیں دونوں کی صحیح حالت کا اندازہ  
نہیں ہو سکتا۔

سونے سے گرٹھا دن مہنگی۔ اصل قیمت سے  
لاگت زیادہ۔

سہاگ سہاگ از رانی چو لھے آگ نہ گھڑے  
پانی۔ ظاہر خاطر داری تو بہت مگر لینا  
دینا کچھ نہیں۔

سکیاں بھے کو تو ال اب ڈر کا ہے کا۔  
جان پہچان یا دوست کے صاحب اختیار  
ہونے سے خوف جاتا رہتا ہے۔

سیدھی انگلیوں سے گھی نہیں نکلتا۔ نرمی  
اور ملائمت سے کام نہیں چلتا۔

سپر پر سوا سیر۔ زبردست کی سرکوبی کیلئے  
اس سے زیادہ زبردست موجود ہو جاتا ہے۔

## شین معجمہ۔ ش

شاد باید زیستن تا شاد باید زیستن۔

(خوش رہ کر زندہ رہنا چاہئے یا ناخوش  
رہ کر زندہ رہنا چاہئے) یعنی زندگی کے

خیال زلف دوتا میں نصیر پٹیا کر  
کیا ہے سانپ نکل اب لکیر پٹیا کر  
شاہ نصیر دہلوی

سایج کو آئینج نہیں۔ سیج کو کوئی ضرر نہیں۔  
سایج کو آئینج کیا۔

جلنے سے شوق دل کے سبب سیج گئے رخیل  
وہ بات سیج ہے سایج کو ہرگز نہیں ہے آئینج  
مصحفی

ساون ہرے نہ بھا دوں سوکھے۔ وہ شخص  
جس کی حالت ہمیشہ ایک ہو۔

سب دن چنگے تہوار کے دن ننگے۔ (عو)  
وہ شخص جو وقت پر عمدہ پوشاک اور  
زیور استعمال نہ کرے۔

سب دھان بائیس پسیری۔ جہاں اچھے  
اور بُرے کی تمیز نہ ہو۔

سخی سے سوم بھلا جو تر ت دے جواب۔  
انسان کو انتظار میں رکھنا بُرا ہے۔

سر سہلائے بھیجا کھائے۔ وہ شخص جو دوست  
بن کر نقصان پہنچائے۔

سرفند اتے ہی اولے پڑے۔ یہ مثل اس وقت  
استعمال ہوتی ہے جب کوئی کام شروع

ہوتے ہی رخسہ پڑ جائے۔

سگ باش برادر خرمباش (گستاخ ہو جا  
مگر چھوٹا بھائی نہ بن) عموماً بڑے بھائی  
چھوٹے بھائیوں سے بیجا کام بیا کرتے ہیں



رکھنے کی طاقت نہ رہی تو گھر ہی کو مہمان  
پر چھوڑ دیا (جب میزبان مہمان کو چھوڑ کر  
کہیں چلا جائے اور آنے میں دیر لگائے  
تو یہ مثل بولتے ہیں۔

## عین مہملہ - عین

عصمت بی بی از بے چادری ابی بی کی  
آبرو و چادر نہ ہونے کی وجہ سے (بڑے  
کاموں سے پرہیز کرنا اور وہ کھنی مجبوری  
یا نیک کام کی طرف مجبوراً راغب ہونا۔  
عید کے پیچھے چاند مبارک۔ کسی بات یا  
کام کا جب موقع گزر جائے تو اُس کا  
ذکر کرنا۔

## غین معجمہ - غ

غرض کے لئے گدھے کو باپ بنانا پڑتا  
ہے۔ حاجت مند کو ذلیل ترین کام کرنا  
پڑتا ہے۔

غریبوں نے روزے رکھے تو دن بڑے ہو گئے۔  
کوئی نیک کام کی طرف راغب ہو اور اُسے  
جادو یا مشکلوں اور پریشانیوں کا سامنا  
کرنا پڑے۔

غلہ چوں ارزاں شود امسال سید می شوم۔  
(اگر اس سال غلہ سستا ہو جائے تو میں  
سید بن جاؤں) وہ شخص جو موقع بہ موقع

دن تو کاٹنے ہی میں چاہے خوشی سے  
کاٹو یا رنج سے۔

شکر خورے کو شکر اور موزی کو ٹکڑا۔ اچھے کو  
اچھا بدلہ اور بُرے کو بُری سزا۔

شکل چڑیوں کی سی مزاج (یاد داغ)  
پریوں کا سا۔ وہ بد شکل عورت جو  
اپنے حسن پر ناز کرے (عموماً دیکھا جاتا  
ہے کہ بد شکل عورتیں اپنے کو نہایت حسین  
سمجھتی ہیں)۔

شیر بکری ایک گھاٹ پانی پیتے ہیں کسی کے  
عدل اور انصاف کی تعریف کی جائے۔

## صاد مہملہ - ص

صبح کا بھولا شام کو گھر آئے تو بھولا نہیں  
کہتے۔ بڑے کاموں سے اگر آدمی توبہ  
کرے تو غنیمت ہے۔

## ضاد معجمہ - ض

ضرورت کے وقت گدھے کو باپ بناتے  
ہیں۔ جب چارہ کار نہ ہو تو انسان  
کو سب کچھ کرنا پڑتا ہے۔

## طائے ہلی - ط

طاقت مہمان نداشت خانہ بہ مہمان  
گذاشت۔ (مہمان کو جب گھر پر



اپنی وضع بدلتا رہے۔ ابن الوقت۔

## ف

فاتحہ نہ درود مرگیا مردود۔ شریر اور

بد ذات کی موت پر بولتے ہیں

فکر ہر کس بقدر ہمت اوست۔ (ہر شخص

اُس کی ہمت کے مطابق ہوتا ہے) جس کا

جتنا حوصلہ ہوتا ہے اس کی فکر کی رسائی

بھی اتنی ہی ہوتی ہے۔

فوج کا آگاہ اور برات کا پیچھا بھاری

ہوتا ہے۔ فوج کے مہرے کا روکنا

اور شادی کے بعد کے خرچ کا بندوبست

کرنا اور اختتام تک پہنچانا دشوار کُن ہے

فوج کی آگاہی اور آندھی کی پچھاڑی۔

فوج کا اگلا حصہ اور آندھی کا پچھلا

حصہ زور شور کا ہوتا ہے۔

## قاف قرشت - ق

قاضی کے گھر میں چوہے بھی سیلانے۔ چالاک

کے بال بچے بھی چالاک ہی ہوتے ہیں۔

قبل از مرگ و اوہلا۔ (مرنے سے پہلے شور و

غوغا) کسی آفت کے آنے کے پہلے اثر لینا

قدر گوہر شاہ داند یا بداند جو ہری (موتی

کی قدر بادشاہ جانتا ہے یا جوہری)

کسی چیز کی پہچان اسی کو ہوتی ہے جو

اُس کی خوبیوں سے واقف ہو۔

قرعہ قال بنام من دیوانہ زند (قال کا

پانسہ مجھ دیوانے کے نام پھینک دیا)۔

کسی شخص کو کوئی کام اس کی مرضی کے خلاف

کرنے کو کہا جائے۔

قہر درویش بر جان درویش۔ (فقیہ کا غصہ

اس کی جان پر) یعنی غریب آدمی بے بس

ہوتا ہے تو کچھ نہیں کر سکتا اپنی جان پر غصہ

کرتا ہے۔

## کاف تازی - ک

کابل میں کیا گدھے نہیں ہوتے۔ جہاں اچھے

لوگ ہوتے ہیں وہاں بُرے لوگ بھی ہوتے ہیں۔

کاتنا تو آتا نہیں پوئی بنانے لگی (عو)

(پوئی۔ وہ روئی کی بتی جو کتنے کے لئے

بنائی جائے) بے جانے بوجھے کام میں

دخل دینے والی عورت۔

کائے بارہد نام تلوار کا لڑے فوج نام

سر دار کا۔ کارندوں کی کار گزار سی

سے رئیس کی نیک نامی ہوتی ہے۔ جب

چھوٹوں کی کار گزار سی سے بڑوں کی

نیک نامی ہوتی ہے تو اس وقت بولتے ہیں۔

کائے ہاتھ نام تلوار کا۔ دیکھو کائے بارہد

کاٹھ کی بانڈی بار بار نہیں چڑھتی۔

جھل سازی اور فریب بار بار نہیں چلتا۔



کاجل کی کجلاوٹی اور پھولوں کا سنگار۔  
جب بد شکل آدمی بناؤ سنگار کرتا ہے تو  
طنزاً بولتے ہیں۔

کاجل کی کوٹھری میں دھبے کا ڈر۔ بدنام  
جگہ میں قدم رکھنے سے بدنامی ہوتی ہے۔  
کانغذ کی ناؤ آج نہ ڈوبی کل ڈوبی۔  
بے اعتبار اور ناپائیدار چیز کا کوئی  
بھروسہ نہیں۔

کانغذ کی ناؤ میں کون پار اُترا۔ ناپائیدار  
سہارے سے کار براری نہیں ہوتی۔  
کالے کا کاٹا پانی نہیں مانگتا (سانپ  
یا کالے کا کاٹا نہ جنت نہ منتر کا کاٹا  
۲۔ دغا باز سے رہائی کی صورت نہیں۔

کالے کے آگے چراغ نہیں جلتا۔ (سانپ  
کی پھنکار سے چراغ گل ہو جاتا ہے)  
زبردست کے آگے کچھ پیش نہیں جاتی۔

کام پیارا ہے چام پیارا نہیں (چام یعنی  
چمڑا) انسان انسان کے کام سے خوش  
ہوتا ہے۔ اس کا حسن کچھ فائدہ نہیں دیتا۔

کام چور نوالے حاضر۔ وہ شخص جو کام کے  
وقت توڑ مل جائے مگر نوالے کے وقت  
حاضر رہے۔

کانے چوٹ کنونڈے بھینٹ۔ جس بات  
کا خطرہ ہو وہی درپیش آئے جس سے  
ملاقات کرنے میں شرم معلوم ہو اسی سے

ملاقات ہو جائے۔

کانٹے بوئے ببول کے تو آم کہاں سے کھائے۔  
اعمال جب بُرے ہوں تو اچھے نتیجے کی امید  
فضول ہے۔

کانڑا مجھے بھائے نہیں کانڑا بن سہاگے  
نہیں۔ (کانڑا۔ کاننا) جس سے نفرت ہو  
اس کے بغیر چین بھی نہ پڑے۔

کبھی گاڑی پر ناؤ کبھی ناؤ پر گاڑی۔ انقلاب  
آتا ہی رہتا ہے کبھی ترقی ہے کبھی تنزلی۔  
کبھی گھوڑے کے دن بھی پھرتے ہیں۔  
کبھی بُروں کا زمانہ بھی موافق ہوتا ہے۔  
کتانہ دیکھے گانہ بھونکے گا۔ دشمن کے  
سامنے سے ہٹ جانا چاہئے۔

کچھ گیہوں کیلے کچھ جند رڈھیلے۔ (جند کی  
جگہ جانگر بھی کہتے ہیں دونوں کے معنی چکی  
کے پوندے کے ہیں) بہانہ کرنے والے کی  
نسبت کہتے ہیں۔

کچھ لوہا کھوٹا کچھ لہار۔ جانبین کی خطبے۔  
دونوں کا قصور ہے۔

کچی رینڈی دسترخوان کا ضرر۔ داناؤں  
میں نادان آجائے اور انھیں افشا  
راز کا خوف ہو۔

کرنے کی سب بدیا ہے۔ عمل کرنے سے  
کامیابی حاصل ہوتی ہے۔

کرگا چھوڑ تماشے جلے ناحق چوٹ



جُلا پا کھائے۔ (کرگا۔ کپڑا بننے کی جگہ دوسروں کی ریس میں کوئی کام کرنا نقصان اور گزند کا باعث ہوتا ہے۔

کرے ایک پکڑے جائیں سب۔ ایک کی بُرائی سے تمام قوم پر الزام عاید ہوتا ہے (ہندوستان میں فرقتہ دارانہ فساد اس کی قریب ترین مثال ہے۔ کرپا اور نیم چڑھا) یہ مثل ایک کے یا کرٹا واکریا نیم چڑھا۔ (ساتھ مستعمل ہے) وہ بد مزاج جو کسی وجہ سے اور زیادہ بد مزاج ہو جائے۔

کس نمی پر سد کہ بھیا کون ہو ڈھائی ہو یا تین ہو یا پون ہو۔ ایسی جگہ جہاں کوئی کسی کا پوچھنے والا نہ ہو۔ کس کھیت کی مولیٰ۔ جس کی کوئی قدر نہ ہو۔

گکڑی کے چور کو گر دن نہیں مارتے۔ ادنیٰ قصور پر بڑی سزا نہیں دی جاتی کل کے جوگی کندھے پر جٹا۔ جب تک کمال محال نہ ہو صرف وضع اختیار کرنے سے کچھ نہیں ہوتا۔

کمانے کو بھیڑ کھانے کو شیر۔ جھول اور نکمے آدمی کے متعلق بولتے ہیں۔ کما دیں میاں خانخاناں اڑا دیں میاں

فہیم۔ اکبری دور کی مشہور ہستی عبدالرحیم خانخاناں اور فہیم اس کا غلام تھا جس کو صرف کرنے کا اختیار تھا (یعنی کوئی دولت پیدا کرے اور کوئی صرف کرے۔

کمل اور ٹھنے سے فقیر نہیں ہوتا۔ بھیس کے ساتھ ذاتی کمال بھی چلتے۔ کھار کہنے سے گدھے پر نہیں چڑھتا۔ خود وہی کام کرے لیکن جب لوگ کہیں تو انراہ شرم نہ کرے۔

کنواری ارمان بیاہی پشیمان۔ باوجود کامیاب ہونے کے نفع نہ اٹھانا۔

کنوئیں کی مٹی کنوئیں کو لگتی ہے۔ جس قدر آمد ہوتی ہے اسی قدر خرچ بھی ہوتا ہے۔ کنوئیں کے پاس پیاسا جاتا ہے کنواں پیاسے کے پاس نہیں جاتا۔ طالب مطلوب کے پاس جاتا ہے۔

کو اڑاڑا تا ہی ہے دھان پکتے ہی ہیں۔ دشمن کے برا چاہنے سے بُرا نہیں ہوتا۔ کو اچلا ہنس کی چال اپنی چال بھی بھولا۔ دوسرے کی ریس کرنے سے اپنی قابلیت بھی جاتی رہتی ہے۔

کو دوں کا بھات کن بھاتوں میں میاں ساں کن ماسوں میں۔ دور کے رشتہ داروں کا کیا اعتبار۔



کوڑی پاس نہیں چلے باغ کی سیر کو۔ مفلسی  
میں حوصلہ مندی۔

کہوں کھیت کی سُنے کھلیان کی۔ سوال کچھ  
جواب کچھ۔

کھائے تو منہ لال نہ کھائے تو منہ لال۔ وہ  
شخص جو کچھ جرم کرے یا نہ کرے ہر حال  
میں ملزم سمجھا جائے۔

کھایا منہ نہائے بال نہیں چھپتے۔ خوشحالی  
اور بد حالی نہیں چھپتی۔

کھسیانی بلی کھبا نوچے۔ وہ شخص جو اپنا  
غصہ دوسروں پر اتارے۔

کھلائے سونے کا نوالہ دیکھے شیر کی نظر۔ اولاد  
کی تادیب کے لئے بولتے ہیں۔

کھلائے کا نام نہیں رولائے کا نام حسن خد  
کا لحاظ نہ رکھا جائے لیکن کوئی قصور ہو جائے  
تو فوراً گرفت کیا جائے۔

کہنے سے بات پرانی ہوتی ہے۔ اگر راز ہو تو  
چھپانے کی کوشش کی جائے۔

کہوں دن کی سُنے رات کی۔ (عو) سوال کچھ  
ہو جواب کچھ۔

کہوں تو ماں ماری جائے نہیں تو باپ کُتا  
کھائے۔ (عو) گویم مشکل و گرنہ گویم مشکل

کسی بات کے کہنے یا نہ کہنے دونوں حالت  
میں خطرہ ہو۔

کھوٹا پیسا بھی کام آتا ہے۔ ضرورت کے وقت

نکلی چیزیں بھی کام آتی ہیں۔

کھول کیسہ کھا ہر کیسہ۔ دولت خرچ کرنے  
سے لطف حاصل ہوتا ہے۔

کہیں اوس سے پیاس بجھتی ہے۔ قلیل چیز  
بجائے کثیر کافی نہیں ہوتی۔

کہیں کی اینٹ کہیں کا روڑا۔ بھانمتی  
نے رشتہ جوڑا۔ وہ لوگ جو بے میل رشتہ  
جتاتے ہیں۔

کہیں ناخن بھی گوشت سے جدا ہوتا ہے۔  
اپنے اپنوں سے چھوٹ نہیں سکتے۔ خون کا  
تعلق بہت مضبوط ہوتا ہے۔

کے آمدی کے پیر شدی۔ (کب آئے اور  
کب بڑھے ہو گئے) وہ ناتجربہ کار جو  
تھوڑے سے تجربے پر ناز کرے۔

کیا ادھار کی ماں مری ہے۔ قرض وارجب  
قرض ادا کرنے میں حیلہ حوالہ کرے۔

کیا دال بھات کا نوالہ ہے۔ وہ مشکل کام  
جو آسانی سے انجام نہ پاسکے۔

کیا کرے دولہ جسے دے مولیٰ۔ خدائے تعالیٰ  
کی دین میں کسی کو دخل نہیں۔

کیا گوشتی کا پانی پیسا ہے۔ (گوشتی کھنور کی  
ایک ندی کا نام ہے) وہ شخص جس کے

اقوال و افعال سے زمانہ بن نطا ہر ہو۔  
کیا گونگے کا گڑ کھایا ہے۔ جب کوئی کسی کے

سوال کا جواب نہ دے۔



کیا ننگی نہائے کیا پنچوڑے (عو) مفلس  
کے پاس ہے کیا۔

## کاف فارسی۔ گ

گھاڑی بھر آشنائی نہ جو بھرناتا۔ بُرے  
وقت میں رشتہ دار ہی کام آتے ہیں۔

یار آشنا منہ پھیر لیتے ہیں۔

گال والا جیتے مال والا پارے۔

زبان دراز سے یار لگنا مشکل ہے۔

گکانے والے کا منہ چپ نہیں رہتا۔

مخنتی اور کام کرنے والے سے بیکار بیٹھا

نہیں جاتا۔

گاؤ بجاؤ کوڑی نہ پاؤ۔ ہزار خدمت

کرنے پر بھی کوئی فائدہ نہیں۔

گانٹھ کا پورا عقل کا اندھا۔ وہ مالدار

جو بے وقوف ہو۔

گدھا کیا جانے نہ عرفان کی قدر۔ بیوقوف

اچھی چیز یا اعلیٰ مرتبے کی قدر نہیں جانتا۔

گدھوں سے ہل چلیں تو بیل کیوں بسائیں۔

نادانوں سے کام نہیں ہو سکتا۔

گدھے کو خشک گدھے کو گل قند۔ بے وقوف

کو اعلیٰ درجہ مل جائے۔

گدھے کے سر سے سینک غائب۔ کسی چیز

کا نام و نشان نہ ہونا۔

گر قبول افتد زہے عز و شرف (اگر قبول

ہو جائے تو عزت اور بزرگی کا کیا کہنا)  
کسی کی خدمت میں کوئی چیز پیش کرتے  
وقت کہتے ہیں۔

گر بہشتن روزہ اول۔ (بلی کو پہلے ہی دن مار

ڈالنا چاہئے) شروع میں اگر رعب قائم

کیا جائے تو وقار باقی رہتا ہے

گر پڑے کی ہر گنگا۔ ہندوؤں میں کوئی گرجانا

ہے تو ہر گنگا کہتا ہے۔ مجبوری اور عاجزی

ظاہر کرنا۔

گرہ کی دیکھے پر ضامن نہ ہوئے۔ ضمانت

کی ذمہ داری بہت بُری ہوتی ہے۔

گر طے سے مرے تو نہ ہر کیوں دیکھے۔ جو کام

زری سے ہو سکتا ہے اُس میں سختی کیوں

کی جائے۔

گذر گئی گذران کیا جھوٹیری کیا میدان۔

جب زندگی کسی طرح گذر گئی تو اچھا بُرا

برابر ہے۔

گندم از گندم بر وید جو نہ جو۔ گہوں سے

گہوں نکلتا ہے اور جو سے جو جیسے اچھے

بُریے افعال ہوتے ہیں ویسے ہی نتیجہ

سامنے آتا ہے۔

گندم نہا جو فروش۔ (گہوں دکھانا اور جو

بیچنا) جس شخص کا ظاہر اچھا ہو اور

باطن بُرا۔ مکار۔ فریبی

گندی بوٹی کا گندہ شور۔ یا۔ یا بُرے



لوگوں کی اولاد بھی بُری۔ مڑا بُرے  
کام کا بُرا انجام۔

گنی بوٹی نپا خوربا۔ جہاں بات بات میں  
حساب کیا جائے۔ نہایت کفایت شکاری  
سے کام لیا جائے۔

گھر کا بھیدی لنکا ڈھائے۔ (مشہور ہے  
کہ راجپندرجی کو راون کے بھائی نے راز  
کی باتوں سے آگاہ کر دیا تھا کہ اُسی کی  
دبہ سے رام جی نے راون پر فتح پائی)  
یعنی راز دار کی دشمنی بہت خطرناک  
ہوتی ہے۔

گھر کی کھانڈ کر کمری چوری کا گڑ میٹھا۔  
لوگ کسب حلال کی طرف کم مائل ہوتے  
ہیں اس کے برعکس حرام کی طرف زیادہ۔  
گھر کی مرغی دال برا بر۔ اپنے یگانوں میں  
کمال کی قدر نہیں ہوتی۔  
گھر گھوڑا سخاس مول۔ بے دکھائے کسی  
چیز کی تعریف کرنا۔

گھر میں دھان نہ پان بیٹی کو بڑا گمان۔  
مفلسی میں غرور کرنے والی عورت کی نسبت  
بولتے ہیں۔

گھڑی میں تولہ گھڑی میں ماشہ۔ وہ شخص  
جو متلون مزاج اور غیر مستقل ہو۔

گھوڑا گھاس سے آشنائی کرے گا تو کھائے گا  
کیا۔ معاملے کی جگہ مردّت برتنے سے نفع

کی توقع نہیں رہتی۔

گھوڑا گھڑ سال ہی میں قیمت پاتا ہے۔

ہر چیز اپنی ہی جگہ پر قابل قدر ہوتی ہے۔

گھوڑوں کو گھر کتنی دُور۔ کام کرنے والے  
کے لئے سب آسان ہے۔

گھوڑے کو لات آدمی کو بات۔ بد ذات  
کو مار پیٹ کر کے ہی ٹھیک کیا جاسکتا ہے۔  
مگر دانا کے لئے ایک بات کافی ہے۔

گھوڑے گھوڑے لڑیں مورچی کا زین ٹوٹے۔  
کوئی کرے کوئی بھرے۔

گئے نماز بخشوانے روزے گلے پڑے۔ ایک  
آفت سے بچنے کی تدبیر کی تو دوسری فوراً  
سامنے آگئی۔

کیا وقت پھر ہاتھ آتا نہیں۔ جو موقع ہاتھ  
سے نکل گیا پھر میسر نہیں ہوتا۔  
گیہوں کے ساتھ گھٹن بھی پس گیا۔ زبردست  
کے ساتھ کمزور بھی مارا گیا۔

## لام۔ ل

لاٹھی مارنے سے پانی جدا نہیں ہوتا۔ بدخوا  
عزیزوں میں تفرقہ ڈالنا چاہیں تو بھی وہ  
ناکام رہتے ہیں۔

لاج کی آنکھ جہاز سے بھاری۔ حیا کی  
آنکھ اٹھائے اٹھ نہیں سکتی۔

لاد دے لاد دے لادنے والا ساتھ دے۔



وہ شخص جو اپنا کام خود تو نہ کرے مگر دوسرے  
سے اُمید رکھے کہ وہ اس کو انجام تک  
پہنچائے گا۔

لُٹے کو مار میں شاہ مدار۔ کمزور کو ہر شخص دبا  
لڑائی میں مٹھائی نہیں بٹتی۔ جنگ سے سوائے  
نقصان کے فائدہ نہیں۔

لکھے نہ پڑھے نام محمد فاضل۔ وہ جاہل جس کو  
اپنے عالم ہونے کا زعم ہو۔

لگا تو تیر نہیں تو تنکا۔ آدمی کو باہمت ہونا  
چاہیے۔

لگی تو روزی نہیں تو روزہ۔ اگر رزق کا  
انتظام ہو گیا تو ہو ہی گیا نہیں تو کل بھی افلاس  
میں گزرا ہے آج بھی گزرے گا۔

لنکا میں چھوٹے سے چھوٹا باون گز کا۔ جہاں  
چھوٹے بڑے سب کے سب نندنہ انگیز ہوں۔

لوٹڈی کو لوٹڈی کہا رو دی بی بی کو لوٹڈی  
کہا ہنس دی۔ شریف اور رذیل میں  
یہی فرق ہے کہ شریف کا ظرف بہت  
بڑا ہوتا ہے۔

لوہا جانے لوہا جانے دھونکنے والے کی  
بلا جانے۔ (عو) جس کا معاملہ ہو

وہ جانے غیر متعلق لوگوں کو کیا خبر۔  
یہی راجشتم مجنوں باید دید (یہی کو مجنوں

کی آنکھ سے دیکھنا چاہیے) جو جس  
چیز کا قدرداں ہے وہی اس کی

قدر و قیمت کو سمجھتا ہے۔

مادر چہ خیالیم و فلک در چہ خیال۔ (ہم

کس خیال میں ہیں اور فلک کس خیال

میں) یعنی انسان کچھ چاہتا ہے اور ہوتا

کچھ اور ہے

ماروں گھٹنے پھوٹے آنکھ۔ بے جوڑ اور

بے اصل بات بول اٹھنا

مارے اور روئے نہ دے۔ ظلم بھی کرے

اور فریاد بھی کرنے نہ دے

مالِ حرام بود بسوئے حرام رفت (حرام کا

مال تھا حرام کی طرف گیا) حرام کی کائی

میں برکت نہیں ہوتی۔

مالِ مُفت دلِ بے رحم۔ (مفت کا مال ہے

بے رحمی سے خرچ کر دو) برا یا مال خرچ

کرنے میں لوگ دریغ نہیں کرتے۔

مالِ عرب پیشِ عرب (عرب کا مال عرب

کے سامنے) جب کوئی شخص حفاظت

کے طور پر اپنا مال اپنے سامنے رکھے۔

مالِ موزی نصیبِ غازی (موزی کا مال

غازی کی قسمت میں ہے) بخیل کا مال

سخی کھانا ہے۔

ماں بیٹوں کی لڑائی ہوئی لوگوں نے جانا

بیر پڑے۔ اپنوں کی لڑائی اور خفگی

طویلیر پانہیں ہوتی۔

ماں یعنی باپ کلنگ بچے نکلے رنگ برنگ۔



نالائق خاندان کی اولاد بھی بُری ہوتی ہے۔  
 ماں فقیرنی پوت فتح خاں۔ کم اصل خاندان  
 کے معزز آدمی کی نسبت بولتے ہیں۔  
 ماں کا پیٹ کُھار کا آوا۔ جس طرح کُھار  
 کے آوے سے سُرخ و سیاہ اور پتے پتے  
 برتن نکلتے ہیں اسی طرح ایک ہی ماں باپ  
 سے بعض بچے خوبصورت ہوتے ہیں اور  
 بعض بدشکل۔

مان کا پان بہت ہوتا ہے۔ عزت کے ساتھ  
 تھوڑی خاطر داری بھی بہت ہوتی ہے۔  
 محتسب را درون خانہ چہ کار (محتسب  
 کو گھر کے اندر کیا کام) محتسب بمعنی  
 حساب لینے والا یا داروغہ و خمر کسی کے  
 نجی معاملے میں دوسرے کو دخل دینے کا  
 کیا اختیار۔

مُرغی کی جان گئی کھانے والے کو سواد  
 نہ آیا۔ کوئی شخص کسی کے لئے  
 جاں فشانی کرے لیکن وہ اُس کی  
 پرواہ نہ کرے۔  
 مُفت کی شراب قاضی کو بھی حلال ہے  
 مُفت کی چیز لینے میں لوگ حرام حلال  
 کا خیال نہیں کرتے۔

ملا کی ماری حلال۔ بڑے آدمیوں کا  
 بُرا کام بھی بھلا ہوتا ہے۔  
 ملک خدا تنگ نیست۔ پائے مُرا

لنگ نیست۔ (خدا کا ملک تنگ نہیں  
 ہے اور میں لنگڑا نہیں ہوں) جب کسی کو  
 کسی کی نوکری یا خدمت کی ضرورت نہ ہو  
 تو شعر بڑھتا ہے۔  
 من چنگا تو کتھوٹی میں گنگا۔ اگر دل درست  
 ہے اور اعتقاد سلامت تو ہر جگہ خدا ہے۔  
 من ترا حاجی گویم تو مرا حاجی گو۔ (میں  
 تجھ کو حاجی کہوں اور تو مجھ کو حاجی کہے)  
 خوبی تو جب ہے کہ تمام لوگ تعریف کریں  
 نہ کہ ایک ٹولی بنالی اور اسی میں خوش  
 ہو رہے۔

منہ پر کہے سو مونچھ کا بال۔ مرد اسی کو  
 کہتے ہیں جو منہ پر بیچ بات کہدے۔  
 منہ چومتے ہی گال کا ٹا۔ ابتدا ہی میں  
 نقصان پہنچا یا۔

منہ کا میٹھا پیٹ کا کھوٹا۔ بظاہر دوست  
 بیاطن دشمن۔  
 منہ کی گئی جو لونی تو کیا کرے گا کوئی (عو)  
 جو کوئی جان بوجھ کر بے حیائی کرے اور  
 دوسروں کا لحاظ نہ رکھے۔

منہ لگائی ڈومنی گائے تال بے تال۔  
 کوئی ذرا سی مہربانی کے سبب بہت سہر  
 جڑھ جائے۔

منہ نکلی کوٹھوں جڑھی۔ منہ سے بات نکلی  
 اور ہوا کی طرح پھیل گئی۔



ساتھ لے دے کے اپنے یاروں کو  
مید کی بھی چلی مداروں کو  
مرزا شوق

## نون - ن

نادان بات کرے دانا قیاس کرے۔  
نادان بے تامل بولتا جاتا ہے مگر دانا  
ہر بات کو پرکھ لیتا ہے۔

نادان کی دوستی بالو کی بھیت (بھیت۔  
دیوار۔ بنو) بے وقوف کی دوستی کا کوئی  
اعتبار نہیں۔

نامرد ہاتھی اپنے ہی لشکر کو مارتا ہے۔  
جب کوئی کم ہمت آدمی اپنے ہی لوگوں پر  
بیجا ظلم کرے۔

ناج نہ جانے آگن ٹیڑھا۔ جب کسی سے  
کوئی کام نہ ہو مگر اُس کا الزام خود پر  
نہ رکھے بلکہ دوسرے کو ملزم قرار دے۔  
ناچنے نکلے تو گھونگھٹ کیسا۔ جب کوئی  
کام کرنا ہی ہے تو شرم و لحاظ غیب ہے۔  
ناوکس نے ڈبوئی، خواجہ خضر نے۔ جب  
دہرور ہنما ہی کسی خرابی اور نقصان کا  
باعث ہو۔

نائی کی برات میں سب ہی ٹھاکر۔ جہاں  
تمام لوگ امتیازی ہوں اور کام کرنے  
والا کوئی نہ ہو۔

مونگ موٹھ میں چھوٹا بڑا کون۔ برادری  
میں سب برابر ہوتے ہیں۔

موئے بیل کی بڑی بڑی آنکھیں۔ مرے ہوئے  
رشتہ دار کی مبلغ کے ساتھ تعریف  
ہوتی ہے۔

میٹھا میٹھا پیپ پیپ کڑوا کڑوا تھو تھو۔  
پسند کی چیز لے لینا اور ناپسند سے  
نفرت کرنا۔

میٹھے کے لالچ جھوٹا کھاتے ہیں۔ نفع اور  
فائدے کی ہوس میں درشتی اور تکلیف  
برداشت کی جاتی ہے۔

میری بلی مجھ ہی سے میاؤں۔ مطیع یا  
احسان مند اپنے آقا یا محسن سے مقابلہ  
کرے۔

میراث پدر خواہی علم پدر آموز (باپ  
کی میراث چاہتا ہے تو باپ کا علم بھی  
سیکھ) کوئی بیٹا باپ کی طرح ہونا چاہے  
تو اچھی بات ہے لیکن جو باپ میں خویاں  
میں اُنھیں اپنا نا چاہے۔

میں بھی رانی تو بھی رانی کون ڈالے سر پر  
یانی۔ جہاں تمام لوگ احدی اور کابل  
ہوں وہاں کا کام چلنا مشکل ہو جاتا ہے۔

مید کی چلی مداروں کو۔ کم ظرف نے بھی  
عالی حوصلگی دکھانی شروع کی۔



نائی نائی کتنے بال جھان جی کے آگے  
آتے ہیں۔ کوئی بات یا واقعہ عنقریب ہی  
درپیش ہو۔

نقل کفر کفر نہ باشد (کفر کی نقل کرنی کفر  
نہیں ہے) بُری بات کی نقل بُری نہیں  
سمجھی جاتی۔

بکٹے کا کھائے اچھے کا نہ کھائے۔ کم ظن  
اور کینے کا احسان مند نہیں ہونا چاہئے۔  
بکٹے کی ناک کٹی سواگز اور بڑھی۔ بے غیرت  
اپنی بے عزتی کو بھی باعثِ توقیر و  
نیک نامی جانتا ہے۔

نکلے دانت پھر اندر نہیں جاتے۔ جو  
بھید ظاہر ہو گیا پھر اُس کو چھپایا نہیں  
جاسکتا۔

ننگوں کو بھوکوں نے لوٹ لیا۔ دغا باز  
اور فریبی کے متعلق کہتے ہیں۔

ننگی کیا نہائے گی کیا پنچوڑے گی۔ مفلس کو  
کسی بات کی جرأت نہیں ہوتی۔

تو سو جو ہے کھا کے تلی کو حج کو چلی۔ عمر بھر  
فسق و فجور میں کاٹا اور مرتے وقت  
توبہ کی سوچھی۔

تو نقد تیرہ اُدھار۔ بہت ملنے کی اُمید  
سے سردست تھوڑا ہی مل جانا غنیمت ہے۔

نوش کے بعد نیش درپیش۔ ہر خوشی کے بعد  
رنج و غم ہے۔

نوکر کے آگے چاکر چاکر کے آگے نوکر۔  
وہ نوکر جو خود خدمت نہ کرے بلکہ  
دوسرے پر اپنا رعب جمائے۔

نوکری ارند کی جڑ ہے۔ (ارند۔ ایک  
درخت کی لکڑی جو نہایت بادی ہوتی  
ہے) یعنی نوکری کا بھروسہ نہیں کرنا چاہئے۔

نوکری ہر طرف روزی ہر طرف۔ ملازمت  
کے موقع ہونے پر دل شکستہ نہیں ہونا  
چاہئے۔ خدائے تعالیٰ رزاق ہے۔

نوکری خالہ جی کا گھر نہیں ہے۔ نوکری میں  
آرام طلبی نہیں ہوتی۔

نوکری کی جڑ زبان پر ہے۔ نوکری کا  
کوئی بھروسہ نہیں۔

نہ اینٹ ڈالے نہ چھینٹ کھائے۔ نہ بُرا  
کہو نہ بُرا سُنو۔

نہ باسی بچے نہ گتّا کھائے۔ (عو) نہ زیادہ  
ہو نہ ضائع ہو۔

نہ پائے رفتن نہ جائے ماندن۔ (رنہ چلنے  
کے لئے پاؤں نہ رہنے کے لئے جگہ) جہاں  
ہر طرح کی مجبوری ہو۔

نہ جنتی نہ ڈھول بکتا۔ (عو) وہ بُرا آدمی  
جسے اس کی ماں نہ جنتی توڑ موائی اور  
بدنامی نہ ہوتی۔

ساون سو کھے نہ بھادوں چرے۔ وہ  
شخص جو برابر یکساں حالت میں ہو۔



نہ منہ سے بولے نہ سر سے کھیلے۔ وہ شخص  
جو بالکل خاموش رہے۔

نہ نومن تیل ہوگا نہ رادھا ناچے گی۔  
نہ اس قدر سامان فراہم ہو سکے گا نہ  
کام انجام پائے گا۔

نیکی برباد گناہ لازم۔ جہاں نیکی کے بدلے  
برائی ملے۔

نیکی کر کنوئیں میں ڈال۔ (نیکی کر دن و  
در آب انداختن) نیکی کر کے بھول جانا  
چاہئے۔

## واو۔ و

وقت پڑے تو گدھے کو باپ بناتے ہیں۔  
ضرورت یا مصیبت پڑنے پر ادنیٰ سے  
ادنیٰ کی خوشامد کرنی پڑتی ہے۔

وقت نہیں رہتا بات رہ جاتی ہے۔ کسی کا  
کام نہیں رکتا۔ مگر بدسلوکی دل پر نقش  
ہو جاتی ہے۔

دلی کے گھر شیطان۔ نیک اور ثقہ آدمی  
کی نالائق اولاد۔

وہ دن گئے کہ خلیل خاں فاختہ اڑ پایا  
کرتے تھے۔ اقبال کا زمانہ نہیں رہتا۔

وہی ڈھاک کے تین پتے۔ جہاں مقرہ  
رقم سے زیادہ نہ ملے۔

## ہائے ہوز۔ ہ

ہاتھ کا دیا ساتھ کھانے لگا۔ کمینہ برابری  
کرنے لگا۔

ہاتھ کشیدہ آسمان پر دیدہ (عو) جس کے  
ذمے کوئی کام سپرد کیا جائے وہ اس کام  
میں دل نہ لگائے بلکہ کسی اور خیال میں  
رہے۔ نہایت شوخ چشم۔

ہاتھ کو ہاتھ پہناتا ہے۔ قرض خواہ کو مقروض  
جانتا ہے۔

ہاتھ کو ہاتھ سمجھائی نہیں دیتا۔ گھٹا ٹپ  
اندھیرا۔

ہاتھ کی لکیریں نہیں ملتیں۔ اپنے غیبر  
نہیں ہوتے۔

ہاتھ میں سمیٹنی اور بغل میں کترنی۔ وہ  
شخص جو بظاہر نیک اور بیاطن دغا باز ہو۔

ہاتھ نہ گلے ناک میں پیاز کے ڈالے۔  
(عو) کم ظرف اور ذرا سی چیز پر اترانے  
والی عورت کی نسبت بولتی ہیں۔

ہاتھی پھرے گاؤں گاؤں جس کا ہاتھی  
اس کا ناؤں۔ جس کی جو چیز ہوتی  
ہے اسی کی طرت منسوب ہوتی ہے۔

ہاتھی کا بوجھ ہاتھی ہی اٹھاتا ہے۔  
بڑے کام کا حوصلہ حوصلے والا ہی کرتا ہے۔

ہاتھی کے پاؤں سب کے پاؤں۔ بڑے



آدمی کے سب مطیع اور فرماں بردار ہوتے ہیں۔

ہاتھی کے دانت کھانے کے اور دکھانے کے اور۔ دکھانے کی چیز اور ہوتی ہے کام کرنے کی اور۔

ہاتھی نکل گیا دُم اٹکی رہ گئی۔

سارا کام تو ہو جائے مگر تھوڑا سا کام رہ جائے۔

ہرچہ بادا باد۔ (جو کچھ بھی ہو جائے) کام شروع کرنا اور نتیجے سے بے خبر رہنا۔

ہر گئے را بہر کارے ساختند (ہر آدمی کو ایک ہی کام کے لئے بنایا گیا ہے) یعنی آدمی مختلف خوبیوں سے متصف نہیں ہو سکتا۔

ہر کہ در کان نمک رفت نمک شد (جو بھی نمک کی کان میں جاتا ہے نمک ہو جاتا ہے) جو جس صحبت میں رہتا ہے اسی کے اثر سے متاثر ہوتا ہے۔

ہر گلے را رنگ و بوئے دیگر است۔

(ہر پھول کا رنگ اور بو جدا جدا ہے) ہر ایک کا انداز جدا گانہ

ہے۔

ہرے لگے نہ پھٹکری رنگ لائے چوکھا بغیر کچھ خرچ کئے امید دار ہو کر کام اچھی طرح بن جائے گا۔

ہمچو من دیگرے نیست۔ (میری طرح کوئی دوسرا نہیں) شجی اور خود ستائی کرنے والا۔

ہم خرما ہم ثواب۔ (خرما بھی اور ثواب بھی) وہ کام جس میں لذت بھی ہو اور ثواب بھی۔

ہماری بلی ہمیں سے میاؤں۔ محسن پر خفا ہونا۔

ہو نہار بدوے کے چکنے چکنے پات۔ ہو نہار شے کے آثار پہلے ہی سے اچھے نظر آتے ہیں۔

یائے تحتانیہ۔

یکے نقصان مایہ و دیگرے شہادت ہمسایہ (ایک تو پونجی کا گھاٹا اور دوسرے ہمسائے کا خوش ہونا) خسارہ تو ہوا ہی ملامت خلق کا بھی احتمال ہے۔

یہ وہ گڑ نہیں جو چوٹے کھائیں۔ (عو) ہر ایک کو یہ بات نصیب نہیں ہوتی۔



ایک ہزار

بار اول

۱۹۷۲ء

۵۰ — ۷ روپے

قیمت

—————

عثمانیہ بک ڈپو

۱۰۴ اورچیت پور روڈ

کلکتہ

مطبوعہ

ساج آفست پریس الہ آباد



